

I (Tiedonantoja)

EUROOPAN PARLAMENTTI

ISTUNTOKAUSI 2005—2006

Istunnot 5.—8. syyskuuta 2005

Maanantai 5. syyskuuta 2005

(2006/C 193 E/01)

PÖYTÄKIRJA

ISTUNNON KULKU	1
1. Istuntokauden uudelleen avaaminen	1
2. Edellisten istuntojen äänestyskäyttäytymistä koskevat ilmoitukset	1
3. Edellisen istunnon pöytäkirjan hyväksyminen	1
4. Oikaisu 4.7.2005 pidetyn istunnon pöytäkirjaan	2
5. Puhemiehen julkilausuma	2
6. Puhemiehen ilmoitus (jäsenten ohjesääntö)	2
7. Parlamentin kokoonpano	2
8. Valtakirjojen tarkastus	2
9. Pyyntö parlamentaarisen koskemattomuuden pidättämiseksi	2
10. Valiokuntien ja valtuuskuntien kokoonpano	3
11. Yhteispäätösmenettelyä noudattaen hyväksytyjen säädösten allekirjoittaminen	3
12. Vastaanotetut asiakirjat	4
13. Vetoamukset	7
14. Kirjalliset kannanotot (työjärjestyksen 116 artikla)	11
15. Neuvoston toimittamat sopimustekstit	11
16. Käsitelyjärjestys	11
17. Minuutin puheenvuorot poliittisesti tärkeistä asioista	12
18. Luonnonkatastrofit (tulipalot ja tulvat) (keskustelu)	12
19. Kaivannaisteollisuuden jätehuolto *** II (keskustelu)	13

(Jatkuu seuraavalla sivulla)

Sisältö (jatkuu)	Sivu
20. Vuoropuhelu kirkkojen ja ei-tunnustuksellisten järjestöjen kanssa (keskustelu)	13
21. Lentoturvallisuus (keskustelu)	13
22. Eurooppalaisen satelliittinavigointijärjestelmän käyttöönotto ja käyttö *** I (keskustelu)	14
23. Parlamentin kokoonpano	14
24. Seuraavan istunnon esityslista	14
25. Istunnon päättäminen	14
LÄSNÄOLOLISTA	15

Tiistai 6. syyskuuta 2005

(2006/C 193 E/02)

PÖYTÄKIRJA

ISTUNNON KULKU	16
1. Istunnon avaaminen	16
2. Vastaanotetut asiakirjat	16
3. Määrärahojen siirrot	18
4. Luonnonkatastrofit (tulipalot ja tulvat) (käsiteltäväksi jätetyt päätöslauselmaesitykset)	19
5. Keskustelu ihmisoikeuksien sekä demokratian ja oikeusvaltion periaatteiden loukkauksia koskevista tapauksista (käsiteltäväksi jätetyt päätöslauselmaesitykset)	20
6. Työntekijöiden suojelu altistumiselta fyysikaalisista tekijöistä aiheutuville riskeille *** II (keskustelu)	21
7. Progress-ohjelma *** I (keskustelu)	21
8. Televisio ilman rajoja (keskustelu)	22
9. Äänestykset	22
9.1. Euroopan talous- ja sosiaalikomitean kuulemista koskeva pyyntö Euroopan unionista käytävän keskustelun arvioinnin rakenne, aiheet ja kehys (työjärjestyksen 117 artikla)	22
9.2. Alueiden komitean kuulemista koskeva pyyntö Euroopan unionista käytävän keskustelun arvioinnin rakenne, aiheet ja kehys (työjärjestyksen 118 artikla)	23
9.3. Marokon kanssa tehtyyn Euro—Välimeri-sopimukseen liitettävä pöytäkirja *** (työjärjestyksen 131 artikla) (äänestys)	23
9.4. Tunisian kanssa tehtyyn Euro—Välimeri-sopimukseen liitettävä pöytäkirja *** (työjärjestyksen 131 artikla) (äänestys)	23
9.5. Jordanian kanssa tehtyyn Euro—Välimeri-sopimukseen liitettävä pöytäkirja *** (työjärjestyksen 131 artikla) (äänestys)	24
9.6. Raakatupakka-alan yhteinen markkinajärjestely * (työjärjestyksen 131 artikla) (äänestys)	24
9.7. Luonnonmukainen tuotantotapa ja siihen viittaavat merkinnät maataloustuotteissa ja elintarvikkeissa * (työjärjestyksen 131 artikla) (äänestys)	24
9.8. Eurooppalaisen satelliittinavigointijärjestelmän käyttöönotto ja käyttö *** I (työjärjestyksen 131 artikla) (äänestys)	25
9.9. EY:n ja Libanonin sopimus tietyistä lentoliikenteen näkökohdista * (työjärjestyksen 131 artikla) (äänestys)	25
9.10. EY:n ja Georgian sopimus tietyistä lentoliikenteen näkökohdista * (työjärjestyksen 131 artikla) (äänestys)	25
9.11. Kalastustoimia koskevat tiedot sekä kaukohavaintokeinot * (työjärjestyksen 131 artikla) (äänestys)	26
9.12. EY:n ja Albanian sopimus ilman lupaa oleskelevien henkilöiden takaisinotosta * (työjärjestyksen 131 artikla) (äänestys)	26
9.13. Osallistuminen yhteisön ulkoiseen apuun * (työjärjestyksen 131 artikla) (äänestys)	26
9.14. Kaivannaisteollisuuden jätehuolto *** II (äänestys)	26
9.15. Progress-ohjelma *** I (äänestys)	27
9.16. Tekstiili- ja vaatetusala vuoden 2005 jälkeen (äänestys)	27
9.17. Televisio ilman rajoja (äänestys)	27

Sisältö (jatkuu)	Sivu
10. Äänestysseilytykset	28
11. Äänestyskäyttäytymistä koskevat ilmoitukset	28
12. Edellisen istunnon pöytäkirjan hyväksyminen	28
13. Varainhoitovuosi 2006	28
14. Euroopan unionin yleinen talousarvio vuodeksi 2006 (keskustelu)	28
15. Lisätalousarvio nro 4/2005 (tsunami) — Joustovalineen käyttöönotto (tsunami) (keskustelu)	29
16. Kyselytunti (kysymykset komissiolle)	29
17. Alaikäisten ja ihmisarvon suojele audiovisuaali- ja tietopalvelualan kilpailukyky huomioon ottaen ***I (keskustelu)	31
18. Alv: Velvoitteiden yksinkertaistaminen — Yhden luokun järjestelmä * (keskustelu)	31
19. Lapsille tarkoitetut lääkkeet ***I (keskustelu)	31
20. Seuraavan istunnon esityslista	32
21. Istunnon päättäminen	32
LÄSNÄOLOLISTA	33
LIITE I	
ÄÄNESTYSTEN TULOKSET	35
1. Talous- ja sosiaalikomitean kuulemista koskeva pyyntö — Euroopan unionista käytävän keskustelun arvioinnin rakenne, aiheet ja kehys	35
2. Alueiden komitean kuulemista koskeva pyyntö — Euroopan unionista käytävän keskustelun arvioinnin rakenne, aiheet ja kehys	35
3. Marokon kanssa tehtyyn Euro—Välimeri-sopimukseen liitettävä pöytäkirja ***	36
4. Tunisian kanssa tehtyyn Euro—Välimeri-sopimukseen liitettävä pöytäkirja ***	36
5. Jordanian kanssa tehtyyn Euro—Välimeri-sopimukseen liitettävä pöytäkirja ***	36
6. Raakatupakka-alan yhteinen markkinajärjestely *	36
7. Luonnonmukainen tuotantotapa ja siihen viittaavat merkinnät maataloustuotteissa ja elintarvikkeissa *	36
8. Eurooppalaisen satelliittinavigointijärjestelmän käyttöönotto ja käyttö ***I	37
9. EY:n ja Libanonin sopimus tietyistä lentoliikenteen näkökohdista *	37
10. EY:n ja Georgian sopimus tietyistä lentoliikenteen näkökohdista *	37
11. Kalastustoimia koskevat tiedot sekä kaukohavaintokeinot *	37
12. EY:n ja Albanian sopimus ilman lupaa oleskelevien henkilöiden takaisinotosta *	37
13. Osallistuminen yhteisön ulkoiseen apuun *	37
14. Kaivannaisteollisuuden jätehuolto ***II	38
15. PROGRESS-ohjelma ***I	39
16. Tekstiili- ja vaatetusala vuoden 2005 jälkeen	39
17. Televisio ilman rajoja	41
LIITE II	
NIMENHUUTOÄÄNESTYSTEN TULOKSET	42
1. Mietintö: Daul A6-0233/2005 — Päätöslauselma	42
2. Mietintö: Saifi A6-0193/2005 — Tarkistus 13	43
3. Mietintö: Saifi A6-0193/2005 — Tarkistus 14	45
4. Mietintö: Saifi A6-0193/2005 — Tarkistus 10, 1. osa	47
5. Mietintö: Saifi A6-0193/2005 — Tarkistus 10, 2. osa	48
6. Mietintö: Saifi A6-0193/2005 — Tarkistus 11, 1. osa	50
7. Mietintö: Saifi A6-0193/2005 — Tarkistus 1	52
8. Mietintö: Saifi A6-0193/2005 — Tarkistus 9	53
9. Mietintö: Weber A6-0202/2005 — Tarkistus 4	55

HYVÄKSYTYT TEKSTIT

P6_TA(2005)0308

Marokon kanssa tehtyyn Euro—Välimeri-sopimukseen liitettävä pöytäkirja ***

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston päätökseksi Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Marokon kuningaskunnan välisestä assosioinnista tehtyyn Euro—Välimeri-sopimukseen liitettävän pöytäkirjan tekemisestä Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan Euroopan unioniin liittymisen huomioon ottamiseksi (9649/2005 — KOM(2004)0848 — C6-0200/2005 — 2004/0292(AVC))

58

P6_TA(2005)0309

Tunisian kanssa tehtyyn Euro—Välimeri-sopimukseen liitettävä pöytäkirja ***

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston päätökseksi Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Tunisian tasavallan välisestä assosioinnista tehtyyn Euro—Välimeri-sopimukseen liitettävän pöytäkirjan tekemisestä Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan Euroopan unioniin liittymisen huomioon ottamiseksi (9648/2005 — KOM(2004)0736 — C6-0199/2005 — 2004/0265(AVC))

58

P6_TA(2005)0310

Jordanian kanssa tehtyyn Euro—Välimeri-sopimukseen liitettävä pöytäkirja ***

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston päätökseksi Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Jordanian hašemiittisen kuningaskunnan väliseen Euro—Välimeri-assosiaatiosopimukseen liitettävän pöytäkirjan tekemisestä Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan Euroopan unioniin liittymisen huomioon ottamiseksi (5092/2005 — KOM(2004)0578 — C6-0202/2005 — 2004/0196(AVC)) . . .

59

P6_TA(2005)0311

Raakatupakka-alan yhteinen markkinajärjestely *

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston asetukseksi raakatupakka-alan yhteisestä markkinajärjestelystä annetun asetuksen (ETY) N:o 2075/92 muuttamisesta (KOM(2005)0235 — C6-0193/2005 — 2005/0105(CNS))

60

P6_TA(2005)0312

Luonnonmukainen tuotantotapa ja siihen viittaavat merkinnät maataloustuotteissa ja elintarvikkeissa *

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston asetukseksi maataloustuotteiden luonnonmukaisesta tuotantotavasta ja siihen viittaavista merkinnöistä maataloustuotteissa ja elintarvikkeissa annetun asetuksen (ETY) N:o 2092/91 muuttamisesta (KOM(2005)0194 — C6-0140/2005 — 2005/0094(CNS))

60

P6_TA(2005)0313

Eurooppalaisen satelliittinavigointijärjestelmän käyttöönotto ja käyttö *** I

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi eurooppalaisen satelliittinavigointijärjestelmän rakennus- ja käyttöönottovaiheen sekä käyttövaiheen toteuttamisesta (KOM(2004)0477 — C6-0087/2004 — 2004/0156(COD))

61

P6_TC1-COD(2004)0156

Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu ensimmäisessä käsittelyssä 6. syyskuuta 2005, Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o .../2005 antamiseksi eurooppalaisen satelliittinavigointijärjestelmän rakennus- ja käyttöönottovaiheen sekä käyttövaiheen toteuttamisesta

61

P6_TA(2005)0314

EY:n ja Libanonin sopimus tietyistä lentoliikenteen näkökohdista *

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston päätökseksi Euroopan yhteisön ja Libanonin tasavallan välisen tiettyjä lentoliikenteen näkökohtia koskevan sopimuksen tekemisestä (KOM(2005)0062 — C6-0059/2005 — 2005/0012(CNS))

66

P6_TA(2005)0315

EY:n ja Georgian sopimus tietyistä lentoliikenteen näkökohdista *

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston päätökseksi Euroopan yhteisön ja Georgian välisen tiettyjä lentoliikenteen näkökohtia koskevan sopimuksen tekemisestä (KOM(2005)0061 — C6-0060/2005 — 2005/0009(CNS))

67

P6_TA(2005)0316

Kalastustoimia koskevat tiedot sekä kaukohavaintokeinot *

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston asetukseksi kalastustoimia koskevien tietojen sähköisestä kirjaamisesta ja toimittamisesta sekä kaukohavaintokeinoista (KOM(2004)0724 — C6-0187/2004 — 2004/0252(CNS))

67

P6_TA(2005)0317

EY:n ja Albanian sopimus ilman lupaa oleskelevien henkilöiden takaisinotosta *

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston päätökseksi ilman lupaa oleskelevien henkilöiden takaisinottoa koskevan Euroopan yhteisön ja Albanian tasavallan sopimuksen tekemisestä (KOM(2004)0092) — C6-0053/2005 — 2004/0033(CNS))

69

P6_TA(2005)0318

Osallistuminen yhteisön ulkoiseen apuun *

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston asetukseksi osallistumisesta yhteisön ulkoiseen apuun (8977/2005 — C6-0156/2005 — 2005/0806(CNS))

70

P6_TA(2005)0319

Kaivannaisteollisuuden jätehuolto *** II

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma neuvoston yhteisestä kannasta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin antamiseksi kaivannaisteollisuuden jätehuollosta ja direktiivin 2004/35/EY muuttamisesta (16075/1/2004 — C6-0128/2005 — 2003/0107(COD))

75

P6_TC2-COD(2003)0107

Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu toisessa käsittelyssä 6. syyskuuta 2005, Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2005/.../EY antamiseksi kaivannaisteollisuuden jätehuollosta ja direktiivin 2004/35/EY muuttamisesta

76

LIITE I

SUURONNETTOMUUKSIEN TORJUNTAA KOSKEVAT TOIMINTAPERIAATTEET JA NIILLE, JOITA ASIA KOSKEE, ANNETTAVAT TIEDOT

96

LIITE II

JÄTTEEN MÄÄRITTELY

98

LIITE III

JÄTEALUEIDEN LUOKITTELUPERUSTEET

98

P6_TA(2005)0320

Progress-ohjelma *** I

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston päätökseksi työllisyyttä ja sosiaalista yhteisvastuuta koskevan yhteisön Progress-ohjelman perustamisesta (KOM(2004)0488 — C6-0092/2004 — 2004/0158(COD))

99

P6_TC1-COD(2004)0158

Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu ensimmäisessä käsittelyssä 6. syyskuuta 2005 Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksen N:o .../2005/EY tekemiseksi työllisyyttä ja sosiaalista yhteisvastausta koskevan yhteisen Progress-ohjelman perustamisesta 99

P6_TA(2005)0321

Tekstiili- ja vaatetusala vuoden 2005 jälkeen

Euroopan parlamentin päätöslauselma tekstiili- ja vaatetusalaista vuoden 2005 jälkeen (2004/2265(INI)) 110

P6_TA(2005)0322

Televisio ilman rajoja

Euroopan parlamentin päätöslauselma ”televisio ilman rajoja” -direktiivin 89/552/ETY, sellaisena kuin se on muutettuna direktiivillä 97/36/EY, 4 ja 5 artiklan soveltamisesta vuosina 2001—2002 (2004/2236(INI)) 117

Keskiviikko 7. syyskuuta 2005

(2006/C 193 E/03)

PÖYTÄKIRJA

ISTUNNON KULKU	123
1. Istunnon avaaminen	123
2. Vapaus ja turvallisuus (keskustelu)	123
3. Valiokuntien ja valtuuskuntien kokoonpano	123
4. Äänestykset	124
4.1. Joustovälineen käyttöönotto (tsunami) (äänestys)	124
4.2. Solidaarisuusrahaston varojen käyttöön ottaminen (työjärjestyksen 131 artikla) (äänestys)	124
4.3. Rahoitusnäkymien 2000—2006 tarkistaminen (työjärjestyksen 131 artikla) (äänestys)	124
4.4. Lisätalousarvio nro 4/2005 (tsunami) (äänestys)	125
4.5. Lisätalousarvio nro 3/2005 (vuoden 2004 ylijäämä) (työjärjestyksen 131 artikla) (äänestys)	125
4.6. Lisätalousarvio nro 5/2005 (Pääloukka III) (työjärjestyksen 131 artikla) (äänestys)	125
4.7. Työntekijöiden suojeleminen altistumiselta fyysisistä tekijöistä aiheutuville riskeille ***II (äänestys)	125
4.8. Alaikäisten ja ihmisarvon suojeleminen audiovisuaali- ja tietopalvelualan kilpailukyky huomioon ottaen ***I (äänestys)	126
4.9. Lapsille tarkoitettujen lääkkeiden ***I (äänestys)	126
4.10. Alv: Velvoitteiden yksinkertaistaminen — Yhden luokan järjestelmä * (äänestys)	127
5. Äänestysesitykset	127
6. Äänestyskäyttämistä koskevat ilmoitukset	127
7. Edellisen istunnon pöytäkirjan hyväksyminen	128
8. Lähi-idän tilanne (keskustelu)	128
9. Euroopan kestävä matkailu (keskustelu)	128
10. Kyselytunti (kysymykset neuvostolle)	129
11. Sukupuoleen perustuva syrjintä terveydenhoitojärjestelmässä (keskustelu)	130
12. Eurooppa-koulut (keskustelu)	130
13. Seuraavan istunnon esityslista	131
14. Istunnon päättäminen	131
LÄSNÄOLOLISTA	132
LIITE I	
ÄÄNESTYSTEN TULOKSET	134
1. Joustovälineen käyttöönotto (tsunami)	134
2. Solidaarisuusrahaston varojen käyttöön ottaminen	134
3. Rahoitusnäkymien 2000—2006 tarkistaminen	135

Sisältö (jatkuu)	Sivu
4. Lisätalousarvio nro 4/2005 (tsunami)	135
5. Lisätalousarvio nro 3/2005 (vuoden 2004 ylijäämä)	135
6. Lisätalousarvio nro 5/2005 (Pääluokka III)	135
7. Työntekijöiden suojele altistumiselta fyysikaalisista tekijöistä aiheutuville riskeille ***II	135
8. Alaikäisten ja ihmisarvon suojele audiovisuaali- ja tietopalvelualan kilpailukyky huomioon ottaen ***I	137
9. Lapsille tarkoitettut lääkkeet ***I	138
10. Alv: 1. velvoitteiden yksinkertaistaminen, 2. Yhden luokun järjestelmä *	140

LIITE II

NIMENHUUTOÄÄNESTYSTEN TULOKSET	142
1. Mietintö: Garriga Polledo A6-0248/2005 — Päätöslauselma	142
2. Suositus: Öry A6-0249/2005 — Tarkistus 18/rev.	143
3. Suositus: Öry A6-0249/2005 — Tarkistukset 19 + 27	145
4. Suositus: Öry A6-0249/2005 — Tarkistus 5	147
5. Suositus: Öry A6-0249/2005 — Tarkistukset 20 + 28	148
6. Mietintö: Öry A6-0249/2005 — Tarkistus 21	150
7. Suositus: Öry A6-0249/2005 — Tarkistus 29	152
8. Suositus: Öry A6-0249/2005 — Tarkistukset 22 + 30	153
9. Suositus: Öry A6-0249/2005 — Tarkistukset 23 + 31	155
10. Suositus: Öry A6-0249/2005 — Tarkistus 24	157
11. Suositus: Öry A6-0249/2005 — Tarkistukset 25 + 32	158
12. Suositus: Öry A6-0249/2005 — Tarkistus 26	160
13. Mietintö: Grossetête A6-0247/2005 — Tarkistus 79/rev.	162
14. Mietintö: Grossetête A6-0247/2005 — Tarkistus 80/rev.	163
15. Mietintö: Grossetête A6-0247/2005 — Tarkistus 82/rev.	165
16. Mietintö: Grossetête A6-0247/2005 — Tarkistus 83/rev.	167
17. Mietintö: Grossetête A6-0247/2005 — Tarkistukset 91 + 89 vo	168
18. Mietintö: Grossetête A6-0247/2005 — Tarkistus 84/rev.	170
19. Mietintö: Grossetête A6-0247/2005 — Tarkistus 72	172
20. Mietintö: Grossetête A6-0247/2005 — Tarkistus 85/rev.	173
21. Mietintö: Grossetête A6-0247/2005 — Tarkistus 89/rev. vo + 92	175
22. Mietintö: Grossetête A6-0247/2005 — Tarkistus 86/rev.	177
23. Mietintö: Grossetête A6-0247/2005 — Tarkistus 73	179
24. Mietintö: Grossetête A6-0247/2005 — Tarkistus 74	180

HYVÄKSYTYT TEKSTIT

P6_TA(2005)0323

Joustovälineen käyttöönotto (tsunami)

Euroopan parlamentin päätöslauselma ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi joustovälineen varojen käyttöönottamisesta 6 päivänä toukokuuta 1999 tehdyn toimielinten sopimuksen 24 kohdan mukaisesti kunnostamis- ja jälleenrakennusavun myöntämiseksi tsunamin kohteeksi joutuneille maille (SEC(2005)0548 — C6-0127/2005 — 2005/2083(ACI))

LIITE

EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON PÄÄTÖS, 184

P6_TA(2005)0324

Solidaarisuusrahaston varojen käyttöön ottaminen

Euroopan parlamentin päätöslauselma ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi Euroopan unionin solidaarisuusrahaston varojen käyttöön ottamisesta Euroopan unionin solidaarisuusrahaston rahoituksesta 7 päivänä marraskuuta 2002 tehdyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission välisen toimielinten sopimuksen, joka täydentää talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja talousarviomenettelyn parantamisesta 6 päivänä toukokuuta 1999 tehtyä toimielinten sopimusta, 3 kohdan mukaisesti (KOM(2005)0247 — C6-0183/2005 — 2005/2127(ACI))

LIITE

EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON PÄÄTÖS, 186

Sisältö (jatkuu)	Sivu
P6_TA(2005)0325	
Rahoitusnäkymien 2000—2006 tarkistaminen	
Euroopan parlamentin päätöslauselma ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi vuosien 2000—2006 rahoitusnäkymien tarkistamisesta (KOM(2004)0666 — C6-0219/2004 — 2004/2222(ACI))	187
LIITE I	
EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON PÄÄTÖS,	188
LIITE II	190
P6_TA(2005)0326	
Lisätalousarvio nro 4/2005 (tsunami)	
Euroopan parlamentin päätöslauselma esityksestä Euroopan unionin lisätalousarvioksi nro 4/2005 varainhoitovuodeksi 2005 — Pääluokka III — Komissio (tsunami) (11220/2005 — C6-0239/2005 — 2005/2079(BUD))	194
P6_TA(2005)0327	
Lisätalousarvio nro 3/2005 (vuoden 2004 ylijäämä)	
Euroopan parlamentin päätöslauselma esityksestä Euroopan unionin lisätalousarvioksi nro 3/2005 varainhoitovuodeksi 2005 — Pääluokka III — Komissio (varainhoitovuoden 2004 ylijäämä) (9760/2005 — C6-0214/2005 — 2005/2102(BUD))	196
P6_TA(2005)0328	
Lisätalousarvio nro 5/2005 (Pääluokka III)	
Euroopan parlamentin päätöslauselma esityksestä lisätalousarvioksi nro 5/2005 varainhoitovuodeksi 2005, Pääluokka III — Komissio (11221/2005 — C6-0240/2005 — 2005/2126(BUD))	197
P6_TA(2005)0329	
Työntekijöiden suojeleminen altistumiselta fyysisistä tekijöistä aiheutuville riskeille *** II	
Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma neuvoston yhteisestä kannasta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin antamiseksi terveyttä ja turvallisuutta koskevista vähimmäisvaatimuksista työntekijöiden suojelemiseksi altistumiselta fyysisistä tekijöistä (optinen säteily) aiheutuville riskeille (yhdeksästoista direktiivin 89/391/ETY 16 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu erityisdirektiivi) (5571/6/2005 — C6-0129/2005 — 1992/0449B(COD))	198
P6_TC2-COD(1992)0449B	
Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu toisessa käsittelyssä 7. syyskuuta 2005, Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2005/.../EY antamiseksi terveyttä ja turvallisuutta koskevista vähimmäisvaatimuksista työntekijöiden suojelemiseksi altistumiselta fyysisistä tekijöistä (optinen säteily) aiheutuville riskeille (yhdeksästoista direktiivin 89/391/ETY 16 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu erityisdirektiivi)	199
LIITE I	
EPÄKOHERENTTI OPTINEN SÄTEILY	207
LIITE II	
OPTINEN LASERSÄTEILY	213
P6_TA(2005)0330	
Alaikäisten ja ihmisarvon suojeleminen audiovisuaali- ja tietopalvelualan kilpailukyky huomioon ottaen *** I	
Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston suositukseksi alaikäisten ja ihmisarvon suojelusta ja vastineoikeudesta Euroopan audiovisuaalisia ja tietopalveluja tuottavien yritysten kilpailukyky huomioon ottaen (KOM(2004)0341 — C6-0029/2004 — 2004/0117(COD))	217

P6_TC1-COD(2004)0117

Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu ensimmäisessä käsittelyssä 7. syyskuuta 2005 Euroopan parlamentin ja neuvoston suosituksen 2005/.../EY antamiseksi alaikäisten ja ihmisarvon suojelusta sekä vastineoikeudesta audiovisuaalisia tietopalveluja ja verkkopalveluja tuottavien eurooppalaisten yritysten kilpailukyky huomioon ottaen 218

LIITE

VÄHIMMÄISVAATIMUKSET SELLAISTEN KANSALLISEN LAINSÄÄDÄNNÖN TAI KÄYTÄNNÖN MUKAISTEN TOIMENPITEIDEN TOTEUTTAMISEKSI jäsenvaltioissa, JOILLA VARMISTETAAN OIKEUS VASTINEESEEN KAIKISSA AUDIOVISUAALISISSA PALVELUISSA JA VERKKOPALVELUISSA 223

P6_TA(2005)0331

Lapsille tarkoitetut lääkkeet *** I

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi lapsille tarkoitetuista lääkkeistä sekä asetuksen (ETY) N:o 1768/92, direktiivin 2001/83/EY ja asetuksen (EY) N:o 726/2004 muuttamisesta (KOM(2004)0599 — C6-0159/2004 — 2004/0217(COD)) 224

P6_TC1-COD(2004)0217

Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu ensimmäisessä käsittelyssä 7. syyskuuta 2005 Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o/2005 antamiseksi lapsille tarkoitetuista lääkkeistä sekä asetuksen (ETY) N:o 1768/92, direktiivin 2001/83/EY ja asetuksen (EY) N:o 726/2004 muuttamisesta 225

P6_TA(2005)0332

Alv: velvoitteiden yksinkertaistaminen *

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston direktiiviksi direktiivin 77/388/ETY muuttamisesta arvonlisäverovelvoitteiden yksinkertaistamiseksi (KOM(2004)0728 — C6-0024/2005 — 2004/0261(CNS)) 249

P6_TA(2005)0333

Alv: Yhden luukun järjestelmä *

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston asetukseksi asetuksen (EY) N:o 1798/2003 muuttamisesta siltä osin kuin se koskee hallinnollisten yhteistyöjärjestelyiden käyttöönottoa arvonlisäveroa koskevan yhden luukun järjestelmän ja arvonlisäveron palautusmenettelyn yhteydessä (KOM(2004)0728 — C6 0025/2005 — 2004/0262(CNS)) 252

Torstai 8. syyskuuta 2005

(2006/C 193 E/04)

PÖYTÄKIRJA

ISTUNNON KULKU	253
1. Istunnon avaaminen	253
2. Parlamentaarisen koskemattomuuden pidättäminen (jatkoa)	253
3. Vastaanotetut asiakirjat	253
4. Pohjoinen ulottuvuus (keskustelu)	254
5. Matkailu ja kehitysyhteistyö (keskustelu)	254
6. Merkittävät ja laiminlyödyt taudit kehitysmaissa (keskustelu)	254
7. Äänestykset	255
7.1. Luonnonkatastrofit (tulipalot ja tulvat) (äänestys)	255
7.2. Euroopan kestävä matkailu (äänestys)	255
7.3. Sukupuoleen perustuva syrjintä terveydenhoitojärjestelmässä (äänestys)	256
7.4. Eurooppa-koulut (äänestys)	256
7.5. Matkailu ja kehitysyhteistyö (äänestys)	256
8. Äänestysseleitykset	256
9. Äänestyskäyttämistä koskevat ilmoitukset	256
10. Edellisen istunnon pöytäkirjan hyväksyminen	257
11. Merkittävät ja laiminlyödyt taudit kehitysmaissa (jatkoa keskustelulle)	257

(Jatkuu seuraavalla sivulla)

12. Keskustelu ihmisoikeuksien sekä demokratian ja oikeusvaltion periaatteiden loukkauksia koskevista tapauksista (keskustelu)	257
12.1. Nälänhätä Nigerissä	257
12.2. Ihmisoikeusloukkaukset Kiinassa erityisesti uskonnonvapauden alalla	258
12.3. Poliittisten vankien tilanne Syyriassa	258
13. Äänestykset	258
13.1. Nälänhätä Nigerissä (äänestys)	258
13.2. Ihmisoikeusloukkaukset Kiinassa erityisesti uskonnonvapauden alalla (äänestys)	259
13.3. Poliittisten vankien tilanne Syyriassa (äänestys)	259
13.4. Merkittävät ja laiminlyödyt taudit kehitysmaissa (äänestys)	260
14. Äänestyselitykset	260
15. Ilmoitus neuvoston toimittamista yhteisistä kannoista	260
16. Parlamentaarisen koskemattomuuden puolustamista koskeva pyyntö	260
17. Valiokuntien kokoonpano	261
18. Tiettyjä asiakirjoja koskevat päätökset	261
19. Luetteloon kirjatut kirjalliset kannanotot (työjärjestyksen 116 artikla)	262
20. Tämän istuntojakson aikana hyväksytyjen tekstien edelleen välittäminen	262
21. Seuraavien istuntojen aikataulu	262
22. Istunnon päättäminen	262
LÄSNÄOLOLISTA	263
LIITE I	
ÄÄNESTYSTEN TULOKSET	264
1. Luonnonkatastrofit (tulipalot ja tulvat)	264
2. Euroopan kestävä matkailu	265
3. Sukupuoleen perustuva syrjintä terveydenhoitojärjestelmässä	267
4. Eurooppa-koulut	268
5. Matkailu ja kehitysyhteistyö	268
6. Nälänhätä Nigerissä	270
7. Ihmisoikeusloukkaukset Kiinassa erityisesti uskonnonvapauden alalla	270
8. Poliittisten vankien tilanne Syyriassa	271
9. Merkittävät ja laiminlyödyt taudit kehitysmaissa	272
LIITE II	
NIMENHUUTOÄÄNESTYSTEN TULOKSET	273
1. Yhteinen päätöslauselmaesitys — B6-0458/2005 — Luonnonkatastrofit — Tarkistus 8	273
2. Yhteinen päätöslauselmaesitys — B6-0458/2005 — Luonnonkatastrofit — Tarkistus 9	274
3. Yhteinen päätöslauselmaesitys — B6-0458/2005 — Luonnonkatastrofit — Tarkistus 11	275
4. Yhteinen päätöslauselmaesitys — B6-0458/2005 — Luonnonkatastrofit — Tarkistus 1	277
5. Mietintö: Queiró A6-0235/2005 — Tarkistus 6	279
6. Mietintö: Queiró A6-0235/2005 — 25 kohta	280
7. Mietintö: Queiró A6-0235/2005 — 30 kohta	282
8. Mietintö: Queiró A6-0235/2005 — Tarkistus 7	283
9. Mietintö: Queiró A6-0235/2005 — 51 kohta, 2. osa	285
10. Mietintö: Queiró A6-0235/2005 — Tarkistus 8	286
11. Mietintö: Queiró A6-0235/2005 — 62 kohta	288
12. Mietintö: Queiró A6-0235/2005 — 66 kohta	290
13. Mietintö: Queiró A6-0235/2005 — 67 kohta	291
14. Mietintö: Queiró A6-0235/2005 — 68 kohta	293
15. Mietintö: Queiró A6-0235/2005 — Päätöslauselma	294
16. Mietintö: Svensson A6-0250/2005 — Tarkistus 4	296
17. Mietintö: Svensson A6-0250/2005 — 21 kohta, 1. osa	297
18. Mietintö: Svensson A6-0250/2005 — 21 kohta, 2. osa	299
19. Mietintö: Svensson A6-0250/2005 — 21 kohta, 3. osa	300

Sisältö (jatkuu)	Sivu
20. Mietintö: Svensson A6-0250/2005 — 21 kohta, 4. osa	302
21. Mietintö: Svensson A6-0250/2005 — 21 kohta, 5. osa	303
22. Mietintö: Svensson A6-0250/2005 — Johdanto-osan U kappale	305
23. Mietintö: Svensson A6-0250/2005 — Päätöslauselma	306
24. Mietintö: Cornillet A6-0173/2005 — 10 kohta	308
25. Mietintö: Cornillet A6-0173/2005 — 24 kohta	310
26. Mietintö: Cornillet A6-0173/2005 — 25 kohta	311
27. Mietintö: Cornillet A6-0173/2005 — Päätöslauselma	312
28. Mietintö: Cornillet A6-0173/2005 — Päätöslauselma	314
29. Yhteinen päätöslauselmaesitys — B6-0457/2005 — Kiina — Päätöslauselma	315
30. Yhteinen päätöslauselmaesitys — B6-0456/2005 — Syyria — Päätöslauselma	316
31. Mietintö: Bowis A6-0215/2005 — 29 kohta	316
32. Mietintö: Bowis A6-0215/2005 — 56 kohta, 1. osa	317
33. Mietintö: Bowis A6-0215/2005 — 56 kohta, 2. osa	317
34. Mietintö: Bowis A6-0215/2005 — 56 kohta, 3. osa	318
35. Mietintö: Bowis A6-0215/2005 — Johdanto-osan G kappale, 1. osa	318
36. Mietintö: Bowis A6-0215/2005 — Johdanto-osan G kappale, 2. osa	319
37. Mietintö: Bowis A6-0215/2005 — Johdanto-osan G kappale, 3. osa	319
38. Mietintö: Bowis A6-0215/2005 — Johdanto-osan G kappale, 4. osa	320
39. Mietintö: Bowis A6-0215/2005 — Päätöslauselma	321

HYVÄKSYTYT TEKSTIT

P6_TA(2005)0334

Luonnonkatastrofit (tulipalot ja tulvat)

Euroopan parlamentin päätöslauselma tämän kesän luonnononnettomuuksista (tulipaloista ja tulvista) Euroopassa	322
---	-----

P6_TA(2005)0335

Euroopan kestävä matkailu

Euroopan parlamentin päätöslauselma Euroopan kestävä matkailun uusista näkymistä ja haasteista (2004/2229(INI))	325
---	-----

P6_TA(2005)0336

Eurooppa-koulut

Euroopan parlamentin päätöslauselma Eurooppa-koulujärjestelmän kehittämismahdollisuuksista (2004/2237(INI))	333
---	-----

P6_TA(2005)0337

Matkailu ja kehitysyhteistyö

Euroopan parlamentin päätöslauselma matkailusta ja kehitysyhteistyöstä (2004/2212(INI))	338
---	-----

P6_TA(2005)0338

Nigerin nälänhätä

Euroopan parlamentin päätöslauselma Nigerin nälänhädestä	344
--	-----

P6_TA(2005)0339

Ihmisoikeusloukkaukset Kiinassa erityisesti uskonnonvapauden alalla

Euroopan parlamentin päätöslauselma Kiinassa tapahtuvista ihmisoikeusloukkauksista ja erityisesti uskonnonvapauden loukkaamisesta	347
---	-----

P6_TA(2005)0340

Poliittisten vankien tilanne Syyriassa

Euroopan parlamentin päätöslauselma poliittisten vankien tilanteesta Syyriassa	349
--	-----

P6_TA(2005)0341

Merkittävät ja laiminlyödyt taudit kehitysmaissa

Euroopan parlamentin päätöslauselma merkittävistä ja laiminlyödyistä taudeista kehitysmaissa (2005/2047(INI))	350
---	-----

Käytettyjen merkkien selitykset

- * Kuulemismenettely
 - **I Yhteistoimintamenettely: ensimmäinen käsittely
 - **II Yhteistoimintamenettely: toinen käsittely
 - *** Hyväksyntämenettely
 - ***I Yhteispäätösmenettely: ensimmäinen käsittely
 - ***II Yhteispäätösmenettely: toinen käsittely
 - ***III Yhteispäätösmenettely: kolmas käsittely
- (Menettely määräytyy komission ehdottaman oikeusperustan mukaan.)

Tietoa äänestyksistä

Jollei toisin ole määrätty, esittelijät ovat kirjallisesti ilmoittaneet puhemiehelle kantansa tarkistuksiin.

Valiokunnista käytetyt lyhenteet

- AFET ulkoasiainvaliokunta
- DEVE kehitysyhteistyövaliokunta
- INTA kansainvälisen kaupan valiokunta
- BUDG budjettivaliokunta
- CONT talousarvion valvontavalioikunta
- ECON talous- ja raha-asioiden valiokunta
- EMPL työllisyyden ja sosiaaliasioiden valiokunta
- ENVI ympäristön, kansanterveyden ja elintarvikkeiden turvallisuuden valiokunta
- ITRE teollisuus-, tutkimus- ja energiavalioikunta
- IMCO sisämarkkina- ja kuluttajansuojavalioikunta
- TRAN liikenne- ja matkailuvalioikunta
- REGI aluekehitysvalioikunta
- AGRI maatalousvalioikunta
- PECH kalatalousvalioikunta
- CULT kulttuuri- ja koulutusvalioikunta
- JURI oikeudellisten asioiden valiokunta
- LIBE kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunta
- AFCO perussopimus-, työjärjestys- ja toimielinasioiden valiokunta
- FEMM naisten oikeuksien ja sukupuolten tasa-arvon valiokunta
- PETI vetoamusvalioikunta

Poliittisista ryhmistä käytetyt lyhenteet

- PPE-DE Euroopan kansanpuolueen (kristillisdemokraatit) ja Euroopan demokraattien ryhmä
- PSE Euroopan parlamentin sosialidemokraattien ryhmä
- ALDE Euroopan liberaalidemokraattien liiton ryhmä
- Verts/ALE Vihreät / Euroopan vapaa allianssi -ryhmä
- GUE/NGL Euroopan yhtyneen vasemmiston konfederaatioryhmä / Pohjoismaiden vihreä vasemmisto
- IND/DEM Itsenäisyys/demokratia -ryhmä
- UEN Unioni kansakuntien Euroopan puolesta -ryhmä
- NI Sitoutumattomat

I

(Tiedonantoja)

EUROOPAN PARLAMENTTI

ISTUNTOKAUSI 2005—2006

Istunnot 5.—8. syyskuuta 2005

STRASBOURG

(2006/C 193 E/01)

PÖYTÄKIRJA

ISTUNNON KULKU

Puhetta johti Josep BORRELL FONTELLES

*Puhemies***1. Istuntokauden uudelleen avaaminen**

Istunto avattiin klo 17.05.

2. Edellisten istuntojen äänestyskäyttäytymistä koskevat ilmoitukset

Seuraavat jäsenet ovat ilmoittaneet halunneensa äänestää seuraavasti:

Istunto 6.7.2005

Mietintö: Diana Wallis — A6-0211/2005

— tarkistus 26, 1. osa
puolesta: Marie-Hélène Descamps

Istunto 7.7.2005

Bulgarian ja Romanian liittymisprosessi — RC-B6-0443/2005/rev.

— päätöslauselma (kokonaisuudessaan)
puolesta: Zita Gurmai, Adeline Hazan**3. Edellisen istunnon pöytäkirjan hyväksyminen**

Edellisen istunnon pöytäkirja hyväksyttiin.

Maanantai 5. syyskuuta 2005

4. Oikaisu 4.7.2005 pidetyn istunnon pöytäkirjaan

Kohdan 6 ”Parlamentin kokoonpano” kolmannessa alakohdassa pitää lukea ”7 artiklan 2 kohdan”.

5. Puhemiehen julkilausuma

Puhemies antoi julkilausuman, jossa hän viittasi terroritekoihin, onnettomuuksiin ja luonnonkatastrofeihin, jotka ovat kesän aikana koetelleet alueita eri puolilla maailmaa, eli Irakia, Latinalaista Amerikkaa, Eurooppaa ja Yhdysvaltoja. Hän totesi ilmaiseensa kussakin tapauksessa parlamentin nimissä surunvalittelunsa kyseisen maan viranomaisille. Puhemies lisäsi, että Euroopan unioni on kaikissa näissä tapauksissa osoittanut toimintavalmiutensa, ja muistutti tässä yhteydessä, että parlamentilla on pian mahdollisuus laatia säädöksiä lentoturvallisuuden parantamiseksi.

Parlamentti vietti minuutin hiljaisuuden uhrien muistoksi.

6. Puhemiehen ilmoitus (jäsenten ohjesääntö)

Puhemies ilmoitti, että neuvosto hyväksyi 18. heinäkuuta 2005 pidetyssä kokouksessaan parlamentin sille toimittaman tekstin Euroopan parlamentin jäsenten ohjesäännöstä, joka voidaan näin ollen katsoa hyväksytyksi. Puhemies allekirjoittaa lähiaikoina ohjesäännön, joka julkaistaan Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

7. Parlamentin kokoonpano

Puolan toimivaltaiset viranomaiset ovat ilmoittaneet, että Andrzej Tomasz Zapalowski on nimitetty parlamentin jäseneksi Filip Adwentin tilalle 12.7.2005 alkaen.

Puhemies muistutti työjärjestyksen 3 artiklan 5 kohdan määräyksistä.

8. Valtakirjojen tarkastus

Parlamentti päätti JURI-valiokunnan ehdotuksesta julistaa päteviksi seuraavien jäsenten valtakirjat: Giovanni Rivera ja Jean-Pierre Audy.

9. Pyyntö parlamentaarisen koskemattomuuden pidättämiseksi

Oikeudellisten asioiden valiokunta käsitteli 13. heinäkuuta 2005 pitämässään kokouksessa pyyntöä Marco Pannellan parlamentaarisen koskemattomuuden pidättämiseksi roomalaisessa tuomioistuimessa käsiteltävänä olevan oikeusasian vuoksi.

Oikeudellisten asioiden valiokunta totesi, että parlamentti oli jo ottanut kantaa tähän kysymykseen 10. helmikuuta 2004 kyseisen jäsenen pyynnöstä ja päättänyt puolustaa Marco Pannellan parlamentaarista koskemattomuutta ja erioikeuksia. Tästä päätöksestä oli ilmoitettu Italian tasavallan pysyväle edustajalle, jota oli pyydetty saattamaan päätös roomalaisen tuomioistuimen tietoon.

Oikeudellisten asioiden valiokunta katsoi esittelijä Klaus-Heiner Lehnen ehdotuksesta yksimielisesti, että pyyntö Marco Pannellan parlamentaarisen koskemattomuuden pidättämiseksi oli perusteeton, koska Euroopan parlamentti oli jo tehnyt asiasta päätöksen, ja pyysi puhemiestä ilmoittamaan asiasta täysistunnossa ja tiedottamaan siitä toimivaltaisille Italian viranomaisille.

Maanantai 5. syyskuuta 2005

10. Valiokuntien ja valtuuskuntien kokoonpano

Parlamentti vahvisti PPE-DE-ryhmän pyynnöstä seuraavat nimitykset:

- AFET-valiokunta: Jana Hybášková
- DEVE-valiokunta: Jana Hybášková'n tilalle Jürgen Zimmerling
- Suhteista Maghreb-maihin ja Pohjois-Afrikan arabivaltioiden liittoon vastaava valtuuskunta: Jean-Pierre Audy
- Suhteista Persianlahden valtioihin mukaan lukien Jemen vastaava valtuuskunta: Jürgen Zimmerling.

11. Yhteispäätösmenettelyä noudattaen hyväksytyjen säädösten allekirjoittaminen

Puhemies on ilmoittanut, että hän allekirjoittaa keskiviikkona parlamentin työjärjestyksen 68 artiklan mukaisesti yhdessä neuvoston puheenjohtajan kanssa seuraavat yhteispäätösmenettelyä noudattaen hyväksytyt säädökset:

- Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus ammatillista koulutusta yrityksissä koskevista tilastoista (3607/2/2005 — C6-0257/2005 — 2004/0041(COD))
- Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi yhdenmukaistetuista jokitiedotuspalveluista (RIS) Euroopan yhteisön sisävesillä (3612/3/2005 — C6-0258/2005 — 2004/0123(COD))
- Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi jäsenvaltioiden myöntämien merenkulkijoiden pätevyyskirjojen keskinäisestä tunnustamisesta ja direktiivin 2001/25/EY muuttamisesta (3613/3/2005 — C6-0259/2005 — 2004/0098(COD))
- Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi alusten aiheuttamasta ympäristön pilaantumisen ja säännösten rikkomisista määrättävistä seuraamuksista (3623/2005 — C6-0260/2005 — 2003/0037(COD))
- Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös naisten ja miesten tasa-arvoon liittyvää yhteisön strategiaa koskevan toimintaohjelman perustamisesta tehdyn neuvoston päätöksen 2001/51/EY ja yhteisön toimintaohjelman perustamisesta miesten ja naisten tasa-arvon alalla toimivien eurooppalaisten järjestöjen toiminnan edistämiseksi tehdyn Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksen N:o 848/2004/EY muuttamisesta (3630/1/2005 — C6-0261/2005 — 2004/0194(COD))
- Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus yhteisön tulo- ja elinolotilastoista (EU-SILC) annetun asetuksen (EY) N:o 1177/2003 muuttamisesta (3624/1/2005 — C6-0262/2005 — 2005/0004(COD))
- Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi moottoriajoneuvoista istuinten, niiden kiinnityspisteiden ja pänttukien osalta annetun neuvoston direktiivin 74/408/ETY muuttamisesta (3636/2005 — C6-0263/2005 — 2003/0128(COD))
- Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi moottoriajoneuvojen turvavöitä ja turvajärjestelmiä koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä annetun neuvoston direktiivin 77/541/ETY muuttamisesta (3637/2005 — C6-0264/2005 — 2003/0130(COD))
- Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi moottoriajoneuvojen turvavöiden kiinnityspisteitä koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä annetun neuvoston direktiivin 76/115/ETY muuttamisesta (3638/2005 — C6-0265/2005 — 2003/0136(COD))
- Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi ammattipätevyyden tunnustamisesta (3627/2005 — C6-0270/2005 — 2002/0061(COD)).

Maanantai 5. syyskuuta 2005

12. Vastaanotetut asiakirjat

Seuraavat asiakirjat on vastaanotettu

1) parlamentin valiokunnilta:

1.1) mietinnöt ja suositukset:

- ***I Mietintö ehdotuksesta neuvoston päätökseksi työllisyyttä ja sosiaalista yhteisvastuuta koskevan yhteisön Progress-ohjelman perustamisesta (KOM(2004)0488 — C6-0092/2004 — 2004/0158(COD)) — Työllisyyden ja sosiaaliasioiden valiokunta
Esittelijä: Jöns Karin (A6-0199/2005)
- Mietintö Eurooppa-koulujärjestelmän kehittämismahdollisuuksista (2004/2237(INI)) — Kulttuuri- ja koulutusvaliokunta.
Esittelijä: Honeyball Mary (A6-0200/2005)
- Mietintö "televisio ilman rajoja" -direktiivin 89/552/ETY, sellaisena kuin se on muutettuna direktiivillä 97/36/EY, 4 ja 5 artiklan soveltamisesta vuosina 2001-2002 (2004/2236(INI)) — Kulttuuri- ja koulutusvaliokunta.
Esittelijä: Weber Henri (A6-0202/2005)
- ***I Mietintö ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi eurooppalaisen satelliittinavigointijärjestelmän rakennus- ja käyttöönottovaiheen sekä käyttövaiheen toteuttamisesta (KOM(2004)0477 — C6-0087/2004 — 2004/0156(COD)) — Teollisuus-, tutkimus- ja energiavalioikunta.
Esittelijä: Barsi-Pataky Etelka (A6-0212/2005)
- * Mietintö ehdotuksesta neuvoston päätökseksi ilman lupaa oleskelevien henkilöiden takaisinottoa koskevan Euroopan yhteisön ja Albanian tasavallan sopimuksen tekemisestä (KOM(2004)0092 — C6-0053/2005 — 2004/0033(CNS)) — Kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunta.
Esittelijä: Klamt Ewa (A6-0214/2005)
- Mietintö merkittävistä ja laiminlyödyistä taudeista kehitysmaissa (2005/2047(INI)) — Kehitysyhteistyövaliokunta.
Esittelijä: Bowis John (A6-0215/2005)
- *** Suositus ehdotuksesta neuvoston päätökseksi Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Marokon kuningaskunnan välisestä assosioinnista tehtyyn Euro-Välimeri-sopimukseen liitettävän pöytäkirjan tekemisestä Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan Euroopan unioniin liittymisen huomioon ottamiseksi (09649/2005 — KOM(2004)0848 — C6-0200/2005 — 2004/0292(AVC)) — Ulkoasiainvaliokunta.
Esittelijä: Brok Elmar (A6-0219/2005)
- *** Suositus ehdotuksesta neuvoston päätökseksi Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Tunisian tasavallan välisestä assosioinnista tehtyyn Euro-Välimeri-sopimukseen liitettävän pöytäkirjan tekemisestä Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan Euroopan unioniin liittymisen huomioon ottamiseksi (09648/2005 — KOM(2004)0736 — C6-0199/2005 — 2004/0265(AVC)) — Ulkoasiainvaliokunta.
Esittelijä: Brok Elmar (A6-0220/2005)
- *** Suositus ehdotuksesta neuvoston päätökseksi Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Jordanian hašemiittisen kuningaskunnan väliseen Euro-Välimeri-assosiaatiosopimukseen liitettävän pöytäkirjan tekemisestä Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Puolan

Maanantai 5. syyskuuta 2005

tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan Euroopan unioniin liittymisen huomioon ottamiseksi (05092/2005 — KOM(2004)0578 — C6-0202/2005 — 2004/0196(AVC)) — Ulkoasiainvaliokunta.
Esittelijä: Brok Elmar (A6-0221/2005)

— * Mietintö

1. ehdotuksesta neuvoston direktiiviksi direktiivin 77/388/ETY muuttamisesta arvonlisäverovelvoitteiden yksinkertaistamiseksi;
2. ehdotuksesta neuvoston asetukseksi asetuksen (EY) N:o 1798/2003 muuttamisesta siltä osin kuin se koskee hallinnollisten yhteistyöjärjestelyiden käyttöönottoa arvonlisäveroa koskevan yhden luokun järjestelmän ja arvonlisäveron palautusmenettelyn yhteydessä (KOM(2004)0728 — C6-0024/2005 — 2004/0261(CNS)) — Talous- ja raha-asioiden valiokunta.

Esittelijä: Becsey Zsolt László (A6-0228/2005)

- Mietintö ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi Euroopan unionin solidaarisuusrahaston varojen käyttöön ottamisesta Euroopan unionin solidaarisuusrahaston rahoituksesta 7 päivänä marraskuuta 2002 tehdyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission välisen toimielinten sopimuksen, joka täydentää talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja talousarviomenettelyn parantamisesta 6 päivänä toukokuuta 1999 tehtyä toimielinten sopimusta, 3 kohdan mukaisesti (KOM(2005)0247 — C6-0183/2005 — 2005/2127(ACI)) — Budjettivaliokunta.
Esittelijä: Böge Reimer (A6-0229/2005)

- * Mietintö ehdotuksesta neuvoston päätökseksi Euroopan yhteisön ja Georgian välisen tiettyjä lentoliikenteen näkökohtia koskevan sopimuksen tekemisestä (KOM(2005)0061 — C6-0060/2005 — 2005/0009(CNS)) — Liikenne- ja matkailuvaliokunta.
Esittelijä: Costa Paolo (A6-0231/2005)

- * Mietintö ehdotuksesta neuvoston päätökseksi Euroopan yhteisön ja Libanonin tasavallan välisen tiettyjä lentoliikenteen näkökohtia koskevan sopimuksen tekemisestä (KOM(2005)0062 — C6-0059/2005 — 2005/0012(CNS)) — Liikenne- ja matkailuvaliokunta.
Esittelijä: Costa Paolo (A6-0232/2005)

- * Mietintö ehdotuksesta neuvoston asetukseksi raakatupakka-alan yhteisestä markkinajärjestelystä annetun asetuksen (ETY) N:o 2075/92 muuttamisesta (KOM(2005)0235 — C6-0193/2005 — 2005/0105(CNS)) — Maatalouden ja maaseudun kehittämisen valiokunta.
Esittelijä: Daul Joseph (A6-0233/2005)

- * Mietintö ehdotuksesta neuvoston asetukseksi maataloustuotteiden luonnonmukaisesta tuotantotavasta ja siihen viittaavista merkinnöistä maataloustuotteissa ja elintarvikkeissa annetun asetuksen (ETY) N:o 2092/91 muuttamisesta (KOM(2005)0194 — C6-0140/2005 — 2005/0094(CNS)) — Maatalouden ja maaseudun kehittämisen valiokunta.
Esittelijä: Daul Joseph (A6-0234/2005)

- Mietintö Euroopan kestävän matkailun uusista näkymistä ja haasteista (2004/2229(INI)) — Liikenne- ja matkailuvaliokunta.
Esittelijä: Queiró Luís (A6-0235/2005)

- * Mietintö ehdotuksesta neuvoston asetukseksi kalastustoimia koskevien tietojen sähköisestä kirjaamisesta ja toimittamisesta sekä kaukohavaintokeinoista (KOM(2004)0724 — C6-0187/2004 — 2004/0252(CNS)) — Kalatalousvaliokunta.
Esittelijä: Casaca Paulo (A6-0238/2005)

- * Mietintö ehdotuksesta neuvoston asetukseksi osallistumisesta yhteisön ulkoiseen apuun (08977/2005 — C6-0156/2005 — 2005/0806(CNS)) — Kehitysyhteistyövaliokunta.
Esittelijä: Gahler Michael (A6-0239/2005)

Maanantai 5. syyskuuta 2005

- ***I Mietintö ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston suositukseksi alaikäisten ja ihmisarvon suojelusta ja vastineoikeudesta Euroopan audiovisuaalisia ja tietopalveluja tuottavien yritysten kilpailukyky huomioon ottaen (KOM(2004)0341 — C6-0029/2004 — 2004/0117(COD)) — Kulttuuri- ja koulutusvaliokunta.
Esittelijä: De Sarnez Marielle (A6-0244/2005)
- ***I Mietintö ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi lapsille tarkoitettua lääkkeitä sekä asetuksen (ETY) N:o 1768/92, direktiivin 2001/83/EY ja asetuksen (EY) N:o 726/2004 muuttamisesta (KOM(2004)0599 — C6-0159/2004 — 2004/0217(COD)) — Ympäristön, kansanterveyden ja elintarvikkeiden turvallisuuden valiokunta.
Esittelijä: Grossetête Françoise (A6-0247/2005)
- Mietintö esityksestä Euroopan unionin lisätalousarvioksi nro 3/2005 varainhoitovuodeksi 2005, Pääluokka III — Komissio (varainhoitovuoden 2004 ylijäämä) (09760/2005 — C6-0214/2005 — 2005/2102(BUD)) — Budjettivaliokunta.
Esittelijä: Garriga Polledo Salvador (A6-0248/2005)
- Mietintö sukupuoleen perustuvasta syrjinnästä terveydenhoitojärjestelmässä (2004/2218(INI)) — Naisten oikeuksien ja sukupuolten tasa-arvon valiokunta.
Esittelijä: Svensson Eva-Britt (A6-0250/2005)
- Mietintö ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi vuosien 2000—2006 rahoitusnäkömien tarkistamisesta (KOM(2004)0666 — C6-0219/2004 — 2004/2222(ACI)) — Budjettivaliokunta.
Esittelijä: Böge Reimer (A6-0252/2005)
- Mietintö esityksestä Euroopan unionin lisätalousarvioksi nro 5/2005 varainhoitovuodeksi 2005 — Pääluokka III — Komissio (11221/2005 — C6-0240/2005 — 2005/2126(BUD)) — Budjettivaliokunta.
Esittelijä: Garriga Polledo Salvador (A6-0253/2005)
- Mietintö ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi joustovälineen varojen käyttöönottamisesta 6 päivänä toukokuuta 1999 tehdyn toimielinten sopimuksen 24 kohdan mukaisesti kunnostamis- ja jälleenrakennusavun myöntämiseksi tsunamin kohteeksi joutuneille maille (SEC(2005)0548 — C6-0127/2005 — 2005/2083(ACI)) — Budjettivaliokunta.
Esittelijä: Böge Reimer (A6-0254/2005)
- Mietintö esityksestä Euroopan unionin lisätalousarvioksi nro 4/2005 varainhoitovuodeksi 2005- Pääluokka III — Komissio (tsunami) (11220/2005 — C6-0239/2005 — 2005/2079(BUD)) — Budjettivaliokunta.
Esittelijä: Garriga Polledo Salvador (A6-0255/2005)

1.2) suositukset toiseen käsittelyyn:

- ***II Suositus toiseen käsittelyyn neuvoston yhteisestä kannasta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin antamiseksi kaivannaisteollisuuden jätehuollosta ja direktiivin 2004/35/EY muuttamisesta (16075/1/2004 — C6-0128/2005 — 2003/0107(COD)) — Ympäristön, kansanterveyden ja elintarvikkeiden turvallisuuden valiokunta.
Esittelijä: Sjöstedt Jonas (A6-0236/2005)
- ***II Suositus toiseen käsittelyyn neuvoston yhteisestä kannasta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin antamiseksi terveyttä ja turvallisuutta koskevista vähimmäisvaatimuksista työntekijöiden suojelemiseksi altistumiselta fyysisistä tekijöistä (optinen säteily) aiheutuville riskeille (yhdeksästoista direktiivin 89/391/ETY 16 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu erityisdirektiivi) (05571/6/2005 — C6-0129/2005 — 1992/0449B(COD)) — Työllisyyden ja sosiaaliasioiden valiokunta.
Esittelijä: Öry Csaba (A6-0249/2005)

2) jäseniltä:

2.1) suulliset kysymykset kyselytunnille (työjärjestyksen 109 artikla) (B6-0330/2005):

- Karim Sajjad, Ludford Sarah, Davies Chris, Howitt Richard, Papadimoulis Dimitrios, Posselt Bernd, Moraes Claude, Wagenknecht Saira, Stevenson Struan, Aylward Liam, Crowley Brian, Ó Neachtain Seán, Ryan Eoin, Bushill-Matthews Philip, Morgan Eluned, Westlund Åsa, Stihler Catherine, Martin David, Bowis John, Agnoletto Vittorio, Parish Neil, Tannock Charles, Mitchell Gay, Casaca Paulo, Valenciano Martínez-Orozco María Elena, Kratsa-Tsagaropoulou Rodi, Purvis John, Kirkhope Timothy, Vakalis Nikolaos, Czarnecki Ryszard, Harbour Malcolm,

Maanantai 5. syyskuuta 2005

Ashworth Richard James, Pafilis Athanasios, Van Orden Geoffrey, Panayotopoulos-Cassiotou Marie, Jackson Caroline, Manolakou Diamanto- Beglitis Panagiotis, Ó Neachtain Seán, Toubon Jacques, Vakalis Nikolaos, Paleckis Justas Vincas, Mitchell Gay, Lundgren Nils, Staes Bart, Alvaro Alexander Nuno, Ludford Sarah, Posselt Bernd, Papadimoulis Dimitrios, Moraes Claude, Catania Giusto, Wuermeling Joachim, Sbarbati Luciana, Segelström Inger, Ayala Sender Inés, Karim Sajjad, Purvis John, Aubert Marie-Hélène, Doyle Avril, Ortuondo Larrea Josu, Fjellner Christofer, Poignant Bernard, Wagenknecht Sahra, Casaca Paulo, Aylward Liam, Crowley Brian, Ryan Eoin, Salinas García María Isabel, Hatzidakis Konstantinos, Westlund Åsa, Ek Lena, Hedh Anna, Martin David, Agnoletto Vittorio, Kuźmiuk Zbigniew Krzysztof, Mote Ashley, Chmielewski Zdzisław Kazimierz, Ebner Michl, Stihler Catherine, Hutchinson Alain, Valenciano Martínez-Orozco María Elena, Batzeli Katerina, Kratsa-Tsagaropoulou Rodi, Czarnecki Ryszard, Battilocchio Alessandro, Galeote Quecedo Gerardo, Mavrommatis Manolis, Guerreiro Pedro, Badía i Cutchet María, Buzek Jerzy, Panayotopoulos-Cassiotou Marie, Chruszcz Sylwester, Becsey Zsolt László, Toussas Georgios

2.2) päätöslauselmaesitykset (työjärjestyksen 113 artikla):

- Garriga Polledo Salvador — Päätöslauselmaesitys raakaöljyn jalostuskapasiteetin lisäämisestä Euroopan unionissa (B6-0449/2005)
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: ITRE
- Angelilli Roberta — Päätöslauselmaesitys strategiasta eurooppalaisten tuotteiden suojaamiseksi kiinalaisten tekstiilituotteiden invaasiolta (B6-0450/2005)
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: INTA
lausuntoa varten: EMPL, ITRE, JURI, REGI
- Muscardini Cristiana — Päätöslauselmaesitys uusista terrorismin vastaisista toimista (B6-0451/2005)
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: LIBE
- Poli Bortone Adriana — Päätöslauselmaesitys käsikauppalaakkeiden kilpailukykyisten markkinoiden perustamisesta (B6-0452/2005)
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: ENVI
lausuntoa varten: IMCO
- Angelilli Roberta — Päätöslauselmaesitys manikyristin ja shiatsuhoitajan ammattiedellytysten yhdenmukaistamisesta kauneudenhoitoalalla (B6-0453/2005)
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: EMPL
lausuntoa varten: ENVI
- Angelilli Roberta — Päätöslauselmaesitys tatuojan ja lävitysentekijän ammattiedellytysten yhdenmukaistamisesta (B6-0454/2005)
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: EMPL
lausuntoa varten: ENVI

2.3) kirjalliset kannanotot luetteloon kirjattavaksi (työjärjestyksen 116 artikla):

- Jana Bobošíková, Miloslav Ransdorf, Jaromír Kohlíček, Sahra Wagenknecht ja Bogdan Golik Postupim-sopimuksen päätelmien kiistämisen tuomitsemiseen (43/2005)
- Martin Callanan, Daniel Hannan, Christopher Heaton-Harris ja Roger Helmer vapaakauppaan (44/2005)
- J. W. Chris Davies, Nigel Farage, Timothy Kirkhope, Jean Lambert ja Gary Titley Euroopan unionin neuvostoon ja lakien säätämiseen liittyvään salailuun (45/2005).

13. Vetoamukset

Seuraavat vetoamukset, jotka on merkitty luetteloon alla ilmoitettuina päivinä, on työjärjestyksen 191 artiklan 5 kohdan mukaisesti lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan:

5.7.2005

Frederick Holloway (nro 527/2005);
Michael Merrigan (Genealogical Society of Ireland) (nro 528/2005);
Yasar Mert (FAKT Partei) (nro 529/2005);

Maanantai 5. syyskuuta 2005

Madeleine Ulyett (nro 530/2005);
Constanta Stratan (nro 531/2005);
Chris Taylor (nro 532/2005);
Matthew Buttigieg (nro 533/2005);
Bob Higgins (Aghancon Concerned Residents Association) (nro 534/2005);
Ann Oltra (Informal Association of Affected Local People) (nro 535/2005);
Ramil Sharov (nro 536/2005);
Peter Spruijt (Fundacja Nemo) (nro 537/2005);
John de Vries (nro 538/2005);
Jennifer Lakin (nro 539/2005);
Nigel ja Janet Ross (nro 540/2005);
Helena Schwarzenberg (The Public Law Centre) (nro 541/2005);
Chris Vassallo (nro 542/2005);
Wendy Florence Winter de Garcia (Expatriate Information Exchange) (nro 543/2005);
Wendy Florence Winter de Garcia (Expatriate Information Exchange) (nro 544/2005);
Maria Overdick-Gulden (Ärzte für das Leben) (nro 545/2005);
Julitta Clancy (Meath Archaeological and Historical Society (ja 2 allekirjoittanutta) (nro 546/2005);
Keith Salter (nro 547/2005);
George Pace-Balzan (nro 548/2005);
William Edward Holdcroft (nro 549/2005);
Aleksi Hakokari (nro 550/2005);
Bos (Stichting R.-K. en P.-C. Onderwijs "De Linie") (nro 551/2005);
Jean Verstraeten (nro 552/2005);
Anne Appelbom (nro 553/2005);
Rita Simon (Tisza Víz Üzletház, Nap Háza Kft.) (nro 554/2005);
Klementijs Rancāns (nro 555/2005);
Marius Warszawski (nro 556/2005);
Eleonora Kamińska (Okręgowa Izba Pielęgniarek i Położnychw Poznaniu) (ja 4 allekirjoittanutta) (nro 557/2005);
Tomasz Makosz (nro 558/2005);
Otto Rasmussen (nro 559/2005);
Ida Krochmal (nro 560/2005);
Bernd Dietrich (Interessengemeinschaft Wohngebiete Hülsbeck und Werkerwald) (nro 561/2005);
Hasso Horns (nro 562/2005);
Stefan Rottmann (SuB Solidargemeinschaft umweltbewusster Bürger (Altlastinitiative), Gemeinde Schonungen) (nro 563/2005);
Hanspeter Pfeiffer (nro 564/2005);
Matthias Cassau (nro 565/2005);
Friedbert Schiener (nro 566/2005);
Johann ja Edelgard Kuppe (nro 567/2005);
Christian Wegmann (nro 568/2005);
Anna Sachs (nro 569/2005);
Heinz Brünglinghaus (nro 570/2005);
Wolfgang Konegen (nro 571/2005);
Georgios Foutsitsis (nro 572/2005);
Dimitrios Leontiadis (nro 573/2005);
Harikleias Houliara Saltaoura (nro 574/2005);
Anastasios Mariettos (nro 575/2005);
Sofia Makridi (nro 576/2005);
Eva Perez Francisco (Asociación de Vecinos "Mediterrania-Grao") (nro 577/2005);
Marie Claire Daguerre (nro 578/2005);
Philippe Gardon (nro 579/2005);
Anne Joelle Legourd (Le Carillon de Combrey) (nro 580/2005).

28.7.2005

Marco Bianco (nro 581/2005);
Kassiani-Annita Koutsouveli (Politistiko Pnevmatiko Kentro Tis Lakonikis Manis) (nro 582/2005);
Ioannis Sedaridis (nro 583/2005);
Rethimiotatis (Panevropaiko somateio anapiron kai atomon me eidikes anages) (nro 584/2005);
Kyriaki Katafygiotou (nro 585/2005);
Ioannis Voutynopoulos (nro 586/2005);
Jesus Cunillera Arias (nro 587/2005);
Luis Marco Jimenez (Asociacion Empresarios de la Jacetania) (nro 588/2005);

Maanantai 5. syyskuuta 2005

Manuel García González (nro 589/2005);
Francis Demay (nro 590/2005);
Engelmann (RÅ Engelmann Gorev-Drozd) (nro 591/2005);
Thomas Richter (nro 592/2005);
Nimeh Amro (nro 593/2005);
Maria Balis (nro 594/2005);
Guillaume Bodry (nro 595/2005);
Irma Sinkarenko (nro 596/2005);
Alma Martinjuk (nro 597/2005);
Edgar Riel (nro 598/2005);
Yevgeniy Nayyer (nro 599/2005);
Ioannis Fotiadis (nro 600/2005);
Gregory Zorzos (nro 601/2005);
Thomas Arvanitis (nro 602/2005);
María Antonia Moral Rosel (Asociacion Victimas Negligencias Sanitarias) (nro 603/2005);
Anne-Lise Bakke d'Aloya (nro 604/2005);
Patrick Mayo (ja 18 allekirjoittanutta) (nro 605/2005);
Monsieur Denis Durand (nro 606/2005);
Gurmit Singh (United Sikhs) (nro 607/2005);
Marta Sofia Teodoro (nro 608/2005);
Susan Edwards (nro 609/2005);
Mario Laima (nro 610/2005);
Oisín Jones-Dillon (nro 611/2005);
Izabela Niewiadomska (nro 612/2005);
Frank McBraerty (nro 613/2005);
John Huw Hanbury Palmer (nro 614/2005);
Achilleas Karakousis (nro 615/2005);
Gilda Scalise (nro 616/2005);
Clive Stanford Ewerse (nro 617/2005);
Nils E Walkeapää (RUSA-Rätten för Urfolk Samerna Arbetsgrupp) (nro 618/2005);
Péterné Szentes (nro 619/2005);
Béla Krasnyánszky (nro 620/2005);
Nijolė Orentaitė (nro 621/2005);
T Petrys (Polskie Stowarzyszenie Promocji Zdrowia i Edukacji Zdrowotnej w Środowisku Pracy) (ja 3 allekirjoittanutta) (nro 622/2005);
Korec Milan (nro 623/2005);
Friedhelm Beichler (nro 624/2005);
Uta Lautenbach (nro 625/2005);
Karl-Peter Schmid (nro 626/2005);
Petruschko (RÅ Engelmann Gorev-Drozd) (nro 627/2005);
Heike Eggers (Neuer Humanismus) (nro 628/2005);
Klaus Schirmer (nro 629/2005);
Antonio Leal Aguilar (Organismo Social "Kanario" Titeroygakat) (nro 630/2005);
Flora Pino García (nro 631/2005);
Albert Willepotte (nro 632/2005);
Thierry Laurent (nro 633/2005);
Pierre Daumasson (nro 634/2005);
Jean-François Prevost (nro 635/2005);
Philipp Bekaert (Cercle Republican) (nro 636/2005);
Sylvie Sobral (nro 637/2005);
Carlos Alberto De Oliveira (Liga Operária Católica/Movimento de Trabalhadores Cristãos) (nro 638/2005);
José Queiroz (nro 639/2005);
Ayse Güveli (ja 1455 allekirjoittanutta) (nro 640/2005);
Irena Lendelová (nro 641/2005).

31.8.2005

Erwin Paschke (nro 642/2005);
Peter Herzig (nro 643/2005);
Alexander Beiz (nro 644/2005);
Jakob Mehl (nro 645/2005);
Gerda Matias (Internationaler Bund der Tierversuchgegner) (ja 3 987 allekirjoittanutta) (nro 646/2005);
Thomas Riedrich (nro 647/2005);
Helga und Norbert Grass (nro 648/2005);

Maanantai 5. syyskuuta 2005

Peter Rosing (nro 649/2005);
Hannelore Summer (nro 650/2005);
Ioana Angelescu (nro 651/2005);
Jozefa Krause (nro 652/2005);
Marion Löcker (Österreichischer Tierschutzverein) (nro 653/2005);
Uwe Pohl (nro 654/2005);
Brigitte van Nahuys (nro 655/2005);
Petruschko (RÄ Engelmann, Gorev-Drozd) (nro 656/2005);
Götz Homoki (nro 657/2005);
Daniel Mahmut Oeser (Oeser & Keuler) (nro 658/2005);
Thomas Lehrmann (nro 659/2005);
Konföderation der unterdrückten Migranten in Europa (nro 660/2005);
Christos Krikonas (nro 661/2005);
Chariclia Bekiri (nro 662/2005);
Paulo Cristiano Seabra (nro 663/2005);
Theodoros Theodoridis (nro 664/2005);
Anastasia Petala (nro 665/2005);
Apostolos Petroulias (nro 666/2005);
Antonio Gallego Sanchez (nro 667/2005);
Justo Artaraz Zuloago (nro 668/2005);
Fernando Garcia Granell (nro 669/2005);
José Angel Garcia Fernandez (nro 670/2005);
Adriana De la Torre Rivas (nro 671/2005);
Romano Napoleoni (nro 672/2005);
Sergio Stellini (nro 673/2005);
Dorothea Klaus (nro 674/2005);
Gisela Sas-Schaadt (nro 675/2005);
Guido Schulz (nro 676/2005);
Bernhard Scherer (Rechtsanwälte Scherer-Fessler-Hofmann) (nro 677/2005);
Remedios Prian Castañeda (nro 678/2005);
Michèle Daguet (nro 679/2005);
Gonachon-Comby (nro 680/2005);
Juan Mortes-Ibañez (nro 681/2005);
Franca Pradetto Battel (Comitato "Assieme per il Tagliamento") (ja 12 000 allekirjoittanutta) (nro 682/2005);
Vincenzo Marmora (Comitato cittadino "Campagna Nostra") (nro 683/2005);
Adalberto Andreani (Studio legale Andreani) (nro 684/2005);
Adalberto Andreani (Studio legale Andreani) (nro 685/2005);
Giuseppa Antonia Cervellera Ottomaniello (nro 686/2005);
Barlow (ja 300 allekirjoittanutta) (nro 687/2005);
Olivier Paul-Morandini (European Emergency Number Association — ENA) (nro 688/2005);
Pavlos Voskopoulou (European Free Alliance — Rainbow) (nro 689/2005);
David Grešák (Voice for Europe Initiative) (ja 26 366 allekirjoittanutta) (nro 690/2005);
Tim Todd (Exmouth Citizens Forum) (ja 3 allekirjoittanutta) (nro 691/2005);
Peter Woodall (nro 692/2005);
Joan Menniss (nro 693/2005);
Graham Allen Green (nro 694/2005);
Světlá Mihulová (Healthy Children ja Healthy Living) (nro 695/2005);
Micheal John Herbert (nro 696/2005);
Robert McKee (nro 697/2005);
Akena Adoko (nro 698/2005);
Reino Olavi Lassila (nro 699/2005);
A. Baetens (nro 700/2005);
Miklós Gellért (SZIKE Környezet-és Egészségvédelmi Egyesület) (ja 2 allekirjoittanutta) (nro 701/2005);
Andrzej Pęczak (nro 702/2005);
Anna Jadwiga Wleciał (nro 703/2005);
Henri Wibault (nro 704/2005);
Alessandro Ciotoli (nro 705/2005);
Guido Goffi (nro 706/2005);
Gennaro Ciancio (Agenzia pentru monitorizzare drepturilor Omului in Romania) (nro 707/2005);
Gabriele Centazzo (Azienda Valcucine SpA) (nro 708/2005);
Claudio Gentile (nro 709/2005);
Mario Luciano (nro 710/2005);
Enrico Ghirelli (nro 711/2005);
Gianni Mari (ANCIS Ass. Nazionale Comunità Italo Somala) (nro 712/2005);
Tiziana Turatello (Assemblea permanente no mose) (nro 713/2005);

Maanantai 5. syyskuuta 2005

Gerhard Rubatscher (Seagull Trading GmbH) (nro 714/2005);
Andreas Reimer (Flughafen München GmbH) (ja 466 allekirjoittanutta) (nro 715/2005);
Thorsten Alt (terraX-computer international Ltd.) (nro 716/2005).

1.9.2005

Marco Ciuti (ja 89 allekirjoittanutta) (nro 717/2005);
Raymond Bell (nro 718/2005);
Andrew Fisher (nro 719/2005);
Evelina Felikidoy (nro 720/2005);
Nigel Webb (nro 721/2005);
Antonella Muscat (nro 722/2005);
Kim Montia (nro 723/2005);
James Walsh (nro 724/2005);
Olivier Paul-Morandini (European Emergency Number Association — EENA) (nro 725/2005);
Oisín Jones-Dillon (nro 726/2005);
Valerie Gardener (Residents Against Rubbish) (nro 727/2005);
Bronius Pipilonis (nro 728/2005);
Jan Šinágl (nro 729/2005);
Dariusz Kowalski (ja 7 allekirjoittanutta) (nro 730/2005);
Eugeniusz Druciarek (nro 731/2005);
Eugenia Brzozowska (nro 732/2005);
Krzysztof Wierzba (nro 733/2005).

14. Kirjalliset kannanotot (työjärjestyksen 116 artikla)

Kirjalliset kannanotot 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33/2005 ovat työjärjestyksen 116 artiklan 5 kohdan mukaisesti rauenneet, koska ne eivät ole saaneet riittävää määrää allekirjoituksia.

15. Neuvoston toimittamat sopimustekstit

Neuvosto on toimittanut seuraavien asiakirjojen oikeaksi todistetut jäljennökset:

- Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Jordanian hašemiittisen kuningaskunnan välisen Euro—Välimeri-assosiaatiosopimuksen pöytäkirja Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan Euroopan unioniin liittymisen huomioon ottamiseksi
- Euroopan yhteisön sekä Islannin tasavallan ja Norjan kuningaskunnan välillä niistä perusteista ja menettelyistä, joilla ratkaistaan jäsenvaltiossa tai Islannissa tai Norjassa jätetyn turvapaikkahakemuksen käsitelystä vastuussa oleva valtio, tehtyyn sopimukseen liitettävä pöytäkirja
- Pöytäkirja Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden sekä Tunisian tasavallan Euro—Välimeri-assosiaatiosopimukseen Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan Euroopan unioniin liittymisen huomioon ottamiseksi.

16. Käsittelyjärjestys

Esityslistalla oli seuraavana käsittelyjärjestyksen vahvistaminen.

Syyskuun I istuntojakson lopullinen esityslistaluonnos (PE 360.636/PDOJ) on jaettu ja siihen on ehdotettu seuraavia muutoksia (työjärjestyksen 132 artikla):

Istunnot 5.9.2005—8.9.2005

Maanantai

— ei muutoksia

Maanantai 5. syyskuuta 2005*Tiistai*

— ei muutoksia

Keskiviikko

— Verts/ALE-ryhmä pyysi, että esityslistalle lisätään Elmar Brokin suositus ehdotuksesta neuvoston päätökseksi Euroopan talousyhteisön ja Turkin välisen assosiointisopimuksen lisäpöytäkirjan tekemisestä Euroopan unionin laajentumisen vuoksi (A6-0241/2005).

Monica Frassoni käytti Verts/ALE-ryhmän puolesta puheenvuoron, jossa hän perusteli pyynnön.

Puheenvuorot: Martin Schulz PSE-ryhmän puolesta ja Elmar Brok (esittelijä).

Parlamentti hylkäsi pyynnön.

Torstai

— keskustelu ihmisoikeuksien sekä demokratian ja oikeusvaltion periaatteiden loukkauksia koskevista tapauksista (työjärjestyksen 115 artikla): PPE-DE-ryhmä pyysi, että keskustelu Syyrian poliittisten vankeiden tilanteesta (*PDOJ:n kohta 69*) korvataan keskustelulla Valko-Venäjän ihmisoikeuksista.

João de Deus Pinheiro käytti PPE-DE-ryhmän puolesta puheenvuoron, jossa hän perusteli pyynnön.

Pasqualina Napoletano käytti puheenvuoron PSE-ryhmän puolesta.

Parlamentti hylkäsi pyynnön KÄ:ssä (103 puolesta, 148 vastaan, 14 tyhjää).

Hans-Gert Poettering käytti PPE-DE-ryhmän puolesta puheenvuoron, jossa hän pyysi, että kysymystä Valko-Venäjän ihmisoikeuksista käsitellään syyskuun II istuntojakson aikana (puhemies sanoi olevansa vakuuttunut, että ryhmien puheenjohtajat ottavat pyynnön huomioon).

*

* *

Käsittelyjärjestys vahvistettiin.

17. Minuutin puheenvuorot poliittisesti tärkeistä asioista

Puhemies myönsi työjärjestyksen 144 artiklan nojalla minuutin puheenvuoron seuraaville jäsenille, jotka halusivat kiinnittää parlamentin huomion poliittisesti tärkeään asiaan:

Zsolt László Becsey, Csaba Sándor Tabajdi, Marios Matsakis, Pál Schmitt, Alyn Smith, Pedro Guerreiro, Georgios Karatzaferis, Koenraad Dillen, Gyula Hegyi, Hannes Swoboda, Carlos José Iturgaiz Angulo, Charles Tannock, David Martin, Claude Moraes, Bairbre de Brún, Georgios Papastamkos, James Hugh Allister, Jörg Leichtfried, James Nicholson, Proinsias De Rossa, Mairead McGuinness, Jan Tadeusz Masiel, Urszula Krupa, Bogdan Pęk, Libor Rouček, Nirj Deva, Ashley Mote, Bogusław Sonik ja Milan Gaľa.

Puhetta johti Miroslav OUZKÝ

Varapuhemies

18. Luonnonkatastrofit (tulipalot ja tulvat) (keskustelu)

Komission julkilausuma: Luonnonkatastrofit (tulipalot ja tulvat)

Stavros Dimas (komission jäsen) antoi julkilausuman.

Puheenvuorot: Gerardo Galeote Quecedo PPE-DE-ryhmän puolesta, Paulo Casaca PSE-ryhmän puolesta, Vittorio Prodi ALDE-ryhmän puolesta, Claude Turmes Verts/ALE-ryhmän puolesta, Pedro Guerreiro GUE/NGL-ryhmän puolesta, sitoutumaton Hans-Peter Martin, João de Deus Pinheiro, Rosa Miguélez Ramos, Françoise Grossetête, Herbert Bösch, Markus Ferber, Fausto Correia, José Ribeiro e Castro, Ioannis Gklavakis, László Surján, Richard Seeber ja Janusz Wojciechowski.

Maanantai 5. syyskuuta 2005

Puhetta johti Mario MAURO

Varapuhemies

Puheenvuorot: Oldřich Vlasák, Véronique Mathieu, Albert Jan Maat ja Stavros Dimas.

Koska jätetyt päätöslauselmaesitykset eivät olleet vielä saatavissa, niistä ilmoitetaan myöhemmin.

Keskustelu julistettiin päättyneeksi.

Äänestys: *istunnon pöytäkirja 8.9.2005, kohta 7.1.*

19. Kaivannaisteollisuuden jätehuolto *** II (keskustelu)

Suositus toiseen käsittelyyn: Neuvoston yhteinen kanta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin antamiseksi kaivannaisteollisuuden jätehuollosta ja direktiivin 2004/35/EY muuttamisesta [16075/1/2004 — C6-0128/2005 — 2003/0107(COD)] — Ympäristön, kansanterveyden ja elintarvikkeiden turvallisuuden valiokunta.

Esittelijä: Jonas Sjöstedt (A6-0236/2005).

Jonas Sjöstedt esitteli suosituksen toiseen käsittelyyn.

Stavros Dimas (komission jäsen) käytti puheenvuoron.

Puheenvuorot: Christa Kläß PPE-DE-ryhmän puolesta, Jutta D. Haug PSE-ryhmän puolesta, Chris Davies ALDE-ryhmän puolesta, Marie Anne Isler Béguin Verts/ALE-ryhmän puolesta, Bairbre de Brún GUE/NGL-ryhmän puolesta, Kathy Sinnott IND/DEM-ryhmän puolesta, sitoutumaton James Hugh Allister, Péter Olajos, Gyula Hegyi, Mojca Drčar Murko, Urszula Krupa, Leopold Józef Rutowicz, Richard Seeber, James Nicholson ja Stavros Dimas.

Puhetta johti Sylvia-Yvonne KAUFMANN

Varapuhemies

Keskustelu julistettiin päättyneeksi.

Äänestys: *istunnon pöytäkirja 6.9.2005, kohta 9.14.*

20. Vuoropuhelu kirkkojen ja ei-tunnustuksellisten järjestöjen kanssa (keskustelu)

Komission julkilausuma: Vuoropuhelu kirkkojen ja ei-tunnustuksellisten järjestöjen kanssa

Jacques Barrot (komission varapuheenjohtaja) antoi julkilausuman.

Puheenvuorot: Alojz Peterle PPE-DE-ryhmän puolesta, Proinsias De Rossa PSE-ryhmän puolesta, Graham Watson ALDE-ryhmän puolesta, Jean Lambert Verts/ALE-ryhmän puolesta, Bastiaan Belder IND/DEM-ryhmän puolesta, sitoutumaton Ryszard Czarnecki, Michael Cashman, Sophia in 't Veld, Véronique De Keyser, Marco Pannella, Jacques Barrot, Michael Cashman ja Jacques Barrot.

Keskustelu julistettiin päättyneeksi.

21. Lentoturvallisuus (keskustelu)

Komission julkilausuma: Lentoturvallisuus

Jacques Barrot (komission varapuheenjohtaja) antoi julkilausuman.

Puheenvuorot: Christine De Veyrac PPE-DE-ryhmän puolesta, Jörg Leichtfried PSE-ryhmän puolesta, Paolo Costa ALDE-ryhmän puolesta, Eva Lichtenberger Verts/ALE-ryhmän puolesta, Kyriacos Triantaphyllides GUE/NGL-ryhmän puolesta, Georgios Karatzaferis IND/DEM-ryhmän puolesta, Ioannis Kasoulides, Willi Piecyk, Dirk Sterckx, Roberto Musacchio, Etelka Barsi-Pataky, Marta Vincenzi, Marie-Noëlle Lienemann, Inés Ayala Sender, Stavros Lambrinidis ja Jacques Barrot.

Keskustelu julistettiin päättyneeksi.

Maanantai 5. syyskuuta 2005

22. Eurooppalaisen satelliittinavigointijärjestelmän käyttöönotto ja käyttö * I** (keskustelu)

Mietintö: Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi eurooppalaisen satelliittinavigointijärjestelmän rakennus- ja käyttöönottovaiheen sekä käyttövaiheen toteuttamisesta [KOM(2004)0477 — C6-0087/2004 — 2004/0156(COD)] — Teollisuus-, tutkimus- ja energiavaliokunta.
Esittelijä: Etelka Barsi-Pataky (A6-0212/2005).

Jacques Barrot (komission varapuheenjohtaja) käytti puheenvuoron.

Etelka Barsi-Pataky esitteli laatimansa mietinnön.

Puheenvuorot: Den Dover (BUDG-valiokunnan lausunnon valmistelija), Nikolaos Vakalis PPE-DE-ryhmän puolesta, Norbert Glante PSE-ryhmän puolesta, Jorgo Chatzimarkakis ALDE-ryhmän puolesta, Vladimír Remek GUE/NGL-ryhmän puolesta, Nils Lundgren IND/DEM-ryhmän puolesta, sitoutumaton Lydia Schenardi, Erna Hennicot-Schoepges, Erik Meijer, Christine De Veyrac ja Jacques Barrot.

Keskustelu julistettiin päättyneeksi.

Äänestys: *istunnon pöytäkirja 6.9.2005, kohta 9.8.*

23. Parlamentin kokoonpano

Toimivaltaiset Italian viranomaiset ovat ilmoittaneet, että Iles Braghetto on nimitetty parlamentin jäseneksi Antonio De Polin tilalle 28.7.2005 alkaen.

Puhemies muistutti työjärjestyksen 3 artiklan 5 kohdan määräyksistä.

24. Seuraavan istunnon esityslista

Huomisen istunnon esityslista on vahvistettu (ks. "Esityslista" PE 360.636/OJMA).

25. Istunnon päättäminen

Istunto päättyi klo 22.10.

Julian Priestley
Pääsihteeri

Luigi Cocilovo
Varapuhemies

LÄSNÄOLOLISTA

Allekirjoittaneet:

Adamou, Agnoletto, Allister, Alvaro, Andersson, Andria, Andriksen, Angelilli, Antonozzi, Arnaoutakis, Ashworth, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Audy, Ayala Sender, Aylward, Bachelot-Narquin, Baco, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Bertinotti, Birutis, Blokland, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Booth, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bowis, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Braghetto, Mihael Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitė, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Buzek, Cabrnock, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Chatzimakakis, Chichester, Chmielewski, Christensen, Cirino Pomicino, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Costa, Cottigny, Coûteaux, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, D'Alema, Daul, Davies, de Brún, Degutis, De Keyser, Demetriou, De Michelis, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Didziokas, Dillen, Dimitrakopoulos, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Drčar Murko, Duchoň, Duff, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jillian Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Ford, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Gaubert, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierek, Giertych, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gomes, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Guardans Cambó, Guerreiro, Guidoni, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Hannan, Harangozó, Harbour, Harkin, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Herczog, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jäätteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jeggler, Jensen, Joan i Mari, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Juknevičienė, Kaczmarek, Kallenbach, Kamall, Kamiński, Karas, Karatzafiris, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Tunne Kelam, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klinz, Koch, Kohlček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kušķis, Kusatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laiguel, Lamassoure, Lambert, Lambρινidis, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, La Russa, Lavarra, Lax, Lechner, Le Foll, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Marine Le Pen, Fernand Le Rachinel, Lévai, Janusz Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liotard, Lipietz, Locatelli, Louis, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Markov, Marques, David Martin, Hans-Peter Martin, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Míkolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Mussolini, Myller, Napoletano, Nassauer, Natrass, Navarro, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Oviir, Pack, Borut Pahor, Paleckis, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Peillon, Peķ, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Píks, Pinheiro, Piniór, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podkański, Poettering, Poignant, Pomés Ruiz, Portas, Posselt, Prets, Prodi, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Rapkay, Rasmussen, Remek, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rizzo, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rühle, Rutowicz, Sacconi, Saifi, Sakalas, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Salvini, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Ingo Schmitt, Pál Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schulz, Seiber, Seeber, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Sinnott, Siwiec, Sjøstedt, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sousa Pinto, Speroni, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Štátný, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Strejček, Strož, Stubb, Sudre, Sumberg, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Tiford, Titley, Toia, Tomczak, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vakalis, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Ventre, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras Roca, de Villiers, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wallis, Walter, Watson, Weiler, Weisgerber, Whitehead, Whittaker, Wieland, Wise, von Wogau, Janusz Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zani, Zapałowski, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zingaretti, Zvěřin!a, Zwiefka.

Tiistai 6. syyskuuta 2005

(2006/C 193 E/02)

PÖYTÄKIRJA

ISTUNNON KULKU

Puhetta johti Jacek Emil SARYUSZ-WOLSKI

Varapuhemies

1. Istunnon avaaminen

Istunto avattiin klo 9.05.

2. Vastaanotetut asiakirjat

Seuraavat asiakirjat on vastaanotettu

1) *neuvostolta ja komissiolta:*

- Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi: Euroopan yhdenvertaisten mahdollisuuksien teemavuosi 2007 — Tavoitteena oikeudenmukainen yhteiskunta (KOM(2005)0225 — C6-0178/2005 — 2005/0107(COD))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: LIBE
lausuntoa varten: BUDG, EMPL, CULT, FEMM
- Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi oikeudenkäynti- ja muiden asiakirjojen tiedoksiannosta jäsenvaltioissa siviili- tai kauppaoikeudellisissa asioissa 29 päivänä toukokuuta 2000 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1348/2000 muuttamisesta (KOM(2005)0305 — C6-0232/2005 — 2005/0126(COD))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: JURI
lausuntoa varten: LIBE
- Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi teollis- ja tekijänoikeuksien noudattamisen varmistamiseen tähtäävistä rikosoikeudellisista toimenpiteistä (KOM(2005)0276 [01] — C6-0233/2005 — 2005/0127(COD))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: JURI
lausuntoa varten: ITRE, IMCO, LIBE
- Ehdotus neuvoston asetukseksi Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 muuttamisesta (KOM(2005)0181 — C6-0234/2005 — 2005/0090(CNS))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: BUDG
lausuntoa varten: CONT
- Ehdotus neuvoston puitepäätökseksi tuomioiden huomioon ottamisesta Euroopan unionin jäsenvaltioiden välillä uudessa rikosprosessissa (KOM(2005)0091 — C6-0235/2005 — 2005/0018(CNS))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: LIBE
- Ehdotus neuvoston päätökseksi perusoikeuksia ja kansalaisuutta koskevan erityisohjelman perustamisesta vuosiksi 2007—2013 osana perusoikeuksien ja oikeusasioiden yleisohjelmaa (KOM(2005)0122 [02] — C6-0236/2005 — 2005/0038(CNS))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: LIBE
lausuntoa varten: BUDG, CULT
- Ehdotus neuvoston päätökseksi rikosoikeutta koskevan erityisohjelman perustamisesta vuosiksi 2007—2013 osana perusoikeuksien ja oikeusasioiden yleisohjelmaa (KOM(2005)0122 [03] — C6-0237/2005 — 2005/0039(CNS))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: LIBE
lausuntoa varten: BUDG

Tiistai 6. syyskuuta 2005

- Ehdotus neuvoston päätökseksi kolmansien maiden kansalaisten kotouttamista koskevan eurooppalaisen rahaston perustamisesta vuosiksi 2007—2013 osana yhteisvastuuta ja maahanmuuttovirtojen hallintaa koskevaa yleisohjelmaa (KOM(2005)0123 [03] — C6-0238/2005 — 2005/0048(CNS))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: LIBE
lausuntoa varten: DEVE, BUDG, EMPL, CULT
- Esitys lisätalousarvioksi nro 4 varainhoitovuodeksi 2005 (11220/2005 — C6-0239/2005 — 2005/2079(BUD))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: BUDG
lausuntoa varten: AFET, DEVE
- Esitys lisätalousarvioksi nro 5 varainhoitovuodeksi 2005 (11221/2005 — C6-0240/2005 — 2005/2126(BUD))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: BUDG
- Ehdotus neuvoston päätökseksi terrorismin ehkäisemistä, torjuntavalmiutta ja seurausten hallintaa koskevan erityisohjelman perustamisesta vuosiksi 2007—2013 — Turvallisuutta ja vapauksien suojelua koskeva yleisohjelma (KOM(2005)0124 [01] — C6-0241/2005 — 2005/0034(CNS))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: LIBE
lausuntoa varten: AFET, BUDG
- Ehdotus neuvoston päätökseksi rikosten ehkäisemistä ja torjuntaa koskevan erityisohjelman perustamisesta vuosiksi 2007—2013 — Turvallisuutta ja vapauksien suojelua koskeva yleisohjelma (KOM(2005)0124 [02] — C6-0242/2005 — 2005/0035(CNS))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: LIBE
lausuntoa varten: BUDG
- Ehdotus neuvoston asetukseksi sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä (KOM(2005)0263 [01] — C6-0243/2005 — 2005/0118(CNS))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: AGRI
lausuntoa varten: DEVE, INTA, BUDG, CONT, REGI
- Ehdotus neuvoston asetukseksi yhteisen maatalouspolitiikan suoria tukijärjestelmiä koskevista yhteisistä säännöistä ja tietyistä viljelijöiden tukijärjestelmistä annetun asetuksen (EY) N:o 1782/2003 muuttamisesta (KOM(2005)0263 [02] — C6-0244/2005 — 2005/0119(CNS))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: AGRI
lausuntoa varten: DEVE, INTA, BUDG, CONT, REGI
- Ehdotus neuvoston asetukseksi Euroopan yhteisön sokerialan väliaikaisesta rakenneuudistusjärjestelmästä ja yhteisen maatalouspolitiikan rahoituksesta annetun asetuksen (EY) N:o 1258/1999 muuttamisesta (KOM(2005)0263 [03] — C6-0245/2005 — 2005/0120(CNS))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: AGRI
lausuntoa varten: DEVE, INTA, BUDG, CONT, REGI
- Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi taajuusalueista, jotka on tarkoitettu yleiseurooppalaisen maanpäällisen yleisen kaukohakujärjestelmän yhteen sovitettua käyttöönottoa varten yhteisössä, annetun neuvoston direktiivin 90/544/ETY kumoamisesta (KOM(2005)0361 — C6-0248/2005 — 2005/0147(COD))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: ITRE
lausuntoa varten: IMCO
- Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi sisävesiväylien/sisävesiliikenteen tavarakuljetusten tilastoista (KOM(2005)0366 — C6-0249/2005 — 2005/0150(COD))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: TRAN
lausuntoa varten: ECON

Tiistai 6. syyskuuta 2005

- Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi ulkona käytettävien laitteiden melupäästöjä ympäristöön koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä annetun direktiivin 2000/14/EY muuttamisesta (KOM(2005)0370 — C6-0250/2005 — 2005/0149(COD))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: ENVI
lausuntoa varten: ITRE, IMCO
- Ehdotus neuvoston direktiiviksi yksityiskohtaisista säännöistä direktiivissä 77/388/ETY säädetyn arvonlisäveron palautuksen suorittamiseksi maan alueelle sijoittautumattomille mutta toiseen jäsenvaltioon sijoittautuneille verovelvollisille (KOM(2004)0728 [03] — C6-0251/2005 — 2005/0807(CNS))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: ECON
lausuntoa varten: IMCO
- Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi, Eurooppalaisen standardoinnin rahoituksesta (KOM(2005)0377 — C6-0252/2005 — 2005/0157(COD))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: IMCO
lausuntoa varten: BUDG, ITRE
- Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi yksinkertaistetun järjestelmän käyttöön otosta ulkorajoilla suoritettavissa henkilötarkastuksissa siten, että Tšekin tasavalta, Viro, Kypros, Latvia, Liettua, Unkari, Malta, Puola, Slovenia ja Slovakia hyväksyvät yksipuolisesti tietyt asiakirjat kansallisia viisumejaan vastaaviksi alueidensa läpi tapahtuvaa kauttakulkua varten (KOM(2005)0381 [01] — C6-0253/2005 — 2005/0158(COD))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: LIBE
lausuntoa varten: AFET
- Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi yksinkertaistetun järjestelmän käyttöön otosta ulkorajoilla suoritettavissa henkilötarkastuksissa siten, että jäsenvaltiot hyväksyvät yksipuolisesti tietyt Sveitsin ja Liechtensteinin myöntämät oleskeluluvat alueidensa läpi tapahtuvaa kauttakulkua varten (KOM(2005)0381 [02] — C6-0254/2005 — 2005/0159(COD))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: LIBE
lausuntoa varten: AFET
- Iso-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneen kuningaskunnan aloite neuvoston päätöksen tekemiseksi jäsenvaltioiden lainvalvontaviranomaisten ulkomaille lähettämien yhteyshenkilöiden yhteisestä käytöstä päätöksen 2003/170/YOS muuttamiseksi (10706/2005 — C6-0255/2005 — 2005/0808(CNS))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: LIBE
- Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi Euroopan huumausaineiden ja niiden väärinkäytön seurantakeskuksesta (uudelleenlaadittu) (KOM(2005)0399 — C6-0256/2005 — 2005/0166(COD)).
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: LIBE
lausuntoa varten: ENVI, JURI

3. Määrärahojen siirrot

Budjettivaliokunta käsittelee komission määrärahasiirtoesitystä DEC 18/2005 (C6-0186/2005 — SEC(2005)0683 lopull.).

Neuvoston lausunnon saatuaan budjettivaliokunta päätti 25. kesäkuuta 2002 annetun varainhoitoasetuksen 24 artiklan 3 kohdan mukaisesti hyväksyä siirron kokonaisuudessaan.

*

* *

Budjettivaliokunta käsittelee komission määrärahasiirtoesitystä DEC 19/2005 (C6-0187/2005 — SEC(2005)0684 lopull.).

Neuvoston lausunnon saatuaan budjettivaliokunta päätti 25. kesäkuuta 2002 annetun varainhoitoasetuksen 24 artiklan 3 kohdan mukaisesti hyväksyä siirron kokonaisuudessaan.

*

* *

Tiistai 6. syyskuuta 2005

Budjettivaliokunta käsitteli komission määrärahasiirtoesitystä DEC 20/2005 (C6-0188/2005 — SEC(2005)0685 lopull.).

Neuvoston lausunnon saatuaan budjettivaliokunta päätti 25. kesäkuuta 2002 annetun varainhoitoasetuksen 24 artiklan 3 kohdan mukaisesti hyväksyä siirron kokonaisuudessaan.

*
* *

Budjettivaliokunta käsitteli komission määrärahasiirtoesitystä DEC 21/2005 (C6-0189/2005 — SEC(2005)0757 lopull.).

Neuvoston lausunnon saatuaan budjettivaliokunta päätti 25. kesäkuuta 2002 annetun varainhoitoasetuksen 24 artiklan 3 kohdan mukaisesti hyväksyä siirron kokonaisuudessaan.

*
* *

Budjettivaliokunta käsitteli komission määrärahasiirtoesitystä DEC 22/2005 (C6-0212/2005 — SEC(2005)0821 lopull.).

Neuvoston lausunnon saatuaan budjettivaliokunta päätti 25. kesäkuuta 2002 annetun varainhoitoasetuksen 24 artiklan 3 kohdan mukaisesti hyväksyä siirron kokonaisuudessaan.

*
* *

Budjettivaliokunta käsitteli komission määrärahasiirtoesitystä DEC 23/2005 (C6-0227/2005 — SEC(2005)0822 lopull.).

Neuvoston lausunnon saatuaan budjettivaliokunta päätti 25. kesäkuuta 2002 annetun varainhoitoasetuksen 24 artiklan 3 kohdan mukaisesti hyväksyä siirron kokonaisuudessaan.

*
* *

Budjettivaliokunta käsitteli komission määrärahasiirtoesitystä DEC 24/2005 (C6-0228/2005 — SEC(2005)0899 lopull.).

Neuvoston lausunnon saatuaan budjettivaliokunta päätti 25. kesäkuuta 2002 annetun varainhoitoasetuksen 24 artiklan 3 kohdan mukaisesti hyväksyä siirron kokonaisuudessaan.

*
* *

Budjettivaliokunta käsitteli komission määrärahasiirtoesitystä DEC 26/2005 (C6-0229/2005 — SEC(2005)0901 lopull.).

Neuvoston lausunnon saatuaan budjettivaliokunta päätti 25. kesäkuuta 2002 annetun varainhoitoasetuksen 24 artiklan 3 kohdan mukaisesti hyväksyä siirron kokonaisuudessaan.

4. Luonnonkatastrofit (tulipalot ja tulvat) (käsiteltäväksi jätetyt päätöslauselmaesitykset)

Seuraavat päätöslauselmaesitykset on jätetty työjärjestyksen 103 artiklan 2 kohdan mukaisesti luonnonkatastrofeista (tulipalot ja tulvat) käytävän keskustelun päätteeksi (*istunnon pöytäkirja 5.9.2005, kohta 18*):

— Gerardo Galeote Quecedo, Françoise Grossetête, Luís Queiró, Othmar Karas, Markus Ferber, Richard Seeber, Luis de Grandes Pascual, László Surján, Daniel Varela Suanzes-Carpegna, José Ribeiro e Castro, María Esther Herranz García, María del Pilar Ayuso González ja Cristina Gutiérrez-Cortines PPE-DE-ryhmän puolesta Etelä-Euroopan metsäpaloista ja Keski-Euroopan tulvista kesällä 2005 (B6-0458/2005)

Tiistai 6. syyskuuta 2005

- Vittorio Prodi ALDE-ryhmän puolesta Euroopan unionissa tänä kesänä tapahtuneista luonnontuhoista (B6-0462/2005)
- Rosa Miguélez Ramos, Edite Estrela, Heinz Kindermann ja Herbert Bösch PSE-ryhmän puolesta metsäpaloista ja tulvista Euroopassa kesällä 2005 (B6-0466/2005)
- Liam Aylward, Alessandro Foglietta ja Rolandas Pavilionis UEN-ryhmän puolesta Euroopan unionin tämän kesän luonnonkatastrofeista (B6-0467/2005)
- Ilda Figueiredo, Pedro Guerreiro, Willy Meyer Pleite, Helmuth Markov ja Dimitrios Papadimoulis GUE/NGL-ryhmän puolesta luonnononnettomuuksista (tulipaloista ja tulvista) (B6-0471/2005)
- Claude Turmes, Satu Hassi ja Eva Lichtenberger Verts/ALE-ryhmän puolesta luonnonkatastrofeista (B6-0472/2005).

5. Keskustelu ihmisoikeuksien sekä demokratian ja oikeusvaltion periaatteiden loukkauksia koskevista tapauksista (käsiteltäväksi jätetyt päätöslauselmaesitykset)

Seuraavat jäsenet tai poliittiset ryhmät ovat esittäneet työjärjestyksen 115 artiklan mukaisesti pyynnön ottaa kyseiseen keskusteluun seuraavat päätöslauselmaesitykset:

I — NÄLÄNHÄTÄ NIGERISSÄ

- Panagiotis Beglitis ja Pasqualina Napoletano PSE-ryhmän puolesta ravintotilanteesta Nigerissä (B6-0460/2005)
- Marie-Hélène Aubert, Marie Anne Isler Béguin ja Frithjof Schmidt Verts/ALE-ryhmän puolesta nälänhädästä Nigerissä (B6-0464/2005)
- Luisa Morgantini ja Gabriele Zimmer GUE/NGL-ryhmän puolesta ravintotilanteesta Nigerissä (B6-0470/2005)
- Fiona Hall ja Johan Van Hecke ALDE-ryhmän puolesta nälänhädästä Nigerissä (B6-0473/2005)
- John Bowis ja Bernd Posselt PPE-DE-ryhmän puolesta nälänhädästä Nigerissä (B6-0476/2005)
- Ģirts Valdis Kristovskis, Eoin Ryan ja Roberts Zīle UEN-ryhmän puolesta nälänhädästä Nigerissä (B6-0479/2005).

II — IHMISOIKEUSLOUKKAUKSET KIINASSA ERITYISESTI USKONNONVAPAUDEN ALALLA

- Graham Watson ALDE-ryhmän puolesta ihmisoikeusloukkauksista Kiinassa erityisesti uskonnonvapauden alalla (B6-0457/2005)
- Pasqualina Napoletano PSE-ryhmän puolesta ihmisoikeusloukkauksista Kiinassa erityisesti uskonnonvapauden alalla (B6-0461/2005)
- Raül Romeva i Rueda, Hélène Flautre, Helga Trüpel ja Claude Turmes Verts/ALE-ryhmän puolesta ihmisoikeusloukkauksista Kiinassa erityisesti uskonnonvapauden alalla (B6-0465/2005)
- Jonas Sjöstedt GUE/NGL-ryhmän puolesta perusvapauksista Kiinassa (B6-0469/2005)
- José Ribeiro e Castro, Mario Mauro, John Bowis, Bernd Posselt, Vytautas Landsbergis, Thomas Mann ja Georg Jarzembowski PPE-DE-ryhmän puolesta ihmisoikeusloukkauksista Kiinassa erityisesti uskonnonvapauden alalla (B6-0475/2005)
- Bastiaan Belder IND/DEM-ryhmän puolesta ihmisoikeusloukkauksista Kiinassa erityisesti uskonnonvapauden alalla (B6-0477/2005)
- Cristiana Muscardini, Marcin Libicki, Konrad Szymański ja Roberta Angelilli UEN-ryhmän puolesta uskonnonvapaudesta Kiinassa (B6-0478/2005).

Tiistai 6. syyskuuta 2005

III — POLIITTISTEN VANKIEN TILANNE SYYRIASSA

- Philippe Morillon ALDE-ryhmän puolesta Syyrian ihmisoikeustilanteesta, erityisesti Riad Seifin ja Mamun al Humsin tapauksista (B6-0456/2005)
- Pasqualina Napoletano PSE-ryhmän puolesta poliittisten vankien tilanteesta Syyriassa (B6-0459/2005)
- Hélène Flautre ja Cem Özdemir Verts/ALE-ryhmän puolesta Syyrian ihmisoikeustilanteesta, erityisesti Riad Seifin ja Mamun al Humsin tapauksista (B6-0463/2005)
- Vittorio Agnoletto GUE/NGL-ryhmän puolesta ihmisoikeuksista Syyriassa (B6-0468/2005)
- Charles Tannock ja Bernd Posselt PPE-DE-ryhmän puolesta ihmisoikeuksista Syyriassa (B6-0474/2005)
- Cristiana Muscardini ja Sebastiano (Nello) Musumeci UEN-ryhmän puolesta poliittisten vankien tilanteesta Syyriassa (B6-0480/2005).

Puhe aika jaetaan työjärjestyksen 142 artiklan mukaisesti.

6. Työntekijöiden suojeleminen altistumiselta fyysikaalisista tekijöistä aiheutuville riskeille *** II (keskustelu)

Suositus toiseen käsittelyyn: Neuvoston yhteinen kanta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin antamiseksi terveyttä ja turvallisuutta koskevista vähimmäisvaatimuksista työntekijöiden suojelemiseksi altistumiselta fyysikaalisista tekijöistä (optinen säteily) aiheutuville riskeille (yhdeksästoista direktiivin 89/391/ETY 16 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu erityisdirektiivi) [05571/6/2005 — C6-0129/2005 — 1992/0449B(COD)] — Työllisyyden ja sosiaaliasioiden valiokunta.
Esittelijä: Csaba Óry (A6-0249/2005).

Jacques Barrot (komission varapuheenjohtaja) käytti puheenvuoron.

Csaba Óry esitteli suosituksen toiseen käsittelyyn.

Puheenvuorot: Ria Oomen-Ruijten PPE-DE-ryhmän puolesta, Stephen Hughes PSE-ryhmän puolesta, Elizabeth Lynne ALDE-ryhmän puolesta, Sepp Kussstatscher Verts/ALE-ryhmän puolesta, Ilda Figueiredo GUE/NGL-ryhmän puolesta, sitoutumaton Roger Helmer, Thomas Mann, Harlem Désir, Marian Harkin, Elisabeth Schroedter, Jiří Maštálka, Anja Weisgerber, Karin Jöns, Alyn Smith, Philip Bushill-Matthews, Harald Ettl, Alexander Radwan, Ole Christensen, Avril Doyle, Proinsias De Rossa ja Jacques Barrot.

Keskustelu julistettiin päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 7.9.2005, kohta 4.7.

7. Progress-ohjelma *** I (keskustelu)

Mietintö: Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi työllisyyttä ja sosiaalista yhteisvastuuta koskevan yhteisön Progress-ohjelman perustamisesta [KOM(2004)0488 — C6-0092/2004 — 2004/0158(COD)] — Työllisyyden ja sosiaaliasioiden valiokunta.
Esittelijä: Karin Jöns (A6-0199/2005).

Jacques Barrot (komission varapuheenjohtaja) käytti puheenvuoron.

Karin Jöns esitteli laatimansa mietinnön.

Puheenvuorot: Ilda Figueiredo (FEMM-valiokunnan lausunnon valmistelija), Raymond Langendries PPE-DE-ryhmän puolesta ja Jan Andersson PSE-ryhmän puolesta.

Tiistai 6. syyskuuta 2005

Puhetta johti Miroslav OUZKÝ

Varapuhemies

Puheenvuorot: Luigi Cocilovo ALDE-ryhmän puolesta, Bairbre de Brún GUE/NGL-ryhmän puolesta, Derek Roland Clark IND/DEM-ryhmän puolesta, Ria Oomen-Ruijten, Richard Howitt, Siiri Oviir, Kyriacos Triantaphyllides, Marie Panayotopoulos-Cassiotou, Lissy Gröner, Anna Záborská, Rodi Kratsa-Tsagaropoulou ja Jacques Barrot.

Keskustelu julistettiin päättyneeksi.

Äänestys: *istunnon pöytäkirja 6.9.2005, kohta 9.15.*

8. Televisio ilman rajoja (keskustelu)

Mietintö: ”Televisio ilman rajoja” -direktiivin 89/552/ETY, sellaisena kuin se on muutettuna direktiivillä 97/36/EY, 4 ja 5 artiklan soveltamisesta vuosina 2001-2002 [2004/2236(INI)] — Kulttuuri- ja koulutusvaliokunta.

Esittelijä: Henri Weber (A6-0202/2005).

Henri Weber esitteli laatimansa mietinnön.

Puheenvuorot: Luis Herrero-Tejedor PPE-DE-ryhmän puolesta, Gyula Hegyi PSE-ryhmän puolesta, Claire Gibault ALDE-ryhmän puolesta, Helga Trüpel Verts/ALE-ryhmän puolesta, Dimitrios Papadimoulis GUE/NGL-ryhmän puolesta, Ruth Hieronymi, Vladimír Železný IND/DEM-ryhmän puolesta, Nikolaos Sifunakis, Giulietto Chiesa, Alyn Smith, Mario Borghezio, Manolis Mavrommatis, Maria Badia I Cutchet, Anneli Jäätteenmäki, Thomas Wise, Ivo Belet ja Jacques Barrot (komission varapuheenjohtaja).

Keskustelu julistettiin päättyneeksi.

Äänestys: *istunnon pöytäkirja 6.9.2005, kohta 9.17.*

Puhetta johti Antonios TRAKATELLIS

Varapuhemies

9. Äänestykset

Äänestysten kulkua koskevat yksityiskohdat (tarkistukset, erilliset äänestykset, kohta kohdalta -äänestykset, ...) esitetään pöytäkirjaan sisältyvässä liitteessä I.

9.1. Euroopan talous- ja sosiaalikomitean kuulemista koskeva pyyntö Euroopan unionista käytävän keskustelun arvioinnin rakenne, aiheet ja kehys (työjärjestyksen 117 artikla)

Euroopan talous- ja sosiaalikomitean kuulemista koskeva pyyntö: Euroopan unionista käytävän keskustelun arvioinnin rakenne, aiheet ja kehys

(yksinkertainen enemmistö)

(äänestystulokset: liite I, kohta 1)

Hyväksyttiin

Tiistai 6. syyskuuta 2005

9.2. Alueiden komitean kuulemista koskeva pyyntö Euroopan unionista käytävän keskustelun arvioinnin rakenne, aiheet ja kehys (työjärjestyksen 118 artikla)

Alueiden komitean kuulemista koskeva pyyntö: Euroopan unionista käytävän keskustelun arvioinnin rakenne, aiheet ja kehys

(yksinkertainen enemmistö)
(äänestystulokset: liite I, kohta 2)

Hyväksyttiin

9.3. Marokon kanssa tehtyyn Euro—Välimeri-sopimukseen liitettävä pöytäkirja *** (työjärjestyksen 131 artikla) (äänestys)

Suositus: Ehdotus neuvoston päätökseksi Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Marokon kuningaskunnan välisestä assosioinnista tehtyyn Euro—Välimeri-sopimukseen liitettävän pöytäkirjan tekemisestä Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan Euroopan unioniin liittymisen huomioon ottamiseksi [9649/2005 — KOM(2004)0848 — C6-0200/2005 — 2004/0292(AVC)] — Ulkoasiainvaliokunta.

Esittelijä: Elmar Brok (A6-0219/2005)

(yksinkertainen enemmistö)
(äänestystulokset: liite I, kohta 3)

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Hyväksyttiin kertaäänestyksessä (P6_TA(2005)0308)

Parlamentti antoi näin ollen puoltavan lausuntonsa.

9.4. Tunisian kanssa tehtyyn Euro—Välimeri-sopimukseen liitettävä pöytäkirja *** (työjärjestyksen 131 artikla) (äänestys)

Suositus: Ehdotus neuvoston päätökseksi Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Tunisian tasavallan välisestä assosioinnista tehtyyn Euro—Välimeri-sopimukseen liitettävän pöytäkirjan tekemisestä Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan Euroopan unioniin liittymisen huomioon ottamiseksi [9648/2005 — KOM(2004)0736 — C6-0199/2005 — 2004/0265(AVC)] — Ulkoasiainvaliokunta.

Esittelijä: Elmar Brok (A6-0220/2005)

(yksinkertainen enemmistö)
(äänestystulokset: liite I, kohta 4)

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Hyväksyttiin kertaäänestyksessä (P6_TA(2005)0309)

Parlamentti antoi näin ollen puoltavan lausuntonsa.

Tiistai 6. syyskuuta 2005

9.5. Jordanian kanssa tehtyyn Euro—Välimeri-sopimukseen liitettävä pöytäkirja *** (työjärjestyksen 131 artikla) (äänestys)

Suositus: Ehdotus neuvoston päätökseksi Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Jordanian hašemiittisen kuningaskunnan väliseen Euro—Välimeri-assosiaatiosopimukseen liitettävän pöytäkirjan tekemisestä Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan Euroopan unioniin liittymisen huomioon ottamiseksi [5092/2005 — KOM(2004)0578 — C6-0202/2005 — 2004/0196(AVC)] — Ulkoasiainvaliokunta.

Esittelijä: Elmar Brok (A6-0221/2005)

(yksinkertainen enemmistö)

(äänestystulokset: liite I, kohta 5)

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Hyväksyttiin kertaäänestyksessä (P6_TA(2005)0310)

Parlamentti antoi näin ollen puoltavan lausuntonsa.

9.6. Raakatupakka-alan yhteinen markkinajärjestely * (työjärjestyksen 131 artikla) (äänestys)

Mietintö: Ehdotus neuvoston asetukseksi raakatupakka-alan yhteisestä markkinajärjestelystä annetun asetuksen (ETY) N:o 2075/92 muuttamisesta [KOM(2005)0235 — C6-0193/2005 — 2005/0105(CNS)] — Maatalouden ja maaseudun kehittämisen valiokunta.

Esittelijä: Joseph Daul (A6-0233/2005)

(yksinkertainen enemmistö)

(äänestystulokset: liite I, kohta 6)

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Hyväksyttiin kertaäänestyksessä (P6_TA(2005)0311)

9.7. Luonnonmukainen tuotantotapa ja siihen viittaavat merkinnät maataloustuotteissa ja elintarvikkeissa * (työjärjestyksen 131 artikla) (äänestys)

Mietintö: Ehdotus neuvoston asetukseksi maataloustuotteiden luonnonmukaisesta tuotantotavasta ja siihen viittaavista merkinnöistä maataloustuotteissa ja elintarvikkeissa annetun asetuksen (ETY) N:o 2092/91 muuttamisesta [KOM(2005)0194 — C6-0140/2005 — 2005/0094(CNS)] — Maatalouden ja maaseudun kehittämisen valiokunta.

Esittelijä: Joseph Daul (A6-0234/2005)

(yksinkertainen enemmistö)

(äänestystulokset: liite I, kohta 7)

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Hyväksyttiin kertaäänestyksessä (P6_TA(2005)0312)

Tiistai 6. syyskuuta 2005

9.8. Eurooppalaisen satelliittinavigointijärjestelmän käyttöönotto ja käyttö * I** (työjärjestyksen 131 artikla) (äänestys)

Mietintö: Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi eurooppalaisen satelliittinavigointijärjestelmän rakennus- ja käyttöönottovaiheen sekä käyttövaiheen toteuttamisesta [KOM(2004)0477 — C6-0087/2004 — 2004/0156(COD)] — Teollisuus-, tutkimus- ja energiavaliokunta.

Esittelijä: Etelka Barsi-Pataky (A6-0212/2005)

(yksinkertainen enemmistö)

(äänestystulokset: liite I, kohta 8)

KOMISSION EHDOTUS, TARKISTUKSET ja LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Hyväksyttiin kertaäänestyksessä (P6_TA(2005)0313)

Äänestystä koskevat puheenvuorot:

— Etelka Barsi-Pataky (esittelijä) esitti tarkistuksiin 6, 7, 8 ja 19 suullisen tarkistuksen, joka hyväksyttiin.

9.9. EY:n ja Libanonin sopimus tietyistä lentoliikenteen näkökohdista * (työjärjestyksen 131 artikla) (äänestys)

Mietintö: Ehdotus neuvoston päätökseksi Euroopan yhteisön ja Libanonin tasavallan välisen tiettyjä lentoliikenteen näkökohtia koskevan sopimuksen tekemisestä [KOM(2005)0062 — C6-0059/2005 — 2005/0012(CNS)] — Liikenne- ja matkailuvaliokunta.

Esittelijä: Paolo Costa (A6-0232/2005)

(yksinkertainen enemmistö)

(äänestystulokset: liite I, kohta 9)

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Hyväksyttiin kertaäänestyksessä (P6_TA(2005)0314)

9.10. EY:n ja Georgian sopimus tietyistä lentoliikenteen näkökohdista * (työjärjestyksen 131 artikla) (äänestys)

Mietintö: Ehdotus neuvoston päätökseksi Euroopan yhteisön ja Georgian välisen tiettyjä lentoliikenteen näkökohtia koskevan sopimuksen tekemisestä [KOM(2005)0061 — C6-0060/2005 — 2005/0009(CNS)] — Liikenne- ja matkailuvaliokunta.

Esittelijä: Paolo Costa (A6-0231/2005)

(yksinkertainen enemmistö)

(äänestystulokset: liite I, kohta 10)

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Hyväksyttiin kertaäänestyksessä (P6_TA(2005)0315)

Tiistai 6. syyskuuta 2005

9.11. Kalastustoimia koskevat tiedot sekä kaukohavaintokeinot * (työjärjestyksen 131 artikla) (äänestys)

Mietintö: Ehdotus neuvoston asetukseksi kalastustoimia koskevien tietojen sähköisestä kirjaamisesta ja toimittamisesta sekä kaukohavaintokeinoista [KOM(2004)0724 — C6-0187/2004 — 2004/0252(CNS)] — Kalatalousvaliokunta.

Esittelijä: Paulo Casaca (A6-0238/2005)

(yksinkertainen enemmistö)

(äänestystulokset: liite I, kohta 11)

KOMISSION EHDOTUS, TARKISTUKSET ja LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Hyväksyttiin kertaäänestyksessä (P6_TA(2005)0316)

9.12. EY:n ja Albanian sopimus ilman lupaa oleskelevien henkilöiden takaisinotosta * (työjärjestyksen 131 artikla) (äänestys)

Mietintö: Ehdotus neuvoston päätökseksi ilman lupaa oleskelevien henkilöiden takaisinottoa koskevan Euroopan yhteisön ja Albanian tasavallan sopimuksen tekemisestä [KOM(2004)0092 — C6-0053/2005 — 2004/0033(CNS)] — Kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunta.

Esittelijä: Ewa Klamt (A6-0214/2005)

(yksinkertainen enemmistö)

(äänestystulokset: liite I, kohta 12)

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Hyväksyttiin kertaäänestyksessä (P6_TA(2005)0317)

9.13. Osallistuminen yhteisön ulkoiseen apuun * (työjärjestyksen 131 artikla) (äänestys)

Mietintö: Ehdotus neuvoston asetukseksi osallistumisesta yhteisön ulkoiseen apuun [8977/2005 — C6-0156/2005 — 2005/0806(CNS)] — Kehitys yhteistyövaliokunta.

Esittelijä: Michael Gahler (A6-0239/2005)

(yksinkertainen enemmistö)

(äänestystulokset: liite I, kohta 13)

KOMISSION EHDOTUS, TARKISTUKSET ja LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Hyväksyttiin kertaäänestyksessä (P6_TA(2005)0318)

9.14. Kaivannaisteollisuuden jätehuolto * II (äänestys)**

Suositus toiseen käsittelyyn: Neuvoston yhteinen kanta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin antamiseksi kaivannaisteollisuuden jätehuollosta ja direktiivin 2004/35/EY muuttamisesta [16075/1/2004 — C6-0128/2005 — 2003/0107(COD)] — Ympäristön, kansanterveyden ja elintarvikkeiden turvallisuuden valiokunta.

Esittelijä: Jonas Sjöstedt (A6-0236/2005)

(määräenemmistö)

(äänestystulokset: liite I, kohta 14)

NEUVOSTON YHTEINEN KANTA

Julistettiin hyväksytyksi tarkistettuna (P6_TA(2005)0319)

9.15. Progress-ohjelma *** I (äänestys)

Mietintö: Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi työllisyyttä ja sosiaalista yhteisvastuuta koskevan yhteisön Progress-ohjelman perustamisesta [KOM(2004)0488 — C6-0092/2004 — 2004/0158(COD)] — Työllisyyden ja sosiaaliasioiden valiokunta.

Esittelijä: Karin Jöns (A6-0199/2005)

(yksinkertainen enemmistö)

(äänestystulokset: liite I, kohta 15)

KOMISSION EHDOTUS

Hyväksyttiin tarkistettuna (P6_TA(2005)0320)

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Hyväksyttiin (P6_TA(2005)0320)

Äänestystä koskevat puheenvuorot:

- Lívia Járóka esitti suullisia tarkistuksia tarkistuksiin 6 ja 23. Karin Jöns (esittelijä) käytti puheenvuoron näistä tarkistuksista. Yli 37 jäsentä vastusti näiden suullisten tarkistusten ottamista huomioon, minkä vuoksi niistä ei äänestetty;
- äänestyksen lopuksi esittelijä kiitti politiikan haasteita ja rahoitusmahdollisuuksia laajentuneessa unionissa 2007—2013 käsittelevän väliaikaisen valiokunnan jäseniä heidän yhteistyöstään.

9.16. Tekstiili- ja vaatetusala vuoden 2005 jälkeen (äänestys)

Mietintö: Tekstiili- ja vaatetusala vuoden 2005 jälkeen [2004/2265(INI)] — Kansainvälisen kaupan valiokunta.

Esittelijä: Tokia Saïfi (A6-0193/2005)

(yksinkertainen enemmistö)

(äänestystulokset: liite I, kohta 16)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksyttiin (P6_TA(2005)0321)

Äänestystä koskevat puheenvuorot:

- Pedro Guerreiro esitti GUE/NGL-ryhmän puolesta tarkistukseen 9 suullisen tarkistuksen, joka hyväksyttiin.

9.17. Televisio ilman rajoja (äänestys)

Mietintö: "Televisio ilman rajoja" -direktiivin 89/552/ETY, sellaisena kuin se on muutettuna direktiivillä 97/36/EY, 4 ja 5 artiklan soveltamisesta vuosina 2001-2002 [2004/2236(INI)] — Kulttuuri- ja koulutusvaliokunta.

Esittelijä: Henri Weber (A6-0202/2005)

(yksinkertainen enemmistö)

(äänestystulokset: liite I, kohta 17)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksyttiin (P6_TA(2005)0322)

Tiistai 6. syyskuuta 2005

10. Äänestyselitykset

Kirjalliset äänestyselitykset:

Työjärjestyksen 163 artiklan 3 kohdan mukaiset kirjalliset äänestyselitykset julkaistaan tämän istunnon sanatarkeissa istuntoselostuksissa.

Suulliset äänestyselitykset:

Mietintö: Karin Jöns — A6-0199/2005

— Hynek Fajmon

Mietintö: Tokia Saïfi — A6-0193/2005

— Alexander Stubb ja Jörg Leichtfried

11. Äänestyskäyttämistä koskevat ilmoitukset

Äänestyskäyttämistä koskevat ilmoitukset ovat nähtävissä verkkosivulla "Séance en direct" kohdassa "Résultats des votes (appels nominaux)/Results of votes (roll-call votes)" sekä liitteen 2 "Nimihuutoäänestysten tulokset" painetussa versiossa.

Europarlin sähköistä versiota päivitetään säännöllisesti enintään kahden viikon ajan äänestyspäivästä.

Tämän määräajan jälkeen äänestyskäyttämistä koskevien ilmoitusten luettelo on lopullinen, ja se toimitetaan käännettäväksi ja julkaistavaksi virallisessa lehdessä.

(Istunto keskeytettiin klo 12.40 ja sitä jatkettiin klo 15.05.)

Puhetta johti Luigi COCILOVO

Varapuhemies

12. Edellisen istunnon pöytäkirjan hyväksyminen

Edellisen istunnon pöytäkirja hyväksyttiin.

13. Varainhoitovuosi 2006

Neuvosto esittelee esityksen yleiseksi talousarvioksi — Varainhoitovuosi 2006

Ivan Lewis (neuvoston puheenjohtaja) esitteli talousarvioesityksen.

Asian käsittely päättyi.

14. Euroopan unionin yleinen talousarvio vuodeksi 2006 (keskustelu)

Euroopan unionin yleinen talousarvio vuodeksi 2006

Puheenvuorot: Janusz Lewandowski (BUDG-valiokunnan puheenjohtaja), Giovanni Pittella (yleisen talousarvioesityksen 2006 esittelijä), Valdis Dombrovskis (yleisen talousarvioesityksen 2006 esittelijä), Dalia Grybauskaitė (komission jäsen), Laima Liucija Andrikienė PPE-DE-ryhmän puolesta, Constanze Angela Krehl PSE-ryhmän puolesta, István Szent-Iványi ALDE-ryhmän puolesta, Helga Trüpel Verts/ALE-ryhmän puolesta, Esko Seppänen GUE/NGL-ryhmän puolesta ja Lars Wohlin IND/DEM-ryhmän puolesta.

Tiistai 6. syyskuuta 2005

Puhetta johti Dagmar ROTH-BEHRENDT

Varapuhemies

Puheenvuorot: Wojciech Roszkowski UEN-ryhmän puolesta, sitoutumaton Sergej Kozlík, Margrietus van den Berg, Anne E. Jensen, Georgios Karatzaferis, Véronique De Keyser, Annemie Neyts-Uyttebroeck, David Martin, Nathalie Griesbeck, Katerina Batzeli, Jan Mulder, Teresa Riera Madurell, Jamila Madeira, Kyösti Tapio Virrankoski, Jutta D. Haug, Catherine Guy-Quint, Bogusław Liberadzki, Martine Roure, Lissy Gröner, Heinz Kindermann ja Joseph Muscat.

Keskustelu julistettiin päättyneeksi.

15. Lisätalousarvio nro 4/2005 (tsunami) — Joustovälineen käyttöönottoaminen (tsunami) (keskustelu)

Mietintö: Esitys Euroopan unionin lisätalousarvioksi nro 4/2005 varainhoitovuodeksi 2005 — Pääluokka III — Komissio (tsunami) [11220/2005 — C6-0239/2005 — 2005/2079(BUD)] — Budjettivaliokunta.
Esittelijä: Salvador Garriga Polledo (A6-0255/2005).

Mietintö: Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi joustovälineen varojen käyttöönottamisesta 6 päivänä toukokuuta 1999 tehdyn toimielinten sopimuksen 24 kohdan mukaisesti kunnostamis- ja jälleenrakennusavun myöntämiseksi tsunamin kohteeksi joutuneille maille [SEC(2005)0548 — C6-0127/2005 — 2005/2083(ACI)] — Budjettivaliokunta.
Esittelijä: Reimer Böge (A6-0254/2005).

Salvador Garriga Polledo esitteli laatimansa mietinnön (A6-0255/2005).

Reimer Böge esitteli laatimansa mietinnön (A6-0254/2005).

Puheenvuorot: Nirj Deva (DEVE-valiokunnan lausunnon valmistelija), Ingeborg Gräßle PPE-DE-ryhmän puolesta, Catherine Guy-Quint PSE-ryhmän puolesta, Kyösti Tapio Virrankoski ALDE-ryhmän puolesta, Helga Trüpel Verts/ALE-ryhmän puolesta, sitoutumaton Alessandro Battilocchio, Zbigniew Krzysztof Kuźmiuk, Anders Wijkman (DEVE-valiokunnan lausunnon valmistelija) ja Dalia Grybauskaitė (komission jäsen).

Keskustelu julistettiin päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 7.9.2005, kohta 4.4 ja istunnon pöytäkirja 7.9.2005, kohta 4.1.

(Istunto keskeytettiin klo 17.15 kyselytunnin alkamista odottaessa ja sitä jatkettiin klo 17.30.)

Puhetta johti Sylvia-Yvonne KAUFMANN

Varapuhemies

16. Kyselytunti (kysymykset komissiolle)

Parlamentti käsitteli komissiolle osoitettuja kysymyksiä (B6-0330/2005).

Ensimmäinen osa

Kysymys 38 (Panagiotis Beglitis): Entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian tuotteiden vienti.

László Kovács (komission jäsen) vastasi kysymykseen sekä lisäkysymykseen, jonka esitti Panagiotis Beglitis.

Kysymys 39 (Seán Ó Neachtain): Internetin vakoiluohjelmat.

Viviane Reding (komission jäsen) vastasi kysymykseen sekä lisäkysymykseen, jonka esitti Seán Ó Neachtain.

Kysymys 40 raukesi laatijan poissaolon vuoksi.

Tiistai 6. syyskuuta 2005*Toinen osa*

Kysymys 41 (Nikolaos Vakalis): Rahoitusnäkyvät 2007—2013.

Dalia Grybauskaitė (komission jäsen) vastasi kysymykseen sekä lisäkysymyksiin, joita esittivät Nikolaos Vakalis ja David Martin.

Kysymys 42 (Justas Vincas Paleckis): Lisätoimet Eurooppa-ajatuksen levittämiseksi ja kansalaisten tietoisuuden lisäämiseksi Euroopan unionin toimista.

Kysymys 43 (Gay Mitchell): D-suunnitelma.

Margot Wallström (komission varapuheenjohtaja) vastasi kysymyksiin sekä lisäkysymyksiin, joita esittivät Justas Vincas Paleckis, Gay Mitchell, David Martin, Paul Rübig ja Elmar Brok.

Kysymys 44 (Nils Lundgren): EU:n tiedotusstrategia.

Margot Wallström vastasi kysymykseen sekä lisäkysymyksiin, joita esittivät Nils Lundgren, Elmar Brok ja Jan Andersson.

Kysymys 45 (Bart Staes): Eurooppalaiset oikeuspuitteet jätteiden kuljetusta koskevan rajatylittävän rikollisuuden torjumiseksi.

Franco Frattini (komission varapuheenjohtaja) vastasi kysymykseen sekä lisäkysymykseen, jonka esitti Bart Staes.

Kysymys 46 raukesi laatijan poissaolon vuoksi.

Kysymys 47 (Sarah Ludford): Yhdysvaltain lentokieltoluettelot (no-fly lists).

Franco Frattini vastasi kysymykseen sekä lisäkysymyksiin, joita esittivät Sophia in 't Veld (laatijan sijainen), Paul Rübig ja Dimitrios Papadimoulis.

Kysymys 48 (Bernd Posselt): Poliisiakatemia ja ulkorajojen suoja.

Franco Frattini vastasi kysymykseen sekä lisäkysymykseen, jonka esitti Bernd Posselt.

Kysymys 49 (Dimitrios Papadimoulis): Euroopan unionin jäsenvaltioiden operatiivisesta ulkorajayhteistyöstä huolehtiva virasto.

Franco Frattini vastasi kysymykseen sekä lisäkysymykseen, jonka esitti Dimitrios Papadimoulis.

Kysymys 50 (Claude Moraes): EUROPOLin avoimuus.

Franco Frattini vastasi kysymykseen sekä lisäkysymyksiin, joita esittivät Claude Moraes ja James Hugh Allister.

Kysymys 51 raukesi laatijan poissaolon vuoksi.

John Purvis käytti puheenvuoron kyselytunnin kulusta.

Kysymys 52 (Joachim Wuermeling): Saksan viisumikäytäntö.

Franco Frattini vastasi kysymykseen sekä lisäkysymyksiin, joita esittivät Ewa Klamt (laatijan sijainen) ja Manfred Weber.

Kysymys 53 raukesi laatijan poissaolon vuoksi.

Kysymys 54 (Inger Segelström): Uudelleensijoittamiskiintiö.

Franco Frattini vastasi kysymykseen sekä lisäkysymykseen, jonka esitti Inger Segelström.

Kysymyksiin 55—94 vastataan kirjallisesti.

Komissiolle varattu kyselytunti julistettiin päättyneeksi.

(Istunto keskeytettiin klo 19.10 ja sitä jatkettiin klo 21.00.)

Puhetta johti Ingo FRIEDRICH

Varapuhemies

17. Alaikäisten ja ihmisarvon suojeleminen audiovisuaali- ja tietopalvelualan kilpailukyky huomioon ottaen *** I (keskustelu)

Mietintö: Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston suositukseksi alaikäisten ja ihmisarvon suojelusta ja vastineoikeudesta Euroopan audiovisuaalisia ja tietopalveluja tuottavien yritysten kilpailukyky huomioon ottaen [KOM(2004)0341 — C6-0029/2004 — 2004/0117(COD)] — Kulttuuri- ja koulutusvaliokunta.
Esittelijä: Marielle De Sarnez (A6-0244/2005).

Viviane Reding (komission jäsen) käytti puheenvuoron.

Marielle De Sarnez esitteli laatimansa mietinnön.

Puheenvuorot: Roberta Angelilli (LIBE-valiokunnan lausunnon valmistelija), Vasco Graça Moura PPE-DE-ryhmän puolesta, Christa Prets PSE-ryhmän puolesta, Alfonso Andria ALDE-ryhmän puolesta, Michael Cramer Verts/ALE-ryhmän puolesta, Konrad Szymański UEN-ryhmän puolesta, Manolis Mavrommatis, Nikolaos Sifunakis, Ljudmila Novak, Aloyzas Sakalas, Luis Herrero-Tejedor, Laima Liucija Andrikiėnė ja Viviane Reding.

Keskustelu julistettiin päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 7.9.2005, kohta 4.8.

18. Alv: Velvoitteiden yksinkertaistaminen — Yhden luokun järjestelmä * (keskustelu)

Mietintö:

1. Ehdotus neuvoston direktiiviksi direktiivin 77/388/ETY muuttamisesta arvonlisäverovelvoitteiden yksinkertaistamiseksi [KOM(2004)0728 — C6-0024/2005 — 2004/0261(CNS)]
2. Ehdotus neuvoston asetukseksi asetuksen (EY) N:o 1798/2003 muuttamisesta siltä osin kuin se koskee hallinnollisten yhteistyöjärjestelyiden käyttöönottoa arvonlisäveroa koskevan yhden luokun järjestelmän ja arvonlisäveron palautusmenettelyn yhteydessä [KOM(2004)0728 — C6-0025/2005 — 2004/0262(CNS)] — Talous- ja raha-asioiden valiokunta.

Esittelijä: Zsolt László Becsey (A6-0228/2005).

László Kovács (komission jäsen) käytti puheenvuoron.

Zsolt László Becsey esitteli laatimansa mietinnön.

Puheenvuorot: Antolín Sánchez Presedo PSE-ryhmän puolesta, Margarita Starkevičiūtė ALDE-ryhmän puolesta ja László Kovács.

Keskustelu julistettiin päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 7.9.2005, kohta 4.10.

19. Lapsille tarkoitetut lääkkeet *** I (keskustelu)

Mietintö: Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi lapsille tarkoitetuista lääkkeistä sekä asetuksen (ETY) N:o 1768/92, direktiivin 2001/83/EY ja asetuksen (EY) N:o 726/2004 muuttamisesta [KOM(2004)0599 — C6-0159/2004 — 2004/0217(COD)] — Ympäristön, kansanterveyden ja elintarvikkeiden turvallisuuden valiokunta.

Esittelijä: Françoise Grossetête (A6-0247/2005).

Günther Verheugen (komission varapuheenjohtaja) käytti puheenvuoron.

Françoise Grossetête esitteli laatimansa mietinnön.

Tiistai 6. syyskuuta 2005

Puheenvuorot: Patrizia Toia (ITRE-valiokunnan lausunnon valmistelija), John Bowis PPE-DE-ryhmän puolesta, Dagmar Roth-Behrendt PSE-ryhmän puolesta, Jules Maaten ALDE-ryhmän puolesta, Hiltrud Breyer Verts/ALE-ryhmän puolesta, Adamos Adamou GUE/NGL-ryhmän puolesta, Johannes Blokland IND/DEM-ryhmän puolesta, sitoutumaton Irena Belohorská, Miroslav Mikolášik, Anne Ferreira, Mojca Drčar Murko, Carl Schlyter, Jiří Maštálka, Kathy Sinnott, Jan Tadeusz Masiel, Frederika Brepoels, Genowefa Grabowska, Marios Matsakis, Vittorio Agnoletto, Thomas Ulmer, Evangelia Tzampazi, Frédérique Ries, Richard Seeber, Dorette Corbey, Holger Kraemer, Alexander Stubb, Gyula Hegyi, Mia De Vits, Lasse Lehtinen ja Günther Verheugen.

Keskustelu julistettiin päättyneeksi.

Äänestys: *istunnon pöytäkirja 7.9.2005, kohta 4.9.*

20. Seuraavan istunnon esityslista

Huomisen istunnon esityslista on vahvistettu (ks. "Esityslista" 360.636/OJME).

21. Istunnon päättäminen

Istunto päättyi klo 23.35.

Julian Priestley
Pääsihteeri

Gérard Onesta
Varapuhemies

LÄSNÄOLOLISTA

Allekirjoittaneet:

Adamou, Agnoletto, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikiénė, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnautakis, Ashworth, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Audy, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataký, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Bertinotti, Bielan, Birutis, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Bonsignore, Booth, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bourzai, Bowis, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Braghetto, Mihael Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitė, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Buzek, Cabrnock, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Chatzimakakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Cirino Pomicino, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Costa, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, D'Alema, Daul, Davies, de Brún, Degutis, Dehaene, De Keyser, Demetriou, De Michelis, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dionisi, Di Pietro, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jillian Evans, Jonathan Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Fontaine, Ford, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gaľa, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierek, Giertych, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gurmai, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harangozó, Harbour, Harkin, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Hybášková, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jäätteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Jelko Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamall, Kamiński, Karas, Karatzaferis, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Tunne Kelam, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klaş, Klich, Klinz, Knapman, Koch, Kohlíček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kušķis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, La Russa, Lauk, Lavarra, Lax, Lechner, Le Foll, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Marine Le Pen, Fernand Le Rachinel, Lévai, Janusz Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liotard, Lipietz, Locatelli, Lombardo, Louis, Lucas, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Malmström, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Manolakou, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Mussolini, Musumeci, Myller, Napolitano, Nassauer, Natrass, Navarro, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Óry, Ouzký, Oviir, Pack, Borut Pahor, Paleckis, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Peillon, Peł, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Poignant, Pomés Ruiz, Portas, Posselt, Prets, Prodi, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Rapkay, Rasmussen, Remek, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rivera, Rizzo, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübige, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saifi, Sakalas, Salafraña Sánchez-Neyra, Salinas García, Salvini, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Sbarbati, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Schmidt, Ingo Schmitt, Pál Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schulz, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Penada, Sinnott, Siwec, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Staniszevska,

Tiistai 6. syyskuuta 2005

Starkevičiūtė, Štátný, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strejček, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Ventre, Vergnaud, Vidal-Quadras Roca, de Villiers, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Whitehead, Whittaker, Wieland, Wiersma, Wijkman, Wise, von Wogau, Wohlin, Janusz Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zani, Zapałowski, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka.

LIITE I

ÄÄNESTYSTEN TULOKSET

Käytettyjen merkkien ja lyhenteiden selitykset

+	hyväksytty
-	hylätty
↓	raennut
per.	peruutettu
NHÄ (... , ... , ...)	nimenhuutoäänestys (puolesta, vastaan, tyhjää)
KÄ (... , ... , ...)	koneäänestys (puolesta, vastaan, tyhjää)
osat	kohta kohdalta -äänestys
eä	erillinen äänestys
tark.	tarkistus
KT	kompromissitarkistus
vo	vastaava osa
P	tekstiä poistava tarkistus
=	identtiset tarkistukset
§	kohta
art.	artikla
kappale	johdanto-osan kappale
PR	päätöslauselmaesitys
PRC	yhteinen päätöslauselmaesitys
SEC	salainen äänestys

1. Talous- ja sosiaalikomitean kuulemista koskeva pyyntö — Euroopan unionista käytävän keskustelun arvioinnin rakenne, aiheet ja kehys

Kohde	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ — huomautukset
kertaäänestys		+	

2. Alueiden komitean kuulemista koskeva pyyntö — Euroopan unionista käytävän keskustelun arvioinnin rakenne, aiheet ja kehys

Kohde	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ — huomautukset
kertaäänestys		+	

Tiistai 6. syyskuuta 2005

3. Marokon kanssa tehtyyn Euro—Välimeri-sopimukseen liitettävä pöytäkirja ***

Mietintö: Elmar BROK (A6-0219/2005)

Kohde	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ — huomautukset
kertaäänestys		+	

4. Tunisian kanssa tehtyyn Euro—Välimeri-sopimukseen liitettävä pöytäkirja ***

Mietintö: Elmar BROK (A6-0220/2005)

Kohde	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ — huomautukset
kertaäänestys		+	

5. Jordanian kanssa tehtyyn Euro—Välimeri-sopimukseen liitettävä pöytäkirja ***

Mietintö: Elmar BROK (A6-0221/2005)

Kohde	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ — huomautukset
kertaäänestys		+	

6. Raakatupakka-alan yhteinen markkinajärjestely *

Mietintö: Joseph DAUL (A6-0233/2005)

Kohde	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ — huomautukset
kertaäänestys	NHÄ	+	463, 27, 68

Nimenhuutoäänestyksiä koskevat pyynnöt

IND/DEM: lopullinen äänestys

PPE-DE: lopullinen äänestys

7. Luonnonmukainen tuotantotapa ja siihen viittaavat merkinnät maataloustuotteissa ja elintarvikkeissa *

Mietintö: Joseph DAUL (A6-0234/2005)

Kohde	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ — huomautukset
kertaäänestys		+	

Tiistai 6. syyskuuta 2005

8. Eurooppalaisen satelliittinavigointijärjestelmän käyttöönotto ja käyttö * I**

Mietintö: Etelka BARSIPATAKY (A6-0212/2005)

Kohde	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ — huomautukset
kertaäänestys		+	

Muuta

Esittelijä Etelka Barsi-Pataky esitti tarkistuksen, jossa mietinnön tarkistuksista 6, 7, 8 ja 19 poistettiin sanat "vuoden 2004 hintoina". Tämä suullinen tarkistus hyväksyttiin.

9. EY:n ja Libanonin sopimus tietyistä lentoliikenteen näkökohdista *

Mietintö: Paolo COSTA (A6-0232/2005)

Kohde	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ — huomautukset
kertaäänestys		+	

10. EY:n ja Georgian sopimus tietyistä lentoliikenteen näkökohdista *

Mietintö: Paolo COSTA (A6-0231/2005)

Kohde	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ — huomautukset
kertaäänestys		+	

11. Kalastustoimia koskevat tiedot sekä kaukohavaintokeinot *

Mietintö: Paulo CASACA (A6-0238/2005)

Kohde	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ — huomautukset
kertaäänestys		+	

12. EY:n ja Albanian sopimus ilman lupaa oleskelevien henkilöiden takaisinotosta *

Mietintö: Ewa KLAMT (A6-0214/2005)

Kohde	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ — huomautukset
kertaäänestys		+	

13. Osallistuminen yhteisön ulkoiseen apuun *

Mietintö: Michael GAHLER (A6-0239/2005)

Kohde	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ — huomautukset
kertaäänestys		+	

Tiistai 6. syyskuuta 2005

14. Kaivannaisteollisuuden jätehuolto * II**

Suositus toiseen käsittelyyn: Jonas SJÖSTEDT (A6-0236/2005)

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ — huomautukset	
<i>asiasta vastaavan valiokunnan tarkistukset — yhtenä ryhmänä</i>	3—4 6—7 9—10 14 16—25 27 29—39 42—45	valiokunta		+		
<i>asiasta vastaavan valiokunnan tarkistukset — erilliset äänestykset</i>	1	valiokunta	eä	-		
	2	valiokunta	eä	-		
	5	valiokunta	eä/KÄ	-	341, 269, 7	
	8	valiokunta	eä/KÄ	+	532, 91, 6	
	11	valiokunta	eä	-		
	12	valiokunta	eä	-		
	13	valiokunta	eä	-		
	15	valiokunta	eä	-		
	26	valiokunta	osat			
			1	+		
			2	-		
	28	valiokunta	eä	-		
	40	valiokunta	eä	-		
	41	valiokunta	eä	-		
	46	valiokunta	eä	-		
47	valiokunta	eä	-			
3 art. § 8	48= 49= 50=	PPE-DE PSE GUE/NGL		+		

Erillisiä äänestyksiä koskevat pyynnöt

PPE-DE: tark. 1, 2, 5, 11, 12, 13, 15, 28, 40, 41, 46 ja 47
IND/DEM: tark. 8

Kohta kohdalta -äänestyksiä koskevat pyynnöt

PSE

tark. 26

1. osa: 1 kohdan 1 alakohdan teksti ilman sanoja "ja tyhjän louhoksen"
2. osa: nämä sanat

Tiistai 6. syyskuuta 2005

15. PROGRESS-ohjelma * I**

Mietintö: Karin JÖNS (A6-0199/2005)

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ — huomautukset
asiasta vastaavan valiokunnan tarkistukset — yhtenä ryhmänä	1—65 68—72	valiokunta		+	
Art 17, § 1	73	PPE-DE	KÄ	-	309, 331, 8
	66	valiokunta		+	
Art 17, § 2	74	PPE-DE		-	
	67	valiokunta		+	
äänestys: muutettu ehdotus				+	
äänestys: lainsäädäntöpäätöslauselma				+	

Muuta

Járóka esitti tarkistuksiin 6 ja 23 suulliset tarkistukset, joita ei hyväksytty.

16. Tekstiili- ja vaatetusala vuoden 2005 jälkeen

Mietintö: Tokia SAIFI (A6-0193/2005)

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ — huomautukset
§ 2	§	alkuper. teksti	osat		
			1	+	
			2	+	
			3	+	
§ 2 jälkeen	13	GUE/NGL	NHÄ	-	122, 519, 10
§ 4 jälkeen	14	GUE/NGL	NHÄ	-	162, 482, 7
§ 5	§	alkuper. teksti	eä	+	
§ 11	10	GUE/NGL	osat		
			1/NHÄ	+	408, 235, 10
			2/NHÄ	-	77, 556, 20
§ 11 jälkeen	15	GUE/NGL		-	
§ 17 jälkeen	16	Verts/ALE		-	
	17	Verts/ALE		+	
§ 21	3	PPE-DE		+	
§ 22	4	PPE-DE		+	
§ 23	8/rev.	PPE-DE		per.	
	5	PPE-DE		+	

Tiistai 6. syyskuuta 2005

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ — huomautukset
§ 28	6	PPE-DE		+	
	11	GUE/NGL	osat		
			1/NHÄ	-	277, 363, 13
			2/KÄ	-	98, 534, 12
§ 33	§	alkuper. teksti	eä	-	
§ 43	§	alkuper. teksti	eä	+	
§ 44	7	PPE-DE		+	
§ 50 jälkeen	1	COTTIGNY ja muut	NHÄ	-	165, 408, 80
B kappale	2	PPE-DE		+	
C kappale	9	GUE/NGL	NHÄ	+	503, 121, 26 suullisesti muutettuna
D kappale	§	alkuper. teksti	eä	+	
H kappaleen jälkeen	12	GUE/NGL		-	
äänestys: päätöslauselma (kokonaisuudessaan)				+	

Tarkistukset 18 ja 19 peruutettiin.

Guerreiro esitti GUE/NGL-ryhmän puolesta tarkistukseen 9 seuraavan suullisen tarkistuksen:

- C. toteaa, että tekstiili- ja vaatetusalan kiintiöiden poistamisella **voi olla** haitallisia vaikutuksia epäsuotuisimmille alueille ja se saattaa pienentää edelleen alueiden henkeä kohti laskettua BKT:tä, minkä vuoksi tässä tilanteessa asianmukaiset toimenpiteet ovat perusteltuja,

Tämä tarkistus hyväksyttiin.

Nimenhuutoäänestyksiä koskevat pyynnöt

PSE: tark. 1

GUE/NGL: tark. 9, 10, 11 ensimmäinen osa, 13 ja 14

Kohta kohdalta -äänestyksiä koskevat pyynnöt

PSE, GUE/NGL

tark. 11

1. osa: teksti kokonaisuudessaan ilman sanoja "myös tilastovaikutuksesta kärsiviä alueita"
2. osa: nämä sanat

tark. 10

1. osa: "pane merkille ... Kiinan tekstiiliviennin rajoittamista"
2. osa: "pitää sopimusta kuitenkin ... jäsenvaltioiden ilmoittamat luokat"

Verts/ALE

§ 2

1. osa: Teksti kokonaisuudessaan ilman sanoja "ja vertailukelpoisia" ja "tekstiili-, ja vaatetusalan suurten tuottajien kannalta"
2. osa: "ja vertailukelpoisia"
3. osa: "tekstiili- ja vaatetusalan suurten tuottajien kannalta"

Tiistai 6. syyskuuta 2005

Erillisiä äänestyksiä koskevat pyynnöt

GUE/NGL: johdanto-osan D kappale

Verts/ALE: §§ 5 ja 43

PSE: § 33

Muuta

PPE-DE-ryhmä peruutti tarkistuksensa 8/rev.

17. Televisio ilman rajoja

Mietintö: Henri WEBER (A5-0202/2005)

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ — huomautukset
§ 6 jälkeen	4	PSE	NHÄ	–	283, 358, 9
§ 18	5	ALDE		+	
§ 27	6	ALDE		–	
§ 28 jälkeen	3	PSE	KÄ	+	348, 273, 9
§ 35 jälkeen	2	PSE		+	
§ 39 jälkeen	7	ALDE		+	
§ 42	8	PPE-DE		+	
johdanto-osan 3 viitteen jälkeen	9= 1=	PPE-DE PSE		+	
äänestys: päätöslauselma (kokonaisuudessaan)				+	

Nimenhuutoäänestyksiä koskevat pyynnöt

Verts/ALE: tark. 4

Tiistai 6. syyskuuta 2005

LIITE II

NIMENHUUTOÄÄNESTYSTEN TULOKSET

1. Mietintö: Daul A6-0233/2005

Päätöslauselma

Puolesta: 463

ALDE: Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duquesne, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahrmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: de Brún, Krarup, Liotard, Meijer, Portas, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Coûteaux, Goudin, Louis, Lundgren, Salvini, Speroni, de Villiers, Wohlin

NI: Battilocchio, Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Dillen, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Andriksen, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gañá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Lehne, Lewandowski, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Nassauer, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Öry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübiger, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Penada, Spautz, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wurmeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berlinguer, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rosa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierak, Goebbels, Grabowska, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Hedh, Hedkvist Petersen, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Moreno Sánchez, Moscovici, Napolitano, Navarro, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roue, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Sifunakis, Siwiec, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Didžiokas, Foglietta, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zile

Tiistai 6. syyskuuta 2005

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kustatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

Vastaa: 27

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Triantaphyllides, Wurtz

NI: Mote

PSE: Evans Robert, Haug, Howitt, Kuhne

Tyhjää: 68

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Knapman, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski, Železný

NI: Allister, Baco, Bobošíková, Helmer, Kozlík

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Fajmon, Graça Moura, Harbour, Heaton-Harris, Jałowiecki, Kamall, Kirkhope, Landsbergis, McMillan-Scott, Ouzký, Parish, Purvis, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

PSE: Andersson, van den Berg, Ettl, Honeyball, Moraes, Muscat, Myller, Segelström, Skinner, Stihler

UEN: Fotyga

Äänestyskäyttötymistä koskevat ilmoitukset

Puolesta: John Attard-Montalto

Vastaa: Hélène Goudin, Nils Lundgren, Lars Wohlin

2. Mietintö: Säifi A6-0193/2005

Tarkistus 13

Puolesta: 122

ALDE: Toia

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Borghezio, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Zapałowski

NI: Claeys, Dillen, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Salafranca Sánchez-Neyra, Ventre

PSE: Arif, Berès, Bono, Bourzai, Castex, Corbett, Cottigny, De Keyser, Désir, Douay, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, Guy-Quint, Hamon, Kreissl-Dörfler, Laignel, Le Foll, Lienemann, Moscovici, Muscat, Navarro, Poignant, Roure, Savary, Scheele, Trautmann, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennaïmas, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kustatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Tiistai 6. syyskuuta 2005

Vastaan: 519

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fournou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kraher, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszkewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Karatzafaris, Knapman, Louis, Lundgren, Natrass, Sinnott, Titford, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin, Źelezný

NI: Allister, Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Helmer, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušćis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikołášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Płks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifí, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpfli, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, D'Alema, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ford, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Hänsch, Harangozó, Hase Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Myller, Napolitano, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vincenzi, Walter, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Auken, Breyer

Tyhjää: 10**ALDE:** Chiesa**GUE/NGL:** Portas**NI:** Baco, Belohorská, Kozlík, Mote**PSE:** De Vits, El Khadraoui, Van Lancker**Verts/ALE:** Schlyter**Äänestyskäyttötymistä koskevat ilmoitukset****Puolesta:** Marie-Arlette Carlotti**3. Mietintö: Säifi A6-0193/2005****Tarkistus 14****Puolesta: 162****ALDE:** Chiesa, Fourtou, Toia**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Bonde, Borghezio, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Zapalowski**NI:** Allister, Baco, Claeys, Dillen, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke**PPE-DE:** Audy, Daul, Descamps, De Veyrac, Florenz, Gaubert, Gauzès, Grossetête, Guellec, Mathieu, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sudre, Vlasto**PSE:** Arif, Berès, Bono, Bourzai, Castex, Cottigny, Désir, De Vits, Douay, El Khadraoui, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, Guy-Quint, Hamon, Hegyi, Kreissl-Dörfler, Laignel, Le Foll, Lienemann, Moscovici, Navarro, Peillon, Poignant, Reynaud, Roure, Savary, Schapira, Scheele, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri**UEN:** Angelilli, Berlato, Bielan, Camre, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, La Russa, Libicki, Muscardini, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka**Vastaan: 482****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimakakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kraemer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Yttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Farage, Karatzaferis, Knapman, Lundgren, Nattress, Sinnott, Titford, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

Tiistai 6. syyskuuta 2005

NI: Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Helmer, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Andrikiené, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Dehaene, Demetriou, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškiš, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Micolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Plešinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bösch, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ford, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vincenzi, Walter, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Crowley, Didžiokas, Krasts, Kristovskis, Ó Neachtain, Vaidere, Zile

Tyhjäät: 7

IND/DEM: Goudin

NI: Belohorská, Kozlík, Mote

PPE-DE: Ventre

Verts/ALE: Auken, Breyer

Äänestyskäyttämistä koskevat ilmoitukset

Puolesta: Marie-Arlette Carlotti, Philippe de Villiers

4. Mietintö: Säifi A6-0193/2005**Tarkistus 10, 1. osa****Puolesta: 408**

ALDE: Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimakakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Borghezio, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Salvini, Speroni, Tomczak, Zapałowski

NI: Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Masiel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Andriksen, Antoniazzi, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Brok, Brunetta, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Płks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Säifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Spautz, Štastný, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zwiefka

PSE: Arif, Berès, Bono, Bourzai, Carlotti, Castex, Christensen, Cottigny, Désir, De Vits, Douay, Ferreira Anne, Fruteau, Guy-Quint, Hamon, Herczog, Jørgensen, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Laignel, Le Foll, Lienemann, Navarro, Patrie, Peillon, Poignant, Reynaud, Roure, Savary, Schapira, Thomsen, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri

UEN: Camre

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastaan: 235

ALDE: Alvaro

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Knapman, Louis, Lundgren, Nattrass, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin, Żelezný

Tiistai 6. syyskuuta 2005

NI: Battilocchio, Bobošíková, De Michelis, Helmer

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Březina, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Sartori, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dobolyi, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ford, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Pahor, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vincenzi, Walter, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Auken, Breyer

Tyhjä: 10

GUE/NGL: Agnoletto

IND/DEM: Bonde

NI: Allister, Baco, Belohorská, Kozlík, Mote

PPE-DE: Ventre

PSE: Bullmann, Ferreira Elisa

Äänestyskäyttämistä koskevat ilmoitukset

Puolesta: Poul Nyrup Rasmussen

5. Mietintö: Säifi A6-0193/2005**Tarkistus 10, 2. osa**

Puolesta: 77

ALDE: Chiesa

GUE/NGL: Adamou, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Borghezio, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Salvini, Speroni, Zapłowski

NI: Claeys, Dillen, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Bachelot-Narquin, Sartori

Tiistai 6. syyskuuta 2005

PSE: Arif, Berès, Bono, Bourzai, Carlotti, Castex, Cottigny, Désir, De Vits, Douay, Ferreira Anne, Fruteau, Guy-Quint, Hamon, Laignel, Le Foll, Lienemann, Moscovici, Navarro, Patrie, Peillon, Poignant, Reynaud, Roure, Savary, Schapira, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri

Vastaan: 556

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Boulanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimakakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

NI: Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Helmer, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Diaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grosselet, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Öry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübzig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dobolyi, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ford, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierak, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Pahor, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vincenzi, Walter, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Tiistai 6. syyskuuta 2005

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Mari, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Tyhjää: 20

GUE/NGL: Agnoletto, de Brún, Kaufmann, Krarup, Liotard, Meijer, Portas, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Pęk

NI: Allister, Baco, Belohorská, Kozlík, Mote

PSE: Bullmann, Ferreira Elisa, Hegyi, Leichtfried

UEN: Didžiokas

6. Mietintö: Säifi A6-0193/2005**Tarkistus 11, 1. osa****Puolesta: 277**

ALDE: Chiesa, Toia

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Borghezio, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Salvini, Speroni, de Villiers, Zapałowski

NI: Battilocchio, Claeys, De Michelis, Dillen, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Dehaene, Dimitrakopoulos, Gklavakis, Hatzidakis, Kratsa-Tsagaropoulou, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastankos, Samaras, Thyssen

PSE: Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Tiistai 6. syyskuuta 2005

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastaan: 363

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

NI: Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Helmer, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gauzès, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kalam, Kirkhope, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Míkolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeborg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Christensen, Hedh, Hedkvist Petersen, Ilves, Jørgensen, Kristensen, Segelström, Thomsen, Titley

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Auken

Tyhjä: 13

GUE/NGL: Krarup, Liotard, Meijer, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Bonde

Tiistai 6. syyskuuta 2005**NI:** Allister, Baco, Belohorská, Kozlík, Mote, Vanhecke**Verts/ALE:** Schlyter**Äänestyskäyttäytymistä koskevat ilmoitukset****Vastaa:** Poul Nyrup Rasmussen**7. Mietintö: Säifi A6-0193/2005****Tarkistus 1****Puolesta: 165****ALDE:** Cornillet, Deprez, Ries**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Bonde, Giertych, Grabowski, Pęk, Zapałowski**NI:** Battilocchio, Belohorská, De Michelis, Mussolini**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Carlotti, Casaca, Castex, Corbett, Corbey, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hegyi, Herczog, Hughes, Hutchinson, Kósáné Kovács, Laiguel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lévai, Lienemann, Locatelli, Mañka, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Mikko, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Reynaud, Rosati, Rothe, Roure, Sakalas, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Sifunakis, Siwec, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Xenogiannakopoulou**UEN:** Camre**Verts/ALE:** Bennaïmas, Hassi, Joan i Marí, Kusstatscher, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Trüpel**Vastaa: 408****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fournou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Borghesio, Clark, Farage, Goudin, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Lundgren, Natrass, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný**NI:** Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Masiel, Mölzer, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke**PPE-DE:** Andriksen, Antonozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Bachelot-Narquin, Barseghian, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Brezina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber,

Tiistai 6. syyskuuta 2005

Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškiš, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, van den Berg, Christensen, Evans Robert, Glante, Goebbels, Hedh, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Ilves, Jørgensen, Kinnock, Kristensen, Kuc, Lehtinen, McAvan, Martin David, Mastenbroek, Moraes, Rapkay, Rasmussen, Rouček, Segelström, Skinner, Stihler, Thomsen, Titley, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didziokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Auken, Breyer

Tyhjä: 80

ALDE: Cavada, Chiesa, Toia

IND/DEM: Coûteaux, Louis, de Villiers

NI: Allister, Baco, Kozlík, Mote, Romagnoli

PSE: Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Berlinguer, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Cashman, Cercas, Correia, Díez González, Fazakas, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gurmai, Hänsch, Hasse Ferreira, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Liberadzki, Madeira, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Obiols i Germà, Piecyk, Pleguezuelos Aguilar, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Sacconi, Salinas García, Sánchez Presedo, Szejna, Valenciano Martínez-Orozco, Walter, Weiler, Yañez-Barnuevo García, Zani

Verts/ALE: Aubert, Beer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Rühle, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

8. Mietintö: Saïfi A6-0193/2005

Tarkistus 9

Puolesta: 503

ALDE: Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Jäätteenmäki, Juknevičienė, Kacin, Karim, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Matsakis, Morillon, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

Tiistai 6. syyskuuta 2005

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Coûteaux, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Louis, Piotrowski, Salvini, Speroni, de Villiers, Zapalowski

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Masiel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Andriksen, Antoniozzi, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Braghetto, Brejc, Brepoels, Brok, Brunetta, Buzek, Carollo, del Castillo Vera, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrowskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klab, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Queiró, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Spautz, Šťastný, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zimmerling, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Camre, Pirilli

Verts/ALE: Beer, Bennaahmias, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastaan: 121

ALDE: Alvaro, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Klinz, Krahrmer, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Riis-Jørgensen, Samuelson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Krupa, Lundgren, Natrass, Pełk, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

Tiistai 6. syyskuuta 2005

NI: Czarnecki Ryszard, Helmer, Rutowicz

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Březina, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Doyle, Duchoň, Elles, Fajmon, Fjellner, Florenz, Gahler, Gala, García-Margallo y Marfil, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hökmark, Hybášková, Ibrisagic, Kamall, Kirkhope, Konrad, McMillan-Scott, Montoro Romero, Nicholson, Ouzký, Parish, Pieper, Pomés Ruiz, Purvis, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vlasák, Wijkman, Zahradil, Zvěřina

PSE: Christensen, Goebbels, Ilves, Jørgensen, Kristensen, Thomsen

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didziokas, Foglietta, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Auken

Tyhjää: 26

ALDE: Neyts-Uyttbroeck

GUE/NGL: Krarup, Liotard, Meijer, Portas, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Bonde, Borghezio

NI: Allister, Baco, Bobošíková, Claeys, Dillen, Kozlík, Mote, Vanhecke

PPE-DE: Jałowiecki, Oomen-Ruijten, Zieleniec

PSE: Gierek, Rapkay, Titley

UEN: Fotyga

Verts/ALE: Aubert, Breyer

Äänestyskäyttötymistä koskevat ilmoitukset

Puolesta: Cristiana Muscardini, Roberta Angelilli, Salvatore Tatarella, Sergio Berlato, Romano Maria La Russa

Vastaan: Poul Nyrup Rasmussen

9. Mietintö: Weber A6-0202/2005

Tarkistus 4

Puolesta: 283

ALDE: Chiesa, Toia

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, de Villiers, Zapałowski

NI: Battilocchio, Belohorská, De Michelis, Mussolini

PPE-DE: Florenz, Toubon, Ventre, Wortmann-Kool

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek,

Tiistai 6. syyskuuta 2005

Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Didžiokas, Krasts, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastaan: 358

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Schuth, Stanisewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Farage, Karatzaferis, Knapman, Nattrass, Sinnott, Titford, Whittaker, Wise, Železný

NI: Allister, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Masiel, Mölzer, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Andrikiénė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb,

Tiistai 6. syyskuuta 2005

Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Roszkowski, Szymański, Tatarella

***Tyhjä:* 9**

IND/DEM: Borghezio, Goudin, Lundgren, Salvini, Speroni, Wohlin

NI: Baco, Kozlík

UEN: Kristovskis

Tiistai 6. syyskuuta 2005

HYVÄKSYTYT TEKSTIT

P6_TA(2005)0308

Marokon kanssa tehtyyn Euro—Välimeri-sopimukseen liitettävä pöytäkirja ***

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston päätökseksi Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Marokon kuningaskunnan välisestä assosioinnista tehtyyn Euro—Välimeri-sopimukseen liitettävän pöytäkirjan tekemisestä Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan Euroopan unioniin liittymisen huomioon ottamiseksi (9649/2005 — KOM(2004)0848 — C6-0200/2005 — 2004/0292(AVC))

(Hyväksyntämenettely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon ehdotuksen neuvoston päätökseksi (KOM(2004)0848) ⁽¹⁾,
 - ottaa huomioon neuvoston tekstin (9649/2005),
 - ottaa huomioon neuvoston EY:n perustamissopimuksen 300 artiklan 3 kohdan toisen alakohdan ja 300 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan toisen virkkeen sekä 310 artiklan artiklan mukaisesti esittämän pyynnön puoltavasta lausunnosta (C6-0200/2005),
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 75 artiklan, 83 artiklan 7 kohdan ja 43 artiklan 1 kohdan,
 - ottaa huomioon ulkoasiainvaliokunnan suosituksen (A6-0219/2005);
1. antaa puoltavan lausunnon pöytäkirjan tekemisestä;
 2. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle sekä jäsenvaltioiden ja Marokon kuningaskunnan hallituksille ja parlamenteille.

⁽¹⁾ Ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä.

P6_TA(2005)0309

Tunisian kanssa tehtyyn Euro—Välimeri-sopimukseen liitettävä pöytäkirja ***

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston päätökseksi Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Tunisian tasavallan välisestä assosioinnista tehtyyn Euro—Välimeri-sopimukseen liitettävän pöytäkirjan tekemisestä Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan Euroopan unioniin liittymisen huomioon ottamiseksi (9648/2005 — KOM(2004)0736 — C6-0199/2005 — 2004/0265(AVC))

(Hyväksyntämenettely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon ehdotuksen neuvoston päätökseksi (KOM(2004)0736) ⁽¹⁾,
- ottaa huomioon neuvoston tekstin (9648/2005),

⁽¹⁾ Ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä.

Tiistai 6. syyskuuta 2005

- ottaa huomioon neuvoston EY:n perustamissopimuksen 300 artiklan 3 kohdan toisen alakohdan ja 300 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan toisen virkkeen sekä 310 artiklan artiklan mukaisesti esittämän pyynnön puoltavasta lausunnosta (C6-0199/2005),
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 75 artiklan, 83 artiklan 7 kohdan ja 43 artiklan 1 kohdan,
 - ottaa huomioon ulkoasiainvaliokunnan suosituksen (A6-0220/2005);
1. antaa puoltavan lausunnon pöytäkirjan tekemisestä;
 2. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle sekä jäsenvaltioiden ja Tunisian tasavallan hallituksille ja parlamenteille.

P6_TA(2005)0310**Jordanian kanssa tehtyyn Euro—Välimeri-sopimukseen liitettävä pöytäkirja *****

Euroopan parlamentin lainsäädänpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston päätökseksi Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Jordanian hašemiittisen kuningaskunnan väliseen Euro—Välimeri-assosiaatiosopimukseen liitettävän pöytäkirjan tekemisestä Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan Euroopan unioniin liittymisen huomioon ottamiseksi (5092/2005 — KOM(2004)0578 — C6-0202/2005 — 2004/0196(AVC))

(Hyväksyntämenettely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon ehdotuksen neuvoston päätökseksi (KOM(2004)0578) ⁽¹⁾,
 - ottaa huomioon neuvoston tekstin (5092/2005),
 - ottaa huomioon neuvoston EY:n perustamissopimuksen 300 artiklan 3 kohdan toisen alakohdan ja 300 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan toisen virkkeen sekä 310 artiklan artiklan mukaisesti esittämän pyynnön puoltavasta lausunnosta (C6-0202/2005),
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 75 artiklan, 83 artiklan 7 kohdan ja 43 artiklan 1 kohdan,
 - ottaa huomioon ulkoasiainvaliokunnan suosituksen (A6-0221/2005);
1. antaa puoltavan lausunnon pöytäkirjan tekemisestä;
 2. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle sekä jäsenvaltioiden ja Jordanian hašemiittisen kuningaskunnan hallituksille ja parlamenteille.

⁽¹⁾ Ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä.

Tiistai 6. syyskuuta 2005

P6_TA(2005)0311

Raakatupakka-alan yhteinen markkinajärjestely *

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston asetukseksi raakatupakka-alan yhteisestä markkinajärjestelystä annetun asetuksen (ETY) N:o 2075/92 muuttamisesta (KOM(2005)0235 — C6-0193/2005 — 2005/0105(CNS))

(Kuulemismenettely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen neuvostolle (KOM(2005)0235) ⁽¹⁾,
 - ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 37 artiklan, jonka mukaisesti neuvosto on kuullut parlamenttia (C6-0193/2005),
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 51 artiklan ja 43 artiklan 1 kohdan,
 - ottaa huomioon maatalouden ja maaseudun kehittämisen valiokunnan mietinnön (A6-0233/2005);
1. hyväksyy komission ehdotuksen;
 2. pyytää neuvostoa ilmoittamaan parlamentille, jos se aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä sanamuodosta;
 3. pyytää tulla kuulluksi uudelleen, jos neuvosto aikoo tehdä huomattavia muutoksia komission ehdotukseen;
 4. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle.

⁽¹⁾ Ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä.

P6_TA(2005)0312

Luonnonmukainen tuotantotapa ja siihen viittaavat merkinnät maataloustuotteissa ja elintarvikkeissa *

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston asetukseksi maataloustuotteiden luonnonmukaisesta tuotantotavasta ja siihen viittaavista merkinnöistä maataloustuotteissa ja elintarvikkeissa annetun asetuksen (ETY) N:o 2092/91 muuttamisesta (KOM(2005)0194 — C6-0140/2005 — 2005/0094(CNS))

(Kuulemismenettely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen neuvostolle (KOM(2005)0194) ⁽¹⁾,
 - ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 37 artiklan, jonka mukaisesti neuvosto on kuullut parlamenttia (C6-0140/2005),
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 51 artiklan ja 43 artiklan 1 kohdan,
 - ottaa huomioon maatalouden ja maaseudun kehittämisen valiokunnan mietinnön (A6-0234/2005);
1. hyväksyy komission ehdotuksen;
 2. pyytää neuvostoa ilmoittamaan parlamentille, jos se aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä sanamuodosta;
 3. pyytää tulla kuulluksi uudelleen, jos neuvosto aikoo tehdä huomattavia muutoksia komission ehdotukseen;
 4. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle.

⁽¹⁾ Ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä.

P6_TA(2005)0313

Eurooppalaisen satelliittinavigointijärjestelmän käyttöönotto ja käyttö * I**

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi eurooppalaisen satelliittinavigointijärjestelmän rakennus- ja käyttöönottovaiheen sekä käyttövaiheen toteuttamisesta (KOM(2004)0477 — C6-0087/2004 — 2004/0156(COD))

(Yhteispäätösmenettely: ensimmäinen käsittely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen Euroopan parlamentille ja neuvostolle (KOM(2004)0477) ⁽¹⁾,
 - ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 251 artiklan 2 kohdan ja 156 artiklan, joiden mukaisesti komissio on antanut ehdotuksen Euroopan parlamentille (C6-0087/2004),
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 51 artiklan,
 - ottaa huomioon teollisuus-, tutkimus- ja energiavaliokunnan mietinnön ja budjettivaliokunnan sekä liikenne- ja matkailuvaliokunnan lausunnot (A6-0212/2005);
1. hyväksyy komission ehdotuksen sellaisena kuin se on tarkistettuna;
 2. korostaa, että lainsäädäntöehdotuksessa osoitetut vuoden 2006 jälkeiset määrärahat riippuvat seuraavaa monivuotista rahoituskehystä koskevasta päätöksestä;
 3. pyytää komissiota tekemään tarvittaessa ehdotuksen ohjelman rahoitusohjetta koskevan määrän mukauttamisesta heti, kun seuraava monivuotinen rahoituskehys on hyväksytty;
 4. pyytää komissiota antamaan asian uudelleen Euroopan parlamentin käsiteltäväksi, jos se aikoo tehdä tähän ehdotukseen huomattavia muutoksia tai korvata sen toisella ehdotuksella;
 5. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle.

⁽¹⁾ Ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä.

P6_TC1-COD(2004)0156

Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu ensimmäisessä käsittelyssä 6. syyskuuta 2005, Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o .../2005 antamiseksi eurooppalaisen satelliittinavigointijärjestelmän rakennus- ja käyttöönottovaiheen sekä käyttövaiheen toteuttamisesta

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, jotka

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 156 artiklan,

ottavat huomioon komission ehdotuksen,

ottavat huomioon Euroopan talous- ja sosiaalikomitean lausunnon ⁽¹⁾,

ottavat huomioon alueiden komitean lausunnon,

noudattavat perustamissopimuksen 251 artiklassa määrättyä menettelyä ⁽²⁾,

⁽¹⁾ EUVL C 221, 8.9.2005, s. 28.

⁽²⁾ Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu 6. syyskuuta 2005.

Tiistai 6. syyskuuta 2005

sekä katsovat seuraavaa:

- (1) **Eurooppalaista satelliittinavigointipolitiikkaa pannaan tällä hetkellä täytäntöön Galileo- ja Egnos-ohjelmien avulla.**
- (2) Galileo-ohjelman tavoitteena on luoda ensimmäinen maailmanlaajuinen erityisesti siviilikäyttöön tarkoitettu infrastruktuuri satelliittinavigointia ja -paikannusta varten.
- (3) **Egnos on ohjelma, jolla pyritään vahvistamaan amerikkalaista GPS- ja venäläistä Glonass-signaalia luotettavuustarkoituksessa laajalla maantieteellisellä alueella. Se on Galileosta riippumaton ja sitä täydentävä.**
- (4) Euroopan parlamentti, neuvosto sekä Euroopan talous- ja sosiaalikomitea ovat toistuvasti ilmaisseet tukensa Galileo-ohjelmalle.
- (5) Galileo-ohjelmassa on kyse teknologiasta, jonka tarkoituksena on parantaa Euroopan kansalaisten elämää lukuisilla eri aloilla. Ohjelma muodostaa luontaisen jatkon komission valkoisessa kirjassaan "Eurooppalainen liikennepolitiikka vuoteen 2010: valintojen aika" esittämälle liikennepolitiikalle erityisesti tavarankuljetuksen, infrastruktuurien käyttömaksujen ja liikenneturvallisuuden osalta.
- (6) Galileo muodostaa yhden ensisijaisista hankkeista komission ehdottamassa ja Eurooppa-neuvoston tukemassa kasvua koskevassa aloitteessa. Galileo-ohjelma on myös tulevan eurooppalaisen avaruuspolitiikan merkittävä konkretisoituma, jollaisena se esitetään eurooppalaista avaruuspolitiikkaa koskevassa valkoisessa kirjassa "Avaruus: laajentuvan unionin uusi eurooppalainen ulottuvuus — Toimintasuunnitelma Euroopan avaruuspolitiikan toteuttamiseksi".
- (7) Galileo-ohjelma koostuu määrittelyvaiheesta, kehittämisvaiheesta, rakennus- ja käyttöönottoaiheesta sekä käyttövaiheesta. **Rakennus- ja käyttöönottoaiheen pitäisi alkaa vuonna 2006, ja yhtä aikaa käyttövaiheen kanssa toteutettavan kahden vuoden siirtymäkauden jälkeen sen pitäisi päättyä vuonna 2010. Käyttövaiheen pitäisi alkaa vuonna 2008, ja järjestelmän pitäisi olla täysin toimintakuntoinen vuonna 2010.**
- (8) Määrittely- ja kehittämisvaiheet, jotka muodostavat ohjelman tutkimukseen painottuvan osan, ovat saaneet merkittävän osan rahoituksestaan yhteisön varoista Euroopan laajuisten verkkojen talousarviosta.
- (9) Euroopan laajuisten verkkojen alaan liittyvän yhteisön rahoitustuen myöntämistä koskevista yleisistä säännöistä 18 päivänä syyskuuta 1995 annetussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 2236/95⁽¹⁾ vahvistetaan säännöt, joita sovelletaan yhteisön rahoitustuen myöntämiseen, kun kyseessä ovat satelliittinavigointi- ja paikannusjärjestelmiä koskevat yhteisön hankkeet.
- (10) Neuvoston asetuksella (EY) N:o 876/2002⁽²⁾, joka annettiin 21 päivänä toukokuuta 2002, perustettiin Galileo-yhteisyritys Galileo-ohjelman kehittämisvaiheen toteuttamiseksi.
- (11) **Eurooppalaisten satelliittinavigointiohjelmien hallintorakenteista 12 päivänä heinäkuuta 2004 annetulla neuvoston asetuksella (EY) N:o 1321/2004⁽³⁾ perustetaan satelliittinavigointijärjestelmän (GNSS) Euroopan valvontaviranomainen (jäljempänä valvontaviranomainen).**
- (12) Ohjelmien jatkuvuuden turvaamiseksi olisi varmistettava myös rakennus- ja käyttöönottoaiheen sekä käyttövaiheen rahoitus.
- (13) Kun otetaan huomioon, että neuvoston päätöksen mukaan rakennus- ja käyttöönottoaiheen rahoituksesta enintään kolmasosa saadaan ottaa julkisista varoista, sekä pidetään mielessä tämänhetkisten rahoitusnäkymien mukainen jo toteutunut rahoitus, seuraavissa rahoitusnäkymissä yhteisön talousarviosta rakennus- ja käyttöönottoaihetta varten myönnettävää rahoitusta olisi varattava 500 000 000 euroa.

⁽¹⁾ EYVL L 228, 23.9.1995, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksella (EY) N:o 1159/2005 (EUVL L 191, 22.7.2005, s. 16).

⁽²⁾ EYVL L 138, 28.5.2002, s. 1.

⁽³⁾ EUVL L 246, 20.7.2004, s. 1.

Tiistai 6. syyskuuta 2005

- (14) Kun otetaan huomioon satelliittinavigoinnin erityisluonne, siihen liittyvien palvelujen kaupallistaminen sekä se, että julkiselle sektorille täytyy voida taata mahdollisuus palvelujen käyttöön, käyttövaiheen ensimmäisinä vuosina tarvitaan tiettyä poikkeusrahoitusta julkisista varoista. Neuvoston 25 ja 26 päivänä maaliskuuta 2002 ja 8 ja 9 päivänä maaliskuuta 2004 hyväksymissä päätelmissä neuvosto nimenomaisesti viittaa yhteisön varojen myöntämiseen kyseisen vaiheen rahoitusta varten. Tarvittava yhteisön rahoituksen määrä on arviolta 500 000 000 euroa.
- (15) Sen vuoksi yhteisön talousarvioon olisi varattava 1 000 000 000 euroa Galileo-ohjelman rakennus- ja käyttöönottovaiheen sekä käyttövaiheen **ohjelmien** rahoitusta varten vuosiksi 2007—2013 **omana yhteisön talousarvioon sisältyvänä budjettikohtana, minkä avulla budjettivallan käyttäjän on mahdollista sitoa ohjelman eri vaiheiden rahoitus määräaikaisten noudattamiseen.**
- (16) **Mikäli yhteisön on otettava edellä mainittujen määrärahojen ylittäviä rahoitustakuita joko suoraan tai epäsuorasti, Euroopan parlamentin ja neuvoston olisi hyväksyttävä ne voimassa olevien budjettimääräysten mukaisesti.**
- (17) **Mikäli yhteisön on tehtävä edellä mainittujen määrärahojen ylittäviä vastuusitoumuksia joko suoraan tai epäsuorasti, Euroopan parlamentin ja neuvoston olisi hyväksyttävä ne voimassa olevien budjettimääräysten mukaisesti.**
- (18) Rakennus- ja käyttöönottovaiheen sekä käyttövaiheen aikana järjestelmän rakentaminen ja sittemmin sen hallinto on uskottu yksityiselle toimiluvan haltijalle, jonka toimintaa valvoo asetuksella (EY) N:o 1321/2004 perustettu valvontaviranomainen.
- (19) **Voitonjakoa koskeva mekanismi olisi perustettava, jotta yhteisön rakennus- ja käyttöönottovaiheelle myöntämiä varoja saataisiin takaisin.**
- (20) **Toimiluvan haltijalla olisi oltava oikeus saada tuotot, jotka ovat peräisin siitä, että hyödynnetään järjestelmän komponentteja koskevia lisenssejä ja tekijänoikeuksia, joiden omistusoikeuden pitäisi jäädä valvontaviranomaiselle.**
- (21) Valvontaviranomaisen tehtäviin kuuluu myös eurooppalaisille satelliittinavigointiohjelmille **myönnettujen varojen** hallinnointi sekä **ohjelmien yleisen varainhoidon valvonta** sen varmistamiseksi, että julkisia varoja käytetään tehokkaimmalla mahdollisella tavalla. Lisäksi valvontaviranomainen suorittaa **sellaisia talousarvion täytäntöönpanoon liittyviä tehtäviä, joita komissio on sille uskonut** Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta 25 päivänä kesäkuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002⁽¹⁾ 54 artiklan 2 kohdan b alakohdan mukaisesti. **Ottaen huomioon ohjelmien erityisen luonteen Euroopan parlamentilla olisi oltava valvontaviranomaisen hallintoneuvostossa tarkkailijan asema, jotta se pystyisi hoitamaan talousarviota koskevan tehtävänsä.**
- (22) **Komission ehdotuksessa Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi Euroopan yhteisön seitsemännestä tutkimuksen, teknologian kehittämisen ja demonstroinnin puiteohjelmasta (2007—2013) tuetaan eurooppalaista satelliittinavigointijärjestelmää.**
- (23) **Komission ehdotuksessa Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi kilpailukyvyyn ja innovaation puiteohjelman (2007—2013) perustamisesta tuetaan myös eurooppalaisten pk-yritysten kehittämistä yhteisön rahoituksen turvin, mikä edistää eurooppalaisen satelliittinavigointijärjestelmän kehitystä.**
- (24) Koska Galileo-ohjelma on saavuttanut merkittävän kypsyysvaiheen, eikä sitä millään muotoa voida enää tarkastella pelkkänä tutkimushankkeena, sitä varten on syytä luoda erityinen, sen tarpeita paremmin vastaava oikeudellinen väline, jolla varmistetaan myös varainhoidon moitteettomuus.

⁽¹⁾ EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

Tiistai 6. syyskuuta 2005

- (25) Tällaisen satelliittinavigointi-infrastruktuurin perustaminen on hanke, joka ylittää selvästi minkä tahansa yksinään toimivan jäsenvaltion tekniset ja rahoitukselliset mahdollisuudet. Galileo- ja Egnos-ohjelmat täyttävät siksi täysimääräisesti toissijaisuusperiaatteen mukaiset vaatimukset, koska yhteisön taso on toiminnan kannalta kaikkein sopivin. Tämä on esimerkki lisäarvosta, jonka Eurooppa voi saada aikaan, kun se on määritellyt selvästi tavoitteensa ja resurssinsa.
- (26) Tässä asetuksessa vahvistetaan **ohjelmille** myönnettävän kokonaisrahoituksen määrä, jota budjettivallan käyttäjä pitää ensisijaisena ohjeanaan Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission välillä talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja talousarviomenettelyn parantamisesta 6 päivänä toukokuuta 1999 tehdyn toimielinten sopimuksen⁽¹⁾ 33 kohdan mukaisesti,

OVAT ANTANEET TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Tässä asetuksessa vahvistetaan yhteisön rahoitusta koskevat yksityiskohtaiset säännöt **eurooppalaisten Galileo- ja Egnos-satelliittinavigointiohjelmien**, jäljempänä ”**ohjelmat**”, rakennus- ja käyttöönottovaiheen (2006—2010) sekä käyttövaiheen (vuodesta 2008 eteenpäin) toteuttamista varten.

2 artikla

Tässä asetuksessa **ohjelmille** vahvistettu yhteisön rahoitusosuus myönnetään seuraavien toimien osarahoittamiseksi:

- rakennus- ja käyttöönottovaiheeseen liittyvä toiminta, johon kuuluu satelliittien rakentaminen ja lähettäminen kiertoradalle sekä maan päällä toimivan infrastruktuurin asentaminen kokonaisuudessaan;
- tarvittaessa** käyttövaiheen käynnistämiseen liittyvät ensimmäiset toimet, jotka koostuvat satelliittien ja niiden toimintaan liittyvien maa-asemien muodostaman infrastruktuurin hallinnosta sekä tämän järjestelmän huollosta ja jatkuvasta kehittämisestä.

3 artikla

Edellä 2 artiklassa tarkoitettujen toimien toteuttamiseen **varatuiksi ohjeellisiksi rahoituspuitteiksi vahvistetaan 1 000 000 000 euroa 1 päivänä tammikuuta 2007 alkavalle seitsemän vuoden kaudelle.**

Budjettivallan käyttäjä myöntää vuosittaiset määrärahat rahoitusnäkymien rajoissa.

4 artikla

Mikäli yhteisön on otettava 3 artiklassa mainitut määrärahat ylittäviä rahoitustakuita joko suoraan tai epäsuorasti, Euroopan parlamentin ja neuvoston on hyväksyttävä ne voimassa olevien budjettimääräysten mukaisesti.

5 artikla

Mikäli yhteisön on tehtävä 3 artiklassa mainitut määrärahat ylittäviä vastuusitoumuksia joko suoraan tai epäsuorasti, Euroopan parlamentin ja neuvoston on hyväksyttävä ne voimassa olevien budjettimääräysten mukaisesti.

6 artikla

Voitonjakoa koskeva mekanismi on perustettava, jotta yhteisön rakennus- ja käyttöönottovaiheelle myönnettyjä varoja saataisiin takaisin.

⁽¹⁾ EYVL C 172, 18.6.1999, s. 1.

7 artikla

Toimiluvan haltijalla on oltava oikeus saada tuotot, jotka ovat peräisin siitä, että hyödynnetään järjestelmän komponentteja koskevia lisenssejä ja tekijänoikeuksia, joiden omistusoikeuden pitäisi jäädä valvontaviranomaiselle.

8 artikla

Valvontaviranomainen varmistaa asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 54 artiklan 2 kohdan b alakohdan sekä asetuksen (EY) N:o 1321/2004 säännösten mukaisesti ohjelmille osoitettujen yhteisön varojen hallinnon ja niiden käytön valvonnan.

Ottaen huomioon ohjelmien erityisen luonteen Euroopan parlamentilla on valvontaviranomaisen hallintoneuvostossa tarkkailijan asema, jotta se pystyisi täyttämään talousarviota koskevat tehtävänsä.

Yhteisön rahoitusosuuteen tarvittavat toimintamäärärahat **annetaan valvontaviranomaisen** käyttöön asetuksen (EY) N:o 1321/2004 2 artiklan 1 kohdan g alakohdan säännösten mukaisesti. **Budjettivallan käyttäjää on informoitava sopimusluonnoksesta ennen sen parafoimista.**

Kunkin vuosittaisen varojen siirtämistä koskevan sopimuksen **sisältämästä määrästä päätetään EU:n talousarviomenettelyn perusteella** valvontaviranomaisen hallintoneuvoston **hyväksymä työohjelma huomioon ottaen** asetuksen (EY) N:o 1321/2004 6 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen **ja rahoitusnäkymien rajoissa.**

Sopimuksessa määrätään erityisesti valvontaviranomaiselle uskottujen varojen hallinnon yleisistä ehtoista.

9 artikla

Valvontaviranomaisen toteuttaessa tällä asetuksella rahoitetun toiminnan valvontatehtävää, komissio huolehtii yhteisön taloudellisten etujen turvaamisesta toteuttamalla toimenpiteitä petosten, lahjonnan ja muun laitottoman toiminnan estämiseksi, suorittamalla tehokasta valvontaa ja perimällä takaisin aiheuttomasti maksettuja määriä sekä väärinkäytösten ilmetessä asettamalla tehokkaita, oikeasuhtaisia ja varoittavia seuraamuksia neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 2988/95⁽¹⁾, neuvoston asetuksen (Euratom, EY) N:o 2185/96⁽²⁾ sekä Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1073/1999⁽³⁾ mukaisesti.

Tällä asetuksella rahoitettujen yhteisön toimien osalta asetuksen (EY, Euratom) N:o 2988/95 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitettulla väärinkäytöksen käsitteellä ymmärretään kaikkea yhteisön oikeuden säännösten tai määräysten taikka sopimusveloitteiden rikkomista, joka johtuu *taloudellisen toimijan* teosta tai laiminlyönnistä ja jonka tuloksena on tai voi olla Euroopan unionin yleiselle talousarviolle tai sen hoidossa oleville talousarvioille perusteettoman menon takia aiheutuva vahinko.

Tästä asetuksesta johtuvissa sopimuksissa ja osallisina olevien kolmansien maiden kanssa solmituissa sopimuksissa määrätään nimenomaisesti valvontaviranomaisen ja komission tai näiden valtuuttamien edustajien suorittamasta seurannasta ja varainhoidon valvonnasta sekä tilintarkastustuomioistuimen tarvittaessa paikalla tekemistä tarkastuksista.

10 artikla

Joka vuosi heti alustavan talousarvioesityksen tekemisen jälkeen komissio esittää kertomuksen ohjelmien täytäntöönpanosta Euroopan parlamentille ja neuvostolle. Vuonna 2007 on suoritettava väliarviointi Euroopan parlamentin ja neuvoston informoimiseksi ajankohtaan mennessä saavutetusta edistyksestä.

⁽¹⁾ EYVL L 312, 23.12.1995, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 292, 15.11.1996, s. 2.

⁽³⁾ EYVL L 136, 31.5.1999, s. 1.

Tiistai 6. syyskuuta 2005

11 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty ...ssa/ssä ... päivänä ...kuuta ...

Euroopan parlamentin puolesta
Puhemies

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja

P6_TA(2005)0314

EY:n ja Libanonin sopimus tietyistä lentoliikenteen näkökohdista *

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston päätökseksi Euroopan yhteisön ja Libanonin tasavallan välisen tiettyjä lentoliikenteen näkökohtia koskevan sopimuksen tekemisestä (KOM(2005)0062 — C6-0059/2005 — 2005/0012(CNS))

(Kuulemismenettely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon ehdotuksen neuvoston päätökseksi (KOM(2005)0062) ⁽¹⁾,
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 80 artiklan 2 kohdan ja 300 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan,
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 300 artiklan 3 kohdan ensimmäisen alakohdan, jonka mukaisesti neuvosto on kuullut parlamenttia (C6-0059/2005),
- ottaa huomioon työjärjestyksen 51 artiklan ja 83 artiklan 7 kohdan,
- ottaa huomioon liikenne- ja matkailuvaliokunnan mietinnön (A6-0232/2005);

1. hyväksyy sopimuksen tekemisen;
2. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle sekä jäsenvaltioiden ja Libanonin hallituksille ja parlamenteille.

⁽¹⁾ Ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä.

P6_TA(2005)0315

EY:n ja Georgian sopimus tietyistä lentoliikenteen näkökohdista *

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston päätökseksi Euroopan yhteisön ja Georgian välisen tiettyjä lentoliikenteen näkökohtia koskevan sopimuksen tekemisestä (KOM(2005)0061 — C6-0060/2005 — 2005/0009(CNS))

(Kuulemismenettely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon ehdotuksen neuvoston päätökseksi (KOM(2005)0061) ⁽¹⁾,
 - ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 80 artiklan 2 kohdan ja 300 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan ensimmäisen lauseen,
 - ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 300 artiklan 3 kohdan ensimmäisen alakohdan, jonka mukaisesti neuvosto on kuullut parlamenttia (C6-0060/2005),
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 51 artiklan ja 83 artiklan 7 kohdan,
 - ottaa huomioon liikenne- ja matkailuvaliokunnan mietinnön (A6-0231/2005);
1. hyväksyy sopimuksen tekemisen;
 2. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle sekä jäsenvaltioiden ja Georgian hallituksille ja parlamenteille.

⁽¹⁾ Ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä.

P6_TA(2005)0316

Kalastustoimia koskevat tiedot sekä kaukohavaintokeinot *

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston asetukseksi kalastustoimia koskevien tietojen sähköisestä kirjaamisesta ja toimittamisesta sekä kaukohavaintokeinoista (KOM(2004)0724 — C6-0187/2004 — 2004/0252(CNS))

(Kuulemismenettely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen neuvostolle (KOM(2004)0724) ⁽¹⁾,
 - ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 37 artiklan, jonka mukaisesti neuvosto on kuullut parlamenttia (C6-0187/2004),
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 51 artiklan,
 - ottaa huomioon kalatalousvaliokunnan mietinnön (A6-0238/2005);
1. hyväksyy komission ehdotuksen sellaisena kuin se on tarkistettuna;
 2. pyytää komissiota muuttamaan ehdotustaan vastaavasti EY:n perustamissopimuksen 250 artiklan 2 kohdan mukaisesti;

⁽¹⁾ Ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä.

Tiistai 6. syyskuuta 2005

3. pyytää neuvostoa ilmoittamaan parlamentille, jos se aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä sanamuodosta;
4. pyytää tulla kuulluksi uudelleen, jos neuvosto aikoo tehdä huomattavia muutoksia komission ehdotukseen;
5. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle.

KOMISSIION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

Tarkistus 1

Johdanto-osan 5 kappale

(5) Jäsenvaltiot ja muut maat ovat viime vuosina toteuttaneet kalastustoimia koskevien tietojen sähköiseen kirjaamiseen ja toimittamiseen samoin kuin kaukohavaintojärjestelmiin liittyviä pilottihankkeita. **Järjestelmät ovat osoittautuneet toimiviksi ja kustannustehokkaiksi.**

(5) Jäsenvaltiot ja muut maat ovat viime vuosina toteuttaneet kalastustoimia koskevien tietojen sähköiseen kirjaamiseen ja toimittamiseen samoin kuin kaukohavaintojärjestelmiin liittyviä pilottihankkeita. **Näissä seurantamenetelmissä on vielä paljon korjattavaa, ennen kuin voidaan tehdä lopulliset johtopäätökset niiden käyttämisestä.**

Tarkistus 2

1 artiklan 1 kohta

1. Yhteisön kalastusaluksen päällikön on kirjattava sähköisesti kalastustoimiin liittyvät tiedot, jotka hänen yhteisön lainsäädännössä edellytetään kalastuspäiväkirjaan kirjaavan, ja lähetettävä ne sähköisesti toimivaltaiselle viranomaiselle.

1. Yhteisön kalastusaluksen päällikön on kirjattava sähköisesti **ne** kalastustoimiin liittyvät tiedot, **jotka hänen on merkittävä kalastuspäiväkirjaan yhteiseen kalastuspolitiikkaan sovellettavasta valvontajärjestelmästä 12 päivänä lokakuuta 1993 annetun neuvoston asetuksen N:o 2847/93⁽¹⁾ säännösten mukaisesti, ja hänen on** lähetettävä **kyseiset tiedot** sähköisesti **toimivaltaiselle viranomaiselle/toimivaltaisille viranomaisille. Tämä menettely vapauttaa kalastusaluksen päällikön velvollisuudesta kirjata kyseiset tiedot paperille.**

⁽¹⁾ EUVL L 261, 20.10.1993, s. 1.

Tarkistus 3

1 artiklan 4 a kohta (uusi)

4 a. Tämän artiklan säännösten mukaisesti kerättäviä tietoja on voitava käyttää tieteelliseen tutkimukseen, mutta niihin ei saa sisältyä arkaluonteisia tai salaisia kaupallisia tietoja; lisäksi kaikkien sähköisesti kirjattujen ja alusten päälliköiden toimittamien tietojen luottamuksellisuus on taatava.

Tarkistus 4

2 artiklan 1 a kohta (uusi)

1 a. Yhteisön virastot saavat käyttää kuvia tehtäviensä suorittamisessa ja niiden on saatettava kuvat toistensa käyttöön mahdollisimman suuressa määrin.

Tiistai 6. syyskuuta 2005

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

Tarkistus 5

2 artiklan 2 a kohta (uusi)

2 a. *Komissio laatii yksityiskohtaisen taulukon, josta ilmenevät rahoituslähteet sekä kokonaiskustannukset ja niiden jakautuminen yhteisön ja jäsenvaltioiden kesken.*

Tarkistus 6

2 artiklan 2 b kohta (uusi)

2 b. *Yhteisö myöntää taloudellista tukea kansallisille viranomaisille ja kalastajille helpottaakseen laitteiden hankintaa ja asentamista sekä erityiskoulutusta.*

Tarkistus 7

2 artiklan 2 c kohta (uusi)

2 c. *Hankkeen tehokkuuden lisäämiseksi ja kaikkien järjestelmän tarjoamien mahdollisuuksien hyödyntämiseksi yhteisö laajentaa tavoitteita ja käyttöalueita pyrkimällä moniulotteiseen lähestymistapaan.*

Tarkistus 8

2 a artikla (uusi)

2 a artikla

Komissio rahoittaa yhdessä jäsenvaltioiden kanssa kustannukset, jotka aiheutuvat alusten satelliittiseurantajärjestelmien (VMS) asentamisesta kokonaispituudeltaan yli 15 metrin aluksiin, myös sähköisestä kalastuspäiväkirjasta lähetettävien viestien kustannukset.

Tarkistus 9

3 artiklan 1 kohta

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä tammikuuta 2006.

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä tammikuuta 2008.

P6_TA(2005)0317

EY:n ja Albanian sopimus ilman lupaa oleskelevien henkilöiden takaisinotosta *

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston päätökseksi ilman lupaa oleskelevien henkilöiden takaisinottoa koskevan Euroopan yhteisön ja Albanian tasavallan sopimuksen tekemisestä (KOM(2004)0092) — C6-0053/2005 — 2004/0033(CNS))

(Kuulemismenettely)

Euroopan parlamentti, joka

— ottaa huomioon ehdotuksen neuvoston päätökseksi (KOM(2004)0092) ⁽¹⁾,

— ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 63 artiklan 3 kohdan b alakohdan ja 300 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan toisen virkkeen,

⁽¹⁾ Ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä.

Tiistai 6. syyskuuta 2005

- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 300 artiklan 3 kohdan ensimmäisen alakohdan, jonka mukaisesti neuvosto on kuullut parlamenttia (C6-0053/2005),
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 51 artiklan ja 83 artiklan 7 kohdan,
 - ottaa huomioon kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunnan mietinnön (A6-0214/2005);
1. hyväksyy sopimuksen tekemisen;
 2. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle sekä jäsenvaltioiden ja Albanian tasavallan hallituksille ja parlamenteille.

P6_TA(2005)0318**Osallistuminen yhteisön ulkoiseen apuun *****Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston asetukseksi osallistumisesta yhteisön ulkoiseen apuun (8977/2005 — C6-0156/2005 — 2005/0806(CNS))**

(Kuulemismenettely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon neuvoston tekstin (8977/2005) ⁽¹⁾,
 - ottaa huomioon komission alkuperäisen ehdotuksen Euroopan parlamentille ja neuvostolle (KOM(2004)0313) ⁽¹⁾,
 - ottaa huomioon neuvostolta saamansa tiedon päätöksestä, että alkuperäinen ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi jaetaan kahdeksi tekstiksi,
 - ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 181 a artiklan, jonka mukaisesti neuvosto on kuullut parlamenttia (C6-0156/2005),
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 51 artiklan,
 - ottaa huomioon kehitys yhteistyövaliokunnan mietinnön (A6-0239/2005);
1. hyväksyy neuvoston ehdotuksen sellaisena kuin se on tarkistettuna;
 2. pyytää neuvostoa ilmoittamaan parlamentille, jos se aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä sanamuodosta;
 3. pyytää tulla kuulluksi uudelleen, jos neuvosto aikoo tehdä huomattavia muutoksia kuulemismenettelyssä hyväksyttävään tekstiin;
 4. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle.

NEUVOSTON TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

Tarkistus 1

Johdanto-osan 1 kappale

(1) Avun suora tai välillinen sitominen tavaroiden tai palvelujen ostamiseen avunantajamaalta vähentää avun tehokkuutta eikä tällainen käytänte ole köyhimpien maiden tukemiseksi

(1) Avun suora tai välillinen sitominen tavaroiden tai palvelujen ostamiseen avunantajamaalta vähentää avun tehokkuutta eikä tällainen käytänte ole köyhimpien maiden tukemiseksi

⁽¹⁾ Ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä.

Tiistai 6. syyskuuta 2005

NEUVOSTON TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

harjoitettavan kehitys yhteistyöpolitiikan mukaista. Avun sidonnaisuuden purkaminen ei ole tavoite sinällään, vaan sitä olisi käytettävä välineenä, jolla edistetään muita omavastuun, alueellisen yhdentymisen ja valmiuksien kehittämisen kaltaisia köyhyyden vähentämiseen tähtäviä tekijöitä.

harjoitettavan kehitys yhteistyöpolitiikan mukaista. Avun sidonnaisuuden purkaminen ei ole tavoite sinällään, vaan sitä olisi käytettävä välineenä, jolla edistetään muita omavastuun, alueellisen yhdentymisen ja valmiuksien kehittämisen kaltaisia köyhyyden vähentämiseen tähtäviä tekijöitä **keskittyen kehitysmaiden paikallisten ja alueellisten tavarantoimittajien ja palveluntarjoajien valtuuttamiseen.**

Tarkistus 2

Johdanto-osan 6 kappale

(6) Avun sidonnaisuuden purkamisesta 4 päivänä syyskuuta 2003 annetussa Euroopan parlamentin päätöslauselmassa⁽¹⁾ todetaan, että yhteisön avun sidonnaisuutta on purettava edelleen. Siinä tuetaan edellä mainitussa tiedonannossa mainittuja seikkoja ja hyväksytään ehdotetut ratkaisut. Siinä painotetaan tarvetta keskustella avun sidonnaisuuden purkamisesta lisätutkimusten ja esitettyjen ehdotusten perusteella.

(6) Avun sidonnaisuuden purkamisesta 4 päivänä syyskuuta 2003 annetussa Euroopan parlamentin päätöslauselmassa⁽¹⁾ todetaan, että yhteisön avun sidonnaisuutta on purettava edelleen. Siinä tuetaan edellä mainitussa tiedonannossa mainittuja seikkoja ja hyväksytään ehdotetut ratkaisut. Siinä painotetaan tarvetta keskustella avun sidonnaisuuden purkamisesta lisätutkimusten ja esitettyjen ehdotusten perusteella **ja vaaditaan nimenomaisesti ottamaan ennen muuta huomioon paikallinen ja alueellinen yhteistyö ja asettamaan tärkeysjärjestyksessä etusijalle toimittajat avunsaajamaista, niiden naapureina olevista kehitysmaista ja muista kehitysmaista, jolloin tavoitteena on tukea vastaanottajamaiden ponnisteluja parantaa omaa tuotantoaan kansallisella, alueellisella, paikallisella ja perhekohtaisella tasolla, sekä toimenpiteitä, joilla pyritään parantamaan elintarvikkeiden ja peruspalveluiden tarjontaa ja saatavuutta sopusoinnussa paikallisten tapojen ja tuotanto- ja kaupankäyntijärjestelmien kanssa.**

⁽¹⁾ A5/2003/190, Bulletin/2003/9, 1.6.1964.

⁽¹⁾ EUVL C 76 E, 25.3.2004, s. 474.

Tarkistus 3

Johdanto-osan 7 kappale

(7) Useat kysymykset on ratkaistava, jotta osallistumismahdollisuus yhteisön ulkoiseen apuun voidaan määrittää. Henkilöiden kelpoisuusehdot määritellään 3 artiklassa. Osallistumiskelpoisen henkilön ostamien hankintojen ja materiaalien osallistumiskelpoisuus määritellään 4 artiklassa tarkoitetuissa alkuperäsäännöissä. **Jäljempänä 3 artiklassa sallitaan eräiden erityisluokkaan kuuluvien henkilöiden osallistuminen vastavuoroisuusperiaatteella.** Vastavuoroisuuden osalta sovellettavat määritelmä ja säännöt ovat 5 artiklassa. Poikkeuksista ja niiden täytäntöönpanosta säädetään 6 artiklassa. Kansainvälisten ja alueellisten järjestöjen rahoittamia toimia tai kolmannen maan kanssa yhteisrahoitettuja toimia koskevat erityissäännökset ovat 7 artiklassa.

(7) Useat kysymykset on ratkaistava, jotta osallistumismahdollisuus yhteisön ulkoiseen apuun voidaan määrittää. Henkilöiden kelpoisuusehdot määritellään 3 artiklassa. Osallistumiskelpoisen henkilön ostamien hankintojen ja materiaalien **sekä hänen palkkaamiensa asiantuntijoiden** osallistumiskelpoisuus määritellään 4 artiklassa tarkoitetuissa alkuperäsäännöissä. Vastavuoroisuuden osalta sovellettavat määritelmä ja säännöt ovat 5 artiklassa. Poikkeuksista ja niiden täytäntöönpanosta säädetään 6 artiklassa. Kansainvälisten ja alueellisten järjestöjen rahoittamia toimia tai kolmannen maan kanssa yhteisrahoitettuja toimia koskevat erityissäännökset ovat 7 artiklassa.

Tarkistus 4

Johdanto-osan 8 a kappale (uusi)

(8 a) Tehtäessä hankintasopimuksia yhteisön välineen nojalla on kiinnitettävä erityistä huomiota siihen, että tarjoajat noudattavat Kansainvälisen työjärjestön ILO:n tärkeimpiä

Tiistai 6. syyskuuta 2005

NEUVOSTON TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

kansainvälisiä työnormeja, kuten ammatillista järjestymisvapautta ja työehtosopimusneuvotteluja, pakkotyön kieltämistä, työmarkkinoilla ja ammatin harjoittamisen yhteydessä tapahtuvan syrjinnän kieltämistä ja lapsityövoiman käytön kieltämistä koskevia yleissopimuksia.

Tarkistus 5

Johdanto-osan 8 b kappale (uusi)

(8 b) Tehtäessä hankintasopimuksia yhteisön välineen nojalla on kiinnitettävä erityistä huomiota siihen, että tarjoajat noudattavat seuraavia kansainvälisiä ympäristöä koskevia yleissopimuksia: yleissopimus biologisesta monimuotoisuudesta vuodelta 1992, Cartagenan bioturvallisuuspöytäkirja vuodelta 2000 ja Yhdistyneiden Kansakuntien ilmastonmuutosta koskevan puitesopimuksen Kioton pöytäkirja vuodelta 1997.

Tarkistus 6

3 artiklan 2 kohta

2. Jostakin liitteessä I olevassa A osassa määritellyistä alakohdaisesta yhteisön välineestä rahoitettavia hankinta- tai avustussopimuksia voivat hakea niiden oikeushenkilöiden lisäksi, jotka ovat jo osallistumiskelpoisia kyseessä olevan välineen perusteella, kaikki oikeushenkilöt, jotka ovat liitteessä II olevissa Taloudellisen yhteistyön ja kehityksen järjestön (OECD) kehitysapukomitean (DAC) **luetteloissa** mainittujen kehitysmaiden **ja siirtymävaiheessa olevien maiden** kansalaisia.

2. Jostakin liitteessä I olevassa A osassa määritellyistä alakohdaisesta yhteisön välineestä rahoitettavia hankinta- tai avustussopimuksia voivat hakea niiden oikeushenkilöiden lisäksi, jotka ovat jo osallistumiskelpoisia kyseessä olevan välineen perusteella, kaikki oikeushenkilöt, jotka ovat liitteessä II olevissa Taloudellisen yhteistyön ja kehityksen järjestön (OECD) kehitysapukomitean (DAC) **luettelossa** mainittujen kehitysmaiden kansalaisia.

Tarkistus 7

3 artiklan 3 kohta

3. Jostakin liitteessä I olevassa B osassa määritellyistä maantieteellisesti rajatusta yhteisön välineestä rahoitettavia hankinta- tai avustussopimuksia voivat hakea kaikki oikeushenkilöt, jotka ovat liitteessä II olevissa Taloudellisen yhteistyön ja kehityksen järjestön (OECD) kehitysapukomitean (DAC) **luetteloissa** mainittujen kehitysmaiden **ja siirtymävaiheessa olevien maiden** kansalaisia ja jotka on nimenomaisesti mainittu osallistumiskelpoisiksi tai jotka on mainittu osallistumiskelpoisiksi kyseessä olevassa välineessä.

3. Jostakin liitteessä I olevassa B osassa määritellyistä maantieteellisesti rajatusta yhteisön välineestä rahoitettavia hankinta- tai avustussopimuksia voivat hakea kaikki oikeushenkilöt, jotka ovat liitteessä II olevissa Taloudellisen yhteistyön ja kehityksen järjestön (OECD) kehitysapukomitean (DAC) **luettelossa** mainittujen kehitysmaiden kansalaisia ja jotka on nimenomaisesti mainittu osallistumiskelpoisiksi tai jotka on mainittu osallistumiskelpoisiksi kyseessä olevassa välineessä.

Tarkistus 8

3 artiklan 5 kohta

5. Tämän artiklan kelpoisuussääntöjä ei sovelleta hankintasopimusten hakumenettelyyn osallistuvien tarjoajien ehdottamiin asiantuntijoihin. Nämä asiantuntijat voivat olla minkä tahansa maan kansalaisia.

Poistetaan.

Tiistai 6. syyskuuta 2005

NEUVOSTON TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

Tarkistus 9

3 a artikla (uusi)

3 a artikla**Asiantuntijat**

Kaikki 3 ja 7 artiklassa määriteltyjen tarjoajien palkkaamat asiantuntijat voivat olla minkä tahansa maan kansalaisia. Tämä artikla ei kuitenkaan rajoita yhteisön julkisia hankintoja koskevista säännöissä vahvistettujen laadullisten ja taloudellisten edellytysten soveltamista.

Tarkistus 10

4 artikla

Kaikkien jostakin yhteisön välineestä rahoitetun sopimuksen nojalla ostettujen hankintojen ja materiaalien on oltava yhteisön tai **3 artiklassa** määritellyn osallistumiskelpoisen maan alkuperä tuotteita. Tässä asetuksessa alkuperällä tarkoitetaan asianomaisessa alkuperäsääntöjä koskevassa yhteisön lainsäädännössä tullitarkoituksia varten säädettyä määritelmää.

Kaikkien jostakin yhteisön välineestä rahoitetun sopimuksen nojalla ostettujen hankintojen ja materiaalien on oltava yhteisön tai **3 ja 6 artiklassa** määritellyn osallistumiskelpoisen maan alkuperä tuotteita. Tässä asetuksessa alkuperällä tarkoitetaan asianomaisessa alkuperäsääntöjä koskevassa yhteisön lainsäädännössä tullitarkoituksia varten säädettyä määritelmää.

Tarkistus 11

5 artiklan 1 kohta

1. Vastavuoroinen osallistumismahdollisuus **EY:n** ulkoiseen apuun myönnetään 3 artiklan 4 kohdan soveltamisalaan kuuluvalla maalle, jos se myöntää osallistumismahdollisuuden vastaavin ehdoin Euroopan unionin jäsenvaltioille.

1. Vastavuoroinen osallistumismahdollisuus **yhteisön** ulkoiseen apuun myönnetään 3 artiklan 4 kohdan soveltamisalaan kuuluvalla maalle, jos se myöntää osallistumismahdollisuuden vastaavin ehdoin Euroopan unionin jäsenvaltioille **ja asianomaiselle vastaanottajamaalle.**

Tarkistus 12

5 artiklan 2 kohta

2. Vastavuoroinen osallistuminen **EY:n** ulkoiseen apuun myönnetään vertaamalla EU:ta ja muita avunantajia **joko** OECD:n kehitysapukomitean (DAC) luokituksen mukaisella **koko** alaa koskevalla tasolla tai **koko avunantaja- tai vastaanottajamaata koskevalla tasolla.** Päätös vastavuoroisuuden myöntämisestä avunantajamaalle perustuu kyseisen avunantajan antaman avun avoimuuteen, johdonmukaisuuteen ja suhteellisuuteen sekä avun laatuun ja määrään.

2. Vastavuoroinen osallistuminen **yhteisön** ulkoiseen apuun myönnetään vertaamalla EU:ta ja muita avunantajia OECD:n kehitysapukomitean (DAC) luokituksen mukaisella alaa koskevalla tasolla tai **maakohtaisella tasolla sen mukaan, onko kyseessä avunantaja- vai vastaanottajamaa.** Päätös vastavuoroisuuden myöntämisestä avunantajamaalle perustuu kyseisen avunantajan antaman avun avoimuuteen, johdonmukaisuuteen ja suhteellisuuteen sekä avun laatuun ja määrään.

Tarkistus 13

5 artiklan 3 kohta

3. Päätös vastavuoroisesta osallistumisesta **EY:n** ulkoiseen apuun tehdään erillisellä päätöksellä, joka koskee tiettyä maata tai maaryhmää. Tällainen päätös tehdään neuvoston päätöksen 1999/468/EY⁽¹⁾ mukaisesti kyseessä olevaa **välinettä ja sitä käsittelevää** komiteaa koskevia menettelyä noudattaen. Tällaisen päätöksen on **oltava** voimassa vähintään yhden vuoden ajan.

3. Päätös vastavuoroisesta osallistumisesta **yhteisön** ulkoiseen apuun tehdään erillisellä päätöksellä, joka koskee tiettyä maata tai maaryhmää. Tällainen päätös tehdään **menettelystä komissiolle siirrettyä täytäntöönpanovaltaa käytettäessä 28 päivänä kesäkuuta 1999 tehdyn** neuvoston päätöksen 1999/468/EY⁽¹⁾ mukaisesti kyseessä olevaa **säädöstä ja siihen liittyvää** komiteaa koskevia menettelyjä noudattaen. Tällaisen päätöksen on **säilyttävä** voimassa vähintään yhden vuoden ajan.

⁽¹⁾ EYVL L 231, 29.8.2001.⁽¹⁾ EYVL L 184, 17.7.1999, s. 23.

Tiistai 6. syyskuuta 2005

NEUVOSTON TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

Tarkistus 14

5 artiklan 4 kohta

4. Vastavuoroinen osallistuminen **EY:n** ulkoiseen apuun myönnetään ilman eri toimenpiteitä liitteessä III luetelluille kolmansille maille **vähiten kehittyneille maille annettavan avun sidonnaisuuden purkamista koskevan, liitteessä IV tarkoitetun OECD:n kehitysapukomitean (DAC) vuoden 2001 suosituksen II kohdan a alakohdan mukaisesti.**

4. Vastavuoroinen osallistuminen **yhteisön** ulkoiseen apuun **vähiten kehittyneissä maissa, jotka on lueteltu liitteessä II,** myönnetään ilman eri toimenpiteitä liitteessä III luetelluille kolmansille maille.

Tarkistus 15

5 artiklan 5 kohta

5. Edunsaajamaita on kuultava **mahdollisimman paljon 1—3 kohdassa** kuvatun menettelyn aikana.

5. Vastaanottajamaita on kuultava **1, 2 ja 3 kohdassa** kuvatun menettelyn aikana.

Tarkistus 16

7 artiklan otsikko

Toimet, joihin osallistuu kansainvälisiä järjestöjä tai **kolmansia maita**

Toimet, joihin osallistuu kansainvälisiä järjestöjä tai **joihin sisältyy yhteisrahoitusta**

Tarkistus 17

7 artiklan 1 kohta

1. Aina, kun yhteisön rahoitukseen sisältyy jonkin kansainvälisen järjestön toteuttama toimi, asianomaisiin sopimusmenettelyihin voivat osallistua kaikki oikeushenkilöt, jotka ovat osallistumiskelpoisia 3 artiklan nojalla tai kyseisen järjestön sääntöjen nojalla, mutta kaikkien avunantajien tasavertainen kohtelu on taattava. Samoja sääntöjä sovelletaan hankintoihin **ja** materiaaleihin.

1. Aina, kun yhteisön rahoitukseen sisältyy jonkin kansainvälisen järjestön toteuttama toimi, asianomaisiin sopimusmenettelyihin voivat osallistua kaikki oikeushenkilöt, jotka ovat osallistumiskelpoisia 3 artiklan nojalla tai kyseisen järjestön sääntöjen nojalla, mutta kaikkien avunantajien tasavertainen kohtelu on taattava. Samoja sääntöjä sovelletaan hankintoihin, materiaaleihin **ja asiantuntijoihin.**

Tarkistus 18

7 artiklan 2 kohta

2. Aina, kun yhteisön rahoitukseen sisältyy jonkin kolmannen maan tai alueellisen järjestön kanssa yhteisrahoitettava toimi, ja edellyttäen, että vastavuoroisuus on myönnetty 5 artiklan mukaisesti, asianomaisiin sopimusmenettelyihin voivat osallistua kaikki oikeushenkilöt, jotka ovat osallistumiskelpoisia 3 artiklan nojalla, sekä kaikki oikeushenkilöt, jotka ovat **kyseisen** kolmannen maan **kansalaisia** tai sen maan **kansalaisia**, jossa kyseinen alueellinen järjestö sijaitsee. Samoja sääntöjä sovelletaan hankintoihin **ja** materiaaleihin.

2. Aina, kun yhteisön rahoitukseen sisältyy jonkin kolmannen maan tai alueellisen järjestön **taikka jäsenvaltion** kanssa yhteisrahoitettava toimi, ja edellyttäen, että vastavuoroisuus on myönnetty 5 artiklan mukaisesti, asianomaisiin sopimusmenettelyihin voivat osallistua kaikki oikeushenkilöt, jotka ovat osallistumiskelpoisia 3 artiklan nojalla, sekä kaikki oikeushenkilöt, jotka ovat **osallistumiskelpoisia tällaisen** kolmannen maan, **jäsenvaltion** tai sen maan **sääntöjen mukaisesti**, jossa kyseinen alueellinen järjestö sijaitsee. Samoja sääntöjä sovelletaan hankintoihin, materiaaleihin **ja asiantuntijoihin.**

Tarkistus 19

7 artiklan 3 kohta

3. **Tämän artiklan kelpoisuussääntöjä ei sovelleta hankintasopimusten hakumenettelyyn osallistuvien tarjoajien ehdottamiin asiantuntijoihin. Nämä asiantuntijat voivat olla minkä tahansa maan kansalaisia.**

Poistetaan.

Tiistai 6. syyskuuta 2005

NEUVOSTON TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

Tarkistus 20
7 a artikla (uusi)

7 a artikla**Keskeisimpien periaatteiden noudattaminen ja paikallisten markkinoiden vahvistaminen**

1. Köyhyyden kitkemisen jouduttamiseksi paikallisia valmiuksia, markkinoita ja ostoja kehittämällä kiinnitetään erityistä huomiota kumppanimaista tapahtuviin paikallisiin ja alueellisiin hankintoihin.

2. Tarjoajien, joiden kanssa on tehty hankintasopimuksia, on noudatettava tärkeimpiä kansainvälisiä työnormeja, kuten ILO:n tärkeimpiä työnormeja sekä ammatillista järjestymisvapautta ja työehtosopimusneuvotteluja, pakkotyön kieltämistä, työmarkkinoilla ja ammatin harjoittamisen yhteydessä tapahtuvan syrjinnän kieltämistä ja lapsityövoiman käytön kieltämistä koskevia yleissopimuksia.

3. Kehitysmaiden mahdollisuuksia saada yhteisön ulkoista apua on edistettävä kaikella asianmukaiseksi katsotulla teknisellä avulla.

P6_TA(2005)0319

Kaivannaisteollisuuden jätehuolto * II**

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma neuvoston yhteisestä kannasta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin antamiseksi kaivannaisteollisuuden jätehuollosta ja direktiivin 2004/35/EY muuttamisesta (16075/1/2004 — C6-0128/2005 — 2003/0107(COD))

(Yhteispäätösmenettely: toinen käsittely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon neuvoston yhteisen kannan (16075/1/2004 — C6-0128/2005),
- ottaa huomioon ensimmäisessä käsittelyssä esittämänsä kannan⁽¹⁾ komission ehdotuksesta Euroopan parlamentille ja neuvostolle (KOM(2003)0319)⁽²⁾,
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 251 artiklan 2 kohdan,
- ottaa huomioon työjärjestyksen 62 artiklan,
- ottaa huomioon ympäristön, kansanterveyden ja elintarvikkeiden turvallisuuden valiokunnan suosituksen toiseen käsittelyyn (A6-0236/2005);

1. hyväksyy yhteisen kannan sellaisena kuin se on tarkistettuna;
2. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle.

⁽¹⁾ Hyväksytyt tekstit, P5_TA(2004)0240.

⁽²⁾ Ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä.

Tiistai 6. syyskuuta 2005

P6_TC2-COD(2003)0107

Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu toisessa käsittelyssä 6. syyskuuta 2005, Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2005/.../EY antamiseksi kaivannaisteollisuuden jätehuollosta ja direktiivin 2004/35/EY muuttamisesta

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, jotka

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 175 artiklan 1 kohdan,

ottavat huomioon komission ehdotuksen,

ottavat huomioon Euroopan talous- ja sosiaalikomitean lausunnon ⁽¹⁾,

ottavat huomioon alueiden komitean lausunnon ⁽²⁾,

noudattavat EY:n perustamissopimuksen 251 artiklassa määrättyä menettelyä ⁽³⁾,

sekä katsovat seuraavaa:

- (1) Komission tiedonannossa ”Turvallinen kaivostoiminta: viimeaikaisten kaivosonnettomuuksien jälkeiset toimet” mainitaan yhtenä ensisijaisena toimenä kaivannaisteollisuuden jätehuollon sääntelyaloite. Tämän toimen tarkoituksena on täydentää aloitteita, jotka perustuvat vaarallisista aineista aiheutuvien suuronnettomuusvaarojen torjunnasta annetun neuvoston direktiivin 96/82/EY muuttamisesta 16 päivänä joulukuuta 2003 annettuun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviin 2003/105/EY ⁽⁴⁾, sekä parhaita käytettävissä olevia tekniikoita kaivostoiminnasta syntyvän sivukiven ja rikastusjätteen käsittelyssä koskevan asiakirjan laatimista ympäristön pilaantumisen ehkäisemisen ja vähentämisen yhtenäistämiseksi 24 päivänä syyskuuta 1996 annetun neuvoston direktiivin 96/61/EY ⁽⁵⁾ mukaisesti.
- (2) Euroopan parlamentti antoi 5 päivänä heinäkuuta 2001 antamassaan edellä mainittua tiedonantoa koskevassa päätöslauselmassa ⁽⁶⁾ täyden tukensa aikomukselle antaa kaivannaisteollisuuden jätehuoltoa koskeva direktiivi.
- (3) Kuudennesta ympäristöä koskevasta yhteisön toimintaohjelmasta 22 päivänä heinäkuuta 2002 tehdyssä Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksessä N:o 1600/2002/EY ⁽⁷⁾ asetetaan tavoitteita jätteen osalta, joka kuitenkin syntyy: sen vaarallisuusastetta olisi alennettava ja sen pitäisi aiheuttaa mahdollisimman pieni riski; etusija olisi annettava jätteiden hyödyntämiselle ja erityisesti kierrätykselle; hävitettäväksi menevän jätteen määrän olisi oltava mahdollisimman vähäinen, ja se olisi hävitettävä turvallisesti, ja hävitettäväksi tarkoitettu jäte olisi käsiteltävä mahdollisimman lähellä sen syntypaikkaa sikäli kuin tämä ei vähennä jätteen käsittelytoimien tehokkuutta. Päätöksessä N:o 1600/2002/EY esitetään onnettomuuksiin liittyvänä ensisijaisena toimenä myös erityisesti kaivostoiminnasta aiheutuvien suuronnettomuuksien vaarojen torjuntaa ja kaivosjätettä koskevien toimenpiteiden kehittäminen. Päätöksessä N:o 1600/2002/EY mainitaan ensisijaisena toimenä myös kaivannaisteollisuuden kestävä hoidon edistäminen kyseisen teollisuuden ympäristövaikutusten vähentämiseksi.
- (4) Kaivannaisteollisuuden jätehuollosta ympäristölle tai ihmisten terveydelle mahdollisesti aiheutuvien haittavaikutusten torjumiseksi tai minimoimiseksi on yhteisön ympäristöpolitiikan tavoitteiden mukaisesti asetettava vähimmäisvaatimukset; tällaista jätettä ovat esimerkiksi rikastusjäte (mineraalien erilaisissa käsittelyissä jäljelle jäävä kiinteä tai lietmäinen jäte), sivukivi ja irtomaa (kaivannaistoiminnoissa malmiin tai mineraaliesiintymään käsiksi pääsemiseksi siirrettävä aines, mukaan luettuna tuotannon valmisteluvaiheen aikana siirrettävä aines) ja pintamaa (maaperän ylin kerros), mikäli ne ovat jätteistä 15 päivänä heinäkuuta 1975 annetun neuvoston direktiivin 75/442/ETY ⁽⁸⁾ määritelmän mukaista jätettä.

⁽¹⁾ EUVL C 80, 30.3.2004, s. 35.

⁽²⁾ EUVL C 109, 30.4.2004, s. 33.

⁽³⁾ Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu 31. maaliskuuta 2004 (EUVL C 103 E, 29.4.2004, s. 634), neuvoston yhteinen kanta, vahvistettu 12. huhtikuuta 2005 (EUVL C 172 E, 12.7.2005, s. 1), ja Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu 6. syyskuuta 2005.

⁽⁴⁾ EUVL L 345, 31.12.2003, s. 97.

⁽⁵⁾ EYVL L 257, 10.10.1996, s. 26, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksella (EY) N:o 1882/2003 (EUVL L 284, 31.10.2003, s. 1).

⁽⁶⁾ EYVL C 65 E, 14.3.2002, s. 382.

⁽⁷⁾ EYVL L 242, 10.9.2002, s. 1.

⁽⁸⁾ EYVL L 194, 25.7.1975, s. 39, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1882/2003.

Tiistai 6. syyskuuta 2005

- (5) Kestävää kehitystä käsitelleessä Yhdistyneiden Kansakuntien vuoden 2002 huippukokouksessa hyväksytyyn kestävästä kehityksestä koskevan Johannesburgin täytäntöönpanosuunnitelman 24 kohdan mukaan on tarpeen suojella taloudellisen ja sosiaalisen kehityksen luonnonvaraperustaa ja kääntää nykyinen luonnonvarojen heikentävä kehityssuunta hallinnoimalla luonnonvaraperustaa kestäväällä ja integroidulla tavalla.
- (6) Tämän direktiivin olisi näin ollen katettava maalla harjoitettavan kaivannaisteollisuuden jätehuolto eli mineraalivarojen etsinnässä, louhinnassa (tuotannon valmisteluvaihe mukaan luettuna), rikastuksessa ja varastoinnissa sekä louhosten toiminnassa syntyvien jätteiden käsittely. Tällaisen jätehuollon olisi kuitenkin vastattava periaatteita ja tärkeysjärjestyksiä, jotka on vahvistettu direktiivissä 75/442/ETY, jota sen 2 artiklan 1 kohdan b alakohdan ii alakohdan mukaisesti sovelletaan edelleen tämän direktiivin soveltamisalan ulkopuolelle jääviin kaivannaisteollisuuden jätehuoltoonäkökohtiin.
- (7) Kaksinkertaisen työn ja suhteettoman suurten hallinnollisten vaatimusten välttämiseksi tämän direktiivin soveltamisala olisi rajattava kattamaan ne tietyt toiminnot, joita pidetään ensisijaisina direktiivin tavoitteiden saavuttamisen kannalta.
- (8) Tämän direktiivin säännöksiä ei näin ollen pitäisi soveltaa jätevirtoihin, jotka syntyvät mineraalien louhinta- ja rikastamistoimintojen yhteydessä mutta eivät ole suoraan sidoksissa louhinta- tai rikastusprosessiin, esimerkiksi elintarvikkejätteisiin, jäteöljyihin, romuajoneuvoihin, käytettyihin paristoihin ja akkuihin. Tällaisen jätteen huoltoon olisi sovellettava direktiivin 75/442/ETY tai kaatopaikoista 26 päivänä huhtikuuta 1999 annetun neuvoston direktiivin 1999/31/EY⁽¹⁾ säännöksiä tai muuta asiaa koskevaa yhteisön lainsäädäntöä; näitä säännöksiähan sovelletaan esimerkiksi etsintä-, louhinta- tai rikastuspaikalla syntyvään jätteeseen, joka myöhemmin kuljetetaan paikkaan, joka ei ole tämän direktiivin mukainen jätealue.
- (9) Tätä direktiiviä ei myöskään pitäisi soveltaa mineraalivarojen offshore-etsinnässä, -louhinnassa ja -rikastuksessa syntyvään jätteeseen eikä veden johtamiseen ja pumpatun pohjaveden palauttamiseen samaan pohjaveteen, kun taas pysyvään jätteeseen, mineraalivarojen etsinnästä syntyvään ei-vaaralliseen jätteeseen, pilaantumattomaan maa-ainekseen ja turpeen nostosta, käsittelystä ja varastoinnista syntyvään jätteeseen tulisi soveltaa vain vähäisempiä vaatimuksia, koska niiden ympäristöriskit ovat pienemmät. Jäsenvaltiot voivat lieventää tai jättää soveltamatta eräitä vaatimuksia ei-vaarallisen muun kuin pysyvän jätteen osalta. Näitä poikkeuksia ei kuitenkaan tulisi soveltaa A-luokkaan kuuluviin jätealueisiin.
- (10) Kaivannaisteollisuuden mahdollisesti radioaktiivisiin jätteisiin tätä direktiiviä sovellettaisiin siten, että se ei koskisi radioaktiivisuuteen liittyviä **erityisnäkökohtia**.
- (11) **Direktiivissä** 75/442/ETY ja erityisesti sen 3 ja 4 artiklassa yksilöityjen periaatteiden ja tärkeysjärjestysten noudattamiseksi jäsenvaltioiden on varmistettava, että kaivannaisteollisuuden toiminnanharjoittajat toteuttavat kaikki tarvittavat toimenpiteet kaivannaisteollisuudessa syntyvästä jätteestä ympäristölle tai ihmisten terveydelle aiheutuvien tosiasiallisten tai mahdollisten haittojen estämiseksi tai vähentämiseksi sikäli kuin mahdollista.
- (12) Näiden toimenpiteiden olisi perustuttava muun muassa direktiivissä 96/61/EY määriteltyyn parhaan käytettävissä olevan tekniikan käsitteeseen, ja tällaista tekniikkaa käytettäessä jäsenvaltioiden asiana on määrittää, miten jätealueen tekniset erityispiirteet, sen maantieteellinen sijainti ja paikalliset ympäristöolosuhteet otetaan tarvittaessa huomioon.
- (13) Jäsenvaltioiden olisi varmistettava, että kaivannaisteollisuuden toiminnanharjoittajat laativat kaivannaisjätteen **ehkäisemistä**, hyödyntämistä ja hävittämistä koskevat asianmukaiset jätehuoltosuunnitelmat. Tällaiset suunnitelmat olisi laadittava siten, että niillä varmistetaan jätehuoltovaihtoehtojen asianmukainen suunnittelu jätteen määrän ja haitallisuuden minimoimiseksi ja jätteen hyödyntämisen edistämiseksi. Lisäksi kaivannaisteollisuuden jätteet olisi määriteltävä niiden koostumuksen mukaan sen varmistamiseksi, että niiden reaktiot olisivat mahdollisimman pitkälti ennakoitavissa.

(¹) EYVL L 182, 16.7.1999, s. 1, direktiivi sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1882/2003.

Tiistai 6. syyskuuta 2005

- (14) Onnettomuusriskien minimoimiseksi ja ympäristön ja ihmisten terveyden suojelemiseksi mahdollisimman hyvin jäsenvaltioiden olisi varmistettava, että jokainen A-luokkaan kuuluvan jätealueen toiminnanharjoittaja laatii jätteistä aiheutuvien suuronnettomuuksien torjuntaa koskevat toimintaperiaatteet ja soveltaa niitä. Torjuntatoimenpiteiden osalta niihin tulisi sisältyä turvallisuusjohtamisjärjestelmien laatiminen, onnettomuustapauksissa käytettävät pelastussuunnitelmat ja turvallisuustietojen levittäminen henkilöille, joihin suuronnettomuudella todennäköisesti olisi vaikutuksia. Toiminnanharjoittajat olisi velvoitettava antamaan onnettomuustapauksissa toimivaltaisille viranomaisille kaikki asiaa koskevat tiedot, jotka ovat tarpeen tosiasiallisten ja mahdollisten ympäristöhaittojen lieventämiseksi. Näitä erityisvaatimuksia ei tulisi soveltaa niihin kaivannaisteollisuuden jätealueisiin, jotka kuuluvat direktiivin 96/82/EY soveltamisalaan.
- (15) Jätealuetta ei pitäisi luokitella A-luokkaan yksinomaan sellaisten riskien perusteella, jotka kohdistuvat kaivannaisteollisuuden työntekijöiden turvallisuuden ja terveyden suojeluun ja joita koskee muu yhteisön lainsäädäntö, erityisesti direktiivit 92/91/ETY⁽¹⁾ ja 92/104/ETY⁽²⁾.
- (16) Kaivannaisteollisuuden jätehuollon erityispiirteiden vuoksi on tarpeen ottaa käyttöön erityiset hakemus- ja lupamenettelyt tällaisten jätteiden vastaanottoon käytettävien jätealueiden osalta. Jäsenvaltioiden olisi lisäksi toteutettava tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että toimivaltaiset viranomaiset säännöllisin väliajoin tarkastelevat uudelleen ja tarvittaessa ajantasaistavat lupaehtoja.
- (17) Jäsenvaltiot olisi velvoitettava varmistamaan, että tiedon saatavuudesta, yleisön osallistumisesta päätöksentekoon sekä oikeuden saatavuudesta ympäristöasioissa 25 päivänä kesäkuuta 1998 tehdyn Yhdistyneiden Kansakuntien Euroopan talouskomission yleissopimuksen (Århusin yleissopimus) mukaisesti yleisölle tiedotetaan jätehuoltolupahakemuksista ja niitä, joita asia koskee, kuullaan ennen jätehuoltoluvan myöntämistä.
- (18) On tarpeen ilmoittaa selvästi ne vaatimukset, jotka kaivannaisteollisuuden jätealueiden olisi täytettävä sijainnin, hoidon, valvonnan ja käytöstä poistamisen sekä sellaisten ehkäisevien ja suojelevien toimien osalta, jotka on toteutettava minkä tahansa ympäristöuhan torjumiseksi lyhyellä ja pitkällä aikavälillä sekä erityisesti suotoveden maaperään suotautumisen aiheuttaman pohjaveden pilaantumisen ehkäisemiseksi.
- (19) On tarpeen määrittellä selkeästi A-luokkaan kuuluvat kaivannaisteollisuuden jätealueet ottaen huomioon tällaisten jätealueiden toiminnasta tai niissä tapahtuneesta onnettomuudesta, jossa jätettä pääsee jätealueen ulkopuolelle, seuraavat todennäköiset vaikutukset.
- (20) Jätteeseen, joka sijoitetaan takaisin tyhjiin louhoksiin joko niiden kunnostamista varten tai mineraalien louhintaprosessiin liittyvässä rakentamistarkoituksessa, kuten koneille tarkoitettujen kulkuteiden, kuljetusluiskien, väliseinien, suojaesteiden tai -vallien rakentamiseksi tyhjiin louhoksiin tai niiden ylläpitämiseksi, on myös sovellettava tiettyjä vaatimuksia pintavesien ja/tai pohjavesien suojelemiseksi, tällaisen jätteen vakauden turvaamiseksi ja soveltuvan seurannan järjestämiseksi sen jälkeen, kun tällainen toiminta on päättynyt. Vastaavasti tällaiseen jätteeseen ei tulisi soveltaa tämän direktiivin yksinomaan "jätealueita" koskevia vaatimuksia, paitsi niitä, jotka on mainittu tyhjiä kaivoksia koskevassa erityissäännöksessä.
- (21) Jotta voitaisiin taata kaivannaisteollisuuden jätealueiden asianmukainen rakentaminen ja kunnossapito, jäsenvaltioiden olisi toteutettava tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että tällaisten jätealueiden suunnittelun, sijoittamisen ja hoidon suorittavat henkilöt, joilla on siihen tekninen pätevyys. On tarpeen varmistaa, että toiminnanharjoittajan ja henkilökunnan saama koulutus ja hankkima tieto takaa heille tarvittavat taidot. Lisäksi toimivaltaisten viranomaisten olisi saatava varmuus siitä, että toiminnanharjoittaja varmistaa uuden jätealueen rakentamiseen ja kunnossapitoon sekä olemassa olevan jätealueen laajennukseen tai muuttamiseen soveltuvat järjestelyt, myös jätealueen käytöstä poistamisen jälkeisenä aikana.

⁽¹⁾ Neuvoston direktiivi 92/91/ETY, annettu 3 päivänä marraskuuta 1992, vähimmäisvaatimuksista porausta käyttävän kaivannaisteollisuuden työntekijöiden turvallisuuden ja terveyden suojelun parantamiseksi (yhdestoista direktiivin 89/391/ETY 16 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu erityisdirektiivi) (EYVL L 348, 28.11.1992, s. 9).

⁽²⁾ Neuvoston direktiivi 92/104/ETY, annettu 3 päivänä joulukuuta 1992, vähimmäisvaatimuksista avo- ja kaivoslouhintateollisuuden työntekijöiden turvallisuuden ja terveyden suojelun parantamiseksi (kahdestoista direktiivin 89/391/ETY 16 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu erityisdirektiivi) (EYVL L 404, 31.12.1992, s. 10).

Tiistai 6. syyskuuta 2005

- (22) On tarpeen ottaa käyttöön seurantamenettelyt, joita sovelletaan jätealueiden käytön aikana ja käytöstä poistamisen jälkeen. Olisi säädettävä A-luokkaan kuuluvien jätealueiden osalta käytöstä poistamisen jälkeisestä seuranta- ja valvontakaudesta, joka on suhteessa kyseisen jätealueen aiheuttamaan riskiin, samalla tavalla kuin direktiivi 1999/31/EY edellyttää.
- (23) On tarpeen määrittellä, milloin ja miten kaivannaisteollisuuden jätealueet tulisi poistaa käytöstä, ja asettaa toiminnanharjoittajalle käytöstä poistamisen jälkeistä aikaa koskevat velvoitteet ja vastuut.
- (24) Jäsenvaltioiden olisi veloitettava kaivannaisteollisuuden toiminnanharjoittajat seuraamaan ja valvomaan jätealueitaan vesien ja maaperän pilaantumisen estämiseksi ja jätealueista ympäristölle tai ihmisten terveydelle mahdollisesti aiheutuvien haittavaikutusten havaitsemiseksi. Jotta minimoidaan veden pilaantuminen, jätteen **päästäminen** vastaanottaviin vesistöihin olisi **kielletävä, ellei sen voida ennalta osoittaa olevan** yhteisön vesipolitiikan puitteista 23 päivänä lokakuuta 2000 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston **direktiivin** 2000/60/EY⁽¹⁾ **mukaista**. Lisäksi rikastusjätettä sisältävien altaiden syanidi- ja syanidiyhdistepitoisuuksia tietyillä kaivannaisteollisuuden aloilla olisi niiden haitallisuuden ja myrkyvaikutusten vuoksi vähennettävä alhaisimmalle mahdolliselle tasolle käyttäen parasta käytettävissä olevaa tekniikkaa. Pitoisuuksille olisi vastaavasti ja joka tapauksessa tämän direktiivin erityisvaatimusten mukaisesti asetettava enimmäismäärät tällaisten vaikutusten torjumiseksi.
- (25) Kaivannaisteollisuuden jätealueesta vastaavaa toiminnanharjoittajaa olisi vaadittava asettamaan jäsenvaltioiden erikseen päättämien menettelyjen mukaisesti rahoitusvakuus tai vastaava sen varmistamiseksi, että kaikki lupavelvoitteet täytetään, mukaan luettuina paikan käytöstä poistamiseen ja sen jälkeiseen aikaan liittyvät velvoitteet. Rahoitusvakuuden olisi oltava riittävä kattamaan **jätealueen vaikutusalueella olevan maan** kunnostaminen, josta huolehtii soveltuvalta tavalla pätevä ja riippumaton kolmas osapuoli. On aiheellista, että tällainen vakuus asetetaan ennen kuin jätettä aletaan sijoittaa jätealueelle ja että sen määrää säännöllisesti mukautetaan. Lisäksi aiheuttamisperiaatteen ja ympäristövastuusta ympäristövahinkojen ehkäisemiseksi ja korjaamiseksi 21 päivänä huhtikuuta 2004 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2004/35/EY⁽²⁾ mukaisesti on tärkeää tehdä selväksi, että kaivannaisteollisuuden jätealueesta vastaavilla toiminnanharjoittajilla on asianmukainen vastuu toiminnastaan aiheutuneista ympäristövahingoista tai tällaisten vahinkojen välittömästä uhkasta.
- (26) Sellaisten kaivannaisteollisuuden jätealueiden toiminnan osalta, joilla todennäköisesti on merkittäviä rajat ylittäviä haitallisia vaikutuksia ympäristöön ja niistä mahdollisesti aiheutuvia riskejä ihmisten terveydelle toisen jäsenvaltion alueella, olisi oltava yhteiset menettelytavat naapurusmaiden välisen kuulemisten helpottamiseksi. Tämä olisi toteutettava sen varmistamiseksi, että viranomaisien välillä vaihdetaan riittävästi tietoja ja yleisölle tiedotetaan asianmukaisesti kaikista jätealueista, joilla voi olla haitallisia vaikutuksia ympäristöön kyseisessä toisessa jäsenvaltiossa.
- (27) Jäsenvaltioiden olisi varmistettava, että toimivaltaiset viranomaiset perustavat kaivannaisteollisuuden jätealueiden tehokkaan tarkastus- tai vastaavan valvontajärjestelmän. Ennen jätteen sijoittamisen aloittamista olisi tarkastettava, että lupaehtoja on noudatettu, sanotun kuitenkaan rajoittamatta toiminnanharjoittajan lupavelvoitteita. Jäsenvaltioiden olisi varmistettava, että toiminnanharjoittajat seuraajineen pitävät ajantasaisesti kirjaa tällaisista jätealueista ja että toiminnanharjoittajat siirtävät jätealueen tilaa ja toimintaa koskevat tiedot seuraajilleen.
- (28) Jäsenvaltioiden olisi toimitettava säännöllisesti komissiolle kertomukset tämän direktiivin täytäntöönpanosta, mukaan luettuina tiedot onnettomuuksista ja läheltä piti -tilanteista. Komission olisi raportoitava näiden kertomusten perusteella Euroopan parlamentille ja neuvostolle.

(¹) EYVL L 327, 22.12.2000, s. 1, direktiivi sellaisena kuin se on muutettuna päätöksellä N:o 2455/2001/EY (EYVL L 331, 15.12.2001, s. 1).

(²) EUVL L 143, 30.4.2004, s. 56.

Tiistai 6. syyskuuta 2005

- (29) Jäsenvaltioiden olisi laadittava tämän direktiivin nojalla annettujen kansallisten säännösten rikkomisesta langetettavia seuraamuksia koskevat säännöt ja varmistettava, että ne pannaan täytäntöön. Tällaisten seuraamusten olisi oltava tehokkaita, oikeasuhteisia ja varoittavia.
- (30) Jäsenvaltioiden olisi varmistettava, että luetteloidaan niiden alueella sijaitsevat *paikat, koska nämä paikat aiheuttavat usein hyvin suuren ympäristöriskin. Jäsenvaltiot ja yhteisö ovat vastuussa käytöstä poistettujen paikkojen kunnostamisesta, jolla on todennäköisesti vakavia ympäristövaikutuksia. Siksi luetteloiden laatimiseen ja tällaisten paikkojen puhdistamiseen olisi voitava käyttää rakennerahastoja ja muuta asianmukaista yhteisön rahoitusta.*
- (31) Komission olisi varmistettava riittävä tieteellisten ja teknisten tietojen vaihto siitä, miten jäsenvaltioissa luetteloidaan käytöstä poistetut jätealueet ja kehitetään menetelmät jäsenvaltioiden auttamiseksi tämän direktiivin noudattamisessa käytöstä poistettujen jätealueiden kunnostamisen osalta. Olisi myös varmistettava parasta käytettävissä olevaa tekniikkaa koskeva tietojen vaihto jäsenvaltioiden sisällä ja niiden välillä.
- (32) Tämä direktiivi voisi olla hyödyllinen ja käyttökelpoinen väline tarkistettaessa, että yhteisön kehitysyhteistyörahoitusta saaviin hankkeisiin sisältyvät tarpeelliset toimenpiteet kielteisten ympäristövaikutusten estämiseksi tai minimoimiseksi. Tällainen lähestymistapa on perustamissopimuksen 6 artiklan mukainen erityisesti siltä osin, että ympäristönsuojeluvaatimukset sisällytetään yhteisön kehitysyhteistyöpolitiikkaan.
- (33) Tämän direktiivin tavoitetta eli kaivannaisteollisuuden jätehuollon parantamista ei voida riittävällä tavalla saavuttaa jäsenvaltioiden toimiessa yksin, koska huonosti hoidettuna tällainen jätehuolto voi aiheuttaa valtioiden rajat ylittävää pilaantumista. Aiheuttamisperiaatteen mukaan myös kaivannaisteollisuudesta peräisin olevasta jätteestä ympäristölle aiheutuneet vahingot on otettava huomioon, ja kyseisen periaatteen eri maissa erilaisen soveltamisen vuoksi talouden toimijoille koitua taloudellinen rasite voi olla eri maissa varsin erilainen. Kun kaivannaisteollisuuden jätehuoltoa ohjataan kansallisella politiikalla, on vaikea saavuttaa tavoite, jonka mukaan varmistetaan turvallisuuden ja vastuullisuuden vähimmäistaso tällaisen jätteen huollossa ja maksimoidaan tällaisen jätteen hyödyntäminen koko yhteisössä. Koska sen tähden tämän direktiivin tavoite voidaan direktiivin laajuuden ja vaikutusten vuoksi paremmin saavuttaa yhteisön tasolla, yhteisö voi toteuttaa toimia perustamissopimuksen 5 artiklaan sisältyvän toissijaisuusperiaatteen mukaisesti. Mainitussa artikkelissa tarkoitettun suhteellisuusperiaatteen mukaisesti tässä direktiivissä ei mennä pidemmälle kuin on tarpeen kyseisen tavoitteen saavuttamiseksi.
- (34) Tämän direktiivin täytäntöönpanoon tarvittavat toimenpiteet on hyväksyttävä menettelystä komissiolle siirrettyä täytäntöönpanovaltaa käytettäessä 28 päivänä kesäkuuta 1999 tehdyn *neuvoston päätöksen 1999/468/EY* ⁽¹⁾ mukaisesti.
- (35) Sellaisten jätealueiden toimintaa, jotka ovat olemassa ajankohtana, jona tämä direktiivi saatetaan osaksi kansallista lainsäädäntöä, olisi säänneltävä ja toteutettava tarvittavat toimenpiteet tällaisten jätealueiden mukauttamiseksi tämän direktiivin vaatimukseen määrätyn ajanjakson kuluessa.
- (36) Jäsenvaltioita kannustetaan paremmasta lainsäädännöstä toimielinten välillä tehdyn sopimuksen ⁽²⁾ 34 kohdan mukaisesti laatimaan itseään varten ja yhteisön edun vuoksi omat taulukkonsa, joista ilmenee mahdollisuuksien mukaan tämän direktiivin ja kansallisen lainsäädännön osaksi saattamista koskevien toimenpiteiden välinen vastaavuus, ja julkaisemaan ne.
- (37) *Koska direktiivi on ympäristönsuojelun kannalta merkittävä, olisi suotavaa, että tulevat jäsenvaltiot ottaisivat sen huomioon jo liittymistään edeltävässä vaiheessa ja soveltaisivat sitä johdonmukaisesti heti liittymisajankohdasta alkaen,*

⁽¹⁾ EYVL L 184, 17.7.1999, s. 23.

⁽²⁾ EUVL C 321, 31.12.2003, s. 1.

OVAT ANTANEET TÄMÄN DIREKTIIVIN:

1 artikla

Aihe

Tässä direktiivissä vahvistetaan toimenpiteet, menettelyt ja ohjeet kaivannaisteollisuuden jätehuollosta ympäristöön, erityisesti veteen, ilmaan, maaperään, elämistöön ja kasvistoon sekä maisemaan, aiheutuvien haitallisten vaikutusten ja niistä ihmisten terveydelle aiheutuvien riskien torjumiseksi ja vähentämiseksi mahdollisuuksien mukaan.

Jotta perustamissopimuksen 6 artiklaa sovellettaisiin yhdenmukaisella tavalla, ympäristönsuojeluvaatimukset on sisällytettävä yhteisön politiikkojen täytäntöönpanoon ja toimintoihin niin, että voidaan edistää kestävä kehitystä.

2 artikla

Soveltamisala

1. Tämä direktiivi koskee sellaisten jätteiden käsittelyä, jotka syntyvät mineraalivarojen etsinnässä, louhinnassa, rikastuksessa ja varastoinnissa sekä louhosten toiminnassa, jäljempänä "kaivannaisjäte", 2 ja 3 kohdassa vahvistetuina poikkeuksina.

2. Tätä direktiiviä ei sovelleta:

- a) mineraalivarojen etsinnästä, louhinnasta tai rikastuksesta ja louhosten toiminnasta aiheutuvaan jätteeseen, joka ei suoraan synny näiden toimintojen tuloksena;
- b) jätteeseen, joka syntyy mineraalivarojen offshore-etsinnässä, -louhinnassa ja -rikastuksessa;
- c) direktiivin 2000/60/EY 11 artiklan 3 kohdan j alakohdan ensimmäisessä ja toisessa luetelmakohdassa määriteltyyn veden johtamiseen ja pumpatun pohjaveden palauttamiseen samaan pohjaveteen siinä määrin, kuin se on sallittu kyseisessä artiklassa.

3. Mineraalivarojen etsinnästä, louhinnasta, rikastamisesta ja varastoinnista ja louhosten toiminnasta syntyvään pysyvään jätteeseen ja pilaantumattomaan maa-ainekseen sekä turpeen nostosta, käsittelystä ja varastoinnista syntyvään jätteeseen ei sovelleta 7 ja 8 artiklaa, 11 artiklan 1 ja 3 kohtaa, 12 artiklaa, 13 artiklan 6 kohtaa eikä 14 ja 16 artiklaa, ellei niitä sijoiteta A-luokkaan kuuluvalla jätealueelle.

Toimivaltainen viranomainen voi lieventää näitä vaatimuksia tai jättää ne soveltamatta mineraalivarojen etsinnästä, öljyn ja muiden evaporiittien kuin kipsin ja anhydriitin etsintää lukuun ottamatta, aiheutuvan ei-vaarallisen jätteen sijoittamisen osalta sekä pilaantumattoman maa-aineksen ja turpeen nostosta, käsittelystä ja varastoinnista syntyvän jätteen sijoittamisen osalta, mikäli se katsoo, että 4 artiklan vaatimukset täyttyvät.

Jäsenvaltiot voivat lieventää tai jättää soveltamatta 11 artiklan 3 kohdan, 12 artiklan 5 ja 6 kohdan, 13 kohdan 6 kohdan sekä 14 ja 16 artiklan vaatimuksia ei-vaarallisen muun kuin pysyvän jätteen osalta, ellei niitä sijoiteta A-luokkaan kuuluvalla jätealueelle.

4. Tämän direktiivin soveltamisalaan kuuluvaan jätteeseen ei sovelleta direktiiviä 1999/31/EY, sanotun kuitenkaan rajoittamatta muun yhteisön lainsäädännön soveltamista.

3 artikla

Määritelmät

Tässä direktiivissä tarkoitetaan

- 1) "jätteellä" samaa kuin direktiivin 75/442/EY 1 artiklan a alakohdassa;
- 2) "vaarallisella jätteellä" samaa kuin vaarallisista jätteistä 12 päivänä joulukuuta 1991 annetun neuvoston direktiivin 91/689/EY 1 artiklan 4 kohdassa⁽¹⁾

⁽¹⁾ EYVL L 377, 31.12.1991, s. 20, direktiivi sellaisena kuin se on muutettuna direktiivillä 94/31/EY (EYVL L 168, 2.7.1994, s. 28).

Tiistai 6. syyskuuta 2005

- 3) "pysyvällä jätteellä" jätettä, jossa ei tapahdu olennaisia fysikaalisia, kemiallisia tai biologisia muutoksia. Pysyvä jäte ei liukene, pala tai muutoin reagoi fysikaalisesti tai kemiallisesti, hajoa biologisesti tai vaikuta haitallisesti muihin aineisiin, joiden kanssa se joutuu kosketuksiin, siten, että se todennäköisesti aiheuttaisi ympäristön pilaantumista tai vaaraa ihmisten terveydelle. Jätteiden kokonaishuuhoutumisen ja niiden sisältämien haitallisten aineiden kokonaispitoisuuden samoin kuin suotoveden myrkyllisyyden ympäristölle on oltava merkityksetöntä, eikä niistä ennen kaikkea saa aiheutua vaaraa pintaveden ja/tai pohjaveden laadulle;
- 4) "pilaantumattomalla maa-aineksella" maa-ainesta, joka on otettu maaperän ylimmästä kerroksesta kaivannaistoiminnan aikana ja jota ei pidetä pilaantuneena sen jäsenvaltion kansallisen lainsäädännön mukaan, jossa paikka sijaitsee, eikä yhteisön lainsäädännön mukaan;
- 5) "mineraalivaroilla" tai "mineraalilla" orgaanisen tai epäorgaanisen aineen, kuten energiapolttoaineen, metallimalmin, teollisuusmineraalin ja rakennusmineraalin, mutta ei veden, luonnollista esiintymää maankuoressa;
- 6) "kaivannaisteollisuudella" kaikkia laitoksia ja yrityksiä, jotka harjoittavat kaupallisessa tarkoituksessa mineraalivarojen louhintaa maan pinnalla tai maan alla, mukaan luettuina louhinta porausreiän kautta tai louhitun aineen rikastus;
- 7) "offshorella" tarkoitetaan meren ja merenpohjan aluetta, joka ulottuu tavanomaisen tai keskimääräisen vuoroveden laskuveden rajasta ulospäin;
- 8) "rikastuksella" mineraalivaraille esimerkiksi louhoksilla tehtävää mekaanista, fyysistä, biologista, lämpökäsittely- tai kemiallista prosessia tai näiden prosessien yhdistelmää mineraalien erottamiseksi, mukaan lukien koon muuttaminen, luokittelu, erottaminen ja uuttaminen, sekä aikaisemmin käytöstä poistetun jätteen jälleenkäsittelyä, ei kuitenkaan **sulatusprosesseja, muita lämpökäsittelyprosesseja kuin kalkkikiven polttamista** eikä metallurgisia toimintoja;
- 9) "rikastusjätteellä" kiinteää tai lietemäistä jätettä, joka jää jäljelle mineraalien erotusprosesseissa (esimerkiksi murskaus, jauhatus, kokoerotelu, vaahdotus ja muut fysikaaliskemialliset tekniikat), joilla arvo-mineraalit erotetaan arvottomasta kiviaineksesta;
- 10) "kasalla" maan päälle järjestettyä aluetta, jolle kiinteä jäte sijoitetaan;
- 11) "padolla" rakennetta, jonka tarkoituksena on pitää vesi **tai** jäte altaassa ja rajata ne siihen;
- 12) "altaalla" luonnollista tai järjestettyä aluetta, johon sijoitetaan hienojakoinen jäte, useimmiten rikastusjäte, sekä vaihteleva määrä vettä, joka on peräisin mineraalivarojen rikastuksesta ja prosessivesien selkeytyksestä ja kierrätyksestä;
- 13) "heikkoon happoon liukenevalla syanidilla" syanidia ja syanidiyhdisteitä, jotka liukenevat heikkoon happoon määrätyllä pH-tasolla;
- 14) "suotovedellä" mitä tahansa nestettä, joka suotautuu sijoitetun jätteen läpi ja pääsee jätealueelta tai pysyy siellä, mukaan luettuina pilaantunut valuma, ja jolla voi ilman asianmukaista käsittelyä olla haitallisia vaikutuksia ympäristöön;
- 15) "jätealueella" mitä tahansa aluetta, joka on osoitettu kiinteässä tai nestemäisessä olomuodossa taikka luoksena tai lietteenä olevan kaivannaisjätteen kokoamiseen ja sijoittamiseen seuraaviksi ajanjaksoiksi:
 - A-luokkaan kuuluviin jätealueiden ja jätehuoltosuunnitelmassa vaarallisiksi määriteltyjen jätteiden jätealueiden osalta ei määrääaikaa;
 - yli kuuden kuukauden määräaika odottamattomien vaarallisten jätteiden jätealueille;
 - yli vuoden määräaika ei-vaarallisen muun kuin pysyvän jätteen jätealueille;
 - yli kolmen vuoden määräaika pilaantumattoman maa-aineksen, etsinnästä aiheutuvan ei-vaarallisen jätteen, turpeen nostosta, käsittelystä ja varastoinnista syntyvän jätteen ja pysyvän jätteen jätealueiden osalta.

Tiistai 6. syyskuuta 2005

Tällaisiin jätealueisiin katsotaan kuuluvan pato tai muu rakenne, jonka tarkoituksena on pitää sisäpuolellaan, pidättää, rajata tai muutoin tukea tällaista paikkaa, samoin kuin esimerkiksi kasat ja altaat; tällaisiin alueisiin eivät kuitenkaan sisälly tyhjiksi jääneet louhokset, joihin jäte sijoitetaan takaisin mineraalien louhinnan jälkeen kunnostamista ja rakentamista varten;

- 16) "suuronnettomuudella" missä tahansa tämän direktiivin soveltamisalaan kuuluvassa laitoksessa kaivannaisjätehuoltoon liittyvän toiminnan aikana paikalla aiheutunutta tapahtumaa, josta koituu vakava vaara ihmisten terveydelle ja/tai ympäristölle joko välittömästi tai pitkän ajan kuluessa kyseisellä paikalla tai muualla;
- 17) "vaarallisella aineella" sellaista ainetta, sekoitusta tai valmistetta, joka on vaarallinen neuvoston direktiivissä 67/548/ETY⁽¹⁾ tai direktiivissä 1999/45/EY⁽²⁾ tarkoitetulla tavalla;
- 18) "parhaalla käytettävissä olevalla tekniikalla" samaa kuin direktiivin 96/61/EY 2 artiklan 11 kohdassa;
- 19) "vastaanottavalla vesistöllä" pintavettä, pohjavettä, jokisuiden vaihettumisalueita sekä rannikkovesiä siten kuin ne on määritelty direktiivin 2000/60/EY 2 artiklan 1, 2, 6 ja 7 kohdassa;
- 20) "kunnostamisella" jätealueen vaikutusalueella olevan maan käsittelyä siten, että maa palautetaan tyydyttävään tilaan ottaen erityisesti huomioon maaperän laatu, luonnonvaraisten kasvien ja eläinten, luonnollisten elinympäristöjen, makean veden vesistöjen ja maisemien osalta sekä soveltuva hyötykäyttö;
- 21) "etsinnällä" muiden kuin taloudellisesti arvottomien mineraaliesiintymien etsintää, johon luetaan mukaan näytteenotto, kokoomänäytteiden otto, kairaus ja tutkimusojien kaivaminen mutta ei töitä, jotka ovat tarpeen kyseisten esiintymien kehittämiseksi, eikä toimia, jotka liittyvät välittömästi olemassa olevaan louhintatoimintaan;
- 22) "yleisöllä" yhtä tai useampaa luonnollista henkilöä tai oikeushenkilöä ja, kansallisen lainsäädännön tai käytännön mukaisesti, näiden henkilöiden yhteenliittymiä, järjestöjä tai ryhmiä;
- 23) "niillä, joita asia koskee" yleisöä, joihin tämän direktiivin 6 ja 7 artiklan mukainen ympäristöalan päätöksenteko vaikuttaa tai todennäköisesti vaikuttaa tai joita se koskee; tässä määritelmässä katsotaan, että edellä mainitut päätökset koskevat ympäristönsuojelua varten perustettuja, kansallisen lainsäädännön vaatimuksia noudattavia kansalaisjärjestöjä;
- 24) "toiminnanharjoittajalla" luonnollista tai oikeushenkilöä, joka vastaa kaivannaisjätteen huollosta sen jäsenvaltion kansallisen lainsäädännön mukaisesti, jossa kyseinen jätehuolto suoritetaan, myös kaivannaisjätteen väliaikaisen varastoinnin osalta ja toiminnan sekä käytöstä poistamisen jälkeisenä aikana;
- 25) "jätteen haltijalla" jätteen tuottajaa taikka luonnollista henkilöä tai oikeushenkilöä, jonka hallussa kaivannaisjäte on;
- 26) "pätevällä henkilöllä" luonnollista henkilöä, jolla on kyseisen jäsenvaltion lainsäädännössä määritelty tekninen tuntemus ja kokemus suorittaa tästä direktiivistä johtuvat tehtävät;
- 27) "toimivaltaisella viranomaisella" yhtä tai useampaa viranomaista, jonka jäsenvaltio nimeää vastuulliseksi tästä direktiivistä aiheutuvien tehtävien suorittamisesta;
- 28) "paikalla" kaikkea selkeästi määritetyllä maantieteellisellä alueella sijaitsevaa maata, joka on toiminnanharjoittajan valvonnan alainen;
- 29) "merkittävällä muutoksella" jätealueen rakenteen tai toiminnan muutosta, jolla voi toimivaltaisen viranomaisen mielestä olla merkittäviä kielteisiä vaikutuksia ihmisten terveydelle tai ympäristölle.

⁽¹⁾ Neuvoston direktiivi 67/548/ETY, annettu 27 päivänä kesäkuuta 1967, vaarallisten aineiden luokitusta, pakkaamista ja merkintöjä koskevien lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten lähentämisestä (EYVL 196, 16.8.1967, s. 1), direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission direktiivillä 2004/73/EY (EUVL L 152, 30.4.2004, s. 1).

⁽²⁾ Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 1999/45/EY, annettu 31 päivänä toukokuuta 1999, vaarallisten valmisteiden luokitusta, pakkaamista ja merkintöjä koskevien lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten lähentämisestä (EYVL L 200, 30.7.1999, s. 1), direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna neuvoston direktiivillä 2004/66/EY (EUVL L 168, 1.5.2004, s. 35).

Tiistai 6. syyskuuta 2005

4 artikla

Yleiset vaatimukset

1. Jäsenvaltioiden on toteutettava tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että kaivannaisjätteiden huolto tapahtuu vaarantamatta ihmisten terveyttä ja käyttämättä menettelyjä tai menetelmiä, joista voi aiheutua vahinkoa ympäristölle, ja erityisesti vaarantamatta vesiä, ilmaa, maaperää sekä eläimistöä ja kasvistoa, tuottamatta melu- tai hajuhaittoja ja aiheuttamatta haittaa maisemalle tai erityisalueille. Jäsenvaltioiden on lisäksi toteutettava tarvittavat toimenpiteet jätealueen kaivannaisjätteen hylkäämisen, poisheittäminen tai valvomattoman sijoittamisen kieltämiseksi.
2. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että toiminnanharjoittaja toteuttaa kaikki tarvittavat toimenpiteet torjuakseen tai vähentääkseen sikäli kuin mahdollista kaikki kaivannaisjätteiden huollosta johtuvat haitalliset vaikutukset ympäristölle ja ihmisten terveydelle. Tähän sisältyy jätealueen hoito, myös kyseisen jätealueen käytöstä poistamisen jälkeen, sekä kyseiseen jätealueeseen liittyvien suuronnettomuuksien torjunta ja tällaisista onnettomuuksista ympäristölle ja ihmisten terveydelle aiheutuvien seurausten rajoittaminen.
3. Edellä 2 kohdassa tarkoitetut toimenpiteet perustuvat muun muassa parhaaseen käytettävissä olevaan tekniikkaan siten, että yhdenkään tekniikan tai erityisen teknologian käyttöä ei määrätä pakolliseksi mutta otetaan huomioon jätealueen tekniset erityispiirteet, sen maantieteellinen sijainti ja paikalliset ympäristöolosuhteet.

5 artikla

Jätehuoltosuunnitelma

1. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että toiminnanharjoittaja laatii kaivannaisjätteen minimointia, käsitteilyä, hyödyntämistä ja sijoittamista koskevat soveltuvat jätehuoltosuunnitelmat **ottaen huomioon kestävän kehityksen periaatteen**.
2. Jätehuoltosuunnitelman tavoitteena on:
 - a) torjua ja vähentää jätteen syntymistä ja vähentää jätteen haitallisuutta ottaen erityisesti huomioon:
 - i) **jätehuollon vaihtoehdot** suunnitteluvaiheessa ja mineraalien louhinta- ja rikastusmenetelmiä valittaessa;
 - ii) muutokset, joita kaivannaisjätteessä mahdollisesti tapahtuu maanpäällisen alueen laajetessa ja jätteen joutuessa maanpäällisiin olosuhteisiin;
 - iii) kaivannaisjätteen palauttaminen mineraalien louhinnan jälkeen tyhjän louhokseen, siltä osin kuin se on teknisesti ja taloudellisesti toteutettavissa eikä aiheuta haittaa ympäristölle yhteisön nykyisten ympäristönormien ja tämän direktiivin asiaankuuluvien vaatimusten mukaisesti;
 - iv) pintamaan asettaminen takaisin paikoilleen jätealueen käytöstä poistamisen jälkeen tai, jos tämä ei ole käytännössä toteutettavissa, pintamaan käyttö uudelleen muualla;
 - v) aiempaa vaarattomampien aineiden käyttö mineraalivarojen rikastuksessa;
 - b) kaivannaisjätteen hyödyntämisen edistäminen kierrättämällä jätettä tai käyttämällä se uudelleen, jos tästä ei ole haittaa ympäristölle yhteisön nykyisten ympäristönormien ja tämän direktiivin asiaankuuluvien vaatimusten mukaisesti;
 - c) kaivannaisjätteen lyhyen ja pitkän aikavälin turvallisen hävittämisen varmistaminen erityisesti siten, että jo jätealueen suunnitteluvaiheessa kiinnitetään huomiota jätehuoltoon jätealueen toiminnan aikana ja käytöstä poistamisen jälkeen ja että valitaan suunnitelma, joka **ehkäisee tai ainakin minimoi jätealueelta peräisin olevista, ilma- tai vesiteitse kulkeutuvista epäpuhtauksista aiheutuvat pitkäaikaiset kielteiset vaikutukset ja jolla varmistetaan kaivostoimintaa edeltäneen ajanjakson mukaisen maanpinnan ylittävän padon tai jätetukan geotekninen vakaus pitkäällä aikavälillä**.

Tiistai 6. syyskuuta 2005

3. Jätehuoltosuunnitelman on sisällettävä ainakin seuraavat seikat:
- a) tarvittaessa liitteessä III vahvistettujen perusteiden mukainen jätealueen ehdotettu luokka:
 - jos vaaditaan A-luokkaan kuuluva jätealue, asiakirja, jossa osoitetaan, että suuronnettomuuksien torjuntaa koskevat toimintaperiaatteet, turvallisuusjohtamisjärjestelmä toimintaperiaatteiden toteuttamiseksi ja sisäinen pelastussuunnitelma otetaan käyttöön 6 artiklan 3 kohdan mukaisesti;
 - jos toiminnanharjoittaja katsoo, että A-luokkaan kuuluvaa jätealuetta ei vaadita, riittävät tiedot asian perustelemiseksi ja myös eritelmä mahdollisista onnettomuusriskeistä;
 - b) jätteen määrittely liitteessä II esitetyn mukaisesti ja maininta toimintakauden aikana tuotettavan kaivannaisjätteen arvioidusta kokonaismäärästä;
 - c) kuvaus kyseiset jätteet tuottavasta toiminnasta sekä käsittelystä, joka jätteelle tehdään;
 - d) kuvaus haitallisista vaikutuksista, joita tällaisen jätteen sijoittamisesta mahdollisesti koituu ympäristölle ja ihmisten terveydelle, sekä tällaisten vaikutusten torjumiseen toteutettavista toimenpiteistä, jotta voidaan minimoida ympäristövaikutukset toiminnan aikana ja käytöstä poistamisen jälkeen, mukaan luetuna 11 artiklan 2 kohdan a, b, d ja e alakohdassa tarkoitetut näkökohdat;
 - e) tapauksen mukaan 10 artiklan sekä lisäksi 11 artiklan 2 kohdan c alakohdan mukaiset valvonta- ja seurantamenettelyt;
 - f) ehdotettu käytöstä poistamista koskeva suunnitelma, mukaan lukien kunnostaminen ja 12 artiklassa vahvistetut käytöstä poistamista seuraavat menettelyt ja seuranta;
 - g) jäljempänä 13 artiklassa vahvistetut toimenpiteet veden tilan huononemisen sekä ilman ja maaperän pilaantumisen **estämiseksi**;
 - h) ennen jätehuoltotoimien käynnistämistä toteutettava jätealueen vaikutuspiiriin mahdollisesti kuuluvan maan tilan kvantitatiivinen arviointi, jotta kunnostamista toteutettaessa voidaan vahvistaa vähimmäiskriteerit "tyydyttävää tilaa" varten.**

Jätehuoltosuunnitelmassa on annettava riittävästi tietoa, jotta toimivaltaiset viranomaiset voivat arvioida toiminnanharjoittajan kykyä toteuttaa 2 kohdassa asetetut jätehuoltosuunnitelman tavoitteet ja täyttää tämän direktiivin mukaiset velvoitteensa. **Suunnitelman avulla perustellaan erityisesti, miten 2 kohdan a alakohdan i alakohdan mukaan valittu vaihtoehto ja menetelmä täyttää 2 kohdan a alakohdassa tarkoitetun jätehuoltosuunnitelman tavoitteet.**

4. Jätehuoltosuunnitelmaa on tarkasteltava uudelleen viiden vuoden välein ja/tai tarpeen mukaan muutettava, jos jätealueen toiminnassa tai sijoitetussa jätteessä tapahtuu merkittäviä muutoksia. Kaikista muutoksista on ilmoitettava toimivaltaiselle viranomaiselle.

5. Mikäli samojen tietojen antaminen kahdesti ja toiminnanharjoittajan ylimääräinen työ voidaan näin välttää, jätehuoltosuunnitelmana voidaan käyttää muun kansallisen tai yhteisön lainsäädännön nojalla laadittuja suunnitelmia, joissa annetaan 3 kohdassa eriteltyt tiedot, sillä edellytyksellä, että kaikki 1—4 kohdan vaatimukset täytetään.

6. Toimivaltainen viranomainen hyväksyy jätehuoltosuunnitelman jäsenvaltioiden erikseen päättämien menettelyjen perusteella ja seuraa sen täytäntöönpanoa.

6 artikla

Suuronnettomuuksien torjunta ja tiedottaminen

1. Tätä artiklaa sovelletaan A-luokkaan kuuluviin jätealueisiin, lukuun ottamatta jätealueita, jotka kuuluvat direktiivin 96/82/EY soveltamisalaan.

Tiistai 6. syyskuuta 2005

2. Sanotun rajoittamatta yhteisön muun lainsäädännön ja erityisesti direktiivin 92/91/ETY ja direktiivin 92/104/ETY noudattamista jäsenvaltioiden on varmistettava, että suuronnettomuusvaarat havaitaan ja että jätealueiden suunnitteluun, rakentamiseen, toimintaan ja kunnossapitoon, käytöstä poistamiseen ja jälkihoitoon sisällytetään tarvittavat tekijät tällaisten onnettomuuksien torjumiseksi ja niiden ihmisten terveyteen, *ympäristöön ja/tai omaisuuteen* kohdistuvien haitallisten, myös rajat ylittävien, vaikutusten rajoittamiseksi.

3. Edellä 2 kohdassa vahvistettujen vaatimusten täyttämiseksi kunkin toiminnanharjoittajan on ennen toiminnan aloittamista laadittava suuronnettomuuksien torjuntaa koskevat toimintaperiaatteet kaivannaisjätteiden käsittelyn osalta ja otettava käyttöön turvallisuusjohtamisjärjestelmä niiden täytäntöönpanemiseksi liitteen I 1 kohdassa vahvistettujen osatekijöiden mukaisesti sekä otettava käyttöön sisäinen pelastussuunnitelma, joka sisältää onnettomuustapauksessa paikalla toteutettavat toimenpiteet.

Tämän osana toiminnanharjoittajan on nimettävä turvallisuusjohtaja vastaamaan suuronnettomuuksien torjuntaa koskevien toimintaperiaatteiden täytäntöönpanosta ja säännöllisestä valvonnasta.

Toimivaltaisen viranomaisen on laadittava ulkoinen pelastussuunnitelma, joka sisältää onnettomuustapauksessa paikan ulkopuolella toteutettavat toimenpiteet. Toiminnanharjoittajan on osana lupahakemusta toimittava toimivaltaiselle viranomaiselle kaikki tällaisen suunnitelman laadinnassa tarvittavat tiedot.

4. Edellä 3 kohdassa tarkoitetun pelastussuunnitelman tavoitteena on:

- a) pitää suuronnettomuudet ja muut tapahtumat hallinnassa niiden vaikutusten minimoimiseksi ja erityisesti rajoittaa ihmisten terveydelle, ympäristölle *ja/tai omaisuudelle* aiheutuvia vahinkoja;
- b) toteuttaa tarvittavat toimenpiteet ihmisten terveyden, *ympäristön ja/tai omaisuuden* suojelemiseksi suuronnettomuuksien ja muiden tapahtumien vaikutuksilta;
- c) antaa tarpeelliset tiedot väestölle ja asiaankuuluville alueen laitoksille ja viranomaisille;
- d) varautua ympäristön kunnostamiseen, ennalleen palauttamiseen ja puhdistamiseen suuronnettomuuden jälkeen.

Jäsenvaltioiden on varmistettava, että suuronnettomuuden sattuessa toiminnanharjoittaja antaa toimivaltaiselle viranomaiselle heti kaikki tiedot, joiden avulla voidaan minimoida onnettomuudesta ihmisten terveydelle aiheutuvat vaikutukset ja arvioida ja minimoida jo tapahtuneiden tai mahdollisten ympäristövahinkojen laajuus.

5. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että niille, joita asia koskee, annetaan mahdollisuus aikaisessa vaiheessa ja tehokkaasti osallistua 3 kohdassa tarkoitettujen ulkoisten pelastussuunnitelmien valmisteluun ja uudelleentarkasteluun. Tätä tarkoitusta varten niille, joita asia koskee, on tiedotettava kaikista tällaisista ehdotuksista ja on asetettava saataville asiaa koskevat tiedot, muun muassa tiedot oikeudesta osallistua päätöksentekoon ja toimivaltaisesta viranomaisesta, jolle lausunnot ja kysymykset tulee osoittaa.

Jäsenvaltioiden on varmistettava, että niillä, joita asia koskee, on oikeus esittää huomioitaan kohtuullisten aikataulujen puitteissa ja että nämä huomiot otetaan asianmukaisesti huomioon ulkoisia pelastussuunnitelmia laadittaessa.

6. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että turvallisuustoimenpiteitä ja onnettomuustapauksissa vaadittavia toimia koskevat tiedot, jotka sisältävät vähintään liitteen I 2 kohdassa luetellut tekijät, ovat tarjolla ilmaiseksi ja selvänä niille, joita asia koskee.

Tällaisia tietoja tarkastellaan uudelleen ja tarpeen mukaan ajantasaistetaan kolmen vuoden välein.

7 artikla**Hakemus ja lupa**

1. Mikään jätealue ei saa toimia ilman toimivaltaisen viranomaisen myöntämää lupaa. Luvan on sisällettävä tämän artiklan 2 kohdassa eriteltyt seikat, ja siinä on selkeästi ilmoitettava 9 artiklassa tarkoitettujen perusteiden mukainen jätealueen luokka.

Tiistai 6. syyskuuta 2005

Jokaisen luvan on oltava tässä artiklassa säädettyjen vaatimusten mukainen, mutta tällaiseksi luvaksi voidaan yhdistellä muun kansallisen tai yhteisön lainsäädännön nojalla myönnettäviä lupia, jos näin menetellen voidaan välttää, että toiminnanharjoittajan tai toimivaltaisen viranomaisen on annettava samat tiedot tai tehtävä sama työ kahdesti. Tämän artiklan 2 kohdassa eriteltyjä seikkoja voi koskea yksi tai useampi lupa edellyttäen, että kaikki tämän artiklan mukaiset vaatimukset täyttyvät.

2. Lupahakemuksen tulee sisältää ainakin seuraavat seikat:
 - a) toiminnanharjoittajan henkilöllisyys;
 - b) jätealueen ehdotettu sijainti, mukaan luettuina mahdolliset vaihtoehtoiset sijoituspaikat;
 - c) **louhitun mineraalin tai mineraalien tyyppi ja louhintatoiminnan aikana sijoitetun irtomaan ja/tai juonimineraalien luonne;**
 - d) 5 artiklan nojalla laadittu **ja hyväksytty** jätehuoltosuunnitelma;
 - e) 14 artiklassa vaaditut riittävät rahoitusvakuus- tai vastaavat järjestelyt;
 - f) toiminnanharjoittajan direktiivin 85/337/ETY⁽¹⁾ 5 artiklan mukaisesti toimittamat tiedot, jos kyseisen direktiivin mukaan on tehtävä ympäristövaikutusten arviointi.
3. Toimivaltainen viranomainen voi myöntää luvan vasta varmistuttuaan siitä, että:
 - a) toiminnanharjoittaja täyttää tässä direktiivissä säädetyt asiaankuuluvat vaatimukset;
 - b) jätehuolto ei ole suoranaisesti ristiriidassa direktiivin 75/442/ETY 7 artiklassa tarkoitetun jätehuoltosuunnitelman tai siinä tarkoitettujen jätehuoltosuunnitelmien kanssa eikä muulla tavoin vaikeuta sen tai niiden toteuttamista.
4. Jäsenvaltioiden on toteutettava tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että toimivaltaiset viranomaiset säännöllisin väliajoin tarkastelevat uudelleen ja tarvittaessa ajantasaistavat lupaehtoja:
 - jos jätealueen toiminnassa tai sijoitetussa jätteessä tapahtuu merkittäviä muutoksia;
 - seurannan tuloksista annetun ilmoituksen perusteella, joka toiminnanharjoittajan on 11 artiklan 3 kohdan mukaisesti annettava, tai 17 artiklan mukaisesti suoritettujen tarkastusten perusteella;
 - 21 artiklan 3 kohdan mukaisen parhaissa käytettävissä olevissa tekniikoissa tapahtuvia merkittäviä muutoksia koskevan tietojenvaihdon perusteella.
5. Tämän artiklan nojalla myönnettyyn lupaan sisältyvät tiedot saatetaan pyynnöstä toimivaltaisten kansallisten ja yhteisön **viranomaisten** saataville **jätealueiden kansallisten ja yhteisöä koskevien luetteloiden laatimista** varten. Puhtaasti kaupallisia luottamuksellisia tietoja, kuten liikesuhteita, kustannustekijöitä ja taloudellisten mineraalivarojen määrää koskevia tietoja, ei julkisteta.

8 artikla

Yleisön osallistuminen

1. Yleisölle tiedotetaan julkisin ilmoituksin tai muin asianmukaisin tavoin, kuten mahdollisuuksien mukaan sähköisin viestimin seuraavat seikat päätöksenteon varhaisessa vaiheessa ja viimeistään heti, kun tiedot voidaan kohtuudella antaa:
 - a) lupahakemus;
 - b) tarvittaessa tieto, että lupahakemusta koskevasta päätöksestä käydään 16 artiklan mukaisia jäsenvaltioiden välisiä neuvotteluja;

⁽¹⁾ Neuvoston direktiivi 85/337/ETY, annettu 27 päivänä kesäkuuta 1985, tiettyjen julkisten ja yksityisten hankkeiden ympäristövaikutusten arvioinnista (EYVL L 175, 5.7.1985, s. 40), direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivillä 2003/35/EY (EUVL L 156, 25.6.2003, s. 17).

Tiistai 6. syyskuuta 2005

- c) yksityiskohtaiset tiedot toimivaltaisista viranomaisista, jotka vastaavat päätöksenteosta, joilta saa asiaan liittyviä tietoja ja joille huomautukset tai kysymykset voidaan esittää, sekä yksityiskohtaiset tiedot huomautusten tai kysymysten esittämistä koskevasta aikataulusta;
 - d) mahdollisten päätösten luonne;
 - e) tilanteen mukaan yksityiskohtaiset tiedot ehdotuksesta luvan tai lupaehtojen tarkistamiseksi;
 - f) milloin, missä ja miten asianomaiset tiedot saatetaan saataville;
 - g) yksityiskohtaiset tiedot menettelyistä 7 kohdan mukaista yleisön osallistumista varten.
2. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että asianmukaisen ajan kuluessa niiden, joita asia koskee, saataville saatetaan:
- a) kansallisen lainsäädännön mukaisesti tärkeimmät selvitykset ja tiedot, jotka toimivaltaiselle viranomaiselle on toimitettu ajankohtana, jona yleisölle annetaan asiasta 1 kohdassa tarkoitetut tiedot;
 - b) ympäristöä koskevan tiedon julkisesta saatavuudesta 28 päivänä tammikuuta 2003 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2003/4/EY⁽¹⁾ säännösten mukaisesti muut kuin tämän artiklan 1 kohdassa tarkoitetut tiedot, jotka ovat merkityksellisiä päätöksen kannalta tämän direktiivin 7 artiklan mukaisesti ja jotka saatetaan saataville vasta, kun yleisölle on ilmoitettu tämän artiklan 1 kohdan mukaisesti.
3. Jäsenvaltioiden on toteutettava asianmukaiset toimenpiteet sen varmistamiseksi, että yleisölle tiedotetaan tämän artiklan 1 kohdan mukaisesti lupaehtojen ajantasaistamisesta 7 artiklan 4 kohdan mukaisesti.
4. Niillä, joita asia koskee, on oikeus ilmaista toimivaltaiselle viranomaiselle huomautuksensa ja mielipiteensä ennen kuin lupahakemuksesta päätetään.
5. Päätöstä tehtäessä tämän artiklan mukaisten kuulemisten tulokset on otettava asianmukaisesti huomioon.
6. Kun päätös on tehty, toimivaltaisen viranomaisen on tiedotettava niille, joita asia koskee, asianmukaisen menettelyjen mukaisesti ja saatettava niiden saataville seuraavat tiedot:
- a) päätöksen sisältö mukaan lukien jäljennös luvasta;
 - b) perusteet ja näkökohdat, joihin päätös perustuu.
7. Jäsenvaltiot päättävät tässä artiklassa tarkoitettua yleisön osallistumista koskevista yksityiskohtaisista järjestelyistä siten, että niillä, joita asia koskee, on mahdollisuus valmistautua ja osallistua tehokkaasti.

9 artikla**Jätealueiden luokittelujärjestelmä**

Toimivaltaisten viranomaisten on tämän direktiivin soveltamiseksi luokiteltava jätealue luokkaan A kuuluvaksi liitteessä III esitettyjen perusteiden mukaisesti.

10 artikla**Tyhjät louhokset**

1. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että sijoittaessaan kaivannaisjätettä **tai muuta louhittua ainetta** kunnostamis- ja rakentamistarkoituksessa takaisin tyhjiin louhoksiin, olivat ne peräisin maan päällä tai alla suoritetusta louhinnasta, toiminnanharjoittaja ryhtyy asianmukaisiin toimenpiteisiin, jotta:

- 1) turvataan kaivannaisjätteen vakaus 11 artiklan 2 kohdan mukaisesti, tarvittavin muutoksin;

(¹) EUVL L 41, 14.2.2003, s. 26.

Tiistai 6. syyskuuta 2005

- 2) torjutaan maaperän sekä pinta- tai pohjavesien pilaantuminen 13 artiklan 1, 3 ja 5 kohdan mukaisesti, tarvittavin muutoksin;
 - 3) varmistetaan kaivannaisjätteen **ja tyhjän louhoksen** seuranta 12 artiklan 4 ja 5 kohdan mukaisesti, tarvittavin muutoksin.
2. Tyhjen louhosten täyttämässä käytettyihin muihin kuin kaivannaisjätteisiin sovelletaan edelleen direktiiviä 1999/31/EY.

11 artikla

Jätealueiden rakentaminen ja hoito

1. Jäsenvaltioiden on toteutettava asianmukaiset toimenpiteet sen varmistamiseksi, että jätealueiden hoidosta vastaavat pätevät henkilöt, niissä seurataan teknistä kehitystä ja niiden henkilökuntaa koulutetaan.
2. Toimivaltaisen viranomaisen on saatava varmuus siitä, että rakentaessaan uuden jätealueen tai muuttaessaan olemassa olevaa jätealuetta toiminnanharjoittaja varmistaa, että:
 - a) jätealueen sijainti on sopiva, ottaen huomioon erityisesti **suojeltuja alueita koskevat yhteisön tai jäsenvaltioiden velvoitteet sekä** geologiset, hydrologiset, hydrogeologiset, seismiset ja geotekniset tekijät, ja jätealue on suunniteltu siten, että se täyttää lyhyellä ja pitkällä aikavälillä ne vaatimukset, jotka asetetaan maaperän, ilman, pohjavesien ja pintavesien pilaantumisen estämiseksi, ottaen huomioon erityisesti direktiivit 76/464/ETY⁽¹⁾, 80/68/ETY⁽²⁾ ja 2000/60/EY, ja, jos luvassa sitä edellytetään, saastuneen veden ja suotoveden keräämiselle sekä veden ja tuulen aiheuttaman eroosion vähentämiselle siltä osin kuin tämä on teknisesti mahdollista ja taloudellisesti toteutettavissa;
 - b) jätealue on rakennettu asianmukaisella tavalla ja sitä hoidetaan ja ylläpidetään siten, että varmistetaan sen fyysinen vakaus ja estetään maaperän, ilman, pintavesien ja pohjavesien pilaantuminen tai saastuminen lyhyellä ja pitkällä aikavälillä sekä rajoitetaan maisemalle mahdollisesti aiheutuva vahinko mahdollisimman pieneksi;
 - c) on huolehdittu sopivista suunnitelmista ja järjestelyistä, joiden mukaisesti jätealuetta seuraavat ja tarkastavat säännöllisesti pätevät henkilöt ja joiden pohjalta ryhdytään toimiin, jos tulokset osoittavat epävakautta tai vesien tai maaperän saastumista;
 - d) on huolehdittu sopivista järjestelyistä maan ennallistamiseksi ja jätealueen poistamiseksi käytöstä;
 - e) on huolehdittu sopivista jätealueen käytöstä poistamisen jälkeisistä järjestelyistä.

Edellä c alakohdassa tarkoitetuista seurannasta ja tarkastuksista pidetään kirjaa niin, että tiedot liitetään lupa-asiakirjoihin, jotta varmistetaan tiedon siirtyminen etenkin toiminnanharjoittajan vaihtuessa.

3. Toiminnanharjoittajan on ilmoitettava toimivaltaiselle viranomaiselle aiheettomasti viivyttämättä ja joka tapauksessa 48 tunnin kuluessa kaikista jätealueen vakauteen todennäköisesti vaikuttavista tapahtumista ja jätealueen valvonta- ja seurantamenettelyissä paljastuneista merkittävistä haitallisista vaikutuksista ympäristöön. Toiminnanharjoittajan on tarpeen mukaan toteutettava sisäinen pelastussuunnitelma ja pantava täytäntöön kaikki korjaustoimenpiteitä koskevat toimivaltaisen viranomaisen ohjeet.

Toiminnanharjoittajan on vastattava tällaisista toimista aiheutuneista kustannuksista.

⁽¹⁾ Neuvoston direktiivi 76/464/ETY, annettu 4 päivänä toukokuuta 1976, tiettyjen yhteisön vesiympäristöön päästettyjen vaarallisten aineiden aiheuttamasta pilaantumisesta (EYVL L 129, 18.5.1976, s. 23), direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 2000/60/EY.

⁽²⁾ Neuvoston direktiivi 80/68/ETY, annettu 17 päivänä joulukuuta 1979, pohjaveden suojelemisesta tiettyjen vaarallisten aineiden aiheuttamalta pilaantumiselta (EYVL L 20, 26.1.1980, s. 43), direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 91/692/ETY (EYVL L 377, 31.12.1991, s. 48).

Tiistai 6. syyskuuta 2005

Toimivaltaisen viranomaisen vahvistamin säännöllisin väliajoin, mutta kuitenkin vähintään kerran vuodessa, toiminnanharjoittajan on kerättyjen tietojen perusteella tehtävä toimivaltaisille viranomaisille ilmoitus seurannan tuloksista lupaehtojen noudattamisen osoittamiseksi ja jätteen sekä jätealueen käyttäytymisestä saatavan tiedon lisäämiseksi. Ilmoituksen perusteella toimivaltainen viranomainen voi päättää, että riippumattoman asiantuntijan tekemä validointi on tarpeen.

12 artikla

Jätealueiden käytöstä poistamista
ja sen jälkeistä aikaa koskevat menettelyt

1. Jäsenvaltioiden on toteutettava toimenpiteet sen varmistamiseksi, että 2—5 kohtaa noudatetaan.
2. Jätealueen käytöstä poistamista koskeva menettely voidaan käynnistää vain, jos yksi seuraavista ehdoista täyttyy:
 - a) luvassa ilmoitetut asiaa koskevat ehdot täyttyvät,
 - b) toimivaltainen viranomainen on antanut siihen luvan toiminnanharjoittajan pyynnöstä,
 - c) toimivaltainen viranomainen tekee siitä perustellun päätöksen.
3. Jätealuetta voidaan pitää lopullisesti käytöstä poistettuna vasta, kun toimivaltainen viranomainen on aiheuttomasti viivyttämättä toteuttanut lopullisen tarkastuksen paikalla, arvioinut kaikki toiminnanharjoittajan antamat selvitykset, todentanut, että paikka on kunnostettu ja ilmoittanut toiminnanharjoittajalle käytöstä poistamisen hyväksymisestä.

Tämä lupa ei vähennä toiminnanharjoittajan lupaehtojen tai muita lainsäädännön mukaisia velvoitteita.

4. Toiminnanharjoittaja on vastuussa jätealueen ylläpidosta, seurannasta ja valvonnasta käytöstä poistamisen jälkeen niin kauan kuin toimivaltainen viranomainen tätä edellyttää, ottaen huomioon vaaran luonteen ja keston, paitsi jos toimivaltainen viranomainen päättää ottaa hoitaakseen nämä toiminnanharjoittajan tehtävät jätealueen lopullisen käytöstä poistamisen jälkeen, sanotun kuitenkin rajoittamatta jätteen haltijan vastuuta koskevan kansallisen tai yhteisön lainsäädännön soveltamista.
5. Kun toimivaltainen viranomainen katsoo jätealueen käytöstä poistamisen jälkeen **yhteisön ympäristönormien ja erityisesti direktiivien 76/464/ETY, 80/68/ETY ja 2000/60/EY säännösten noudattamisen kannalta** tarpeelliseksi, toiminnanharjoittajan on **muun muassa** erityisesti valvottava jätealueen fyysistä ja kemiallista vakautta ja minimoitava kaikki haittavaikutukset ympäristöön, erityisesti pinta- ja pohjavesiin varmistamalla, että
 - a) kaikkia jätealueeseen liittyviä rakenteita seurataan ja niitä ylläpidetään siten, että kaikki valvonta- ja mittauslaitteet ovat aina käyttövalmiina;
 - b) mahdolliset ylivuotokanavat ja patoaukot pidetään puhtaina ja tyhjinä;
 - c) **passiivisia ja aktiivisia vedenpuhdistuslaitoksia perustetaan tarvittaessa estämään pilaantuneen suotoveden siirtyminen alueelta läheisiin pohjavesiin tai pintavesimuodostumiin.**

6. Jätealueen sulkemisen jälkeen toiminnanharjoittajan on viipymättä ilmoitettava toimivaltaiselle viranomaiselle kaikista jätealueen vakautteen todennäköisesti vaikuttavista tapahtumista ja kehityksestä sekä valvonta- ja seurantamenettelyissä paljastuneista merkittävistä haitallisista vaikutuksista ympäristöön. Toiminnanharjoittajan on tarpeen mukaan toteutettava sisäinen pelastussuunnitelma ja pantava täytäntöön kaikki korjaustoimenpiteet koskevat toimivaltaisen viranomaisen ohjeet.

Toiminnanharjoittajan on vastattava tällaisista toimista aiheutuneista kustannuksista.

Toimivaltaisen viranomaisen päättämässä tapauksissa ja vahvistamin säännöllisin väliajoin **ja joka tapauksessa vähintään kerran vuodessa** toiminnanharjoittajan on kerättyjen tietojen perusteella tehtävä toimivaltaisille viranomaisille ilmoitus seurannan tuloksista lupaehtojen noudattamisen osoittamiseksi ja jätteen sekä jätealueen käyttäytymisestä saatavan tiedon lisäämiseksi.

13 artikla

Veden tilan huononemisen sekä ilman
ja maaperän pilaantumisen estäminen

1. Toimivaltaisen viranomaisen on saatava varmuus siitä, että toiminnanharjoittaja on toteuttanut tarvittavat toimenpiteet **yhteisön ympäristönormien noudattamiseksi ja erityisesti veden nykyisen tilan huononemisen estämiseksi direktiivin 2000/60/EY mukaisesti niin, että muun muassa** voidaan:
 - a) arvioida sijoitetusta jätteestä mahdollisesti syntyvän suotoveden määrä ja suotoveden epäpuhtauspitoisuus sekä jätealueen toiminnan aikana että sen käytöstä poistamisen jälkeen ja määrittää jätealueen vesitasapaino;
 - b) estää tai minimoida suotoveden synty ja jätteiden aiheuttama pinta- ja/tai pohjavesien sekä maaperän saastuminen;
 - c) **kerätä saastunut vesi ja suotovesi;**
 - d) **käsitellä** jätealueesta kerätty saastunut vesi, suotovesi **ja muu saastunut vesi** jätealueelta johdettavilta vesiltä edellytetyn laadun saavuttamiseksi **niin, että se vastaa yhteisön velvoitteita ja etenkin direktiivissä 76/464/EY, 80/68/EY ja 2000/60/EY olevia velvoitteita.**
2. Toimivaltaisen viranomaisen on huolehdittava siitä, että toiminnanharjoittaja on toteuttanut tarvittavat toimet pöly- ja kaasupäästöjen ehkäisemiseksi tai vähentämiseksi.
3. Kun ympäristöriskien arvioinnin perusteella, ottaen erityisesti soveltuvien osin huomioon direktiivit 76/464/EY, 80/68/EY ja 2000/60/EY, toimivaltainen viranomainen on päättänyt, että suotoveden keruu ja käsittely ei ole välttämätöntä, tai on todettu, että jätealue ei muodosta mahdollista vaaraa maaperälle, pohjavedelle tai pintavedelle, 1 kohdan b, c ja d alakohdan vaatimuksia voidaan vastaavasti lieventää tai niistä voidaan luopua.
4. Jollei kyseessä ole kaivannaisjätteiden hävittämistä varten rakennettu vesistö, jäsenvaltiot **kieltävät** kiinteässä, liete- tai nestemäisessä olomuodossa olevan kaivannaisjätteen päästämisen vastaanottaviin vesistöihin **jollei** toiminnanharjoittaja **voi ennalta osoittaa, että** asiaa koskevia direktiivien 76/464/EY, 80/68/EY ja 2000/60/EY vaatimuksia **on noudatettu.**
5. **Tyhjien louhosten, mukaan luettuna maanalaiset louhokset ja uudelleen täytetyt avolouhokset, osalta, joiden annetaan täyttyä vedellä sulkemisen jälkeen, toiminnanharjoittaja toteuttaa tarpeelliset toimenpiteet veden tilan heikkenemisen ja maaperän pilaantumisen estämiseksi ja toimittaa toimivaltaiselle viranomaiselle tiedot seuraavista tekijöistä vähintään kuusi kuukautta ennen tyhjiä louhosten vedenpoiston lopettamista:**
 - a) **louhoksia koskeva pohjapiirros, johon on merkitty selvästi alueet, joiden annetaan täyttyä vedellä vedenpoiston päätyttyä, sekä geologiset yksityiskohdat;**
 - b) **yhteenvedo louhoksissa havaitun veden määrästä ja laadusta vähintään kahden viimeksi kuluneen työskentelyvuoden ajalta;**
 - c) **ennusteet kaikkien pilaavien päästöjen vaikutuksista, mukaan luettuna sijainti ja määrä, joita louhoksista tulevaisuudessa pääsee pohja- ja pintaveteen, sekä suunnitelmat näiden päästöjen lieventämiseksi ja korjaamiseksi;**
 - d) **ehdotukset louhosten vedellä täyttymisen seuraamiseksi, jotta voidaan antaa varhainen varoitus lieventävien toimenpiteiden alulle panemiseksi.**
6. Syanidia sisältävän altaan osalta toiminnanharjoittajan on parasta käytettävissä olevaa tekniikkaa käyttäen varmistettava, että heikkoon happoon liukenevaa syanidia kertyy altaaseen mahdollisimman vähän, ja joka tapauksessa niiden jätealueiden osalta, joille on aiemmin myönnetty lupa tai jotka ovat jo toiminnassa ... (*) siten, että heikkoon happoon liukenevan syanidin pitoisuus paikassa, jossa tuotantolaitoksen rikastusjäte sijoitetaan altaaseen, ei saa ylittää 50 ppm ... (*) alkaen, 25 ppm ... (**) alkaen, 10 ppm ... (***) alkaen ja 10 ppm niiden jätealueiden osalta, joille lupa myönnetään ... (*) jälkeen.

(*) 25 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu päivämäärä.

(**) 5 vuotta 25 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun päivämäärän jälkeen.

(***) 10 vuotta 25 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun päivämäärän jälkeen.

Tiistai 6. syyskuuta 2005

Toimivaltaisen viranomaisen pyynnöstä toiminnanharjoittajan on osoitettava kyseisen paikan erityisolosuhteet huomioon ottavan riskianalyysin avulla, että näitä pitoisuusarvoja ei ole tarpeen alentaa enempää.

14 artikla

Rahoitusvastuu

1. Ennen kuin kaivannaisjätettä aletaan koota tai sijoittaa jätealueelle, toimivaltaisen viranomaisen on vaadittava jäsenvaltioiden erikseen päättämien **ja komission hyväksymien** menettelyjen mukaisesti rahoitusvakuus (esimerkiksi rahamääräisenä talletuksena, teollisuuden rahoittama keskinäinen takuurahasto mukaan luettuna) tai vastaava, jotta
 - a) kaikki tässä direktiivissä vahvistetut velvoitteet, mukaan luettuina käytöstä poistamisen jälkeistä aikaa koskevat velvoitteet, täytetään;
 - b) on olemassa helposti käytettävissä olevia varoja paikan **maa-alueen sekä suoraan jätealueen vaikutuspiirissä olleen maa-alueen** kunnostamiseen.
2. Edellä 1 kohdassa tarkoitetun vakuuden määrä lasketaan seuraavien seikkojen perusteella:
 - a) jätealueen todennäköiset ympäristövaikutukset, ottaen huomioon erityisesti jätealueen luokka, jätteen luonne ja kunnostetun maan käyttö tulevaisuudessa;
 - b) olettaen, että tarvittavat kunnostustyöt arvioi ja suorittaa riippumaton ja soveltuvalla tavalla pätevä kolmas osapuoli.
3. Vakuuden määrä mukautetaan **säännöllisin väliajoin kaikkien niiden kunnostustöiden mukaan, joita tarvitaan paikan maa-alueella sekä suoraan jätealueen vaikutuspiirissä olleella maa-alueella.**
4. Hyväksyessään jätealueen käytöstä poistamisen 12 artiklan 3 kohdan mukaisesti toimivaltaisen viranomaisen on annettava toiminnanharjoittajalle kirjallinen lausunto, jolla tämä vapautetaan tämän artiklan 1 kohdassa tarkoitettua vakuusveloitteesta, lukuun ottamatta velvoitteita, jotka liittyvät jätealueen lopullisen käytöstä poistamisen jälkeiseen vaiheeseen 12 artiklan 4 kohdan mukaisesti.

15 artikla

Ympäristövastuu

Lisätään direktiivin 2004/35/EY liitteeseen III kohta seuraavasti:

"13. Kaivannaisjätteiden huolto kaivannaisteollisuuden jätehuollosta ... annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2005/.../EY (*) mukaisesti.

(*) EUVL L ..."

16 artikla

Rajat ylittävät vaikutukset

1. Jos jäsenvaltio, jossa jätealue sijaitsee, on tietoinen siitä, että A-luokkaan kuuluvan jätealueen toiminnasta todennäköisesti aiheutuu merkittäviä haitallisia vaikutuksia ympäristöön ja niistä mahdollisesti aiheutuvia riskejä ihmisten terveydelle toisessa jäsenvaltiossa, tai jos tällaisten merkittävien vaikutusten kohteeksi joutuva jäsenvaltio sitä pyytää, sen jäsenvaltion, jonka alueella 7 artiklan nojalla tehty lupahakemus on jätetty, on toimitettava mainitussa artiklassa tarkoitettut tiedot toiselle jäsenvaltiolle samaan aikaan kuin se saattaa kyseiset tiedot omien kansalaistensa saataville.

Tällaisia tietoja käytetään pohjana mahdollisesti tarvittavissa, jäsenvaltioiden kahdenvälisiin suhteisiin kuuluvissa sekä vastavuoroisuuteen ja tasapuolisuuteen perustuvissa neuvotteluissa.

Tiistai 6. syyskuuta 2005

2. Jäsenvaltioiden välisissä kahdenvälisissä neuvotteluissa jäsenvaltioiden on varmistettava, että 1 kohdassa tarkoitetuissa tapauksissa hakemukset saatetaan soveltuvaksi ajaksi myös niiden, joita asia koskee, saataville todennäköisten vaikutusten kohteena olevassa jäsenvaltiossa, jotta niillä on oikeus esittää niistä huomautuksensa ennen kuin toimivaltainen viranomainen tekee päätöksensä.

3. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että onnettomuuden sattuessa tämän artiklan 1 kohdassa tarkoitettulla jätealueella toiminnanharjoittajan 6 artiklan 4 kohdan nojalla toimivaltaiselle viranomaiselle antamat tiedot toimitetaan välittömästi toiselle jäsenvaltiolle, jotta voidaan minimoida onnettomuudesta ihmisten terveydelle aiheutuvat seuraukset ja arvioida ja minimoida tosiasiallisten ja mahdollisten ympäristövahinkojen laajuus.

17 artikla

Toimivaltaisen viranomaisen suorittamat tarkastukset

1. Ennen jätteen sijoittamisen aloittamista ja siitä lähtien kyseisessä jäsenvaltiossa päätettävien säännöllisin väliajoin, myös lopullisen käytöstä poistamisen jälkeen, toimivaltaisen viranomaisen on tarkastettava kaikki 7 artiklassa tarkoitettut jätealueet varmistaakseen, että niissä noudatetaan asiaankuuluvia lupaehtoja. Tarkastusten myönteiset tulokset eivät vähennä toiminnanharjoittajan lupaehtojen mukaista vastuuta.

2. Jäsenvaltioiden on vaadittava, että toiminnanharjoittaja pitää ajantasaista rekisteriä kaikista jätehuolto-toimista ja toimittaa nämä tiedot toimivaltaisen viranomaisen tarkastettaviksi sekä varmistaa, että jätealuetta koskevien ajantasaisen tiedon ja rekisterien siirrosta huolehditaan asianmukaisesti, jos toiminnanharjoittaja vaihtuu jätealueen toiminnan aikana.

18 artikla

Velvollisuus antaa kertomuksia

1. Jäsenvaltioiden on kolmen vuoden välein toimitettava komissiolle kertomus tämän direktiivin täytäntöönpanosta. Kertomus on laadittava 23 artiklan 2 kohdassa säädetyn menettelyn mukaisesti komission valmisteleman kyselylomakkeen tai kaavan pohjalta. Kertomus on toimitettava komissiolle yhdeksän kuukauden kuluessa kertomuksen kattaman kolmivuotiskauden päättymisestä.

Komissio julkaisee kertomuksen tämän direktiivin täytäntöönpanosta yhdeksän kuukauden kuluessa siitä, kun se on vastaanottanut jäsenvaltioiden laatimat kertomukset.

2. Jäsenvaltioiden on vuosittain toimitettava komissiolle tiedot tapahtumista, jotka toiminnanharjoittajat ilmoittavat 11 artiklan 3 kohdan ja 12 artiklan 6 kohdan mukaisesti. Komissio saattaa nämä tiedot pyynnöstä muiden jäsenvaltioiden saataville. Jäsenvaltioiden on puolestaan pyydyttäessä saatettava nämä tiedot niiden saataville, joita asia koskee, sanotun kuitenkaan rajoittamatta yhteisön lainsäädäntöä ympäristötiedon julkisesta saatavuudesta.

19 artikla

Seuraamukset

Jäsenvaltioiden on laadittava säännöt tämän direktiivin nojalla annettujen kansallisten säädösten rikkomisesta langettavista seuraamuksista ja toteutettava kaikki tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että säännöt noudatetaan. Säädettyjen seuraamusten on oltava tehokkaita, oikeasuhteisia ja varoittavia.

Tiistai 6. syyskuuta 2005

20 artikla

Käytöstä poistettujen paikkojen luettelointi

Jäsenvaltioiden on varmistettava, että niiden alueella sijaitsevista käytöstä poistetuista paikoista — hylätyt paikat mukaan luettuina — joista aiheutuu vakavia haitallisia vaikutuksia ympäristöön tai joista mahdollisesti keskipitkällä tai lyhyellä aikavälillä tulee vakavia uhkia ihmisten terveydelle tai ympäristölle, laaditaan luettelo, joka ajantasaistetaan säännöllisin väliajoin. Tämä luettelo, joka on saatettava yleisön saataville, on laadittava ... (*) *mennessä* ottaen huomioon 21 artiklassa tarkoitettujen menetelmät, jos ne ovat käytettävissä.

21 artikla

Tietojenvaihto

1. Komissio, jota avustaa 23 artiklassa tarkoitettu komitea, varmistaa, että jäsenvaltiot vaihtavat soveltuvalla tavalla teknisiä ja tieteellisiä tietoja seuraavia seikkoja koskevien menetelmien kehittämiseksi:

- a) 20 artiklan täytäntöönpano;
- b) 20 artiklan mukaisesti tunnistettujen käytöstä poistettujen paikkojen kunnostaminen 4 artiklassa vahvistettujen vaatimusten täyttämiseksi. Tällaisten menetelmien avulla voidaan laatia soveltuvimmat riskianalysimenettelyt ja korjaavat toimenpiteet ottaen huomioon erilaiset geologiset, hydrogeologiset ja ilmastolliset erityispiirteet eri puolilla Eurooppaa.

2. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että toimivaltaiset viranomaiset seuraavat parhaan käytettävissä olevan tekniikan kehittymistä tai että heille tiedotetaan siitä.

3. Komissio järjestää parasta käytettävissä olevaa tekniikkaa ja siihen liittyvää seuranta- ja niiden kehitystä koskevaa tietojenvaihtoa jäsenvaltioiden ja asiaa käsittelevien organisaatioiden välillä. Komissio julkaisee tällaisen tietojenvaihdon tulokset.

22 artikla

Täytäntöönpano- ja muuttamistoimenpiteet

1. Viimeistään ... (**) komissio antaa 23 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun menettelyn mukaisesti ja antaen etusijan e, f ja g kohdalle seuraavia seikkoja koskevat säännökset:

- a) 7 artiklan 5 kohdassa ja 12 artiklan 6 kohdassa tarkoitettujen tietojen yhtenäistäminen ja säännöllinen toimittaminen;
- b) 13 artiklan 6 kohdan täytäntöönpano, mukaan luettuna heikkoon happoon liukenevan syanidin määrittelyyn liittyvät tekniset vaatimukset ja sen mittausten menetelmä;
- c) tekniset suuntaviivat 14 artiklan 2 kohdan vaatimusten mukaiselle rahoitusvakuuden asettamiselle;
- d) tekniset suuntaviivat 17 artiklan mukaisille tarkastuksille;
- e) liitteessä II vahvistettua jätteen määrittelyä koskevien teknisten vaatimusten täydentäminen;
- f) 3 artiklan 3 kohdassa olevan määritelmän tulkinta;
- g) jätealueiden luokitteluperusteiden määrittäminen liitteen III mukaisesti;
- h) tämän direktiivin teknisessä täytäntöönpanossa tarvittavien yhdenmukaistettujen näytteidenottostandardien ja analyysimenetelmien määrittäminen.

2. Komissio vahvistaa 23 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun menettelyn mukaisesti tarvittaessa muutokset, joilla liitteet mukautetaan tieteelliseen ja tekniseen kehitykseen.

Tällaisia muutoksia tehdään ympäristönsuojelun tason parantamiseksi.

(*) Neljän vuoden kuluttua 25 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua päivästä.

(**) Kahden vuoden kuluttua tämän direktiivin voimaantulopäivästä.

Tiistai 6. syyskuuta 2005

23 artikla

Komitea

1. Komissiota avustaa direktiivin 75/442/EY 18 artiklalla perustettu komitea, jäljempänä ”komitea”.
2. Jos tähän kohtaan viitataan, sovelletaan päätöksen 1999/468/EY 5 ja 7 artiklaa ottaen huomioon mainitun päätöksen 8 artiklan säännökset.

Päätöksen 1999/468/EY 5 artiklan 6 kohdassa tarkoitettu määräaika vahvistetaan kolmeksi kuukaudeksi.

3. Komitea vahvistaa työjärjestyksensä.

24 artikla

Siirtymävaiheen säännös

1. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että jätealueilla, joille on jo myönnetty lupa tai jotka ovat jo toiminnassa ... (*), noudatetaan tämän direktiivin säännöksiä viimeistään ... (**), lukuun ottamatta 14 artiklan 1 kohdan säännöksiä, joiden noudattaminen on varmistettava viimeistään ... (***), ja 13 artiklan 6 kohdan säännöksiä, joiden noudattaminen on varmistettava mainitussa artiklassa vahvistetun aikataulun mukaisesti.
2. Edellä 1 kohtaa ei sovelleta ... päivään ...kuuta ... (*) mennessä käytöstä poistettuihin jätealueisiin.
3. **Rajoittamatta 1 kohdan soveltamista jäsenvaltioiden on huolehdittava siitä, että tämän direktiivin voimaantulosta tai, kun on kyse uusista jäsenvaltioista, näiden liittymisajankohdasta alkaen ja riippumatta 1 kohdassa tarkoitettua jätealueen käytöstä poistamisesta, toiminnanharjoittaja**
 - a) **varmistaa, että kyseistä jätealuetta käytetään ja hoidetaan mahdollisen käytöstä poistamisen jälkeen tavalla, joka ei rajoita tämän direktiivin vaatimusten täyttämistä eikä muun yhteisön lainsäädännön noudattamista direktiivi 2000/60/EY mukaan lukien;**
 - b) **varmistaa, että kyseinen jätealue ei aiheuta suotovedestä, pilaantuneesta vedestä, mistään muusta valumasta tai kiinteästä, lietemäisestä tai nestemäisestä jätteestä johtuvaa direktiivissä 2000/60/EY tarkoitettua pinta- tai pohjaveden tilan heikentymistä tai maaperän pilaantumista;**
 - c) **toteuttaa kaikki tarvittavat toimet kaikkien b alakohtaa koskevien säännönvastaisuuksien seurauksien korjaamiseksi ja asiaan liittyvän yhteisön lainsäädännön kuten direktiivin 2000/60/EY noudattamiseksi.**
4. **Jos komission ehdotus viedään neuvostossa käsiteltäväksi vuoden 2005 liittymisasiakirjan 55 artiklan (tai liittymispöytäkirjan, mikäli Euroopan perustuslaista tehty sopimus on tullut voimaan 1 päivänä tammikuuta 2007) mukaisesti, neuvosto käyttää kyseiseen säännökseen perustuvaa harkintavaltaansa tavalla, joka ei vahingoita tämän direktiivin tavoitteita.**

25 artikla

Saattaminen osaksi kansallista lainsäädäntöä

1. Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan ... (****) mennessä. Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säännöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

(*) 25 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu päivämäärä.

(**) Neljä vuotta 25 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua päivämäärän jälkeen.

(***) Kuusi vuotta 25 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua päivämäärän jälkeen.

(****) **18 kuukautta** tämän direktiivin voimaantulopäivästä.

Tiistai 6. syyskuuta 2005

2. Jäsenvaltioiden on toimitettava tässä direktiivissä tarkoitetuista kysymyksistä antamansa kansalliset säännökset kirjallisina komissiolle.

26 artikla

Voimaantulo

Tämä direktiivi tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

27 artikla

Osoitus

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty ...ssa/ssä ... päivänä ...kuuta ...

Euroopan parlamentin puolesta
Puheenjohtaja

Neuvoston puolesta
Puhemies

LIITE I

SUURONNETTOMUUKSIEN TORJUNTAA KOSKEVAT TOIMINTAPERIAATTEET
JA NIILLE, JOITA ASIA KOSKEE, ANNETTAVAT TIEDOT

1. Suuronnettomuuksien torjuntaa koskevat toimintaperiaatteet

Suuronnettomuuksien torjuntaa koskevien toiminnanharjoittajan toimintaperiaatteiden ja turvallisuusjohtamisjärjestelmän olisi oltava oikeasuhteiset jätealueesta aiheutuvaan suuronnettomuusriskiin. Niiden täytäntöönpanemisessa on otettava huomioon seuraavat tekijät:

- 1) suuronnettomuuksien torjuntaa koskeviin toimintaperiaatteisiin pitäisi sisältyä toiminnanharjoittajan yleiset päämäärät ja toiminnan ohjenuorat, jotka koskevat suuronnettomuuksien vaaran rajoittamista;
- 2) turvallisuusjohtamisjärjestelmän pitäisi sisältää se osa yleistä johtamisjärjestelmää, johon kuuluu organisaatorakenne, vastualueet, käytännöt, menettelyt, menetelmät ja voimavarat, jotka mahdollistavat suuronnettomuuksien torjuntaa koskevien toimintaperiaatteiden määrittelyn ja täytäntöönpanon;
- 3) turvallisuusjohtamisjärjestelmän yhteydessä käsitellään seuraavia kysymyksiä:
 - a) organisaatio ja henkilökunta: suuronnettomuusvaarojen hallintaan osallistuvan henkilöstön tehtävät ja vastualueet kaikilla organisaatiotasolla; tällaisen henkilökunnan koulutustarpeiden kartoitus ja näin yksilöidyn koulutuksen järjestäminen; henkilöstön ja tarvittaessa alihankkijoiden osallistuminen;
 - b) suuronnettomuusvaarojen tunnistaminen ja arviointi: normaalissa tai normaalista poikkeavassa toiminnassa mahdollisesti esiintyvien suuronnettomuusvaarojen järjestelmälliseksi tunnistamiseksi sekä niiden todennäköisyyden ja vakavuuden arvioimiseksi tarvittavien menettelyjen vahvistaminen ja käyttöönotto;
 - c) käytönvalvonta: laitoksen ja sen prosessien sekä laitteiden turvallista käyttöä ja kunnossapitoa sekä seisokkeja koskevien menettelytapojen käyttöönotto ja ohjeiden antaminen;
 - d) muutostilanteet: jätealueiden muuttamista tai uusien jätealueiden suunnittelua koskevista menettelyistä päättäminen ja niiden käyttöönotto;

Tiistai 6. syyskuuta 2005

- e) suunnittelu vaaratilanteiden varalta: sellaisten menettelyjen vahvistaminen ja käyttöönotto, joiden avulla voidaan tunnistaa ennakoitavissa olevat vaaratilanteet järjestelmällisen analyysin avulla sekä laatia, harjoitella ja korjata pelastussuunnitelmia ja siten hallita tällaiset vaaratilanteet;
- f) toteutuksen seuranta: sellaisten menettelyjen vahvistaminen ja käyttöönotto, joilla voidaan jatkuvasti arvioida suuronnettomuuksien torjuntaa koskevien toiminnanharjoittajan toimintaperiaatteiden ja turvallisuusjohtamisjärjestelmien toteutumista, sekä tutkinnan ja korjaavien toimintojen menettelyt siinä tapauksessa, että ne eivät toteudu. Näihin menettelyihin pitäisi kuulua toiminnanharjoittajien ilmoitusjärjestelmä suuronnettomuuksista tai läheltä piti -tilanteista, varsinkin jos turvallisuustoimissa on ollut puutteellisuuksia, sekä onnettomuuksien ja läheltä piti -tilanteiden tutkinta ja seuranta ottaen huomioon aiemmat kokemukset;
- g) tarkistus ja arviointi: sellaisten menettelyjen vahvistaminen ja käyttöönotto, joilla voidaan säännöllisin väliajoin järjestelmällisesti arvioida suuronnettomuuksien torjuntaa koskevia toimintaperiaatteita sekä turvallisuusjohtamisjärjestelmän tehoa ja asianmukaisuutta; ylemmän johdon tekemä kirjallinen arviointi toimintaperiaatteiden ja turvallisuusjohtamisjärjestelmän toteuttamisesta ja niiden saattamisesta ajan tasalle.
2. Niille, joita asia koskee, annettavat tiedot
- 1) Toiminnanharjoittajan nimi ja jätealueen osoite.
 - 2) Tietoja antavan henkilön asema.
 - 3) Vahvistus siitä, että jätealueen suhteen on noudatettava tämän direktiivin soveltamisesta johtuvia säännöksiä ja hallinnollisia määräyksiä ja tarvittaessa että 6 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuja tekijöitä koskevat tiedot on toimitettu toimivaltaiselle viranomaiselle.
 - 4) Selkeästi laadittu selostus toiminnasta tai toiminnoista jätealueella.
 - 5) Jätealueella osallisena olevat sellaiset aineet ja valmisteet, joista voisi aiheutua suuronnettomuus, yleisesti käytössä olevin nimin tai ryhmänimikkein tai käyttäen niiden vaaraluokkaa sekä niiden tärkeimmät vaaraominaisuudet.
 - 6) Yleisiä tietoja suuronnettomuuksien vaarojen luonteesta, mukaan lukien niiden mahdolliset vaikutukset onnettomuusalueella olevaan väestöön ja ympäristöön.
 - 7) Asianmukaiset tiedot siitä, miten onnettomuusalueella olevaa väestöä varoitetaan onnettomuudesta ja miten se pidetään suuronnettomuuksissa tapahtumien tasalla.
 - 8) Asianmukaiset tiedot siitä, mihin toimiin onnettomuusalueella olevan väestön on ryhdyttävä ja miten sen on käytädyttävä suuronnettomuuden tapahtuessa.
 - 9) Vahvistus siitä, että toiminnanharjoittajalla on velvollisuus ryhtyä asianmukaisesti toimiin alueella ja erityisesti ottaa yhteys pelastustoimeen, jotta suuronnettomuuksissa voidaan toimia asianmukaisesti ja minimoida niiden seuraukset.
 - 10) Viittaus ulkoiseen pelastussuunnitelmaan, joka on laadittu onnettomuudesta paikan ulkopuolelle aiheutuvien vaikutusten käsittelemiseksi. Tähän olisi sisällyttävä neuvot siitä, kuinka pelastuspalvelun ohjeita tai vaatimuksia olisi noudatettava onnettomuustapauksessa.
 - 11) Täsmennykset siihen, miten muita asiaa koskevia tietoja saa, sikäli kuin ne eivät ole kansallisen lainsäädännön mukaan luottamuksellisia.

Tiistai 6. syyskuuta 2005

LIITE II

JÄTTEEN MÄÄRITTELY

Jätealueelle sijoitettava jäte määritellään siten, että voidaan taata jätealueen rakenteiden fyysinen ja kemiallinen vakaus pitkällä aikavälillä ja torjua suuronnettomuudet. Jätteen määrittelyyn on sisällyttävä soveltuvin osin ja jätealueen luokan mukaisesti seuraavat näkökohdat:

- 1) sijoitettavan jätteen odotettujen fyysisten ja kemiallisten ominaisuuksien kuvaus lyhyellä ja pitkällä aikavälillä, viitaten erityisesti sen vakauteen maanpinnalla vallitseissa ilma- ja sääolosuhteissa;
- 2) komission päätöksessä 2000/532/EY⁽¹⁾ vahvistetun mukainen jäteluokka, erityisesti jätteen vaarallisten ominaisuuksien osalta;
- 3) mineraalivarojen käsittelyssä käytettävien kemiallisten aineiden ja niiden vakauden kuvaus;
- 4) jätteen sijoittamismenetelmän kuvaus;
- 5) käytettävän jätteenkuljetusjärjestelmän kuvaus.

⁽¹⁾ Komission päätös 2000/532/EY, tehty 3 päivänä toukokuuta 2000, jätteistä annetun neuvoston direktiivin 75/442/ETY 1 artiklan a alakohdan mukaisen jäteluettelon laatimisesta tehdyn päätöksen 94/3/EY ja vaarallisista jätteistä annetun neuvoston direktiivin 91/689/ETY 1 artiklan 4 kohdan mukaisen vaarallisten jätteiden luettelon laatimisesta tehdyn neuvoston päätöksen 94/904/EY korvaamisesta (EYVL L 226, 6.9.2000, s. 3), päätös sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna neuvoston päätöksellä 2001/573/EY (EYVL L 203, 28.7.2001, s. 18).

LIITE III

JÄTEALUEIDEN LUOKITTELUPERUSTEET

Jätealue luokitellaan A-luokkaan seuraavissa tapauksissa:

- jätealueen tämänhetkisen tai tulevan koon, sijainnin ja ympäristövaikutusten kaltaiset tekijät huomioon otavassa riskianalyysissä todetaan, että jätealueen pettämisestä tai viallisesta toiminnasta, esimerkiksi jätekasan sortumisesta tai padon murtumisesta, voisi aiheutua merkittävä onnettomuus; tai
- jätealueella on tietyn enimmäismäärän ylittävä määrä direktiivin 91/689/ETY nojalla vaaralliseksi luokiteltua jätettä; tai
- jätealueella on tietyn enimmäismäärän ylittävä määrä direktiivin 67/548/ETY tai direktiivin 1999/45/EY nojalla vaaralliseksi luokiteltuja aineita tai valmisteita.

Tiistai 6. syyskuuta 2005

P6_TA(2005)0320

Progress-ohjelma * I**

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston päätökseksi työllisyyttä ja sosiaalista yhteisvastuuta koskevan yhteisön Progress-ohjelman perustamisesta (KOM(2004)0488 — C6-0092/2004 — 2004/0158(COD))

(Yhteispäätösmenettely: ensimmäinen käsittely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen Euroopan parlamentille ja neuvostolle (KOM(2004)0488) ⁽¹⁾,
 - ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 251 artiklan 2 kohdan, 13 artiklan 2 kohdan, 129 artiklan ja 137 artiklan 2 kohdan a alakohdan, joiden mukaisesti komissio on antanut ehdotuksen Euroopan parlamentille (C6-0092/2004),
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 51 artiklan,
 - ottaa huomioon työllisyyden ja sosiaaliasioiden valiokunnan mietinnön ja budjettivaliokunnan, kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunnan ja naisten oikeuksien ja sukupuolten tasa-arvon valiokunnan lausunnot (A6-0199/2005);
1. hyväksyy komission ehdotuksen sellaisena kuin se on tarkistettuna;
 2. toteaa, että lainsäädäntöpäätöslauselmaan sisältyvien vuoden 2006 jälkeistä aikaa koskevien määrärahojen määrä riippuu seuraavaa monivuotista rahoituskehystä koskevasta päätöksestä;
 3. kehottaa komissiota seuraavan monivuotisen rahoituskehysten hyväksymisen jälkeen esittämään tarvittaessa ehdotuksen ohjelman ohjeellisten rahoituspuitteiden tarkistamisesta;
 4. pyytää komissiota antamaan asian uudelleen Euroopan parlamentin käsiteltäväksi, jos se aikoo tehdä tähän ehdotukseen huomattavia muutoksia tai korvata sen toisella ehdotuksella;
 5. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle.

⁽¹⁾ Ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä.

P6_TC1-COD(2004)0158

Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu ensimmäisessä käsittelyssä 6. syyskuuta 2005 Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksen N:o .../2005/EY tekemiseksi työllisyyttä ja sosiaalista yhteisvastuuta koskevan yhteisön Progress-ohjelman perustamisesta

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, jotka

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 13 artiklan 2 kohdan, 129 artiklan ja 137 artiklan 2 kohdan a alakohdan,

ottavat huomioon komission ehdotuksen,

ottavat huomioon Euroopan talous- ja sosiaalikomitean lausunnon ⁽¹⁾,

⁽¹⁾ EUVL C ...

Tiistai 6. syyskuuta 2005

ottavat huomioon alueiden komitean lausunnon ⁽¹⁾,

noudattavat perustamissopimuksen 251 artiklan mukaista menettelyä ⁽²⁾,

sekä katsovat seuraavaa:

- (1) Lissabonissa 23 ja 24 päivänä maaliskuuta 2000 kokoontuneessa Eurooppa-neuvostossa otettiin sosiaalisen osallisuuden edistäminen kiinteäksi osaksi unionin kokonaisstrategiaa, jotta saavutettaisiin ensi vuosikymmenen strateginen tavoite tulla maailman kilpailukykyisimmäksi ja dynaamisimmaksi tietämykseen perustuvaksi taloudeksi, joka kykenee ylläpitämään kestäväää talouskasvua ja luomaan uusia ja parempia työpaikkoja ja lisäämään sosiaalista yhteenkuuluvuutta. Siinä asetettiin EU:lle kunnianhimoisia tavoitteita ja päämääriä, jotta saavutettaisiin uudelleen täystyöllisyyden edellytykset, parannettaisiin työn laatua ja tuottavuutta, edistettäisiin sosiaalista yhteenkuuluvuutta ja luotaisiin osallisuutta edistävät työmarkkinat.
- (2) Komissio on ilmoittanut, että sen aikeena on vahvistaa ja järjeistää EU:n rahoitusvälineitä, ja tämän mukaisesti tällä päätöksellä perustetaan yksi yhtenäinen ohjelma (jäljempänä ”ohjelma”), jolla taataan syrjinnän torjumista koskevan yhteisön toimintaohjelman perustamisesta (vuosiksi 2001—2006) 27 päivänä marraskuuta 2000 tehdyn neuvoston päätöksen 2000/750/EY ⁽³⁾, naisten ja miesten tasa-arvoon liittyvää yhteisön strategiaa koskevan toimintaohjelman perustamisesta (2001—2005) 20 päivänä joulukuuta 2000 tehdyn neuvoston päätöksen 2001/51/EY ⁽⁴⁾ sekä yhteisön toimintaohjelman perustamisesta sosiaalisen syrjäytymisen torjuntaa koskevan jäsenvaltioiden yhteistyön edistämiseksi 7 päivänä joulukuuta 2001 tehdyn Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksen N:o 50/2002/EY ⁽⁵⁾ ja työllisyyden alalla toteutettavista yhteisön edistämistoimista 10 päivänä kesäkuuta 2002 tehdyn Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksen N:o 1145/2002/EY ⁽⁶⁾ perusteella käynnistettyjen toimien samoin kuin työoloja koskevien yhteisön tasolla toteutettujen toimien **sekä yhteisön toimintaohjelman perustamisesta miesten ja naisten tasa-arvon alalla toimivien eurooppalaisten järjestöjen toiminnan edistämiseksi 29 päivänä huhtikuuta 2004 tehdyn Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksen N:o 848/2004/EY ⁽⁷⁾** jatkuvuus ja kehittäminen.
- (3) Luxemburgissa vuonna 1997 kokoontunut ylimääräinen työllisyyttä käsitellyt Eurooppa-neuvosto käynnisti Euroopan työllisyysstrategian jäsenvaltioiden työllisyyspolitiikkaa koordinoidakseen yhteisesti sovittujen työllisyyden suuntaviivojen ja työllisyyspolitiikkaa koskevien suositusten perusteella. Euroopan työllisyysstrategia on **tällä hetkellä tärkein väline** pantaessa täytäntöön Lissabonin strategiaan sisältyviä työllisyys- ja työmarkkinatavoitteita.
- (4) Lissabonissa kokoontunut Eurooppa-neuvosto katsoi, että liian monet unionin asukkaat elävät köyhyysrajan alapuolella ja sosiaalisesti syrjäytyneinä ja että on riittäviä tavoitteita asettamalla toteutettava toimenpiteitä, jotka ratkaisevasti edistävät köyhyyden poistamista. Nizzassa 7, 8 ja 9 päivänä joulukuuta 2000 kokoontunut Eurooppa-neuvosto sopi näistä tavoitteista. Lisäksi kyseinen Eurooppa-neuvosto sopi, että sosiaalisen syrjäytymisen torjumiseen tähtäävän politiikan olisi perustuttava avoimeen koordinoitimenetelmään, jossa yhdistetään toisiinsa kansalliset toimintasuunnitelmat ja komission yhteistyöaloite.
- (5) Väestörakenteen muutos asettaa suuria pitkän aikavälin haasteita sosiaalisen suojelun järjestelmien kyvyille tarjota **kohtuullisia** eläkkeitä **sekä yleisesti saatavilla olevaa, korkealaatuista ja pitkällä aikavälillä rahoitettavissa olevaa** terveydenhuoltoa ja pitkäaikaishoitoa, ja on tärkeää edistää politiikkaa, jolla voidaan saavuttaa sekä riittävä sosiaaliturva että **sosiaaliturvajärjestelmien** rahoituksen kestävyys. **Neuvosto on päättänyt, että sosiaaliturvaan liittyvän yhteistyön olisi perustuttava avoimeen koordinoitimenetelmään.**
- (6) **Olisi kiinnitettävä huomio maahanmuuttajien erityistilanteeseen sekä tarpeellisiin toimiin, jotta maahanmuuttajat pystyisivät pimeiden ja usein epävarmojen työsuhteiden sijaan työskentelemään säännöllisessä työsuhteessa. He pystyisivät siten nauttimaan samoista sosiaaliturvaeduista ja työsuhteen ehdoista kuin laillisen työn tekijät.**

⁽¹⁾ EUVL C 164, 5.7.2005, s. 48.

⁽²⁾ Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu 6. syyskuuta 2005.

⁽³⁾ EYVL L 303, 2.12.2000, s. 23.

⁽⁴⁾ EYVL L 17, 19.11.2001, s. 22.

⁽⁵⁾ EYVL L 10, 12.1.2002, s. 1.

⁽⁶⁾ EYVL L 170, 29.6.2002, s. 1.

⁽⁷⁾ EUVL L 157, 30.4.2004, s. 18. Oikaisu: EUVL L 195, 2.6.2004, s. 7.

Tiistai 6. syyskuuta 2005

- (7) Työolojen vähimmäisstandardien turvaaminen ja jatkuva parantaminen EU:ssa ovat yhteisön sosiaalipolitiikan keskeisiä tekijöitä ja yhden Euroopan unionin tärkeän kokonaistavoitteen mukaisia. Yhteisöllä on merkittävä tehtävä jäsenvaltioiden toimien tukemisessa ja täydentämisessä aloilla, jotka liittyvät työterveyteen ja -turvallisuuteen, työoloihin, **mukaan luettuna tarve sovittaa yhteen työ- ja perhe-elämä**, työntekijöiden suojeluun työsopimuksen päätyttyä, työntekijöille tiedottamiseen, **työntekijöiden osallistumiseen** ja heidän kuulemiseensa sekä työntekijöiden ja työnantajien edustamiseen ja etujen kollektiiviseen puolustamiseen.
- (8) Syrjinnän torjuminen on yksi Euroopan unionin perusperiaatteista. **Perustamissopimuksen 13 artiklan mukaan sukupuoleen, rotuun, etniseen alkuperään, uskontoon tai vakaumukseen, vammaisuuteen, ikään tai sukupuoliseen suuntautumiseen perustuvaa syrjintää on torjuttava. Syrjintäkielto on otettu myös Euroopan unionin perusoikeuskirjan 21 artiklaan.** Eri syrjintämuotoja koskevat erityispiirteet olisi otettava huomioon **ja yhdestä tai useammasta syystä johtuvan syrjinnän torjumiseksi ja vastustamiseksi olisi samalla suunniteltava asianmukaisia toimia. Kun on kyse ohjelman saatavuudesta ja tuloksista**, esimerkiksi vammaisten erityistarpeet olisi näin ollen otettava huomioon **siten, että varmistetaan ohjelmasta rahoitettujen toimintojen sekä niiden tulosten ja arvioinnin olevan täysin ja tasavertaisesti heidän saatavissaan, vammaisille aiheutuneiden lisäkustannusten korvaaminen mukaan luettuina. Useiden vuosien aikana saatu kokemus syrjinnän tiettyjen muotojen ja sukupuoleen perustuvan syrjinnän vastustamisesta voi olla hyödyksi myös muunlaisen syrjinnän vastustamisessa.**
- (9) Neuvosto **hyväksyi** Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 13 artiklan perusteella 29 päivänä kesäkuuta 2000 rodusta tai etnisestä alkuperästä riippumattoman yhdenvertaisen kohtelun periaatteen täytäntöönpanoa koskevan direktiivin 2000/43/EY⁽¹⁾, jossa kielletään rotuun tai etniseen alkuperään perustuva syrjintä esimerkiksi työssä, ammatillisessa ja yleissivistävässä koulutuksessa, tavaroiden ja palveluiden saatavuudessa sekä sosiaalisessa **suojelussa**, 27 päivänä marraskuuta 2000 yhdenvertaista kohtelua työssä ja ammatissa koskevia yleisiä puitteita koskevan direktiivin 2000/78/EY⁽²⁾, jossa kielletään uskontoon tai vakaumukseen, vammaisuuteen, ikään ja sukupuoliseen suuntautuneisuuteen perustuva syrjintä työssä ja ammatissa, **sekä miesten ja naisten yhdenvertaisen kohtelun periaatteen täytäntöönpanosta tavaroiden ja palvelujen saatavuuden ja tarjonnan alalla 13 päivänä joulukuuta 2004 annetun direktiivin 2004/113/EY⁽³⁾.**
- (10) Naisten ja miesten yhdenvertainen kohtelu on **perustamissopimuksen 2 ja 3 artiklan mukaan** yksi yhteisön lainsäädännön perusperiaatteista, ja sen perusteella **annetut direktiivit ja muut säädökset ovat kohentaneet** merkittävästi naisten tilannetta. Yhteisön tasolla toteutetuista toiminnoista saadut kokemukset ovat osoittaneet, että tasa-arvon edistäminen EU:n politiikassa ja syrjinnän torjuminen käytännössä edellyttävät eri välineiden — lainsäädännön, rahoitusvälineiden ja valtavirtaistamispolitiikan — yhdistelmää, jossa eri osat vahvistavat toisiaan. Tasa-arvon valtavirtaistamista koskevan periaatteen mukaisesti **naisten ja miesten tasa-arvo** olisi otettava huomioon ohjelman kaikilla osa-alueilla **ja kaikissa toiminnoissa.**
- (11) **Kansalaisjärjestöt, jotka toimivat alueellisesti, kansallisesti tai EU:n tasolla, ovat merkittäviä toimijoita pyrittäessä ohjelman yleisten tavoitteiden toteuttamiseen, ja niillä tulisi siksi olla merkittävä rooli ohjelman suunnittelussa, toteutuksessa ja seurannassa asianomaisissa EU:n verkostoissa.**
- (12) Koska jäsenvaltiot eivät pysty riittävällä tavalla saavuttamaan ehdotetun toiminnan tavoitteita EU:n tasolla vaaditun tiedonvaihdon ja **yhteisön laajuisten** hyvien toimintatapojen levittämisen vuoksi **ja koska nämä tavoitteet** voidaan yhteisön toimien moniulotteisuuden vuoksi saavuttaa paremmin yhteisön tasolla, yhteisö voi antaa toimenpiteitä perustamissopimuksen 5 artiklassa määrätyn toissijaisuusperiaatteen mukaisesti. Samassa artiklassa määrätyn suhteellisuusperiaatteen mukaisesti tässä päätöksessä ei ylitetä sitä, mikä näiden tavoitteiden saavuttamiseksi on tarpeen.

(¹) EYVL L 180, 19.7.2000, s. 22.

(²) EYVL L 303, 2.12.2000, s. 16.

(³) EUVL L 373, 21.12.2004, s. 37.

Tiistai 6. syyskuuta 2005

- (13) Tässä päätöksessä asetetaan koko ohjelman keston ajaksi rahoituspuitteet, joita budjettivallan käyttäjän on pidettävä talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja talousarviomenettelyn parantamisesta 6 päivänä toukokuuta 1999 tehdyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission välisen toimielinten sopimuksen ⁽¹⁾ 33 kohdan mukaisena ensisijaisena ohjeena.
- (14) Tämän päätöksen täytäntöönpanemiseksi tarvittavista toimenpiteistä olisi päätettävä menettelystä komissiolle siirrettyä täytäntöönpanovaltaa käytettäessä 28 päivänä kesäkuuta 1999 tehdyn neuvoston päätöksen 1999/468/EY ⁽²⁾ mukaisesti,

OVAT TEHNEET SEURAAVAN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Ohjelman perustaminen

Tällä päätöksellä perustetaan työllisyyttä ja sosiaalista yhteisvastuuta koskeva yhteisön Progress-ohjelma, josta annetaan rahoitustukea työllisyys- ja sosiaalialaa koskevien Euroopan unionin tavoitteiden toteuttamista varten ja jolla näin ollen edistetään Lissabonin *strategian yhteydessä sosiaalipoliittisen ohjelman (2006—2010)* ⁽³⁾ tavoitteiden saavuttamista. Ohjelma pannaan täytäntöön 1 päivän tammikuuta 2007 ja 31 päivän joulukuuta 2013 välisenä aikana.

2 artikla

Ohjelman yleiset tavoitteet

Tällä ohjelmalla pyritään saavuttamaan seuraavat yleiset tavoitteet:

1. Parannetaan tietoa ja tietämystä jäsenvaltioissa (ja muissa ohjelmaan osallistuvissa maissa) vallitsevasta tilanteesta politiikan analyysien, arviointien ja tiiviin seurannan avulla.
2. Tuetaan tilastovälineiden ja -menetelmien sekä, **jos mahdollista, sukupuolen ja ikäryhmän perusteella jaoteltujen yhteisten määrällisten** indikaattoreiden kehittämistä ohjelman piiriin kuuluvilla aloilla.
3. Tuetaan ja seurataan EU:n lainsäädännön ja poliittisten tavoitteiden täytäntöönpanoa jäsenvaltioissa ja arvioidaan niiden **tehoa ja** vaikutuksia **erityisesti useampien ja parempien työpaikkojen luomisen kannalta**.
4. Edistetään verkottumista, vastavuoroista oppimista sekä hyvien toimintatapojen **sekä innovatiivisten menetelmien** kartoittamista ja levittämistä **myös alueellisella, kansallisella ja kansainvälisellä** tasolla.
5. Vahvistetaan sidosryhmien ja kansalaisten tietoisuutta kullakin ohjelman viidellä osa-alueella **toteutetuista** EU:n politiikasta **ja tavoitteista**.
6. Parannetaan keskeisten EU-verkostojen valmiuksia edistää, tukea **ja kehittää edelleen** EU:n **toimintalinjoja ja tavoitteita sekä ajaa niiden jäsenjärjestöjen näkemyksiä; tällaisten verkkojen ja järjestöjen on oltava todistettavasti riippumattomia järjestöjä ja sellaisina vapaita toimimaan sellaisien lukuisien alojen laajalla kentällä, joilla on vaikutusta niiden jäseniä kiinnostaviin asioihin**.

Otetaan sukupuolten tasa-arvoon liittyvien näkökohtien valtavirtaistamisen periaate huomioon kaikilla osa-alueilla ja kaikissa toimissa.

Varmistetaan osa-alueiden sekä toimien tulosten asianmukainen jakaminen sekä kaikille asianosaisille että julkisesti. Lisäksi komissio luo vaadittavat yhteydet Euroopan parlamenttiin, EU:n asianomaisiin kansalaisjärjestöihin sekä työmarkkinaosapuoliin ja käy niiden kanssa jatkuvaa vuoropuhelua.

⁽¹⁾ EYVL C 172, 18.6.1999, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 184, 17.7.1999, s. 23.

⁽³⁾ **Komission tiedonanto — Sosiaalipoliittinen ohjelma KOM(2005)0033.**

3 artikla

Ohjelman rakenne

Ohjelma jaetaan seuraaviin viiteen osa-alueeseen:

1. työllisyys
2. sosiaalinen suojele ja sosiaalisen osallisuuden edistäminen
3. työolot
4. syrjinnän torjuminen ja monimuotoisuus
5. sukupuolten tasa-arvo.

4 artikla

OSA-ALUE 1: Työllisyys

Osa-alueesta 1 tuetaan Euroopan työllisyysstrategian täytäntöönpanoa seuraavasti:

1. parannetaan tietämystä työllisyystilanteesta **ja sen tulevaisuudennäkymistä**, etenkin analyysien ja tutkimusten sekä tilastojen ja **yhteisten** indikaattoreiden kehittämisen avulla
2. seurataan ja arvioidaan työllisyyden suuntaviivojen ja työllisyyspolitiikkaa koskevien suositusten täytäntöönpanoa **ja niiden vaikutuksia** ja analysoidaan Euroopan työllisyysstrategian ja **yleisen talous- ja sosiaalipolitiikan sekä** muiden politiikanalojen vuorovaikutusta
3. järjestetään politiikkaa, **hyviksi todettuja** prosesseja **sekä innovatiivisia menettelytapoja** koskevaa tiedonvaihtoa ja edistetään vastavuoroista oppimista työllisyysstrategiaan liittyen
4. lisätään tietoisuutta, levitetään tietoa ja kannustetaan keskustelua työllisyyteen liittyvistä **haasteista, poliittisista** kysymyksistä **sekä kansallisten toimintaohjelmien toteuttamisesta** esimerkiksi alue- ja paikallistason toimijoiden, työmarkkinaosapuolten ja muiden sidosryhmien keskuudessa
5. **erityisen tärkeinä pidetään toimia, joilla edistetään miesten ja naisten tasa-arvoa ja pyritään torjumaan syrjintää työnsaannissa, koulutuksessa ja urakehityksessä.**

5 artikla

OSA-ALUE 2: Sosiaalinen suojele ja sosiaalisen osallisuuden edistäminen

Osa-alueesta 2 tuetaan avoimen koordinoitimenetelmän täytäntöönpanoa sosiaalisen suojele ja sosiaalisen osallisuuden edistämisen alalla seuraavasti:

1. parannetaan tietämystä **sosiaaliseen syrjäytymiseen ja** köyhyyteen, sosiaaliseen suojele ja sosiaalisen osallisuuden edistämiseen liittyvistä kysymyksistä erityisesti analyysien ja tutkimusten sekä tilastojen ja **yhteisten** indikaattoreiden kehittämisen avulla
2. seurataan ja arvioidaan avoimen koordinoitimenetelmän täytäntöönpanoa sosiaalisen suojele ja osallisuuden alalla ja analysoidaan tämän koordinoitimenetelmän ja muiden politiikanalojen vuorovaikutusta **ja niiden vaikutuksia kansallisella ja yhteisön tasolla**
3. järjestetään politiikkaa, **hyviksi todettuja** prosesseja **ja innovatiivisia menettelytapoja** koskevaa tiedonvaihtoa ja edistetään vastavuoroista oppimista sosiaalista suojele ja osallisuutta koskevaan strategiaan liittyen
4. lisätään tietoisuutta, levitetään tietoa ja kannustetaan keskustelua sosiaalista suojele ja osallisuutta koskevaan strategiaan liittyvistä keskeisistä haasteista ja poliittisista kysymyksistä esimerkiksi kansalaisjärjestöjen, alue- ja paikallistason toimijoiden ja muiden sidosryhmien keskuudessa
5. kehitetään EU:n keskeisten verkostojen valmiuksia **tukea ja kehittää edelleen** EU:n **strategioita ja poliittisia tavoitteita sosiaaliturvan ja sosiaalisen osallisuuden alalla.**

Tiistai 6. syyskuuta 2005

6 artikla

OSA-ALUE 3: Työolot

Osa-alueesta 3 tuetaan **tasa-arvon valtavirtaistamista koskeva periaate huomioon ottaen** työympäristön ja työolojen, myös työterveyden ja työturvallisuuden **sekä työ- ja perhe-elämän yhteensovittamisen** parantamista seuraavasti:

1. parannetaan tietämystä työoloihin liittyvistä kysymyksistä erityisesti analyysien ja tutkimusten sekä tilastojen ja **sukupuolen ja ikäryhmän perusteella jaoteltujen laadullisten ja määrällisten** indikaattoreiden kehittämisen samoin kuin nykyisen lainsäädännön, politiikan ja käytäntöjen **tehokkuuden** arvioinnin avulla
2. tuetaan EU:n työlaainsäädännön täytäntöönpanoa **toteuttamalla tehokas seuranta, järjestämällä alan seminaareja**, kehittämällä oppaita ja verkottamalla asiantuntijatahoja, **työmarkkinaosapuolet mukaan luettuina**
3. käynnistetään ennaltaehkäiseviä toimia ja **tuetaan työterveyttä ja työturvallisuutta**
4. lisätään tietoisuutta, levitetään tietoa ja kannustetaan keskustelua **myös työmarkkinaosapuolten välillä sosiaaliturvaan, työoloihin ja työn laatuun, työ- ja perhe-elämän yhteensovittaminen mukaan luettuna**, liittyvistä keskeisistä haasteista ja poliittisista kysymyksistä
5. **lisätään tietoisuutta, levitetään tietoa ja kannustetaan keskustelua laittomaan työntekoon liittyvistä yleisistä kysymyksistä sen varmistamiseksi, että maahanmuuttajien ja paikallisten työntekijöiden terveyttä ja turvallisuutta sekä työoloja koskevat kysymykset, jotka vaikuttavat yhtä lailla maahanmuuttajiin kuin EU:n kansalaisiin, käsitellään ja asianmukaisia säännöksiä noudatetaan.**

7 artikla

OSA-ALUE 4: Syrjinnän torjuminen ja monimuotoisuus

Osa-alueesta 4 tuetaan syrjinnän torjumista koskevan periaatteen tehokasta täytäntöönpanoa ja edistetään sen huomioon ottamista **kaikessa** EU:n politiikassa seuraavasti:

1. parannetaan tietämystä syrjintään **ja sen torjumiseen** liittyvästä tilanteesta erityisesti analyysien ja tutkimusten sekä tilastojen ja indikaattoreiden kehittämisen avulla ja arvioidaan nykyisen lainsäädännön, politiikan ja käytäntöjen **tehoa ja** vaikutuksia
2. tuetaan EU:n syrjinnänvastaisen lainsäädännön täytäntöönpanoa **toteuttamalla tehokas seuranta, järjestämällä alan seminaareja** ja verkottamalla syrjinnän torjunnan alalla toimivia asiantuntijatahoja
3. lisätään tietoisuutta, levitetään tietoa ja kannustetaan keskustelua syrjintään liittyvistä keskeisistä haasteista ja poliittisista kysymyksistä ja otetaan syrjinnän torjunta huomioon kaikessa EU:n politiikassa, **myös syrjintää torjuvien kansalaisjärjestöjen, alueellisten ja paikallisten toimijoiden, työmarkkinaosapuolten ja muiden eturyhmien keskuudessa**
4. kehitetään EU:n keskeisten verkostojen valmiuksia **tukea ja kehittää edelleen EU:n strategioita ja poliittisia tavoitteita syrjinnän vastustamiseksi; näihin EU-verkostoihin on sisällytettävä myös pienempiä EU-verkostoja, erikoistuneet kansalaisjärjestöt ja tietyille vammaisuuden muodolle omistautuneet vammaisten kansalaisjärjestöt mukaan lukien; näiden verkostojen ja järjestöjen on oltava todistettavasti riippumattomia järjestöjä ja sellaisina vapaita toimimaan niiden lukuisien alojen laajalla kentällä, joilla on vaikutusta näiden järjestöjen jäseniä kiinnostaviin asioihin.**

8 artikla

OSA-ALUE 5: Sukupuolten tasa-arvo

Osa-alueesta 5 tuetaan sukupuolten tasa-arvon periaatteen tehokasta täytäntöönpanoa ja edistetään tasa-arvonäkökohtien huomioon ottamista **kaikessa** EU:n politiikassa seuraavasti:

1. parannetaan tietämystä tasa-arvokysymyksiin ja tasa-arvon valtavirtaistamiseen liittyvästä tilanteesta erityisesti analyysien ja tutkimusten sekä tilastojen ja indikaattoreiden kehittämisen avulla ja arvioidaan nykyisen lainsäädännön, politiikan ja käytäntöjen vaikutuksia
2. tuetaan EU:n tasa-arvolainsäädännön täytäntöönpanoa **toteuttamalla tehokas seuranta, järjestämällä alan seminaareja** ja verkottamalla tasa-arvon alalla toimivia asiantuntijatahoja
3. lisätään tietoisuutta, levitetään tietoa ja kannustetaan keskustelua sukupuolten tasa-arvoon, **erityisesti työ- ja perhe-elämän yhteensovittamiseen** ja tasa-arvonäkökohtien **horisontaaliseen** valtavirtaistamiseen liittyvistä keskeisistä haasteista ja poliittisista kysymyksistä
4. kehitetään EU:n keskeisten verkostojen valmiuksia **tukea ja kehittää edelleen** EU:n **strategioita ja poliittisia tavoitteita sukupuolten tasa-arvon tukemiseksi**.

9 artikla

Toimet

1. Ohjelmasta rahoitetaan seuraavanlaisia toimia, **joita voidaan toteuttaa myös rajat ylittävästi**:
 - a) Analyytiset toimet
 - tietojen ja tilastojen keruu, kehittäminen ja levittäminen
 - yhteisten menetelmien ja indikaattoreiden/vertailuarvojen kehittäminen ja levittäminen
 - tutkimusten ja analyysien tekeminen ja niiden tulosten levittäminen
 - arviointien ja vaikutustenarviointien tekeminen ja niiden tulosten levittäminen
 - oppaiden ja raporttien laatiminen ja julkaiseminen
 - **tiedotus- ja koulutusmateriaalin julkaiseminen ja levittäminen Internetin tai muiden tiedotusvälineiden välityksellä.**
 - b) Vastavuoroista oppimista, tietämyksen lisäämistä ja levittämistä koskevat toimet
 - **strategioita, hyviä toimintatapoja ja innovatiivisia menettelyjä koskevan tiedonvaihdon järjestäminen sekä vastavuoroisen oppimisen tukeminen alueellisesti, kansallisesti, kansainvälisesti sekä EU:n tasolla**
 - hyvien käytäntöjen kartoittaminen ja vertaisarviointien tekeminen järjestämällä kokouksia/työpajoja/seminaareja EU:n **tasolla, kansainvälisesti** tai **jäsenvaltioissa**
 - puheenjohtajakauteen liittyvien konferenssien/seminaarien järjestäminen
 - yhteisön lainsäädännön ja poliittisten tavoitteiden kehittämistä ja täytäntöönpanoa tukevien konferenssien/seminaarien järjestäminen
 - **kaikkien asianomaisten toimijoiden välisen vuosittaisen foorumin järjestäminen, jotta voitaisiin arvioida sosiaalipoliittisen ohjelman toimeenpanoa sekä ohjelman yksittäisten osa-alueiden toteutusta, mukaan lukien tulosten esittäminen ja keskustelun käyminen tulevista prioriteeteista**
 - tiedotuskampanjojen ja -tapahtumien järjestäminen
 - ohjelmaan liittyvän tiedon ja sen tulosten levittämiseen tarkoitettua materiaalia kokoaminen ja julkaiseminen
 - **tiedonvaihdon toteuttaminen Euroopan unionin paikallisten osapuolten välillä keinona edistää suoraa kokemusten vaihtoa ja kansallisten tilanteiden erityispiirteiden tuntemusta.**

Tiistai 6. syyskuuta 2005

- c) Tuki keskeisille toimijoille
- keskeisten EU-verkostojen toimintakulujen tukeminen
 - kansallisista viranomaisista koostuvien työryhmien organisointi EU:n lainsäädännön täytäntöönpanon seuraamiseksi
 - **alan ammattilaisille**, keskeisille virkamiehille ja muille asiaankuuluville toimijoille, **kuten kansalaisjärjestöjen ja työmarkkinaosapuolten edustajille**, kohdennettujen koulutusseminaarien rahoitus
 - asiantuntijatahojen verkottaminen EU:n tasolla
 - asiantuntijaverkkojen rahoitus
 - EU-tason seurantakeskusten rahoitus
 - kansallisten hallintovirkamiesten vaihto-ohjelmat
 - yhteistyö kansainvälisten organisaatioiden kanssa
 - **yhteistyö toimielinten ja kansallisten paikallistason toimijoiden välillä.**

2. Edellä 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetuilla toimilla olisi oltava vahva EU-ulottuvuus ja asianmukainen laajuus todellisen EU:n tasoisien lisäarvon saavuttamiseksi, ja niiden toteuttajina olisi oltava kansalliset, **alueelliset tai paikalliset** viranomaiset, yhteisön lainsäädännön mukaiset asiantuntijaelimet tai alallaan keskeisiin kuuluvat toimijat.

3. Eri toimien olisi edistettävä 3 artiklassa tarkoitetuilla aloilla sosiaalipoliittisen ohjelman tavoitteiden saavuttamista Lissabonin strategian yhteydessä.

4. Ohjelmasta ei rahoiteta eurooppalaisten teemavuosien valmisteluun ja toteuttamiseen tarkoitettuja toimia.

10 artikla

Ohjelmaan osallistuminen

1. Ohjelmaan voivat osallistua kaikki julkiset ja/tai yksityiset tahot, toimijat ja laitokset ja etenkin seuraavat:

- jäsenvaltiot
- työvoimapalvelut **ja työnvälitystoimistot**
- paikallis- ja alueviranomaiset
- yhteisön lainsäädännön mukaiset asiantuntijaelimet
- työmarkkinaosapuolet
- kansalaisjärjestöt **alueellisella, kansallisella tai EU:n tasolla**
- korkeakoulut ja tutkimuslaitokset
- arvioinnin asiantuntijat
- kansalliset tilastotoimistot
- tiedotusvälineet.

2. Komissio voi lisäksi osallistua suoraan ohjelmaan 9 artiklan 1 kohdan a ja b alakohdan mukaisten toimien osalta.

3. Vammaisilla on oltava tasavertainen pääsy ohjelman toimintoihin ja tuloksiin. On otettava huomioon vammaisten erityistarpeet, mukaan lukien pääsyyn liittyvien tarpeiden täyttämistä heille mahdollisesti aiheutuvien lisäkustannusten korvaaminen.

Tiistai 6. syyskuuta 2005

11 artikla

Tuen hakeminen

Lisäksi edellä 9 artiklassa tarkoitettuja toimia voidaan rahoittaa seuraavasti:

- tarjouspyynnön perusteella tehty palvelusopimus; kansallisten tilastotoimistojen kanssa tehtävässä yhteistyössä sovelletaan Eurostatin menettelyitä *tai*
- ehdotuspyynnön perusteella myönnettävä osittainen tuki; tällöin EU:n osarahoitus ei voi *pääsääntöisesti* olla *enintään 90 prosenttia* tuensaajan kokonaismenoista; tämän enimmäismäärän ylittävää tukea voidaan myöntää vain poikkeustilanteissa ja perusteellisen tarkastelun jälkeen.

Edellä 9 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettuja toimia voidaan tukea esimerkiksi jäsenvaltioiden tekemien tukihakemusten perusteella.

12 artikla

Täytäntöönpanosäännökset

Kaikista tämän päätöksen täytäntöönpanemiseksi tarvittavista **sekä etenkin** jäljempänä mainittuja seikkoja koskevista toimenpiteistä päätetään 13 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua **neuvoa-antavaa menettelyä** noudattaen:

- a) ohjelman täytäntöönpanoa koskevat yleiset suuntaviivat
- b) ohjelman täytäntöönpanoa koskeva **eri osa-alueisiin jaoteltu vuotuinen** työohjelma
- c) yhteisön myöntämä rahoitustuki
- d) vuosittainen **talousarvio**
- e) yhteisön tukemien toimien valintamenettelyt sekä komission ehdottama luettelo tällaista tukea saavista toimista
- f) **ohjelman arviointiperusteet, joihin kuuluvat myös kustannus/hyötysuhdetta ja kokemusten levittämisen ja edelleen välittämisen sääntöjä koskevat perusteet.**

13 artikla

Komitea

1. Komissiota avustaa komitea, **joka jakautuu viiteen alakomiteaan ohjelman viiden osa-alueen mukaisesti.**
2. Jos tähän kohtaan viitataan, sovelletaan päätöksen 1999/468/EY 3 ja 7 **artiklaa ottaen huomioon sen 8 artikla.**
3. **Komitea** vahvistaa työjärjestyksensä.

14 artikla

Yhteistyö muiden komiteoiden kanssa

1. Komissio luo tarvittavat yhteydet sosiaalisen suojelun komiteaan ja työllisyyskomiteaan, jotta niille tiedotetaan säännöllisesti ja asianmukaisesti tässä päätöksessä tarkoitettujen toimien toteuttamisesta.
2. **Komissio kertoo ohjelman viiden osa-alueen yhteydessä toteutetuista toimista myös muille asianomaisille komiteoille.**
3. Komissio luo tarvittaessa säännöllistä ja jäsenrettyä yhteistyötä ohjelmaa käsittelevän komitean ja muita alaan liittyviä politiikkoja, välineitä ja toimia käsittelevien seurantakomiteoiden välille.

Tiistai 6. syyskuuta 2005

15 artikla

Johdonmukaisuus ja täydentävyys

1. Komissio varmistaa yhdessä jäsenvaltioiden kanssa ohjelman ja muiden unionin ja yhteisön politiikkojen, välineiden ja toimien välisen yleisen johdonmukaisuuden erityisesti perustamalla asianmukaiset mekanismit, joilla ohjelman toimet sovitetaan yhteen tutkimukseen, oikeus- ja sisäasioihin, kulttuuriin, yleissivistävään ja ammatilliseen koulutukseen, nuorisopolitiikkaan, laajentumiseen sekä yhteisön ulkosuhteisiin **ja aluepolitiikkaan ja yleiseen talouspolitiikkaan** liittyvien asiaa koskevien toimien kanssa. Erityishuomiota olisi kiinnitettävä ohjelman ja koulutusosalalla toimivien ohjelmien välisiin mahdollisiin synergiavaikutuksiin.
2. Komission ja jäsenvaltioiden on varmistettava ohjelman ja muiden asiaan liittyvien unionin ja yhteisön toimien, varsinkin rakennerahastojen ja etenkin Euroopan sosiaalirahaston puitteissa toteutettujen toimien, välinen johdonmukaisuus ja täydentävyys **ja huolehdittava siitä, että päällekkäisyyksiä vältetään.**
3. **Komissio takaa ohjelman yhteydessä toteutettavien toimien johdonmukaisuuden ja täydentävyyden komission ja EU:n muiden asianomaisten virastojen toteuttamaan muuhun toimintaan nähden sekä etenkin Euroopan elin- ja työolojen kehittämissäätiön, Euroopan työterveys- ja työturvallisuusviraston, Euroopan ammatillisen koulutuksen kehittämiskeskuksen, Euroopan rasismien ja muukalaisvihan seurantakeskuksen sekä ja tulevan sukupuolten tasa-arvokysymysten eurooppalaisen tutkimuslaitoksen toimiin nähden huolehtien päällekkäisyyksien välttämistä.**
4. Komissio varmistaa, että ohjelman piiriin kuuluvia ja siitä korvattavia menoja ei korvata mistään muusta yhteisön rahoitusvälineestä.
5. Komissio tiedottaa säännöllisesti 13 artiklassa tarkoitetulle komitealle muista yhteisön toimista, joilla edistetään Lissabonin strategian **yhteydessä sosiaalipoliittisen ohjelman tavoitteiden saavuttamista.**
6. Jäsenvaltioiden on pyrittävä kaikin keinoin varmistamaan ohjelman toimien ja jäsenvaltioiden keskus-, alue- ja paikallistasolla toteutettujen toimien välinen johdonmukaisuus ja täydentävyys.

16 artikla

Kolmansien maiden osallistuminen

Ohjelmaan voivat osallistua seuraavat maat:

- ETA:n EFTA-valtiot ETA-sopimuksessa vahvistetuina edellytyksin
- EU:n kanssa assosiaatiosopimuksen tehneet ehdokasmaat sekä vakaus- ja assosiaatioprosessiin osallistuvat Länsi-Balkanin maat.

17 artikla

Rahoitus

1. **Tämän yhteisöohjelman** toteuttamiseksi **7 vuoden aikana 1. päivästä tammikuuta 2007 alkaen varattu ohjeellinen rahoituskehys on 854,2 miljoonaa euroa.**

Tiistai 6. syyskuuta 2005

2. Määrärahojen jakamisessa eri osa-alueille noudatetaan seuraavia vähimmäisosuuksia:

Osa-alue 1	Työllisyys	21 %
Osa-alue 2	Sosiaalinen suojelu ja sosiaalisen osallisuuden edistäminen	30 %
Osa-alue 3	Työolot	8 %
Osa-alue 4	Syrjinnän torjunta ja monimuotoisuus	23 %
Osa-alue 5	Sukupuolten tasa-arvo	12 %

3. Määrärahoista enintään 2 prosenttia voidaan myöntää ohjelman täytäntöönpanoon kattamaan esimerkiksi 13 artiklassa tarkoitetun komitean toimintaan liittyviä kustannuksia tai 19 artiklan mukaisesti tehtäviä arviointoja.

4. Budjettivallan käyttäjä vahvistaa vuotuiset määrärahat **sekä määrärahojen jakautumisen ohjelman eri osa-alueille** rahoitusnäkömiin mukaisesti. **Määrärahojen jakautumisen eri osa-alueille on käytävä asianmukaisesti ilmi talousarviosta.**

5. Komissio voi käyttää hyväkseen teknistä ja/tai hallinnollista apua, joka hyödyttää sekä komissiota että tuensaajia, ja tarvittavaa tukirahoitusta.

18 artikla

Yhteisön taloudellisten etujen suojaaminen

1. Valvontaviranomaisen toteuttaessa tällä asetuksella rahoitetun toiminnan valvontatehtävää, komissio huolehtii yhteisön taloudellisten etujen turvaamisesta toteuttamalla toimenpiteitä petosten, lahjonnan ja muun laittoman toiminnan estämiseksi, suorittamalla tehokasta valvontaa ja perimällä takaisin aiheettomasti maksettuja määriä sekä väärinkäytösten ilmetessä asettamalla tehokkaita, oikeasuhtaisia ja varoittavia seuraamuksia neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 2988/95⁽¹⁾, neuvoston asetuksen (Euratom, EY) N:o 2185/96⁽²⁾ sekä Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1073/1999⁽³⁾ mukaisesti.

2. Tällä asetuksella rahoitettujen yhteisön toimien osalta asetuksen (EY, Euratom) N:o 2988/95 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitetulla väärinkäytöksen käsitteellä ymmärretään kaikkea yhteisön oikeuden säännösten tai määräysten taikka sopimusvelvoitteiden rikkomista, joka johtuu *taloudellisen toimijan* teosta tai laiminlyönnistä ja jonka tuloksena on tai voi olla Euroopan unionin yleiselle talousarviolle tai sen hoidossa oleville talousarvioille perusteettoman menon takia aiheutuva vahinko.

3. Tästä asetuksesta johtuvissa sopimuksissa ja osallisina olevien kolmansien maiden kanssa solmituissa sopimuksissa määrätään nimenomaisesti valvontaviranomaisen ja komission tai näiden valtuuttamien edustajien suorittamasta seurannasta ja varainhoidon valvonnasta sekä tilintarkastustuomioistuimen tarvittaessa paikalla tekemistä tarkastuksista.

19 artikla

Seuranta ja arviointi

1. Ohjelman säännöllisen seurannan varmistamiseksi ja tarvittavien uudelleensuuntausten mahdollistamiseksi komissio laatii vuosittaisia *toimintakertomuksia*, joka toimitetaan 13 artiklassa tarkoitetulle ohjelmakomitealle **ja Euroopan parlamentille.**

2. Ohjelmalle on myös tehtävä eri osa-alueita ja koko ohjelmaa koskeva väliarviointi, jotta voidaan mitata saavutettua edistystä ottaen huomioon ohjelman tavoitteiden vaikutus ja sen tuoma EU:n tason lisäarvo. Väliarviointoja voidaan täydentää jatkuvilla arvioinneilla, jotka komissio suorittaa ulkoisten asiantuntijoiden avustamana. Arvioinneista saaduista tuloksista raportoidaan 1 kohdassa tarkoitetuissa *toimintakertomuksissa*, **ja ne toimitetaan Euroopan parlamentille.**

⁽¹⁾ EYVL L 312, 23.12.1995, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 292, 15.11.1996, s. 2.

⁽³⁾ EYVL L 136, 31.5.1999, s. 1.

Tiistai 6. syyskuuta 2005

3. Komissio **esittää** Euroopan parlamentille, neuvostolle, Euroopan talous- ja sosiaalikomitealle ja alueiden komitealle:
- 31 päivään joulukuuta 2010 mennessä välikertomuksen saavutettujen tulosten arvioinnista sekä ohjelman toteutukseen liittyvistä laadullisista ja määrällisistä näkökohdista,**
 - seuraavia rahoitusnäkyymiä koskevien ehdotusten yhteydessä 31 päivään joulukuuta 2011 mennessä ilmoituksen, joka koskee ohjelman jatkamista ja**
 - 31 päivään joulukuuta 2015 mennessä ulkoisten asiantuntijoiden tuella jälkiarviointikertomuksen ohjelman tavoitteiden ja sen EU:n tasolla tuoman lisähyödyn vaikutusten selvittämiseksi.**
4. **Komissio varmistaa, että osana seuranta- ja arviointiprosessia arvioidaan myös, missä määrin on ryhdytty toimiin, joilla varmistetaan vammaisten pääsy ohjelman toimintoihin ja tuloksiin.**

20 artikla

Voimaantulo

Tämä päätös tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

Tehty ...ssa/ssä ... päivänä ...kuuta ...

Euroopan parlamentin puolesta
Puheenjohtaja

Neuvoston puolesta
Puhemies

P6_TA(2005)0321

Tekstiili- ja vaatetusala vuoden 2005 jälkeen**Euroopan parlamentin päätöslauselma tekstiili- ja vaatetusalasta vuoden 2005 jälkeen (2004/2265(INI))**

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon 13. lokakuuta 2004 päivätyn komission tiedonannon ”Tekstiili- ja vaatetusala vuoden 2005 jälkeen — Tekstiili- ja vaatetusalaa käsittelevän korkean tason työryhmän suositukset” (KOM(2004)0668),
- ottaa huomioon komission tiedonannon ⁽¹⁾ neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3030/93 tekstiilituotteita koskevaa suojalauseketta käsittelevän 10 a artiklan soveltamisesta,
- ottaa huomioon komission 29. lokakuuta 2003 esittämän tiedonannon ”Tekstiili- ja vaatetusalan tulevaisuus laajentuneessa Euroopan unionissa” (KOM(2003)0649),
- ottaa huomioon komission 11. joulukuuta 2002 esittämän tiedonannon ”Teollisuuspolitiikka laajentuneessa unionissa” (KOM(2002)0714),
- ottaa huomioon komission tiedonannon ”Toimintasuunnitelma Euroopan tekstiili- ja vaatetusteollisuuden kilpailukyvyyn edistämiseksi” (KOM(1997)0454 — C4-0626/1997),
- ottaa huomioon komission kertomuksen sisämarkkinoiden vaikutuksesta naisten työllisyyteen tekstiili- ja vaatetusalalla ⁽²⁾,

⁽¹⁾ EUVL C 101, 27.4.2005, s. 2.

⁽²⁾ Social Europe -julkaisun täydennysosa 2/91.

Tiistai 6. syyskuuta 2005

- ottaa huomioon komission tiedonannon ”Ehdotus jäsenvaltioiden työllisyyspolitiikan suuntaviivoiksi vuonna 1998” (KOM(1997)0497),
 - ottaa huomioon 14. marraskuuta 1996 antamansa päätöslauselman kansainvälisen kehityksen vaikutuksesta yhteisön tekstiili- ja vaatetusalaan ⁽¹⁾,
 - ottaa huomioon 10. huhtikuuta 1992 antamansa päätöslauselman tekstiili- ja vaatetusalaasta voimakkaasti riippuvaisia seutuja koskevasta yhteisöaloitteesta (Retex) ⁽²⁾,
 - ottaa huomioon 11. lokakuuta 1990 antamansa päätöslauselman monikuitusopimuksen mahdollisesta uudistamisesta tai sitä seuraavasta järjestelmästä vuoden 1991 jälkeen ⁽³⁾,
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 45 artiklan,
 - ottaa huomioon kansainvälisen kaupan valiokunnan mietinnön ja työllisyyden ja sosiaaliasioiden valiokunnan, teollisuus-, tutkimus- ja energiavalokunnan, aluekehitysvaliokunnan ja oikeudellisten asioiden valiokunnan antamat lausunnot (A6-0193/2005),
- A. ottaa huomioon, että Euroopan unionin tekstiili- ja vaatetusala, joka koostuu suurelta osin pk-yrityksistä ja on erittäin työvoimavaltainen ala, on tärkeä tuotannonala, jonka tulevaisuus on lupaava, jos markkinoiden avaamista säännellään sosiaali- ja ympäristölainsäädännöllä ja niiden kunnioitus taataan ja innovointeja tehdään,
- B. ottaa huomioon, että tuontikiintiöiden pysyvä poistaminen on 1. tammikuuta 2005 lähtien altistanut alan merkittävästi lisääntyneelle tuonnille, joka on peräisin ennen kaikkea Kiinasta, mikä on johtanut ennennäkemättömiin työpaikkojen menetyksiin sekä Euroopan unionissa että niissä kehitysmaissa, jotka ovat EU:n tavanomaisia toimittajia (Sri Lanka, Marokko jne.),
- C. toteaa, että tekstiili- ja vaatetusalan kiintiöiden poistamisella voi olla haitallisia vaikutuksia epäsuotuisimmille alueille ja se saattaa pienentää edelleen alueiden henkeä kohti laskettua BKT:tä, minkä vuoksi tässä tilanteessa asianmukaiset toimenpiteet ovat perusteltuja,
- D. pitää Kiinan-kaupan merkittävimpänä ongelmana sitä, että Kiinan markkinat eivät ole ollenkaan vapaat, useimmat tekstiilialan yritykset ovat edelleen valtion omistuksessa ja valtion pankit myöntävät niille korotonta lainaa, minkä lisäksi ne saavat automaattisesti vientitukea, valtion myöntämää piilotukea ja ilmaista sähköä, jolloin markkinat eivät voi toimia asianmukaisesti,
- E. toteaa, että samanaikaiset laajat hinnanalennukset tietyissä tuoteryhmissä voivat kylläkin hyödyttää Euroopan kuluttajia, mutta että ennätystuonnin ja alhaisten hintojen yhdistelmä voi asettaa kotimaisen vaatetusteollisuuden lähes mahdottoman tehtävän eteen,
- F. ottaa huomioon, että yritysten on kohdattava kaupan vapautumiseen liittyvät haasteet, mutta että viranomaiset ovat vastuussa niistä edellytyksistä, jotka antavat yrityksille mahdollisuuden olla kilpailukykyisiä ja jotka takaavat markkinoiden todellisen ja yleisen avoimuuden siten, että vastavuoroisuuden edellytyksiä noudatetaan,
- G. tunnustaa, että Kiina on hyvin kilpailukykyinen monissa tekstiili- ja vaatetusteollisuuden tuoteryhmissä ja että se on monin tavoin kehittänyt vahvuuksiaan (massatuotanto, alhaiset palkat) tiiviissä yhteistyössä Euroopan teollisuuden kanssa,
- H. muistuttaa, että on syytä estää vähiten kehittyneiden maiden häviäjiksi ajautuminen vapauttamista jatkettaessa ja että lisäksi on syytä estää näiden maiden työntekijöiden työolosuhteiden ja elintason heikkeneminen, ja että köyhimmissä maissa 70—80 prosenttia vaatetusalan työntekijöistä on naisia,

⁽¹⁾ EYVL C 362, 2.12.1996, s. 248.

⁽²⁾ EYVL C 125, 18.5.1992, s. 276.

⁽³⁾ EYVL C 284, 12.11.1990, s. 147.

Tiistai 6. syyskuuta 2005

- I. muistuttaa, että Kiinan liittyessä Maailman kauppajärjestön (WTO) jäseneksi kauppajärjestön muille jäsenille annettiin oikeus soveltaa vuoden 2008 loppuun asti erityisiä suojalausekkeita, joilla Kiinasta peräisin olevaa tuontia voidaan määrällisesti rajoittaa ennen kaikkea markkinahäiriöiden tai ”kaupan epätavanomaisen kehityksen” yhteydessä,
- J. ottaa huomioon, että 70 prosenttia kaikista Euroopan markkinoille päätyvistä tuoteväarennöksistä on peräisin Kiinasta, että puolet Euroopan tuoteväarennösten vastaisista tullaustenmenettelyistä koskee tekstiili- ja vaatetustuotteita ja että tulliviranomaiset takavarikoivat lähes 5 miljoonaa laitonta ja väärennettyä vaatekappaletta,
- K. ottaa huomioon tuoteväarennösten ja piratismiin sosiaaliset ja taloudelliset seuraukset ja sen haittavaikutukset luovuuteen ja innovointeihin etenkin Euroopan tekstiiliyritysten kannalta; ne ovat viime vuosina keskittyneet enenevässä määrin paremman lisäarvon tuotteisiin ja kokevat nyt luovuutensa ja innovointinsa eli yhden viimeisistä valteistaan joutuvan uhatuksi,
- L. muistuttaa, että Barcelonan prosessin 10-vuotispäivän lähestyessä on ryhdyttävä rakentamaan tiivistä yhteyttä Välimeren etelä- ja pohjoisrannikoiden välille ja lisättävä toimivia strategioita kestäväen kehityksen edistämiseksi ja alueen kansallisten ja alueellisten markkinoiden aktivoimiseksi sekä varmistettava todellinen solidaarisuus yhteisen kehityksen hengessä,
- M. katsoo, etteivät jäsenvaltiot voi toimia tässä yhteydessä oma-aloitteisesti, koska ne ovat siirtäneet kauppapolitiikan alalla yksinomaisen toimivallan EU:lle,
- N. näkee EU:n ja Kiinan kahdenvälisissä sopimuksissa tilaisuuden selviytyä valtavista haasteista oikeudenmukaisesti, avoimesti ja tulevaisuuteen suuntautuen,
- O. panee merkille vakavat sosiaaliset ja inhimilliset ongelmat, jotka ovat seurausta lukuisista tekstiilialan yritysten lakkauttamisista ja työpaikkojen menetyksistä etenkin viime vuosina ja erityisesti vuoden 2005 alusta lähtien, sekä Euroopan vaatetus- ja tekstiilialan liiton (Euratex) erittäin suurta huolta herättävät ennusteet,
- P. katsoo, että EU:n tähänastinen rakennemuutosten tukemista koskeva politiikka on yleisesti ottaen ollut onnistunutta,
- Q. katsoo, että tekstiiliteollisuuden uudenaikaistamista ja mukautumista sekä innovaatiota, tutkimusta, työntekijöiden kouluttamista ja muutosta tukevia sosiaalisia toimia on kannustettava julkisin toimenpitein,
- R. katsoo, että Euroopan unionissa tekstiilialan työpaikkojen menetyksistä eniten kärsivät alueet ovat usein jo muutenkin huonommassa asemassa työttömyyden tai köyhyyden vuoksi ja että tämän taloudenalan epävakaus lisää unionin alueiden epätasa-arvoa entisestään;
1. ilmaisee huolestuneisuutensa Euroopan ulkopuolelta, etenkin Kiinasta EU:hun suuntautuvan tekstiilituotteiden tuonnin luonnottomasta kasvusta sen jälkeen, kun WTO:n tekstiili- ja vaatetusalan sopimuksen voimassaolo päättyi ja kiintiöt poistettiin 1. tammikuuta 2005, millä on kauaskantoinen vaikutus Euroopan tekstiili- ja vaatetusalan työllisyyteen, etenkin kun tuonti todennäköisesti kasvaa edelleen; pitää tekstiili- ja vaatetusteollisuutta strategisesti tärkeänä alana, jolla on suuret tulevaisuuden mahdollisuudet ja jolle on tunnusomaista suuri alueellinen keskittyminen ja joka muodostuu ennen kaikkea pienistä yrityksistä ja mikroyrityksistä ja työllistää pääasiassa naisia;
2. kehottaa komissiota kannustamaan kaikkia Maailman kauppajärjestön jäsenmaita, kaikkein heikoimassa asemassa olevia kehitysmaita lukuun ottamatta, saamaan Dohan kehitysohjelmaa koskevissa neuvotteluissa markkinoille pääsyä koskevat vastavuoraiset edellytykset, jotka ovat tekstiili- ja vaatetusalan suurten tuottajien kannalta oikeudenmukaisia ja vertailukelpoisia, sekä varmistamaan eettisten, sosiaalisten ja ympäristöllisten lausekkeiden tunnustaminen;
3. pyytää komissiota tekemään tutkimuksen siitä, miten WTO:n piirissä alan lisääntyvä vapauttaminen vaikuttaa taloudelliseen, sosiaaliseen ja alueelliseen yhteenkuuluvuuteen erityisesti epäsuotuisilla ja tekstiilialasta suuresti riippuvaisilla alueilla;

Tiistai 6. syyskuuta 2005

4. kehottaa komissiota lisäämään kolmansien maiden taloudellista ja poliittista painostamista, jotta ne parantaisivat sosiaalisten standardien ja ympäristöstandardien täytäntöönpanoa;
5. pyytää Maailman kauppajärjestöä nopeuttamaan kaupan sovellettavien muiden kuin tariffiesteiden poistamista ja yhdenmukaistamaan teknisiä sääntöjä ennen kaikkea vastavuoroisen tunnustamisen periaatteen täytäntöönpanon avulla;
6. kehottaa Euroopan komissiota organisoimaan seuraavan kauppaneuvottelutoimeksiantonsa laatimisen yhteydessä kaupankäynnin siten, että parannetaan työolosuhteita, sosiaalisia oikeuksia ja niiden suojelua sekä ympäristön tehokasta suojelua;
7. kehottaa komissiota harjoittamaan poliittista ja taloudellista painostamista, jotta mukautettaisiin Kiinan valuutan keinotekoisesti liian alhaiseksi vahvistettua vaihtokurssia, joka on vastoin maailmankaupan vaihteellisen vapauttamisen periaatetta;
8. kehottaa komissiota yksinkertaistamaan menettelyitä, joiden tarkoituksena on tehdä polkumyynnin vastaisten mekanismien käyttö helpommaksi pk-yritysten kannalta, ja vaatii polkumyynnimenettelyn avoimuuden lisäämistä;
9. vaatii, että Euroopan komissio soveltaa kaupan esteitä koskevaa asetusta silloin, kun hyvän kauppataavan vastaisia käytäntöjä havaitaan, ja kehottaa sitä ottamaan käyttöön tehokkaan valvontavälineen, jonka avulla kyseiset käytännöt havaitaan järjestelmällisesti ja tarvittavat korjaustoimenpiteet laukaistaan hyvin nopeasti;
10. korostaa, että maailmankauppaa ja Kiinan-kauppaa voidaan pitää Euroopan tekstiilialan kannalta pelkästään haasteena eikä uhkana ainoastaan siinä tapauksessa, että osapuolten lähtökohdat ovat yhdenvertaiset ja kumpikin noudattaa kauppamääräyksiä, mikä ei selvästikään toteudu tällä haavalla;
11. panee merkille komission ja Kiinan 10. kesäkuuta 2005 tekemän yhteisymmärryspöytäkirjan, joka koskee Kiinan tiettyjen tekstiilien viennin rajoittamista; kehottaa kuitenkin komissiota ja neuvostoa tarvittaessa laajentamaan soveltamisalaa muihin tekstiilituoteluokkiin ja varmistamaan vientirajoitusten perustana käytettävien laskemien avoimuuden; korostaa sitä, että turvalausekkeita voidaan soveltaa, mikäli sopimusta ei panna täytäntöön asianmukaisesti;
12. kehottaa komissiota seuraamaan valppaasti, mitä seurauksia Yhdysvaltain käyttöön ottamalla suojaustoimenpiteillä voisi olla tekstiili- ja vaatetusalan kannalta ja erityisesti Kiinan aiheuttaman tekstiili- ja vaatetusalan kaupan vääristymisen kannalta;
13. kehottaa komissiota ja jäsenvaltioita tukemaan aktiivisesti tutkimusta, innovaatiota ja elinikäistä oppimista erityistoimin Euroopan unionin rahastoista pyrkien vahvistamaan Euroopan unionin tekstiili- ja vaatetusalan kilpailua ja erityisesti pk-yritysten kilpailua, joihin 1. tammikuuta 2005 tapahtunut kiintiöiden poistaminen vaikuttaa, ja tukemaan pk-yrityksiä toiminnan siirroista johtuvien seurausten lieventämisessä;
14. korostaa, että eurooppalaisen tuotannon etujen ohella on otettava huomioon myös eurooppalaisten maahantuojien pitkän aikavälin edut;
15. kehottaa komissiota samaan aikaan suojaamaan teollis- ja tekijänoikeudet entistä paremmin Maailman kauppajärjestön teollis- ja tekijänoikeuksien kaupan liittyvistä näkökohdista tehtyjen, nk. TRIPS-sopimusten mukaisesti, jotta väärentämisen ja piratismien torjunta olisi tehokasta; pyytää myös, että komissio seuraa tarkasti TRIPS-sopimusten (ja erityisesti sen 25 artiklan 2 kohdan) noudattamista tekstiilimallien osalta yhteisön ulkopuolisilla markkinoilla ja määrää tiukkoja vastatoimia, jos määräyksiä ei noudateta; katsoo, että asianmukaisiin toimiin olisi ryhdyttävä myös väärentämis- ja piratismitoimintaan osallistuvia rikoskumppaneita vastaan;
16. arvioi tässä mielessä, että Kiinan ja Euroopan välisessä työryhmässä on mentävä valistus- ja tiedotustoimia pidemmälle ja että komission olisi varmistettava, että Kiina koventaa väärentäjien ja piraattituotteiden tekijöiden rangaistuksia;
17. korostaa, että on tärkeää vahvistaa yritysten sosiaalisen vastuun periaatetta, Kansainvälisen työjärjestön (ILO) normien ja sopimusten tiukkaa noudattamista sekä kansainvälisten ympäristöä ja ihmisoikeuksia koskevien yleissopimusten noudattamista ja varmistaa kestävä kehitys siten, että nämä periaatteet sisällytetään Euroopan unionin kahdenvälisiin ja monenvälisiin kauppasopimuksiin;

Tiistai 6. syyskuuta 2005

18. kehottaa komissiota edistämään avoimuutta kaikkien sellaisten tekstiili- ja vaatetusalan tuotantopaikkojen suhteen, joiden toimintaan eurooppalaiset yhtiöt osallistuvat, ja kyseisillä tuotantopaikoilla sovellettavien työnormien suhteen;
19. kehottaa komissiota nostamaan WTO:n institutionaalinen kehys ja kahdenkeskiset kauppasopimukset tärkeämpään asemaan, jotta voitaisiin torjua tehokkaasti nykyaikaista orjuutta sen kaikissa muodoissa, lapsityövoiman ja lasten hyväksikäyttöä sekä ennen kaikkea naisten hyväksikäyttöä tekstiili- ja vaatetusalan työpaikoilla kolmansissa maissa sen varmistamiseksi, että työntekijöiden perusoikeuksia kunnioitetaan ja sosiaalinen polkumyynti estetään;
20. vaatii Kiinaa, joka on ILO:n jäsen, noudattamaan sovittuja työtä koskevia direktiivejä ja perustavia ympäristönsuojelumääräyksiä sekä rankaisemaan sopimusrikkomuksista;
21. kehottaa Euroopan komissiota käynnistämään kunnianhimoisen kansainvälisen aloitteen paremman tasapainon saavuttamiseksi eri kansainvälisten järjestöjen kelpoisuuden, toimivaltuuksien ja voimien välille ja kehottaa panemaan todella täytäntöön sosiaalisiin oikeuksiin, ihmisoikeuksiin ja ympäristönsuojeluun liittyvät sopimukset;
22. esittää, että alan mukautuen on katsottava olevan EU:n politiikan, myös rakennepolitiikan, tavoite;
23. on tietoinen siitä, että suojalausekkeet, joiden soveltamista pyydetään WTO:n sääntöjen nojalla välittömästi, ovat vain väliaikaisia; kehottaa komissiota laatimaan konkreettisen siirtymäkauden avustussuunnitelman koko tekstiili- ja vaatetusalan uudelleen järjestämiseksi ja suuntaamiseksi pyrkien varmistamaan sen tulevaisuuden ja kilpailukyvyn kansainvälisillä markkinoilla;
24. pitää edelleen välttämättömänä yhteisönlaajuisia tekstiili- ja vaatetusteollisuutta koskevaa alakohtaista siirtymäkauden näkemystä ja kehottaa komissiota ottamaan tämän huomioon alan kohtaamien poikkeuksellisten ja välittömien uhkien vuoksi; muistuttaa myös, että markkinaosapuolten välisellä vuoropuhelulla on merkittävä asema, kun kyse on nykyaikaistamisesta ja alan kilpailukykyiseksi saattamiseen tarvittavien muutosten hallinnan keinoista;
25. kehottaa komissiota ehdottamaan, että kaikkien yritysten, jotka haluavat harjoittaa EU:hun suuntautuvaa tuontia, on sitouduttava kunnioittamaan kansainvälistä sosiaali- ja ympäristöoikeutta, ja että EU:hun ei saisi tuoda tuotteita, jotka rikkovat näitä sääntöjä, etenkin, jos on kyse vankien tai lapsien taikka sellaisten pakkotyöläisten valmistamista tuotteista, joilla ei ole ammattiyhdistysoikeutta;
26. korostaa tarvetta ottaa käyttöön tekstiili- ja vaatetusteollisuusalan tuotteiden alkuperämerkinnät ja yrityksen nimen merkinnät, jotta kuluttajien on mahdollista tietää tuotteiden alkuperä;
27. kehottaa komissiota ja jäsenvaltioita toteuttamaan tiukempia toimenpiteitä torjuakseen tekstiili- ja vaatetusalan tuotteiden väärentämisilmiötä ja suojelemaan Euroopan kuluttajia;
28. kehottaa komissiota näin ollen ehdottamaan yhteisön tullikoodeksista 12 päivänä lokakuuta 1992 annetun asetuksen muuttamista (ETY) N:o 2913/92⁽¹⁾, jotta voidaan ottaa käyttöön tullitarkastukset väärällä alkuperämerkinnällä varustettujen tuotteiden tunnistamiseksi;
29. kehottaa EU:ta säilyttämään vuoden 2006 jälkeen kaikilla Euroopan tekstiiliteollisuuden alueilla eurooppalaiset rakennerahastot, joiden tarkoituksena on tukea tutkimusta, innovaatiota, ammattikoulutusta ja pieniä ja keskisuuria yrityksiä;
30. kehottaa komissiota sen sijaan käyttämään rakennerahastoissa mahdollisesti käytettävissä olevia määrärahoja ennakoimattomiin paikallisiin ja alakohtaisiin kriiseihin, aloittaviin yrityksiin ja pk-yritysten tukemiseen kyseisillä alueilla, jotta edistetään työpaikkojen luomista muilla aloilla;

(¹) EYVL L 302, 19.10.1992, s. 1.

Tiistai 6. syyskuuta 2005

31. toistaa näkemyksensä, jonka mukaan rakennerahastojen tarjoamien eri mahdollisuuksien kautta tuettavien yritysten osalta EU:n tuen kriteerinä pitäisi olla täsmällinen sitoutuminen työllisyyteen sekä paikalliseen ja alueelliseen kehittämiseen, mikä on Lissabonin strategian filosofian mukaista;
32. kehottaa Euroopan komissiota toteuttamaan uuden tutkimuksen, jotta voitaisiin päättää niiden kehitysmaiden ja vähiten kehittyneiden maiden tekstiiliteollisuuden hyväksi toteutettavista tukitoimista, joille tekstiilituotteiden vienti on elintärkeää, niiden tuotannon kehittämiseksi ja kansallisten ja alueellisten markkinoiden aktivoimiseksi;
33. kannustaa luomaan vähiten kehittyneisiin maihin tarpeellisen infrastruktuurin, jolla parannetaan niiden kilpailukykyä kansainvälisillä tekstiilimarkkinoilla ja kannustetaan alueellista yhteistyötä;
34. myöntää, että liberalisointi vaikuttaa miehiin ja naisiin eri tavoin, ja että kiintiöiden poistaminen uhkaa romahduttaa monen köyhän maan vaatetusalan, mikä puolestaan huonontaisi jyrkästi naisten asemaa kyseisissä maissa;
35. muistuttaa, että heikoimmassa asemassa olevien maiden tuotannon ja vientikapasiteetin säilyttäminen edellyttää GSP-järjestelmän puitteissa sitä, että niiden hyväksi ylläpidetään tullietuuksia pitäen mielessä edellä mainitun Euroopan parlamentin päätöslauselman, jossa esitettiin graduaatiomekanismeja tullietujen poistamiseksi sellaisista edunsaajamaista peräisin olevilta tuotteilta, jotka ovat saavuttaneet alalla korkean kilpailukyvyyn, ja tekstiili- ja vaatetusalan maailmankaupan osalta heikoimmassa asemassa olevien maiden tukemiseksi;
36. tukee Euro—Välimeri-kumppanuutta, joka edistää alan yhteistyötä ja kilpailukykyä aktiivisen politiikan avulla, jolla tuetaan koulutusta, T&K:ta, teknisiä innovaatioita, hyvien käytäntöjen levittämistä ja markkinoita koskevaa tiedonvaihtoa; suosittelee tekstiili- ja vaatetusalaan erikoistuneita kouluja, koulutuslaitoksia ja teknisiä keskuksia koskevan Euro—Välimeri-verkoston luomista teknisen kumppanuuden, koulutuksen ja yhteisten tutkimusohjelmien edistämiseksi;
37. kehottaa komissiota noudattamaan 16. maaliskuuta 2005 julkaistussa tiedonannossaan etuuskohtelu-kaupan alkuperäsäännöistä (KOM(2005)0100) asetettuja kriteereitä ja tutkimaan tarkasti sääntöjen yksinkertaistamista ja joustavuuden lisäämistä sekä tarvetta tehostaa täytäntöönpanon valvontaa välttämättä etuuskohtelun väärinkäytön vaaraa, ja toivoo, että uudet säännökset takaavat sääntöjen noudattamisen ja Euro—Välimeri-alueeseen liittyvien sitoumusten kunnioituksen; vaatii, että tutkitaan välittömästi, millä tavoin yksinkertaistettujen alkuperäsäännösten soveltaminen tullietuusjärjestelmässä vaikuttaa EU:n ja vähiten kehittyneiden maiden vaatetus- ja tekstiilialoihin;
38. kehottaa komissiota toteuttamaan nopeita aloitteita ja sitoutumaan välittömästi luomaan vahvistetut markkinat Euro—Välimeri-assosiaatiosopimusten puitteissa sekä kehottaa saattamaan nopeasti loppuun Välimeren alueen maiden väliset kahdenväliset sopimukset ja panemaan ne täytäntöön, jotta tavaroiden vapaata liikkuvuutta voitaisiin helpottaa Euro—Välimeri-alueella; suosittelee yhteisen tullijärjestelmän perustamista alueelle;
39. painottaa, että rahoituksen saanti ja joidenkin rahoitusvälineiden huono soveltuvuus luovat edelleen huomattavia esteitä tekstiili- ja vaatetusalan pk-yrityksille; kehottaa komissiota tutkimaan asianmukaisia toimia sekä kannustimia osan tuotantoketjusta säilyttämiseksi Euro—Välimeri-alueella ja laajentumisprosessin tai Euroopan naapuruuspoliittisen kumppanuusvälineen piiriin kuuluvissa maissa;
40. pyytää, että jäsenvaltioiden välisten neuvottelujen tuloksena aikaistetaan alkuperäkumulaation soveltamista kaikkiin epäedullisessa asemassa oleviin maihin ja Välimeren etelärannikon maihin;
41. tukee Euro—Välimeri-tuotantoalueen vahvistamista, jotta Välimeren etelärannikon sekä pohjoisrannikon maat voivat pitää puolensa Amerikan ja Aasian alueellisia kokonaisuuksia vastaan ja turvata teollisuustuotannon ja työllisyyden jatkumisen; pitää välttämättömänä erityisten yhteisömäärärahojen myöntämistä, joilla voitaisiin tukea tämän alan tutkimus-, innovaatio- ja yhteistyöohjelmia;

Tiistai 6. syyskuuta 2005

42. pyytää komissiota selvittämään perusteellisesti kemiallisia aineita koskevan uuden politiikan (REACH) vaikutukset tekstiili- ja vaatetusalaan ja erityisesti alan kilpailukykyyn sekä aivan erityisesti pk-yrityksiin ja mukauttamaan tätä politiikkaa koskevia ehdotuksia siten, ettei tuontitavaroita suosita EU:ssa valmistettujen tuotteiden kustannuksella;
43. kehottaa komissiota tarkastelemaan kaikkia REACH-asetukseen liittyviä parametrejä, erityisesti vaikutuksia Euroopan unionissa tuotettujen ja kolmansista maista tuotujen tuotteiden välisen kustannusten kasvun, innovaatiokyvyn ja kilpailun kannalta, selvittämällä tätä tarkoin vaikutustenarviointitutkimuksessa, jossa myös on otettava huomioon pk-yrityksiin kohdistuvat vaikutukset;
44. kehottaa komissiota kartoittamaan asianmukaisia välineitä Välimeren alueen vaatetusalan tukemiseen ja sen mukaan ottamiseen toimiin, joilla lujitetaan Euro—Välimeri-alueen tekstiili- ja vaatetusalan tuotantoa;
45. kehottaa laatimaan Euroopan tekstiilialaa koskevan suunnitelman, jossa määritellään erityinen talousarvio sekä tutkimusta, innovaatiota, koulutusta ja pk-yritysten tukemista varten että yritysten tuotantosuunnan muuttamista ja työntekijöiden uudelleen koulutusta varten; pitää välttämättömänä Euroopan työmarkkinaosapuolten vuoropuhelun edistämistä ja työmarkkinaosapuolten kuulemista tämän suunnitelman laatimisen ja seurannan yhteydessä;
46. pitää välttämättömänä teknisiä innovaatioita koskevien toimien toteutusta ja tukea, ja panee tyytyväisenä merkille Euroopan tekstiili- ja vaatetusalan teknologisen foorumin perustamisen, mikä merkitsee pitkän aikavälin innovatiivisen strategian luomista alalle maailmanlaajuisen kilpailukykyyn lisäämiseksi ja parempaa tutkimus- ja kehityspanostusten koordinoitua;
47. pitää erittäin myönteisenä 30. kesäkuuta 2004 päivättyä korkean tason ryhmän raporttia (The Challenge of 2005 — European textiles and clothing in a quota free environment)⁽¹⁾ sekä siihen sisältyvien suositusten että sen alan tilannetta koskevan realistisen analyysin ja siinä ehdotetun strategian kannalta;
48. pyytää komissiota huolehtimaan siitä, että seitsemännessä tutkimuksen ja kehityksen (T&K) puiteohjelmassa keskitytään enemmän pk-yrityksiin, ja myötävaikuttamaan siihen, että T&K:n yrityksille siirtämistä koskevat vaikeudet voitetaan; kehottaa lisäksi luomaan suotuisat olosuhteet, jotta tutkimuksesta ja innovaatioista muodostuu kaikenkokoisten yritysten toiminnan pysyvä piirre;
49. kehottaa komissiota ja jäsenvaltioita luomaan kannustimia ja erityisiä tukiohjelmiä tekstiili- ja vaatetusalan pk-yritysten houkuttelemiseksi investoimaan suoriin tutkimus- ja kehitystoimiin ja muihin kuin teknisiin innovaatioihin; korostaa muuhun kuin teknologiseen tutkimukseen tehtävien investointien merkitystä ja kehottaa komissiota tarkistamaan valtiontukia koskevaa lainsäädäntöä, jotta tällaisia investointeja voidaan käsitellä samalla tavoin kuin T&K-investointeja;
50. kehottaa alueellisia ja kansallisia viranomaisia, jotka työskentelevät tiiviissä yhteistyössä taloudellisten ja yhteiskunnallisten toimijoiden kanssa, laatimaan paikallisia strategiasuunnitelmia alueille, jotka ovat tekstiiliteollisuuden keskuksia;
51. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle ja komissiolle.

⁽¹⁾ Korkean tason ryhmän raportti on saatavilla seuraavasta Internet-osoitteesta:
(http://europa.eu.int/comm/enterprise/textile/documents/hlg_report_30_06_04.pdf).

P6_TA(2005)0322

Televisio ilman rajoja

Euroopan parlamentin päätöslauselma ”televisio ilman rajoja” -direktiivin 89/552/ETY, sellaisena kuin se on muutettuna direktiivillä 97/36/EY, 4 ja 5 artiklan soveltamisesta vuosina 2001–2002 (2004/2236(INI))

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon televisiotoimintaa koskevien jäsenvaltioiden lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten yhteensovittamisesta 3. lokakuuta 1989 annetun neuvoston direktiivin 89/552/ETY⁽¹⁾, sellaisena kuin se on muutettuna 30. kesäkuuta 1997 annetulla Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivillä 97/36/EY⁽²⁾ (jäljempänä yhdessä ”direktiivi”),
- ottaa huomioon direktiivin 4 ja 5 artiklan soveltamista koskevan, komission järjestämän julkisen kuulemisen tulokset,
- ottaa huomioon rajat ylittäviä televisiolähetysä koskevan Euroopan neuvoston yleissopimuksen vuodelta 1989,
- ottaa huomioon Euroopan neuvoston päätöslauselman kulttuurin moninaisuudesta ja tiedotusvälineiden pluralismista globalisaation aikana, joka hyväksyttiin Kiovassa, Ukrainassa 10.–11. maaliskuuta 2005 pidetyssä 7. Euroopan ministerien konferenssissa, jossa käsiteltiin joukkotiedotusvälineiden toimintalinjoja (Mass Media Policy),
- ottaa huomioon komission tiedonannon audiovisuaalialan sääntelyn tulevaisuudesta Euroopassa (KOM(2003)0784),
- ottaa huomioon komission tiedonannon periaatteista ja suuntaviivoista yhteisön audiovisuaalipolitiikalle digitaaliaikaa varten (KOM(1999)0657),
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 151 ja 157 artiklan, Euroopan unionin perusoikeuskirjan ja Amsterdamin pöytäkirjan (julkisen palvelun yleisradiotoiminta),
- ottaa huomioon 4. syyskuuta 2003 antamansa päätöslauselman aiheesta ”Televisio ilman rajoja”⁽³⁾,
- ottaa huomioon 4. lokakuuta 2001 antamansa päätöslauselman komission kolmannesta kertomuksesta neuvostolle, Euroopan parlamentille sekä talous- ja sosiaalikomitealle direktiivin 89/552/ETY ”televisio ilman rajoja” soveltamisesta⁽⁴⁾,
- ottaa huomioon 2. heinäkuuta 2002 antamansa päätöslauselman komission tiedonannosta tietyistä elokuviin ja muihin audiovisuaalisiin teoksiin liittyvistä oikeudellisista näkökohdista⁽⁵⁾,
- ottaa huomioon 12. helmikuuta 2004 vahvistamansa kannan Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksen tekemiseksi eurooppalaisten audiovisuaalisten teosten kehittämisen, levityksen ja myynninedistämisen tukemista koskevan ohjelman täytäntöönpanosta 20. joulukuuta 2000 tehdyn neuvoston päätöksen 2000/821/EY muuttamisesta⁽⁶⁾,
- ottaa huomioon 26. syyskuuta 2002 antamansa päätöslauselman digitaalitelevision käyttöönoton Euroopassa mahdollistavasta EU:n toimintasuunnitelmasta⁽⁷⁾,
- ottaa huomioon työjärjestyksen 45 artiklan,
- ottaa huomioon kulttuuri- ja koulutusvaliokunnan mietinnön (A6-0202/2005),

⁽¹⁾ EYVL L 298, 17.10.1989, s. 23.

⁽²⁾ EYVL L 202, 30.7.1997, s. 60.

⁽³⁾ EUVL C 76 E, 25.3.2004, s. 453.

⁽⁴⁾ EYVL C 87 E, 11.4.2002, s. 221.

⁽⁵⁾ EUVL C 271 E, 12.11.2003, s. 176.

⁽⁶⁾ EUVL C 97 E, 22.4.2004, s. 603.

⁽⁷⁾ EUVL C 273 E, 14.11.2003, s. 311.

Tiistai 6. syyskuuta 2005

- A. ottaa huomioon, että Lissabonin strategialla pyritään vahvistamaan eurooppalaisen teollisuuden innovaatiokapasiteettia ja tekemään EU:sta maailman kilpailukykyisin ja dynaamisin tietopohjainen talous,
- B. ottaa huomioon, että audiovisuaalialalle on luonteenomaista sekä innovatiivinen teknologia että yhteiskunnallinen, taloudellinen ja kulttuurinen vaikutus,
- C. ottaa huomioon, että kulttuuriomaisuuden, kuten audiovisuaalialan, omaleimaisuuden puolustaminen Maailman kauppajärjestön (WTO) puitteissa on unionille ensisijaisen tärkeää; pahoittelee, että komissio ei ole toiminut tämän suuntaisesti ehdottaessaan audiovisuaalialan sisällyttämistä sisämarkkinoiden palveluista annettavan direktiivin soveltamisalaan,
- D. ottaa huomioon, että eurooppalaisten teosten ja riippumattomien tuottajien teosten liikkuvuus on olennaista kulttuurisen monimuotoisuuden, ilmaisuvapauden ja moniarvoisuuden edistämiseksi,
- E. ottaa huomioon, että yhtenäismarkkinoiden perustamisen yhteydessä annetussa direktiivissä olisi otettava paremmin huomioon oikeuteen, kansalaisuuteen ja unionin politiikkaan perustuvaan yhteisön alueeseen liittyvät pyrkimykset,
- F. ottaa huomioon, että direktiivi on jäänyt ajastaan jälkeen myös uusien teknologioiden ripeän kehityksen vuoksi, joka johtaa nopeasti rajattomaan tarjontaan eurooppalaisessa audiovisuaalisessa toimintaympäristössä, ja että direktiivin sääntöjä on tarpeen mukauttaa vastaamaan teknistä kehitystä,
- G. ottaa huomioon, että direktiivin soveltaminen kuuluu jäsenvaltioille ja niiden toimivaltaisille viranomaisille, mutta että komissiolla on soveltamisen arvioimisessa ja valvomisessa tärkeä rooli, jonka yhteydessä on tarpeen ottaa mukaan Euroopan parlamentti, jäsenvaltioiden kansanedustuslaitokset ja kansalliset sääntelyviranomaiset sekä kuunnella yleistä mielipidettä,
- H. ottaa huomioon, että direktiivi on mahdollistanut joustavan puitejärjestelmän, jota noudattaen jäsenvaltiot soveltavat omaa säännöstöään ja audiovisuaaliala harjoittaa itsesääntelyä, ja sillä on siten tärkeä merkitys vähimmäispuitteet tarjoavana direktiivinä,
- I. on huolestunut, että eräissä jäsenvaltioissa direktiivin tiettyjä seikkoja (kuten kiintiöitä ja mainoksia koskevia säännöksiä) ei ole sovellettu ja noudatettu riittävästi asianmukaisen valvonnan puuttuessa,
- J. toteaa, että palveluvalikoiman laajentuessa ja monipuolistuessa kaikilla pitäisi olla mahdollisuudet palvelujen käyttöön.

Direktiivin 4 ja 5 artiklan soveltaminen

1. toteaa, että komission tiedonannossa audiovisuaalialan sääntelyn tulevaisuudesta Euroopassa korostetaan myönteisiä tuloksia ja että indikaattorit muutamia poikkeuksia lukuun ottamatta kertovat eurooppalaisten teosten lähetyksien kasvusta; panee merkille, että eurooppalaisten teosten ja riippumattomien tuottajien lähetyksiä on yleensä noudatettu; ottaa huomioon, että komissio katsoo direktiivin tavoitteet täytenä; kannustaa silti jäsenvaltioita tehostamaan toimiaan eurooppalaisten ja riippumattomien ohjelmien lähettämiseksi;
2. pahoittelee, että 4 ja 5 artiklan (KOM(2004)0524) täytäntöönpanosta annetussa komission kuudennessa kertomuksessa analysoidulla viitekaudella riippumattomien tuottajien osuus on neljän vuoden aikana laskenut 3,48 prosenttiyksikköä (kertomuksen sivu 7);
3. panee merkille, että huomattavat erot direktiivin säännösten soveltamis- ja tulkintamenetelmissä hankaloittavat luotettavan kuvan saamista tilanteesta, kuten riippumattomien tarkastajien tekemien tarkastusten päättelystä on käynyt ilmi; suosittelee, että komissio laatii ja toimittaa jäsenvaltioille yhdenmukaisemman asteikon, jonka ansiosta saataisiin vertailukelpoisempia tuloksia; korostaa, että uusien jäsenvaltioiden tuloksia on analysoitava kiireellisesti; ehdottaa, että tähän yhdenmukaisempaan asteikkoon sisältyisi tietoja myös vammaisten henkilöiden avustuspalveluista;
4. korostaa, että 5 artiklan vaatimustenmukaisuutta olisi johdonmukaisempaa mitata määrittelemällä 10 prosentin kiintiön arvon mukaan (eikä laskettavien tuntien mukaan), mikä poistaisi jäsenvaltioiden väliset epäyhtenäisyydet laskettavien tuntien määrittelyssä;

Tiistai 6. syyskuuta 2005

5. pahoittelee, että eräät jäsenvaltiot eivät ole vielä toimittaneet kaikkia tietoja etenkin satelliitti- ja kaapelitelevisiokanavista, joita koskevat tiedot on usein jätetty kokonaan pois kansallisista raporteista; katsoo, että komission on valvottava, että jäsenvaltiot noudattavat velvoitteitaan, eikä pidä riittävänä, että komissio ainoastaan korostaa, että ilmoitusvelvollisuutta sovelletaan kaikkiin jäsenvaltion toimivaltaan kuuluviin televisio-ohjelmiin; kehottaa komissiota ja toimivaltaisia kansallisia viranomaisia määräämään selkeitä seuraamuksia, jos asiaa koskevien määräysten noudattamiseen tai tietojen toimittamiseen liittyviä velvoitteita ei toistuvasti noudateta;
6. pitää valitettavana, että tietyissä jäsenvaltioissa kiintiöt lasketaan tv-yhtiöiden eikä kanavien perusteella direktiivin periaatteiden vastaisesti, millä on vakavia vaikutuksia niissä jäsenvaltioissa, joissa tv-yhtiöiden keskittyneisyys on voimakasta;
7. edellyttää, että jäsenvaltioille myönnetyn 4 artiklan soveltamiseen liittyvän harkintavallan vastapainoksi niiden olisi vähintäänkin annettava tietoa julkisten, täsmällisten ja läpinäkyvien indikaattorien avulla;
8. katsoo, että jäsenvaltioiden väliset, käsitteisiin "eurooppalainen teos" ja "riippumaton tuottaja" liittyvät tulkintaerot voitaisiin välttää, jos komissio tarkentaisi direktiiviä muuttaessa käsitteiden "riippumaton tuottaja", "eurooppalainen teos" ja "erikoiskanava" määritelmiä; katsoo myös, että tämä lisäisi oikeusvarmuutta direktiivin täytäntöönpanossa;
9. toteaa, että eurooppalaisten teosten kiintiöt täytyvät suurimmaksi osin kansallisista teoksista; puoltaa vapaaehtoisia aloitteita ei-kansallisten eurooppalaisten teosten kiintiöiden laajentamiseksi;
10. pitää tärkeänä tukea Media-ohjelmaa, jonka perustamisen ja jatkamisen tavoitteena on ollut ja on edelleen riippumattomien tuottajien ja pk-yritysten tuki;
11. korostaa, että on tärkeää vahvistaa tätä ohjelmaa, joka on eurooppalaisen audiovisuaalipolitiikan keskeinen väline ammatillisen koulutuksen ja elokuvien levityksen, lähettämisen ja jakelun tuen osalta; kannustaa jäsenvaltioita avaamaan koulutusjärjestelmiään eurooppalaisen elokuvaperinnön ja unionin kansojen kielen, kulttuurien, mieltymysten, historian ja kokemusten tuntemukselle;
12. muistuttaa, että eurooppalaisten teosten liikkuvuuden kannalta on tärkeää kehittää eurooppalaisia yhteistuotantoja ja yhteisiä markkinointistrategioita; toteaa, että eurooppalaisen audiovisuaaliteollisuuden integroitumisen ja globalisoitumisen puuttuessa amerikkalaiset tuottajat hyödyntävät audiovisuaalista aluetamme paremmin kuin eurooppalaiset itse, jotka tuottavat kuitenkin enemmän dokumentteja ja fiktiota; arvioi, että audiovisuaalisten teosten liikkuvuuden epätasapaino muodostaa riskin kulttuurin monimuotoisuudelle;
13. katsoo, että Euroopan audiovisuaalialan teollisuus voi kilpailla Yhdysvaltojen audiovisuaalialan teollisuuden kanssa, jos Euroopan voimavaroja keskitetään enemmän myynninedistämiseen;
14. kiinnittää komission huomiota siihen, että tuotantojen vyöryessä Euroopan markkinoille vaikuttaa välttämättömältä kannustaa sisältöjen eurooppalaisten ominaispiirteiden tukemista ja niiden kehittämistä luomalla yhteyksiä eri rahoitusvälineisiin;
15. muistuttaa, että on tärkeää saada yleiseurooppalaiset kanavat, kuten ARTE ja EURONEWS, ja muut samankaltaiset aloitteet useampien Euroopan kansalaisten saataville ja mahdollisimman monella kielellä; pyytää komissiota ja jäsenvaltioita tukemaan eurooppalaisten kulttuuritapahtumien levittämistä ja niistä tiedottamista Euroopan tasolla myös vammaisille sopivassa muodossa (esimerkiksi selostus, tekstitys tai viittomakieli);
16. korostaa kulttuurisisältöä koskevien laadullisten analysointimenetelmien ensisijaisuutta tarkasteltaessa eurooppalaisen audiovisuaalituotannon kulttuurisia näkökohtia ja muistuttaa tutkimuksen ja teknologian kehittämisen puiteohjelman merkityksestä.

Tiistai 6. syyskuuta 2005

Direktiivin tarkistaminen

17. korostaa, että audiovisuaaliala vaikuttaa teknologian innovointiin, talouskasvuun ja työpaikkojen luontiin; katsoo, että se vaikuttaa keskeisesti myös yhtenäismarkkinoiden toimivuuteen; arvioi, että sillä on vastaavasti ratkaiseva merkitys demokratian toiminnalle, kunhan säilytetään mielipiteiden ja näkemysten moninaisuus, moniarvoisuus ja kulttuurin monimuotoisuus; katsoo, että juuri näiden kansalaisten demokraattisten arvojen sekä ilmaisun- ja mielipidevapauden turvaamiseksi on tarpeen luoda säännöt siitä, miten suojellaan oikeutta henkilökohtaiseen koskemattomuuteen;

18. katsoo, että eurooppalaisen audiovisuaalimallin on perustuttava vahvan, riippumattoman ja moniarvoisen julkisen palvelun sekä dynaamisen ja niin ikään moniarvoisen kaupallisen sektorin väliseen tasapainoon, joista kumpikin on välitön ja välillinen työllistäjä; arvioi, että tämän mallin säilyttäminen on välttämätöntä luomistyön elinvoimaisuudelle ja korkealuokkaisuudelle ja se edellyttää sääntelykehystä, jotta voidaan varmistaa Euroopan kansalaisten oikeuksien kunnioittaminen;

19. korostaa, että yleisön yhtäläinen mahdollisuus nauttia sisällöltään laadukkaista ja monipuolisista lähetyksistä on yhä ratkaisevampi kysymys teknisesti muuttuvassa ja yhä keskitetyimmässä tilanteessa ja yhä enemmän kilpailuun perustuvassa ja maailmanlaajuisessa ympäristössä; katsoo, että julkisen yleisradiotoiminnan palvelut ovat olennaisia demokraattiselle mielipiteenmuodostukselle sekä kulttuurin monimuotoisuuden säilyttämiselle ja ymmärtämiselle ja että niillä on oltava tasavertaiset mahdollisuudet etuoikeutettuun pääsyyn markkinoille, myös kun on kyse uusista palveluista;

20. arvioi, että direktiivin muuttaminen on tarpeen rakenteellisten muutosten huomioon ottamiseksi; katsoo, että direktiiviä muutettaessa ei saa kyseenalaistaa nykyisen direktiivin peruseriaatteita (eurooppalaisten lähetysten vapaa liikkuvuus, erityistapahtumien maksuttomuus, eurooppalaisten ja uusien riippumattomien ohjelmien edistäminen, alaikäisten suojeleminen ja yleisen järjestyksen takaaminen, kuluttajansuoja, vastineoikeus), mutta niitä on mukautettava uusiin haasteisiin unohtamatta laatuvaatimusta ja alan taloudellista elinvoimaisuutta;

21. kehottaa ottamaan käyttöön suojalausekkeen, jossa nimenomaisesti kunnioitetaan jäsenvaltioiden toimivaltuuksia kulttuurin ja tiedotusvälineiden alalla;

22. katsoo, että direktiiviä muutettaessa on varmistettava uuden teknologian ja uusien palveluiden kehittäminen, jotta huolehditaan Lissabonin strategian mukaisesti EU:n talouden kasvusta;

23. panee merkille, että komissio on järjestänyt jo muutaman vuoden ajan julkisia kuulemisia voidakseen ehdottaa uutta direktiiviä vuoden 2005 lopussa; on tietoinen, että Yhdistynyt kuningaskunta järjestää neuvoston puheenjohtajuuskautellaan Liverpoolissa direktiivin muuttamista koskevan kokouksen; vaatii, että Euroopan parlamentti on mukana täysipainoisesti kaikissa työvaiheissa;

24. pelkää, että keskustelussa ja kuulemisissa tällä niin merkittävällä alalla etusijalle asetetaan taloudelliset näkökohdat ja hallitusten väliset suhteet; on tietoinen siitä, että markkinat eivät yksin pysty ratkaisemaan ongelmia ja toimielinten on vastattava eurooppalaisten huoliin television kulttuurisisällöstä;

25. kehottaa komissiota pitämään huolta, että riippumattomat tuottajat voivat säilyttää tuotantoon liittyvät oikeutensa ja että heidän oikeutensa puolustaa teollis- ja tekijänoikeuksia varmistetaan siten, että he voivat parantaa mahdollisuuksiaan saada yksityisiä investointeja;

26. on huolissaan paineista, joita esiintyy alan sääntelyn keventämiseksi, ja muistuttaa, että direktiivissä asetetaan vain vähimmäisvaatimukset, joilla ei ole onnistuttu estämään ohjelmien laadun alenemista;

27. panee merkille mainonnan roolin tiettyjen yleisluonteisten televisiokanavien rahoituksessa ja sen vaikutuksen ohjelmistoon ja ohjelma-aikoihin; ottaa kuitenkin huomioon, että mainontaan käytetyn ohjelma-ajan valvontaa koskevien artiklojen soveltamisessa on joissakin maissa niin suuria puutteita, että on hankalaa tehdä selvä ero mainonnan ja toimituksellisen sisällön välillä, mikä vahingoittaa teosten kulttuurista koskemattomuutta;

Tiistai 6. syyskuuta 2005

28. vaatii mainonnan sisällön ja sääntelyn yksilöimistä selkeällä tavalla, etenkin kun on kyse alkoholi-mainonnasta, jonka vaikutus lapsiin ja vaikutuksille alttiin henkilöihin on erityisen turmiollinen; palauttaa mieliin, että alaikäisten suojelun on oltava etusijalla audiovisuaalisia kysymyksiä käsittelevässä politiikassa, sillä kyseessä on peruseriaate, jota olisi noudatettava kaikissa yleisön käyttämissä audiovisuaalisissa palveluissa;
29. painottaa siksi tarvetta pitää voimassa säännöt, joilla rajoitetaan audiovisuaalisia teoksia pilkkovien mainoskatkojen määrää;
30. korostaa, että muutetussa direktiivissä on pystyttävä ilmaisemaan oikeudelliset velvoitteet ja määrätietoinen poliittinen tahto tehdä selkeä ero toisaalta toimituksellisen ja taiteellisen sisällön ja toisaalta kaupallisen myynninedistämisen välillä;
31. vaatii, että muutetun direktiivin avulla jäsenvaltioiden ja niiden toimivaltaisten viranomaisten käyttöön asetetaan tehokkaampia mekanismeja lainsäädännön noudattamiseksi ja valvomiseksi sekä ennen kaikkea kiintiöitä ja mainoksia koskevien seuraamusten soveltamiseksi;
32. toteaa, että digitalisointi ja vuorovaikutteisuus tarjoavat mahdollisuuksia alan toimijoille ja kuluttajille, mutta valinnanvaran kasvu ei välttämättä merkitse eurooppalaisten teosten laadun paranemista tai suhteellisen osuuden kasvua; panee merkille audiovisuaalialan eritahtisen kehityksen riskin;
33. huomauttaa, että mukaan on tullut uudenlaisia televisiotyyppejä kuten ADSL-verkkojen, Internetin tai matkapuhelinten välityksellä toimivat televisiot; katsoo, että nykyisin saatavilla olevien erilaisten televisiotyyppien välisen kilpailun vääristymisen ehkäisemiseksi direktiiviä muutettaessa olisi myös selvennettävä, miten direktiiviä sovelletaan näihin uusiin television muotoihin;
34. katsoo, että direktiivin soveltamisalan laajentaminen ei saisi estää vapaaseen liikkuvuuteen, laatuun, julkisiin palveluihin, yleiseen etuun ja eurooppalaisten arvojen kunnioittamiseen perustuvan eurooppalaisen mallin lujittamista;
35. korostaa audiovisuaalisesta tekniikasta mahdollisimman riippumattoman unionin lainsäädännön merkitystä; vaatii korostamaan tällaisessa lainsäädännössä julkisen palvelun oikeutta käyttää kaikkea uutta tekniikkaa ja kaikkia uusia tiedotusvälineitä, kuten Internet- ja WAP-palveluja, ilman että tämä oikeus rikkoo sisämarkkinasäännöksiä;
36. on uuden teknisen kehityksen, kuten yhdentymisen ja digitalisoinnin edistymisen, huomioon ottaen tyytyväinen komission ilmoitukseen, jonka se esitti ehdotuksessaan direktiivin muuttamisesta ja jonka mukaan direktiivin soveltamisalaa laajennettaisiin siten, että se kattaisi kaikki palvelut asteittaista sääntelyä koskevan lähestymistavan mukaisesti;
37. katsoo, että jos direktiivin 89 soveltamisalaa laajennetaan uusiin palveluihin, siinä on säädettävä, että myös ne ovat eurooppalaisten audiovisuaalisten teosten ja eurooppalaisten riippumattomien tuotantojen myynninedistämisen tukemista koskevien periaatteiden mukaisia; on tietoinen siitä, että 4 ja 5 artiklassa säädetyt, perinteisiä palveluita koskevat järjestelyt eivät sovellu uusiin palveluihin, ja kehottaa komissiota asettamaan velvollisuuksia investoida (tuotantoon tai hankintaan), tarjota eurooppalaista sisältöä sekä tuoda kyseistä tarjontaa saataville;
38. katsoo, että kulttuurisen monimuotoisuuden varmistamiseksi on syytä suunnitella eurooppalaisten teosten edistämiseen liittyviä toimia tilausvideopalvelun (*video on demand*) kaltaisia uusia palveluja varten;
39. pitää digitaalitekniikan vuoksi kiireellisesti tarpeellisena tehdä perusteellisia muutoksia yhteisön lainsäädännössä tähän asti sovellettuun, sisällön ja "infrastruktuurin" erotteluun pohjautuvaan lähestymistapaan;
40. korostaa, että yhtäältä on tärkeää vahvistaa rotuun ja uskontoon perustuvaan vihaan yllyttävien yhteisön ulkopuolisten tv-kanavien valvontaa, mikä kuuluu jäsenvaltion toimivaltuuksiin direktiivin 2 artiklan nojalla; korostaa toisaalta, että jäsenvaltioiden yhteistyötä tällä alalla on parannettava;

Tiistai 6. syyskuuta 2005

41. kehottaa kiinnittämään erityistä huomiota ohjelmien saattamiseen kuulo- ja näkövammaisten ulottuville; ehdottaa, että jäsenvaltiot toimittavat komissiolle vuosittain tiedot vammaisten avustamiseksi tarjottujen palvelujen (esimerkiksi tekstitys, selostus ja viittomakieli) prosenttiosuudesta koko ohjelmatarjonnasta sekä julkisilla että yksityisillä tv-kanavilla ja että jäsenvaltiot kehittävät kansallisia toimintasuunnitelmia tällaisten palvelujen lisäämiseksi ja niiden käytettävyyden helpottamiseksi televisiolaitteiden välityksellä;
42. kehottaa neuvostoa ja komissiota kehittämään ja panemaan täytäntöön tietoyhteiskunnan puitteissa mediakoulutusohjelmia aktiivisen ja tiedostavan kansalaisuuden edistämiseksi Euroopassa;
43. korostaa jäsenvaltioiden sääntelyviranomaisista koostuvan työryhmän tärkeyttä ja pyytää, että Euroopan parlamentti otetaan siihen mukaan tarkkailijan ominaisuudessa;
44. ehdottaa, että järjestetään eurooppalainen audiovisuaalialan ja tiedotusvälineiden teemavuosi, joka kokoaa toimielimet, poliittiset puolueet, kansalaisyhteiskunnan ja audiovisuaalialan yhteen kehittämään "Euroopan innovaatio sopimusta", joka varmistaa tasapainon kilpailukyvyyn, laadun, kulttuurin ja moniarvoisuuden välillä.

Moniarvoisuus ja keskittyminen

45. on huolissaan Euroopassa vallitsevasta — horisontaalisesta ja vertikaalisesta — suuntauksesta tiedotusvälineiden keskittymiseen tietyissä jäsenvaltioissa, joka uhkaa demokratiaa ja muodostaa riskin kulttuurin monimuotoisuudelle ja joka voi vahvistaa suuntauksia audiovisuaalialan äärimmäiseen kaupallistumiseen ja tiettyjen kansallisten tuotantojen hegemoniaan suhteessa sellaisten maiden tuotantoihin, joiden kielialue on suppeampi ja tuotanto vähäisempää;
46. korostaa, että laadittaessa yhteisön tai jäsenvaltioiden säännöksiä digitalisointiin siirtymisestä olisi mielipiteiden moniarvoisuuden ja lähetystoiminnan monipuolisuuden takaamiseksi kiinnitettävä erityistä huomiota siihen, että etenkin EU:n ulkopuolisia intressejä omaavat suuret pääomavaltaiset monikansalliset mediakonsernit eivät saa haltuunsa enemmistöä tai määräysvaltaa suurimmasta osasta äskettäin vapautetusta digitaalisesta lähetystoiminnasta;
47. korostaa, että kilpailu ja kilpailulainsäädäntö eivät riitä tiedotusvälineiden moniarvoisuuden kunnioittamiseen; ottaa huomioon, että se perustuu kaikissa tiedotusvälineissä esitettyjen näkökantojen kunnioittamiseen ja edistämiseen toimituksellisen riippumattomuuden tunnustamisen kautta, niin julkisella kuin kaupallisellakin sektorilla, ja sääntelyviranomaisten toimivallan ja riippumattomuuden kautta;
48. on huolissaan joissakin jäsenvaltioissa esiintyvistä mainonnan keskittymisilmiöistä;
49. korostaa, että eurooppalaisten audiovisuaalimarkkinoiden sirpaloituminen kansallisiin markkinoihin ei vähennä tiedotusvälineiden keskittymisriskiä Euroopan tasolla ja että ilmaisunvapauden sekä moniarvoisuuden ja monimuotoisuuden kunnioittamisen laiminlyöminen yhdessä jäsenvaltiossa tiedotusvälineiden keskittymisen johdosta muodostaa riskitekijän myös yhteisön institutionaaliselle järjestykselle ja demokratialle;
50. kehottaa sekä vanhoja että uusia jäsenvaltioita, jotka kokevat alan nopean kehityksen, tarkastelemaan ja tarvittaessa tiukentamaan tiedotusvälineiden omistuksen keskittymistä vastustavia kansallisia sääntöjä tai toimenpiteitä sekä kunnioittamaan sääntelyviranomaisten riippumattomuutta; katsoo, että komission roolia lainsäädäntöä koskevan valvonnan, tiedonvaihdon ja vertailun suhteen on lujitettava; muistuttaa komissiota kehotuksestaan laatia vihreä kirja tiedotusvälineiden keskittymisestä Euroopassa, mikä mahdollistaisi laajalajaisen keskustelun tästä asiasta, ja toivomuksestaan, että direktiiviin muuttamiseen kuuluu sitoumus tiedotusvälineiden omistuksen ja valvonnan monipuolistamisesta;
51. panee merkille, että kulttuurin monimuotoisuus ja tiedotusvälineiden vapaus ja moniarvoisuus ovat Euroopan audiovisuaalimallin keskeisimmät tekijät, sillä nämä kolme arvoa ovat kulttuurivaihdon ja demokratian ehdottomia ennakkoehtoja; katsoo siksi, että muutettuun direktiiviin on kuuluttava säännöksiä, joilla taataan ja suojataan ilmaisunvapaus ja tiedotusvälineiden moniarvoisuus;

*

* *

52. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle ja komissiolle.

(2006/C 193 E/03)

PÖYTÄKIRJA**ISTUNNON KULKU**

Puhetta johti Josep BORRELL FONTELLES

*Puhemies***1. Istunnon avaaminen**

Istunto avattiin klo 9.05.

2. Vapaus ja turvallisuus (keskustelu)

Neuvoston ja komission julkilausumat: Vapaus ja turvallisuus (Terroriuhkaan vastaaminen kansalaisten oikeudet turvaten)

Charles Clarke (neuvoston puheenjohtaja) ja Franco Frattini (komission varapuheenjohtaja) antoivat julkilausumat.

Puheenvuorot: Hans-Gert Poettering PPE-DE-ryhmän puolesta, Martin Schulz PSE-ryhmän puolesta, Graham Watson ALDE-ryhmän puolesta, Jean Lambert Verts/ALE-ryhmän puolesta, Francis Wurtz GUE/NGL-ryhmän puolesta, Nigel Farage IND/DEM-ryhmän puolesta, Brian Crowley UEN-ryhmän puolesta, sitoutumaton Philip Claeys ja Timothy Kirkhope.

Puhetta johti Antonios TRAKATELLIS

Varapuhemies

Puheenvuorot: Magda Kósáné Kovács, Jean-Marie Cavada, Hélène Flautre, Giusto Catania, Mario Borghezio, Ryszard Czarnecki, Jaime Mayor Oreja, Martine Roure, Antoine Duquesne, Johannes Voggenhuber, Johannes Blokland, Ewa Klamt, Stavros Lambrinidis, Sophia in 't Veld, Carl Schlyter, Carlos Coelho, Jan Marinus Wiersma, Antonio Di Pietro, Elmar Brok, Enrique Barón Crespo, Sajjad Karim, Camiel Eurlings, Giovanni Claudio Fava, Cecilia Malmström, Antonio Tajani, Rosa Díez González, Geoffrey Van Orden, Michael Cashman, Othmar Karas, Edith Mastenbroek, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Libor Rouček, Herbert Reul, Emilio Menéndez del Valle, Charles Clarke, Franco Frattini ja Martin Schulz, joka täsmensi edellistä puheenvuoroaan.

Keskustelu julistettiin päättyneeksi.

Puhetta johti Edward McMILLAN-SCOTT

Varapuhemies

Puheenvuorot: Jürgen Zimmerling, joka täsmensi, että hän oli läsnä maanantain istunnossa, Robert Atkins, joka pyysi, että sovittua äänestysten alkamisaikataulua noudatetaan (puhemies vastasi, että hänen pyyntönsä välitetään puheenjohtajakokoukselle) ja Véronique De Keyser, joka ilmoitti, että armeija piirittää parhaillaan Tunisian ihmisoikeusyhdistystä (puhemies merkitsi asian muistiin).

3. Valiokuntien ja valtuuskuntien kokoonpano

Parlamentti vahvisti IND/DEM-ryhmän pyynnöstä Andrzej Tomasz Zapałowski nimityksen AGRI-valiokunnan jäseneksi sekä valtuuskunnan EU:n ja Ukrainan parlamentaarissa yhteistyövaliokunnassa jäseneksi.

Keskiviikko 7. syyskuuta 2005

4. Äänestykset

Äänestysten kulkua koskevat yksityiskohdat (tarkistukset, erilliset äänestykset, kohta kohdalta -äänestykset, ...) esitetään pöytäkirjaan sisältyvässä liitteessä I.

4.1. Joustovälineen käyttöönottoaminen (tsunami) (äänestys)

Mietintö: Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi joustovälineen varojen käyttöönottamisesta 6 päivänä toukokuuta 1999 tehdyn toimielinten sopimuksen 24 kohdan mukaisesti kunnostamis- ja jälleenrakennusavun myöntämiseksi tsunamin kohteeksi joutuneille maille [SEK(2005)0548 — C6-0127/2005 — 2005/2083(ACI)] — Budjettivaliokunta.

Esittelijä: Reimer Böge (A6-0254/2005)

(määräenemmistö)

(äänestystulokset: liite I, kohta 1)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksyttiin (P6_TA(2005)0323)

4.2. Solidaarisuusrahaston varojen käyttöön ottaminen (työjärjestyksen 131 artikla) (äänestys)

Mietintö: Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi Euroopan unionin solidaarisuusrahaston varojen käyttöön ottamisesta Euroopan unionin solidaarisuusrahaston rahoituksesta 7 päivänä marraskuuta 2002 tehdyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission välisen toimielinten sopimuksen, joka täydentää talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja talousarviomenettelyn parantamisesta 6 päivänä toukokuuta 1999 tehtyä toimielinten sopimusta, 3 kohdan mukaisesti [KOM 2005)0247 — C6-0183/2005 — 2005/2127(ACI)] — Budjettivaliokunta.

Esittelijä: Reimer Böge (A6-0229/2005)

(määräenemmistö)

(äänestystulokset: liite I, kohta 2)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksyttiin kertaäänestyksessä (P6_TA(2005)0324)

4.3. Rahoitusnäkymien 2000—2006 tarkistaminen (työjärjestyksen 131 artikla) (äänestys)

Mietintö: Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi vuosien 2000—2006 rahoitusnäkymien tarkistamisesta [KOM(2004)0666 — C6-0219/2004 — 2004/2222(ACI)] — Budjettivaliokunta.

Esittelijä: Reimer Böge (A6-0252/2005)

(määräenemmistö)

(äänestystulokset: liite I, kohta 3)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksyttiin kertaäänestyksessä (P6_TA(2005)0325)

4.4. Lisätalousarvio nro 4/2005 (tsunami) (äänestys)

Mietintö: Esitys Euroopan unionin lisätalousarvioksi nro 4/2005 varainhoitovuodeksi 2005 — Pääluokka III — Komissio (tsunami) [11220/2005 — C6-0239/2005 — 2005/2079(BUD)] — Budjettivaliokunta.
Esittelijä: Salvador Garriga Polledo (A6-0255/2005)

(yksinkertainen enemmistö) / (määräenemmistö (6 artikla))
(äänestystulokset: liite I, kohta 4)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksyttiin (P6_TA(2005)0326)

4.5. Lisätalousarvio nro 3/2005 (vuoden 2004 ylijäämä) (työjärjestyksen 131 artikla) (äänestys)

Mietintö: Esitys Euroopan unionin lisätalousarvioksi nro 3/2005 varainhoitovuodeksi 2005 — Pääluokka III — Komissio (varainhoitovuoden 2004 ylijäämä) [9760/2005 — C6 0214/2005 — 2005/2102(BUD)] — Budjettivaliokunta.
Esittelijä: Salvador Garriga Polledo (A6-0248/2005)

(määräenemmistö)
(äänestystulokset: liite I, kohta 5)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksyttiin kertaäänestyksessä (P6_TA(2005)0327)

4.6. Lisätalousarvio nro 5/2005 (Pääluokka III) (työjärjestyksen 131 artikla) (äänestys)

Mietintö: Esitys lisätalousarvioksi nro 5/2005 varainhoitovuodeksi 2005 — Pääluokka III — Komissio [11221/2005 — C6-0240/2005 — 2005/2126(BUD)] — Budjettivaliokunta.
Esittelijä: Salvador Garriga Polledo (A6-0253/2005)

(määräenemmistö)
(äänestystulokset: liite I, kohta 6)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksyttiin kertaäänestyksessä (P6_TA(2005)0328)

4.7. Työntekijöiden suojelu altistumiselta fyysikaalisista tekijöistä aiheutuville riskeille *** II (äänestys)

Suositus toiseen käsittelyyn: Neuvoston yhteinen kanta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin antamiseksi terveyttä ja turvallisuutta koskevista vähimmäisvaatimuksista työntekijöiden suojelemiseksi altistumiselta fyysikaalisista tekijöistä (optinen säteily) aiheutuville riskeille (yhdeksästoista direktiivin 89/391/ETY

Keskiviikko 7. syyskuuta 2005

16 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu erityisdirektiivi [05571/6/2005 — C6-0129/2005 — 1992/0449B(COD)]
— Työllisyyden ja sosiaaliasioiden valiokunta.
Esittelijä: Csaba Öry (A6-0249/2005)

(määräenemmistö)
(äänestystulokset: liite I, kohta 7)

NEUVOSTON YHTEINEN KANTA

Julistettiin hyväksytyksi tarkistettuna (P6_TA(2005)0329)

Äänestystä koskevat puheenvuorot:

— Marios Matsakis äänestysten kulusta.

4.8. Alaikäisten ja ihmisarvon suojele audiovisuaali- ja tietopalvelualan kilpailukyky huomioon ottaen * I (äänestys)**

Mietintö: Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston suositukseksi alaikäisten ja ihmisarvon suojelusta ja vastineoikeudesta Euroopan audiovisuaalisia ja tietopalveluja tuottavien yritysten kilpailukyky huomioon ottaen [KOM(2004)0341 — C6-0029/2004 — 2004/0117(COD)] — Kulttuuri- ja koulutusvaliokunta.
Esittelijä: Marielle De Sarnez (A6-0244/2005)

(yksinkertainen enemmistö)
(äänestystulokset: liite I, kohta 8)

KOMISSION EHDOTUS

Hyväksyttiin tarkistettuna (P6_TA(2005)0330)

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Hyväksyttiin (P6_TA(2005)0330)

4.9. Lapsille tarkoitettut lääkkeet * I (äänestys)**

Mietintö: Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi lapsille tarkoitetuista lääkkeistä sekä asetuksen (ETY) N:o 1768/92, direktiivin 2001/83/EY ja asetuksen (EY) N:o 726/2004 muuttamisesta [KOM(2004)0599 — C6-0159/2004 — 2004/0217(COD)] — Ympäristön, kansanterveyden ja elintarvikkeiden turvallisuuden valiokunta.
Esittelijä: Françoise Grossetête (A6-0247/2005)

(yksinkertainen enemmistö)
(äänestystulokset: liite I, kohta 9)

KOMISSION EHDOTUS

Hyväksyttiin tarkistettuna (P6_TA(2005)0331)

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Hyväksyttiin (P6_TA(2005)0331)

4.10. Alv: Velvoitteiden yksinkertaistaminen — Yhden luukun järjestelmä * (äänestys)

Mietintö:

1. Ehdotus neuvoston direktiiviksi direktiivin 77/388/ETY muuttamisesta arvonlisäverovelvoitteiden yksinkertaistamiseksi [KOM(2004)0728 — C6-0024/2005 — 2004/0261(CNS)]
2. Ehdotus neuvoston asetukseksi asetuksen (EY) N:o 1798/2003 muuttamisesta siltä osin kuin se koskee hallinnollisten yhteistyöjärjestelyiden käyttöönottoa arvonlisäveroa koskevan yhden luukun järjestelmän ja arvonlisäveron palautusmenettelyn yhteydessä [KOM(2004)0728 — C6-0025/2005 — 2004/0262(CNS)] — Talous- ja raha-asioiden valiokunta.

Esittelijä: Zsolt László Becsey (A6-0228/2005)

(yksinkertainen enemmistö)

(äänestystulokset: liite I, kohta 10)

1. KOMISSION EHDOTUS

Hyväksyttiin tarkistettuna (P6_TA(2005)0332)

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Hyväksyttiin (P6_TA(2005)0332)

2. KOMISSION EHDOTUS

Hyväksyttiin (P6_TA(2005)0333)

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Hyväksyttiin (P6_TA(2005)0333)

5. Äänestysesitykset

Kirjalliset äänestysesitykset:

Työjärjestyksen 163 artiklan 3 kohdan mukaiset kirjalliset äänestysesitykset julkaistaan tämän istunnon sanatarcoissa istuntoselostuksissa.

Suulliset äänestysesitykset:

— Mietintö: Reimer Böge — A6-0229/2005
Zita Pleštinská

— Mietintö: Csaba Öry — A6-0249/2005
Andreas Schwab, Albert Deß

— Mietintö: Salvador Garriga Polledo — A6-0255/2005
Zita Pleštinská

6. Äänestyskäyttämistä koskevat ilmoitukset

Äänestyskäyttämistä koskevat ilmoitukset ovat nähtävissä verkkosivulla "Séance en direct" kohdassa "Résultats des votes (appels nominaux)/Results of votes (roll-call votes)" sekä liitteen 2 "Nimenhuutoäänestysten tulokset" painetussa versiossa.

Europarlin sähköistä versiota päivitetään säännöllisesti enintään kahden viikon ajan äänestyspäivästä.

Tämän määräajan jälkeen äänestyskäyttämistä koskevien ilmoitusten luettelo on lopullinen, ja se toimitetaan käännettäväksi ja julkaistavaksi virallisessa lehdessä.

(Istunto keskeytettiin klo 13.05 ja sitä jatkettiin klo 15.05.)

Keskiviikko 7. syyskuuta 2005

Puhetta johti Gérard ONESTA
Varapuhemies

7. Edellisen istunnon pöytäkirjan hyväksyminen

Iles Braghetto ja Andrzej Tomasz Zapałowski ovat ilmoittaneet olleensa läsnä 5.9.2005 ja 6.9.2005 pidetyissä istunnoissa, mutta heidän nimensä eivät ole läsnäololistassa.

Edellisen istunnon pöytäkirja hyväksyttiin.

8. Lähi-idän tilanne (keskustelu)

Neuvoston ja komission julkilausumat: Lähi-idän tilanne

Douglas Alexander (neuvoston puheenjohtaja) ja Günther Verheugen (komission varapuheenjohtaja) antoivat julkilausumat.

Puheenvuorot: José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra PPE-DE-ryhmän puolesta, Pasqualina Napoletano PSE-ryhmän puolesta, Cecilia Malmström ALDE-ryhmän puolesta, David Hammerstein Mintz Verts/ALE-ryhmän puolesta, Adamos Adamou GUE/NGL-ryhmän puolesta, Bastiaan Belder IND/DEM-ryhmän puolesta, sitoutumaton Andreas Mölzer, Edward McMillan-Scott, Véronique De Keyser, Frédérique Ries, Miguel Portas, Jana Hybášková, Richard Howitt, Sajjad Karim, Ioannis Kasoulides, Hannes Swoboda ja Gunnar Hökmark.

Puhetta johti Janusz ONYSZKIEWICZ
Varapuhemies

Puheenvuorot: Józef Pinior, Charles Tannock, Panagiotis Beglitis ja Douglas Alexander.

Keskustelu julistettiin päättyneeksi.

9. Euroopan kestävä matkailu (keskustelu)

Mietintö: Euroopan kestävä matkailun uudet näkymät ja haasteet [2004/2229(INI)] — Liikenne- ja matkailuvaliokunta.

Esittelijä: Luís Queiró (A6-0235/2005).

Luís Queiró esitteli laatimansa mietinnön.

Günther Verheugen (komission varapuheenjohtaja) käytti puheenvuoron.

Puheenvuorot: Margie Sudre (REGI-valiokunnan lausunnon valmistelija), Zdzisław Zbigniew Podkański (CULT-valiokunnan lausunnon valmistelija), Georg Jarzembowski PPE-DE-ryhmän puolesta, Marta Vincenzi PSE-ryhmän puolesta, Josu Ortuondo Larrea ALDE-ryhmän puolesta, Sepp Kusstatscher Verts/ALE-ryhmän puolesta, Georgios Toussas GUE/NGL-ryhmän puolesta, Seán Ó Neachtain UEN-ryhmän puolesta, sitoutumaton Andreas Mölzer, Simon Busuttill, Inés Ayala Sender, Marian Harkin, Michael Cramer, Pedro Guerreiro, Zita Pleštinská, Herbert Bösch, Alfonso Andria, Alyn Smith, Armando Dionisi, Zita Gurmai, José Manuel García-Margallo y Marfil, Stavros Arnautakis, Stanisław Jałowiecki, Emanuel Jardim Fernandes, Andreas Schwab, Luis Yañez-Barnuevo García, Alexander Stubb, Justas Vincas Paleckis, Bogusław Sonik, Teresa Riera Madurell, Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Corien Wortmann-Kool, Reinhard Rack, Paul Rübig ja Günther Verheugen.

Keskustelu julistettiin päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 8.9.2005, kohta 7.2.

Puhetta johti Pierre MOSCOVICI

Varapuhemies

10. Kyselytunti (kysymykset neuvostolle)

Parlamentti käsitteli neuvostolle osoitettuja kysymyksiä (B6-0330/2005).

Kysymys 1 (Sajjad Karim): Euroopan unionin tarkistettu ehdotus palvelujen tarjonnasta Dohan neuvotteluissa — luonnollisten henkilöiden liikkuvuus.

Douglas Alexander (neuvoston puheenjohtaja) vastasi kysymykseen sekä lisäkysymyksiin, joita esittivät Sajjad Karim, Paul Rübig ja David Martin.

Kysymys 2 (Sarah Ludford): Tietosuoja.

Douglas Alexander vastasi kysymykseen sekä lisäkysymyksiin, joita esittivät Bill Newton Dunn (laatijan sijainen) ja Agnes Schierhuber.

Kysymys 3 (Chris Davies): Läpinäkyvyys ja avoimuus.

Douglas Alexander vastasi kysymykseen sekä lisäkysymyksiin, joita esittivät Chris Davies, Justas Vincas Paleckis ja Catherine Stihler.

Kysymys 4 oli peruutettu.

Kysymys 5 (Dimitrios Papadimoulis): Gülin patriarkaattia ja Halkin teologista koulua koskevat lausunnot.

Douglas Alexander vastasi kysymykseen sekä lisäkysymyksiin, joita esittivät Dimitrios Papadimoulis, Michl Ebner ja Agnes Schierhuber.

Kysymys 6 (Bernd Posselt): Kroatian liittymisvalmistelut.

Douglas Alexander vastasi kysymykseen sekä lisäkysymyksiin, joita esittivät Bernd Posselt, Paul Rübig ja David Martin.

Michl Ebner käytti puheenvuoron työjärjestyksen liitteen II A osan 4 kohdan perusteella ja pyysi saada esittää toisen lisäkysymyksen (puhemies viittasi kyseisen liitteen B osassa ”Suositukset” kuvattuun menettelyyn ja totesi pyytävänsä asiasta vastaavia yksiköitä antamaan tulkinnan Michl Ebnerin mainitsemista määräyksistä).

Kysymys 7 (Claude Moraes): EUROPOLin avoimuus.

Douglas Alexander vastasi kysymykseen sekä lisäkysymykseen, jonka esitti Claude Moraes.

Kysymys 8 (Sahra Wagenknecht): Puolisotilaallisen henkilöstön rankaisemattomuutta koskeva laki Kolumbiassa.

Douglas Alexander vastasi kysymykseen sekä lisäkysymyksiin, joita esittivät Vittorio Agnoletto (laatijan sijainen), José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra ja James Hugh Allister.

Kysymys 9 (Struan Stevenson): Postipalvelut ja sääntelyn epäsymmetria.

Douglas Alexander vastasi kysymykseen sekä lisäkysymyksiin, joita esittivät Struan Stevenson ja Gary Titley.

Kysymys 10 (Liam Aylward): Zimbabwen tilannekatsaus.

Douglas Alexander vastasi kysymykseen sekä lisäkysymykseen, jonka esitti Liam Aylward.

Kysymys 11 (Brian Crowley): Myanmarin poliittisille johtajille määrätty pakotteet.

Douglas Alexander vastasi kysymykseen sekä lisäkysymykseen, jonka esitti Brian Crowley.

Keskiviikko 7. syyskuuta 2005

Kysymys 12 (Seán Ó Neachtain): Raiskaus sota-aseena.

Douglas Alexander vastasi kysymykseen sekä lisäkysymykseen, jonka esitti Seán Ó Neachtain.

Kysymyksiin, joihin ei ajanpuutteen vuoksi voitu vastata, vastataan kirjallisesti.

Neuvostolle varattu kyselytunti julistettiin päättyneeksi.

(Istunto keskeytettiin klo 19.00 ja sitä jatkettiin klo 21.00.)

Puhetta johti Gérard ONESTA

Varapuhemies

11. Sukupuoleen perustuva syrjintä terveydenhoitojärjestelmässä (keskustelu)

Mietintö: Sukupuoleen perustuva syrjintä terveydenhoitojärjestelmässä [2004/2218(INI)] — Naisten oikeuksien ja sukupuolten tasa-arvon valiokunta.

Esittelijä: Eva-Britt Svensson (A6-0250/2005).

Eva-Britt Svensson esitteli laatimansa mietinnön.

Markos Kyprianou (komission jäsen) käytti puheenvuoron.

Puheenvuorot: Anna Záborská PPE-DE-ryhmän puolesta, Karin Jöns PSE-ryhmän puolesta, Anneli Jäätteenmäki ALDE-ryhmän puolesta, Hiltrud Breyer Verts/ALE-ryhmän puolesta, Kartika Tamara Liotard GUE/NGL-ryhmän puolesta, Urszula Krupa IND/DEM-ryhmän puolesta, Marcin Libicki UEN-ryhmän puolesta, sitoutumaton Lydia Schenardi, Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Marta Vincenzi, Diana Wallis, Raül Romeva i Rueda, Bairbre de Brún, Johannes Blokland, Angelika Niebler, Edite Estrela, Ilda Figueiredo, Marie Panayotopoulos-Cassiotou, Anna Hedh, Livia Járóka, Teresa Riera Madurell, Romana Jordan Cizelj, María Elena Valenciano Martínez-Orozco, Katalin Lévai ja Markos Kyprianou.

Keskustelu julistettiin päättyneeksi.

Äänestys: *istunnon pöytäkirja 8.9.2005, kohta 7.3.*

12. Eurooppa-koulut (keskustelu)

Mietintö: Eurooppa-koulujärjestelmän kehittämismahdollisuudet [2004/2237(INI)] — Kulttuuri- ja koulutusvaliokunta.

Esittelijä: Mary Honeyball (A6-0200/2005).

Mary Honeyball esitteli laatimansa mietinnön.

Siim Kallas (komission varapuheenjohtaja) käytti puheenvuoron.

Puheenvuorot: Herbert Bösch (BUDG-valiokunnan lausunnon valmistelija), Erna Hennicot-Schoepges PPE-DE-ryhmän puolesta, Bernat Joan i Marí Verts/ALE-ryhmän puolesta, Thomas Wise IND/DEM-ryhmän puolesta, sitoutumaton Hans-Peter Martin, Ljudmila Novak, Proinsias De Rossa, Tomáš Zatloukal, Manolis Mavrommatis, Daniel Caspary, Othmar Karas, Siim Kallas ja Proinsias De Rossa, joka pyysi Siim Kallasia toimittamaan hänelle kirjallisesti joitakin lisätietoja.

Keskustelu julistettiin päättyneeksi.

Äänestys: *istunnon pöytäkirja 8.9.2005, kohta 7.4.*

13. Seuraavan istunnon esityslista

Huomisen istunnon esityslista on vahvistettu (ks. "Esityslista" 360.636/OJJE).

14. Istunnon päättäminen

Istunto päättyi klo 22.55.

Julian Priestley
Pääsihteeri

Gérard Onesta
Varapuhemies

Keskiviikko 7. syyskuuta 2005

LÄSNÄOLOLISTA

Allekirjoittaneet:

Adamou, Agnoletto, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andriksen, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Audy, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Bertinotti, Bielan, Birutis, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Bonsignore, Booth, Borghesio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bourzai, Bowis, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Braghetto, Mihael Brejc, Brepöls, Breyer, Březina, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitė, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Carollo, Casa, Cashman, Caspary, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Cesa, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Cirino Pomicino, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Cornillet, Correia, Costa, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, D'Alema, Davies, de Brún, Degutis, De Keyser, Demetriou, De Michelis, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dionisi, Di Pietro, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jillian Evans, Jonathan Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flaute, Florenz, Foglietta, Fontaine, Ford, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierek, Giertych, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gurmai, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harangozó, Harbour, Harkin, Harms, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Hezcoz, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Hybášková, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jäätteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Jelko Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamall, Kamiński, Karas, Karatzaferis, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Tunne Kelam, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klafß, Klich, Klinz, Knapman, Koch, Kohlíček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Kraemer, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kušķis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouse, La Russa, Lauk, Lavarra, Lax, Lechner, Le Foll, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Marine Le Pen, Lévai, Janusz Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Liotard, Lipietz, Locatelli, Lombardo, Louis, Lucas, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Malmström, Manders, Mańka, Erika Mann, Thomas Mann, Mantovani, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Micolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscat, Musotto, Mussolini, Musumeci, Myller, Napoletano, Nassauer, Natrass, Navarro, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Óger, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Óry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Borut Pahor, Paleckis, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Patrie, Peillon, Pęk, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Pires, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Poignant, Polfer, Pomés Ruiz, Portas, Posselt, Prets, Prodi, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rivera, Rizzo, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübzig, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saifi, Sakalas, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Salvini, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Sbarbati, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Schmidt, Pál Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schulz, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Sinnott, Siwiec, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Stenzel, Sterckx, Stevenson,

Keskiviikko 7. syyskuuta 2005

Stihler, Stockmann, Strejček, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vaugrenard, Ventre, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras Roca, de Villiers, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whitehead, Whittaker, Wieland, Wiersma, Wijkman, Wise, von Wogau, Wohlin, Janusz Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zani, Zapałowski, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zimmerling, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka.

Keskiviikko 7. syyskuuta 2005

LIITE I

ÄÄNESTYSTEN TULOKSET

Käytettyjen merkien ja lyhenteiden selitykset

+	hyväksytty
-	hylätty
↓	rauennut
per.	peruutettu
NHÄ (... , ... , ...)	nimenhuutoäänestys (puolesta, vastaan, tyhjää)
KÄ (... , ... , ...)	koneäänestys (puolesta, vastaan, tyhjää)
osat	kohta kohdalta -äänestys
eä	erillinen äänestys
tark.	tarkistus
KT	kompromissitarkistus
vo	vastaava osa
P	tekstiä poistava tarkistus
=	identtiset tarkistukset
§	kohta
art.	artikla
kappale	johdanto-osan kappale
PR	päätöslauselmaesitys
PRC	yhteinen päätöslauselmaesitys
SEC	salainen äänestys

1. Joustovälineen käyttöönottoaminen (tsunami)

Mietintö: Reimer BÖGE (A6-0254/2005)

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ — huomautukset
§ 3 jälkeen	1	Verts/ALE		+	
äänestys: päätöslauselma (kokonaisuudessaan)				+	määräenemmistö

2. Solidaarisuusrahaston varojen käyttöön ottaminen

Mietintö: Reimer BÖGE (A6-0229/2005)

Kohde	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ — huomautukset
kertaäänestys		+	määräenemmistö

Keskiviikko 7. syyskuuta 2005

3. Rahoitusnäkymien 2000—2006 tarkistaminen

Mietintö: Reimer BÖGE (A6-0252/2005)

Kohde	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ — huomautukset
kertaäänestys		+	määräenemmistö

4. Lisätalousarvio nro 4/2005 (tsunami)

Mietintö: Salvador GARRIGA POLLEDO (A6-0255/2005)

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ — huomautukset
§ 4 jälkeen	1	Verts/ALE		+	
§ 5 jälkeen	2	Verts/ALE		+	
§ 6	§	alkuper. teksti		+	määräenemmistö
äänestys: päätöslauselma (kokonaisuudessaan)				+	

5. Lisätalousarvio nro 3/2005 (vuoden 2004 ylijäämä)

Mietintö: Salvador GARRIGA POLLEDO (A6-0248/2005)

Kohde	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ — huomautukset
kertaäänestys	NHÄ	+	606, 16, 44 määräenemmistö

Nimenhuutoäänestystä koskeva pyyntö

IND/DEM

6. Lisätalousarvio nro 5/2005 (Pääloukka III)

Mietintö: Salvador GARRIGA POLLEDO (A6-0253/2005)

Kohde	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ — huomautukset
kertaäänestys		+	määräenemmistö

7. Työntekijöiden suojeleminen altistumiselta fyysisistä tekijöistä aiheutuville riskeille *** II

Suositus toiseen käsittelyyn: Csaba ÖRY (A6-0249/2005) — määräenemmistö

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ — huomautukset
Yhteisen kannan hylkääminen	18/rev.	Nassauer ja muut	NHÄ	–	305, 348, 18
asiasta vastaavan valiokunnan tarkistukset — yhtenä ryhmänä	2—4 6 8—10 12 13	valiokunta		+	

Keskiviikko 7. syyskuuta 2005

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ — huomautukset
4 art. § 2	19= 27=	Weisgerber ja muut ALDE	NHÄ	-	361, 296, 14
	5	valiokunta	NHÄ	+	397, 260, 9
	14	PSE		↓	
	16= 34=	Verts/ALE GUE/NGL		per. ↓	
4 art. § 3	20= 28=	Weisgerber ja muut ALDE	NHÄ	+	374, 282, 10
4 art. § 4	21	Weisgerber ja muut	NHÄ	-	305, 351, 16
	29	ALDE	NHÄ	+	371, 286, 12
5 art. § 1	22= 30=	Weisgerber ja muut ALDE	NHÄ	+	384, 281, 9
5 art. § 3	23= 31=	Weisgerber ja muut ALDE	NHÄ	+	377, 279, 15
	15	PSE		↓	
	37	PPE-DE		↓	
	7	valiokunta	NHÄ	↓	
	17	Verts/ALE		per.	
	35	GUE/NGL		↓	
5 art. § 6	24	Weisgerber ja muut	NHÄ	-	306, 339, 12
6 art.	25= 32=	Weisgerber ja muut ALDE	NHÄ	+	382, 277, 6
8 art. § 3	11	valiokunta		+	
	26	Weisgerber ja muut	NHÄ	+	372, 291, 7
	33	ALDE		↓	
4 kappaleen jälkeen	1	valiokunta		+	
	36	PPE-DE		↓	

Nimenhuutoäänestyksiä koskevat pyynnöt

RADWAN ja muut: tark.18/rev., 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26

GUE/NGL: tark. 5

ALDE: tark. 27, 28, 29, 30, 31, 32, 26, 5, 7

PPE-DE: tark. 5, 7

Muuta

Verts/ALE-ryhmä peruutti tarkistuksensa 16 ja 17.

Keskiviikko 7. syyskuuta 2005

8. Alaikäisten ja ihmisarvon suojele audiovisuaali- ja tietopalvelualan kilpailukyky huomioon ottaen *** I

Mietintö: Marielle DE SARNEZ (A6-0244/2005)

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ — huomautukset
<i>asiasta vastaavan valiokunnan tarkistukset — yhtenä ryhmänä</i>	1 4 6—11 13—16 18—31 33—38	valiokunta		+	
<i>asiasta vastaavan valiokunnan tarkistukset — erilliset äänestykset</i>	2	valiokunta	osat		
			1	+	
			2	+	
	3	valiokunta	eä	+	
	5	valiokunta	eä	+	
	12	valiokunta	osat		
			1	+	
			2	+	
	32	valiokunta	osat		
			1	+	
			2	+	
	Liite	39	PSE		per.
äänestys: muutettu ehdotus				+	
äänestys: lainsäädäntöpäätöslauselma				+	

Erillisiä äänestyksiä koskevat pyynnöt

IND/DEM: tark. 5

UEN: tark. 3

Kohta kohdalta -äänestyksiä koskevat pyynnöt

IND/DEM

tark. 2

1. osa: "Euroopan perustuslakisopimuksen ... ja suojellaan."

2. osa: "Saman perusoikeuskirjan 24 ... huomioon lapsen etu."

UEN

tark. 12

1. osa: Teksti ilman sanoja "Euroopan perustuslakisopimuksessa tarkoitettuihin"

2. osa: nämä sanat

tark. 32

1. osa: Teksti ilman sanoja "Euroopan perustuslakisopimuksen II-81 artiklassa tarkoitetun määritelmän mukaisesti"

2. osa: nämä sanat

Muuta

PSE-rymä peruutti tarkistuksensa 39.

Keskiviikko 7. syyskuuta 2005

9. Lapsille tarkoitettut lääkkeet * I**

Mietintö: Françoise GROSSETETE (A6-0247/2005)

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ — huomautukset
<i>asiasta vastaavan valiokunnan tarkistukset — yhtenä ryhmänä</i>	1—5	valiokunta		+	
	7—10				
	12—13				
	15—18				
	20				
	22—24				
	30—31				
	33—35				
	39—42				
	44				
	46—50				
	53				
	55—58				
	62—67				
	69				
71					
<i>asiasta vastaavan valiokunnan tarkistukset — erilliset äänestykset</i>	11	valiokunta	eä	+	
	19	valiokunta	osat		
			1	+	
			2/KÄ	-	314, 343, 6
	21	valiokunta	osat		
			1	+	
			2	-	
	25	valiokunta	eä	+	
	26	valiokunta	eä	+	
	27	valiokunta	eä	+	
	32	valiokunta	eä	+	
	36	valiokunta	eä	+	
	37	valiokunta	eä	+	
	38	valiokunta	eä	+	
	43	valiokunta	osat		
			1	+	
			2	+	
			3	+	
	4	-			
	45	valiokunta	eä	+	
	54	valiokunta	eä	+	
59	valiokunta	eä	-		
60	valiokunta	eä	-		
61	valiokunta	eä	-		
68	valiokunta	eä/KÄ	+	338, 319, 7	
70	valiokunta	eä	+		

Keskiviikko 7. syyskuuta 2005

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ — huomautukset
7 art. § 1 d alakohta	79/rev.	Verts/ALE+ Ferreira	NHÄ	-	141, 512, 15
7 art. § 2	80/rev.	Verts/ALE+ Ferreira	NHÄ	-	149, 505, 11
	28	valiokunta		+	
8 art. § 1 a alakohdan jälkeen	81/rev.	Verts/ALE+ Ferreira		-	
29 art. § 1, 1 alakohdan jälkeen	82/rev.	Verts/ALE+ Ferreira	NHÄ	-	151, 502, 15
35 art. § 2 jälkeen	83/rev.	Verts/ALE+ Ferreira	NHÄ	+	362, 294, 13
36 art. § 1, 1 alakohta	91= 89vo=	IND/DEM McAvan ja muut	NHÄ	-	215, 444, 9
	84/rev.	Verts/ALE	NHÄ	-	202, 450, 15
	72	ALDE	NHÄ	-	238, 417, 15
36 art. § 1, 2 alakohta	85/rev.	Verts/ALE+ Ferreira	NHÄ	-	149, 497, 15
36 art. § 3	89/rev.vo 92=	McAvan ja muut IND/DEM	NHÄ	-	214, 444, 13
	86/rev.	Verts/ALE	NHÄ	-	166, 481, 22
	73	ALDE	NHÄ	-	229, 419, 15
	51	valiokunta		+	
36 art. § 4	88/rev.	Corbey ja muut		-	
	87/rev.	Verts/ALE		-	
	75	GUE/NGL		-	
	52	valiokunta		+	
52 art. § 5	93	IND/DEM		-	
8 kappale	6	valiokunta	osat		
			1	+	
			2/KÄ	+	371, 268, 8
			3	-	
	76/rev.	Verts/ALE+ Ferreira		↓	
9 kappale	77/rev.	Verts/ALE+ Ferreira		-	
24 kappale	78/rev.	Verts/ALE		-	
	74	ALDE	NHÄ	-	198, 441, 17
	14	valiokunta		+	
äänestys: muutettu ehdotus				+	
äänestys: lainsäädäntöpäätöslauselma				+	

Keskiviikko 7. syyskuuta 2005

Tarkistus 90 a poistettiin (identtinen tarkistuksen 75 kanssa).

Tarkistus 29 a yhdistettiin tarkistukseen 26.

Nimihuutoäänestyksiä koskevat pyynnöt

PPE-DE: tark.72, 84, 85, 86, 89 ja 92
 Verts/ALE: tark. 79, 80, 82, 83, 84 ja 85
 ALDE: tark. 72, 73 ja 74

Erillisiä äänestyksiä koskevat pyynnöt

Verts/ALE: tark. 68
 UEN: tark. 68
 PSE: tark. 11, 19, 25, 26, 27, 32, 36, 37, 38, 45, 54, 59, 60, 61, 68 ja 70

Kohta kohdalta -äänestyksiä koskevat pyynnöt

PPE-DE

tark. 19

1. osa: Teksti ilman 2 c artiklan 1 kohtaa
2. osa: 2 c artiklan 1 kohta

tark. 21

1. osa: Teksti ilman sanoja ”sekä sosiaaliturvajärjestöt”
2. osa: Nämä sanat

Verts/ALE, PPE-DE

tark. 6

1. osa: ”Euroopan lääkeviraston, ... eri tukitoimenpiteitten hallinnoinnissa”
2. osa: ”Työssään pediatrian ... muille väestöryhmille” ilman sanoja ”tutkimuksiin osallistuville”
3. osa: ”tutkimuksiin osallistuville”

PSE, PPE-DE

tark. 43

1. osa: ”Jos myyntilupa myönnetään ... myös sen pakkauselosteeseen”
2. osa: ”mikäli toimivaltainen ... pediatriiset käyttöaiheet hyväksytyt”
3. osa: ”Tällöin on selvästi ... hyväksymättömät pediatriiset käyttöaiheet”
4. osa: ”Tutkimukset, jotka eivät ... hyväksytyt pediatria käyttöaiheita.”

10. Alv: 1. velvoitteiden yksinkertaistaminen, 2. Yhden luukun järjestelmä *

Mietintö: Zsolt László BECSEY (A6-0228/2005)

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ — huomautukset
Direktiiviehdotus — Velvoitteiden yksinkertaistaminen					
asiasta vastaavan valiokunnan tarkistukset — yhtenä ryhmänä	1—8 10	valiokunta		+	
asiasta vastaavan valiokunnan tarkistukset — erillinen äänestys	9	valiokunta	eä/KÄ	+	343, 228, 48
äänestys: muutettu ehdotus				+	
äänestys: lainsäädäntöpäätöslauselma				+	

Keskiviikko 7. syyskuuta 2005

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ — huomautukset
Asetusehdotus — Yhden luukun järjestelmä					
äänestys: lainsäädäntöehdotus				+	
äänestys: lainsäädäntöpäätöslauselma				+	

Erillisiä äänestyksiä koskevat pyynnöt

PSE: tark. 9

Keskiviikko 7. syyskuuta 2005

LIITE II

NIMENHUUTOÄÄNESTYSTEN TULOKSET

1. Mietintö: Garriga Polledo A6-0248/2005

Päätöslauselma

Puolesta: 606

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Boulanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Zapałowski

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Kozlík, Masiel, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttill, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušiš, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpfli, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Spautz, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne,

Keskiviikko 7. syyskuuta 2005

Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastiaan: 16

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Lundgren, Nattrass, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin

NI: Allister, Martin Hans-Peter, Mote

Tyhjää: 44

IND/DEM: Bonde, Železný

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Zahradil

Verts/ALE: Schlyter

2. Suositus: Öry A6-0249/2005

Tarkistus 18/rev.

Puolesta: 305

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Louis, Nattrass, Pęk, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski, Železný

NI: Allister, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brepoels, Brezina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt,

Keskiviikko 7. syyskuuta 2005

Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübzig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Goebbels

UEN: Angelilli, Berlatto, Bielan, Camre, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Musumeci, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Schlyter

Vastaan: 348

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimakakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelson, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Goudin, Lundgren, Wohlin

NI: Battilocchio, De Michelis

PPE-DE: Brejc, Busuttil, Casa, Fatuzzo, Óry, Sumberg

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Crowley, Ó Neachtain, Ryan

Keskiviikko 7. syyskuuta 2005

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Tyhjää: 18

ALDE: Maaten

GUE/NGL: Toussas

IND/DEM: Bonde, Piotrowski

NI: Baco, Belohorská, Kozlík, Mussolini

PPE-DE: Bauer, Becsey, Duka-Zólyomi, Gál, Járóka, Olajos, Schmitt Pál, Schöpflin, Szájer

PSE: Kindermann

3. Suositus: Öry A6-0249/2005**Tarkistukset 19 + 27****Puolesta: 361**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Coûteaux, Goudin, Karatzaferis, Louis, Lundgren, Salvini, Sinnott, Speroni, Wohlin

NI: Allister, Bobošíková, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Rivera, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeborg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wurmeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zwiefka

Keskiviikko 7. syyskuuta 2005**PSE:** Goebbels, Hänsch, Kreissl-Dörfler, Patrie**UEN:** Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile**Verts/ALE:** Buitenweg, Hudghton, Lagendijk, Rühle, Schlyter, Smith**Vastaa: 296****ALDE:** Andria, Cocilovo, Costa, Pistelli**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Knapman, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski, Żelazny**NI:** Baco, Battilocchio, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Masiel, Rutowicz**PPE-DE:** Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Busuttil, Casa, Duka-Zólyomi, Járóka, Olajos, Óry, Schöpflin, Surján, Szájer**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti**UEN:** Angelilli, Berlatto, Didžiokas, Foglietta, Musumeci, Pirilli, Tatarella**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Mari, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka**Tyhjä: 14****NI:** Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Kozlík, Mussolini**PPE-DE:** Brejc, Fraga Estévez, Glattfelder, Herranz García, Herrero-Tejedor, Mato Adrover, Zvěřina**PSE:** Kuhne, Leinen**UEN:** Fotyga**Äänestyskäyttötymistä koskevat ilmoitukset****Tyhjä:** Elspeth Attwooll

4. Suositus: Óry A6-0249/2005**Tarkistus 5****Puolesta: 397**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beauvuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelson, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzafaris, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Zapałowski, Żelezný

NI: Allister, Czarnecki Ryszard, Helmer, Martin Hans-Peter, Masiel, Mote, Rivera, Romagnoli, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Dobolyi, Glante, Goebbels, Gurmai, Hänsch, Kreissl-Dörfler, Le Foll

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Buitenweg, Hudghton, Lagendijk, Rühle, Schlyter, Smith

Vastaan: 260

ALDE: Andria

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

Keskiviikko 7. syyskuuta 2005

NI: Battilocchio, Claeys, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mölzer, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Brepoels, Busuttil, Casa, Fatuzzo

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Mañka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Tyhjää: 9

NI: Baco, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Kozlík, Mussolini

PSE: Mann Erika, Roth-Behrendt

Verts/ALE: Kallenbach

5. Suositus: Öry A6-0249/2005**Tarkistukset 20 + 28****Puolesta: 374**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideox, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wohlin, Zapalowski

NI: Allister, Belohorská, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Rivera, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikiénė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle,

Keskiviikko 7. syyskuuta 2005

Duchoň, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pîks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinšá, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Goebbels, Thomsen

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didziokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Buitenweg, Hudghton, Lagendijk, Rühle, Schlyter, Smith

Vastaan: 282

ALDE: Andria, Cocilovo, Costa, Pistelli

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Titford, Whittaker, Wise, Železný

NI: Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Rutowicz

PPE-DE: Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Demetriou, Duka-Zólyomi, Gál, Járóka, Olajos, Öry, Roithová, Rudi Ubeda, Schöpflin

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roue, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Keskiviikko 7. syyskuuta 2005

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kustatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

Tyhjää: 10

IND/DEM: Krupa

NI: Baco, Bobošíková, Kozlík, Martin Hans-Peter, Mussolini

PPE-DE: Brejc

PSE: Gurmai, Hänsch, Leinen

6. Mietintö: Óry A6-0249/2005**Tarkistus 21****Puolesta: 305**

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Coúteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wohlin, Zapalowski

NI: Allister, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowski, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Goebbels

UEN: Angelilli, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Breyer, Buitenweg, Hudghton, Lagendijk, Rühle, Smith

Vastaan: 351

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Boulanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Titford, Whittaker, Wise, Železný

NI: Battilocchio, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Rutowicz

PPE-DE: Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Duka-Zólyomi, Fatuzzo, Gál, Járóka, Olajos, Óry

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Tyhjää: 16

ALDE: Chatzimarkakis, Klinz, Krahmer, Schuth

NI: Baco, Czarnecki Marek Aleksander, Kozlík, Martin Hans-Peter, Mussolini, Rivera, Romagnoli

PPE-DE: Brejc, Schöpflin

PSE: Gurmai

UEN: Aylward, Fotyga

Keskiviikko 7. syyskuuta 2005

7. Suositus: Öry A6-0249/2005

Tarkistus 29

Puolesta: 371

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Coûteaux, Karatzaferis, Louis, Lundgren, Salvini, Sinnott, Speroni, Wohlin

NI: Allister, Belohorská, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikiienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Bachelot-Narquin, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowski, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafrañca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wurmeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Goebbels, Gurmai, Hänsch

UEN: Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Didžiokas, Foglietta, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Musumeci, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Breyer, Buitenweg, Hudghton, Lagendijk, Rühle, Schlyter, Smith

Vastaaan: 286

ALDE: Andria, Cocilovo, Costa, Pistelli

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

Keskiviikko 7. syyskuuta 2005

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Knapman, Krupa, Natrass, Piotrowski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski, Żelezný

NI: Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Rutowicz

PPE-DE: Bauer, Becsey, Duka-Zólyomi, Fatuzzo, Gál, Járóka, Olajos, Óry

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Crowley, Ó Neachtain

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Tyhjä: 12

IND/DEM: Goudin, Pęk, Rogalski

NI: Baco, Czarnecki Marek Aleksander, Kozlík, Martin Hans-Peter, Mote, Rivera

PPE-DE: Brejc, Schöpflin

UEN: Fotyga

8. Suositus: Óry A6-0249/2005

Tarkistukset 22 + 30

Puolesta: 384

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wohlin, Zapałowski

Keskiviikko 7. syyskuuta 2005

NI: Allister, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Demetrious, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuššis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Goebbels

UEN: Angelilli, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Breyer, Buitenweg, Hudghton, Lagendijk, Rühle, Schlyter, Smith

Vastaa: 281

ALDE: Andria, Cocilovo, Costa, Pistelli

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Knapman, Nattrass, Titford, Whittaker, Wise, Železný

NI: Battilocchio, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Rutowicz

PPE-DE: Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Duka-Zólyomi, Fatuzzo, Járóka, Olajos, Óry, Schmitt Pál

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen,

Keskiviikko 7. syyskuuta 2005

Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Ryan

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Tyhjää: 9

NI: Baco, Kozlík, Martin Hans-Peter, Rivera

PPE-DE: Brejc, Gál, Schöpflin

PSE: Gurmai, Hänsch

9. Suositus: Óry A6-0249/2005**Tarkistukset 23 + 31****Puolesta: 377**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimakakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kraemer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelson, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Coûteaux, Goudin, Karatzaferis, Louis, Lundgren, Salvini, Sinnott, Speroni, Wohlin

NI: Allister, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Mussolini, Rivera, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Klam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Płks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

Keskiviikko 7. syyskuuta 2005

PSE: Hänsch, Kreissl-Dörfler, Kuhne

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Breyer, Buitenweg, Hammerstein Mintz, Harms, Hudghton, Lagendijk, Özdemir, Rühle, Schlyter, Smith

Vastaan: 279

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Knapman, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapalowski, Żelezný

NI: Battilocchio, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Rutowicz

PPE-DE: Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Busuttil, Casa, Duka-Zólyomi, Fatuzzo, Gál, Járóka, Olajos, Óry, Schmitt Pál

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lambert, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Tyhjää: 15

NI: Baco, Czarnecki Marek Aleksander, Kozlík, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Brejc, Fraga Estévez, Herranz García, Herrero-Tejedor, Iturgaiz Angulo, Mato Adrover, Millán Mon, Montoro Romero, Schöpflin

PSE: Gurmai

Verts/ALE: Kallenbach

10. Suositus: Óry A6-0249/2005**Tarkistus 24****Puolesta: 306**

ALDE: Andria, Chatzimarkakis, Jätteenmäki, Klinz, Krahmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Coúteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzafaris, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wohlin, Zapalowski

NI: Allister, Belohorská, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gawronski, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Krehl

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kristovskis, La Russa, Libicki, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Breyer, Buitenweg, de Groen-Kouwenhoven, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Smith

Vastaa: 339

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Laperrouze, Lax, Lehieux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

Keskiviikko 7. syyskuuta 2005

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Titford, Whittaker, Wise, Železný

NI: Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Rutowicz

PPE-DE: Bauer, Fatuzzo, Gál, Mikolášik, Millán Mon

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennaïmias, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

Tyhjäät: 12

ALDE: Schuth

NI: Baco, Bobošíková, Kozlík, Mussolini, Rivera, Romagnoli

PPE-DE: Schöpflin

PSE: Gurmai

UEN: Didžiokas, Krasts

Verts/ALE: Rühle

11. Suositus: Öry A6-0249/2005**Tarkistukset 25 + 32****Puolesta: 382**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fournou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Louis, Lundgren, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wohlin, Zapałowski

NI: Allister, Baco, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Vanhecke

Keski viikko 7. syyskuuta 2005

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Goebbels

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Breyer, Buitenweg, Hudghton, Lagendijk, Rühle, Schlyter, Smith

Vastaa: 277

ALDE: Andria, Cocilovo, Costa, Pistelli

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Titford, Whittaker, Wise, Železný

NI: Battilocchio, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Rutowicz

PPE-DE: Bauer, Becsey, Duka-Zólyomi, Fatuzzo, Gál, Glattfelder, Járóka, Schmitt Pál, Schöpflin, Szájer, Ventre

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Glante, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Míkko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary,

Keskiviikko 7. syyskuuta 2005

Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstascher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Tyhjää: 6

NI: Czarnecki Marek Aleksander, Kozlík, Rivera

PSE: Gurmai, Mann Erika

Verts/ALE: Kallenbach

12. Suositus: Öry A6-0249/2005**Tarkistus 26****Puolesta: 372**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelson, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wohlin, Zapałowski

NI: Allister, Baco, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Mussolini, Rivera, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andriekienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klatz, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušiš, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifí, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Goebbels

UEN: Angelilli, Berlatto, Bielan, Camre, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Musumeci, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Breyer, Buitenweg, Hudghton, Lagendijk, Smith

Vastaan: 291

ALDE: Andria, Chiesa, Cocilovo, Costa, Pistelli

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Natrass, Titford, Whittaker, Wise, Železný

NI: Battilocchio, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Rutowicz

PPE-DE: Bauer, Becsey, Duka-Zólyomi, Fatuzzo, Gál, Glattfelder, Járóka, Olajos, Óry, Schmitt Pál, Schöpflin, Surján, Szájer

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Crowley, Ó Neachtain, Ryan

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Tyhjäät: 7

IND/DEM: Coûteaux, Karatzaferis

NI: Czarnecki Marek Aleksander

PPE-DE: Brejc

PSE: Gurmai, Mann Erika

Verts/ALE: Rühle

Keskiviikko 7. syyskuuta 2005

13. Mietintö: Grossetête A6-0247/2005

Tarkistus 79/rev.

Puolesta: 141

ALDE: Szent-Iványi, Toia

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wohlin, Zapałowski

NI: Bobošíková, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Dombrovskis, Pieper

PSE: Andersson, Arif, Berès, van den Berg, Berman, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Carlotti, Casaca, Castex, Corbey, Cottigny, De Keyser, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Fazakas, Ferreira Anne, Fruteau, Grabowska, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hegyi, Kósáné Kovács, Laignel, Lavarra, Le Foll, Lienemann, Mastenbroek, Moscovici, Patrie, Peillon, Poinant, Reynaud, Roure, Savary, Tabajdi, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud

UEN: Camre

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastaan: 512

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Knapman, Krupa, Natrass, Salvini, Speroni, Titford, Whittaker, Wise

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klab, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik,

Keskiviikko 7. syyskuuta 2005

Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berger, Berlinguer, Bösch, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Cashman, Christensen, Corbett, Correia, D'Alema, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Glante, Golik, Gomes, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Staes

Tyhjää: 15

IND/DEM: Coûteaux, Karatzaferis, Železný

NI: Allister, Baco, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Kozlík, Mote, Rivera, Rutowicz, Vanhecke

PSE: Wiersma

UEN: Musumeci

Äänestyskäyttämistä koskevat ilmoitukset

Puolesta: Bart Staes

Vastaan: Jan Andersson

14. Mietintö: Grossetête A6-0247/2005

Tarkistus 80/rev.

Puolesta: 149

ALDE: Szent-Iványi

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wohlin, Zapałowski

NI: Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Glattfelder

Keskiviikko 7. syyskuuta 2005

PSE: Andersson, Arif, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, Désir, De Vits, Douay, El Khadraoui, Estrela, Fazakas, Ferreira Anne, Fruteau, Grabowska, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hazan, Hegyi, Kósáné Kovács, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Lévai, Lienemann, Mastenbroek, Moscovici, Peillon, Poignant, Reynaud, Roure, Savary, Siwec, Tabajdi, Trautmann, Vaugrenard, Vergnaud

UEN: Camre

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hasi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastaan: 505

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Boulanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Borghesio, Clark, Farage, Knapman, Salvini, Speroni, Titford, Whittaker, Wise

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Goppel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berlinguer, Bösch, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Carnero González, Cashman, Christensen, Correia, D'Alema, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler,

Keskiviikko 7. syyskuuta 2005

Kristensen, Kuc, Kuhne, Lavarra, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Tyhjää: 11

IND/DEM: Coûteaux, Karatzaferis, Železný

NI: Baco, Claeys, Dillen, Kozlík, Mote, Rutowicz, Vanhecke

PSE: Wiersma

Äänestyskäyttämistä koskevat ilmoitukset

Vastaan: Jan Andersson

15. Mietintö: Grossetête A6-0247/2005**Tarkistus 82/rev.****Puolesta: 151**

ALDE: Cavada, Griesbeck, Sbarbati, Szent-Iványi

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wohlin, Zapłowski

NI: Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Rutowicz

PPE-DE: Lauk, Pack

PSE: Andersson, Arif, Berès, van den Berg, Berman, Bono, Bozkurt, van den Burg, Carlotti, Casaca, Castex, Corbett, Corbey, De Keyser, Désir, De Vits, Douay, El Khadraoui, Estrela, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Golik, Grabowska, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hazan, Hegyi, Kósáné Kovács, Laignel, Lavarra, Le Foll, Lévai, Lienemann, Mastenbroek, Moscovici, Patrie, Peillon, Poignant, Reynaud, Roure, Siwiec, Tabajdi, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud

UEN: Camre

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

Vastaan: 502

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fournou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahrmer,

Keskiviikko 7. syyskuuta 2005

Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Borghesio, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Salvini, Speroni, Titford, Whittaker, Wise

NI: Battilocchio, Belohorská, De Michelis, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Schenardi

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grosselet, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heatton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berger, Bösch, Bourzai, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Cashman, Christensen, Correia, Cottigny, D'Alema, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Tyhjäät: 15

IND/DEM: Coûteaux, Goudin, Karatzaferis, Železný

NI: Allister, Baco, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Kozlík, Mote, Rivera, Vanhecke

PSE: Leichtfried, Wiersma

Äänestyskäyttäytymistä koskevat ilmoitukset**Vastaan:** Jan Andersson, Richard Corbett**16. Mietintö: Grossetête A6-0247/2005****Tarkistus 83/rev.****Puolesta: 362**

ALDE: Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtoul, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Coúteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski

NI: Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Rutowicz

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herzog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García

UEN: Berlatto, Bielan, Camre, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Libicki, Musumeci, Pirilli, Roszkowski

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastaan: 294**ALDE:** Cocilovo, De Sarnez, Takkula

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Salvini, Speroni, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin

NI: Battilocchio, Belohorská, De Michelis, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

Keskiviikko 7. syyskuuta 2005

PPE-DE: Albertini, Andrikiéné, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnóch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rűbig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpfli, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájér, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Fava, Szejna, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Crowley, Kristovskis, La Russa, Ó Neachtain, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile

Tyhjää: 13

ALDE: Alvaro

IND/DEM: Karatzaferis, Rogalski, Źelezný

NI: Allister, Baco, Claeys, Dillen, Kozlík, Mote, Rivera, Vanhecke

PPE-DE: Berend

Äänestyskäyttötymistä koskevat ilmoitukset

Vastaan: Jan Andersson

17. Mietintö: Grossetête A6-0247/2005

Tarkistukset 91 + 89 vo

Puolesta: 215

ALDE: Drčar Murko, Geremek, Onyszkiewicz, Staniszewska, Szent-Iványi

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Coűteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Zapałowski

NI: Allister, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

Keskiviikko 7. syyskuuta 2005

PPE-DE: Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Busuttill, Buzek, Casa, Chmielewski, Dombrowskis, Gál, Glattfelder, Gyürk, Handzlik, Jałowicki, Járóka, Kaczmarek, Klich, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Landsbergis, Lewandowski, Olajos, Olbrycht, Óry, Peterle, Piskorski, Podkański, Saryusz-Wolski, Schmitt Pál, Schöpflin, Surján, Szájer, Zaleski, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Berès, van den Berg, Berman, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, Désir, De Vits, Douay, El Khadraoui, Estrela, Evans Robert, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Geringer de Oedenberg, Gierek, Golik, Grabowska, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hazan, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Kinnock, Kuc, Laignel, Le Foll, Lienemann, McAvan, Martin David, Mastenbroek, Morgan, Patrie, Peillon, Poignant, Reynaud, Roure, Savary, Siwec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Tabajdi, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Whitehead, Wynn

UEN: Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Vastaan: 444

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Lundgren, Natrass, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin

NI: Battilocchio, Belohorská, Claeys, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Brezina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Doorn, Dover, Doyle, Duchoñ, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gkylavakis, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina

PSE: Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berger, Berlinguer, Bösch, Busquin, Calabuig Rull, Carnero González, Cashman, Christensen, Correia, D'Alema, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Ettl, Falbr, Fava, Fernandes, García Pérez, Gebhardt, Glante, Goebbels, Gomes, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hedh,

Keskiviikko 7. syyskuuta 2005

Hedkvist Petersen, Herczog, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Sornosa Martínez, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Didziokas, Foglietta, La Russa, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Tatarella

Tyhjää: 9

IND/DEM: Karatzaferis, Železný

NI: Baco, Kozlík, Martin Hans-Peter, Mote, Rivera

PSE: Moscovici, Wiersma

Äänestyskäyttämistä koskevat ilmoitukset

Vastaan: Jan Andersson

18. Mietintö: Grossetête A6-0247/2005

Tarkistus 84/rev.

Puolesta: 202

ALDE: Drčar Murko, Geremek, Lax, Maaten, Manders, Mulder, Onyszkiewicz, Staniszevska, Szent-Iványi

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Stroj, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski

NI: Allister, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Busuttíl, Buzek, Casa, Chmielewski, Dombrovskis, Freitas, Glattfelder, Gyürk, Handzlik, Jałowiecki, Járóka, Kaczmarek, Klich, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lewandowski, Olajos, Olbrycht, Óry, Peterle, Piskorski, Podkański, Saryusz-Wolski, Schmitt Pál, Schöpflin, Spautz, Surján, Szájer, Vatanen, Wojciechowski, Zaleski, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Berès, van den Berg, Berman, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Corbey, Cottigny, De Keyser, Désir, De Vits, Douay, El Khadraoui, Estrela, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, Geringer de Oedenberg, Gierak, Golik, Grabowska, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hazan, Hegyi, Kósáné Kovács, Koterec, Kuc, Laignel, Le Foll, Lienemann, Mastenbroek, Moscovici, Patrie, Peillon, Poignant, Reynaud, Roure, Savary, Siwec, Tabajdi, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud

UEN: Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastaan: 450

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Duff, Duquesne, Ek, Fournou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lehideux, Lynne, Malmström, Matsakis, Morillon, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Lundgren, Natrass, Salvini, Speroni, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin

NI: Battilocchio, Belohorská, Claeys, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Beazley, Berend, Böge, Bonignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Friedrich, Gähler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sunberg, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina

PSE: Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berger, Bösch, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Carnero González, Cashman, Christensen, Corbett, Correia, D'Alema, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ford, García Pérez, Gebhardt, Glante, Goebbels, Grech, Gröner, Gruber, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Crowley, Didžiokas, Foglietta, La Russa, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Tatarella

Tyhjä: 15

ALDE: Hennis-Plasschaert

IND/DEM: Coûteaux, Karatzafaris, Louis, Železný

NI: Baco, Czarnecki Marek Aleksander, Kozlík, Martin Hans-Peter, Mote, Rivera

Keskiviikko 7. syyskuuta 2005**PPE-DE:** Belet**PSE:** Gurmai, Leichtfried, Wiersma**Äänestyskäyttötymistä koskevat ilmoitukset****Vastaan:** Jan Andersson, Ari Vatanen**19. Mietintö: Grossetête A6-0247/2005****Tarkistus 72****Puolesta: 238**

ALDE: Andrejevs, Attwooll, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Chiesa, Costa, Davies, Degutis, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Ek, Gentvilas, Geremek, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Lax, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Resetarits, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghesio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski

NI: Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Busuttil, Buzek, Casa, Chmielewski, Dombrovskis, Gál, Glattfelder, Gyürk, Handzlik, Jałowiecki, Járóka, Kaczmarek, Klich, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lewandowski, Olajos, Olbrycht, Pálfi, Piskorski, Podkański, Saryusz-Wolski, Schmitt Pál, Schöpflin, Surján, Szájer, Wojciechowski, Zaleski, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Berès, van den Berg, Berman, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Corbey, Cottigny, De Keyser, Désir, De Vits, Douay, El Khadraoui, Estrela, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, Golik, Grabowska, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hazan, Hegyi, Kósáné Kovács, Kuc, Laignel, Le Foll, Lienemann, Mastenbroek, Moraes, Moscovici, Patrie, Peillon, Poignant, Reynaud, Roure, Savary, Siwec, Tabajdi, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud

UEN: Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Roszkowski, Szymański, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennaahmas, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Işler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastaan: 417

ALDE: Andria, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Cavada, Cornillet, Deprez, De Sarnez, Duquesne, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Klinz, Kraemer, Laperrouze, Lehideux, Morillon, Pistelli, Prodi, Ries, Sbarbati, Schuth, Sterckx, Takkula

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Lundgren, Natrass, Salvini, Speroni, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin

NI: Battilocchio, Belohorská, Claeys, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner,

Keskiviikko 7. syyskuuta 2005

Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gala, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saifi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina

PSE: Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berger, Berlinguer, Bösch, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Carnero González, Cashman, Christensen, Corbett, Correia, D'Alema, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Grech, Gröner, Gruber, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Tatarella, Vaidere

Tyhjäät: 15

ALDE: Alvaro

IND/DEM: Coûteaux, Karatzaferis, Louis, Železný

NI: Allister, Baco, Bobošíková, Kozlík, Martin Hans-Peter, Mote, Rivera

PPE-DE: Lulling

PSE: Gurmai, Wiersma

Äänestyskäyttötymistä koskevat ilmoitukset

Vastaan: Jan Andersson, Jorgo Chatzimarkakis

20. Mietintö: Grossetête A6-0247/2005

Tarkistus 85/rev.

Puolesta: 149

ALDE: Guardans Cambó, Szent-Iványi

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

Keskiviikko 7. syyskuuta 2005

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski

NI: Allister, Martin Hans-Peter, Mussolini, Romagnoli

PSE: Andersson, Arif, Berès, van den Berg, Berman, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Corbey, Cottigny, De Keyser, Désir, De Vits, Douay, El Khadraoui, Estrela, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, Grabowska, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hazan, Hegyi, Laignel, Le Foll, Lienemann, Mastenbroek, Moraes, Moscovici, Patrie, Peillon, Poignant, Reynaud, Roure, Savary, Tabajdi, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud

UEN: Camre, Krasts, Kristovskis, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastaan: 497

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Boulanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fournou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kraemer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Morillon, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Karatzaferis, Knapman, Lundgren, Natrass, Salvini, Speroni, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

NI: Battilocchio, Belohorská, De Michelis, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Masiel, Mölzer, Schenardi

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gähler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpf, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

Keskiviikko 7. syyskuuta 2005

PSE: Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berger, Berlinguer, Bösch, Busquin, Calabuig Rull, Carnero González, Cashman, Christensen, Correia, D'Alema, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gröner, Gruber, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, La Russa, Libicki, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański

Tyhjä: 15

IND/DEM: Coûteaux, Louis

NI: Baco, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Kozlík, Mote, Rivera, Rutowicz, Vanhecke

PSE: Gurmai, Wiersma

Äänestyskäyttämistä koskevat ilmoitukset

Vastaan: Jan Andersson

21. Mietintö: Grossetête A6-0247/2005**Tarkistus 89/rev. vo + 92****Puolesta: 214**

ALDE: Geremek, Staniszewska, Szent-Iványi

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Zapałowski, Żelezný

NI: Allister, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Brok, Busuttil, Buzek, Casa, Chmielewski, Gál, Glattfelder, Gyürk, Handzlik, Jałowiecki, Járóka, Kaczmarek, Klich, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lewandowski, Olajos, Olbrycht, Óry, Pack, Pálfi, Peterle, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Saryusz-Wolski, Schmitt Pál, Schöpflin, Seeberg, Siekierski, Surján, Szájer, Wojciechowski, Zaleski, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Attard-Montalto, van den Berg, Berman, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Capoula Santos, Casaca, Castex, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, Désir, De Vits, Douay, El Khadraoui, Estrela, Fazakas, Ferreira Elisa, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Geringer de Oedenberg, Gierek, Golik, Grabowska, Grech, Hamon, Harangozó, Hazan, Hegyi, Howitt, Kósáné Kovács, Kuc, Laignel, Le Foll, Lienemann, McAvan, Martin David, Mastenbroek, Morgan, Muscat, Patrie, Peillon, Poignant, Reynaud, Roure, Savary, Siwiec, Stihler, Tabajdi, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Wynn

UEN: Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zile

Keskiviikko 7. syyskuuta 2005

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastaan: 444

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimakakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahrmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelson, Savi, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Lundgren, Natrass, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin

NI: Battilocchio, Belohorská, De Michelis, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mölzer, Schenardi

PPE-DE: Albertini, Andriekienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bezley, Belet, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gañá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kamall, Karas, Kasoulides, Kalam, Kirkhope, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Oomen-Ruijten, Ouzký, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sunberg, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina

PSE: Arnaoutakis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berlinguer, Bösch, Busquin, Calabuig Rull, Carnero González, Cashman, Christensen, Correia, D'Alema, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, García Pérez, Gebhardt, Glante, Goebbels, Gomes, Gröner, Gruber, Gurmai, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Didziokas, Foglietta, La Russa, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Tatarella

Tyhjää: 13**IND/DEM:** Coûteaux, Louis**NI:** Baco, Claeys, Dillen, Kozlík, Mote, Mussolini, Rivera, Romagnoli, Vanhecke**PSE:** Moscovici, Wiersma**Äänestyskäyttötymistä koskevat ilmoitukset****Puolesta:** Pervenche Berès, Gary Titley**Vastaa:** Jan Andersson**22. Mietintö: Grossetête A6-0247/2005****Tarkistus 86/rev.****Puolesta: 166****ALDE:** Chiesa, Geremek, Maaten, Staniszevska, Szent-Iványi**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski**NI:** Allister, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz**PPE-DE:** Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Brok, Busuttil, Buzek, Casa, Cederschiöld, Chmielewski, Gál, Glattfelder, Gyürk, Handzik, Jałowiecki, Járóka, Kaczmarek, Klich, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lewandowski, Olajos, Olbrycht, Óry, Pálfi, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Saryusz-Wolski, Schmitt Pál, Schöpflin, Siekierski, Surján, Wojciechowski, Zaleski, Zwiefka**PSE:** Andersson, Attard-Montalto, van den Berg, Berman, Bozkurt, van den Burg, Capoulas Santos, Casaca, Corbey, Estrela, Fazakas, Geringer de Oedenberg, Gierak, Golik, Grabowska, Grech, Harangozó, Kósáné Kovács, Kuc, Mastenbroek, Muscat, Siwec, Tabajdi**UEN:** Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Roszkowski, Szymański, Zile**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kusstatscher, Legendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka**Vastaa: 481****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Knapman, Lundgren, Natrass, Salvini, Speroni, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin**NI:** Battilocchio, Belohorská, De Michelis, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Marine, Martinez, Mölzer, Schenardi

Keskiviikko 7. syyskuuta 2005

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antonozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chichester, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaf, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Penada, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina

PSE: Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berlinguer, Bösch, Bono, Bourzai, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Glante, Goebbels, Gomes, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roue, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Didžiokas, La Russa, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Tatarella, Vaidere

Tyhjä: 22

ALDE: Hennis-Plasschaert, Watson

IND/DEM: Coûteaux, Goudin, Karatzaferis, Louis, Rogalski, Železný

NI: Baco, Bobošíková, Claeys, Dillen, Kozlík, Mote, Rivera, Vanhecke

PPE-DE: McMillan-Scott

PSE: Gurmai, Matsouka, Moscovici, Wiersma

UEN: Foglietta

Äänestyskäyttämistä koskevat ilmoitukset

Vastaan: Jan Andersson

23. Mietintö: Grossetête A6-0247/2005**Tarkistus 73****Puolesta: 229**

ALDE: Andrejevs, Attwooll, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Chiesa, Costa, Davies, Degutis, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Ek, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Lax, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Resetarits, Samuelsen, Savi, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski

NI: Allister, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Martin Hans-Peter, Masiel, Rutowicz, Vanhecke

PPE-DE: Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Busuttil, Buzek, Casa, Chmielewski, Dombrovskis, Gál, Glattfelder, Gyürk, Handzlik, Jałowiecki, Járóka, Kaczmarek, Klich, Kudrycka, Kuźmiuk, Lewandowski, Olajos, Olbrycht, Óry, Pálfi, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Saryusz-Wolski, Schmitt Pál, Schöpflin, Siekierski, Surján, Szájer, Wojciechowski, Zaleski, Zwiefka

PSE: Arif, Berès, van den Berg, Berman, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Carlotti, Casaca, Castex, Corbey, Cottigny, Désir, Douay, Estrela, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, Golik, Grabowska, Grech, Hamon, Harangozó, Hazan, Hegyi, Kósáné Kovács, Kuc, Laignel, Le Foll, Lienemann, Mastenbroek, Muscat, Patrie, Peillon, Poinant, Reynaud, Roure, Savary, Siwec, Tabajdi, Trautmann, Vaugrenard, Vergnaud

UEN: Bielan, Camre, Janowski, Libicki, Roszkowski, Szymański

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Vastaaan: 419

ALDE: Andria, Beaupuy, Birutis, Boursanges, Cavada, Cocilovo, Cornillet, Deprez, De Sarnez, Duquesne, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Klinz, Kraemer, Laperrouze, Lhideux, Morillon, Pistelli, Prodi, Ries, Sbarbati, Sterckx, Takkula, Virrankoski

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Knapman, Lundgren, Natrass, Salvini, Speroni, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin

NI: Battilocchio, Belohorská, De Michelis, Helmer, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mölzer, Mussolini, Schenardi

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness,

Keskiviikko 7. syyskuuta 2005

McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeborg, Silva Penada, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berger, Bösch, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Cashman, Christensen, Corbett, Correia, D'Alema, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Gröner, Gruber, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarabella, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Kristovskis, La Russa, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Tatarella, Vaidere, Zile

Tyhjiä: 15

ALDE: Alvaro, Schuth

IND/DEM: Goudin, Louis, Železný

NI: Baco, Bobošíková, Kozlík, Mote, Rivera, Romagnoli

PSE: Gurmai, Moscovici, Wiersma

UEN: Fotyga

Äänestyskäyttötymistä koskevat ilmoitukset

Puolesta: Claude Turmes

Vastaan: Bruno Gollnisch, Jorgo Chatzimarkakis

24. Mietintö: Grossetête A6-0247/2005**Tarkistus 74****Puolesta: 198**

ALDE: Andrejevs, Attwooll, Birutis, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chiesa, Costa, Davies, Degutis, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Gentvilas, Geremek, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Lax, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Resetarits, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

Keskiviikko 7. syyskuuta 2005

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski

NI: Bobošíková, Claeys, Dillen, Masiel, Mussolini, Romagnoli

PPE-DE: Buzek, Chmielewski, Dombrovskis, Handzlik, Jałowiecki, Kaczmarek, Klich, Kudrycka, Kuźmiuk, Lewandowski, Olbrycht, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Saryusz-Wolski, Siekierski, Surján, Varela Suanzes-Carpegna, Zaleski, Zwiefka

PSE: Arif, Berès, van den Berg, Berman, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Carlotti, Casaca, Castex, Corbey, Désir, Douay, Estrela, Fazakas, Ferreira Anne, Fruteau, Golik, Grabowska, Harangozó, Hazan, Hegyi, Kósáné Kovács, Kuc, Laignel, Lavarra, Le Foll, Lienemann, Mastenbroek, Patrie, Peillon, Poinant, Reynaud, Roure, Siwec, Tabajdi, Trautmann, Vaugrenard, Vergnaud

UEN: Camre

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastaan: 441

ALDE: Andria, Beaupuy, Bourlanges, Cavada, Chatzimarkakis, Cornillet, Deprez, De Sarnez, Duquesne, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lehideux, Lynne, Morillon, Pistelli, Prodi, Ries, Sbarbati, Schuth, Sterckx, Takkula

IND/DEM: Batten, Booth, Borghesio, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Lundgren, Natrass, Speroni, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mölzer, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušksis, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berger, Berlinguer, Bösch, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Cashman, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Glante, Goebbels, Gomes, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne,

Keskiviikko 7. syyskuuta 2005

Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kristovskis, La Russa, Libicki, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Tyhjää: 17

ALDE: Alvaro, Ek

GUE/NGL: Toussas

IND/DEM: Coûteaux, Karatzaferis, Železný

NI: Allister, Baco, Kozlík, Martin Hans-Peter, Mote, Rivera, Vanhecke

PPE-DE: Landsbergis

PSE: Guy-Quint, Moscovici, Wiersma

HYVÄKSYTYT TEKSTIT**P6_TA(2005)0323****Joustovälineen käyttöönottoaminen (tsunami)**

Euroopan parlamentin päätöslauselma ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi joustovälineen varojen käyttöönottamisesta 6 päivänä toukokuuta 1999 tehdyn toimielinten sopimuksen 24 kohdan mukaisesti kunnostamis- ja jälleenrakennusavun myöntämiseksi tsunamin kohteeksi joutuneille maille (SEC(2005)0548 — C6-0127/2005 — 2005/2083(ACI))

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen (SEC(2005)0548 — C6-0127/2005),
 - ottaa huomioon talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja talousarviomenettelyn parantamisesta 6 päivänä toukokuuta 1999 tehdyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission välisen toimielinten sopimuksen ⁽¹⁾,
 - ottaa huomioon 11. heinäkuuta 2005 pidettyjen kolmikantaneuvottelujen tulokset,
 - ottaa huomioon budjettivaliokunnan mietinnön (A6-0254/2005),
- A. katsoo, että EU:n mahdollista apua tsunamin kohtelemien maiden jälleenrakentamisessa oli täysin mahdotonta ennustaa silloin, kun rahoitusnäkyvät hyväksyttiin 6. toukokuuta 1999,
- B. toteaa, että komission Euroopan unionin nimissä tekemää sitoumusta Jakartassa 6. tammikuuta 2005 pidetyssä kokouksessa, jossa käsiteltiin 350 000 000 euron tuen osoittamista tsunamin kohtelemille maille yhteisön osuuden antamiseksi tsunamin kohtelemien maiden kunnostamisessa ja jälleenrakentamisessa, oli edeltänyt neuvottelu budjettivallan käyttäjän kanssa,
- C. toteaa, että parlamentti oli ottanut 123 000 000 euroa hätäapuna vuoden 2005 talousarvioon tsunamin kohtelemia maita varten supistamatta jo hyväksytyjä menoja,
- D. muistuttaa, että 6. toukokuuta 1999 tehdyn toimielinten sopimuksen 24 kohdan mukaisesti vuosittaisesta varojen määrästä voidaan käyttämättä jäänyt osa siirtää vuoteen n+2 asti ja että jos välineestä päätetään ottaa käyttöön varoja, siirretyt määrärahat käytetään aikajärjestyksessä; katsoo tämän vuoksi, että 15 000 000 euroa on peräisin vuodelta 2004 siirretystä määrästä; panee myös merkille, että tämän käyttöönoton jälkeen joustovälineestä jäljelle jäävä summa vuodelle 2005 on 293 000 000 euroa;
- E. palauttaa mieliin, että neuvosto sitoutui 7. tammikuuta 2005 varmistamaan, että kaikki tässä yhteydessä vapautetut varat ovat lisäys jo tehtyihin sitoumuksiin,
1. korostaa, että 6. toukokuuta 1999 tehdyn toimielinten sopimuksen 24 kohdassa tarkoitettun joustovälineen käyttöönottamisesta vuodeksi 2005 sovittiin joulukuussa 2004, sillä kansainvälisten kriisien vuodesta 2000 edellyttämää rahoitusta ei ollut käytettävissä rahoitusnäkymien otsakkeessa 4 alunperin määrättyjen enimmäismäärien puitteissa;
 2. on valmis antamaan Euroopan unionille asianmukaiset välineet unionin uusien maailmanlaajuisten velvoitteiden hoitamiseksi vähentämättä perinteisten painopisteiden osuutta;
 3. hyväksyy tämän vuoksi tämän päätöslauselman liitteenä olevan päätöksen joustovälineen varojen käyttöönottamisesta toimielinten sopimuksen 24 kohdan mukaisesti;

⁽¹⁾ EYVL C 172, 18.6.1999, s. 1, sopimus sellaisena kuin se on muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksellä 2003/429/EY (EUVL L 147, 14.6.2003, s. 25).

Keskiviikko 7. syyskuuta 2005

4. arvostelee kuitenkin sitä, että neuvosto ei halunnut ottaa käyttöön komission ehdottamaa 98 miljoonan euron suuruista joustovälinettä, mikä viivytti päätöstä joustovälineen käyttöönotosta;
5. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman liitteineen tiedoksi neuvostolle ja komissiolle.

LIITE**EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON PÄÄTÖS,**

tehty 7 päivänä syyskuuta 2005,

joustovälineen varojen käyttöönottamisesta
6 päivänä toukokuuta 1999 tehdyn toimielinten sopimuksen
24 kohdan mukaisesti kunnostamis- ja jälleenrakennusavun
myöntämiseksi tsunamin kohteeksi joutuneille maille

EUROOPAN PARLAMENTTI JA NEUVOSTO, jotka

ottavat huomioon talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja talousarviomenettelyn parantamisesta 6 päivänä toukokuuta 1999 tehdyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission välisen toimielinten sopimuksen⁽¹⁾ ja erityisesti sen 24 kohdan,

ottavat huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsovat seuraavaa:

Budjettivallan käyttäjä on hyväksynyt maanjäristyksen tai tsunamin kohteeksi joutuneissa maissa (ensi sijassa Indonesia, Sri Lanka ja Malediivit) toteutettavaan kunnostamiseen ja jälleenrakentamiseen myönnettävän 350 000 000 euron tuen, josta 170 000 000 euroa myönnetään vuonna 2005. Osa tarvittavasta tuesta toimitetaan määrittelemällä uudelleen aluetta koskevat ohjeelliset ja vielä sitomattomat ohjelmat yhdessä kyseisten maiden hallitusten kanssa (60 000 000 euroa) käyttämällä nopean toiminnan välinettä (12 000 000 euroa) ja ottamalla käyttöön hätäapuvaraus (70 000 000 euroa). Koska varainhoitovuoden 2005 määrärahojen yläraja otsakkeessa 4 "Ulkoiset toimet" on jo ylitetty 100 000 000 eurolla ja kaikkia mahdollisuuksia kohdentaa uudelleen tämän otsakkeen määrärahat on tarkasteltu, 15 000 000 euroa rahoitetaan ottamalla käyttöön joustoväline.

OVAT PÄÄTTÄNEET SEURAAVAA:

1 artikla

Euroopan unionin varainhoitovuoden 2005 lisätalousarviossa nro 4/2005 otetaan käyttöön 15 000 000 euroa joustovälineen varoja maksusitoumusmäärärahoina.

Määrä käytetään rahoitusnäkymien otsakkeeseen 4 "Ulkoisen toiminta" kuuluvaan, maanjäristyksen tai tsunamin kohteeksi joutuneissa Aasian maissa toteutettavaan kunnostamiseen ja jälleenrakentamiseen myönnettävän tuen rahoittamiseen varainhoitovuoden 2005 talousarvion budjettikohdasta 19 10 04 "Aasian kehitysmaiden kunnostamiseen ja jälleenrakentamiseen liittyvät toimet".

2 artiklaTämä päätös julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tehty Strasbourgissa 7 päivänä syyskuuta 2005

Euroopan parlamentin puolesta
*Puhemies*Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja

⁽¹⁾ EYVL C 172, 18.6.1999, s. 1, sopimus sellaisena kuin se on muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksellä 2003/429/EY (EUVL L 147, 14.6.2003, s. 25).

P6_TA(2005)0324

Solidaarisuusrahaston varojen käyttöön ottaminen

Euroopan parlamentin päätöslauselma ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi Euroopan unionin solidaarisuusrahaston varojen käyttöön ottamisesta Euroopan unionin solidaarisuusrahaston rahoituksesta 7 päivänä marraskuuta 2002 tehdyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission välisen toimielinten sopimuksen, joka täydentää talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja talousarviomenettelyn parantamisesta 6 päivänä toukokuuta 1999 tehtyä toimielinten sopimusta, 3 kohdan mukaisesti (KOM(2005)0247 — C6-0183/2005 — 2005/2127(ACI))

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen (KOM(2005)0247 — C6-0183/2005),
 - ottaa huomioon talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja talousarviomenettelyn parantamisesta 6 päivänä toukokuuta 1999 tehdyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission välisen toimielinten sopimuksen ⁽¹⁾,
 - ottaa huomioon Euroopan unionin solidaarisuusrahaston rahoituksesta ja sen käyttöön liittyvistä ehdoista 7 päivänä marraskuuta 2002 tehdyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission välisen toimielinten sopimuksen ⁽²⁾, joka täydentää talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja talousarviomenettelyn parantamisesta 6 päivänä toukokuuta 1999 tehtyä toimielinten sopimusta,
 - ottaa huomioon Euroopan unionin solidaarisuusrahaston perustamisesta 11 päivänä marraskuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2012/2002 ⁽³⁾,
 - ottaa huomioon 10. lokakuuta 2002 esittämänsä kannan ehdotuksesta neuvoston asetukseksi Euroopan unionin solidaarisuusrahaston perustamisesta ⁽⁴⁾,
 - ottaa huomioon 22. kesäkuuta 2005 järjestetyn kolmikantakokouksen tulokset,
 - ottaa huomioon budjettivaliokunnan mietinnön (A6-0229/2005),
- A. katsoo, että Euroopan unionilla on olemassa asianmukaiset institutionaaliset ja talousarviovälineet taloudellisen avun antamiseksi suurten luonnonkatastrofien aiheuttamien vahinkojen yhteydessä,
- B. ottaa huomioon, että Slovakia on pyytänyt apua 19. ja 20. marraskuuta 2004 sattuneen myrskyn aiheuttamien vahinkojen vuoksi;
1. kehottaa komissiota esittämään tarkan määrällisen arvion rahaston varojen käyttöönottoon liittyvistä ensimmäisistä toimenpiteistä ja erityisesti asetuksen (EY) N:o 2012/2002 2 artiklan 2 kohdan mukaiset täytäntöönpanoperusteet, jotta Euroopan parlamentti pystyisi arvioimaan rahaston toimintaa;
 2. hyväksyy tämän päätöslauselman liitteenä olevan päätöksen EU:n solidaarisuusrahaston varojen käyttöön ottamisesta;
 3. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman liitteineen neuvostolle ja tiedoksi komissiolle.

⁽¹⁾ EYVL C 172, 18.6.1999, s. 1, sopimus sellaisena kuin se on muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksellä 2003/429/EY (EUVL L 147, 14.6.2003, s. 25).

⁽²⁾ EYVL C 283, 20.11.2002, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 311, 14.11.2002, s. 3.

⁽⁴⁾ EUVL C 279 E, 20.11.2003, s. 118.

Keskiviikko 7. syyskuuta 2005

LIITE

EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON PÄÄTÖS,

tehty 7 päivänä syyskuuta 2005,

Euroopan unionin solidaarisuusrahaston varojen käyttöön ottamisesta
Euroopan unionin solidaarisuusrahaston rahoituksesta
7 päivänä marraskuuta 2002 tehdyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission
välisen toimielinten sopimuksen, joka täydentää talousarviota koskevasta
kurinalaisuudesta ja talousarviomenettelyn parantamisesta
6 päivänä toukokuuta 1999 tehtyä toimielinten sopimusta, 3 kohdan mukaisesti

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, jotka

ottavat huomioon Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission välisen toimielinten sopimuksen⁽¹⁾, joka on tehty 7 päivänä marraskuuta 2002 Euroopan unionin solidaarisuusrahaston rahoituksesta täydentäen talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja talousarviomenettelyn parantamisesta 6 päivänä toukokuuta 1999 tehtyä toimielinten sopimusta, ja erityisesti sen 3 kohdan,

ottavat huomioon Euroopan unionin solidaarisuusrahaston perustamisesta 11 päivänä marraskuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2012/2002⁽²⁾,

ottavat huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsovat seuraavaa:

- (1) Yhteisö on perustanut Euroopan unionin solidaarisuusrahaston (jäljempänä "rahasto") osoittaakseen solidaarisuutta katastrofeista kärsivien alueiden väestölle.
- (2) Slovakia jätti 24 päivänä tammikuuta 2005 hakemuksen, joka koski rahaston varojen käyttöönottoa myrskystä johtuvan katastrofin vuoksi.
- (3) Marraskuun 7 päivänä 2002 tehdystä toimielinten sopimuksessa määrätään, että rahaston varoja voidaan ottaa käyttöön enintään 1 000 000 000 euroa vuosittain.
- (4) Slovakiaa marraskuussa 2004 koetellut myrskyt täyttää Euroopan unionin solidaarisuusrahaston varojen käyttöön ottamisen edellytykset,

OVAT TEHNEET TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Euroopan unionin yleiseen talousarvioon varainhoitovuodeksi 2005 otetaan käyttöön Euroopan unionin solidaarisuusrahaston varoja 5 667 578 euroa maksusitoumusmäärärahoina.

2 artikla

Tämä päätös julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tehty Strasbourgissa 7 päivänä syyskuuta 2005

Euroopan parlamentin puolesta
Puhemies

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja

⁽¹⁾ EYVL C 283, 20.11.2002, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 311, 14.11.2002, s. 3.

P6_TA(2005)0325

Rahoitusnäkymien 2000—2006 tarkistaminen

Euroopan parlamentin päätöslauselma ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi vuosien 2000—2006 rahoitusnäkymien tarkistamisesta (KOM(2004)0666 — C6-0219/2004 — 2004/2222(ACI))

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen Euroopan parlamentille ja neuvostolle (KOM(2004)0666 — C6-0219/2004),
 - ottaa huomioon talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja talousarviomenettelyn parantamisesta 6. toukokuuta 1999 tehdyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission välisen toimielinten sopimuksen ⁽¹⁾,
 - ottaa huomioon neuvoston kanssa 15. heinäkuuta 2005 pidetyn neuvottelukokouksen tulokset,
 - ottaa huomioon budjettivaliokunnan mietinnön (A6-0252/2005),
- A. ottaa huomioon, että yhteisen maatalouspolitiikan suoria tukijärjestelmiä koskevista yhteisistä säännöistä ja tietyistä viljelijöiden tukijärjestelmistä sekä asetusten (ETY) N:o 2019/93, (EY) N:o 1452/2001, (EY) N:o 1453/2001, (EY) N:o 1454/2001, (EY) N:o 1868/94, (EY) N:o 1251/1999, (EY) N:o 1254/1999, (EY) N:o 1673/2000, (ETY) N:o 2358/71 ja (EY) N:o 2529/2001 muuttamisesta 29. syyskuuta 2003 annetussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 1782/2003 ⁽²⁾ säädetään suorien tukien vähentämisestä ("tuen mukauttaminen") maaseudun kehittämissä politiikan rahoittamiseksi,
- B. ottaa huomioon, että tämän tuloksena osa maksusitoumusmäärärahoista, jotka tällä hetkellä on varattu rahoitusnäkymien alaotsakkeen 1a "Yhteinen maatalouspolitiikka" alaisiin suoriin tukiin, siirretään alaotsakkeeseen 1b "Maaseudun kehittäminen",
- C. ottaa huomioon, että toimenpide ei mitenkään vaikuta otsakkeen 1 "Maatalous" yhteenlaskettuun enimmäismäärään, koska mukauttaminen toteutetaan kahden alaotsakkeen välisenä nollasummasiirtona,
- D. katsoo, että komission ehdotusta oli muutettava, jotta se vastaisi 25. marraskuuta 2004 ja 15. heinäkuuta 2005 pidettyjen neuvottelukokousten tuloksia;
1. korostaa olevansa valmis puoltamaan määrärahojen siirtämistä yhteisen maatalouspolitiikan hyväksytyn uudistuksen mukaisesti alaotsakkeesta 1a alaotsakkeeseen 1b 6. toukokuuta 1999 tehdystä toimielinten sopimuksessa säädettyjen menettelyjen mukaisen alaotsakkeiden muodollisen tarkistamisen kautta;
 2. hyväksyy tämän päätöslauselman liitteenä olevan päätöksen ja tarkistettuja rahoitusnäkyymiä kuvaavat taulukot;
 3. kehottaa puhemiestä allekirjoittamaan asiakirjan yhdessä neuvoston puheenjohtajan kanssa;
 4. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman liitteineen neuvostolle ja tiedoksi komissiolle.

⁽¹⁾ EYVL C 172, 18.6.1999, s. 1, sopimus sellaisena kuin se on muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksellä 2003/429/EY (EUVL L 147, 14.6.2003, s. 25).

⁽²⁾ EUVL L 270, 21.10.2003, s. 1.

Keskiviikko 7. syyskuuta 2005

LIITE I

EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON PÄÄTÖS,
tehty 7 päivänä syyskuuta 2005,
vuosien 2000—2006 rahoitusnäkymien tarkistamisesta

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, jotka

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottavat huomioon talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja talousarviomenettelyn parantamisesta 6 päivänä toukokuuta 1999 tehdyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission välisen toimielinten sopimuksen ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 19, 20 ja 21 kohdan,

ottavat huomioon rahoitusnäkymien tarkistamisesta 19 päivänä toukokuuta 2003 tehdyn Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksen 2003/430/EY ⁽²⁾,

ottavat huomioon komission ehdotuksen,

toimivat perustamissopimuksen 272 artiklan 9 kohdan viidennessä alakohdassa määrätyn menettelyn mukaisesti ⁽³⁾,

sekä katsovat seuraavaa:

Neuvoston syyskuussa 2003 hyväksymässä yhteisen maatalouspolitiikan uudistuksessa ⁽⁴⁾ säädetään suorien tukien vähentämisestä ("tuen mukauttaminen") maaseudun kehittämisselityksen rahoittamiseksi, jotta saavutettaisiin parempi tasapaino kestävä maatalouden edistämiseen ja maaseudun kehittämiseen tähtävien toimintavälineiden välillä ja voitaisiin rahoittaa lisätoimia maaseudun kehittämiseksi. Talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja talousarviomenettelyn parantamisesta tehdyn toimielinten sopimuksen liitteessä I esitettyjä rahoitusnäkyymiä (jäljempänä "rahoitusnäkyvät"), sellaisina kuin ne ovat muutettuina Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksellä 2003/430/EY, olisi tämän vuoksi tarkistettava vuodeksi 2006 tuen mukauttamisen vaikutusten huomioon ottamiseksi. Tämän seurauksena alaotsakkeen 1a "Yhteinen maatalouspolitiikka" maksusitoumusmäärärahoja voidaan käyttää alaotsakkeen 1b "Maaseudun kehittäminen" lisätoimenpiteiden rahoittamiseen muuttamatta otsakkeen 1 "Maatalous" enimmäismäärää.

OVAT PÄÄTTÄNEET SEURAAVAA:

1 artikla

Rahoitusnäkyymiä tarkistetaan seuraavasti:

Maksusitoumuksiin käytettävien määrärahojen vuotuisia enimmäismääriä taulukoiden 1a, 1b, 2a ja 2b otsakkeessa 1 muutetaan seuraavasti:

- a) alaotsakkeen 1a "Yhteinen maatalouspolitiikka" määrärahoja vähennetään vuonna 2006 mukauttamista vastaavalla määrällä;

Yhteisen maatalouspolitiikan määrärahoista vähennetyt määrät	2006
miljoonaa euroa (vuoden 1999 hintoina)	- 570
miljoonaa euroa (vuoden 2006 hintoina)	- 655

⁽¹⁾ EYVL C 172, 18.6.1999, s. 1, sopimus sellaisena kuin se on muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksellä 2003/429/EY (EUVL L 147, 14.6.2003, s. 25).

⁽²⁾ EUVL L 147, 14.6.2003, s. 31.

⁽³⁾ Euroopan parlamentin päätös, tehty 7. syyskuuta 2005 ja neuvoston päätös, tehty 18. heinäkuuta 2005.

⁽⁴⁾ Asetus (EY) N:o 1782/2003 (EUVL L 270, 21.10.2003, s. 1).

Keski­viikko 7. syyskuuta 2005

- b) alaotsakkeen 1b ”Maaseudun kehittäminen” määrärahoja korotetaan vuonna 2006 mukauttamista vastaavalla määrällä;

<i>Maaseudun kehittämisen määrärahoihin lisätyt määrät</i>	2006
miljoonaa euroa (vuoden 1999 hintoina)	+ 570
miljoonaa euroa (vuoden 2006 hintoina)	+ 655

2 artikla

1. Euroopan unionin rahoitus­nä­kymät esitetään vuoden 1999 hintoina liitteenä olevissa taulukoissa 1 a ja 1 b.
2. Vuodeksi 2005 bruttokansantulon ja hintojen muutosten mukaisesti tehdyn teknisen mukautuksen jälkeiset rahoitus­nä­kymät esitetään vastaavasti liitteenä olevissa taulukoissa 2 a ja 2 b.

3 artikla

Tämä päätös julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tehty Strasbour­gissa 7 päivänä syyskuuta 2005

Euroopan parlamentin puolesta
Puhemies

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja

Keskiviikko 7. syyskuuta 2005

LIITE II

TAULUKKO 1 a: TARKISTETUT RAHOITUSNÄKYMÄT (25 JÄSENVALTIOTA) VUODEN 1999 HINTOINA

(miljoonaa euroa)

MAKSUSITOUMUSMÄÄRÄRAHAT	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006
1. MAATALOUS	40 920	42 800	43 900	43 770	44 657	45 677	45 807
1 a Yhteinen maatalouspolitiikka	36 620	38 480	39 570	39 430	38 737	39 602	39 042
1 b Maaseudun kehittäminen	4 300	4 320	4 330	4 340	5 920	6 075	6 765
2. RAKENNETOIMET	32 045	31 455	30 865	30 285	35 665	36 502	37 940
Rakennerahastot	29 430	28 840	28 250	27 670	30 533	31 835	32 608
Koheesiorahasto	2 615	2 615	2 615	2 615	5 132	4 667	5 332
3. SISÄISET POLITIIKAT	5 930	6 040	6 150	6 260	7 877	8 098	8 212
4. ULKOISET TOIMET	4 550	4 560	4 570	4 580	4 590	4 600	4 610
5. HALLINTO ⁽¹⁾	4 560	4 600	4 700	4 800	5 403	5 558	5 712
6. VARAUKSET	900	900	650	400	400	400	400
Rahoitusvaraus	500	500	250				
Hätäapuvaraus	200	200	200	200	200	200	200
Lainatakuuvaraus	200	200	200	200	200	200	200
7. LIITTYMISTÄ EDELTÄVÄ STRATEGIA	3 120	3 120	3 120	3 120	3 120	3 120	3 120
Maatalous	520	520	520	520			
Liittymistä valmisteleva rakennepolitiikan väline	1 040	1 040	1 040	1 040			
PHARE (hakijamaat)	1 560	1 560	1 560	1 560			
8. KORVAUKSET					1 273	1 173	940
MAKSUSITOUMUKSIIN KÄYTETTÄVÄT MÄÄRÄRAHAT YHTEENSÄ	92 025	93 475	93 955	93 215	102 985	105 128	106 741
MAKSUMÄÄRÄYKSIIN KÄYTETTÄVÄT MÄÄRÄRAHAT YHTEENSÄ	89 600	91 110	94 220	94 880	100 800	101 600	103 840
Maksumääräyksiin käytettävien määrärahojen enimmäismäärä % BKTL:sta (EKT -95)	1,07 %	1,07 %	1,10 %	1,11 %	1,10 %	1,07 %	1,07 %
Ennakoimattomiin menoihin varattu marginaali	0,17 %	0,17 %	0,14 %	0,13 %	0,14 %	0,17 %	0,17 %
Omien varojen enimmäismäärä	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %

⁽¹⁾ Otsakkeen enimmäismäärään sisältyvät eläkemenot lasketaan vähentämällä niistä työntekijöiden eläkejärjestelmään suorittamat maksut, joiden enimmäismäärä vuosina 2000—2006 on 1100 miljoonaa euroa vuoden 1999 hintoina.

Keskiviikko 7. syyskuuta 2005

TAULUKKO 1 b: TARKISTETUT RAHOITUSNÄKYMÄT (25 JÄSENVALTIOTA) VUODEN 1999 HINTOINA
(Kyproksen kysymyksen mahdollisen poliittisen ratkaisun budjettivaikutukset mukaan luettuina)

(miljoonaa euroa)

MAKSUSITOMUSMÄÄRÄRAHAT	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006
1. MAATALOUS	40 920	42 800	43 900	43 770	44 650	45 675	45 805
1 a Yhteinen maatalouspolitiikka	36 620	38 480	39 570	39 430	38 740	39 611	39 052
1 b Maaseudun kehittäminen	4 300	4 320	4 330	4 340	5 910	6 064	6 753
2. RAKENNETOIMET	32 045	31 455	30 865	30 285	35 718	36 579	38 052
Rakennerahastot	29 430	28 840	28 250	27 670	30 571	31 899	32 703
Koheesiorahasto	2 615	2 615	2 615	2 615	5 147	4 680	5 349
3. SISÄISET POLITIIKAT	5 930	6 040	6 150	6 260	7 891	8 112	8 226
4. ULKOISET TOIMET	4 550	4 560	4 570	4 580	4 590	4 600	4 610
5. HALLINTO ⁽¹⁾	4 560	4 600	4 700	4 800	5 403	5 558	5 712
6. VARAUKSET	900	900	650	400	400	400	400
Rahoitusvaraus	500	500	250				
Hätäapuvaraus	200	200	200	200	200	200	200
Lainatakuuvaraus	200	200	200	200	200	200	200
7. LIITYMISTÄ EDELTÄVÄ STRATEGIA	3 120	3 120	3 120	3 120	3 120	3 120	3 120
Maatalous	520	520	520	520			
Liittymistä valmisteleva rakennepolitiikan väline	1 040	1 040	1 040	1 040			
PHARE (hakijamaat)	1 560	1 560	1 560	1 560			
8. KORVAUKSET					1 273	1 173	940
MAKSUSITOMUKSIIN KÄYTETTÄVÄT MÄÄRÄRAHAT YHTEENSÄ	92 025	93 475	93 955	93 215	103 045	105 218	106 865
MAKSUMÄÄRÄYKSIIN KÄYTETTÄVÄT MÄÄRÄRAHAT YHTEENSÄ	89 600	91 110	94 220	94 880	100 800	101 600	103 840
Maksumääräyksiin käytettävien määrärahojen enimmäismäärä % BKTL:sta (EKT -95)	1,07 %	1,07 %	1,10 %	1,11 %	1,10 %	1,07 %	1,07 %
Ennakoimattomiin menoihin varattu marginaali	0,17 %	0,17 %	0,14 %	0,13 %	0,14 %	0,17 %	0,17 %
Omien varojen enimmäismäärä	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %

⁽¹⁾ Otsakkeen enimmäismäärään sisältyvät eläkemenot lasketaan vähentämällä niistä työntekijöiden eläkejärjestelmään suorittamat maksut, joiden enimmäismäärä vuosina 2000—2006 on 1 100 miljoonaa euroa vuoden 1999 hintoina.

Keskiviikko 7. syyskuuta 2005

TAULUKKO 2 a: TARKISTETUT RAHOITUSNÄKYMÄT (25 JÄSENVALTIOTA) NYKYHINTOINA

(miljoonaa euroa)

MAKSUSITOUMUSMÄÄRÄRAHAT	Käypinä hintoina						
	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006
1. MAATALOUS	41 738	44 530	46 587	47 378	49 305	51 439	52 618
1 a Yhteinen maatalouspolitiikka	37 352	40 035	41 992	42 680	42 769	44 598	44 847
1 b Maaseudun kehittäminen	4 386	4 495	4 595	4 698	6 536	6 841	7 771
2. RAKENNETOIMET	32 678	32 720	33 638	33 968	41 035	42 441	44 617
Rakennerahastot	30 019	30 005	30 849	31 129	35 353	37 247	38 523
Koheesiorahasto	2 659	2 715	2 789	2 839	5 682	5 194	6 094
3. SISÄISET POLITIIKAT	6 031	6 272	6 558	6 796	8 722	9 012	9 385
4. ULKOISET TOIMET	4 627	4 735	4 873	4 972	5 082	5 119	5 269
5. HALLINTO ⁽¹⁾	4 638	4 776	5 012	5 211	5 983	6 185	6 528
6. VARAUKSET	906	916	676	434	442	446	458
Rahoitusvaraus	500	500	250				
Hätäapuvaraus	203	208	213	217	221	223	229
Lainatakuuvaraus	203	208	213	217	221	223	229
7. LIITYMISTÄ EDELTÄVÄ STRATEGIA	3 174	3 240	3 328	3 386	3 455	3 472	3 566
Maatalous	529	540	555	564			
Liittymistä valmisteleva rakennepolitiikan väline	1 058	1 080	1 109	1 129			
PHARE (hakijamaat)	1 587	1 620	1 664	1 693			
8. KORVAUKSET					1 410	1 305	1 074
MAKSUSITOUMUKSIIN KÄYTETTÄVÄT MÄÄRÄRAHAT YHTEENSÄ	93 792	97 189	100 672	102 145	115 434	119 419	123 515
MAKSUMÄÄRÄYKSIIN KÄYTETTÄVÄT MÄÄRÄRAHAT YHTEENSÄ	91 322	94 730	100 078	102 767	111 380	114 060	119 112
Maksumääräyksiin käytettävien määrärahojen enimmäismäärä % BKTL:sta (EKT -95)	1,07 %	1,08 %	1,11 %	1,09 %	1,09 %	1,08 %	1,08 %
Ennakoimattomiin menoihin varattu marginaali	0,17 %	0,16 %	0,13 %	0,15 %	0,15 %	0,16 %	0,16 %
Omien varojen enimmäismäärä	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %

⁽¹⁾ Otsakkeen enimmäismäärään sisältyvät eläkemenot lasketaan vähentämällä niistä työntekijöiden eläkejärjestelmään suorittamat maksut, joiden enimmäismäärä vuosina 2000—2006 on 1100 miljoonaa euroa vuoden 1999 hintoina.

Keskiviikko 7. syyskuuta 2005

TAULUKKO 2b: TARKISTETUT RAHOITUSNÄKYMÄT (25 JÄSENVALTIOTA) NYKYHINTOINA
(Kyproksen kysymyksen mahdollisen poliittisen ratkaisun budjettivaikutukset mukaan luettuina)

(miljoonaa euroa)

MAKSUSITOUMUSMÄÄRÄRAHAT	Käypinä hintoina						
	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006
1. MAATALOUS	41 738	44 530	46 587	47 378	49 297	51 437	52 615
1 a Yhteinen maatalouspolitiikka	37 352	40 035	41 992	42 680	42 772	44 608	44 858
1 b Maaseudun kehittäminen	4 386	4 495	4 595	4 698	6 525	6 829	7 757
2. RAKENNETOIMET	32 678	32 720	33 638	33 968	41 094	42 528	44 746
Rakennerahastot	30 019	30 005	30 849	31 129	35 395	37 319	38 632
Koheesiorahasto	2 659	2 715	2 789	2 839	5 699	5 209	6 114
3. SISÄISET POLITIIKAT	6 031	6 272	6 558	6 796	8 737	9 027	9 401
4. ULKOISET TOIMET	4 627	4 735	4 873	4 972	5 082	5 119	5 269
5. HALLINTO ⁽¹⁾	4 638	4 776	5 012	5 211	5 983	6 185	6 528
6. VARAUKSET	906	916	676	434	442	446	458
Rahoitusvaraus	500	500	250	0	0	0	0
Hätäapuvaraus	203	208	213	217	221	223	229
Lainatakuuvaraus	203	208	213	217	221	223	229
7. LIITTYMISTÄ EDELTÄVÄ STRATEGIA	3 174	3 240	3 328	3 386	3 455	3 472	3 566
Maatalous	529	540	555	564			
Liittymistä valmisteleva rakennepolitiikan väline	1 058	1 080	1 109	1 129			
PHARE (hakijamaat)	1 587	1 620	1 664	1 693			
8. KORVAUKSET					1 410	1 305	1 074
MAKSUSITOUMUKSIIN KÄYTETTÄVÄT MÄÄRÄRAHAT YHTEENSÄ	93 792	97 189	100 672	102 145	115 500	119 519	123 657
MAKSUMÄÄRÄYKSIIN KÄYTETTÄVÄT MÄÄRÄRAHAT YHTEENSÄ	91 322	94 730	100 078	102 767	111 380	114 060	119 112
Maksumääräyksiin käytettävien määrärahojen enimmäismäärä % BKTL:sta (EKT -95)	1,07 %	1,08 %	1,11 %	1,09 %	1,09 %	1,08 %	1,08 %
Ennakoimattomiin menoihin varattu marginaali	0,17 %	0,16 %	0,13 %	0,15 %	0,15 %	0,16 %	0,16 %
Omien varojen enimmäismäärä	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %

⁽¹⁾ Otsakkeen enimmäismäärään sisältyvät eläkemenot lasketaan vähentämällä niistä työntekijöiden eläkejärjestelmään suorittamat maksut, joiden enimmäismäärä vuosina 2000–2006 on 1100 miljoonaa euroa vuoden 1999 hintoina.

Keskiviikko 7. syyskuuta 2005

P6_TA(2005)0326

Lisätalousarvio nro 4/2005 (tsunami)

Euroopan parlamentin päätöslauselma esityksestä Euroopan unionin lisätalousarvioksi nro 4/2005 varainhoitovuodeksi 2005 — Pääluokka III — Komissio (tsunami) (11220/2005 — C6-0239/2005 — 2005/2079(BUD))

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 272 artiklan 4 kohdan viimeistä edeltävän alakohdan,
 - ottaa huomioon Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 177 artiklan,
 - ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta 25. kesäkuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002⁽¹⁾ ja erityisesti sen 37 ja 38 artiklan,
 - ottaa huomioon Euroopan unionin yleisen talousarvion varainhoitovuodeksi 2005 sellaisena kuin se on lopullisesti vahvistettuna 16. joulukuuta 2004 tehdyllä päätöksellä⁽²⁾,
 - ottaa huomioon talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja talousarviomenettelyn parantamisesta 6. toukokuuta 1999 tehdyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission välisen toimielinten sopimuksen⁽³⁾,
 - ottaa huomioon Euroopan parlamentin ja neuvoston 7. syyskuuta 2005 tekemän päätöksen joustovälineen varojen käyttöönottamisesta edellä mainitun, 6. toukokuuta 1999 tehdyn toimielinten sopimuksen 24 kohdan mukaisesti kunnostamis- ja jälleenrakennusavun antamiseksi tsunamin kohteeksi joutuneille maille,
 - ottaa huomioon komission 27. huhtikuuta 2005 tekemän alustavan esityksen lisätalousarvioksi nro 3/2005 varainhoitovuodeksi 2005 (SEC(2005)0548),
 - ottaa huomioon neuvoston 15. heinäkuuta 2005 laatiman ehdotuksen lisätalousarvioksi nro 4/2005 (11220/2005 — C6-0239/2005),
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 69 artiklan ja sen liitteen IV,
 - ottaa huomioon budjettivaliokunnan mietinnön (A6-0255/2005),
- A. katsoo, että Euroopan unionin olisi täytettävä lupauksensa osoittaa tsunamikatastrofin jälkeiseen kunnostamis- ja jälleenrakennustyöhön 350 miljoonaa euroa, joista 170 miljoonaa euroa olisi budjetoitava vuodelle 2005,
- B. ottaa huomioon, että neuvosto sitoutui 7. tammikuuta 2005 varmistamaan, että kaikki tässä yhteydessä vapautetut varat ovat lisänä jo tehdyille sitoumuksille,
- C. ottaa huomioon edellä mainitun lupauksen lisäksi, että Euroopan parlamentti sisällytti jo vuoden 2005 talousarvioon 123 miljoonan euron määrärahan tsunamin kohteeksi joutuneille maille annettavaa hätäapua varten supistamatta kuitenkaan muiden politiikkojen määrärahoja,
- D. ottaa huomioon, että 70 miljoonan euron lisärahoitus saadaan ottamalla käyttöön hätäapuvaramien varat sekä tekemällä tätä vastaava siirtoesitys,
- E. ottaa huomioon, että lisätalousarvioesityksen nro 4/2005 tarkoituksena on sisällyttää yleiseen talousarvioon joustovälineen varojen käyttöönottamisesta tehdyllä Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksellä käyttöön otettavat 15 miljoonaa euroa,
- F. ottaa lisäksi huomioon, että täydentävät 60 miljoonan euron suuruiset varat saadaan käyttöön määrärahojen osittaisella uudelleen osoittamisella, joka ei kuitenkaan vaaranna Aasiaa koskevia nykyisiä ohjelmia,

⁽¹⁾ EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽²⁾ EUVL L 60, 8.3.2005, s. 1.

⁽³⁾ EYVL C 172, 18.6.1999, s. 1, sopimus sellaisena kuin se on muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksellä 2003/429/EY (EUVL L 147, 14.6.2003, s. 25).

- G. ottaa huomioon, että 12 miljoonan euron suuruiset varat saadaan käyttöön nopean toiminnan välineen kautta,
- H. ottaa huomioon, että lisätalousarvioesityksessä nro 4/2005 ehdotetaan myös budjettikohtaan 19 10 04 liittyvän selvitysoosan muuttamista lisäämällä rahoitusavusta ja teknisestä avusta Aasian ja Latinalaisen Amerikan kehitysmailla sekä taloudellisesta yhteistyöstä näiden maiden kanssa 25. helmikuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 443/92⁽¹⁾ (ALA-asetus) tämän budjettikohdan oikeusperustaksi, jotta ehdotettu tuki voidaan toteuttaa rahastojen ja talousarviotuen kautta,
- I. ottaa huomioon, että lisätalousarvioesityksessä 4/2005 ehdotetaan myös budjettikohdan 05 08 03 muuttamista, jotta mahdollistettaisiin erityisavustuksen myöntäminen OECD:lle useita kolmansia maita ja uusia jäsenvaltioita koskevien tietojen analysoimista ja keräämistä varten;
1. uudistaa sitoumuksensa vastata nopeasti 26. joulukuuta 2004 sattuneen tuhoisan tsunamionnettomuuden jälkeiseen kunnostamis- ja jälleenrakennustarpeeseen;
 2. haluaa varmistaa Euroopan unionille tarvittavat resurssit uusiin haasteisiin vastaamiseksi turvaten kuitenkin meneillään olevat kehitysyhteistyöohjelmat ja vaarantamatta perinteisiä ensisijaisia tavoitteitaan;
 3. painottaa, että 6. toukokuuta 1999 tehdyn toimielinten sopimuksen 24 kohdan mukaisesta joustovälineen varojen käyttöön ottamisesta varainhoitovuonna 2005 päätettiin alun perin joulukuussa 2004 Irakissa tehtävien kunnostus- ja jälleenrakennustöiden mahdollistamiseksi⁽²⁾, sillä rahoitusnäkymien otsakkeen 4 alkuperäisten enimmäismäärien puitteissa ei vuoden 2000 jälkeen voitu vastata kansainvälisistä kriiseistä aiheutuviin tarpeisiin;
 4. hyväksyy 15 miljoonan euron suuruisen määrän ottamisen käyttöön joustovälineestä vuonna 2005 tsunamin kohteeksi joutuneissa maissa tehtävien kunnostus- ja jälleenrakennustöiden rahoittamiseksi;
 5. arvostelee kuitenkin sitä, että neuvosto ei halunnut ottaa käyttöön komission ehdottamaa 98 miljoonan euron suuruista joustovälinettä, mikä viivytti lisätalousarvion hyväksymistä;
 6. palauttaa mieliin, että toimielinten sopimuksen 24 kohdan mukaan vuosittaisesta varojen määrästä voidaan käyttämättä jäänyt osa siirtää eteenpäin n+2 vuotta ja jos välineestä päätetään irrottaa varoja, käyttöön otetaan ensin siirretyt määrärahat aikajärjestyksessä; katsoo siksi, että käyttöön otettu 15 miljoonan euron määrä on peräisin vuodesta 2004 lähtien siirretystä määrästä; panee myös merkille, että tämän käyttöön otetun määrän jälkeen vuodeksi 2005 jäävä määrä joustovälineestä on 293 miljoonaa euroa;
 7. muistuttaa, että vuodelle 2005 hyväksytyt uudelleenjärjestelyt on suunniteltava uudestaan lisäämällä vastaava määrä (60 miljoonaa euroa) vuoden 2007 talousarvioon, jotta noudatettaisiin sitoumusta, jonka mukaan vapautetut varat ovat lisäys aiemmin tehtyihin sitoumuksiin;
 8. hyväksyy esityksen lisätalousarvioksi nro 4/2005 sellaisenaan;
 9. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle ja komissiolle.

(¹) EYVL L 52, 27.2.1992, s. 1.

(²) EUVL L 54, 23.2.2004, s. 1.

Keskiviikko 7. syyskuuta 2005

P6_TA(2005)0327

Lisätalousarvio nro 3/2005 (vuoden 2004 ylijäämä)

Euroopan parlamentin päätöslauselma esityksestä Euroopan unionin lisätalousarvioksi nro 3/2005 varainhoitovuodeksi 2005 — Pääluokka III — Komissio (varainhoitovuoden 2004 ylijäämä) (9760/2005 — C6-0214/2005 — 2005/2102(BUD))

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 272 artiklan 4 kohdan toiseksi viimeisen alakohdan,
 - ottaa huomioon Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 177 artiklan,
 - ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta 25. kesäkuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002⁽¹⁾ ja erityisesti sen 37 ja 38 artiklan,
 - ottaa huomioon Euroopan unionin yleisen talousarvion varainhoitovuodeksi 2005 sellaisena kuin se lopullisesti vahvistettiin 16. joulukuuta 2004⁽²⁾,
 - ottaa huomioon talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja talousarviomenettelyn parantamisesta 6 päivänä toukokuuta 1999 tehdyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission välisen toimielinten sopimuksen⁽³⁾,
 - ottaa huomioon Euroopan unionin solidaarisuusrahaston rahoituksesta täydentäen talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja talousarviomenettelyn parantamisesta 6 päivänä toukokuuta 1999 tehtyä toimielinten sopimusta 7 päivänä marraskuuta 2002 tehdyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission välisen toimielinten sopimuksen⁽⁴⁾,
 - ottaa huomioon komission 13. toukokuuta 2005 esittelemän alustavan esityksen Euroopan unionin lisätalousarvioksi nro 4/2005 varainhoitovuodeksi 2005 (SEC(2005)0650),
 - ottaa huomioon neuvoston 24. kesäkuuta 2005 vahvistaman esityksen lisätalousarvioksi nro 3/2005 (9760/2005 — C6-0214/2005),
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 69 artiklan ja liitteen IV,
 - ottaa huomioon budjettivaliokunnan mietinnön (A6-0248/2005),
- A. ottaa huomioon, että lisätalousarvioesityksen nro 3/2005 tarkoituksena on sisällyttää varainhoitovuoden 2004 talousarvion toteuttamisesta syntynyt ylijäämä, yhteensä 2,7 miljardia euroa, varainhoitovuoden 2005 talousarvioon,
- B. ottaa huomioon, että ylijäämä koostuu useista osista, joista tärkeimmän muodostavat 1 596 miljoonan euron ennakoitua suuremmat tulot,
- C. ottaa huomioon, että suurin ero varainhoitovuoden 2004 toteutuneen ja alkuperäisen talousarvion välillä oli maataloudessa, jossa menojen tase oli 330,8 miljoonaa euroa mutta jossa parannusta edelliseen vuoteen oli noin -107 miljoonaa euroa eli 27,8 prosenttia käyttämättä jääneistä määrärahoista,
- D. katsoo, että talousarviomäärärahojen käytössä on tapahtunut huomattavaa parannusta rakennerahastojen, sisäisten politiikkojen ja ulkoisten toimien osalta;
1. suhtautuu myönteisesti tähän edelliseen vuoteen verrattuna hyvään kehitykseen, sillä varainhoitovuoden 2003 talousarvion ylijäämä oli määrärahojen käyttämättä jättämisen vuoksi lähes 10 500 miljoonaa euroa, kun otetaan huomioon lisätalousarviossa nro 6/2003 tehty 5 000 miljoonan euron vähennys rakennerahastojen maksujen yliarviointin vuoksi;

⁽¹⁾ EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽²⁾ EUVL L 60, 8.3.2005, s. 1.

⁽³⁾ EYVL C 172, 18.6.1999, s. 1, sopimus sellaisena kuin se on muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksellä 2003/429/EY (EUVL L 147, 14.6.2003, s. 25).

⁽⁴⁾ EYVL C 283, 20.11.2002, s. 1.

2. ilmaisee kuitenkin tyytymättömyytensä varainhoitovuoden 2004 talousarvion 2,7 miljardin euron ylijäämään; katsoo, ettei Euroopan unionilla ole nykyiset haasteensa huomioon ottaen varaa talousarvion niin suureen alittamiseen etenkin rahoitusnäkymien otsakkeiden 3 ja 4 tai liittymistä valmistelevan tuen osalta; odottaa siksi, että varainhoitovuonna 2005 kyettäisiin talousarvion parempaan toteuttamiseen, jotta ylijäämää voitaisiin merkittävästi pienentää;

3. hyväksyy esityksen lisätalousarvioksi nro 3/2005 sellaisenaan;

4. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle ja komissiolle.

P6_TA(2005)0328

Lisätalousarvio nro 5/2005 (Pääluokka III)

Euroopan parlamentin päätöslauselma esityksestä lisätalousarvioksi nro 5/2005 varainhoitovuodeksi 2005 — Pääluokka III — Komissio (11221/2005 — C6-0240/2005 — 2005/2126(BUD))

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 272 artiklan 4 kohdan ja erityisesti sen viimeistä edellisen alakohdan,
 - ottaa huomioon Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 177 artiklan,
 - ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta 25. kesäkuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002⁽¹⁾ ja erityisesti sen 37 ja 38 artiklan,
 - ottaa huomioon 16. joulukuuta 2004 lopullisesti vahvistetun Euroopan unionin yleisen talousarvion varainhoitovuodeksi 2005⁽²⁾,
 - ottaa huomioon talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja talousarviomenettelyn parantamisesta 6. toukokuuta 1999 tehdyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission välisen toimielinten sopimuksen⁽³⁾,
 - ottaa huomioon 7. marraskuuta 2002 tehdyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission välisen toimielinten sopimuksen Euroopan unionin solidaarisuusrahaston rahoituksesta täydentäen talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja talousarviomenettelyn parantamisesta 6. toukokuuta 1999 tehtyä toimielinten sopimusta⁽⁴⁾,
 - ottaa huomioon 6. kesäkuuta 2005 päivätyn komission alustavan esityksen Euroopan unionin lisätalousarvioksi nro 5/2005 varainhoitovuodeksi 2005 (SEC(2005)0758),
 - ottaa huomioon neuvoston 15. heinäkuuta 2005 hyväksymän esityksen lisätalousarvioksi nro 5/2005 (11221/2005 — C6-0240/2005),
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 69 artiklan ja liitteen IV,
 - ottaa huomioon budjettivaliokunnan mietinnön (A6-0253/2005),
- A. ottaa huomioon, että Euroopan unionin olisi osoitettava solidaarisuuttaan auttamalla Slovakian myrskytuhojen korjaamisessa,
- B. ottaa huomioon, että lisätalousarvioesityksen nro 5/2005 tarkoituksena on ottaa nämä määrärahat virallisesti vuoden 2005 talousarvioon,

⁽¹⁾ EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽²⁾ EUVL L 60, 8.3.2005, s. 1.

⁽³⁾ EYVL C 172, 18.6.1999, s. 1, sopimus sellaisena kuin se on muutettuna päätöksellä 2003/429/EY (EUVL L 147, 14.6.2003, s. 25).

⁽⁴⁾ EYVL C 283, 20.11.2002, s. 1.

Keskiviikko 7. syyskuuta 2005

- C. ottaa huomioon, että lisätalousarvioesitys nro 5/2005 koskee myös talousarvion tulopuolta ja että siihen sisältyy seikkoja, jotka vaikuttavat yhteisön omien varojen jäsenvaltiokohtaisiin rahoitusosuuksiin,
- D. ottaa huomioon, että kyse on ulkosuhteisiin liittyvän takuurahaston vuoden 2004 ylijäämän palauttamisesta ja tullimaksuista, alv-maksujen määrätymisperusteista ja BKTL:sta laadittujen ennakoarvioiden vuosittaisesta tarkistamisesta sekä Yhdistyneen kuningaskunnan hyväksi tehtävän korjauksen rahoittamiseen tarvittavien maksuosuuksien teknisestä uudelleenlaskemisesta,
- E. ottaa huomioon, että komissio hyväksyi 14. heinäkuuta 2004 kertomuksen omien varojen järjestelmän toiminnasta ja siihen liittyvät lainsäädäntöehdotukset, jotka ovat käsiteltävinä Euroopan parlamentissa;
1. hyväksyy esityksen lisätalousarvioksi nro 5/2005 sellaisenaan;
 2. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle ja komissiolle.

P6_TA(2005)0329**Työntekijöiden suojelu altistumiselta fyysikaalisista tekijöistä aiheutuville riskeille *** II**

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma neuvoston yhteisestä kannasta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin antamiseksi terveyttä ja turvallisuutta koskevista vähimmäisvaatimuksista työntekijöiden suojelemiseksi altistumiselta fyysikaalisista tekijöistä (optinen säteily) aiheutuville riskeille (yhdeksästoista direktiivin 89/391/ETY 16 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu erityisdirektiivi) (5571/6/2005 — C6-0129/2005 — 1992/0449B(COD))

(Yhteispäätösmenettely: toinen käsittely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon neuvoston yhteisen kannan (5571/6/2005 — C6-0129/2005),
 - ottaa huomioon ensimmäisessä käsittelyssä esittämänsä kannan⁽¹⁾ komission ehdotuksesta Euroopan parlamentille ja neuvostolle (KOM(1992)0560)⁽²⁾ ja komission muutetusta ehdotuksesta (KOM(1994)0284)⁽³⁾,
 - ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 251 artiklan 2 kohdan,
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 62 artiklan,
 - ottaa huomioon työllisyyden ja sosiaaliasioiden valiokunnan suosituksen toiseen käsittelyyn (A6-0249/2005);
1. hyväksyy yhteisen kannan sellaisena kuin se on tarkistettuna;
 2. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle.

⁽¹⁾ EYVL C 128, 9.5.1994, s. 128.

⁽²⁾ EYVL C 77, 18.3.1993, s. 12.

⁽³⁾ EYVL C 230, 19.8.1994, s. 3.

P6_TC2-COD(1992)0449B

Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu toisessa käsittelyssä 7. syyskuuta 2005, Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2005/.../EY antamiseksi terveyttä ja turvallisuutta koskevista vähimmäisvaatimuksista työntekijöiden suojelemiseksi altistumiselta fyysikaalisista tekijöistä (optinen säteily) aiheutuville riskeille (yhdeksästoista direktiivin 89/391/EY 16 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu erityisdirektiivi)

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, jotka

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 137 artiklan 2 kohdan,

ottavat huomioon komission ehdotuksen⁽¹⁾, jonka se on tehnyt työturvallisuuden ja työterveyden neuvonantavaa komiteaa kuultuaan,

ottavat huomioon Euroopan talous- ja sosiaalikomitean lausunnon⁽²⁾,

ovat kuulleet alueiden komiteaa,

noudattavat perustamissopimuksen 251 artiklassa määrättyä menettelyä⁽³⁾,

sekä katsovat seuraavaa:

- (1) Perustamissopimuksen mukaan neuvosto voi antaa direktiivein säännökset vähimmäisvaatimuksista, joilla edistetään erityisesti työympäristön parantamista, taatakseen näin korkeatasoisemman työntekijöiden terveyden ja turvallisuuden suojelun. Näitä direktiivejä säädettäessä on vältettävä asettamasta sellaisia hallinnollisia, taloudellisia ja oikeudellisia rasitteita, jotka vaikeuttaisivat pienten ja keskisuurten yritysten perustamista taikka haittaisivat niiden kehitystä.
- (2) Työntekijöiden sosiaalisia perusoikeuksia koskevan yhteisön peruskirjan soveltamiseen liittyvästä toimintaohjelmasta annetun komission tiedonannon mukaisesti on asetettava turvallisuutta ja terveyttä koskevia vähimmäisvaatimuksia työntekijöiden altistumiselle fyysikaalisista tekijöistä johtuville riskeille. Euroopan parlamentti antoi syyskuussa 1990 toimintaohjelmasta päätöslauselman⁽⁴⁾, jossa kehoitettiin komissiota muun muassa laatimaan erityisdirektiivi meluun, tärinäan ja muihin työpaikan fyysikaalisiin tekijöihin liittyvistä riskeistä.
- (3) Ensimmäisenä toimenpiteenä Euroopan parlamentti ja neuvosto antoivat 25 päivänä kesäkuuta 2002 direktiivin 2002/44/EY terveyttä ja turvallisuutta koskevista vähimmäisvaatimuksista työntekijöiden suojelemiseksi altistumiselta fyysikaalisista tekijöistä (tärinä) aiheutuville riskeille (kuudestoista direktiivin 89/391/EY 16 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu erityisdirektiivi)⁽⁵⁾. Seuraavaksi Euroopan parlamentti ja neuvosto antoivat 6 päivänä helmikuuta 2003 direktiivin 2003/10/EY terveyttä ja turvallisuutta koskevista vähimmäisvaatimuksista työntekijöiden suojelemiseksi altistumiselta fyysikaalisista tekijöistä (melu) aiheutuville riskeille (seitsemästoista direktiivin 89/391/EY 16 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu erityisdirektiivi)⁽⁶⁾. Sen jälkeen Euroopan parlamentti ja neuvosto antoivat 29 päivänä huhtikuuta 2004 direktiivin 2004/40/EY terveyttä ja turvallisuutta koskevista vähimmäisvaatimuksista työntekijöiden suojelemiseksi altistumiselta fyysikaalisista tekijöistä (sähkömagneettiset kentät) aiheutuville riskeille (kahdeksastoista direktiivin 89/391/EY 16 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu erityisdirektiivi)⁽⁷⁾.
- (4) Nyt on tarpeen ottaa käyttöön toimenpiteitä, joilla työntekijöitä suojellaan optiseen säteilyyn liittyviltä riskeiltä, koska ne vaikuttavat työntekijöiden terveyteen ja turvallisuuteen ja vahingoittavat erityisesti silmiä ja ihoa. Näillä toimenpiteillä pyritään sekä varmistamaan jokaisen yksittäisen työntekijän terveys ja turvallisuus että luomaan perusta kaikkien yhteisön työntekijöiden vähimmäis-suojalle, jotta vältetään mahdollinen kilpailun vääristyminen.

⁽¹⁾ EYVL C 77, 18.3.1993, s. 12 ja EYVL C 230, 19.8.1994, s. 3.

⁽²⁾ EYVL C 249, 13.9.1993, s. 28.

⁽³⁾ Euroopan parlamentin kanta, annettu 20. huhtikuuta 1994 (EYVL C 128, 9.5.1994, s. 146) ja vahvistettu 16. syyskuuta 1999 (EYVL C 54, 25.2.2000, s. 75), neuvoston yhteinen kanta, vahvistettu 18. huhtikuuta 2005 (EUVL C 172 E, 12.7.2005, s. 26) ja Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu 7. syyskuuta 2005.

⁽⁴⁾ EYVL C 260, 15.10.1990, s. 167.

⁽⁵⁾ EYVL L 177, 6.7.2002, s. 13.

⁽⁶⁾ EUVL L 42, 15.2.2003, s. 38.

⁽⁷⁾ EUVL L 184, 24.5.2004, s. 1.

Keskiviikko 7. syyskuuta 2005

- (5) **Tämän direktiivin tavoitteena on muun muassa optiselle säteilylle altistumisen aiheuttamien haitallisten terveysvaikutusten ehkäiseminen ja varhainen havaitseminen sekä pitkän aikavälin terveysriskien ja kroonisten sairauksien riskien ehkäiseminen.**
- (6) Tässä direktiivissä säädetään vähimmäisvaatimuksista, ja näin ollen jäsenvaltiot voivat pitää voimassa tai antaa tiukempia työsuojelumääräyksiä ja erityisesti asettaa alempia altistumisen raja-arvoja. Direktiivin täytäntöönpano ei **saa** olla perusteena jäsenvaltiossa vallitsevan tilanteen heikentämiseen.
- (7) Optisen säteilyn vaaroilta suojautumista koskevassa järjestelmässä olisi rajoitettava tarpeetonta yksityiskohtaisuutta välttämällä määrittelemään saavutettavat tavoitteet, noudatettavat periaatteet ja sovellettavat perusarvot, jotta jäsenvaltiot voivat soveltaa vähimmäisvaatimuksia *vastaavin* tavoin.
- (8) Optiselle säteilylle altistumista voidaan vähentää tehokkaammin ottamalla ehkäisytoimenpiteet huomioon jo työpisteitä suunniteltaessa sekä valitsemalla työvälineet, menettelyt ja -menetelmät siten, että riskejä vähennetään ensisijaisesti jo niiden alkulähteessä. Työvälineisiin ja -menetelmiin liittyvillä säännöksillä edistetään siten työntekijöiden suojelua. Toimenpiteistä työntekijöiden turvallisuuden ja terveyden parantamisen edistämiseksi työssä 12 päivänä kesäkuuta 1989 annetun neuvoston direktiivin 89/391/EY⁽¹⁾ 6 artiklan 2 kohdassa säädettyjen yleisten ennaltaehkäisyperiaatteiden mukaisesti kollektiiviset suojelutoimenpiteet ovat henkilökohtaisia suojelutoimenpiteitä tärkeämpiä.
- (9) Työnantajien olisi toteutettava tekniseen kehitykseen ja optiselle säteilylle altistumisen riskejä koskevaan tieteelliseen tietämykseen perustuvia mukautuksia parantaakseen työntekijöiden turvallisuuden ja terveyden suojelua.
- (10) Koska tämä direktiivi on direktiivin 89/391/EY 16 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu erityisdirektiivi, mainittua direktiiviä sovelletaan työntekijöiden altistumiseen optiselle säteilylle, tämän kuitenkin rajoittamatta tähän direktiiviin sisältyvien tiukempien ja/tai yksityiskohtaisempien säännösten soveltamista.
- (11) Tällä direktiivillä edistetään käytännössä sisämarkkinoiden sosiaalisen ulottuvuuden toteutumista.
- (12) Yksi lisäkeino, jolla sekä edistetään paremman sääntelyn periaatetta että varmistetaan suojelun korkea taso, voidaan saavuttaa silloin, kun optisen säteilyn lähteiden ja niihin liittyvien laitteiden valmistajien tuotteet ovat niiden yhdenmukaistettujen standardien mukaisia, joiden tarkoituksena on suojella käyttäjien terveyttä ja turvallisuutta kyseisistä tuotteista aiheutuvilta vaaroilta. Työnantajien ei siis ole tarpeen toistaa mittauksia ja laskelmia, jotka valmistaja on jo tehnyt sen määrittämiseksi, ovatko kyseiset laitteet sovellettavissa yhteisön direktiiveissä säädettyjen keskeisten turvallisuusvaatimusten mukaisia, **edellyttäen että laitteita huolletaan asianmukaisesti ja säännöllisesti.**
- (13) Tämän direktiivin täytäntöönpanemiseksi tarvittavista toimenpiteistä olisi päätettävä menettelystä komissiolle siirrettyä täytäntöönpanovaltaa käytettäessä 28 päivänä kesäkuuta 1999 tehdyn neuvoston päätöksen 1999/468/EY⁽²⁾ mukaisesti.
- (14) Altistumisen raja-arvoja noudattamalla pitäisi saada korkeatasoinen suoja optiselle säteilylle altistumisesta mahdollisesti aiheutuvia terveysvaikutuksia vastaan. Koska altistumisen raja arvojen ja teknisten tarkastusten soveltamista ei kuitenkaan katsota asianmukaiseksi luonnon optisen säteilyn lähteille altistumisen yhteydessä, ehkäisevät toimenpiteet, kuten työntekijöille annettavat tiedot ja koulutus, ovat olennaisen tärkeitä riskien arvioimisessa ja auringonsäteilylle altistumisen riskien vähentämisessä.

(¹) EYVL L 183, 29.6.1989, s. 1, direktiivi sellaisena kuin se on muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksella (EY) N:o 1882/2003 (EUVL L 284, 31.10.2003, s. 1).

(²) EYVL L 184, 17.7.1999, s. 23.

- (15) **Komission olisi laadittava käytännön ohjeet, joiden avulla työnantajat ja erityisesti pienten ja keskisuurten yritysten (pk-yritykset) vastuuhenkilöt voivat ymmärtää paremmin tämän direktiivin teknisiä säännöksiä. Komission olisi pyrittävä saamaan ohjeet valmiiksi mahdollisimman pian, jotta jäsenvaltioiden olisi helpompi päättää tämän direktiivin täytäntöönpanon edellyttämistä toimenpiteistä.**
- (16) Paremmasta lainsäädännöstä toimielinten välillä tehdyn sopimuksen⁽¹⁾ 34 kohdan mukaisesti jäsenvaltioita kannustetaan laatimaan itseään varten ja yhteisön edun vuoksi omia taulukoitaan, joista ilmenee mahdollisuuksien mukaan tämän direktiivin ja kansallisen lainsäädännön osaksi saattamisen toimenpiteiden välinen vastaavuus, ja julkaisemaan ne,

OVAT ANTANEET TÄMÄN DIREKTIIVIN:

I JAKSO

YLEISET SÄÄNNÖKSET

1 artikla

Tarkoitus ja soveltamisala

1. Tässä direktiivissä, joka on yhdeksästoista direktiivin 89/391/ETY 16 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu erityisdirektiivi, säädetään vähimmäisvaatimuksista työntekijöiden suojelemiseksi heidän terveytensä ja turvallisuutensa kohdistuvilta riskeiltä, jotka aiheutuvat tai saattavat aiheutua optiselle säteilylle altistumisesta työssä.
2. Tämä direktiivi koskee työntekijöiden terveyteen ja turvallisuuteen kohdistuvia riskejä, jotka johtuvat optisen säteilyn silmille ja iholle aiheuttamista haittavaikutuksista.
3. Direktiivin 89/391/ETY säännöksiä sovelletaan kaikilta osin 1 kohdassa tarkoitettulla alalla, sanotun kuitenkaan rajoittamatta tähän direktiiviin sisältyvien tiukempien ja/tai yksityiskohtaisempien säännösten soveltamista.

2 artikla

Määritelmät

Tässä direktiivissä tarkoitetaan:

- a) *optisella säteilyllä* sähkömagneettista säteilyä aallonpituusalueella 100 nm—1 mm. Optisen säteilyn spektri jakautuu ultraviolettisäteilyyn, näkyvään säteilyyn ja infrapunasäteilyyn;
 - i) *ultraviolettisäteilyllä* optista säteilyä aallonpituusalueella 100—400 nm. Ultraviolettisäteily jaetaan UV-A- (315—400 nm), UV-B- (280—315 nm) ja UV-C-säteilyyn (100—280 nm);
 - ii) *näkyvällä säteilyllä* optista säteilyä aallonpituusalueella 380—780 nm;
 - iii) *infrapunasäteilyllä* optista säteilyä aallonpituusalueella 780 nm—1 mm. Infrapunasäteily jaetaan IRA- (780—1 400 nm), IRB- (1 400—3 000 nm) ja IRC-säteilyyn (3 000 nm—1 mm);
- b) *laserilla (valon vahvistaminen säteilyn emissiota tehostamalla)* laitetta, joka voidaan saada tuottamaan tai vahvistamaan sähkömagneettista säteilyä optisen säteilyn aallonpituusalueella pääasiassa hallitun emissioprosessin avulla;
- c) *lasersäteilyllä* laserista tulevaa optista säteilyä;
- d) *epäkoherentilla säteilyllä* optista säteilyä, joka on muuta kuin lasersäteilyä;
- e) *altistumisen raja-arvoilla* optiselle säteilylle altistumisen rajoja, jotka perustuvat suoraan todettuihin terveysvaikutuksiin ja biologisiin näkökohtiin. Näiden rajojen noudattamisella varmistetaan keinotekoisille optisen säteilyn lähteille altistuvien työntekijöiden suojeleminen kaikilta tunnetuilta haitallisilta terveysvaikutuksilta;

⁽¹⁾ EUVL C 321, 31.12.2003, s. 1.

Keskiviikko 7. syyskuuta 2005

- f) *irradianssilla (E) tai tehotiheydellä* tietylle pinnalle kohdistuvaa säteilytehoa pinta-alayksikköä kohti, joka ilmaistaan watteina neliometriä kohti ($W \cdot m^{-2}$);
- g) *energiatiheydellä (H)* irradianssin aikaintegraalia, joka ilmaistaan jouleina neliometriä kohti ($J \cdot m^{-2}$);
- h) *radianssilla (L)* säteilyvuota eli säteilytehoa avaruuskulmayksikköä ja pinta-alayksikköä kohti, joka ilmaistaan watteina neliometriä ja steradiaania kohti ($W \cdot m^{-2} \cdot sr^{-1}$);
- i) *tasolla* irradianssin, säteilyaltistumisen ja radianssin yhdistelmää, jolle työntekijä on altistunut.

3 artikla

Altistumisen raja-arvot

1. Muulle kuin luonnon optisen säteilyn lähteistä tulevalle epäkoherentille säteilylle altistumisen raja-arvot vahvistetaan liitteessä I.
2. Lasersäteilylle altistumisen raja-arvot vahvistetaan liitteessä II.

II JAKSO

TYÖNANTAJIEN VELVOLLISUUDET

4 artikla

Altistumisen määrittely ja riskien arviointi

1. Jos työntekijät altistuvat keinotekoisille optisen säteilyn lähteille, työnantajan on direktiivin 89/391/ETY 6 artiklan 3 kohdassa ja 9 artiklan 1 kohdassa säädettyjä velvollisuuksia täyttäessään arvioitava ja tarvittaessa mitattava ja/tai laskettava *optisen säteilyn tasot*, joille työntekijät todennäköisesti altistuvat, jotta tarvittavat toimenpiteet altistumisen estämiseksi ylittämästä sovellettavia arvoja voidaan määrittää ja panna täytäntöön. Arvioinnissa, mittauksessa ja/tai laskennassa käytettävien menetelmien on noudatettava Kansainvälisen sähkötekniikan toimikunnan (IEC) standardeja lasersäteilyn osalta ja Kansainvälisen valaistustoimikunnan (CIE) ja Euroopan standardointikomitean (CEN) suosituksia epäkoherentin säteilyn osalta. Sellaisissa altistumistilanteissa, joita nämä standardit ja suositukset eivät kata, ja siihen asti, kunnes tarkoituksenmukaiset EU:n standardit tai suositukset ovat saatavissa, arviointi, mittaus ja/tai laskenta on suoritettava käytettävissä olevien kansallisten tai kansainvälisten tieteellisesti perusteltujen ohjeiden mukaisesti. Kaikkien altistumistilanteiden arvioinnissa voidaan ottaa huomioon myös laitteen valmistajan ilmoittamat tiedot, jos laite kuuluu asiaa koskevien yhteisön direktiivien soveltamisalaan.
2. Jos työntekijät altistuvat luonnon optisen säteilyn lähteille, työnantajan ***sellaisten mahdollisten velvoitteiden määrittely, jotka koskevat*** terveydelle ja turvallisuudelle ***aiheutuvien riskien arviointia, kuuluu jäsenvaltioiden lainsäädäntövaltaan.***
3. Edellä 1 kohdassa tarkoitettua arviointi, mittaus ja/tai ***laskelmat on*** suunniteltava ja suoritettava pätevien palveluntuottajien tai henkilöiden toimesta sopivin väliajoin ottaen erityisesti huomioon direktiivin 89/391/ETY 7 ja 11 artiklan tarpeellisia päteviä palveluntuottajia tai henkilöitä sekä työntekijöiden kuumemista ja osallistumista koskevat säännökset. Arvioinneista saadut tiedot, mukaan luettuina altistumisen tason 1 kohdassa tarkoitettuista mittauksesta ja/tai laskelmista saadut tiedot, on säilytettävä sopivassa muodossa, jotta niitä voidaan käyttää myöhemmin.
4. Työnantajan on direktiivin 89/391/ETY 6 artiklan 3 kohdan säännösten mukaisesti otettava riskien arvioinnissa huomioon erityisesti seuraavat seikat:
 - a) keinotekoisille optisen säteilyn lähteille altistumisen taso, aallonpituusalue ja ***kesto***;
 - b) ***tämän*** direktiivin 3 artiklassa tarkoitettua altistumisen raja-arvot;

- c) vaikutukset erityisen alttiisiin riskiryhmiin kuuluvien työntekijöiden terveyteen ja turvallisuuteen;
- d) optisen säteilyn ja valolle herkistävien kemiallisten aineiden välisestä vuorovaikutuksesta työpaikalla mahdollisesti aiheutuvat vaikutukset työntekijöiden terveyteen ja turvallisuuteen;
- e) epäsuorat vaikutukset kuten väliaikainen sokaistuminen, räjähdys tai tulipalo;
- f) korvaavien laitteiden olemassaolo, jotka on suunniteltu vähentämään **keinotekoiselle** optiselle säteilylle altistumista;
- g) terveydentilan seurannassa saadut tiedot, mukaan lukien julkaistut tiedot, silloin kun se on mahdollista;
- h) altistuminen useille **keinotekoisille** optisen säteilyn lähteille;
- i) asianmukaisessa IEC-standardissa määritelty laseriin sovellettava luokitus ja vastaavat luokitukset muiden keinotekoisien lähteiden osalta, jotka todennäköisesti aiheuttavat samanlaisen vaurion kuin luokan 3B tai 4 laser;
- j) tiedot, jotka optisen säteilyn lähteiden ja niihin liittyvien työvälineiden valmistajat ovat antaneet asiaa koskevien yhteisön direktiivien mukaisesti.

5. Työnantajalla on oltava hallussaan arviointi riskeistä direktiivin 89/391/ETY 9 artiklan 1 kohdan a alakohdan mukaisesti, ja työnantajan on eriteltävä ne toimenpiteet, jotka on toteutettava tämän direktiivin 5 ja 6 artiklan mukaisesti. Riskeistä laadittu arviointi on tallennettava soveltuvässä muodossa kansallisen lainsäädännön ja käytännön mukaisesti; se voi sisältää työnantajan perustelut sille, että optiseen säteilyyn liittyvien riskien luonteen ja laajuuden vuoksi yksityiskohtaisempi riskien arviointi on tarpeeton. Riskien arviointi on ajantasaistettava säännöllisesti, erityisesti, jos on tapahtunut merkittäviä muutoksia, jotka voisivat tehdä sen vanhentuneeksi, tai jos terveydentilan seurannan tulokset osoittavat sen tarpeelliseksi.

5 artikla

Riskien estämistä tai vähentämistä koskevat säännökset

1. **Keinotekoiselle optiselle** säteilylle altistumisesta aiheutuvat riskit on poistettava tai pienennettävä niin vähäisiksi kuin mahdollista ottaen huomioon tekninen kehitys ja toimenpiteet, jotka ovat käytettävissä riskin hallitsemiseksi sen syntyvaiheessa.

Keinotekoiselle optiselle säteilylle altistumisesta aiheutuvia riskejä on vähennettävä noudattaen direktiivissä 89/391/ETY säädettyjä yleisiä ehkäiseviä toimenpiteitä koskevia periaatteita.

2. Jos 4 artiklan 1 kohdan mukaisesti toteutetussa riskien arvioinnissa keinotekoisille optisen säteilyn lähteille altistuvien työntekijöiden osalta ilmenee, että altistumisen **raja-arvojen ylittyminen on mahdollista**, työnantajan on laadittava ja toteutettava toimintasuunnitelma, joka käsittää teknisiä ja/tai organisatorisia toimenpiteitä **sen estämiseksi, että säteily ylittää raja-arvot**, ottaen huomioon erityisesti seuraavat seikat:

- a) vaihtoehtoiset työmenetelmät, jotka vähentävät optisesta säteilystä aiheutuvaa riskiä;
- b) vähemmän optista säteilyä lähettävien laitteiden valitseminen, tehtävä työ huomioon ottaen;
- c) tekniset toimenpiteet optisen säteilyn vähentämiseksi, mukaan lukien tarvittaessa varmuuslukituksen, koteloinnin tai vastaavien terveydensuojelujärjestelmien käyttö;
- d) asianmukaiset työvälineiden, työpaikkojen ja työpisteissä käytettävien järjestelmien huolto-ohjelmat;
- e) työpaikkojen ja työpisteiden suunnittelu;

Keskiviikko 7. syyskuuta 2005

- f) altistumisen keston ja tason rajoittaminen;
- g) asianmukaisten henkilönsuojaimien saatavuus;
- h) laitteen valmistajan ohjeet, jos laite kuuluu asiaa koskevien yhteisön direktiivien **soveltamisalaan**.

3. **Edellä** 4 artiklan mukaisesti toteutetun riskien arvioinnin perusteella sellaiset työpaikat, joissa työntekijät saattavat altistua altistumisen raja-arvot ylittävälle optiselle säteilylle, on osoitettava asianmukaisin merkein työssä käytettäviä turvallisuus- ja/tai terveystarkoituksia koskevista vähimmäisvaatimuksista 24 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston direktiivin 92/58/ETY (yhdeksäs direktiivin 89/391/ETY 16 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu erityisdirektiivi) ⁽¹⁾ mukaisesti. Kyseessä olevat alueet on myös merkittävä ja pääsyä niille on rajoitettava, jos se on teknisesti mahdollista ja jos altistumisen raja-arvojen ylittymisen riski on olemassa.

4. *Työntekijöiden altistus ei saa ylittää altistumisen raja-arvoja.* Jos altistumisen raja-arvot kuitenkin ylittyvät huolimatta toimenpiteistä, jotka työnantaja on toteuttanut tämän direktiivin perusteella keinotekoisien optisen säteilyn lähteiden osalta, on työnantajan välittömästi ryhdyttävä toimenpiteisiin altistumisen vähentämiseksi altistumisen raja-arvojen alapuolelle. Työnantajan on yksilöitävä syyt, joiden vuoksi altistumisen raja-arvot on ylitetty ja mukautettava suojelu- ja ehkäisytoimenpiteitä siten, ettei raja-arvojen ylitys toistu.

5. Työnantajan on direktiivin 89/391/ETY 15 artiklan nojalla mukautettava tässä artiklassa tarkoitettujen toimenpiteiden riskeille erityisen alttiin riskiryhmiin kuuluvia työntekijöitä koskeviin vaatimuksiin.

6 artikla**Työntekijöille annettavat tiedot ja koulutus**

Työnantajan on, tämän kuitenkaan rajoittamatta direktiivin 89/391/ETY 10 ja 12 artiklan soveltamista, varmistettava, että työssään **keinotekoisesta** optisesta säteilystä aiheutuville riskeille altistuvat työntekijät ja/tai heidän edustajansa saavat kaiken tarvittavan, tämän direktiivin 4 artiklassa tarkoitettua riskien arvioinnista saatuihin tuloksiin liittyvän tiedon ja koulutuksen, joka koskee erityisesti:

- a) tämän direktiivin täytäntöönpanemiseksi toteutettuja toimenpiteitä;
- b) altistumisen raja-arvoja sekä niihin liittyviä mahdollisia riskejä;
- c) tämän direktiivin 4 artiklan mukaisesti suoritettujen, **keinotekoiselle** optiselle säteilylle altistumisen tasojen arviointien, mittauksien ja/tai laskelmien tuloksia, mukaan luettuna niiden merkityksen ja mahdollisten riskien selitykset;
- d) altistumisen haitallisten terveystarkoituksien havaitsemista ja ilmoittamista;
- e) olosuhteita, joissa työntekijöillä on oikeus terveydentilan seurantaan;
- f) turvallisia työtapoja altistumisesta aiheutuvien riskien vähentämiseksi mahdollisimman alhaiselle tasolle;
- g) asianmukaisten henkilönsuojaimien oikeaa käyttöä.

7 artikla**Työntekijöiden kuuleminen ja osallistuminen**

Työntekijöiden ja/tai heidän edustajiensa kuuleminen ja osallistuminen on tämän direktiivin soveltamisalaan kuuluvissa asioissa järjestettävä direktiivin 89/391/ETY 11 artiklan mukaisesti.

⁽¹⁾ EYVL L 245, 26.8.1992, s. 23.

III JAKSO

MUUT SÄÄNNÖKSET

8 artikla

Terveydentilan seuranta

1. Jäsenvaltioiden on annettava säännöksiä, joilla voidaan varmistaa työntekijöiden terveydentilan asianmukainen *seuranta direktiivin 89/391/ETY 14 artiklan mukaisesti tavoitteena optiselle säteilylle altistumisen aiheuttamien haitallisten terveysvaikutusten ehkäiseminen ja varhainen havaitseminen sekä pitkän aikavälin terveysriskien ja kroonisen sairauden riskien ehkäiseminen.*

2. *Jäsenvaltioiden on taattava, että terveydentilaa seuraa lääkäri, työterveyshuollon ammattihenkilö tai terveydentilan seurannasta vastaava lääkintäviranomaisen kansallisen lainsäädännön ja käytännön mukaisesti.*

3. Jäsenvaltioiden on otettava käyttöön järjestelyjä sen varmistamiseksi, että kustakin työntekijästä, jonka terveydentilaa seurataan 1 kohdan mukaisesti, kirjataan terveydentilaa koskevat tiedot, ja pidetään ne ajan tasalla. Näissä tiedoissa on oltava yhteenveto suoritettujen terveydentilan seurannan tuloksista. Tiedot on säilytettävä sellaisessa muodossa, että niihin voidaan tutustua myöhemmin, kuitenkin mahdollinen luottamuksellisuus huomioon ottaen. Toimivaltaiselle viranomaiselle on toimitettava pyynnöstä jäljennökset tarvittavista tiedoista, kuitenkin mahdollinen luottamuksellisuus huomioon ottaen. *Työnantajan on toteutettava tarvittavat toimenpiteet sen takaamiseksi, että jäsenvaltioiden asianmukaiseksi katsoma lääkäri, työterveyshuollon ammattihenkilö tai terveydentilan seurannasta vastaava lääkintäviranomaisen voi tutustua 4 artiklassa tarkoitetun riskien arvioinnin tuloksiin.* Työntekijöillä on oltava oikeus pyynnöstä tutustua omaa terveydentilaansa koskeviin tietoihin.

4. *Jos raja-arvot ylittävä altistuminen havaitaan, kyseiselle työntekijälle on aina annettava mahdollisuus lääkärintarkastukseen kansallisen lainsäädännön ja käytännön mukaisesti. Tällainen lääkärintarkastus on suoritettava myös, jos työntekijällä todetaan terveydentilan seurannassa tunnistettava sairaus tai terveydellisiä haittavaikutuksia, joiden lääkäri tai työterveyshuollon ammattihenkilö katsoo johtuvan työssä tapahtuneesta altistumisesta keinoitekoiselle optiselle säteilylle. Molemmissa tapauksissa,*

- a) lääkärin tai muun soveltuvan pätevyyden omaavan henkilön on ilmoitettava työntekijälle häntä koskevista tuloksista. Työntekijälle on annettava erityisesti tiedot ja ohjeet mahdollisesta terveydentilan seurannasta, johon hänen olisi osallistuttava altistumisen päättymisen jälkeen,
- b) työnantajalle on ilmoitettava kaikista terveydentilan seurannan yhteydessä tehdyistä merkittävistä havainnoista, kuitenkin terveystietojen mahdollinen luottamuksellisuus huomioon ottaen,
- c) työnantajan on:
 - tarkistettava 4 artiklan mukaisesti suoritettu riskien arviointi,
 - tarkistettava 5 artiklan mukaiset riskien poistamiseksi tai vähentämiseksi tarkoitetut toimenpiteet,
 - otettava huomioon työterveyshuollon ammattihenkilön tai muun soveltuvan pätevyyden omaavan henkilön tai toimivaltaisen viranomaisen ohjeet toteuttaessaan riskin poistamiseksi tai vähentämiseksi vaadittavia toimenpiteitä 5 artiklan mukaisesti, ja
 - järjestettävä terveydentilan jatkuva seuranta ja huolehdittava muiden mahdollisesti samalla tavalla altistuneiden työntekijöiden terveydentilan tarkastamisesta. Näissä tapauksissa toimivaltainen lääkäri tai työterveyshuollon ammattihenkilö tai toimivaltainen viranomaisen voi ehdottaa, että altistuneille henkilöille suoritetaan lääkärintarkastus.

Keskiviikko 7. syyskuuta 2005

9 artikla

Seuraamukset

Jäsenvaltioiden on säädettävä tämän direktiivin mukaisesti annetun kansallisen lainsäädännön rikkomiseen sovellettavista asianmukaisista seuraamuksista. Näiden seuraamusten on oltava tehokkaita, oikeasuhteisia ja varoittavia.

10 artikla

Tekniset muutokset

1. Euroopan parlamentti ja neuvosto hyväksyvät liitteissä esitettyjen altistumisen raja-arvojen mahdolliset muutokset perustamissopimuksen 137 artiklan 2 kohdassa määrättyä menettelyä noudattaen.
2. Liitteisiin tehtävistä pelkästään teknisistä muutoksista, jotka ovat
 - a) työvälineiden ja/tai työpaikkojen suunnittelua, rakentamista tai valmistamista koskevasta teknisestä yhdenmukaistamisesta ja standardoinnista annettavien direktiivien mukaisia,
 - b) tekniikan kehityksen, keskeisimmissä yhdenmukaistetuissa eurooppalaisissa standardeissa tai kansainvälisissä eritelmissä tapahtuvien muutosten sekä työperäistä altistumista optiselle säteilylle koskevien uusien tieteellisten tutkimustulosten mukaisia,

päätetään 11 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

11 artikla

Komitea

1. Komissiota avustaa direktiivin 89/391/ETY 17 artiklassa tarkoitettu komitea.
2. Jos tähän kohtaan viitataan, sovelletaan päätöksen 1999/468/EY 5 ja 7 artiklaa ottaen huomioon mainitun päätöksen 8 artiklan säännökset.

Päätöksen 1999/468/EY 5 artiklan 6 kohdassa tarkoitettu määräaika vahvistetaan kolmeksi kuukaudeksi.

3. Komitea vahvistaa työjärjestyksensä.

IV JAKSO

LOPPUSÄÄNNÖKSET

12 artikla

Kertomukset

Jäsenvaltioiden on annettava komissiolle viiden vuoden välein tämän direktiivin käytännön täytäntöönpanoa koskeva kertomus, jossa esitetään työmarkkinaosapuolten näkemykset.

Komissio tiedottaa Euroopan parlamentille, neuvostolle, Euroopan talous- ja sosiaalikomitealle sekä työturvallisuuden ja työterveyden neuvon-antavalle komitealle viiden vuoden välein näiden kertomusten sisällöstä sekä arvioinnistaan, joka koskee **näitä kertomuksia ja** kyseisen alan kehitystä, ja uuden tieteellisen tiedon perusteella mahdollisesti tarvittavista toimista.

13 artikla**Käytännön ohjeet**

Komissio laatii tämän direktiivin soveltamisen helpottamiseksi käytännön ohjeet 4 ja 5 artiklan sekä liitteiden I ja II säännösten täytäntöönpanosta.

14 artikla

Saattaminen osaksi kansallista lainsäädäntöä

1. Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan viimeistään ... (*). Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus silloin, kun ne virallisesti julkaistaan. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

2. Jäsenvaltioiden on toimitettava tässä direktiivissä tarkoitetuista kysymyksistä antamansa kansalliset säännökset kirjallisina komissiolle.

15 artikla

Voimaantulo

Tämä direktiivi tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

16 artikla

Osoitus

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty ...ssa/ssä ... päivänä ...kuuta ...

Euroopan parlamentin puolesta
Puhemies

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja

(*) Neljän vuoden kuluttua tämän direktiivin voimaantulopäivästä.

LIITE I**EPÄKOHERENTTI OPTINEN SÄTEILY**

Biofysikaalisesti merkittävät optisen säteilyn altistumisarvot voidaan määrittää alla esitettyjen kaavojen avulla. Tietyn kaavan käyttö riippuu kulloisestakin lähteestä tulevan säteilyn alueesta, ja tuloksia olisi verrattava vastaaviin altistumisen raja-arvoihin, jotka on esitetty taulukossa 1.1. Joihinkin optisen säteilyn lähteisiin voidaan soveltaa useampaa kuin yhtä altistumisarvoa ja sitä vastaavaa altistumisrajaa.

Keskiviikko 7. syyskuuta 2005

Jäljempänä olevat a—o alakohdat viittaavat vastaaviin riveihin taulukossa 1.1.

- a)
$$H_{\text{eff}} = \int_0^t \int_{\lambda=180 \text{ nm}}^{\lambda=400 \text{ nm}} E_{\lambda}(\lambda, t) \cdot S(\lambda) \cdot d\lambda \cdot dt$$
 (H_{eff} on merkityksellinen vain välillä 180—400 nm)
- b)
$$H_{\text{UVA}} = \int_0^t \int_{\lambda=315 \text{ nm}}^{\lambda=400 \text{ nm}} E_{\lambda}(\lambda, t) \cdot d\lambda \cdot dt$$
 (H_{UVA} on merkityksellinen vain välillä 315 ja 400 nm)
- c, d)
$$L_B = \int_{\lambda=300 \text{ nm}}^{\lambda=700 \text{ nm}} L_{\lambda}(\lambda) \cdot B(\lambda) \cdot d\lambda$$
 (L_B on merkityksellinen vain välillä 300 ja 700 nm)
- e, f)
$$E_B = \int_{\lambda=300 \text{ nm}}^{\lambda=700 \text{ nm}} E_{\lambda}(\lambda) \cdot B(\lambda) \cdot d\lambda$$
 (E_B on merkityksellinen vain välillä 300 ja 700 nm)
- g—l)
$$L_R = \int_{\lambda_1}^{\lambda_2} L_{\lambda}(\lambda) \cdot R(\lambda) \cdot d\lambda$$
 (λ_1 ja λ_2 : ks. asianmukaiset arvot taulukosta 1.1)
- m, n)
$$E_{\text{IR}} = \int_{\lambda=780 \text{ nm}}^{\lambda=3000 \text{ nm}} E_{\lambda}(\lambda) \cdot d\lambda$$
 (E_{IR} on merkityksellinen vain välillä 780 ja 3 000 nm)
- o)
$$H_{\text{iho}} = \int_0^t \int_{\lambda=380 \text{ nm}}^{\lambda=3000 \text{ nm}} E_{\lambda}(\lambda, t) \cdot d\lambda \cdot dt$$
 (H_{iho} on merkityksellinen vain välillä 380 ja 3 000 nm)

Tässä direktiivissä yllä esitetyt kaavat voidaan korvata seuraavilla lausekkeilla ja käyttämällä taulukoissa esitettyjä erillisiä arvoja:

- a)
$$E_{\text{eff}} = \sum_{\lambda=180 \text{ nm}}^{\lambda=400 \text{ nm}} E_{\lambda} \cdot S(\lambda) \cdot \Delta\lambda$$
 ja
$$H_{\text{eff}} = E_{\text{eff}} \cdot \Delta t$$
- b)
$$E_{\text{UVA}} = \sum_{\lambda=315 \text{ nm}}^{\lambda=400 \text{ nm}} E_{\lambda} \cdot \Delta\lambda$$
 ja
$$H_{\text{UVA}} = E_{\text{UVA}} \cdot \Delta t$$
- c, d)
$$L_B = \sum_{\lambda=300 \text{ nm}}^{\lambda=700 \text{ nm}} L_{\lambda} \cdot B(\lambda) \cdot \Delta\lambda$$
- e, f)
$$E_B = \sum_{\lambda=300 \text{ nm}}^{\lambda=700 \text{ nm}} E_{\lambda} \cdot B(\lambda) \cdot \Delta\lambda$$
- g—l)
$$L_R = \sum_{\lambda_1}^{\lambda_2} L_{\lambda} \cdot R(\lambda) \cdot \Delta\lambda$$
 (λ_1 ja λ_2 : ks. asianmukaiset arvot taulukosta 1.1)
- m, n)
$$E_{\text{IR}} = \sum_{\lambda=780 \text{ nm}}^{\lambda=3000 \text{ nm}} E_{\lambda} \cdot \Delta\lambda$$
- o)
$$E_{\text{iho}} = \sum_{\lambda=380 \text{ nm}}^{\lambda=3000 \text{ nm}} E_{\lambda} \cdot \Delta\lambda$$
 ja
$$H_{\text{iho}} = E_{\text{iho}} \cdot \Delta t$$

Selitykset:

$E_{\lambda}(\lambda, t)$, E_{λ} *spektrin irradianssi tai spektrin tehoteho*: tietylle pinnalle kohdistuva säteilyteho pinta-ala-yksikköä kohti, joka ilmaistaan watteina neliometriä ja nanometriä kohti [$\text{W m}^{-2} \text{ nm}^{-1}$]; $E_{\lambda}(\lambda, t)$:n ja E_{λ} :n arvot tulevat mittauksista tai laitteiston valmistaja voi toimittaa ne;

E_{eff} *efektiivinen irradianssi (UV-alue)*: $S(\lambda)$:lla spektrisesti painotettu laskettu irradianssi UV-aallonpituusalueella 180—400 nm, joka ilmaistaan watteina neliometriä kohti [W m^{-2}];

H *energiatiheys*, irradianssin aikaintegraali, ilmaistaan jouleina neliometriä kohti [J m^{-2}];

Keski­viikko 7. syyskuuta 2005

H_{eff}	<i>efektiivinen energiatiheys</i> : $S(\lambda)$:lla spektrisesti painotettu säteilyaltistuminen, joka ilmaistaan jouleina neliometriä kohti [J m^{-2}];
E_{UVA}	<i>kokonaisirradianssi (UVA)</i> : laskettu irradianssi UVA-aallonpituusalueella 315—400 nm, joka ilmaistaan watteina neliometriä kohti [W m^{-2}];
H_{UVA}	<i>energiatiheys (UVA)</i> , irradianssin integraali ajan ja aallonpituuden suhteen UVA-aallonpituusalueella 315—400 nm, joka ilmaistaan jouleina neliometriä kohti [J m^{-2}];
$S(\lambda)$	<i>spektrinen painotus</i> , jossa otetaan huomioon UV-säteilyn silmiin ja ihoon kohdistuvien terveysvaikutusten aallonpituusriippuvuus, (taulukko 1.2) [dimensioton];
$t, \Delta t$	<i>aika, altistumisen kesto</i> , joka ilmaistaan sekunteina [s];
λ	<i>aallonpituus</i> , joka ilmaistaan nanometreinä [nm];
$\Delta \lambda$	<i>kaistanleveys</i> , joka ilmaistaan nanometreinä [nm], laskelma- tai mittausväli;
$L_{\lambda}(\lambda), L_{\lambda}$	<i>lähteen spektrinen radianssi</i> , joka ilmaistaan watteina neliometriä, steradiaania ja nanometriä kohti [$\text{W m}^{-2} \text{sr}^{-1} \text{nm}^{-1}$];
$R(\lambda)$	<i>spektrinen painotus</i> , jossa otetaan huomioon näkyvän ja IRA-säteilyn silmälle aiheuttaman lämpövaurion aallonpituusriippuvuus (taulukko 1.3) [dimensioton];
L_{R}	<i>efektiivinen radianssi (lämpövaurio)</i> : $R(\lambda)$:lla spektrisesti painotettu laskettu radianssi, joka ilmaistaan watteina neliometriä ja steradiaania kohti [$\text{W m}^{-2} \text{sr}^{-1}$];
$B(\lambda)$	<i>spektrinen painotus</i> , jossa otetaan huomioon sinisen valon silmälle aiheuttaman fotokemiallisen vaurion aallonpituusriippuvuus (taulukko 1.3) [dimensioton];
L_{B}	<i>efektiivinen radianssi (sininen valo)</i> : $B(\lambda)$:lla spektrisesti painotettu laskettu radianssi, joka ilmaistaan watteina neliometriä ja steradiaania kohti [$\text{W m}^{-2} \text{sr}^{-1}$];
E_{B}	<i>efektiivinen irradianssi (sininen valo)</i> : $B(\lambda)$:lla spektrisesti painotettu laskettu irradianssi, joka ilmaistaan watteina neliometriä kohti [W m^{-2}];
E_{IR}	<i>kokonaisirradianssi (lämpövaurio)</i> : laskettu infrapunasäteilyn irradianssi aallonpituusalueella 780 nm—3 000 nm, joka ilmaistaan watteina neliometriä kohti [W m^{-2}];
E_{iho}	<i>kokonaisirradianssi (näkyvä, IRA and IRB)</i> : laskettu näkyvän ja infrapunasäteilyn irradianssi aallonpituusalueella 380 nm—3000 nm, joka ilmaistaan watteina neliometriä kohti [W m^{-2}];
H_{iho}	<i>energiatiheys</i> , irradianssin aika- ja aallonpituusintegraali näkyvän ja infrapunasäteilyn aallonpituusalueella 380—3 000 nm, joka ilmaistaan jouleina neliometriä kohti [J m^{-2}];
α	<i>kulmakoko</i> : kulma, jota vastapäätä on näkyvä lähde tietyllä katseluetäisyydellä, ja joka ilmaistaan milliradiaaneina (mrad). Näkyvä lähde on todellinen tai virtuaalinen kohde, joka muodostaa pienimmän mahdollisen kuvan verkkokalvolle.

Keskiviikko 7. syyskuuta 2005

Taulukko 1.1: Altistumisen raja-arvot epäkoherentille optiselle säteilylle

Kohta	Aallonpituus nm	Altistumisen raja-arvo	Yksiköt	Huomautus	Kehonos	Vaurio
a.	180—400 (UVA, UVB ja UVC)	$H_{\text{eff}} = 30$ päivittäinen arvo (8 h)	[J m ⁻²]		silmä sarveiskalvo sidekalvo mykiö iho	sarveiskalvo- tulehdus sidekalvotulehdus harmaakaihi eryteema elastoosi ihosyöpä
b.	315—400 (UVA)	$H_{\text{UVA}} = 10^4$ päivittäinen arvo (8 h)	[J m ⁻²]		silmä mykiö	harmaakaihi
c.	300—700 (sininen valo) ⁽¹⁾	$L_B = \frac{10^6}{t}$ kun $t \leq 10\,000$ s	L_B : [W m ⁻² sr ⁻¹] t: [sekuntia]	kun $\alpha \geq 11$ mrad	silmä (verkkokalvo)	verkkokalvon- rappeuma
d.	300—700 (sininen valo) ⁽¹⁾	$L_B = 100$ kun $t > 10\,000$ s	[W m ⁻² sr ⁻¹]			
e.	300—700 (sininen valo) ⁽¹⁾	$E_B = \frac{100}{t}$ kun $t \leq 10\,000$ s	E_B : [W m ⁻²] t: [sekuntia]	kun $\alpha < 11$ mrad ⁽²⁾	silmä (verkkokalvo)	verkkokalvon- rappeuma
f.	300—700 (sininen valo) ⁽¹⁾	$E_B = 0,01$ $t > 10\,000$ s	[W m ⁻²]			
g.	380—1 400 (näkyvä ja IRA)	$L_R = \frac{2,8 \cdot 10^7}{C_a}$ kun $t > 10$ s	[W m ⁻² sr ⁻¹]	$C_a = 1,7$, kun $\alpha \leq 1,7$ mrad $C_a = \alpha$, kun $1,7 \leq \alpha \leq 100$ mrad $C_a = 100$, kun $\alpha > 100$ mrad $\lambda_1 = 380$; $\lambda_2 = 1\,400$	silmä (verkkokalvo)	verkkokalvon- palovamma
h.	380—1 400 (näkyvä ja IRA)	$L_R = \frac{5 \cdot 10^7}{C_a \cdot t^{0,25}}$ kun $10 \mu\text{s} \leq t \leq 10$ s	L_R : [W m ⁻² sr ⁻¹] t: [sekuntia]			
i.	380—1 400 (näkyvä ja IRA)	$L_R = \frac{8,89 \cdot 10^8}{C_a}$ kun $t < 10 \mu\text{s}$	[W m ⁻² sr ⁻¹]			
j.	780—1 400 (IRA)	$L_R = \frac{6 \cdot 10^6}{C_a}$ kun $t > 10$ s	[W m ⁻² sr ⁻¹]	$C_a = 11$, kun $\alpha \leq 11$ mrad $C_a = \alpha$, kun $11 \leq \alpha \leq 100$ mrad $C_a = 100$, kun $\alpha > 100$ mrad (mittausnäkökenttä: 11 mrad) $\lambda_1 = 780$; $\lambda_2 = 1\,400$	silmä (verkkokalvo)	verkkokalvon- palovamma
k.	780—1 400 (IRA)	$L_R = \frac{5 \cdot 10^7}{C_a \cdot t^{0,25}}$ kun $10 \mu\text{s} \leq t \leq 10$ s	L_R : [W m ⁻² sr ⁻¹] t: [sekuntia]			
l.	780—1 400 (IRA)	$L_R = \frac{8,89 \cdot 10^8}{C_a}$ kun $t < 10 \mu\text{s}$	[W m ⁻² sr ⁻¹]			
m.	780—3 000 (IRA ja IRB)	$E_{\text{IR}} = 18\,000 t^{-0,75}$ kun $t \leq 1\,000$ s	E: [W m ⁻²] t: [sekuntia]		silmä (sarveis- kalvo, mykiö)	sarveiskalvon palovamma, harmaakaihi
n.	780—3 000 (IRA ja IRB)	$E_{\text{IR}} = 100$ kun $t > 1\,000$ s	[W m ⁻²]			
o.	380—3 000 (näkyvä, IRA ja IRB)	$H_{\text{iho}} = 20\,000 t^{0,25}$ kun $t < 10$ s	H: [J m ⁻²] t: [sekuntia]		iho	palovamma

⁽¹⁾ Alue 300—700 nm kattaa osan UVB-säteilystä, UVA-säteilyn kokonaan ja suurimman osan näkyvästä säteilystä. Näihin liittyvään riskiin viitataan kuitenkin yleisesti ilmauksella "sininen valo". Tarkasti ottaen sininen valo kattaa ainoastaan suunnilleen 400—490 nm:n välisen alueen.

⁽²⁾ Paikallaan pysyvien erittäin pienien (kulmakoko on < 11 mrad) lähteiden osalta L_B voidaan korvata E_B :llä. Tätä sovelletaan tavallisesti vain oftalmologisiin laitteisiin tai liikkumattomaan silmään anestesian aikana. Suurin mahdollinen "tuitotusaika" saadaan seuraavasti: $t_{\text{max}} = 100/E_B$, jossa E_B on ilmaistu watteina neliometriä kohti (W m⁻²). Tavallisten näkötehtävien aikana tämä ei silmänliikkeistä johtuen ylitä 100 s.

Taulukko 1.2: S (λ) [dimensioton], 180—400 nm

λ (nm)	S (λ)	λ (nm)	S (λ)	λ (nm)	S (λ)	λ (nm)	S (λ)	λ (nm)	S (λ)
180	0,0120	228	0,1737	276	0,9434	324	0,000520	372	0,000086
181	0,0126	229	0,1819	277	0,9272	325	0,000500	373	0,000083
182	0,0132	230	0,1900	278	0,9112	326	0,000479	374	0,000080
183	0,0138	231	0,1995	279	0,8954	327	0,000459	375	0,000077
184	0,0144	232	0,2089	280	0,8800	328	0,000440	376	0,000074
185	0,0151	233	0,2188	281	0,8568	329	0,000425	377	0,000072
186	0,0158	234	0,2292	282	0,8342	330	0,000410	378	0,000069
187	0,0166	235	0,2400	283	0,8122	331	0,000396	379	0,000066
188	0,0173	236	0,2510	284	0,7908	332	0,000383	380	0,000064
189	0,0181	237	0,2624	285	0,7700	333	0,000370	381	0,000062
190	0,0190	238	0,2744	286	0,7420	334	0,000355	382	0,000059
191	0,0199	239	0,2869	287	0,7151	335	0,000340	383	0,000057
192	0,0208	240	0,3000	288	0,6891	336	0,000327	384	0,000055
193	0,0218	241	0,3111	289	0,6641	337	0,000315	385	0,000053
194	0,0228	242	0,3227	290	0,6400	338	0,000303	386	0,000051
195	0,0239	243	0,3347	291	0,6186	339	0,000291	387	0,000049
196	0,0250	244	0,3471	292	0,5980	340	0,000280	388	0,000047
197	0,0262	245	0,3600	293	0,5780	341	0,000271	389	0,000046
198	0,0274	246	0,3730	294	0,5587	342	0,000263	390	0,000044
199	0,0287	247	0,3865	295	0,5400	343	0,000255	391	0,000042
200	0,0300	248	0,4005	296	0,4984	344	0,000248	392	0,000041
201	0,0334	249	0,4150	297	0,4600	345	0,000240	393	0,000039
202	0,0371	250	0,4300	298	0,3989	346	0,000231	394	0,000037
203	0,0412	251	0,4465	299	0,3459	347	0,000223	395	0,000036
204	0,0459	252	0,4637	300	0,3000	348	0,000215	396	0,000035
205	0,0510	253	0,4815	301	0,2210	349	0,000207	397	0,000033
206	0,0551	254	0,5000	302	0,1629	350	0,000200	398	0,000032
207	0,0595	255	0,5200	303	0,1200	351	0,000191	399	0,000031
208	0,0643	256	0,5437	304	0,0849	352	0,000183	400	0,000030
209	0,0694	257	0,5685	305	0,0600	353	0,000175		
210	0,0750	258	0,5945	306	0,0454	354	0,000167		
211	0,0786	259	0,6216	307	0,0344	355	0,000160		
212	0,0824	260	0,6500	308	0,0260	356	0,000153		
213	0,0864	261	0,6792	309	0,0197	357	0,000147		
214	0,0906	262	0,7098	310	0,0150	358	0,000141		
215	0,0950	263	0,7417	311	0,0111	359	0,000136		
216	0,0995	264	0,7751	312	0,0081	360	0,000130		
217	0,1043	265	0,8100	313	0,0060	361	0,000126		
218	0,1093	266	0,8449	314	0,0042	362	0,000122		
219	0,1145	267	0,8812	315	0,0030	363	0,000118		
220	0,1200	268	0,9192	316	0,0024	364	0,000114		
221	0,1257	269	0,9587	317	0,0020	365	0,000110		
222	0,1316	270	1,0000	318	0,0016	366	0,000106		
223	0,1378	271	0,9919	319	0,0012	367	0,000103		
224	0,1444	272	0,9838	320	0,0010	368	0,000099		
225	0,1500	273	0,9758	321	0,000819	369	0,000096		
226	0,1583	274	0,9679	322	0,000670	370	0,000093		
227	0,1658	275	0,9600	323	0,000540	371	0,000090		

Keskiviikko 7. syyskuuta 2005

Taulukko 1.3: B (λ), R (λ) [dimensioton], 380—1 400 nm

λ (nm)	B (λ)	R (λ)
$300 \leq \lambda < 380$	0,01	–
380	0,01	0,1
385	0,013	0,13
390	0,025	0,25
395	0,05	0,5
400	0,1	1
405	0,2	2
410	0,4	4
415	0,8	8
420	0,9	9
425	0,95	9,5
430	0,98	9,8
435	1	10
440	1	10
445	0,97	9,7
450	0,94	9,4
455	0,9	9
460	0,8	8
465	0,7	7
470	0,62	6,2
475	0,55	5,5
480	0,45	4,5
485	0,32	3,2
490	0,22	2,2
495	0,16	1,6
500	0,1	1
$500 < \lambda \leq 600$	$10^{0,02 \cdot (450-\lambda)}$	1
$600 < \lambda \leq 700$	0,001	1
$700 < \lambda \leq 1050$	–	$10^{0,002 \cdot (700-\lambda)}$
$1050 < \lambda \leq 1150$	–	0,2
$1150 < \lambda \leq 1200$	–	$0,2 \cdot 10^{0,02 \cdot (1150-\lambda)}$
$1200 < \lambda \leq 1400$	–	0,02

LIITE II

OPTINEN LASERSÄTEILY

Biofysikaalisesti merkittävät optisen säteilyn altistumisarvot voidaan määrittää alla esitettyjen kaavojen avulla. Tietyn kaavan käyttö riippuu kulloisestakin lähteestä tulevan säteilyn aallonpituudesta ja kestosta, ja tuloksia olisi verrattava vastaaviin altistumisen raja-arvoihin, jotka on esitetty taulukoissa 2.2—2.4. Joihinkin optisen lasersäteilyn lähteisiin voidaan soveltaa useampaa kuin yhtä altistumisarvoa ja sitä vastaavaa altistumisrajaa.

Taulukoissa 2.2, 2.3 ja 2.4 laskentaparametreinä käytettävät kertoimet on lueteltu taulukossa 2.5, ja toistuvan altistumisen osalta käytettävät korjauskertoimet taulukossa 2.6.

$$E = \frac{dP}{dA} \text{ [W m}^{-2}\text{]}$$

$$H = \int_0^t E(t) \cdot dt \text{ [J m}^{-2}\text{]}$$

Selitykset:

dP teho, joka ilmaistaan watteina [W];

dA pinta-ala, joka ilmaistaan neliömetreinä [m²];

E (t), E irradianssi tai tehotiheys: tietylle pinnalle kohdistuva säteilyteho pinta-alayksikköä kohti, joka ilmaistaan yleensä watteina neliometriä kohti [W m⁻²]; E (t):n ja E:n arvot tulevat mittauksista tai laitteiston valmistaja voi toimittaa ne;

H energiatiheys, irradianssin aikaintegraali, ilmaistaan jouleina neliometriä kohti [J m⁻²];

t aika, altistumisen kesto, joka ilmaistaan sekunteina [s];

λ aallonpituus, joka ilmaistaan nanometreinä [nm];

γ mittaussädekökentän rajaava kartiokulma, joka ilmaistaan milliradiaaneina [mrad];

γ_m mittaussädekökentä, joka ilmaistaan milliradiaaneina [mrad];

α lähteen kulmakoko, joka ilmaistaan milliradiaaneina [mrad];

rajaava aukko: ympyränmuotoinen alue, jolta irradianssin ja energiatheyden keskiarvot mitataan;

G integroitu radianssi, radianssin integraali tietyssä altistumisaikana, joka ilmaistaan säteilyenergiana säteilevän pinnan pinta-alayksikköä kohti ja säteilyn avaruuskulmayksikköä kohti, jouleina neliometriä ja steradiaania kohti [J m⁻² sr⁻¹].

Taulukko 2.1: Säteilyvauriot

Aallonpituus [nm] λ	Säteilyalue	Kohteena oleva elin	Vaurio	Altistumisen raja-arvoa koskeva taulukko
180—400	UV	silmä	fotokemiallinen vaurio ja lämpövaurio	2.2, 2.3
180—400	UV	iho	eryteema	2.4
400—700	näkyvä	silmä	verkkokalvon vaurio	2.2
400—600	näkyvä	silmä	valokemiallinen vaurio	2.3
400—700	näkyvä	iho	lämpövaurio	2.4
700—1 400	IRA	silmä	lämpövaurio	2.2, 2.3
700—1 400	IRA	iho	lämpövaurio	2.4
1 400—2 600	IRB	silmä	lämpövaurio	2.2
2 600—10 ⁶	IRC	silmä	lämpövaurio	2.2
1 400—10 ⁶	IRB, IRC	silmä	lämpövaurio	2.3
1 400—10 ⁶	IRB, IRC	iho	lämpövaurio	2.4

Keskiviikko 7. syyskuuta 2005

Taulukko 2.2: Silmään kohdistuvan laseraltistuksen raja-arvot Lyhytkestoinen altistuminen < 10 s

Aallonpituus ^(a) [nm]	Aukeko	Kesto [s]			
		10 ⁻¹³ - 10 ⁻¹¹	10 ⁻¹¹ - 10 ⁻⁹	10 ⁻⁹ - 10 ⁻⁷	10 ⁻⁷ - 1,8 · 10 ⁻⁵
UVC	180—280	H = 30 [J m ⁻²]	1,8 · 10 ⁻⁵ - 5 · 10 ⁻⁵	5 · 10 ⁻⁵ - 10 ⁻³	10 ⁻³ - 10 ¹
	280—302				
	303				
	304				
	305				
	306				
	307				
UVB	308	E = 3 · 10 ¹⁰ [W m ⁻²] ^(b) 1 mm kun t < 0,3 s; 1,5 · t ^{0,375} kun 0,3 < t < 10 s	jos t < 2,6 · 10 ⁻⁹ niin H = 5,6 · 10 ³ t ^{0,25} [J m ⁻²] ^(c)		
	309		jos t < 1,3 · 10 ⁻⁸ niin H = 5,6 · 10 ³ t ^{0,25} [J m ⁻²] ^(c)		
	310		jos t < 1,0 · 10 ⁻⁷ niin H = 5,6 · 10 ³ t ^{0,25} [J m ⁻²] ^(c)		
	311		jos t < 6,7 · 10 ⁻⁷ niin H = 5,6 · 10 ³ t ^{0,25} [J m ⁻²] ^(c)		
	312		jos t < 4,0 · 10 ⁻⁶ niin H = 5,6 · 10 ³ t ^{0,25} [J m ⁻²] ^(c)		
	313		jos t < 2,6 · 10 ⁻⁵ niin H = 5,6 · 10 ³ t ^{0,25} [J m ⁻²] ^(c)		
	314		jos t < 1,6 · 10 ⁻⁴ niin H = 5,6 · 10 ³ t ^{0,25} [J m ⁻²] ^(c)		
	315—400		jos t < 1,0 · 10 ⁻³ niin H = 5,6 · 10 ³ t ^{0,25} [J m ⁻²] ^(c)		
	400—700		jos t < 6,7 · 10 ⁻³ niin H = 5,6 · 10 ³ t ^{0,25} [J m ⁻²] ^(c)		
	Näkyvä ja IRA		7 mm	jos t < 4,0 · 10 ⁻² niin H = 5,6 · 10 ³ t ^{0,25} [J m ⁻²] ^(c)	jos t < 2,6 · 10 ⁻¹ niin H = 5,6 · 10 ³ t ^{0,25} [J m ⁻²] ^(c)
IRB ja IRC	700—1 050	E = 10 ¹² [W m ⁻²] ^(b) E = 10 ¹³ [W m ⁻²] ^(b) E = 10 ¹² [W m ⁻²] ^(b) E = 10 ¹¹ [W m ⁻²] ^(b)	H = 1,5 · 10 ⁻⁴ C _E [J m ⁻²]	H = 2,7 · 10 ⁴ t ^{0,25} C _E [J m ⁻²]	H = 5 · 10 ⁻³ C _E [J m ⁻²]
	1 050—1 400		H = 1,5 · 10 ⁻⁴ C _A C _E [J m ⁻²]	H = 2,7 · 10 ⁴ t ^{0,25} C _A C _E [J m ⁻²]	H = 5 · 10 ⁻³ C _A C _E [J m ⁻²]
	1 400—1 500		H = 1,5 · 10 ⁻³ C _C C _E [J m ⁻²]	H = 2,7 · 10 ⁵ t ^{0,25} C _C C _E [J m ⁻²]	H = 5 · 10 ⁻² C _C C _E [J m ⁻²]
	1 500—1 800				H = 90 · t ^{0,25} C _C C _E [J m ⁻²]
	1 800—2 600				
2 600 - 10 ⁶					H = 5,6 · 10 ³ · t ^{0,25} [J m ⁻²]

^(a) Jos laserin aallonpituudella on kaksi rajaa, sovelletaan niistä tiukempaa.^(b) Koska näillä pulssipituuksilla tiedot ovat puutteelliset, ICNIRP suosittelee 1 ns:n irradianssin rajan käyttöä.^(c) Taulukossa on yksittäisten laserpulssien arvot. Silloin kun on kyse monista laserpulssista, välille T_{min} (lueteltu taulukossa 2.6) sijoitettujen laserpulssien kestot on laskettava yhteen ja tulokseksi saatua aika-arvoa on käytettävä tina kaavassa: 5,6 · 10³ t^{0,25}.^(d) Kun 1 400 ≤ λ < 10⁵ nm: aukon läpimitta = 1 mm, kun t ≤ 0,3 s ja 1,5 t^{0,375} mm, kun 0,3 s < t < 10 s; kun 10⁵ ≤ λ < 10⁶ nm: aukon läpimitta = 11 mm.

Keskiviikko 7. syyskuuta 2005

Taulukko 2.3: Silmään kohdistuvan laseraltistuksen raja-arvot — Pitkäkestoinen altistuminen ≥ 10 s

	Aallonpituus λ [nm]	Aukko	Kesto [s]		
			$10^1 - 10^2$	$10^2 - 10^4$	
UVC	180—280	3,5 mm	$H = 30 \text{ [J m}^{-2}\text{]}$		
	280—302		$H = 40 \text{ [J m}^{-2}\text{]}$		
	303		$H = 60 \text{ [J m}^{-2}\text{]}$		
	304		$H = 100 \text{ [J m}^{-2}\text{]}$		
	305		$H = 160 \text{ [J m}^{-2}\text{]}$		
	306		$H = 250 \text{ [J m}^{-2}\text{]}$		
	307		$H = 400 \text{ [J m}^{-2}\text{]}$		
	308		$H = 630 \text{ [J m}^{-2}\text{]}$		
	309		$H = 1,0 \cdot 10^3 \text{ [J m}^{-2}\text{]}$		
	310		$H = 1,6 \cdot 10^3 \text{ [J m}^{-2}\text{]}$		
	311		$H = 2,5 \cdot 10^3 \text{ [J m}^{-2}\text{]}$		
	312		$H = 4,0 \cdot 10^3 \text{ [J m}^{-2}\text{]}$		
	313		$H = 6,3 \cdot 10^3 \text{ [J m}^{-2}\text{]}$		
	314		$H = 10^4 \text{ [J m}^{-2}\text{]}$		
UVA	315—400		$H = 10^4 \text{ [J m}^{-2}\text{]}$		
Näkyvä 400—700	400—600		$H = 100 C_B \text{ [J m}^{-2}\text{]}$ ($\gamma = 11 \text{ mrad}$) ^(f)	$E = 1 C_B \text{ [W m}^{-2}\text{]}$; ($\gamma = 1,1 \text{ mrad}$) ^(f)	$E = 1 C_B \text{ [W m}^{-2}\text{]}$ ($\gamma = 110 \text{ mrad}$) ^(f)
	400—700	Terminen ^(b) verkkokalvon vaurio	jos $\alpha < 1,5 \text{ mrad}$ niin $E = 10 \text{ [W m}^{-2}\text{]}$ jos $\alpha > 1,5 \text{ mrad}$ ja $t \leq T_2$ niin $H = 18 C_E t^{0,25} \text{ [J m}^{-2}\text{]}$ jos $\alpha > 1,5 \text{ mrad}$ ja $t > T_2$ niin $E = 18 C_E T_2^{-0,25} \text{ [W m}^{-2}\text{]}$		
IRA	700—1 400	7 mm	jos $\alpha < 1,5 \text{ mrad}$ niin $E = 10 C_A C_C \text{ [W m}^{-2}\text{]}$ jos $\alpha > 1,5 \text{ mrad}$ ja $t \leq T_2$ niin $H = 18 C_A C_C t^{0,25} \text{ [J m}^{-2}\text{]}$ jos $\alpha > 1,5 \text{ mrad}$ ja $t > T_2$ niin $E = 18 C_A C_C T_2^{-0,25} \text{ [W m}^{-2}\text{]}$ (ei saa ylittää $1 000 \text{ W m}^{-2}$)		
	1 400—10 ⁶	^(d)	$E = 1 000 \text{ [W m}^{-2}\text{]}$		

^(a) Jos laserin aallonpituudella tai muulla ominaisuudella on kaksi rajaa, sovelletaan niistä tiukempaa.

^(b) Pienten lähteen osalta, joiden kulmakoko on $1,5 \text{ mrad}$ tai pienempi, näkyvän säteilyn kaksinkertaiset raja-arvot E alueella 400—600 nm pelkistyvät termisen vaurion rajaksi, kun $10 \text{ s} \leq t < T_1$, ja fotokemiallisen vaurion rajaksi altistumisajan ollessa pitempi. T_1 ja T_2 ; ks. taulukko 2.5. Fotokemiallisen säteilyn verkkokalvon vaurion raja-arvo voidaan myös ajan suhteeseen integroituna radianssina $G = 106 \text{ CB [J m}^{-2} \text{ sr}^{-1}\text{]}$, kun $10 \text{ s} < t \leq 10 000 \text{ s}$, ja radianssina $L = 100 \text{ CB [W m}^{-2} \text{ sr}^{-1}\text{]}$, kun $t > 10 000 \text{ s}$. G :n ja L :n mittaamisessa keskiarvon määrittävänä näkökenttänä on käytettävä γ_{m} :ää. CIE:n määrittämä virallinen raja näkyvän säteilyn ja infraauringon välillä on 780 nm . Aallonpituuskaistojen nimet sisältävä sarakke on tarkoitettu ainoastaan antamaan käyttäjälle parempi kuva asiasta. (CEN käyttää merkintää Lu, ja IEC ja CENELEC käyttävät merkintää LP).

^(c) Aallonpituus $1 400\text{—}10^5 \text{ nm}$: aukon halkaisija = $3,5 \text{ mm}$; aallonpituus $10^5\text{—}10^6 \text{ nm}$: aallonpituus $10^5\text{—}10^6 \text{ nm}$: aukon halkaisija = 11 mm .

^(d) Altistumisarvon mittausta varten γ määritetään seuraavasti: Jos α (lähteen kulmakoko) $> \gamma$ (rajaava kartiokulma, vastaavassa sarakkeessa sulkeissa), niin mittausnäkökentän (γ_{m}) tulee olla annettu γ :n arvo. (Jos käytetään laajempaa mittausnäkökenttää, vaara ylärivoidaan).

Jos $\alpha < \gamma$, niin mittausnäkökentän (γ_{m}) on oltava riittävän laaja kattamaan lähteen kokonaan, mutta sitä ei muuten rajata ja se voi olla laajempi kuin γ .

Keskiviikko 7. syyskuuta 2005

Taulukko 2.4: Ihoon kohdistuvan laseraltistuksen raja-arvot

Aallonpituus (λ) [nm]		Aukko	Kesto [s]					
			< 10 ⁻⁹	10 ⁻⁹ - 10 ⁻⁷	10 ⁻⁷ - 10 ⁻³	10 ⁻³ - 10 ¹	10 ¹ - 10 ³	10 ³ - 3 · 10 ⁴
UV (A, B, C)	180—400	3,5 mm	$E = 3 \cdot 10^{10} \text{ [W m}^{-2}\text{]}$	Samat kuin silmän altistusraajat				
Näkyvä ja IRA	400—700	3,5 mm	$E = 2 \cdot 10^{11} \text{ [W m}^{-2}\text{]}$	$H = 200 C_A \text{ [J m}^{-2}\text{]}$	$H = 1,1 \cdot 10^4 C_A t^{0,25} \text{ [J m}^{-2}\text{]}$	$E = 2 \cdot 10^3 C_A \text{ [W m}^{-2}\text{]}$		
	700—1 400		$E = 2 \cdot 10^{11} C_A \text{ [W m}^{-2}\text{]}$					
IRB ja IRC	1 400—1 500		$E = 10^{12} \text{ [W m}^{-2}\text{]}$	Samat kuin silmän altistusraajat				
	1 500—1 800		$E = 10^{13} \text{ [W m}^{-2}\text{]}$					
	1 800—2 600	$E = 10^{12} \text{ [W m}^{-2}\text{]}$						
	2 600—10 ⁶	$E = 10^{11} \text{ [W m}^{-2}\text{]}$						

(⁴) Jos laserin aallonpituudella tai muulla ominaisuudella on kaksi rajaa, sovelletaan niistä tiukempaa.

Taulukko 2.5: Sovellettavat korjauskertoimet ja muut laskentaparametrit

ICNIRP:n esittämä parametri	Aallonpituusalue (nm)	Arvo
C_A	$\lambda < 700$	$C_A = 1,0$
	700—1 050	$C_A = 10^{0,002(\lambda-700)}$
	1 050—1 400	$C_A = 5,0$
C_B	400—450	$C_B = 1,0$
	450—700	$C_B = 10^{0,02(\lambda-450)}$
C_C	700—1 150	$C_C = 1,0$
	1 150—1 200	$C_C = 10^{0,018(\lambda-1150)}$
	1 200—1 400	$C_C = 8,0$
T_1	$\lambda < 450$	$T_1 = 10 \text{ s}$
	450—500	$T_1 = 10 \cdot [10^{0,02(\lambda-450)}] \text{ s}$
	$\lambda > 500$	$T_1 = 100 \text{ s}$
ICNIRP:n esittämä parametri	Biologinen vaikutus	Arvo
α_{\min}	kaikki lämpövaikutukset	$\alpha_{\min} = 1,5 \text{ mrad}$
ICNIRP:n esittämä parametri	Kulmakoko (mrad)	Arvo
C_E	$\alpha < \alpha_{\min}$	$C_E = 1,0$
	$\alpha_{\min} < \alpha < 100$	$C_E = \alpha / \alpha_{\min}$
	$\alpha > 100$	$C_E = \alpha^2 / (\alpha_{\min} \cdot \alpha_{\max}) \text{ mrad}$ kun $\alpha_{\max} = 100 \text{ mrad}$
T_2	$\alpha < 1,5$	$T_2 = 10 \text{ s}$
	$1,5 < \alpha < 100$	$T_2 = 10 \cdot [10^{(\alpha-1,5) / 98,5}] \text{ s}$
	$\alpha > 100$	$T_2 = 100 \text{ s}$
ICNIRP:n esittämä parametri	Altistumisaika (s)	Arvo
γ	$t \leq 100$	$\lambda = 11 \text{ [mrad]}$
	$100 < t < 10^4$	$\lambda = 1,1 t^{0,5} \text{ [mrad]}$
	$t > 10^4$	$\lambda = 110 \text{ [mrad]}$

Taulukko 2.6: Korjauskertoimet toistuvaa altistumista varten

Kaikkia kolmea alla olevaa yleissääntöä tulee soveltaa peräkkäisiä pulsseja lähettävien tai skannaavien laserjärjestelmien aiheuttamaan toistuvaan altistumiseen:

- 1) Pulssijonon yksittäisestä pulssista aiheutuva altistuminen ei saa ylittää kyseisen pulssinpituisen yksittäisen pulssin altistumisen raja-arvoa.
- 2) Minkään ajan t kestoisen pulssijoukon (tai pulssijonon osan) aiheuttama altistuminen ei saa ylittää aikaa t vastaavaa altistumisen raja-arvoa.
- 3) Minkään pulssijoukon yksittäisen pulssin aiheuttama altistuminen ei saa ylittää yksittäisen pulssin altistumisen raja-arvoa kerrottuna kumulatiivisella lämpökorjauskertoimella $C_p = N^{-0.25}$, jossa N on pulssien lukumäärä. Tätä sääntöä sovelletaan ainoastaan lämpövaurioilta suojaaviin altistumisrajoihin, jolloin kaikkia alle T_{\min} aikana tulevia pulsseja pidetään yksittäisenä pulssina.

Parametri	Spektrialue (nm)	Arvo
T_{\min}	$315 < \lambda \leq 400$	$T_{\min} = 10^{-9} \text{ s} (= 1 \text{ ns})$
	$400 < \lambda \leq 1\ 050$	$T_{\min} = 18 \cdot 10^{-6} \text{ s} (= 18 \text{ } \mu\text{s})$
	$1\ 050 < \lambda \leq 1\ 400$	$T_{\min} = 50 \cdot 10^{-6} \text{ s} (= 50 \text{ } \mu\text{s})$
	$1\ 400 < \lambda \leq 1\ 500$	$T_{\min} = 10^{-3} \text{ s} (= 1 \text{ ms})$
	$1\ 500 < \lambda \leq 1\ 800$	$T_{\min} = 10 \text{ s}$
	$1\ 800 < \lambda \leq 2\ 600$	$T_{\min} = 10^{-3} \text{ s} (= 1 \text{ ms})$
	$2\ 600 < \lambda \leq 10^6$	$T_{\min} = 10^{-7} \text{ s} (= 100 \text{ ns})$

P6_TA(2005)0330

Alaikäisten ja ihmisarvon suojelu audiovisuaali- ja tietopalvelualan kilpailukyky huomioon ottaen *** I

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston suositukseksi alaikäisten ja ihmisarvon suojelusta ja vastineoikeudesta Euroopan audiovisuaalisia ja tietopalveluja tuottavien yritysten kilpailukyky huomioon ottaen (KOM(2004)0341 — C6-0029/2004 — 2004/0117(COD))

(Yhteispäätös­menettely: ensimmäinen käsittely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen Euroopan parlamentille ja neuvostolle (KOM(2004)0341) ⁽¹⁾,
 - ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 251 artiklan 2 kohdan ja 157 artiklan, joiden mukaisesti komissio on antanut ehdotuksen Euroopan parlamentille (C6-0029/2004),
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 51 artiklan,
 - ottaa huomioon kulttuuri- ja koulutusvaliokunnan mietinnön sekä kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunnan lausunnon (A6-0244/2005);
1. hyväksyy komission ehdotuksen sellaisena kuin se on tarkistettuna;
 2. pyytää komissiota antamaan asian uudelleen Euroopan parlamentin käsiteltäväksi, jos se aikoo tehdä tähän ehdotukseen huomattavia muutoksia tai korvata sen toisella ehdotuksella;
 3. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle.

⁽¹⁾ Ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä.

Keskiviikko 7. syyskuuta 2005

P6_TC1-COD(2004)0117

Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu ensimmäisessä käsittelyssä 7. syyskuuta 2005 Euroopan parlamentin ja neuvoston suositukseen 2005/.../EY antamiseksi alaikäisten ja ihmisarvon suojelusta sekä vastineoikeudesta audiovisuaalisia tietopalveluja ja verkkopalveluja tuottavien eurooppalaisten yritysten kilpailukyky huomioon ottaen

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, jotka

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 157 artiklan,

ottavat huomioon komission ehdotuksen ⁽¹⁾,

ottavat huomioon Euroopan talous- ja sosiaalikomitean lausunnon ⁽¹⁾,

ottavat huomioon alueiden komitean lausunnon ⁽¹⁾,

noudattavat perustamissopimuksen 251 artiklassa määrättyä menettelyä ⁽²⁾,

sekä katsovat seuraavaa:

- (1) *Euroopan perustuslaista 29 päivänä lokakuuta 2004 tehdyn sopimuksen I-2 artiklan mukaan yksi Euroopan unionin perustana olevista arvoista on ihmisarvon kunnioittaminen; Euroopan perustuslakisopimuksen II osaan sisältyvän Euroopan unionin perusoikeuskirjan 1 artiklassa (sopimuksen II-61 artikla) tunnustetaan ihmisarvon loukkaamattomuus ja määrätään, että ihmisarvo on loukkaamaton ja sitä on kunnioitettava ja suojeltava.*
- (2) *Ihmisarvo on luovuttamaton oikeus, johon ei ole poikkeuksia eikä rajoituksia, ja se on kaikkien ihmisoikeuksien suojelemiseksi luotujen kansallisten ja kansainvälisten oikeudellisten välineiden perusta ja lähtökohta. Euroopan unionin on pyrittävä poliittisella toiminnallaan estämään kaikki ihmisarvon kunnioittamisen periaatteen loukkaukset.*
- (3) *Euroopan perustuslakisopimuksen I-3 artiklan mukaan yksi Euroopan unionin tavoitteista on lapsen oikeuksien suojelu; saman perusoikeuskirjan 24 artiklassa (sopimuksen II-84 artikla) todetaan, että lapsella on oikeus hänen hyvinvoinnilleen välttämättömään suojeluun ja huolenpitoon ja että kaikissa lasta koskevissa viranomaisten tai yksityisten laitosten toimissa on ensisijaisesti otettava huomioon lapsen etu.*
- (4) *On laadittava unionin tason lainsäädäntötoimia, jotka koskevat kaikkien audiovisuaalisten ja tietopalvelujen sisältöön liittyvää alaikäisten suojelua siten, että toteutetaan toimia laittomien sisältöjen levittämisen torjumiseksi ja suojellaan alaikäisiä aikuisille tarkoitetuilta lähetyksiltä tai palveluilta.*
- (5) *Uuden tieto- ja viestintätekniikan vääjäämättömän kehityksen vuoksi Euroopan yhteisön on viipymättä huolehdittava kuluttajien etujen kattavasta ja asianmukaisesta suojelusta antamalla direktiivi, jolla varmistetaan koko unionin alueella toisaalta tietopalvelujen vapaa levittäminen ja tarjoaminen ja toisaalta se, että niiden sisältö on laillinen, noudattaa ihmisarvon kunnioittamisen periaatetta eikä vaaranna alaikäisten kokonaisvaltaista kehitystä.*

⁽¹⁾ EUVL C [...], [...], s. [...].

⁽²⁾ Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu 7. syyskuuta 2005.

- (6) Euroopan audiovisuaalisia ja tietopalveluja tuottavien yritysten kilpailukyvyyn parantamisesta edistämällä kansallisia järjestelmiä, joiden tarkoituksena on saattaa alaikäisten ja ihmisarvon suojele vertailukelpoiselle ja tehokkaalle tasolle, 24 päivänä syyskuuta 1998 annettu neuvoston suositus 98/560/EY⁽¹⁾ on ensimmäinen yhteisön tason oikeudellinen väline, **jossa otetaan huomioon kaikkien yleisölle tarjottavien audiovisuaalisten ja tietopalvelujen sisältöön liittyvät alaikäisten suojele ja ihmisarvon kunnioittamista koskevat kysymykset ja joka kattaa kaikki toimitusmuodot televisio- ja radiolähetyksistä Internetiin. Alaikäisten ja ihmisarvon suojele televisio toiminnan osalta käsiteltiin erikseen jo neuvoston televisio toimintaa koskevien jäsenvaltioiden lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten yhteensovittamisesta 3 päivänä lokakuuta 1989 annetun direktiivin 89/552/ETY⁽²⁾ 22 artiklassa.**
- (7) **Euroopan unioni on jo toteuttanut audiovisuaalisiin ja tietopalveluihin liittyviä toimia taatakseen televisiolähetysten ja muiden tietopalvelujen vapaalle liikkuvuudelle tarpeelliset edellytykset kilpailun, ilmaisun ja tiedonsaannin vapauden periaatteiden mukaisesti, mutta sen olisi puututtava tiukemmin tähän alaan sellaisen säännösten antamiseksi ja sellaisten toimien toteuttamiseksi, joilla torjutaan sukupuoleen, rotuun, etniseen alkuperään, uskontoon, vakaumukseen, vammaisuuteen, ikään tai sukupuoliseen suuntautumiseen perustuvaan syrjintään yllyttämistä ja suojeleallaan kuluttajia tällaiselta syrjinnältä.**
- (8) Euroopan parlamentti ja neuvosto ovat tehneet päätöksen N:o 276/1999/EY⁽³⁾ Internetin käyttöturvallisuuden parantamista koskevan yhteisön monivuotisen toimintasuunnitelman hyväksymisestä maailmanlaajusten verkkojen laitonta ja haitallista sisältöä torjumalla ("Internetin käyttöturvallisuuden parantamista koskeva toimintasuunnitelma").
- (9) **Komission olisi otettava erityisesti huomioon tämän suosituksen soveltaminen tehtäessä uusia kumppanuussopimuksia tai toteutettaessa yhteistyöohjelmia tai tarkistettaessa niitä ottaen huomioon audiovisuaalisen sisällön tuottajien, toimittajien ja levittäjien maailmanlaajuisen luonteen ja pääsyn Internetiin.**
- (10) Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksellä N:o 1151/2003/EY⁽⁴⁾ jatkettiin Internetin käyttöturvallisuuden parantamista koskevaa toimintasuunnitelmaa kahdella vuodella ja muutettiin sen soveltamisalaa siten, että siihen sisältyy toimenpiteitä, joilla rohkaistaan tiedonvaihtoa ja koordinointia asianomaisten kansallisen tason toimijoiden kanssa, ja jäsenyyteen valmistautuvia maita koskevia erityissäännöksiä.
- (11) Tietoyhteiskunnan palveluja, erityisesti sähköistä kaupankäyntiä, sisämarkkinoilla koskevista tietyistä oikeudellisista näkökohdista 8 päivänä kesäkuuta 2000 annetussa Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivissä 2000/31/EY⁽⁵⁾ selvennetään joitain oikeudellisia käsitteitä ja yhdenmukaistetaan tietyt näkökohdat, jotta tietoyhteiskunnan palvelut voisivat hyötyä täysimääräisesti sisämarkkinaperiaatteista. Useat direktiivin 2000/31/EY säännökset liittyvät myös alaikäisten ja ihmisarvon suojeleluun, erityisesti 16 artiklan 1 kohdan e alakohta, jonka mukaan jäsenvaltiot ja komissio rohkaisevat alaikäisten ja ihmisarvon suojeleluun koskevien käytännösääntöjen laatimista.
- (12) Uusien tekniikoiden ja innovaatioiden seurauksena muuttuva viestintäalan toimintaympäristö tekee välttämättömäksi sen, että lapsia, vanhempia, **opettajia ja kasvattajia** opetetaan käyttämään viestimiä tehokkaasti **siten, että ennaltaehkäisevät toimet ja vanhempien suorittama aiempaa tehokkaampi valvonta ovat jatkossakin paras keino suojele Internetin käyttöön liittyviltä vaaroilta.**
- (13) **Audiovisaalisen alan itsesääntely on yleisesti tarkasteltuna tehokas täydentävä mutta yksinään riittämätön keino suojele alaikäisiä haitallista tietoa sisältäviltä viesteiltä. Euroopan perustuslakisopimuksessa tarkoitettuihin ilmaisunvapauteen ja kansalaisten oikeuksien kunnioittamiseen perustuvan eurooppalaisen audiovisaalisen alan kehittämisen olisi perustuttava jäsenvaltioiden ja yhteisön lainsäätäjien, sääntelyviranomaisten, eri toimialojen, yhdistysten, kuluttajien ja kansalaisyhteiskunnan toimijoiden väliseen jatkuvaan vuoropuheluun.**

⁽¹⁾ EYVL L 270, 7.10.1998, s. 48.

⁽²⁾ EYVL L 298, 17.10.1989, s. 23. Direktiivi sellaisena kuin se on muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivillä 97/36/EY (EYVL L 202, 30.7.1997, s. 60).

⁽³⁾ EYVL L 33, 6.2.1999, s. 1. Päätös sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä N:o 787/2004/EY (EUVL L 138, 30.4.2004, s. 12).

⁽⁴⁾ EUVL L 162, 1.7.2003, s. 1.

⁽⁵⁾ EYVL L 178, 17.7.2000, s. 1.

Keskiviikko 7. syyskuuta 2005

- (14) *Koska maanpäällisen digitaalitelevision avulla vanhempien on tulevaisuudessa mahdollista suorittaa valvontaa, mikä on tärkeää, jos halutaan estää lapsia katselemasta vanhempien mielestä heille sopimattomia televisio-ohjelmia, Euroopan unionin olisi ohjattava siirtymisprosessia kohti maanpäällistä digitaaliteleviointia siten, että siirtyminen pois analogisista palveluista tapahtuisi mahdollisimman pian.*
- (15) Kesäkuun 30 päivänä 1997 annettua Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviä 97/36/EY koskevassa julkisessa kuulemismenettelyssä ehdotettiin, että **medialukutaidon opetus** olisi sisällytettävä suosituksen 98/560/EY kattamiin aiheisiin.
- (16) Komissio kannustaa yhteistyötä ja kokemusten ja hyvien toimintatapojen vaihtoa **itse- ja yhteis-sääntelyelinten** välillä, jotka käsittelevät, **viestimestä riippumatta**, audiovisuaalisen sisällön luokitusta. **Tavoitteena on mahdollistaa, että kaikki käyttäjät ja erityisesti vanhemmat sekä ohjaajat ja opettajat voivat kiinnittää huomiota laittomaan sisältöön ja arvioida audiovisuaali- ja verkkopalvelujen sisältöä sekä sellaista laillista sisältöä, joka saattaa vaikuttaa kielteisesti alaikäisten psyykkiseen tai fyysiseen kehitykseen.**
- (17) Kuten direktiiviä 97/36/EY koskevassa julkisessa kuulemismenettelyssä ehdotettiin, on *toivottavaa*, että oikeus vastineeseen koskee kaikkia **verkkoviestimiä ja siinä otetaan huomioon kunkin viestimen ja palvelun erityisominaisuudet.**
- (18) Neuvoston 5 päivänä lokakuuta 1995 antamassa päätöslauselmassa naisia ja miehiä koskevien mielikuvien käsittelemisestä mainonnassa ja tiedotusvälineissä ⁽¹⁾ kehoitetaan jäsenvaltioita ja komissiota ryhtymään tarvittaviin toimenpiteisiin, joilla edistetään moninaisen ja totuudenmukaisen kuvan muodostamista naisten ja miesten mahdollisuuksista ja kyvyistä yhteiskunnassa.
- (19) Esittäessään ehdotuksensa neuvoston direktiiviksi naisten ja miesten yhdenvertaisen kohtelun periaatteen täytäntöönpanosta tavaroiden ja palvelujen saatavuuden ja tarjonnan alalla ⁽²⁾ komissio totesi, että tapa, jolla sukupuolet esitetään tiedotusvälineissä ja mainoksissa, tuo esiin vakavia kysymyksiä naisten ja miesten ihmisarvon suojelemisesta; komissio kuitenkin esitti päätelmänään, että **muiden perusoikeuksien ja erityisesti tiedotusvälineiden vapauden ja tiedotusvälineiden monimuotoisuuden vuoksi asiasta on tehtävä tilannearvio ja sen pohjalta on ryhdyttävä tarvittaessa tarkoituksenmukaisiin toimiin.**
- (20) **Vaikka normatiiviset toimet eivät ole mahdollisia, mikään ei kuitenkaan estä tiedotusvälineitä sisällyttämästä syrjinnän kieltoa menettelysääntöihin vapaaehtoisen itsesääntelyn yhteydessä tai soveltamasta sitä näistä menettelysäännöistä riippumatta. Olisi siten aiheellista kansallisella tasolla kannustaa audiovisuaalisten ja verkkopalvelujen toimialaa välttämään ja torjumaan kyseisissä tiedotusvälineissä ja kaikessa mainonnassa, mukaan lukien uudet mainostekniikat, kaikenlaista syrjintää, joka perustuu sukupuoleen, rotuun, etniseen alkuperään, uskontoon tai vakaumukseen, vammaisuuteen, ikään tai sukupuoliseen suuntautumiseen; tämä olisi kuitenkin tehtävä ilmaisun- ja lehdistönvapautta loukkaamatta.**
- (21) **Tämä suositus kattaa uuden teknisen kehityksen ja täydentää suositusta 98/560/EY. Sen soveltamisalaan kuuluvat, tekninen kehitys huomioon ottaen, kiinteissä tai mobiileissa verkoissa tarjolla olevat audiovisuaaliset palvelut ja verkkopalvelut kuten sanomalehdet, aikakauslehdet ja videopelit.**
- (22) **Tämä suositus ei millään tavalla estä jäsenvaltioita soveltamasta perustuslaillisia säännöksiään tai säännöksiään taikka ilmaisunvapautta koskevia oikeudellisia menettelyjä,**

⁽¹⁾ EYVL C 296, 10.11.1995, s. 15.

⁽²⁾ KOM(2003)0657.

I. SUOSITTELEVAT, että jäsenvaltiot **pyrkiessään edistämään** audiovisuaalisten **palvelujen ja verkkopalvelujen** kehitystä, **toteuttavat lainsäädäntönsä tai kansallisten käytäntöjensä edellyttämiä toimia, jotta varmistettaisiin alaikäisten ja ihmisarvon entistä parempi suojele kaikissa audiovisuaalisissa palveluissa ja verkkopalveluissa:**

- 1) **varmistamalla mahdollisuus käyttää vastineoikeutta (tai muuta vastaavaa oikaisukeinoa) kansallisten, erityisesti perustuslaillisten säännösten mukaisesti siten, että otetaan huomioon kunkin audiovisuaalisen ja verkkopalvelun erityispiirteet;**
- 2) **mahdollistamalla tiiviissä yhteistyössä toimialan ja kaikkien asianomaisten osapuolten kanssa alaikäisten parempi suojele:**
 - **opastamalla ohjaajia ja opettajia yhteistyössä lastensuojelusta vastaavien yhdistysten kanssa käyttämään Internetiä kouluopetuksessa ja opettamaan Internetin turvallista (varmennettua) käyttöä, joka lasten on opittava,**
 - **antamalla jo hyvin varhaisessa vaiheessa lapsille erityistä opastusta Internetin käytössä, sekä vanhemmille avoimia oppitunteja, jotta lapsille ja vanhemmille voidaan selvittää Internetin käyttöä ja sitä, miten erilaiset ansat ja vaarat voidaan välttää,**
 - **soveltamalla pedagogista lähestymistapaa koko opetussuunnitelmaan ja tiedotusvälineitä käsittelevään opetukseen ja ylläpitämään tietämystä Internetin vaaroista, joita voi liittyä esimerkiksi keskustelupalstoihin (chat) ja muihin keskustelukanaviin,**
 - **järjestämällä kansalaisille suunnattuja kansallisia tiedotuskampanjoita kaikissa tiedotusvälineissä, jotta voidaan lisätä yleisön tietoisuutta Internetin käyttöön liittyvistä vaaroista ja mahdollisista rikosoikeudellisista seuraamuksista (muun muassa kanteiden nostamisesta ja vanhempien suorittamasta valvonnasta tiedottaminen). Selvästi rajatuille kohderyhmille kuten kouluille, vanhempainyhdistyksille ja Internetin käyttäjille, voidaan järjestää erityiskampanjoita,**
 - **jakamalla tietoisuutta Internetiin liittyvistä riskeistä (Miten verkossa voi surfata turvallisesti? Miten voidaan karsia ei-toivotut viestit?) ja päivystävistä puhelimitse, joihin voi tehdä ilmoituksia tai valituksia haitallisista tai laittomista verkkosivuista,**
 - **toteuttamalla asianmukaisia toimia puhelinpäivystyksen järjestämiseksi tai kyseisen palvelun tehostamiseksi, jotta valitusten jättäminen helpottuisi ja haitallisista verkkosivuista ilmoittaminen olisi mahdollista,**
 - **toteuttamalla toimia, joilla voidaan torjua tehokkaasti Internetissä levitetävää lapsipornografiaa, joka on yksi vakavimmista tavoista loukata lapsen ihmisarvoa,**
 - **järjestämällä mainoskampanjoita, joissa tuomitaan alaikäisiin kohdistuvat väkivaltaiset toimet ja joilla tuetaan uhreja tarjoamalla heille psykologista, moraalista ja käytännön apua;**
- 3) **edistämällä vastuuntuntoista suhtautumista alan ammattilaisten, välittäjien ja Internetin kaltaisten uusien viestintävälineiden käyttäjien parissa siten, että:**
 - **tuetaan laittomina pidettyjen sivujen tarkkailua ja niistä ilmoittamista, tämän kuitenkaan rajoittamatta direktiivin 2000/31/EY soveltamista,**
 - **laaditaan käytännesäännöt yhteistyössä alan ammattilaisten ja kansallisten sekä yhteisön sääntelyviranomaisten kanssa,**
 - **kannustetaan koko audiovisuaalisten ja verkkopalvelujen toimialaa ilmaisun- ja lehdistönvapautta kunnioittaen välttämään syrjintää, joka perustuu sukupuoleen, rotuun, etniseen alkuperään, uskontoon tai vakaumukseen, vammaisuuteen, ikään tai sukupuoliseen suuntautumiseen, ja torjumaan tällaista syrjintää;**
- 4) **edistämällä toimenpiteitä, joilla torjutaan kaikenlaista laitonta toimintaa Internetissä ja joilla siitä tehdään huomattavasti turvallisempi tiedotusväline. Voitaisiin tarkastella esimerkiksi seuraavassa esitettyjen toimien hyväksymistä:**
 - **otetaan käyttöön palveluntarjoajien laatumerkki, jotta kaikki käyttäjät voivat tunnistaa helposti, noudattaako tietty palvelujen tarjoaja hyviä käytännesääntöjä vai ei,**
 - **selvitetään, onko niiden oikeusjärjestelmän puitteissa mahdollista ottaa käyttöön Internetissä tehtyjä rikoksia koskevaa keskinäisen vastuun tai jaetun vastuun järjestelmää,**
 - **otetaan käyttöön erityinen puhelinpalvelu, johon voi ilmoittaa verkossa havaitun laittoman ja/tai epäilyttävän toiminnan;**

Keskiviikko 7. syyskuuta 2005

- 5) *laatimalla säännöksiä erityisesti lapsille ja teini-ikäisille suunnatun, etenkin roskaruoan ja makeisten kaltaisten elintarvikkeiden mainonnan vähentämiseksi Euroopan laajuisen yhteistyön avulla ja olemalla samalla läheisessä yhteydessä kuluttajajärjestöihin.*

II. SUOSITTELEVAT, että **audiovisuaalisten palvelujen ja verkkopalvelujen toimialat ja kaikki** asianomaiset osapuolet:

- 1) *laativat kannustavia toimenpiteitä alaikäisten hyväksi, mukaan luettuna aloitteet, joilla helpotetaan alaikäisten **mediatuntemuksen parantamisen avulla heidän mahdollisuuttaan** saada laajemmin käyttöön audiovisuaalisia ja **verkkopalveluja, sekä tiiviimpi yhteistyö** jäsenvaltioiden itsesääntely- ja **yhteis-sääntelyelinten kautta levittämällä** tässä yhteydessä **parhaita toimintatapoja**:*
 - *tehokkaan ja helppokäyttöisen suodatinjärjestelmän säännönmukainen käyttöönotto palveluliittymää koskevan sopimuksen tekovaiheessa sekä tehokkaiden suodatinjärjestelmien kehittäminen ottaen huomioon tekninen kehitys, jonka johdosta Internetiä on mahdollista käyttää matkapuhelimen avulla,*
 - *lapsille tarkoitettujen erityisten liittymäpalveluiden järjestelmällinen tarjonta, jotka on varustettu automaattisella suodatinjärjestelmällä, josta verkko-operaattorit ja matkapuhelinoperaattorit vastaavat,*
 - *kannusteiden käyttöönotto, jotta laadittaisiin kuvaus kulloinkin tarjolla olevan palvelun sisällöstä ja päivitetäisiin sitä säännöllisesti; tämä helpottaisi kaikille jäsenvaltioille yhteisten tunnusten ansiosta verkkosivujen luokittelua, jonka avulla verkkosivun mahdollisesta vahingollisesta sisällöstä voidaan varoittaa,*
 - *sellaisten varoitustekstien liittäminen kaikkiin hakukoneisiin, joissa ilmoitetaan mahdollisista vaaroista ja puhelinpäivystyksen numero (hot lines);*
- 2) *tarkastelevat mahdollisuutta luoda suodattimia, jotka estäisivät lapsipornografisen tai muuta ihmisarvoa loukkaavan tiedon liikkumisen Internetissä;*
- 3) *kehittävät toimenpiteitä, joiden avulla edistetään verkossa levitettävän tiedon sisältöä koskevien merkintäjärjestelmien käyttöä sellaisten protokollien avulla kuin PICS (Platform for Internet Content Selection), sekä käyttäjien välillä vaihdettavan tiedon suodatinjärjestelmiä;*
- 4) *laativat tehokkaita toimenpiteitä syrjinnän välttämiseksi Euroopan perustuslakisopimuksen II-81 artiklassa tarkoitetun määritelmän mukaisesti sekä kaiken tällaisen syrjinnän välttämiseksi, joka perustuu väärin ja stereotyyppisiin käsityksiin ihmisistä, ihmiskehon kaupallisesta hyväksikäytöstä sekä väkivallan ja sodan trivialisoinnista.*

III. **KEHOTTAVAT** komissiota:

- 1) *järjestämään yhteisön monivuotisen ohjelman 2005—2008 yhteydessä kansalaisille suunnatun yhteisönlaajuisen tiedotuskampanjan kaikissa tiedotusvälineissä kansalaisten tietoisuuden lisäämiseksi Internetin käytön vaaroista sekä mahdollisista rikosoikeudellisista seuraamuksista (muun muassa kanteiden nostamisesta ja vanhempien suorittamasta valvonnasta tiedottaminen); yksittäisille kohderyhmille, kuten kouluille, vanhempainyhdistyksille ja Internetin käyttäjille voidaan järjestää erityiskampanjoita;*
- 2) *ottamaan käyttöön maksuttoman eurooppalaisen puhelinpäivystyspalvelun, jonka avulla voidaan kerätä tietoja olemassa olevista suodatinjärjestelmistä ja korjata tällaisen puhelinpäivystyspalvelun puuttuminen tietyissä jäsenvaltioissa; palvelun ansiosta valitusten jättäminen toimivaltaisille viranomaisille ja haitallista sisältöä koskevien tietojen ilmoittaminen helpottuu;*
- 3) *ottamaan käyttöön yleisen aluetunnuksen (generic top-level domain), joka on tarkoitettu ainoastaan sellaisia verkkosivuja varten, joita valvotaan jatkuvasti ja joiden tuottajat sitoutuvat kunnioittamaan alaikäisiä ja näiden oikeuksia välttyäkseen rikosoikeudellisilta seuraamuksilta (esimerkiksi tunnus .KID);*
- 4) *ylläpitämään rakentavaa ja jatkuvaa vuoropuhelua sisällöntuottajien järjestöjen, kuluttajajärjestöjen ja kaikkien sidosryhmien kanssa;*
- 5) *edistämään ja tukemaan sitä, että itsesääntelyelimet muodostavat verkostoja ja vaihtavat keskenään kokemuksia, jotta käytännesääntöjä ja itsesääntelyä koskevan järjestelmän tehokkuutta voidaan arvioida ja jotta voidaan taata alaikäisten korkeatasoinen suojeleminen.*

Keski- viikko 7. syyskuuta 2005

IV. SUOSITTELEVAT, että asianomaisen toimialan edustajat, sidosryhmät sekä jäsenvaltioiden että yhteisön viranomaiset selvittävät aktiivisemmin, onko teknisesti ja oikeudellisesti mahdollista saada aikaan yhdenmukainen tunnusjärjestelmä, joka helpottaa tehokkaampaa palvelujen sisällön suodattamista ja luokittelua tietoliikenneyhteydestä riippumatta (Internet tai matkapuhelin) alaikäisten suojelun parantamiseksi).

V. SUOSITTELEVAT, että jäsenvaltiot esittävät kahden vuoden kuluessa tämän suosituksen hyväksymisestä kertomuksen komissiolle tämän suosituksen soveltamista varten toteutetuista toimituksista.

VI. SUOSITTELEVAT, että komissio, jäsenvaltioiden esittämien kertomusten pohjalta, esittää viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2008 kertomuksen Euroopan parlamentille tässä suosituksessa tarkoitettujen toimien toteuttamisesta ja niiden tehokkuudesta ja ilmoittavat muista toimituksista, jotka voivat osoittautua tarpeellisiksi, mukaan lukien yhteisön tason sitovat lainsäädäntötoimet.

Tehty ...ssa/ssä ... päivänä ...kuuta ...

Euroopan parlamentin puolesta
Puhemies

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja

LIITE

VÄHIMMÄISVAATIMUKSET SELLAISTEN KANSALLISEN
LAINSÄÄDÄNNÖN TAI KÄYTÄNNÖN MUKAISTEN TOIMENPITEIDEN
TOTEUTTAMISEKSI JÄSENVALTIOISSA, JOILLA VARMISTETAAN OIKEUS
VASTINEESEEN KAIKISSA AUDIOVISUAALISISSA PALVELUISSA JA VERKKOPALVELUISSA

Tavoite: *vastineoikeuden käytön mukauttaminen erityisesti audiovisuaalisten ja verkkopalvelujen tekniseen kehitykseen Euroopassa on välttämätöntä siten, että otetaan huomioon oikeudelliset, erityisesti perustuslailliset, säännökset ja oikeudelliset menettelyt ilmaisunvapauden alalla.*

- *Vastineoikeudella olisi suojeltava jokaista luonnollista henkilöä tai oikeushenkilöä kaikelta kyseistä henkilöä tai tämän oikeuksia koskevalta virheelliseltä tiedolta. Mielipiteiden ja ajatusten levittäminen eivät kuulu tämän suosituksen soveltamisalaan.*
- *Vastineoikeus on erityisen sopiva oikaisukeino verkkoyhteyksien ollessa kyseessä, koska kyseiset tiedot voidaan oikaista välittömästi ja asianomaisen henkilön vastaus on teknisesti helppo liittää mukaan.*
- *On tärkeää huolehtia siitä, että myös jatkossa tiedon laatija tai sen levittämisestä vastaava henkilö on velvollinen mahdollistamaan vastineoikeuden käytön kansallisen lainsäädännön mukaisesti.*
- *Vastineoikeutta ei voida taata ainoastaan lainsäädännöllisin keinoin vaan tarvitaan myös yhteis- ja itsesääntelyyn perustuvia toimia.*
- *Vastineoikeus ei vaikuta niiden henkilöiden, joiden arvoa, kunniaa, mainetta tai yksityisyyttä on loukattu tiedotusvälineissä, käytössä oleviin muihin oikaisumahdollisuuksiin.*
- *Jäsenvaltioiden on tarkasteltava ja tarvittaessa sisällytettävä kansalliseen lainsäädäntöön tai toteutettava käytännössä toimia vastineoikeuden tai vastaavan oikaisukeinon osalta, jolloin on mahdollista korjata audiovisuaalisissa ja verkkopalveluissa levitetty virheelliset tiedot välittömästi mainittujen vähimmäisvaatimusten mukaisesti, tämän kuitenkaan vaikuttamatta mahdollisuuteen vaikuttaa siihen, millä tavoin tämä oikeus (tai vastaava oikaisukeino) varmistetaan, kunkin tiedotusvälineen erityispiirteet huomioon ottaen.*

Keskiviikko 7. syyskuuta 2005

Vastineoikeuden soveltamisala

- *Jokaisella luonnollisella henkilöllä ja oikeushenkilöllä, kansallisuudesta ja asuinpaikasta riippumatta, on oltava käytössään vastineoikeus tai muu vastaava oikaisukeino, jonka avulla on mahdollista reagoida audiovisuaalisissa ja verkkopalveluissa levitettyyn asianomaista henkilöä koskeviin virheellisiin tietoihin tai tietoihin, jotka loukkaavat tämän henkilökohtaisia oikeuksia.*
- *Vastineoikeudelle on annettava sama merkitys kuin kyseiselle tiedolle, jotta sama yleisö voidaan tavoittaa ja jotta sillä olisi sama vaikutus.*
- *Jäsenvaltioiden on taattava, ettei vastineoikeuden (tai vastaavan oikaisukeinon) varmistamista ja oikeutta vapaaseen mielipiteenilmaisuun estetä perusteettomasti. Vastine on esitettävä kohtuullisessa ajassa perustellun vaatimuksen esittämisen jälkeen ja sille julkaisulle tai lähetykselle, johon vaatimuksessa viitataan, soveltuvaan aikaan ja soveltuvalla tavalla.*
- *Olisi säädettävä menettelyistä, joiden mukaisesti vastineoikeuden tai muun oikaisukeinon käyttämistä koskevat riidat voidaan saattaa tuomioistuimen käsiteltäviksi.*

P6_TA(2005)0331

Lapsille tarkoitetut lääkkeet * I**

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi lapsille tarkoitetuista lääkkeistä sekä asetuksen (ETY) N:o 1768/92, direktiivin 2001/83/EY ja asetuksen (EY) N:o 726/2004 muuttamisesta (KOM(2004)0599 — C6-0159/2004 — 2004/0217(COD))

(Yhteispäätösmenettely: ensimmäinen käsittely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen Euroopan parlamentille ja neuvostolle (KOM(2004)0599) ⁽¹⁾,
 - ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 251 artiklan 2 kohdan ja 95 artiklan, joiden mukaisesti komissio on antanut ehdotuksen Euroopan parlamentille (C6-0159/2004),
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 51 artiklan,
 - ottaa huomioon ympäristön, kansanterveyden ja elintarvikkeiden turvallisuuden valiokunnan mietinnön ja teollisuus-, tutkimus- ja energiavaliokunnan lausunnon (A6-0247/2005);
1. hyväksyy komission ehdotuksen sellaisena kuin se on tarkistettuna;
 2. pyytää komissiota antamaan asian uudelleen Euroopan parlamentin käsiteltäväksi, jos se aikoo tehdä tähän ehdotukseen huomattavia muutoksia tai korvata sen toisella ehdotuksella;
 3. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle.

⁽¹⁾ Ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä.

P6_TC1-COD(2004)0217

Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu ensimmäisessä käsittelyssä 7. syyskuuta 2005 Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o .../2005 antamiseksi lapsille tarkoitetuista lääkkeistä sekä asetuksen (ETY) N:o 1768/92, direktiivin 2001/83/EY ja asetuksen (EY) N:o 726/2004 muuttamisesta

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, jotka

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 95 artiklan,

ottavat huomioon komission ehdotuksen,

ottavat huomioon Euroopan talous- ja sosiaalikomitean lausunnon ⁽¹⁾,

ottavat huomioon alueiden komitean lausunnon ⁽¹⁾,

noudattavat perustamissopimuksen 251 artiklassa määrättyä menettelyä ⁽²⁾,

sekä katsovat seuraavaa:

- (1) Ennen kuin ihmisille tarkoitettu lääke saatetaan markkinoille yhdessä tai useammassa jäsenvaltiossa, on yleensä ollut varmistettava laajamittaisin tutkimuksin, joihin kuuluu prekliinisiä ja kliinisiä testejä, että kyseinen lääke on turvallinen, laadukas ja tehokas käytettynä kohdeväestössä.
- (2) Tällaisia tutkimuksia ei välttämättä ole tehty lääkkeen käytöstä lapsille, eikä monia nykyisin lasten hoitoon käytettäviä lääkkeitä ole tutkittu tai hyväksytty kyseisen käyttöaiheen osalta. On käynyt selväksi, etteivät markkinavoimat yksin saa nostettua lapsille tarkoitettuihin lääkkeisiin liittyvää tutkimusta ja kehittämistä ja näiden lääkkeiden hyväksymistä riittävälle tasolle.
- (3) Lapsille soveltuviksi mukautettujen lääkkeitten puutteesta seuraavia ongelmia ovat muiden muassa ei-toivottujen reaktioitten — hengenvaara mukaan luettuna — riskin kohoaminen riittämättömien annosteluohjeitten vuoksi, aliannostuksesta johtuva hoidon tehottomuus **ja** lasten jääminen hoitokeinoissa tapahtuvan edistymisen ulkopuolelle; **ongelmia syntyy myös lääkenmuodoista ja antotavoista** samoin kuin mahdollisesti heikkolaatuisten ex tempore -formulaatioitten **käytöstä** lasten hoitamisessa.
- (4) Tämän asetuksen tavoitteena on **helpottaa** lapsille tarkoitettujen lääkkeitten kehittämistä **ja saavutavuutta**, varmistaa, että ne ovat korkealaatuisia, että **niiden osalta tarvittava** tutkimus on eettisesti kestävä ja että ne hyväksytään asianmukaisesti käytettäväksi lasten hoitamisessa, sekä parantaa käytävissä olevia tietoja lääkkeitten käytöstä lapsiväestön eri ryhmissä. Tavoitteet olisi täytettävä ilman tarpeettomia lapsille tehtäviä kliinisiä kokeita ja viivyttämättä lääkkeitten hyväksymistä **muunikäisten** väestöryhmien hoitoon.
- (5) **Pediatrian komitean olisi laadittava komissiota, jäsenvaltioita ja asiaan liittyviä tahoja kuultuaan erityinen luettelo lastenlääkkeiden tarpeista ja huolehdittava sen säännöllisestä päivittäisestä. Luettelossa olisi yksilöitävä jo olemassa olevat lastenlääkkeet sekä tuotava esiin lapsiin liittyvät terapeuttiset tarpeet ja tutkimukseen ja kehittämiseen liittyvät prioriteetit. Tämän avulla yritysten pitäisi voida kartoittaa mahdollisuuksia liiketoimintansa kehittämiseen ja pediatrian komitean olisi voitava määrittää lääkkeitä ja tutkimuksia koskevat tarpeet pediatrien tutkimussuunnitelmien, poikkeusten ja lykkäysten luonnoksia tarkastellessaan, ja lisäksi luettelo tarjoaisi terveydenhuoltoalan ammattilaisille ja potilaille luotettavan tietolähteen tueksi lääkkeiden valintaan.**

⁽¹⁾ EUVL C [...], [...], s. [...].

⁽²⁾ Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu 7. syyskuuta 2005.

Keskiviikko 7. syyskuuta 2005

- (6) Kaikkien lääkkeisiin liittyvien säännösten perimmäisenä tavoitteena on oltava kansanterveyden suojeleminen. Tavoite on kuitenkin toteutettava siten, ettei estetä **turvallisten** lääkkeitten vapaata liikkuvuutta yhteisössä. Erot lääkkeitä koskevissa jäsenvaltioiden laeissa, asetuksissa ja hallinnollisissa määräyksissä tapaavat estää yhteisön sisäistä kauppaa ja vaikuttaa siten suoraan sisämarkkinoitten toimintaan. Toimenpiteet, joilla edistetään lapsille tarkoitettujen lääkkeitten kehittämistä ja hyväksymistä, ovat siksi perusteltuja mainittujen esteitten torjumisen tai poistamisen nimissä. Sen vuoksi asianmukainen oikeusperusta on perustamissopimuksen 95 artikla.
- (7) Näiden tavoitteiden saavuttamisen kannalta on osoittautunut välttämättömäksi luoda järjestelmä, johon kuuluu sekä velvoitteita että palkkioita ja kannustimia. Velvoitteiden, palkkioiden ja kannustimien tarkemmassa määrittelyssä olisi otettava huomioon kulloisenkin lääkkeen asema. Tätä asetusta olisi sovellettava kaikkiin lasten tarvitsemiin lääkkeisiin, eli sen piiriin olisi kuuluttava niin kehitteillä olevat vielä hyväksymättömät lääkkeet, hyväksytyt mutta vielä immateriaalioikeuksien piiriin kuuluvat tuotteet kuin sellaisetkin hyväksytyt tuotteet, jotka eivät enää kuulu immateriaalioikeuksien piiriin.
- (8) Lapsiväestössä tehtäviin kokeisiin liittyviä huolia olisi punnittava *niiden eettisten näkökohtien valossa*, jotka liittyvät lääkkeitten antamiseen kohdeväestölle, jossa niitä ei ole testattu **asianmukaisesti**. Testaamattomien lääkkeitten käytöstä lasten hoidossa syntyvää uhkaa kansanterveydelle voidaan turvallisesti torjua lapsille tarkoitettujen lääkkeitten tutkimuksella, jota pitäisi valvoa huolellisesti niiden edellytysten mukaisesti, jotka hyvän kliinisen tutkimustavan noudattamista ihmisille tarkoitettujen lääkkeiden kliinisissä tutkimuksissa koskevien jäsenvaltioiden lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten lähentämisestä 4 päivänä huhtikuuta 2001 annetussa Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivissä 2001/20/EY⁽¹⁾ vahvistetaan kliinisiin tutkimuksiin yhteisössä osallistuvien lasten suojelemiseksi.
- (9) Asetuksen (EY) N:o 726/2004⁽²⁾ mukaisesti Euroopan lääkeviraston, jäljempänä "lääkevirasto", yhteyteen olisi perustettava tiedekomitea, pediatrian komitea, jolla on asiantuntemusta ja osaamista kaikissa lasten hoitamiseen tarkoitettuihin lääkkeisiin liittyvien näkökohtien kehittämisessä ja arvioinnissa. **Pediatrian komitean on tätä tarkoitusta varten oltava riippumaton lääketieteellisyydestä ja koostuttava jäsenistä, joiden kansainvälisellä tasolla saavuttama kokemus ja asiantuntemus on tunnistettu ja voidaan osoittaa toteen.** Pediatrian komitean olisi vastattava ennen kaikkea pediatrien tutkimussuunnitelmien **tieteellisestä ja eettisestä** arvioinnista ja hyväksymisestä sekä niihin liittyvistä poikkeus- ja lykkäysjärjestelmistä. Lisäksi sillä pitäisi olla keskeinen asema tähän asetukseen sisältyvien eri tukitoimenpiteitten hallinnoinnissa. Työssään pediatrian komitean olisi **varmistettava, että** lapsiin **kohdistuvilla tutkimuksilla on** mahdollisesti merkittäviä terapeuttisia hyötyjä **lapsipotilaille. Mahdollisia hyötyjä on arvioitava kliinisiin tutkimuksiin osallistumiseen liittyen lyhyen ja pitkän aikavälin riskien valossa, jotta voidaan** välttää tarpeettomia tutkimuksia. **Pediatrian komitean** olisi noudatettava yhteisön voimassa olevia vaatimuksia, direktiivi 2001/20/EY sekä lapsille tarkoitettujen lääkkeitten kehittämistä koskeva Kansainvälisen yhdenmukaistamiskokouksen ICH:n ohje E11 mukaan luettuina, ja pyrittävä välttämään lapsiin kohdistuviin tutkimuksiin liittyvien vaatimusten aiheuttamat viivytykset lääkkeitten hyväksymisessä muille väestöryhmille.
- (10) Lääkevirastolle olisi vahvistettava menettelyt pediatrien tutkimussuunnitelmien hyväksymiseksi ja muuttamiseksi; näiden suunnitelmien olisi toimittava perustana lastenlääkkeitten kehittämiselle ja hyväksymiselle. Pediatriassa tutkimussuunnitelmassa olisi esitettävä täsmälliset tiedot aikatauluineen niistä ehdotetuista toimenpiteistä, joilla osoitetaan lääkkeen laatu, turvallisuus ja teho lapsille käytettynä. Koska lapsiväestö todellisuudessa koostuu useasta alaryhmästä, tutkimussuunnitelmassa olisi täsmennettävä tutkimusta edellyttävät alaryhmät sekä tutkimuksen keinot ja määräajat.
- (11) Sisällyttämällä pediatrien tutkimussuunnitelma ihmisille tarkoitettuja lääkkeitä koskevaan oikeudelliseen kehykseen pyritään varmistamaan, että lapsille **mahdollisesti** tarkoitettujen lääkkeitten kehittämisestä tulee lääkkeitten kehittämiseen kiinteästi kuuluva osa, joka nivotaan aikuisväestöä koskevaan kehittämisohjelmaan. Pediatrien tutkimussuunnitelma olisikin toimitettava varhaisessa vaiheessa tuotekehittelyä, jotta lapsiin kohdistuvia tutkimuksia ennatetaan tehdä, **ja silloin kun se on mahdollista**, ennen myyntilupahakemuksen toimittamista.

⁽¹⁾ EYVL L 121, 1.5.2001, s. 34.

⁽²⁾ Ihmisille ja eläimille tarkoitettuja lääkkeitä koskevasta yhteisön lupa- ja valvontamenettelyistä ja Euroopan lääkeviraston perustamisesta 31 päivänä maaliskuuta 2004 annettu Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 726/2004 (EUVL L 136, 30.4.2004, s. 1).

- (12) On tarpeen ottaa käyttöön vaatimus, jonka mukaan uusien lääkkeitten ja patentilla tai lisäsuojatodistuksella suojattujen hyväksytyjen lääkkeitten osalta on toimitettava **saatavilla olevat, myyntilupahakemuksen taikka uutta terapeuttista käyttöaihetta, lääkemuotoa tai antotapaa koskevan hakemuksen jättämishetkellä valmiit** tulokset hyväksytyyn pediatrien tutkimussuunnitelman mukaisesti lapsiin kohdistuvista **tutkimuksista**. **Kyseisen** vaatimuksen **noudattamista** olisi **arvioitava** pediatrien tutkimussuunnitelman **pohjalta**. Vaatimuksen ei pitäisi koskea geneerisiä lääkkeitä tai vastaavia biologisia lääkkeitä **taikka** vakiintuneeseen lääkinälliseen käyttöön perustuvalla menettelyllä hyväksytyjä lääkkeitä eikä sellaisia homeopaattisia lääkkeitä tai perinteisiä kasvirohdosvalmisteita, jotka on hyväksytty ihmisille tarkoitettuja lääkkeitä koskevista yhteisön säännöistä 6 päivänä marraskuuta 2001 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2001/83/EY⁽¹⁾ mukaisella yksinkertaistetulla rekisteröintimenettelyllä.
- (13) **Koska puolet lapsille tarkoitetuista lääkkeistä on testaamatta, yhteisön tutkimusohjelmista on tarpeen varata rahoitusta patenttisuojan tai lisäsuojatodistuksen piiriin kuulumattomien lapsille tarkoitettujen lääkkeiden tutkimuksen tukemiseen. Lisäksi on perustettava lääketutkimuksia lasten hyväksi koskeva ohjelma MICE (Medicines Investigation for the Children of Europe).**
- (14) Jotta varmistettaisiin, että lapsilla tehdään tutkimuksia ainoastaan heidän terapeuttisiin tarpeisiinsa vastaamiseksi, on tarpeen vahvistaa menettelyt, joilla lääkevirasto voi myöntää luvan poiketa lapsiin kohdistuvia tutkimuksia koskevasta vaatimuksesta tiettyjen lääkkeitten taikka lääkeluokkien tai niiden osien kohdalla. Lääkeviraston on sitten julkaistava poikkeukset. Luonnon- ja lääketieteellinen tietämys kehittyä ajan myötä, minkä vuoksi poikkeusluetteloihin olisi voitava tehdä muutoksia. Jos poikkeuslupa peruutetaan, vaatimusta olisi kuitenkin sovellettava vasta tietyn määräajan jälkeen, jotta ennen myyntilupahakemuksen toimittamista jäisi aikaa ainakin pediatrien tutkimussuunnitelman hyväksymiselle ja lapsiin kohdistuvien tutkimusten aloittamiselle.
- (15) Tietyissä tapauksissa lääkeviraston olisi lykättävä joidenkin tai kaikkien pediatrien tutkimussuunnitelmaan sisältyvien toimenpiteiden aloittamista tai loppuun saattamista, jotta voidaan varmistaa, että tutkimusta tehdään vain silloin kun se on turvallista ja eettisesti perusteltua ja ettei vaatimus lapsia koskevista tutkimustiedosta estä tai viivytä lääkkeitten hyväksymistä käytettäviksi muissa väestöryhmissä.
- (16) Lääkeviraston olisi annettava maksutonta tieteellistä neuvontaa lastenlääkkeitten kehittämisen rahoittajille. Tieteellisen johdonmukaisuuden varmistamiseksi lääkeviraston olisi huolehdittava yhteyksistä pediatrian komitean ja ihmisille tarkoitettuja lääkkeitä käsittelevän komitean tieteellisiä neuvoja antavan työryhmän sekä pediatrian komitean ja muiden lääkkeitä käsittelevien yhteisön komiteoiden ja työryhmien välillä.
- (17) Nykyisiä ihmisille tarkoitettujen lääkkeitten myyntilupamenettelyjä ei pitäisi muuttaa. Vaatimus esittää lapsiin kohdistuvien tutkimusten tulokset hyväksytyyn pediatrien tutkimussuunnitelman mukaisesti merkitsee kuitenkin sitä, että toimivaltaisten viranomaisten olisi tarkistettava hyväksytyyn pediatrien tutkimussuunnitelman sekä mahdollisten poikkeusten ja lykkäysten noudattaminen myyntilupahakemuksen nykyisessä validointivaiheessa. Lapsille tarkoitettujen lääkkeitten turvallisuuden, laadun ja tehon arviointi ja myyntiluvan myöntäminen olisi säilytettävä toimivaltaisten viranomaisten toimivallan piirissä. Pediatrian komitealta **on pyydettävä lausunto** vaatimusten noudattamisesta sekä lääkkeen turvallisuudesta, laadusta ja tehosta lapsille käytettynä.
- (18) Jotta terveydenhoidon ammattilaiset ja potilaat saisivat tietoja lääkkeitten turvallisuudesta ja tehokkaasta käytöstä lapsille ja jotta avoimuus turvattaisiin, olisi tuoteselosteessa annettava tietoja lapsiin kohdistuvien tutkimusten tuloksista samoin kuin pediatriin tutkimussuunnitelmiin, poikkeuslupiin ja lykkäykseen liittyvästä tilanteesta. Kaikkien pediatrien tutkimussuunnitelman sisältämien toimenpiteitten noudattamisesta olisi sisällytettävä tuotteen myyntilupaan lausuma, jonka perusteella yritykset voivat sitten saada palkkion vaatimusten noudattamisesta.

⁽¹⁾ EYVL L 311, 28.11.2001, s. 67, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 2004/27/EY (EUVL L 136, 30.4.2004, s. 34.).

Keskiviikko 7. syyskuuta 2005

- (19) Jotta hyväksytyt pediatrian tutkimussuunnitelman toteuttamisen jälkeen lapsille käytettäväksi hyväksytyt lääkkeet erottuisi muista ja sitä voitaisiin määrätä hoitokeinoksi, olisi säädettävä, että hyväksytyt pediatrian tutkimussuunnitelman perusteella pediatria käyttöaihetta varten luvan saaneen lääkkeen tuotenimen alle lisätään eurooppalainen logo. Tämä logo edustaa vertauskuvallisesti lääkkeen vaikutusta terveydentilaan ja se valitaan lapsille tarkoitetulla Euroopan laajuksella kilpailulla.
- (20) Jotta voitaisiin luoda kannustimia hyväksytyille tuotteille, joilla ei enää ole immateriaalioikeudellista suojaa, on tarpeellista ottaa käyttöön uudenlainen myyntilupa, lastenlääkkeen myyntilupa. Lastenlääkkeen myyntiluvan myöntämisessä pitäisi noudattaa käytössä olevia lupamenettelyjä, mutta lupa olisi myönnettävä nimenomaan pelkästään lapsille kehitetyille lääkkeille. Lastenlääkkeen myyntiluvan saaneen lääkkeen nimessä pitäisi voida käyttää vastaavan aikuisille hyväksytyt valmisteen tuotenimeä, jotta yhtiöt voisivat hyödyntää markkinoilla jo olevan tuotenimen tunnettua samoin kuin uuteen myyntilupaan liittyvää tietosuojaa.
- (21) Lastenlääkkeen myyntilupahakemuksen yhteydessä olisi toimitettava hyväksytyt pediatrian tutkimussuunnitelman mukaisesti kerätyt tiedot tuotteen käytöstä lapsiväestössä. Tiedot voisivat olla peräisin julkaisuista tai uusista tutkimuksista. Hakemuksessa pitäisi lisäksi voida viitata tietoihin, jotka sisältyvät yhteisössä nykyisin tai aiemmin hyväksytyt lääkkeen asiakirja-aineistoon. Tämä on tarkoitettu lisäkannustimeksi, jolla houkutellessa pieniä ja keskisuuria yrityksiä, myös geneeristen lääkkeiden valmistajia, kehittämään patenttisuojamattomia lastenlääkkeitä.
- (22) Tässä asetuksessa olisi säädettävä toimenpiteistä, joilla saadaan uusia lapsille käytettäväksi testattuja ja mukautettuja lääkkeitä mahdollisimman kattavasti yhteisön väestön saataville ja joilla toisaalta minimoidaan se mahdollisuus, että koko yhteisöä koskevia palkkioita ja kannustimia annettaisiin tuotteille ilman että osa yhteisön lapsiväestöstä hyötyisi vastikään hyväksytyt lääkkeen tulosta saataville. Lastenlääkkeitä koskevat ja muut myyntilupahakemukset, jotka sisältävät hyväksytyt pediatrian tutkimussuunnitelman mukaisesti tehtyjen tutkimusten tulokset, olisi voitava käsitellä asetuksen (EY) N:o 726/2004 5—15 artiklassa säädettyä, yhteisön tasolla keskitettyä menettelyä käyttäen.
- (23) Jos tuotteelle on hyväksytyt pediatrian tutkimussuunnitelman perusteella myönnetty pediatria käyttöaihetta koskeva lupa ja tuotetta myydään jo muihin käyttöaiheisiin, myyntiluvan haltija pitäisi velvoittaa saattamaan tuote markkinoille siten, että pediatriaset tiedot on otettu huomioon, kahden vuoden kuluessa kyseistä käyttöaihetta koskevan luvan saamisesta. **Toimivaltaisten viranomaisten olisi hallinnon hitaudesta johtuvissa erityistapauksissa tai poikkeuksellisissa olosuhteissa voitava myöntää poikkeuksia kyseisestä säännöksestä. Poikkeukset on perusteltava asianmukaisesti. Markkinoille saattamista koskevaa vaatimusta olisi sovellettava vain jo luvan saaneisiin tuotteisiin, ei lastenlääkkeen myyntiluvan kautta hyväksytyihin lääkkeisiin.**
- (24) Olisi luotava valinnainen menettely, jolla voitaisiin hankkia kansallisesti hyväksytylle lääkkeelle koko yhteisön kattava lausunto, kun myyntilupahakemuksen yhteydessä annetaan hyväksytyt pediatrian tutkimussuunnitelman perusteella saadut lapsia koskevat tiedot. Tätä varten voidaan käyttää direktiivin 2001/83/EY 32, 33 ja 34 artiklassa säädettyä menettelyä. Tällöin voidaan tehdä yhteisön tasolla yhdenmukaistettu päätös lääkkeen käytöstä lapsille ja sisällyttää se kaikkiin kansallisiin tuotetietoihin. **On tarpeen laatia sillä välin eurooppalainen pediatrian kaavake, jonka avulla kerätään kaikki eri jäsenvaltioissa saatavilla olevat tiedot lääkkeestä, joka halutaan saattaa markkinoille unionissa ja joka on tällä hetkellä saatettu markkinoille vain kansallisella tasolla.**
- (25) On välttämätöntä varmistaa, että lääketurvatoimintaan liittyviä menettelyjä muokataan niiden erityisten haasteiden mukaisiksi, joita esiintyy kerätessä lapsia koskevia turvallisuuteen liittyviä tietoja muiden muassa mahdollisista pitkäaikaisvaikutuksista. Myös lääkkeen tehoa lapsissa voi olla tarpeen selvittää lisätutkimuksin myyntiluvan saamisen jälkeen. Sen vuoksi olisi sellaisen myyntilupahakemuksen yhteydessä, joka sisältää hyväksytyt pediatrian tutkimussuunnitelman mukaisesti toteutettujen tutkimusten tulokset, velvoitettava hakija ilmoittamaan, miten hän aikoo järjestää pitkäaikaisen seurannan, joka

koskee lääkkeen käyttöön liittyviä mahdollisia ei-toivottuja vaikutuksia ja lääkkeen tehoa *lapsiin* käytettynä. Jos esiintyy aihetta erityiseen **huoleen, myyntiluvan** saamisen ehtona **pediatrisen komitean vastuun alaisuudessa on lisäksi vaadittava**, että hakija ilmoittaa riskinhallintajärjestelmänsä ja huolehtii sen täytäntöönpanosta ja/tai toteuttaa erityisiä myynnin aloittamisen jälkeen tehtäviä tutkimuksia.

- (26) Sellaisille tuotteille, joiden osalta on toimitettava pediatriset tiedot, olisi myönnettävä palkkiona kuuden kuukauden lisäaika neuvoston asetuksella (ETY) N:o 1768/92⁽¹⁾ käyttöön otetun lisäsuojatodistuksen voimassaoloon, jos kaikkia hyväksytyyn pediatrisen tutkimussuunnitelman sisältämiä toimenpiteitä on noudatettu, **myyntilupamenettelyt on käynnistetty direktiivin 2004/27/EY säännösten mukaisesti** ja tuotetiedoissa annetaan asiaankuuluvaa tietoa tutkimustuloksista.
- (27) Koska palkkio johtuu lapsiin kohdistuvista tutkimuksista eikä sen osoittamisesta, että tuote on turvallinen ja tehokas lapsille käytettynä, palkkio olisi myönnettävä myös siinä tapauksessa, ettei lupaa pediatriasta käyttöaihetta varten myönnetä. Jotta voitaisiin parantaa saatavilla olevia tietoja lääkkeitten käytöstä lapsiväestöön kuuluvissa ryhmissä, hyväksytyyn tuotteen tuotetiedoissa olisi kuitenkin annettava siitä asiaankuuluvia tietoja.
- (28) Harvinaislääkkeistä 16 päivänä joulukuuta 1999 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 141/2000⁽²⁾ mukaisesti myönnetään harvinaislääkkeiksi määritellyille lääkkeille kymmenen vuoden markkinayksinoikeus harvinaista terapeuttista käyttöaihetta koskevan myyntiluvan myöntämisestä lukien. Koska tällaisilla tuotteilla ei useinkaan ole patenttisuojaa, palkkiona ei voida käyttää lisäsuojatodistuksen jatkamista, ja jos tuotteella on patenttisuojaa, jatkoaika muodostaisi kaksinkertaisen kannustimen. Sen vuoksi harvinaislääkkeen markkinayksinoikeuden kymmenvuotista kestoa olisi jatkettava kahteentoista vuoteen, jos lasten hoidossa tapahtuvaa käyttöä koskevat tietovaatimukset täyttyvät kaikilta osin.
- (29) Tässä asetuksessa säädettyjen toimenpiteiden ei pitäisi estää muiden kannustimien tai palkkioitten käyttöä. Yhteisön ja jäsenvaltioiden tasolla käytettävissä oleviin eri toimenpiteisiin liittyvän avoimuuden varmistamiseksi komission olisi jäsenvaltioiden antamien tietojen perusteella laadittava yksityiskohtainen luettelo kaikista käytössä olevista kannustimista. Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet, joihin luetaan myös pediatrisen tutkimussuunnitelman hyväksyminen, eivät saisi muodostaa perustetta, jonka nojalla voitaisiin myöntää muita tutkimustoimintaa tukevia yhteisön kannustimia, kuten rahotusta tutkimusprojekteille yhteisön monivuotisesta tutkimuksen, teknologisen kehittämisen ja esittelyn puiteohjelmasta.
- (30) Jotta voitaisiin lisätä saatavilla olevia tietoja lääkkeitten käytöstä *lapsiin* ja välttää sellaiset päällekkäiset lapsiin kohdistuvat tutkimukset, jotka eivät lisää yleistä tietämystä, olisi direktiivin 2001/20/EY 11 artiklassa tarkoitetun eurooppalaisen tietokannan yhteyteen kerättävä **lapsille tarkoitettujen lääkkeiden kliinisestä testaamisesta eurooppalainen rekisteri, joka sisältäisi kaikki** meneillään olevat, päätökseen **saatetut ja keskeytetyt pediatriset tutkimukset** yhteisössä ja kolmansissa maissa. **Kyseiset tutkimustulokset on kerättävä myös tällä hetkellä jäsenvaltioissa käytössä oleviin, kliinisiä tutkimuksia koskeviin tietokantoihin. Kolmansissa maissa lapsiin kohdistettuja tutkimuksia ei pitäisi toistaa. Jos kontrollitutkimukset ovat kuitenkin välttämättömiä, niiden tekemisen on oltava mahdollista.**
- (31) **Lapsiväestöön** kohdistuvat kliiniset tutkimukset saattavat vaatia erityisosaamista, erityisiä menetelmiä ja joissakin tapauksissa erityisiä tiloja ja laitteita, ja niiden tekijöiden pitäisi olla asianmukaisesti koulutettuja tutkijoita. Jäsenvaltioiden ja Euroopan tason toimet ja tutkimuskeskukset toisiinsa yhdistävä verkosto, **joka keräisi kansainvälistä tietoa ja** jolla pyrittäisiin luomaan tarvittavaa osaamista Euroopan tasolla, olisi keino sujuvoittaa yhteistyötä ja välttää päällekkäiset tutkimukset. Verkosto vahvistaisi osaltaan Euroopan tutkimusalueen perustaa yhteisön tutkimuksen, teknologisen kehittämisen ja esittelyn puiteohjelman yhteydessä, siitä koituisi hyötyä lapsiväestölle ja se toimisi tietämyksen ja asiantuntemuksen lähteenä alan teollisuudelle.

⁽¹⁾ EYVL L 182, 2.7.1992, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna vuoden 2003 liittymisasiakirjalla.

⁽²⁾ EYVL L 18, 22.1.2000, s. 1.

Keskiviikko 7. syyskuuta 2005

- (32) Lääkeyhtiöillä voi jo olla tietoja tiettyjen hyväksytyjen tuotteitten turvallisuudesta tai tehosta lapsille käytettynä. Jotta voitaisiin parantaa saatavilla olevia tietoja lääkkeitten käytöstä lapsille, olisi veloitettava tällaisia tietoja hallussaan pitävät yritykset toimittamaan ne kaikille toimivaltaisille viranomaisille, jotka ovat myöntäneet tuotteelle hyväksynnän. Tällöin tiedot voidaan arvioida, ja tarvittaessa ne olisi sisällytettävä terveydenhoitoalan ammattilaisille ja potilaille suunnattuihin hyväksytyyn tuotteen tuote-tietoihin.
- (33) Olisi huolehdittava yhteisön rahoituksesta, joka kattaa kaikki osa-alueet tämän asetuksen täytäntöönpanosta johtuvassa pediatrian komitean ja lääkeviraston työstä, mukaan luettuina pediatrien tutkimussuunnitelmien arvioiminen, palkkioista luopuminen tieteellisten neuvojen yhteydessä samoin kuin tiedotukseen ja avoimuuteen liittyvät toimet, myös pediatrien tutkimusten tietokanta ja verkosto.
- (34) Tämän asetuksen täytäntöönpanemiseksi tarvittavista toimenpiteistä olisi päätettävä menettelystä komissiolle siirrettyä täytäntöönpanovaltaa käytettäessä 28 päivänä kesäkuuta 1999 tehdyn neuvoston päätöksen 1999/468/EY⁽¹⁾ mukaisesti.
- (35) Sen vuoksi asetusta (ETY) N:o 1768/92, direktiiviä 2001/83/EY ja asetusta (EY) N:o 726/2004 olisi muutettava,

OVAT ANTANEET TÄMÄN ASETUKSEN:

I OSASTO

AIKUSÄÄNNÖKSET

1 luku

Kohde ja määritelmät

1 artikla

Tässä asetuksessa vahvistetaan ihmisille tarkoitettujen lääkkeitten kehittämistä koskevat säännöt, joilla pyritään täyttämään lapsiväestön erityiset terapeuttiset tarpeet välttämättä turhien kliinisten ***tai muiden*** kokeitten tekemistä lapsille, ***erityisesti niiden lääketuotteiden osalta, joita jo käytetään harvinaisia synnynnäisiä sairauksia sairastavien lasten hoitamisessa***, ja noudattaen direktiiviä 2001/20/EY.

2 artikla

Tässä asetuksessa sovelletaan direktiivin 2001/83/EY 1 artiklassa vahvistettujen määritelmien lisäksi seuraavia määritelmiä:

1. "lapsiväestöllä" tarkoitetaan väestön 0—18-vuotiasta osaa
2. "pediatrisella tutkimussuunnitelmalla" tarkoitetaan tutkimus- ja kehittämisohjelmaa, jolla pyritään varmistamaan, että käyttöön saadaan tarvittavat tiedot, joiden perusteella voidaan määritellä edellytykset, joiden täytyessä lääke voidaan hyväksyä käytettäväksi lapsiväestön hoidossa
3. "pediatriasta käyttöaihetta varten hyväksytyllä lääkkeellä" tarkoitetaan lääkettä, jolla on koko lapsiväestössä tai sen osassa tapahtuvaa käyttöä koskeva hyväksyntä ja jolle hyväksyntästä käyttöaiheesta on annettu yksilöidyt tiedot direktiivin 2001/83/EY 11 artiklan mukaisesti laaditussa lääkkeen valmisteyhteenvedossa.

⁽¹⁾ EYVL L 184, 17.7.1999, s. 23.

2 luku

Tarpeiden selvittäminen

3 artikla

Jäsenvaltioiden on kerättävä saatavilla olevia tietoja kaikista lääkkeitten tämänhetkisistä ja tarvittavista käyttötavoista lapsiväestössä ja laadittava luettelo kattamattomista tarpeista. Niiden on toimitettava nämä tiedot lääkevirastolle vuoden kuluessa tämän asetuksen voimaantulosta.

Jäljempänä 7 artiklan mukaisesti perustettu pediatrian komitea laatii ohjeet kerättävien tietojen sisällystä ja muodosta.

4 artikla

Pediatrian komitea laatii komissiota, jäsenvaltioita ja muita sidosryhmiä kuultuaan luettelon terapeuttisista tarpeista 3 artiklassa tarkoitettujen tietojen perusteella.

Terapeuttisten tarpeitten luettelo laadittaessa on otettava huomioon sairauksien esiintyvyys lapsiväestössä, hoidettavien sairauksien vakavuus samoin kuin lapsiväestössä esiintyviin sairauksiin liittyvien vaihtoehtoisten hoitomuotojen saatavuus ja soveltuvuus, myös hoitomuotojen teho ja mahdolliset ei-toivotut vaikutukset sekä mahdolliset luonteeltaan nimenomaan pediatriaan liittyvät turvallisuusnäkökohdat.

Lääkevirasto julkaisee erityisen luettelon lastenlääkkeiden tarpeista kahden vuoden kuluessa tämän asetuksen voimaantulosta ja saattaa sen säännöllisesti ajan tasalle, mukaan lukien tiedot kolmansissa maissa suoritetuista tutkimuksista. Luettelon tavoitteena on kartoittaa myös tutkimuksen painopistealueita.

5 artikla

Lääkevirasto rakentaa pediatrian komitean tieteellisesti tukemana eurooppalaisen verkoston, johon kootaan nykyiset kansalliset ja eurooppalaiset verkostot, tutkijat ja tutkimuskeskukset, joilla on lapsiväestössä tehtävien tutkimusten toteuttamisen liittyvää erityisosaamista.

Eurooppalaisen verkoston tavoitteita ovat muiden muassa lastenlääkkeisiin liittyvien tutkimusten koordinointi, tarvittavien tieteellisten ja hallinnollisten valmiuksien luominen Euroopan tasolla sekä lapsiin kohdistuvien tutkimusten ja testien päällekkäisyyksien välttäminen.

Lääkeviraston hallintoneuvosto vahvistaa vuoden kuluessa tämän asetuksen voimaantulosta toimitusjohtajan ehdotuksesta ja komissiota, jäsenvaltioita ja sidosryhmiä kuultuaan toimeenpanostrategian eurooppalaisen verkoston käynnistämistä ja toimintaa varten. Verkoston toiminnan on mahdollisuuksien mukaan sovittava yhteen niiden toimien kanssa, joilla vahvistetaan Euroopan tutkimusalueen perustaa yhteisön tutkimuksen, teknologisen kehittämisen ja esitellyn puiteohjelman yhteydessä.

6 artikla

Komissio ja jäsenvaltiot toteuttavat vuoden kuluessa tämän asetuksen voimaantulosta pediatria koskevan eurooppalaisen tutkimusohjelman, josta on tarkoitus rahoittaa lääkkeiden käyttöä koskevaa tutkimusta, ja erityisesti olisi tutkittava sellaisten lääkkeiden käyttöä, joilla ei ole patenttisuojaa tai lisäsuojatodistusta.

Ohjelmassa otetaan huomioon 4 artiklan kolmannessa kohdassa tarkoitettut painopistealueet.

Keskiviikko 7. syyskuuta 2005

3 luku

Pediatrian komitea

7 artikla

1. ***Viiimeistään kuuden kuukauden kuluttua tämän asetuksen voimaantulosta on lääkeviraston yhteyteen perustettava*** pediatrian komitea.

Lääkevirasto tarjoaa pediatrian komitealle sihteeripalvelut sekä teknistä ja tieteellistä tukea.

2. Ellei tässä asetuksessa toisin säädetä, pediatrian komiteaan sovelletaan asetusta (EY) N:o 726/2004.

3. Lääkeviraston toimitusjohtaja huolehtii pediatrian komitean ja ihmisille tarkoitettuja lääkkeitä käsittelevän komitean, harvinaislääkkeitä käsittelevän komitean, niiden työryhmien sekä muiden tieteellisten neuvontaa antavien ryhmien toiminnan asianmukaisesta koordinoinnista.

Lääkevirasto vahvistaa menettelyt mainittujen tahojen välisiä mahdollisia kuulemisia varten.

8 artikla

1. Pediatrian komitean kokoonpano on seuraava:

- a) viisi ihmisille tarkoitettuja lääkkeitä käsittelevän komitean nimittämää jäsentä
- b) yksi jäsen kunkin sellaisen jäsenvaltion nimeämänä, jonka kansallinen toimivaltainen viranomainen ei ole edustettuna ihmisille tarkoitettuja lääkkeitä käsittelevän komitean nimittämien jäsenten kautta
- c) ***kymmenen*** jäsentä, jotka komissio nimittää ***parlamenttia kuultuaan*** julkisen kiinnostuksenilmaisupyynnön perusteella varmistaakseen, että lastenlääkärit, ***muut erikoislääkärit, jotka ovat erikoistuneet lapsipotilaisiin, yleislääkärit, proviisorit, lääketurvatoiminnasta vastaavat ja kansanterveyden asiantuntijat sekä vanhempainyhdistykset*** ovat edustettuina.

Edellä b alakohdan osalta jäsenvaltioiden on tehtävä lääkeviraston toimitusjohtajan koordinoimana yhteistyötä sen varmistamiseksi, että pediatrian komitean lopullinen kokoonpano kattaa lapsille tarkoitettujen lääkkeitten kannalta merkitykselliset tieteenalat ja ainakin farmaseuttisen kehittämistoiminnan, pediatrian, pediatrian farmasian, pediatrian farmakologian, pediatrian tutkimuksen, lääketurvatoiminnan ja etiikan.

2. Pediatrian komitean jäsenet nimitetään kolmivuotiskaudeksi, joka voidaan uudistaa. Pediatrian komitean kokouksissa jäsenten mukana voi olla asiantuntijoita.

3. Pediatrian komitea valitsee puheenjohtajansa jäsenten keskuudesta kolmivuotiskaudeksi, joka voidaan uudistaa kerran.

4. Lääkevirasto julkaisee jäsenten nimet ja tiedot heidän tieteellisestä pätevydestään.

9 artikla

1. Valmistellessaan lausuntoansa pediatrian komitea yrittää kaikin tavoin päästä tieteelliseen yksimielisyyteen. Jos tällaista yksimielisyyttä ei voida saavuttaa, ***lausunto on jäsenten enemmistön hyväksymä kanta. Lausunnonssa mainitaan myös*** eriävät ***mielipiteet perusteluineen.***

Lausunto julkaistaan viipymättä.

2. Pediatrian komitea vahvistaa työjärjestyksensä tehtäviensä suorittamista varten. Työjärjestys tulee voimaan, kun lääkeviraston hallintoneuvosto ja sen jälkeen Euroopan komissio on antanut siitä myönteisen lausunnon.

3. ***Kaksi komission edustajaa*** sekä lääkeviraston toimitusjohtaja tai hänen edustajansa voivat osallistua kaikkiin pediatrian komitean kokouksiin.

10 artikla

Pediatrician komitean jäsenet ja asiantuntijat sitoutuvat toimimaan yleisen edun mukaisesti ja riippumattomalla tavalla. Heillä ei saa olla lääketeollisuuden taloudellisia tai muita sidonnaisuuksia, jotka voisivat asettaa heidän puolueettomuutensa kyseenalaiseksi.

Kaikki lääketeollisuuteen liittyvät **suorat tai** epäsuorat sidonnaisuudet on ilmoitettava lääkeviraston ylläpitämään julkiseen rekisteriin. Rekisteri saatetaan ajan tasalle vuosittain.

Pediatrician komitean jäsenten ja asiantuntijoiden on ilmoitettava jokaisessa kokouksessa sellaisista esityslistalla oleviin asioihin liittyvistä erityisistä sidonnaisuuksista, joiden voidaan katsoa heikentävän heidän riippumattomuuttaan.

Pediatrician komitean jäsenet ja asiantuntijat eivät saa tehtäviensä päätyttyäkään ilmaista salassapitovelvollisuuden piiriin kuuluvia tietoja.

11 artikla

1. Pediatrician komitean tehtävänä on
 - a) arvioida sille tämän asetuksen mukaisesti toimitettujen lääkkeitä koskevien pediatricisten tutkimussuunnitelmien sisältö ja laatia asiasta lausunto
 - b) arvioida poikkeus- ja lykkäyshakemukset ja laatia niistä lausunto
 - c) arvioida ihmisille tarkoitettuja lääkkeitä käsittelevän komitean, toimivaltaisen viranomaisen tai hakijan sitä pyytäessä, onko myyntilupahakemus kyseeseen tulevan hyväksytyyn pediatricisen tutkimussuunnitelman mukainen, sekä laatia asiasta lausunto
 - d) arvioida ihmisille tarkoitettuja lääkkeitä käsittelevän komitean tai toimivaltaisen viranomaisen sitä pyytäessä hyväksytyyn pediatricisen tutkimussuunnitelman mukaisesti tuotetut tiedot sekä laatia lausunto lääkkeen laadusta, turvallisuudesta tai tehosta käytettynä lapsiväestössä
 - e) antaa neuvoja 3 artiklassa tarkoitettua selvitystä varten kerättävien tietojen sisällöstä ja muodosta sekä laatia 4 artiklassa tarkoitettu terapeuttisia tarpeita koskeva luettelo
 - f) antaa tukea ja neuvoja lääkevirastolle 5 artiklassa tarkoitetun eurooppalaisen verkoston perustamisen osalta
 - g) antaa **ilmaiseksi** tieteellistä apua tämän asetuksen tavoitteitten toteuttamiseen liittyvien asiakirjojen laatimisessa
 - h) antaa neuvoja kaikista lapsille tarkoitettuihin lääkkeisiin liittyvistä kysymyksistä lääkeviraston toimitusjohtajan tai komission niitä pyytäessä
 - i) **laatia erityinen luettelo lastenlääkkeiden tarpeista, päivittää sitä säännöllisesti ja saattaa se asianosaisten saataville (alan ammattilaiset, yritykset, potilaat)**
 - j) **edistää tiedotuskampanjoita, joilla ilmoitetaan pediatrician komitean tehtävistä ja menettelytavoista, joilla edistetään lapsille tarkoitettujen lääkkeiden testaamista.**
2. Toteuttaessaan tehtäviään pediatrician komitea selvittää, voidaanko ehdotetuilta tutkimuksilta odottaa merkittävää terapeuttista hyötyä lapsille. **Lisäksi sen on otettava huomioon muun muassa kolmansien maiden toimivaltaisten viranomaisten lausunnot, päätökset tai neuvot.**

Keskiviikko 7. syyskuuta 2005

II OSASTO

MYYNLUPAA KOSKEVAT VAATIMUKSET

1 luku

Yleiset lupavaatimukset

12 artikla

1. Jos sellaiselle ihmisille tarkoitetulle lääkkeelle, jota ei ole hyväksytty yhteisössä tämän asetuksen tullessa voimaan, haetaan direktiivin 2001/83/EY 6 artiklassa tarkoitettua markkinoille saattamista koskevaa lupaa, hakemusta pidetään asianmukaisesti tehtynä vain siinä tapauksessa, että se sisältää direktiivin 2001/83/EY 8 artiklan 3 kohdassa tarkoitettujen tietojen ja asiakirjojen lisäksi jonkin seuraavista:

- a) kaikkien hyväksytyyn pediatriksen tutkimussuunnitelman mukaisesti tehtyjen tutkimusten tulokset ja selvitys kyseisen suunnitelman mukaisesti kerätyistä tiedoista
- b) lääkeviraston päätös tuotekohtaisen poikkeuslupan myöntämisestä
- c) lääkeviraston päätös tuoteluokkaa koskevan poikkeuslupan myöntämisestä
- d) lääkeviraston päätös lykkäyksen myöntämisestä
- e) ***meneillään olevat tuotetta koskevat pediatriiset tutkimukset, niiden päätökseen saattamisen aikataulu sekä lääkeviraston lausunto näistä seikoista.***

Edellä a alakohdan tapauksessa hakemukseen on liitettävä myös kyseisen pediatriksen tutkimussuunnitelman hyväksymisestä tehty lääkeviraston päätös.

2. Edellä 1 kohdan mukaisesti toimitettujen asiakirjojen on yhdessä katettava kaikki lapsiväestön alaryhmät.

13 artikla

Jos kyse on hyväksytyistä lääkkeistä, joilla on asetuksen (ETY) N:o 1768/92 mukaisesti myönnetty lisäsuojatodistus taikka lisäsuojatodistuksen myöntämisperusteet täyttävän patentin suoja, tämän asetuksen 12 artiklaa sovelletaan hakemuksiin, jotka koskevat uusia käyttöaiheita lapsille tapahtuva käyttö mukaan luettuna, uusia lääkemuotoja ja uusia antotapoja.

Tarvittaessa sovelletaan 3 päivänä kesäkuuta 2003 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2309/93 soveltamisalaan kuuluvien ihmisille ja eläimille tarkoitettujen lääkkeiden markkinoille saattamista koskevan luvan ehtojen muutosten tutkimisesta annettua komission asetusta (EY) N:o 1085/2003⁽¹⁾.

Ensimmäistä kohtaa sovelletaan myös tapauksiin, joissa hakija osoittaa, että lääkkeeseen liittyy merkittävä terapeuttinen, tieteellinen tai tekninen innovaatio asetuksen N:o 726/2004/EY säännösten ja erityisesti sen 3 artiklan 2 kohdan b alakohdan mukaisesti.

14 artikla

Edellä 12 ja 13 artiklaa ei sovelleta tuotteisiin, jotka on hyväksytty direktiivin 2001/83/EY 10, 10 a, 13—16 tai 16 a—16 i artiklan mukaisesti.

⁽¹⁾ EUVL L 159, 27.6.2003, s. 24.

15 artikla

Komissio vahvistaa yhteistyössä jäsenvaltioiden, lääkeviraston ja muiden asianomaisten osapuolten kanssa muotoa ja sisältöä koskevat yksityiskohtaiset säännöt, joita pediatri­sen tutkimussuunnitelman hyväksymistä tai muuttamista koske­vissa hakemuksissa sekä poikkeus­lupia tai lykkäyksiä koske­vissa pyynnöissä on nou­datettava, jotta niitä voidaan pitää asianmukaisesti tehtyinä.

2 luku

Poikkeus­luvat

16 artikla

1. Yksittäisten lääkkeitten tai lääkeluokkien kohdalla myönnetään poikkeus velvollisuudesta toimittaa 12 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitetut tiedot, jos voidaan osoittaa, että jokin seuraavista kohdista toteutuu:

- a) Kyseinen lääke tai lääkeluokka ei todennäköisesti olisi tehokas tai turvallinen käytettynä lapsiväestössä tai sen osassa.
- b) Se sairaus tai tila, jonka hoitoon lääke tai lääkeluokka on tarkoitettu, esiintyy pelkästään aikuisväestössä.
- c) Lääkkeestä ei koidu merkittävää terapeuttista hyötyä jo käytössä oleviin lapsille suunnattuihin hoito­muotoihin nähden.

2. Edellä 1 kohdassa säädetty poikkeus voidaan myöntää siten, että se koskee vain yhtä tai useampaa täsmennettyä lapsiväestön alaryhmää tai vain yhtä tai useampaa täsmennettyä terapeuttista käyttöaihetta taikka niiden kummankin yhdistelmää.

17 artikla

Pediatrian komitea voi 16 artiklan 1 kohdassa vahvistetu­in perustein antaa oma­aloitteisesti lausunnon, jossa puolletaan 16 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun lääkeluokkaa tai yksittäistä lääketta koskevan poikkeus­luvan myöntämistä.

Pediatrian komitean annettua lausunnon sovelletaan 4 luvussa säädettyä menettelyä. Jos kyse on tuoteluokkaa koskevasta poikkeus­luvasta, sovelletaan ainoastaan 30 artiklan 4 kohta.

18 artikla

1. Hakija voi 16 artiklan 1 kohdassa vahvistetu­in perustein hakea lääkevirastolta tuotekohtaista poikkeus­lupaa.

2. **Hakemuksen vastaanotettuaan pediatrian komitea nimeää esittelijän ja sen on 60 päivän kuluessa annettava** lausunto siitä, olisiko tuotekohtainen poikkeus­lupa myönnettävä.

Kyseisten 60 päivän kuluessa hakija tai pediatrian komitea voi pyytää kokouksen järjestämistä asiasta.

Pediatrian komitea voi tarvittaessa pyytää hakijaa täydentämään toimitettuja tietoja ja asiakirjoja. Jos pediatrian komitea päättää esittää pyynnön, 60 päivän määräaika­a jatketaan siihen saakka, että pyydetty täydentävät tiedot on toimitettu.

3. Pediatrian komitean annettua lausunnon sovelletaan 4 luvussa säädettyä menettelyä. Lääkevirasto ilmoittaa asiasta hakijalle **7 työpäivän kuluessa**. Hakijalle on ilmoitettava tehdyn päätöksen perusteet.

Keskiviikko 7. syyskuuta 2005

19 artikla

1. Lääkevirasto pitää luetteloja kaikista poikkeusluvista. **Luettelo päivitetään säännöllisesti (vähintään kuuden kuukauden välein) ja se asetetaan viipymättä yleisön saataville.**

2. Pediatrian komitea voi milloin tahansa antaa lausunnon, jonka mukaan jo myönnettyä poikkeuslupaa olisi tarkasteltava uudelleen.

Jos kyse on tuotekohtaiseen poikkeuslupaan kohdistuvasta muutoksesta, sovelletaan 4 luvussa säädettyä menettelyä.

Jos kyse on tuoteluokkaa koskevaan poikkeuslupaan kohdistuvasta muutoksesta, sovelletaan 30 artiklan 5 kohtaa.

3. Jos tuotekohtainen tai tuoteluokkaa koskeva poikkeuslupa peruutetaan, 12 ja 13 artiklassa vahvistettua vaatimusta sovelletaan vasta 36 kuukauden kuluttua siitä, kun poikkeuslupa poistetaan luettelosta.

3 luku

Pediatrinen tutkimussuunnitelma

1 jakso

Hyväksymispyynnöt

20 artikla

1. Jos on tarkoitus jättää hakemus 12 artiklan 1 kohdan a tai d alakohdan mukaisesti, on laadittava pediatrinen tutkimussuunnitelma ja toimitettava se lääkevirastolle yhdessä hyväksymispyynnön kanssa.

2. Pediatrisessa tutkimussuunnitelmassa on täsmennettävä aikatauluineen ne ehdotettavat toimenpiteet, joilla arvioidaan lääkkeen laatu, turvallisuus ja teho kaikissa kyseeseen tulevista lapsiväestön alaryhmissä. Lisäksi on annettava kuvaus kaikista toimenpiteistä, joilla lääkkeen formulaatiota muutetaan tarkoituksena tehdä sen käytöstä lapsiväestön eri alaryhmissä hyväksyttävämpää, helpompaa, turvallisempaa tai tehokkaampaa.

21 artikla

1. Jos on kyse 12 ja 13 artiklassa tarkoitetuista hakemuksista, pediatrinen tutkimussuunnitelma **ja tiivistetty selvitys voidaan toimittaa** yhdessä hyväksymispyynnön kanssa **aikaisintaan** siinä vaiheessa, **kun farmakokinetiikkaa** ihmisellä **käsittelevien tutkimusten toinen vaihe** on tehty, jotta voidaan **laatia konkreettiset tutkimussuunnitelmat ja täyttää näin lapsilla tehtäviä kliinisiä tutkimuksia koskevat vaatimukset.**

Jos pyyntöä ei toimiteta siinä vaiheessa, kun farmakokinetiikkaa ihmisellä käsittelevät tutkimukset on tehty, hakijan on toimitettava tiedot meneillään olevista pediatrisista tutkimuksista ja niiden päätökseen saattamisen aikataulusta. Toimivaltainen viranomainen huolehtii näiden seikkojen seurannasta hakijan kanssa.

2. Lääkeviraston on **10 päivän** kuluessa 1 kohdassa tarkoitettujen pyynnön vastaanottamisesta tarkistettava pyynnön **asianmukaisuus.**

3. Soveltuvissa tapauksissa lääkevirasto voi pyytää hakijaa toimittamaan lisää tietoja ja asiakirjoja, jolloin **10 päivän** määräaika keskeytetään, kunnes pyydetyt lisätiedot on toimitettu.

22 artikla

1. **Pediatrista tutkimussuunnitelmaa koskevan asianmukaisesti tehdyn ehdotuksen vastaanotettuaan pediatrian komitea nimeää esittelijän, ja sen** on 60 päivän **kuluessa annettava** lausunto siitä, takaavatko ehdotetut tutkimukset sellaisten tietojen tuottamisen, joiden perusteella voidaan määrittellä ne edellytykset, joiden täytyessä kyseistä lääkettä voidaan käyttää lapsiväestön tai sen alaryhmien hoitoon, ja tarjoaako odotettavissa oleva terapeuttinen hyöty riittävät perustelut ehdotetun tutkimuksen toteuttamiselle.

Samanaikaisesti hakija tai pediatrian komitea voi pyytää kokouksen järjestämistä asiasta.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitetun 60 päivän määräajan kuluessa pediatrian komitea voi pyytää hakijaa ehdottamaan suunnitelmaan muutoksia, jolloin 1 kohdassa tarkoitettua lopullisen lausunnon antamista koskevaa määräaikaa jatketaan enintään 60 päivällä. Tällaisissa tapauksissa hakija tai pediatrian komitea voi tämän ajan kuluessa pyytää lisäkokouksen järjestämistä. Määräajan kulumisen keskeytetään, kunnes pyydetty muutokset on tehty.

23 artikla

Pediatrian komitean annettua joko myönteisen tai kielteisen lausunnon sovelletaan 4 luvussa säädettyä menettelyä.

24 artikla

Jos pediatrian komitea pediatrista tutkimussuunnitelmaa tarkasteltuaan toteaa, että kyseiseen lääkkeeseen pätee 16 artiklan 1 kohdan a, b tai c alakohta, se antaa kielteisen lausunnon 22 artiklan 1 kohdan mukaisesti.

Tällaisissa tapauksissa pediatrian komitean on annettava 17 artiklan mukaisesti lausunto, jossa puolletaan poikkeusluvan myöntämistä, ja tämän jälkeen sovelletaan 4 luvussa säädettyä menettelyä.

2 jakso

Lykkäykset

25 artikla

1. Edellä 21 artiklan 1 kohdan mukaisesti toimitettavan pediatrian tutkimussuunnitelman yhteydessä voidaan samalla esittää pyyntö saada lykkäys joidenkin tai kaikkien kyseiseen suunnitelmaan sisältyvien toimenpiteiden aloittamiseen tai loppuun saattamiseen. Lykkäystä voidaan perustella tieteellisillä ja teknisillä taikka kansanterveyteen liittyvillä syillä.

Lykkäys on myönnettävä aina silloin, kun ennen lapsiväestössä suoritettavia tutkimuksia on tarpeen tehdä tutkimuksia aikuisväestössä tai kun lapsiväestöön kohdistuvien tutkimusten tekeminen kestää pitempään kuin aikuisilla tehtävien tutkimusten.

2. Tämän artiklan soveltamisesta saatujen kokemusten perusteella komissio voi 54 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen täsmentää lykkäyksen myöntämisperusteita.

26 artikla

1. Jos pediatrian komitea antaa 22 artiklan 1 kohdan mukaisesti myönteisen lausunnon, sen on 25 artiklassa vahvistettujen edellytysten täytyessä annettava samalla omasta aloitteestaan tai hakijan 25 artiklan mukaisesti toimittamasta pyynnöstä lausunto, jossa puolletaan lykkäyksen myöntämistä joidenkin tai kaikkien pediatrian tutkimussuunnitelman sisältämien toimenpiteiden aloittamiseen tai loppuun saattamiseen.

Keskiviikko 7. syyskuuta 2005

Lykkäystä puoltavassa lausunnossa on asetettava määräajat, joihin mennessä kyseiset toimenpiteet on aloitettava tai saatettava loppuun.

2. Pediatrian komitean annettua 1 kohdassa tarkoitetun lykkäystä puoltavan lausunnon sovelletaan 4 luvussa säädettyä menettelyä.

3 jakso

Pediatriksen tutkimussuunnitelman muuttaminen

27 artikla

Jos hakija pediatria tutkimussuunnitelmaa koskevan hyväksymispäätöksen tekemisen jälkeen kohtaa sen toteuttamisessa ongelmia, jotka tekevät suunnitelmasta toteuttamiskelvottoman tai epätarkoituksenmukaisen, hakija voi tehdä pediatrian komitealle muutosehdotuksia tai pyytää lykkäystä tai poikkeuslupaa; *tällaiset ehdotukset tai pyynnöt on perusteltava yksityiskohtaisesti*. Pediatrian komitean on tarkastettava muutoksia **tai lykkäystä tai poikkeusta koskevaa pyyntöä 60 päivän kuluessa** ja annettava lausunto, jossa ehdotetaan muutosten hylkäämistä tai hyväksymistä **sekä mahdollisuuksien mukaan ehdotetaan hakijalle aikataulu muutetun pediatriksen tutkimussuunnitelman esittämiseksi**. Pediatrian komitean annettua joko myönteisen tai kielteisen lausunnon sovelletaan 4 luvussa säädettyä menettelyä.

4 alajakso

Pediatriksen tutkimussuunnitelman noudattaminen

28 artikla

Pediatrian komitealta voidaan seuraavissa tapauksissa pyytää lausuntoa siitä, ovatko hakijan toteuttamat tutkimukset hyväksytyt pediatriksen tutkimussuunnitelman mukaisia:

- a) Hakija voi pyytää lausuntoa ennen 12 artiklassa tarkoitetun myyntilupahakemuksen tai 13 artiklassa tarkoitetun muutoshakemuksen toimittamista.
- b) Lääkevirasto tai toimivaltainen viranomainen voi pyytää lausuntoa a alakohdassa tarkoitetun hakemuksen asianmukaisuuden tarkastamisen yhteydessä, jos hakemus ei sisällä a alakohdan mukaisesti esitetyn pyynnön johdosta annettua lausuntoa hakemuksen asianmukaisuudesta.
- c) Ihmisille tarkoitettuja lääkkeitä käsittelevä komitea tai toimivaltainen viranomainen voi pyytää lausuntoa a alakohdassa tarkoitetun hakemuksen arvioinnin yhteydessä, jos asianmukaisuudesta ei ole varmuutta ja jos a tai b alakohdan mukaisen pyynnön johdosta ei vielä ole annettu lausuntoa.

Jäsenvaltioiden on otettava tällaiset lausunnot huomioon.

Jos pediatrian komitealta pyydetään lausuntoa 1 kohdan mukaisesti, sen on annettava lausunto 60 päivän kuluessa pyynnön vastaanottamisesta.

29 artikla

Jos toimivaltainen viranomainen toteaa asianmukaisesti tehtyä hakemusta koskevan tieteellisen arvioinnin yhteydessä, etteivät tutkimukset vastaa hyväksytyä pediatria tutkimussuunnitelmaa, kyseiselle tuotteelle ei voida myöntää 40 ja 41 artiklassa säädettyjä palkkioita.

4 luku

Menettely

30 artikla

1. Hakija voi 30 päivän kuluessa pediatrian komitean lausunnon vastaanottamisesta toimittaa lääkevirastolle seikkaperäisesti perustellun kirjallisen pyynnön lausunnon tarkastelemiseksi uudelleen.

2. Pediatrian komitean on 30 päivän kuluessa 1 kohdan mukaisesti toimitetun uudelleentarkastelupyynnön vastaanottamisesta **ja sellaisen** uuden esittelijän nimettyään, **joka voi esittää kysymyksiä suoraan hakijalle**, annettava uusi lausunto, jossa se vahvistaa tai muuttaa aiempaa lausuntoaan. **Hakija voi myös ehdottaa, että hänelle esitetään kysymyksiä. Esittelijä tiedottaa komitealle viipymättä kirjallisesti hakijan kanssa käydyin kirjeenvaihdon yksityiskohdista.** Uusi lausunto on perusteltava asianmukaisesti, ja perustelut on liitettävä lausuntoon, josta tulee lopullinen.

3. Jos hakija ei 1 kohdassa tarkoitetussa 30 päivän määräajassa esitä uudelleentarkastelupyyntöä, pediatrian komitean lausunnosta tulee lopullinen.

4. Lääkeviraston on tehtävä asiaa koskeva päätös **viimeistään 15 päivän kuluessa siitä, kun se on saanut pediatrian komitean lopullisen lausunnon.** Päätös on toimitettava tiedoksi hakijalle **kirjallisesti ja yksityiskohtaisesti perusteltuna.**

5. Jos kyse on 17 artiklassa tarkoitetusta tuoteluokkaa koskevasta poikkeusluvasta, lääkeviraston on tehtävä sitä koskeva päätös, joka on julkaistava.

5 luku

Erinäisiä säännöksiä

31 artikla

Lastenlääkkeen kehittämisen rahoittaja voi ennen pediatrian tutkimussuunnitelman toimittamista ja sen toteuttamisen aikana pyytää lääkevirastolta asetuksen (EY) N:o 726/2004 57 artiklan 1 kohdan n alakohdan mukaisesti neuvoja, jotka liittyvät lääkkeitten laadun, turvallisuuden ja tehon osoittamiseen lapsiväestössä tarvittavien eri testien ja selvitysten suunnitteluun ja toteuttamiseen.

Lastenlääkkeen kehittämisen rahoittaja voi lisäksi pyytää neuvoja 39 artiklassa tarkoitettujen lääketurvallisuustoimintaan ja riskinhallintaan liittyvien järjestelmien suunnittelusta ja toteuttamisesta.

Lääkevirasto antaa tämän artiklan mukaiset neuvot maksutta.

III OSASTO

MYYNTILUPAMENETTELYT

32 artikla

Ellei tässä osastossa toisin säädetä, tämän osaston soveltamisalaan kuuluvia myyntilupia koskeviin lupamenettelyihin sovelletaan asetuksen (EY) N:o 726/2004 tai direktiivin 2001/83/EY säännöksiä.

1 luku

12 ja 13 artiklan soveltamisalaan kuuluvia hakemuksia koskevat myyntilupamenettelyt

33 artikla

1. Hakija voi asetuksen (EY) N:o 726/2004 5—15 artiklassa säädettyä menettelyä käyttäen hakea tämän asetuksen 12 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua myyntilupaa, johon sisältyy yksi tai useampi pediatrian käyttöaihe, jonka valinta perustuu hyväksytyyn pediatrian tutkimussuunnitelman mukaisesti tehtyjen tutkimusten tuloksiin.

Keskiviikko 7. syyskuuta 2005

Jos myyntilupa myönnetään, **kaikki** mainittujen tutkimusten tulokset on sisällytettävä tuotteen valmisteyhteenvedoon ja soveltuviissa tapauksissa myös sen pakkausselosteeseen, **mikäli toimivaltainen viranomainen pitää tietoja potilaan kannalta hyödyllisinä**, riippumatta siitä, onko kaikki kyseeseen tulevat pediatriiset käyttöaiheet hyväksytyt. **Tällöin on selvästi erotettava toisistaan hyväksytyt ja hyväksymättömät pediatriiset käyttöaiheet.**

2. Jos tuotteelle myönnetään myyntilupa tai lupaa muutetaan, tuotteen valmisteyhteenvedoon ja soveltuviissa tapauksissa sen pakkausselosteeseen on kirjattava tiedot mahdollisista tämän asetuksen mukaisesti myönnettyistä poikkeusluvista tai lykkäyksistä.

3. Jos hakemus vastaa kaikkia hyväksytyssä pediatriisessa tutkimussuunnitelmassa olevia toimenpiteitä ja jos hyväksytyt tutkimussuunnitelman mukaisesti tehtyjen tutkimusten tulokset ilmenevät valmisteyhteenvedosta, toimivaltainen viranomaisen on sisällytettävä myyntilupa lausuma, jonka mukaan hakemus on hyväksytyn, loppuun saatetun pediatriisen tutkimussuunnitelman mukainen.

34 artikla

Jos on kyse direktiivin 2001/83/EY mukaisesti hyväksytyistä lääkkeistä, hakija voi toimittaa kyseisen direktiivin 32, 33 ja 34 artiklassa säädettyä menettelyä käyttäen tämän asetuksen 13 artiklassa tarkoitetun hakemuksen, joka koskee lääkkeen uutta käyttöaihetta, mukaan luettuna lääkkeen käytön laajentaminen lapsiväestöön, uutta lääkemuotoa tai uutta antotapaa.

Hakemuksen on oltava 12 artiklan 1 kohdan a alakohdassa vahvistetun vaatimuksen mukainen.

Menettelyssä on pitäydettävä valmisteyhteenvedon muutettavien osien arvioimiseen.

2 luku**Lastenlääkkeen myyntilupa****35 artikla**

1. Tässä asetuksessa tarkoitetaan "lastenlääkkeen myyntiluvalla" myyntilupaa, joka on myönnetty ihmisille tarkoitettulle lääkkeelle, jota ei ole suojattu *lisäsuojatodistuksella asetuksen (EY) N:o 1768/92* mukaisesti taikka lisäsuojatodistuksen myöntämisedellytykset täyttävällä patentilla, ja joka kattaa ainoastaan tuotteen lapsiväestössä tai sen alaryhmissä tapahtuvan käytön kannalta merkitykselliset terapeuttiset käyttöaiheet asianmukainen vahvuus, lääkemuoto ja antotapa mukaan luettuina.

2. Lastenlääkkeen myyntilupahakemuksen jättäminen ei vaikuta millään tavoin oikeuteen hakea myyntilupaa muita käyttöaiheita varten.

3. Lastenlääkkeen myyntilupahakemukseen on liitettävä hyväksytyt pediatriisen tutkimussuunnitelman mukaisesti saadut tiedot ja asiakirjat, joilla voidaan todeta tuotteen turvallisuus, laatu ja teho lapsille käytettynä, mukaan luettuina mahdolliset tiedot tuotteen asianmukaisen vahvuuden, lääkemuodon tai antotavan tueksi.

Hakemuksen mukana on toimitettava myös lääkeviraston päätös kyseisen pediatriisen tutkimussuunnitelman hyväksymisestä.

4. Jos haetaan lastenlääkkeen myyntilupaa jossakin jäsenvaltiossa tai yhteisössä jo hyväksytylle lääkkeelle, hakemuksessa voidaan soveltuviissa tapauksissa viitata kyseisen lääkkeen asiakirja-aineistossa oleviin tietoihin asetuksen (EY) N:o 726/2004 14 artiklan 11 kohdan tai direktiivin 2001/83/EY 10 artiklan mukaisesti.

5. Lastenlääkkeen myyntiluvan saaneen lääkkeen nimessä voidaan säilyttää sellaisen tuotteen tuotenimi, joka sisältää samaa tehoainetta ja jonka osalta samalle haltijalle on myönnetty aikuisväestössä tapahtuvaa käyttöä koskeva myyntilupa.

36 artikla

Lastenlääkkeen myyntilupahakemus voidaan tehdä asetuksen (EY) N:o 726/2004 5-15 artiklassa säädettyä menettelyä käyttäen, sanotun kuitenkaan rajoittamatta asetuksen (EY) N:o 726/2004 3 artiklan 2 kohdan soveltamista.

3 luku

Tunnistusmerkintä

37 artikla

Jos lääkkeelle on myönnetty hyväksytyyn pediatrian tutkimussuunnitelman mukaisesti tehtyjen tutkimusten tuloksiin perustuvaa pediatrian käyttöaihetta koskeva myyntilupa, pakkausmerkinnöissä on lääkkeen nimen **alla esitettävä eurooppalainen logo**.

Tämä logo valitaan lapsille tarkoitetulla Euroopan laajuisella kilpailulla. Logo edustaa vertauskuvallisesti lääkkeen vaikutusta terveydentilaan.

Kilpailun järjestämistä koskevat yksityiskohtaiset säännöt jätetään lääkeviraston päätettäväksi.

Ensimmäistä kohtaa sovelletaan riippumatta siitä, onko lääkkeen nimi direktiivin 2001/83/EY 1 artiklan 20 alakohdassa tarkoitettu kuvitteellinen nimi vai 1 artiklan 21 alakohdassa tarkoitettu yleisnimi.

Tämän artiklan säännöksiä sovelletaan myös lääkkeisiin, jotka on hyväksytty ennen tämän asetuksen voimaantuloa ja joiden käyttöaihe on yksinomaan pediatrian.

IV OSASTO

MYNTILUVAN MYÖNTÄMISTÄ SEURAAVAT VAATIMUKSET

38 artikla

Jos on kyse lääkkeestä, joka on hyväksytyyn pediatrian tutkimussuunnitelman toteuttamisen jälkeen hyväksytty pediatrian käyttöaihetta varten ja jota jo myydään muiden käyttöaiheiden perusteella, myyntiluvan haltijan on **mahdollisuuksien mukaan vuoden kuluessa ja viimeistään kahden vuoden kuluessa** pediatrian käyttöaiheen hyväksymisestä saatettava lääke markkinoille **pediatrian käyttöaiheen osalta. Toimivaltaiset viranomaiset laativat kyseisten määräaikaisten ilmoittamiseksi rekisterin, joka asetetaan yleisön saataville.**

Toimivaltaiset viranomaiset voivat hallinnon hitaudesta johtuvissa erityistapauksissa myöntää poikkeuksia kyseisestä säännöksestä. Poikkeukset on perusteltava asianmukaisesti.

39 artikla

1. Hakijan on markkinoille saattamisen jälkeistä seurantaan koskevien tavanomaisten vaatimusten lisäksi seuraavissa tapauksissa yksilöitävä toimenpiteet, joilla seurataan lääkkeen tehoa ja mahdollisia ei-toivottuja vaikutuksia lapsille käytettynä:

- a) haetaan myyntilupaa, johon sisältyy pediatrian käyttöaihe
- b) haetaan pediatrian käyttöaiheen sisällyttämistä voimassa olevaan myyntilupaan
- c) haetaan lastenlääkkeen myyntilupaa.

Keskiviikko 7. syyskuuta 2005

2. **Myyntiluvan myöntäminen pediatria käyttöaihetta varten riippuu siitä, onko yrityksellä riskinhallintajärjestelmä. Lisäksi viranomainen voi tarvittaessa vaatia erityistutkimuksia.** Riskinhallintajärjestelmä on toimien kokonaisuus, joka on suunniteltu estämään tai minimoimaan lääkkeisiin liittyvät riskit; tähän kuuluu myös kyseisten toimien tehokkuuden arvioiminen.

Arvio riskinhallintajärjestelmän tehokkuudesta sekä mahdollisten tutkimusten tulokset on sisällytettävä direktiivin 2001/83/EY 104 artiklan 6 kohdassa ja asetuksen (EY) N:o 726/2004 24 artiklan 3 kohdassa tarkoitettuihin säännöllisiin turvallisuuskatsauksiin.

Toimivaltainen viranomainen voi lisäksi pyytää, että sille toimitetaan muita selvityksiä mahdollisten riskinminimoimisjärjestelmien tehokkuuden arvioinnista samoin kuin tällaisten tutkimusten tulokset.

Myyntiluvan haltija ei saa antaa julkisuuteen lääketurvatoimintaa koskevia tietoja ilman lääkeviraston suostumusta.

3. **Kielteisiä vaikutuksia koskevat lääketurvatoimintatiedot, joista on ilmoitettu ennen myynnin aloittamista ja sen jälkeen, kootaan julkiseen rekisteriin.**

4. Jos on myönnetty lykkäys, myyntiluvan haltijan on annettava lääkevirastolle vuosittain selvitys, jossa esitetään katsaus pediatrien tutkimusten etenemisestä pediatrien tutkimussuunnitelman hyväksymisestä ja lykkäyksen myöntämisestä tehdyn lääkeviraston päätöksen mukaisesti.

Jos käy ilmi, ettei myyntiluvan haltija ole noudattanut pediatrien tutkimussuunnitelman hyväksymisestä ja lykkäyksen myöntämisestä tehtyä lääkeviraston päätöstä, lääkeviraston on ilmoitettava siitä toimivaltaiselle viranomaiselle.

5. Lääkevirasto laatii yksityiskohtaiset ohjeet tämän artiklan soveltamisesta.

6. **Täydellisen riippumattomuuden varmistamiseksi lääketurvatoimintaa on rahoitettava julkisesti ja toimivaltaisille viranomaisille uskottujen tehtävien rahoitusta vastaavalla tasolla.**

7. **Jos lääkevalmisteelle myönnetään lupa pediatria käyttöaihetta varten ja myyntiluvan haltija on hyötynyt 40, 41 tai 42 artiklan säännöksistä ja jos myyntiluvan haltija ei jatka lääkevalmisteen saattamista markkinoille, myyntiluvan haltijan on sallittava kolmannen osapuolen käyttää lääkevalmistetta koskevia arkistoituja farmaseuttisia, prekliinisiä tai kliinisiä asiakirjoja direktiivin 2001/83/EY 10 c artiklan mukaisesti. Myyntiluvan haltijan on ilmoitettava lääkevirastolle aikeistaan olla jatkamatta markkinoille saattamista, ja lääkevirasto julkistaa kyseisen seikan.**

V OSASTO

PALKKIOT JA KANNUSTIMET

40 artikla

1. Jos 12 tai 13 artiklan mukaisessa hakemuksessa on mukana kaikkien hyväksytyyn pediatrien tutkimussuunnitelman mukaisesti tehtyjen tutkimusten tulokset, patentin tai lisäsuojatodistuksen haltijalla on oikeus saada kuuden kuukauden jatko neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1768/92 13 artiklan 1 ja 2 kohdassa tarkoitettuun voimassaoloaikaan.

Ensimmäistä alakohtaa sovelletaan myös siinä tapauksessa, ettei hyväksytyyn pediatrien tutkimussuunnitelman toteuttaminen johda pediatrien käyttöaiheen hyväksymiseen mutta tutkimusten tulokset ilmoitetaan kyseisen lääkkeen valmisteyhteenvedossa ja soveltuviissa tapauksissa pakkausselosteessa.

2. Edellä 33 artiklan 3 kohdassa tarkoitetun lausuman sisällyttämistä myyntilupaan pidetään perustana tämän artiklan 1 kohdan soveltamiselle.

3. Jos on käytetty direktiivissä 2001/83/EY säädettyä menettelyä, 1 kohdassa tarkoitettuun voimassaoloaikaan myönnetään kuuden kuukauden jatko **niissä jäsenvaltioissa, joissa tuote on hyväksytty tai joissa myyntilupamenettelyt on käynnistetty direktiivin 2004/27/EY säännösten mukaisesti.**

4. Edellä 1, 2 ja 3 kohtaa sovelletaan tuotteisiin, jotka on suojattu asetuksen (ETY) N:o 1768/92 mukaisella lisäsuojatodistuksella tai lisäsuojatodistuksen myöntämisedellytykset täyttävällä patentilla. Niitä ei sovelleta lääkkeisiin, jotka on määritelty asetuksen (EY) N:o 141/2000 mukaisiksi harvinaislääkkeiksi, **tai tuotteisiin, joiden tehoaineilla on jo patenti, joka kattaa saman pediatriksen käytön tai formulaation, tai muu samankaltainen pediatrikseen käytölle myönnetty tietosuoja tai yksinoikeus Euroopan unionin markkinoilla.**

5. **Edellä 1 kohdassa tarkoitettu voimassaoloajan jatko voidaan myöntää vain kerran kullekin lääkkeelle.**

41 artikla

Jos myyntilupahakemuksen kohteena on asetuksen (EY) N:o 141/2000 mukaiseksi harvinaislääkkeeksi määritelty lääke, hakemuksessa on mukana kaikkien hyväksytyt pediatriksen tutkimussuunnitelman mukaisesti tehtyjen tutkimusten tulokset ja myönnettyyn myyntilupa sisällytetään tämän asetuksen 33 artiklan 3 kohdassa tarkoitettu lausuma, pidennetään asetuksen (EY) N:o 141/2000 8 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu kymmenvuotiskausi kahteentoista vuoteen.

Ensimmäistä kohtaa sovelletaan myös siinä tapauksessa, ettei hyväksytyt pediatriksen tutkimussuunnitelman toteuttaminen johda pediatriksen käyttöaiheen hyväksymiseen mutta tutkimusten tulokset ilmoitetaan kyseisen lääkkeen valmisteyhteenvedossa ja soveltuviin tapauksiin pakkausselosteessa. **Jos jossakin erityisessä lapsipotilaiden alaryhmässä, joka on määriteltävä pediatrian komitean määrittelemien kriteerien ja käytäntöjen mukaisesti, toteutuvat olosuhteet, joissa voidaan käyttää harvinaislääkkeitä varten säädettyä menettelyä, luvan haltija voi käyttää valintansa mukaan kumpaa tahansa kyseisistä kahdesta menettelystä.**

42 artikla

1. Jos tuotteelle annetaan lastenlääkkeen myyntilupa asetuksen (EY) N:o 726/2004 5-15 artiklan mukaisesti, sovelletaan tuon asetuksen 14 artiklan 11 kohdassa tarkoitettuja tietosuoja- ja markkinointia koskevia suoja-aikoja.

2. Jos tuotteelle annetaan lastenlääkkeen myyntilupa direktiivissä 2001/83/EY säädettyjen menettelyjen mukaisesti, sovelletaan tuon direktiivin 10 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuja tietosuoja- ja markkinointia koskevia suoja-aikoja.

43 artikla

1. Lastenlääkkeet voivat 40, 41 ja 42 artiklassa säädettyjen palkkioiden ja kannustinten lisäksi olla kelpoisia saamaan kannustimia, joilla yhteisö tai jäsenvaltiot tukevat lastenlääkkeitä koskevaa tutkimusta ja kehittämistä sekä niiden saatavuutta.

2. Jäsenvaltioiden on vuoden kuluessa tämän asetuksen voimaantulosta toimitettava komissiolle yksityiskohtaiset tiedot kaikista toteuttamista toimenpiteistä, joilla tuetaan lastenlääkkeitä koskevaa tutkimusta ja kehittämistä sekä niiden saatavuutta. Tiedot on komission pyynnöstä saatettava säännöllisesti ajan tasalle.

3. Komissio julkaisee 18 kuukauden kuluessa tämän asetuksen voimaantulosta yksityiskohtaisen luettelon kaikista yhteisön ja jäsenvaltioiden tarjoamista kannustimista, joilla tuetaan lastenlääkkeitä koskevaa tutkimusta ja kehittämistä sekä niiden saatavuutta. Luettelo saatetaan säännöllisesti ajan tasalle **ja se on julkisesti saatavilla.**

44 artikla

1. **Tämän asetuksen voimaantuloa seuraavan vuoden aikana perustetaan erityinen lastenlääkkeisiin keskittyvä eurooppalainen tutkimusohjelma, josta tuetaan olemassa olevia, patenttisuoja- tai lisäsuojatodistuksen piiriin kuulumattomia lääkevalmisteita tai vaikuttavia aineita koskevia tutkimuksia.**

Keskiviikko 7. syyskuuta 2005

2. **Tämän yhteisön ohjelman nimeksi tulee MICE (Medicines Investigation for the Children of Europe; jäljempänä "MICE-ohjelma").**
3. **Euroopan parlamentti ja neuvosto hyväksyvät komission ehdotuksesta ja perustamissopimuksen määräysten mukaisesti ohjelman perustamista ja toimintaa koskevat rahoitussäännöt.**
4. **Ohjelmaa hallinnoi lääkevirasto, joka laatii erityiset ehdotuspyynnöt komission valvonnassa. Ehdotuspyyntöjen on perustuttava mahdollisuuksien mukaan sellaiseen rahoitukseen, että sillä voidaan kattaa kaikki tai ainakin hyvin suuri osa ehdotettujen tutkimusten kustannuksista.**

VI OSASTO

YHTEYDENPITO JA KOORDINOINTI

45 artikla

1. Hyväksytyihin pediatriisiin tutkimussuunnitelmiin sisältyvistä, myös kolmansissa maissa tehdyistä tutkimuksista on syötettävä tarkoituksenmukaiset tiedot direktiivin 2001/20/EY 11 artiklalla perustettuun eurooppalaiseen tietokantaan. **Tästä poiketen lääkevirasto järjestää osan näistä tiedoista yleisön saataville.**

Lääkevirasto julkaisee yksityiskohtaiset tulokset kaikista hyväksytyyn pediatriisen tutkimussuunnitelman mukaisesti toteutetuista tutkimuksista riippumatta siitä, lopetettiinko ne ennenaikaisesti, sekä yksityiskohtaiset tulokset kaikista yhteisön tai jäsenvaltioiden rahoittamista tutkimuksista, joilla tuetaan pediatriiseen käyttöön tarkoitettujen lääkkeiden tutkimusta, kehittämistä ja saatavuutta, mukaan lukien MICE-ohjelmasta rahoitetut tutkimukset, ja soveltuviissa tapauksissa kaikki merkittävät tulokset samaan terapeuttiluokkaan kuuluvista lääkkeistä, jotka kattavat saman ehdotetun pediatriisen käytön.

2. Komissio laatii lääkeviraston ehdotuksesta ja jäsenvaltioita ja muita asiaan liittyviä tahoja kuultuaan ohjeet, joissa selvitetään 1 kohdassa tarkoitettujen, direktiivin 2001/20/EY 11 artiklalla perustettuun eurooppalaiseen tietokantaan syötettävien tietojen luonne, **1 kohtaa sovellettaessa yleisön saataville asetettavien tietojen sisältö sekä lääkeviraston tähän asiaan liittyvät vastuut ja tehtävät.**

46 artikla

1. Tämän asetuksen voimaantulopäivään mennessä loppuun saatetut pediatriiset tutkimukset, joissa tarkastelukohteena on yhteisössä hyväksytty tuote, on vuoden kuluessa tämän asetuksen voimaantulosta toimitettava toimivaltaiselle viranomaiselle arviointia varten.

Toimivaltaisen viranomaisen on tarvittaessa saatettava tuotteen valmisteyhteenvedo ja pakkausseloste ajan tasalle ja muutettava tuotteen myyntilupaa vastaavasti. Toimivaltaisten viranomaisten on vaihdettava keskenään tietoja niille toimitetuista tutkimuksista ja niiden vaikutuksista asianomaisiin myyntilupiin.

Lääkevirasto koordinoi tätä tiedonvaihtoa.

2. Kaikki 1 kohdassa tarkoitettujen pediatriiset tutkimukset, **mukaan lukien ennen tämän asetuksen voimaantuloa käynnistetyn pediatriiset tutkimukset, voidaan sisällyttää pediatriiseen tutkimussuunnitelmaan, ja pediatrian komitea voi ottaa ne huomioon arvioidessaan luonnoksia pediatriksiksi tutkimussuunnitelmiksi tai poikkeuksia tai lykkäystä koskevia hakemuksia, ja toimivaltaiset viranomaiset voivat ottaa ne huomioon arvioidessaan 12, 13 tai 35 artiklan mukaisesti toimitettuja hakemuksia.**

3. Edellä 1 kohdassa tarkoitettuja pediatriasia tutkimussuunnitelmia, jotka on tämän asetuksen voimaantulopäivään mennessä jo toimitettu arvioitavaksi kolmannessa maassa, ei oteta huomioon 40, 41 ja 42 artiklassa säädettyjen palkkioitten ja kannustinten yhteydessä.

47 artikla

Kaikki muut myyntiluvan haltijan teettämät tutkimukset, joissa käsitellään myyntiluvan saaneen lääkkeen käyttöä lapsiväestössä, on toimitettava toimivaltaiselle viranomaiselle kuuden kuukauden kuluessa tutkimuksen loppuun saattamisesta riippumatta siitä, tehdäänkö tutkimus hyväksytyyn pediatrian tutkimussuunnitelman mukaisesti vai ei.

Ensimmäistä kohtaa sovelletaan riippumatta siitä, aikooko myyntiluvan haltija tehdä pediatria käyttöaihetta koskevan hakemuksen.

Toimivaltaisen viranomaisen on tarvittaessa saatettava tuotteen valmisteyhteenvedo ja pakkausseloste ajan tasalle ja muutettava tuotteen myyntilupaa vastaavasti.

Toimivaltaisten viranomaisten on vaihdettava keskenään tietoja niille toimitetuista tutkimuksista ja niiden vaikutuksista asianomaisiin myyntilupiin.

Lääkevirasto koordinoi tätä tiedonvaihtoa.

VII OSASTO

YLEISET SÄÄNNÖKSET JA LOPPUSÄÄNNÖKSET

I luku

Yleiset säännökset

1 jakso

Maksut, yhteisön rahoitus, seuraamukset ja kertomukset

48 artikla

1. Jos lastenlääkkeen myyntilupaa haetaan asetuksessa (EY) N:o 726/2004 säädetyn menettelyn mukaisesti, myyntiluvan saamiseksi ja ylläpitämiseksi suoritettavat alennetut maksut vahvistetaan asetuksen (EY) N:o 726/2004 70 artiklan mukaisesti.

2. Sovelletaan *Euroopan lääkearviointiviraston maksullisista palveluista 10 päivänä helmikuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 297/95* (¹) säännöksiä.

3. Pediatrian komitea tekee seuraavat arvioinnit maksutta:

- a) poikkeuslupahakemuksen arviointi
- b) lykkäyshakemuksen arviointi
- c) pediatrien tutkimussuunnitelmien arviointi
- d) hyväksytyyn pediatrian tutkimussuunnitelman noudattamisen arviointi.

49 artikla

Asetuksen (EY) N:o 726/2004 67 artiklassa säädetystä yhteisön rahoitusosuudesta katetaan pediatrian komitean **työ muiden** muassa asiantuntijoiden antama tieteellinen tuki mukaan luettuna, samoin kuin lääkeviraston **työ muiden** muassa pediatrien tutkimussuunnitelmien arviointi, tieteelliset neuvot sekä tämän asetuksen mukaiset palkkioista luopumiset mukaan luettuina. Yhteisön rahoitusosuudella tuetaan lisäksi tämän asetuksen 5 ja 45 artiklaan perustuvia lääkeviraston toimia.

Lisäksi perustetaan erityinen pediatrian tutkimusohjelma sellaisten lääkkeiden tutkimiseksi terveyspolitiikan määrärahoihin, joita ei ole suojattu patentilla.

(¹) EYVL L 35, 15.2.1995, s. 1, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 494/2003 (EUVL L 73, 19.3.2003, s. 6).

Keskiviikko 7. syyskuuta 2005

50 artikla

Yhteisön rahoitusosuudella tuetaan myös MICE-ohjelman puitteissa toteutettuja tutkimuksia, joissa akateemisella tutkimuksella on tarkoitus olla merkittävä osuus.

51 artikla

1. Kunkin jäsenvaltion on määritettävä tämän asetuksen säännösten rikkomiseen tai tämän asetuksen nojalla käyttöön otettujen, direktiivissä 2001/83/EY säädettyjen menettelyjen mukaisesti hyväksytyihin lääkkeisiin liittyvien täytäntöönpanotoimenpiteiden rikkomiseen sovellettavat seuraamukset sekä toteutettava kaikki tarvittavat toimenpiteet niiden täytäntöönpanon varmistamiseksi, sanotun kuitenkaan rajoittamatta Euroopan yhteisöjen erioikeuksia ja vapauksia koskevan pöytäkirjan soveltamista. Seuraamusten on oltava tehokkaita, oikeasuhteisia ja varoittavia ***sekä mahdollisuuksien mukaan yhdenmukaistettuja.***

Jäsenvaltioiden on ilmoitettava kyseisistä säännöksistä komissiolle viimeistään [...]. Niiden on ilmoitettava kaikista säännöksiin myöhemmin tehdyistä muutoksista mahdollisimman pian.

2. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle viipymättä tämän asetuksen mahdollisesta rikkomisesta johtuvan oikeudenkäyntimenettelyn käynnistämisestä.

3. Komissio voi määrätä lääkeviraston pyynnöstä taloudellisia seuraamuksia tämän asetuksen säännösten tai sen nojalla säädettyjen, asetuksessa (EY) N:o 726/2004 säädetyn menettelyn mukaisesti hyväksytyihin lääkkeisiin liittyvien säännösten rikkomisen johdosta. Kyseisten seuraamusten enimmäismäärät samoin kuin seuraamusten edellytykset ja niiden perimistä koskevat menetelmät vahvistetaan tämän asetuksen 54 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

4. Komissio julkaisee seuraamusten kohteeksi joutuneiden myyntilupien haltijoiden nimet ***sekä niiden nimet, jotka rikkovat tämän asetuksen tai sen nojalla annettujen asetusten säännöksiä,*** sekä langetettujen taloudellisten seuraamusten suuruuden ja perusteet.

52 artikla

1. Komissio julkaisee lääkeviraston kertomuksen perusteella vähintään vuosittain luettelon yrityksistä, joille on myönnetty jokin tämän asetuksen mukaisista palkkioista tai kannustimista, sekä luettelon yrityksistä, jotka eivät ole noudattaneet jotakin tämän asetuksen mukaista velvoitettaan. Jäsenvaltioiden on toimitettava nämä tiedot lääkevirastolle.

2. Komissio julkaisee kuuden vuoden kuluessa tämän asetuksen voimaantulosta yleisen kertomuksen asetuksen soveltamisesta saaduista kokemuksista. Kertomus sisältää erityisesti yksityiskohtaisen luettelon kaikista asetuksen voimaantulon jälkeen lasten hoitoon hyväksytyistä lääkkeistä. ***Komissio tekee muun muassa analyysin 40 ja 41 artiklan mukaisista palkkio- ja kannustintoinnista sekä rahoitusarvion tutkimuksen kustannuksista ja kannustimien avulla toteutetuista eduista. Mikäli analyysissä paljastuu epäyhdenmukaisuutta sovitussa järjestelmässä saatujen tai saatavien tulosten suhteen, ehdotetaan mainittujen artiklojen muuttamista.***

2 jakso

Komitea

53 artikla

Komissio vahvistaa lääkevirastoa kuultuaan 11 artiklassa tarkoitettujen pediatrian komitean tehtävien suorittamiseen liittyvät aiheelliset säännökset asetuksessa, joka annetaan 54 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä käyttäen.

54 artikla

1. Komissiota avustaa direktiivin 2001/83/EY 121 artiklalla perustettu ihmisille tarkoitettuja lääkkeitä käsittelevä pysyvä komitea.
2. Jos tähän kohtaan viitataan, sovelletaan päätöksen 1999/468/EY 5 ja 7 artiklaa ottaen huomioon kyseisen päätöksen 8 artiklan säännökset.

Päätöksen 1999/468/EY 5 artiklan 6 kohdassa tarkoitettu määräaika vahvistetaan kolmeksi kuukaudeksi.

2 luku

Muutokset

55 artikla

Muutetaan asetus (ETY) N:o 1768/92 seuraavasti:

1. Lisätään 7 artiklaan 3 kohta seuraavasti:

”3. Hakemus jo myönnetyn todistuksen voimassaoloajan jatkamiseksi tämän asetuksen 13 artiklan 3 kohdan ja Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o [...] /2005 (lastenlääkeasetus) (*) 40 artiklan mukaisesti on jätettävä viimeistään **kuusi kuukautta** ennen todistuksen voimassaolon päättymistä.

(*) EUVL L [...], [...], s. [...].”

2. Muutetaan 8 artikla seuraavasti:

- a) Lisätään 1 kohtaan d alakohta seuraavasti:

”d) jos todistushakemuksen yhteydessä pyydetään voimassaolon jatkamista tämän asetuksen 13 artiklan 3 kohdan ja Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o [...] /2005 (lastenlääkeasetus) 40 artiklan mukaisesti:

- i) jäljennös Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o [...] /2005 (lastenlääkeasetus) 40 artiklan 3 kohdassa tarkoitetusta lausumasta, jonka mukaan hakemus vastaa hyväksyttyä pediatriasta tutkimussuunnitelmaa
- ii) edellä b alakohdassa tarkoitetun markkinoille saattamista koskevan luvan jäljennöksen lisäksi tarvittaessa jäljennökset luvista saattaa tuote markkinoille kaikissa muissa jäsenvaltioissa, siten kuin Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o [...] /2005 (lastenlääkeasetus) 40 artiklan 4 kohdassa tarkoitetaan.”

- b) Lisätään 1 a kohta seuraavasti:

”1a. Jo myönnetyn todistuksen voimassaoloajan jatkamista koskevassa hakemuksessa on oltava:

- a) jäljennös jo myönnetystä todistuksesta
- b) jäljennös Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o [...] /2005 (lastenlääkeasetus) 40 artiklan 3 kohdassa tarkoitetusta lausumasta, jonka mukaan hakemus on hyväksytytyn pediatrian tutkimussuunnitelman mukainen
- c) jäljennökset markkinoille saattamista kaikissa muissa jäsenvaltioissa koskevista luvista.”

- c) Korvataan 2 kohta seuraavasti:

”2. Jäsenvaltiot voivat säätää, että todistusta tai todistuksen voimassaoloajan jatkamista haettaessa on suoritettava maksu.”

3. Muutetaan 9 artikla seuraavasti:

- a) Lisätään 1 kohtaan alakohta seuraavasti:

”Hakemus jo myönnetyn todistuksen voimassaolon jatkamiseksi on jätettävä todistuksen myöntäneen jäsenvaltion toimivaltaiseen teollisoikeusvirastoon.”

Keskiviikko 7. syyskuuta 2005

b) Lisätään 3 kohta seuraavasti:

”3. Jo myönnetyn todistuksen voimassaolon jatkamista koskevasta hakemuksesta tehtävään ilmoitukseen sovelletaan 2 kohtaa. Ilmoituksen on lisäksi sisällettävä pyyntö todistuksen voimassaolon jatkamiseksi *Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o [.../2005 (lastenlääkeasetus)] 40 artiklan mukaisesti.*”

4. Lisätään 11 artiklaan 3 kohta seuraavasti:

”3. Jo myönnetyn todistuksen voimassaolon jatkamista koskevan pyynnön hyväksymisestä tai hylkäämisestä tehtävään ilmoitukseen sovelletaan 1 ja 2 kohtaa.”

5. Lisätään 13 artiklaan 3 kohta seuraavasti:

”3. Sovelletaessa *Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o [.../2005 (lastenlääkeasetus)] 40 artiklaa* jatketaan tämän artiklan 1 ja 2 kohdassa säädettyjä voimassaoloaikoja kuudella kuukaudella. Edellä 1 kohdassa säädettyä voimassaoloaikaa voidaan tällöin jatkaa vain kerran.”

56 artikla

Korvataan direktiivin 2001/83/EY 6 artiklan 1 kohdan ensimmäinen alakohta seuraavasti:

”Lääkettä ei saa saattaa jäsenvaltion markkinoille, ellei sillä ole kyseisen jäsenvaltion toimivaltaisen viranomaisen tämän direktiivin mukaisesti antamaa markkinoille saattamista koskevaa lupaa tai lupaa, joka on annettu noudattaen asetusta (EY) N:o 726/2004 yhdessä *Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o [.../2005 (lastenlääkeasetus)]* (*) kanssa.

(*) EUVL L [...], [...], s. [...].”

57 artikla

Muutetaan asetus (EY) N:o 726/2004 seuraavasti:

1. Korvataan 56 artiklan 1 kohta seuraavasti:

”1. Virastoon kuuluu:

- a) ihmisille tarkoitettuja lääkkeitä käsittelevä komitea, jonka tehtävänä on valmistella viraston lausunnot kaikista ihmisille tarkoitettujen lääkkeiden arviointia koskevista kysymyksistä;
- b) eläinlääkekomitea, jonka tehtävänä on valmistella viraston lausunnot kaikista eläinlääkkeiden arviointia koskevista kysymyksistä;
- c) harvinaislääkkeitä käsittelevä komitea;
- d) rohdosvalmistekomitea;
- e) pediatrian komitea;
- f) sihteeristö, jonka tehtävänä on avustaa komiteoita teknisesti, tieteellisesti ja hallinnollisesti sekä varmistaa niiden tehtävien asianmukainen yhteensovittaminen;
- g) toimitusjohtaja, jonka tehtävät vahvistetaan 64 artiklassa;
- h) hallintoneuvosto, jonka tehtävät vahvistetaan 65, 66 ja 67 artiklassa.”

2. Lisätään 73 a artikla seuraavasti:

”73 a artikla

Päätöksistä, jotka lääkevirasto on tehnyt Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o [.../2005 [(lastenlääkeasetus)] (*) nojalla, voidaan nostaa kanne Euroopan yhteisöjen tuomioistuimessa perustamissopimuksen 230 artiklassa määrättyjen edellytysten mukaisesti.

(*) EUVL L [...], [...], s. [...].”

3 luku

Loppusäännökset

58 artikla

1. Edellä 12 artiklan 1 kohdassa säädettyä vaatimusta ei sovelleta asianmukaisesti tehtyihin hakemuksiin, joiden käsittely on kesken tämän asetuksen tullessa voimaan.
2. **Kaikki ennen tämän asetuksen voimaantuloa käynnistetyt pediatriiset tutkimukset, joita ei ole käytetty muuhun arviointiin, voidaan sisällyttää pediatriseen tutkimussuunnitelmaan.**

59 artikla

1. Tämä asetus tulee voimaan kolmantenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu Euroopan unionin virallisessa lehdessä.
2. **Hakemuksia, jotka on jätetty 12 ja 13 artiklan mukaisesti ja jotka sisältävät sellaisten hyväksytyjen pediatristen tutkimussuunnitelmien kokonaistutkimusten tuloksia, jotka on jätetty lääkevirastolle ennen tämän asetuksen voimaantuloa, on kohdeltava tämän asetuksen mukaisina hakemuksina, ja päätöstä on sovellettava siitä päivästä, jona tämä asetus tulee voimaan.**

3. Asetuksen 12 artiklaa sovelletaan ... (°).

Asetuksen 13 artiklaa sovelletaan ... (**).

Asetuksen 35 ja 36 artiklaa sovelletaan ... (***)

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty ...ssa/ssä ... päivänä ...kuuta ...

Euroopan parlamentin puolesta
Puhemies

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja

(°) 12 kuukauden kuluttua voimaantulosta.

(**) 18 kuukauden kuluttua voimaantulosta.

(***) 6 kuukauden kuluttua voimaantulosta.

P6_TA(2005)0332

Alv: velvoitteiden yksinkertaistaminen *

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston direktiiviksi direktiivin 77/388/ETY muuttamisesta arvonlisäverovelvoitteiden yksinkertaistamiseksi (KOM(2004)0728 — C6-0024/2005 — 2004/0261(CNS))

(Kuulemismenettely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen neuvostolle (KOM(2004)0728) ⁽¹⁾,
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 93 artiklan, jonka mukaisesti neuvosto on kuullut parlamenttia (C6-0024/2005),
- ottaa huomioon työjärjestyksen 51 artiklan,
- ottaa huomioon talous- ja raha-asioiden valiokunnan mietinnön (A6-0228/2005);

(1) Ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä.

Keskiviikko 7. syyskuuta 2005

1. hyväksyy komission ehdotuksen sellaisena kuin se on tarkistettuna;
2. pyytää komissiota muuttamaan ehdotustaan vastaavasti EY:n perustamissopimuksen 250 artiklan 2 kohdan mukaisesti;
3. pyytää neuvostoa ilmoittamaan parlamentille, jos se aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä sanamuodosta;
4. pyytää tulla kuulluksi uudelleen, jos neuvosto aikoo tehdä huomattavia muutoksia komission ehdotukseen;
5. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle.

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

Tarkistus 1

1 ARTIKLAN 4 KOHTA

22 b artiklan C kohdan 1 kohdan 2 alakohta (direktiivi 77/388/ETY)

Verovelvollisen on toimitettava tiedot, jotka ovat tarpeen sen rekisteröimiseksi yhden luukun järjestelmään. Sen on myös ilmoitettava, onko se jo rekisteröity arvonlisäverovelvolliseksi jäsenvaltioissa, joihin se ei ole sijoittautunut ja joissa sillä ei ole kiinteää toimipaikkaa, ja mikäli näin on, ilmoitettava tunniste, jolla se on rekisteröity.

Verovelvollisen on toimitettava **tunnistamisjäsenvaltion kielellä** tiedot, jotka ovat tarpeen sen rekisteröimiseksi yhden luukun järjestelmään. Sen on myös ilmoitettava, onko se jo rekisteröity arvonlisäverovelvolliseksi jäsenvaltioissa, joihin se ei ole sijoittautunut ja joissa sillä ei ole kiinteää toimipaikkaa, ja mikäli näin on, ilmoitettava tunniste, jolla se on rekisteröity.

Tarkistus 2

1 ARTIKLAN 4 KOHTA

22 b artiklan C kohdan 2 kohdan 1 alakohta (direktiivi 77/388/ETY)

2. Tunnistamisjäsenvaltion on rekisteröitävä 1 kohdassa tarkoitettu verovelvollinen **kohtuullisessa ajassa**. Tätä varten jäsenvaltion on käytettävä yksilöllistä numeroa, joka verovelvolliselle on jo annettu sisäiseen järjestelmään liittyvien velvoitteiden vuoksi.

2. Tunnistamisjäsenvaltion on rekisteröitävä 1 kohdassa tarkoitettu verovelvollinen **20 päivän kuluessa**. Tätä varten jäsenvaltion on käytettävä yksilöllistä numeroa, joka verovelvolliselle on jo annettu sisäiseen järjestelmään liittyvien velvoitteiden vuoksi.

Tarkistus 3

1 ARTIKLAN 4 KOHTA

22 b artiklan C kohdan 3 kohta (direktiivi 77/388/ETY)

3. Jokaisen verovelvollisen on ilmoitettava tunnistamisjäsenvaltiolle muutoksista 1 kohdan mukaisesti annettuihin rekisteröintitietoihin. Ilmoitus on tehtävä sähköisesti.

3. Jokaisen verovelvollisen on ilmoitettava tunnistamisjäsenvaltiolle **20 päivän kuluessa** muutoksista 1 kohdan mukaisesti annettuihin rekisteröintitietoihin. Ilmoitus on tehtävä sähköisesti.

Tarkistus 4

1 ARTIKLAN 4 KOHTA

22 b artiklan C kohdan 5 kohdan 1 alakohta (direktiivi 77/388/ETY)

5. Tunnistamisjäsenvaltion on **viipymättä** poistettava tunnistusrekisteristä verovelvollinen, joka ei enää täytä yhden luukun järjestelmän käytön edellytyksiä.

5. Tunnistamisjäsenvaltion on **viiden päivän kuluessa** poistettava tunnistusrekisteristä verovelvollinen, joka ei enää täytä yhden luukun järjestelmän käytön edellytyksiä, **ja ilmoitettava jäsenvaltioille, joissa hänet on jo tunnistettu arvonlisäveroa varten**.

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

Tarkistus 5

1 ARTIKLAN 4 KOHTA

22 b artiklan C kohdan 5 a kohta (uusi) (direktiivi 77/388/ETY)

5 a. Kaikki liiketoimiin liittyvät asiakirjat ja tiedot säilytetään yksinomaan sijoittautumisjäsenvaltiossa.

Tarkistus 6

1 ARTIKLAN 4 KOHTA

22 b artiklan E kohdan 1 kohdan 2 alakohta (direktiivi 77/388/ETY)

Arvonlisäveroilmoitus, joka on tehtävä sähköisesti, on jätettävä **20 vuorokauden** kuluessa ilmoituksen viitekauden päätyttyä.

Arvonlisäveroilmoitus, joka on tehtävä sähköisesti, on jätettävä **40 vuorokauden** kuluessa ilmoituksen viitekauden päätyttyä.

Tarkistus 7

1 ARTIKLAN 4 KOHTA

22 b artiklan E kohdan 3 kohta (direktiivi 77/388/ETY)

3. Edellä 1 kohdassa tarkoitettu ilmoitus on tehtävä euroina. Kulutusjäsenvaltiot, jotka eivät ole ottaneet euroa käyttöön, voivat edellyttää, että **se osa ilmoitusta**, joka koskee tavaroiden luovutuksia ja palveluiden suorituksia niiden alueella, tehdään maan kansallisessa valuutassa.

3. Edellä 1 kohdassa tarkoitettu ilmoitus on tehtävä euroina. Kulutusjäsenvaltiot, jotka eivät ole ottaneet euroa käyttöön, voivat edellyttää **22 artiklan 3 kohdan b alakohdan neljännen alakohdan, sellaisena kuin se on muutettuna 28 h artiklalla, mukaisesti**, että **ilmoitus**, joka koskee tavaroiden luovutuksia ja palveluiden suorituksia niiden alueella, tehdään maan kansallisessa valuutassa.

Tarkistus 8

1 ARTIKLAN 4 KOHTA

22 b artiklan F kohdan 1 kohta (direktiivi 77/388/ETY)

1. Verovelvollisen on maksettava arvonlisävero jättäessään arvonlisäveroilmoituksen. Maksu on tehtävä suoraan kunkin asianomaisen kulutusjäsenvaltion pankkitilille maan valuutassa.

1. Verovelvollisen on maksettava arvonlisävero jättäessään arvonlisäveroilmoituksen. **Kun kyse on maksamattomasta alv:sta**, maksu on tehtävä suoraan kunkin asianomaisen kulutusjäsenvaltion pankkitilille maan valuutassa. **Kun verovelvollisella on alv-saatavia, kulutusjäsenvaltion on maksettava saatavan määrä verovelvollisen pankkitilille sen sijoittautumisjäsenvaltiossa.**

Tarkistus 9

1 ARTIKLAN 5 KOHDAN A ALAKOHTA

24 artiklan a kohdan 2 kohdan 1 alakohta (direktiivi 77/388/ETY)

2. Jäsenvaltiot voivat myöntää verovapautuksen verovelvollisille, joiden vuosittainen liikevaihto ei ole suurempi kuin raja-arvo, **joka saa olla** enintään 100 000 euroa tai sen vasta-arvo kansallisena valuuttana 1 päivän heinäkuuta 2006 muuntokurssin mukaan. Jäsenvaltiot saavat soveltaa yhtä tai useampaa raja-arvoa, jotka eivät missään tapauksessa saa olla suurempia kuin 100 000 euroa tai sen vasta-arvo kansallisena valuuttana 1 päivän heinäkuuta 2006 muuntokurssin mukaan.

2. Jäsenvaltiot voivat myöntää verovapautuksen verovelvollisille, joiden vuosittainen liikevaihto ei ole suurempi kuin raja-arvo, **jonka on oltava vähintään 50 000 euroa ja** enintään 100 000 euroa tai sen vasta-arvo kansallisena valuuttana 1 päivän heinäkuuta 2006 muuntokurssin mukaan. Jäsenvaltiot saavat soveltaa yhtä tai useampaa raja-arvoa, jotka eivät missään tapauksessa saa olla **alempia kuin 50 000 euroa tai** suurempia kuin 100 000 euroa tai sen vasta-arvo kansallisena valuuttana 1 päivän heinäkuuta 2006 muuntokurssin mukaan. **Alempaa raja-arvoa sovelletaan vastaperustettujen pk-yritysten kolmen ensimmäisen toimintavuoden aikana.**

Keskiviikko 7. syyskuuta 2005

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

Tarkistus 10

2 ARTIKLAN 2 A KOHTA (uusi)

2 a. *Komissio arvioi tämän direktiivin vaikutuksia talous-arvioon ja talouteen neljän vuoden kuluessa direktiivin voimaan tulosta. Tätä analyysiä tehtäessä komissio tutkii mahdollisuutta jättää pienten ja keskisuurten yritysten valuuttakurssitappiot huomioimatta.*

P6_TA(2005)0333

Alv: Yhden luukun järjestelmä *

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston asetukseksi asetuksen (EY) N:o 1798/2003 muuttamisesta siltä osin kuin se koskee hallinnollisten yhteistyöjärjestelyiden käyttöönottoa arvonlisäveroa koskevan yhden luukun järjestelmän ja arvonlisäveron palautusmenettelyn yhteydessä (KOM(2004)0728 — C6 0025/2005 — 2004/0262(CNS))

(Kuulemismenettely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen neuvostolle (KOM(2004)0728) ⁽¹⁾,
 - ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 93 artiklan, jonka mukaisesti neuvosto on kuullut parlamenttia (C6-0025/2005),
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 51 artiklan,
 - ottaa huomioon talous- ja raha-asioiden valiokunnan mietinnön (A6-0228/2005);
1. hyväksyy komission ehdotuksen;
 2. pyytää neuvostoa ilmoittamaan parlamentille, jos se aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä sanamuodosta;
 3. pyytää tulla kuulluksi uudelleen, jos neuvosto aikoo tehdä huomattavia muutoksia komission ehdotukseen;
 4. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle.

⁽¹⁾ Ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä.

Torstai 8. syyskuuta 2005

(2006/C 193 E/04)

PÖYTÄKIRJA**ISTUNNON KULKU**

Puhetta johti Alejo VIDAL-QUADRAS ROCA

Varapuhemies

1. Istunnon avaaminen

Istunto avattiin klo 10.00.

2. Parlamentaarisen koskemattomuuden pidättäminen (jatkoa)

Puhemies on vastaanottanut työjärjestyksen 7 artiklan 9 kohdan mukaisesti Saksan liittotasavallan viranomaisten tiedonannon toimista, joihin on ryhdytty sen jälkeen, kun parlamentti päätti 14.12.2004 pidättää Rainer Wielandin parlamentaarisen koskemattomuuden.

Kyseinen tiedonanto välitetään tiedoksi oikeudellisten asioiden valiokunnalle.

3. Vastaanotetut asiakirjat

Seuraavat asiakirjat on vastaanotettu

1) *neuvostolta ja komissiolta:*

- Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi ajoneuvojen rekisteröintitodistusten myöntämisestä vastaavien jäsenvaltioiden yksiköiden pääsyn sallimisesta toisen sukupolven Schengenin tietojärjestelmään (SIS II) (KOM(2005)0237 — C6-0175/2005 — 2005/0104(COD))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: LIBE
lausuntoa varten: TRAN
- Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi maksajaa koskevien tietojen toimittamisesta varainsiirtojen mukana (KOM(2005)0343 — C6-0246/2005 — 2005/0138(COD))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: LIBE
lausuntoa varten: ECON
- Määrärahasiirtoesitys DEC 28/2005 — Pääluokka III — Komissio (SEC(2005)0900 — C6-0271/2005 — 2005/2158(GBD))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: BUDG
- Ehdotus neuvoston direktiiviksi henkilöautojen verotuksesta (KOM(2005)0261 — C6-0272/2005 — 2005/0130(CNS))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: ECON
lausuntoa varten: ENVI, TRAN
- Ehdotus neuvoston päätökseksi yhteisön rahoitusosuudesta jäsenvaltioiden kalastuksenvalvonta-ohjelmille tehdyn päätöksen 2004/465/EY muuttamisesta (KOM(2005)0328 — C6-0273/2005 — 2005/0136(CNS))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: PECH
lausuntoa varten: BUDG

2) *jäseniltä:*2.1) *ehdotukset suositukseksi (työjärjestyksen 114 artikla):*

- Hazan Adeline Euroopan PSE-ryhmän puolesta — Ehdotus suositukseksi neuvostolle eurooppalaista pidätysmääräystä koskevasta arvioinnista (B6-0455/2005).
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: LIBE

Torstai 8. syyskuuta 2005

4. Pohjoinen ulottuvuus (keskustelu)

Komission julkilausuma: Pohjoinen ulottuvuus

Louis Michel (komission jäsen) antoi julkilausuman.

Puheenvuorot: Eija-Riitta Korhola PPE-DE-ryhmän puolesta, Riitta Myller PSE-ryhmän puolesta, Diana Wallis ALDE-ryhmän puolesta, Satu Hassi Verts/ALE-ryhmän puolesta, Esko Seppänen GUE/NGL-ryhmän puolesta, Nils Lundgren IND/DEM-ryhmän puolesta, Ģirts Valdis Kristovskis UEN-ryhmän puolesta, Alexander Stubb, Lasse Lehtinen, Paavo Väyrynen, Christopher Beazley, Henrik Lax, Tunne Kelam, Paul Rübig ja Louis Michel.

Keskustelu julistettiin päättyneeksi.

5. Matkailu ja kehitysyhteistyö (keskustelu)

Mietintö: Matkailu ja kehitysyhteistyö [2004/2212(INI)] — Kehitysyhteistyövaliokunta.
Esittelijä: Thierry Cornillet (A6-0173/2005).

Thierry Cornillet esitteli laatimansa mietinnön.

Puhetta johti Janusz ONYSZKIEWICZ

Varapuhemies

Louis Michel (komission jäsen) käytti puheenvuoron.

Puheenvuorot: Georgios Papastamkos PPE-DE-ryhmän puolesta, Linda McAvan PSE-ryhmän puolesta, Sepp Kusstatscher Verts/ALE-ryhmän puolesta, Gabriele Zimmer GUE/NGL-ryhmän puolesta, Hélène Goudin IND/DEM-ryhmän puolesta, sitoutumaton Koenraad Dillen, Bogusław Sonik, Glenys Kinnock, Alyn Smith, Alessandro Battilocchio, Alexander Stubb, Libor Rouček, James Hugh Allister, Richard Seeber, Luca Romagnoli ja Louis Michel.

Keskustelu julistettiin päättyneeksi.

Äänestys: *istunnon pöytäkirja 8.9.2005, kohta 7.5.*

6. Merkittävät ja laiminlyödyt taudit kehitysmaissa (keskustelu)

Mietintö: Merkittävät ja laiminlyödyt taudit kehitysmaissa [2005/2047(INI)] — Kehitysyhteistyövaliokunta.
Esittelijä: John Bowis (A6-0215/2005).

John Bowis esitteli laatimansa mietinnön.

Louis Michel (komission jäsen) käytti puheenvuoron.

Alexander Stubb käytti puheenvuoron PPE-DE-ryhmän puolesta.

Äänestysten alkamisen vuoksi keskustelu keskeytettiin tässä vaiheessa.

Sitä jatkettiin klo 15.00.

Torstai 8. syyskuuta 2005

Puhetta johti Luigi COCILOVO

Varapuhemies

7. Äänestykset

Äänestysten kulkua koskevat yksityiskohdat (tarkistukset, erilliset äänestykset, kohta kohdalta -äänestykset, ...) esitetään pöytäkirjaan sisältyvässä liitteessä I.

7.1. Luonnonkatastrofit (tulipalot ja tulvat) (äänestys)

Päätöslauselmaesitykset B6-0458/2005, B6-0462/2005, B6-0466/2005, B6-0467/2005, B6-0471/2005 ja B6-0472/2005

(yksinkertainen enemmistö)
(äänestystulokset: liite I, kohta 1)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS RC-B6-0458/2005
(korvaa päätöslauselmaesitykset B6-0458/2005, B6-0462/2005, B6-0466/2005, B6-0467/2005, B6-0471/2005 ja B6-0472/2005):

seuraavien jäsenten käsiteltäväksi jättämä:

- Gerardo Galeote Quecedo, João de Deus Pinheiro, Françoise Grossetête, Richard Seeber ja Markus Ferber PPE-DE-ryhmän puolesta
- Herbert Bösch, Edite Estrela, Luis Manuel Capoulas Santos, Heinz Kindermann ja Rosa Miguélez Ramos PSE-ryhmän puolesta
- Vittorio Prodi ALDE-ryhmän puolesta
- Eva Lichtenberger Verts/ALE-ryhmän puolesta
- Ilda Figueiredo, Pedro Guerreiro, Willy Meyer Pleite, Helmuth Markov ja Dimitrios Papadimoulis GUE/NGL-ryhmän puolesta
- Liam Aylward ja Rolandas Pavilionis UEN-ryhmän puolesta.

Hyväksyttiin (P6_TA-PROV(2005)0334)

Äänestystä koskevat puheenvuorot:

- Luis Manuel Capoulas Santos ehdotti 9 kohtaan suullista tarkistusta, joka hyväksyttiin. Hän totesi myös, että portugalinkielisessä versiossa on virhe 17 kohdassa, jonka englanninkielinen versio on oikea.

7.2. Euroopan kestävä matkailu (äänestys)

Mietintö: Euroopan kestävä matkailun uudet näkymät ja haasteet [2004/2229(INI)] — Liikenne- ja matkailuvaliokunta.

Esittelijä: Luís Queiró (A6-0235/2005)

(yksinkertainen enemmistö)
(äänestystulokset: liite I, kohta 2)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksyttiin (P6_TA-PROV(2005)0335)

Torstai 8. syyskuuta 2005

7.3. Sukupuoleen perustuva syrjintä terveydenhoitojärjestelmässä (äänestys)

Mietintö: Sukupuoleen perustuva syrjintä terveydenhoitojärjestelmässä [2004/2218(INI)] — Naisten oikeuksien ja sukupuolten tasa-arvon valiokunta.

Esittelijä: Eva-Britt Svensson (A6-0250/2005)

(yksinkertainen enemmistö)

(äänestystulokset: liite I, kohta 3)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hylättiin

7.4. Eurooppa-koulut (äänestys)

Mietintö: Eurooppa-koulujärjestelmän kehittämismahdollisuudet [2004/2237(INI)] — Kulttuuri- ja koulutusvaliokunta.

Esittelijä: Mary Honeyball (A6-0200/2005)

(yksinkertainen enemmistö)

(äänestystulokset: liite I, kohta 4)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksyttiin (P6_TA-PROV(2005)0336)

7.5. Matkailu ja kehitysyhteistyö (äänestys)

Mietintö: Matkailu ja kehitysyhteistyö [2004/2212(INI)] — Kehitysyhteistyövaliokunta.

Esittelijä: Thierry Cornillet (A6-0173/2005)

(yksinkertainen enemmistö)

(äänestystulokset: liite I, kohta 5)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksyttiin (P6_TA-PROV(2005)0337)

Äänestystä koskevat puheenvuorot:

— Thierry Cornillet (esittelijä) ehdotti johdanto-osan Q kappaleeseen suullista tarkistusta, joka hyväksyttiin.

8. Äänestyselitykset

Kirjalliset äänestyselitykset:

Työjärjestyksen 163 artiklan 3 kohdan mukaiset kirjalliset äänestyselitykset julkaistaan tämän istunnon sanatarcoissa istuntoselostuksissa.

Suulliset äänestyselitykset:

Luonnonkatastrofit (tulipalot ja tulvat) — RC-B6-0458/2005

— Gilles Savary, Zita Pleštinská

9. Äänestyskäyttäytymistä koskevat ilmoitukset

Äänestyskäyttäytymistä koskevat ilmoitukset ovat nähtävissä verkkosivulla "Séance en direct" kohdassa "Résultats des votes (appels nominaux)/Results of votes (roll-call votes)" sekä liitteen 2 "Nimenuoto-äänestysten tulokset" painetussa versiossa.

Europarlin sähköistä versiota päivitetään säännöllisesti enintään kahden viikon ajan äänestyspäivästä.

Torstai 8. syyskuuta 2005

Tämän määräajan jälkeen äänestyskäyttäytymistä koskevien ilmoitusten luettelo on lopullinen, ja se toimitetaan käännettäväksi ja julkaistavaksi virallisessa lehdessä.

*
* *

Karl-Heinz Florenz ilmoitti, että hän ei osallistunut äänestyksiin yhteisestä päätöslauselmaesityksestä RC-B6-0458/2005 (Luonnonkatastrofit (tulipalot ja tulvat)) ja Luís Queirón mietinnöstä A6-0235/2005.

(Istunto keskeytettiin klo 12.45 ja sitä jatkettiin klo 15.00.)

Puhetta johti Gérard ONESTA

Varapuhemies

10. Edellisen istunnon pöytäkirjan hyväksyminen

Edellisen istunnon pöytäkirja hyväksyttiin.

11. Merkittävät ja laiminlyödyt taudit kehitysmaissa (jatkoa keskustelulle)

Puheenvuorot: Karin Scheele PSE-ryhmän puolesta, Johan Van Hecke ALDE-ryhmän puolesta, Carl Schlyter Verts/ALE-ryhmän puolesta, Erik Meijer GUE/NGL-ryhmän puolesta, Bastiaan Belder IND/DEM-ryhmän puolesta, sitoutumaton Irena Belohorská, Avril Doyle, Panagiotis Beglitis, Sharon Margaret Bowles, Kader Arif, Paul Rübig, Othmar Karas ja Louis Michel (komission jäsen).

Keskustelu julistettiin päättyneeksi.

Äänestys: *istunnon pöytäkirja 8.9.2005, kohta 13.4.*

12. Keskustelu ihmisoikeuksien sekä demokratian ja oikeusvaltion periaatteiden loukkauksia koskevista tapauksista (keskustelu)

(Päätöslauselmaesitysten aiheiden ja laatijoiden osalta katso istunnon pöytäkirja 6.9.2005, kohta 5)

12.1. Nälänhätä Nigerissä

Päätöslauselmaesitykset B6-0460/2005, B6-0464/2005, B6-0470/2005, B6-0473/2005, B6-0476/2005 ja B6-0479/2005

Panagiotis Beglitis, Marie Anne Isler Béguin, Jaromír Kohlíček (joka ilmoitti, että yhteisen päätöslauselmaesityksen tšekinkielisessä versiossa on virhe, koska "Nigerin" tilalla on "Nigeria"), Fiona Hall ja John Bowis esittelivät päätöslauselmaesitykset.

Puheenvuorot: Alyn Smith Verts/ALE-ryhmän puolesta, Urszula Krupa IND/DEM-ryhmän puolesta ja Louis Michel (komission jäsen).

Keskustelu julistettiin päättyneeksi.

Äänestys: *istunnon pöytäkirja 8.9.2005, kohta 13.1.*

Torstai 8. syyskuuta 2005

12.2. Ihmisoikeusloukkaukset Kiinassa erityisesti uskonnonvapauden alalla

Päätöslauselmaesitykset B6-0457/2005, B6-0461/2005, B6-0465/2005, B6-0469/2005, B6-0475/2005, B6-0477/2005 ja B6-0478/2005

Marios Matsakis, Józef Pinior, Raúl Romeva i Rueda, Erik Meijer, Bernd Posselt, Bastiaan Belder ja Marcin Libicki esittelivät päätöslauselmaesitykset.

Puheenvuorot: Filip Andrzej Kaczmarek PPE-DE-ryhmän puolesta, Catherine Stihler PSE-ryhmän puolesta, sitoutumaton Luca Romagnoli, Bogusław Sonik, John Bowis ja Louis Michel (komission jäsen).

Keskustelu julistettiin päättyneeksi.

Äänestys: *istunnon pöytäkirja 8.9.2005, kohta 13.2.*

12.3. Poliittisten vankien tilanne Syyriassa

Päätöslauselmaesitykset B6-0456/2005, B6-0459/2005, B6-0463/2005, B6-0468/2005, B6-0474/2005 ja B6-0480/2005

Marios Matsakis, Véronique De Keyser, Raúl Romeva i Rueda, Erik Meijer ja Charles Tannock esittelivät päätöslauselmaesitykset.

Puheenvuorot: Bernd Posselt PPE-DE-ryhmän puolesta, Béatrice Patrie PSE-ryhmän puolesta, sitoutumaton Marek Aleksander Czarnecki, Panagiotis Beglitis ja Louis Michel (komission jäsen).

Keskustelu julistettiin päättyneeksi.

Äänestys: *istunnon pöytäkirja 8.9.2005, kohta 13.3.*

13. Äänestykset

Äänestysten kulkua koskevat yksityiskohdat (tarkistukset, erilliset äänestykset, kohta kohdalta -äänestykset, ...) esitetään pöytäkirjaan sisältyvässä liitteessä I.

13.1. Nälänhätä Nigerissä (äänestys)

Päätöslauselmaesitykset B6-0460/2005, B6-0464/2005, B6-0470/2005, B6-0473/2005, B6-0476/2005 ja B6-0479/2005

(yksinkertainen enemmistö)
(äänestystulokset: liite I, kohta 6)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS RC-B6-0460/2005

(korvaa päätöslauselmaesitykset B6-0460/2005, B6-0464/2005, B6-0470/2005, B6-0473/2005, B6-0476/2005 ja B6-0479/2005):

seuraavien jäsenten käsiteltäväksi jättämä:

- John Bowis ja Bernd Posselt PPE-DE-ryhmän puolesta
- Pasqualina Napoletano, Marie-Arlette Carlotti, Panagiotis Beglitis ja María Elena Valenciano Martínez-Orozco PSE-ryhmän puolesta
- Johan Van Hecke, Fiona Hall, Thierry Cornillet ja Marios Matsakis ALDE-ryhmän puolesta

Torstai 8. syyskuuta 2005

- Marie Anne Isler Béguin, Alyn Smith, Frithjof Schmidt ja Marie-Hélène Aubert Verts/ALE-ryhmän puolesta
- Luisa Morgantini ja Gabriele Zimmer GUE/NGL-ryhmän puolesta
- Ģirts Valdis Kristovskis, Eoin Ryan ja Roberts Zile UEN-ryhmän puolesta.

Hyväksyttiin (P6_TA-PROV(2005)0338)

13.2. Ihmisoikeusloukkaukset Kiinassa erityisesti uskonnonvapauden alalla (äänestys)

Päätöslauselmaesitykset B6-0457/2005, B6-0461/2005, B6-0465/2005, B6-0469/2005, B6-0475/2005, B6-0477/2005 ja B6-0478/2005

(yksinkertainen enemmistö)
(äänestystulokset: liite I, kohta 7)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS RC-B6-0460/2005
(korvaa päätöslauselmaesitykset B6-0457/2005, B6-0461/2005, B6-0465/2005, B6-0469/2005, B6-0475/2005, B6-0477/2005 ja B6-0478/2005):

seuraavien jäsenten käsiteltäväksi jättämä:

- José Ribeiro e Castro, Mario Mauro, John Bowis, Bernd Posselt, Vytautas Landsbergis, Thomas Mann ja Georg Jarzembowski PPE-DE-ryhmän puolesta
- Pasqualina Napoletano PSE-ryhmän puolesta
- Graham Watson, Dirk Sterckx, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Cecilia Malmström, Johan Van Hecke ja Marios Matsakis ALDE-ryhmän puolesta
- Raúl Romeva i Rueda, Hélène Flautre, Helga Trüpel ja Claude Turmes Verts/ALE-ryhmän puolesta
- Jonas Sjöstedt GUE/NGL-ryhmän puolesta
- Bastiaan Belder IND/DEM-ryhmän puolesta
- Cristiana Muscardini, Roberta Angelilli, Marcin Libicki ja Konrad Szymański UEN-ryhmän puolesta.

Hyväksyttiin (P6_TA-PROV(2005)0339)

13.3. Poliittisten vankien tilanne Syyriassa (äänestys)

Päätöslauselmaesitykset B6-0456/2005, B6-0459/2005, B6-0463/2005, B6-0468/2005, B6-0474/2005 ja B6-0480/2005

(yksinkertainen enemmistö)
(äänestystulokset: liite I, kohta 8)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS RC-B6-0456/2005
(korvaa päätöslauselmaesitykset B6-0456/2005, B6-0459/2005, B6-0463/2005, B6-0468/2005, B6-0474/2005 ja B6-0480/2005):

seuraavien jäsenten käsiteltäväksi jättämä:

- Charles Tannock ja Bernd Posselt PPE-DE-ryhmän puolesta
- Pasqualina Napoletano, Véronique De Keyser ja Béatrice Patrie PSE-ryhmän puolesta
- Philippe Morillon, Nicholson of Winterbourne, Marios Matsakis ja Anneli Jäätteenmäki ALDE-ryhmän puolesta
- Hélène Flautre ja Cem Özdemir Verts/ALE-ryhmän puolesta
- Vittorio Agnoletto GUE/NGL-ryhmän puolesta
- Cristiana Muscardini, Sebastiano (Nello) Musumeci ja Anna Elzbieta Fotyga UEN-ryhmän puolesta.

Hyväksyttiin (P6_TA-PROV(2005)0340)

Äänestystä koskevat puheenvuorot:

- Véronique De Keyser esitti johdanto-osan E kappaleeseen suullisen tarkistuksen, joka hyväksyttiin.

Torstai 8. syyskuuta 2005

13.4. Merkittävät ja laiminlyödyt taudit kehitysmaissa (äänestys)

Mietintö: Merkittävät ja laiminlyödyt taudit kehitysmaissa [2005/2047(INI)] — Kehitysyhteistyövaliokunta.
Esittelijä: John Bowis (A6-0215/2005)

(yksinkertainen enemmistö)
(äänestystulokset: liite I, kohta 9)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksyttiin (P6_TA-PROV(2005)0341)

14. Äänestysesitykset

Kirjalliset äänestysesitykset:

Työjärjestyksen 163 artiklan 3 kohdan mukaiset kirjalliset äänestysesitykset julkaistaan tämän istunnon sanatakoissa istunteselostuksissa.

15. Ilmoitus neuvoston toimittamista yhteisistä kannoista

Puhemies ilmoitti työjärjestyksen 57 artiklan 1 kohdan mukaisesti vastaanottaneensa seuraavat neuvoston yhteiset kannat, niiden vahvistamiseen johtaneet perusteet ja komission kannat:

- Neuvoston 18. heinäkuuta 2005 vahvistama yhteinen kanta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin antamiseksi koneista ja direktiivin 95/16/EY muuttamisesta (05786/2/2005 — 10855/2005 — KOM(2005)0403 — C6-0267/2005 — 2001/0004(COD))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: IMCO
- Neuvoston 18. heinäkuuta 2005 vahvistama yhteinen kanta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin antamiseksi paristoista ja akuista sekä käytetyistä paristoista ja akuista ja direktiivin 91/157/ETY kumoamisesta (05694/5/2005 — 10844/2005 — KOM(2005)0378 — C6-0268/2005 — 2003/0282(COD))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: ENVI
- Neuvoston 18. heinäkuuta 2005 vahvistama yhteinen kanta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen antamiseksi kansainvälisen turvallisuusjohtamissäännösten täytäntöönpanosta yhteisössä ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 3051/95 kumoamisesta (06919/1/2005 — KOM(2005)0379 — C6-0269/2005 — 2003/0291(COD))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: TRAN
- Neuvoston yhteinen kanta ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin antamiseksi verojen ja maksujen kantamisesta raskailta tavaraliikenteen ajoneuvoilta tiettyjen infrastruktuurien käytöstä annetun direktiivin 1999/62/EY muuttamisesta (09856/1/2005 — KOM(2005)0423 — C6-0274/2005 — 2003/0175(COD))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: TRAN

Kolmen kuukauden määräaika, jonka kuluessa parlamentti antaa lausuntonsa, alkaa näin ollen huomista 9.9.2005.

16. Parlamentaarisesta koskemattomuuden puolustamista koskeva pyyntö

Euroopan parlamentin entinen jäsen Jean-Claude Marchiani on kääntynyt uudelleen puhemiehen puoleen ja pyytänyt puolustamaan hänen parlamentaarista koskemattomuuttaan ja erioikeuksiaan Pariisin Tribunal de Grande Instance -tuomioistuimessa käsiteltävänä olevan oikeusasian yhteydessä huolimatta siitä, että parlamentti oli jo päättänyt 5.7.2005 puolustaa Marchianin parlamentaarista koskemattomuutta.

Työjärjestyksen 6 artiklan 3 kohdan mukaisesti tämä pyyntö on lähetetty asiasta vastaavaan JURI-valiokuntaan.

17. Valiokuntien kokoonpano

Parlamentti vahvisti PPE-DE-ryhmän pyynnöstä seuraavan nimityksen:

EMPL-valiokunta ja PECH-valiokunta:

— Iles Braghetto

18. Tiettyjä asiakirjoja koskevat päätökset

Lupa laatia valiokunta-aloitteisia mietintöjä (työjärjestyksen 45 artikla)

AFET:

— Joukkotuloaseiden leviämisen estäminen: Euroopan parlamentin tehtävä (2005/2139(INI))

DEVE:

— Kehitysstrategia Afrikalle (2005/2142(INI))

(lausuntoa varten: AFET, INTA)

— Kehitystuen tehokkuus ja korruptio kehitysmaissa (2005/2141(INI))

(lausuntoa varten: INTA)

CONT:

— Yhteisön jäsenvaltioiden ja Philip Morrisin välisen savukkeiden salakuljetuksen torjumista koskevan sopimuksen seuraukset ja jatkotoimet passitusta käsittelevän Euroopan parlamentin tutkintavaliokunnan suositusten johdosta (2005/2145(INI))

— Lainsäädännöstä aiheutuvien hallinnollisten kustannusten vähentäminen minimiin (2005/2140(INI))

(lausuntoa varten: ECON, EMPL, ITRE)

EMPL:

— Väestötieteelliset haasteet ja sukupolvien välinen solidaarisuus (2005/2147(INI))

(lausuntoa varten: ENVI, FEMM)

JURI:

— Perintö- ja testamenttioikeus — Vihreä kirja (2005/2148(INI))

(lausuntoa varten: LIBE)

Lupa laatia valiokunta-aloitteisia mietintöjä (työjärjestyksen 112 artikla):

JURI:

— Yhteisön oikeuden soveltamisen valvonta (2003) — Yleinen kanta — 21. vuosikertomus (2005/2150(INI))

(lausuntoa varten: PETI)

Valiokuntaan lähettäminen:

FEMM:

— Tarkistettu Barcelonan prosessi (2005/2058(INI))

Asiasta vastaava valiokunta: AFET

(lausuntoa varten: INTA, FEMM)

Torstai 8. syyskuuta 2005

Valiokuntien tehostettu yhteistyö:

- Väestöpolitiikkaa koskevat haasteet ja sukupolvien välinen solidaarisuus (2005/2147(INI))
(lausuntoa varten: ENVI)
Valiokuntien tehostettu yhteistyö EMPL, FEMM
(puheenjohtajakokouksen päätös 1.9.2005)

19. Luetteloon kirjatut kirjalliset kannanotot (työjärjestyksen 116 artikla)

Luetteloon kirjattujen kirjallisten kannanottojen saamien allekirjoitusten lukumäärä (työjärjestyksen 116 artiklan 3 kohta):

Asiakirjan nro	Laatija	Allekirjoituksia
37/2005	Alessandra Mussolini ja Adriana Poli Bortone	6
38/2005	Amalia Sartori	217
39/2005	Alessandra Mussolini	3
40/2005	Alessandra Mussolini	9
41/2005	Richard Howitt, David Hammerstein Mintz, Ursula Stenzel, Adamos Adamou ja Grażyna Staniszevska	352
42/2005	Jean-Claude Martinez	3
43/2005	Jana Bobošíková, Miloslav Ransdorf, Jaromír Kohlíček, Sahra Wagenknecht ja Bogdan Golik	13
44/2005	Martin Callanan, Daniel Hannan, Christopher Heaton-Harris ja Roger Helmer	10
45/2005	Chris Davies, Nigel Farage, Timothy Kirkhope, Jean Lambert ja Gary Titley	79

20. Tämän istuntojakson aikana hyväksytyjen tekstien edelleen välittäminen

Työjärjestyksen 172 artiklan 2 kohdan mukaisesti tämän istunnon pöytäkirja annetaan parlamentin hyväksyttäväksi seuraavan istunnon alussa.

Hyväksytyt tekstit toimitetaan parlamentin hyväksynnällä asianomaisille tahoille.

21. Seuraavien istuntojen aikataulu

Seuraavat istunnot pidetään 26.9.2005—29.9.2005.

22. Istunnon päättäminen

Istunto keskeytettiin klo 17.00.

Julian Priestley
Pääsihteeri

Josep Borrell Fontelles
Puhemies

LÄSNÄOLOLISTA

Allekirjoittaneet:

Agnoletto, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andriksen, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Audy, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berman, Bielan, Birutis, Blokland, Bloom, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bourzai, Bowis, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Braghetto, Mihael Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Budreikaitė, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busquin, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Catania, Cederschiöld, Cesa, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Cottigny, Coûteaux, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, Davies, de Brún, Degutis, Dehaene, De Keyser, Demetriou, De Michelis, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dionisi, Di Pietro, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Duff, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Ek, El Khadraoui, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jillian Evans, Jonathan Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Fatuzzo, Fava, Ferber, Fernandes, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Fjellner, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Ford, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierek, Giertych, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gurmai, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harbour, Harkin, Harms, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hegyi, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jäätteenmäki, Jałowicki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Jelko Kacin, Kaczmarek, Kamall, Karas, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Tunne Kelam, Kindermann, Kinnock, Klamt, Klač, Klich, Klinz, Koch, Kohlčiek, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kuškis, Kuststatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, Lauk, Lax, Lechner, Le Foll, Lehieux, Lehne, Lehtinen, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Marine Le Pen, Lévai, Janusz Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Liotard, Lipietz, López-Istúriz White, Lucas, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Mantovani, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morillon, Moscovici, Mulder, Musacchio, Muscat, Musotto, Mussolini, Myller, Napoletano, Nassauer, Nattrass, Navarro, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Öger, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Óry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Borut Pahor, Paleckis, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papadimoulis, Papastamkos, Patrie, Peillon, Peķ, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Píks, Pinheiro, Piniór, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poignant, Pomés Ruiz, Portas, Posselt, Prets, Prodi, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rivera, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübiger, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Salinas García, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Sbarbati, Scheele, Schenardi, Schlyter, Schmidt, Ingo Schmitt, Pál Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Silva Peneda, Siwiec, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Speroni, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strejček, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Thomsen, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Toussas, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vaugrenard, Vergnaud, Vidal-Quadras Roca, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whitehead, Wieland, Wiersma, Wise, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zaleski, Zani, Zapałowski, Zappalà, Zatloukal, Zdanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zimmerling, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka.

Torstai 8. syyskuuta 2005

LIITE I

ÄÄNESTYSTEN TULOKSET

Käytettyjen merkkien ja lyhenteiden selitykset

+	hyväksytty
-	hylätty
↓	rauennut
per.	peruutettu
NHÄ (... , ... , ...)	nimenhuutoäänestys (puolesta, vastaan, tyhjää)
KÄ (... , ... , ...)	koneäänestys (puolesta, vastaan, tyhjää)
osat	kohta kohdalta -äänestys
eä	erillinen äänestys
tark.	tarkistus
KT	kompromissitarkistus
vo	vastaava osa
P	tekstiä poistava tarkistus
=	identtiset tarkistukset
§	kohta
art.	artikla
kappale	johdanto-osan kappale
PR	päätöslauselmaesitys
PRC	yhteinen päätöslauselmaesitys
SEC	salainen äänestys

1. Luonnonkatastrofit (tulipalot ja tulvat)

Päätöslauselmaesitykset: B6-0458/2005, B6-0462/2005, B6-0466/2005, B6-0467/2005, B6-0471/2005 ja B6-0472/2005

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ — huomautukset
Yhteinen päätöslauselmaesitys RC-B6-0458/2005 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGI ja UEN)					
§ 5 jälkeen	7	GUE/NGL		-	
§ 6	2	PSE		+	
	8	GUE/NGL	NHÄ	+	296, 174, 13
§ 8	9	GUE/NGL	NHÄ	+	260, 238, 13
§9	§	alkuper. teksti		+	suullisesti muutettuna
§ 10	3	Verts/ALE		+	
§ 11	10	GUE/NGL		+	

Torstai 8. syyskuuta 2005

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ — huomautukset
§ 11 jälkeen	4	Verts/ALE		+	
§ 12	11	GUE/NGL	NHÄ	-	188, 368, 16
§ 13 jälkeen	5	Verts/ALE		+	
§ 20 jälkeen	1	PPE-DE	NHÄ	-	263, 292, 16
D kappale	6	GUE/NGL		-	
äänestys: päätöslauselma (kokonaisuudessaan)				+	
poliittisten ryhmien päätöslauselmaesitykset					
B6-0458/2005		PPE-DE		↓	
B6-0462/2005		ALDE		↓	
B6-0466/2005		PSE		↓	
B6-0467/2005		UEN		↓	
B6-0471/2005		GUE/NGL		↓	
B6-0472/2005		Verts/ALE		↓	

Nimenhuutoäänestyksiä koskevat pyynnöt

PPE-DE: tark. 1

GUE/NGL: tark. 8, 9, 11

Muuta

Myös Richard Seeber allekirjoitti yhteisen päätöslauselmaesityksen PPE-DE-ryhmän puolesta.

Myös Rolandas Pavilionis allekirjoitti yhteisen päätöslauselmaesityksen UEN-ryhmän puolesta.

Luis Manuel Capoulas Santos esitti 9 kohtaan seuraavan suullisen tarkistuksen, joka hyväksyttiin: sanat "sekä perustamalla rajoille yhteisiä pelastuspalvelujoukkoja" korvataan sanoilla "sekä perustamalla eurooppalaiset pelastuspalvelujoukot ottaen erityisesti huomioon ongelmat, joille rajaseudut ovat alttiina".

2. Euroopan kestävä matkailu

Mietintö: Luís QUEIRÓ (A6-0235/2005)

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ — huomautukset
§ 2 jälkeen	4	GUE/NGL		-	
	5	GUE/NGL		-	
	6	GUE/NGL	NHÄ	-	113, 457, 6
§ 6	§	alkuper. teksti	eä	+	
§ 7	11	PPE-DE		+	
§ 10 jälkeen	12	Verts/ALE	KÄ	-	272, 289, 14

Torstai 8. syyskuuta 2005

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ — huomautukset
§ 14	§	alkuper. teksti	osat		
			1	+	
			2	+	
§ 25	§	alkuper. teksti	NHÄ	+	300, 247, 34
§ 30	§	alkuper. teksti	NHÄ	+	475, 89, 16
§ 31	§	alkuper. teksti	eä	+	
§ 37	§	alkuper. teksti	eä	+	
§ 39	13	Verts/ALE		-	
§ 41 jälkeen	7	GUE/NGL	NHÄ	+	477, 102, 5
§ 48	14	Verts/ALE		-	
§ 51	§	alkuper. teksti	osat		
			1	+	
			2/NHÄ	+	473, 96, 11
§ 52	2	PSE	KÄ	+	304, 254, 17
§ 52 jälkeen	3	PSE		+	
§ 62	8	GUE/NGL	NHÄ	-	79, 494, 6
	1	ALDE		-	
	§	alkuper. teksti	NHÄ	+	445, 65, 69
§ 63 jälkeen	9	GUE/NGL		-	
§ 66	§	alkuper. teksti	NHÄ	+	470, 102, 11
§ 66 jälkeen	10	GUE/NGL		-	
§ 67	§	alkuper. teksti	NHÄ	+	478, 73, 29
§ 68	§	alkuper. teksti	NHÄ	+	506, 68, 5
äänestys: päätöslauselma (kokonaisuudessaan)			NHÄ	+	471, 54, 58

Nimenhuutoäänestyksiä koskevat pyynnöt

PPE-DE: §§ 25, 62, 66, 67, 68 ja lopullinen äänestys

IND/DEM: § 62 ja lopullinen äänestys

Verts/ALE: § 30

GUE/NGL: tark. 6, 7 ja 8

Kohta kohdalta -äänestyksiä koskevat pyynnöt

Verts/ALE

§ 51

1. osa: Teksti kokonaisuudessaan ilman sanoja ”jotka hyödyttävät matkailijoita ja alueellista kehitystä”

2. osa: nämä sanat

Torstai 8. syyskuuta 2005

PPE-DE

§ 14

1. osa: "katsoo, että matkailualalla ... edustavuutta yhteisön tasolla"

2. osa: "kehottaa komissiota myös laatimaan ... tarjota palveluja (sähköinen myynti)"

Erillisiä äänestyksiä koskevat pyynnöt

PPE-DE: §§ 6, 31 ja 37

3. Sukupuoleen perustuva syrjintä terveydenhoitojärjestelmässä

Mietintö: Eva-Britt SVENSSON (A6-0250/2005)

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ — huomautukset
§10	2	IND/DEM			
	§	alkuper. teksti	eä/KÄ	+	309, 234, 28
§ 11 jälkeen	1	PSE		-	
§ 15	§	alkuper. teksti	eä	+	
§ 18	§	alkuper. teksti	osat		
			1	+	
			2	-	
			3	+	
§ 21	4S	UEN	NHÄ	-	231, 332, 16
	§	alkuper. teksti	osat/NHÄ		
			1	+	543, 13, 16
			2	+	418, 118, 33
			3	+	356, 165, 43
			4	+	511, 38, 21
5	+	538, 6, 27			
§ 30	§	alkuper. teksti	osat		
			1	+	
			2/KÄ	+	480, 63, 23
§ 34	§	alkuper. teksti	eä	+	
§ 35	3	IND/DEM		-	
§ 54	§	alkuper. teksti	eä	-	
johdanto-osan 9 viite	§	alkuper. teksti	eä	+	
U kappale	§	alkuper. teksti	NHÄ	+	279, 245, 46
äänestys: päätöslauselma (kokonaisuudessaan)			NHÄ	-	173, 244, 149

Nimenhuutoäänestyksiä koskevat pyynnöt

GUE/NGL: lopullinen äänestys

UEN: tark. 4

PSE: johdanto-osan U kappale

Torstai 8. syyskuuta 2005

Kohta kohdalta -äänestyksiä koskevat pyynnöt

IND/DEM, PPE-DE

§ 21

1. osa: ”paneet merkille, että hyvä terveys yleensä”
2. osa: ”ja erityisesti rajoittamaton pääsy” ja ”terveyspalvelujen” ja ”piiriin”
3. osa: ”seksuaali- ja lisääntymis-”
4. osa: ”ja perhesuunnittelun”
5. osa: ”ovat tärkeitä välineitä sille, että naisten on mahdollisuus osallistua täysin yhteiskuntaan”

PPE-DE

§ 18

1. osa: ”toteaa, että ... lapselle huomattavia riskejä”
2. osa: ”toteaa samoin ... terveydenhoitojärjestelmien korkeina kustannuksina”
3. osa: ”kehottaa sen vuoksi ... kasvun syiden selvittämiseksi”

§ 30

1. osa: ”vaatii, että jokaisella ... ryhmän antamaa hoitoa”
2. osa: ”ja kehottaa sen vuoksi ... esitettyjen kriteereiden mukaisesti”

Erillisiä äänestyksiä koskevat pyynnöt

PPE-DE: §§ 34 ja 54

ALDE: johdanto-osan 9 viite, johdanto-osan U kappale, §§ 10, 15, 18 ja 54

4. Eurooppa-koulut

Mietintö: Mary HONEYBALL (A6-0200/2005)

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ — huomautukset
§ 6	§	alkuper. teksti	eä	+	
§ 11	1	PPE-DE	KÄ	+	283, 251, 15
äänestys: päätöslauselma (kokonaisuudessaan)				+	

Erillisiä äänestyksiä koskevat pyynnöt

PSE: § 6

5. Matkailu ja kehitysyhteistyö

Mietintö: Thierry CORNILLET (A6-0173/2005)

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ — huomautukset
§ 4	§	alkuper. teksti	osat		
			1	+	
			2	-	
§ 5	§	alkuper. teksti	osat		
			1	+	
			2	-	

Torstai 8. syyskuuta 2005

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ — huomautukset
§ 8	§	alkuper. teksti	eä	-	
§ 10	§	alkuper. teksti	NHÄ	-	75, 430, 49
§ 12	§	alkuper. teksti	osat		
			1	+	
			2	-	
§ 14	§	alkuper. teksti	eä	+	
§ 24	§	alkuper. teksti	NHÄ	+	295, 219, 35
§ 25	§	alkuper. teksti	NHÄ	+	332, 198, 11
§ 30	§	alkuper. teksti	osat		
			1	-	
			2	+	
Q kappale	§	alkuper. teksti		+	suullisesti muutettuna
	1S	PPE-DE		↓	
T kappale	§	alkuper. teksti	eä	-	
äänestys: päätöslauselma (kokonaisuudessaan)			NHÄ	+	368, 81, 17

Kohta kohdalta -äänestyksiä koskevat pyynnöt

PPE-DE

§ 4

1. osa: Teksti kokonaisuudessaan ilman sanoja "edistämällä näin eurooppalaisen matkailupolitiikan luomista sekä"

2. osa: nämä sanat

§ 5

1. osa: Teksti kokonaisuudessaan ilman sanoja "matkailun pääosaston perustamisesta ja"

2. osa: nämä sanat

§ 12

1. osa: "kannustaa hallituksia edistämään ... perustamista matkailualalla"

2. osa: "esimerkiksi houkuttelevalla ... myöntämishojelmilla"

PPE-DE, IND/DEM

§ 30

1. osa: "on tyytyväinen ... matkailua koskevaan oikeusperustaan"

2. osa: "ja toivoo, että ... kehitysmaiden hankkeita"

Erillisiä äänestyksiä koskevat pyynnöt

Verts/ALE: §§ 8 ja 14

PSE: §§ 8, 10, 24, 25 ja johdanto-osan T kappale

Nimenhuutoäänestyksiä koskevat pyynnöt

IND/DEM: §§ 10, 24, 25 ja lopullinen äänestys

Muuta

Esittelijä Thierry Cornillet ehdotti johdanto-osan Q kappaleeseen suullista tarkistusta, joka hyväksyttiin ja joka kuuluu seuraavasti: "toteaa, että matkailu voi olla keino totalitarismin, diktaattoreiden ja vallan keskittymisen vastustamiseen,"

Torstai 8. syyskuuta 2005

6. Nälänhätä Nigerissä

Päätöslauselmaesitykset: B6-0460/2005, B6-0464/2005, B6-0470/2005, B6-0473/2005, B6-0476/2005 ja B6-0479/2005

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ — huomautukset
Yhteinen päätöslauselmaesitys RC-B6-0460/2005 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL ja UEN)					
§ 6	§	alkuper. teksti	osat		
			1	+	
			2/KÄ	+	46, 38, 0
§ 6 jälkeen	1	PSE, GUE/NGL, Verts/ALE	KÄ	-	39, 42, 0
	2	PSE, GUE/NGL, Verts/ALE	KÄ	+	44, 39, 0
äänestys: päätöslauselma (kokonaisuudessaan)				+	
poliittisten ryhmien päätöslauselmaesitykset					
B6-0460/2005		PSE		↓	
B6-0464/2005		Verts/ALE		↓	
B6-0470/2005		GUE/NGL		↓	
B6-0473/2005		ALDE		↓	
B6-0476/2005		PPE-DE		↓	
B6-0479/2005		UEN		↓	

Kohta kohdalta -äänestyksiä koskevat pyynnöt

PPE-DE

§ 6

1. osa: Teksti kokonaisuudessaan ilman sanoja "keinottelun ja"
2. osa: nämä sanat

7. Ihmisoikeusloukkaukset Kiinassa erityisesti uskonnonvapauden alalla

Päätöslauselmaesitykset: B6-0457/2005, B6-0461/2005, B6-0465/2005, B6-0469/2005, B6-0475/2005, B6-0477/2005 ja B6-0478/2005

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ — huomautukset
Yhteinen päätöslauselmaesitys RC-B6-0457/2005 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL, IND/DEM ja UEN)					
äänestys: päätöslauselma (kokonaisuudessaan)			NHÄ	+	78, 5, 1
poliittisten ryhmien päätöslauselmaesitykset					
B6-0457/2005		ALDE		↓	

Torstai 8. syyskuuta 2005

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ — huomautukset
B6-0461/2005		PSE		↓	
B6-0465/2005		Verts/ALE		↓	
B6-0469/2005		GUE/NGL		↓	
B6-0475/2005		PPE-DE		↓	
B6-0477/2005		IND/DEM		↓	
B6-0478/2005		UEN		↓	

Nimenhuutoäänestyksiä koskevat pyynnöt

PPE-DE: lopullinen äänestys

8. Poliittisten vankien tilanne Syyriassa

Päätöslauselmaesitykset: B6-0456/2005, B6-0459/2005, B6-0463/2005, B6-0468/2005, B6-0474/2005 ja B6-0480/2005

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ — huomautukset
Yhteinen päätöslauselmaesitys RC-B6-0456/2005 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL ja UEN)					
äänestys: päätöslauselma (kokonaisuudessaan)			NHÄ	+	82, 1, 3
poliittisten ryhmien päätöslauselmaesitykset					
B6-0456/2005		ALDE		↓	
B6-0459/2005		PSE		↓	
B6-0463/2005		Verts/ALE		↓	
B6-0468/2005		GUE/NGL		↓	
B6-0474/2005		PPE-DE		↓	
B6-0480/2005		UEN		↓	

Nimenhuutoäänestyksiä koskevat pyynnöt

PPE-DE: lopullinen äänestys

Muuta

Myös Anna Elzbieta Fotyga allekirjoitti yhteisen päätöslauselmaesityksen UEN-ryhmän puolesta.

Véronique De Keyser esitti johdanto-osan E kappaleeseen seuraavan suullisen tarkistuksen, joka hyväksyttiin: "ottaa huomioon, että Riad al-Hamood, kurdilainen kansalaisyhteiskunta-aktivisti, arabian opettaja ja kansalaisyhteiskunnan elvyttämiskomiteoiden aktiivinen jäsen, joka pidätettiin 4. kesäkuuta 2005 hänen pidettyään puheen erään islaminoppineen hautajaisissa, joka oli kuollut selvittämättömissä oloissa ollessaan pidätettynä ja sijoitettuna yksinäishuoneeseen, on vakavassa vaarassa joutua pahoinpidellyksi."

Torstai 8. syyskuuta 2005

9. Merkittävät ja laiminlyödyt taudit kehitysmaissa

Mietintö: John BOWIS (A6-0215/2005)

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ — huomautukset
§ 29	§	alkuper. teksti	NHÄ	+	72, 8, 2
§ 56	§	alkuper. teksti	osat/NHÄ		
			1	+	78, 4, 1
			2	+	79, 5, 1
			3	+	77, 5, 0
F kappale	§	alkuper. teksti	osat		
			1	+	
			2	+	
G kappale	§	alkuper. teksti	osat/NHÄ		
			1	+	81, 3, 1
			2	+	79, 3, 2
			3	+	75, 10, 0
			4	+	79, 5, 2
äänestys: päätöslauselma (kokonaisuudessaan)			NHÄ	+	76, 8, 2

Kohta kohdalta -äänestyksiä koskevat pyynnöt

IND/DEM, UEN

G kappale

1. osa: Teksti kokonaisuudessaan ilman sanoja "äitiyttä", "ja lisääntymis-" ja "-terveyttä"
2. osa: sana "äitiyttä"
3. osa: sanat "ja lisääntymis-"
4. osa: yhdyssanan osa "-terveyttä"

§ 56

1. osa: Teksti kokonaisuudessaan ilman sanoja "ja perhesuunnittelu"
2. osa: sanat "ja perhe-"
3. osa: yhdyssanan osa "-suunnittelu"

UEN

F kappale

1. osa: "ottaa huomioon ... HI-virus/aids mukaan lukien,"
2. osa: "ja että lisääntymis- ... on selvä yhteys,"

Nimenhuutoäänestyksiä koskevat pyynnöt

IND/DEM: § 29

PPE-DE: lopullinen äänestys

Erillisiä äänestyksiä koskevat pyynnöt

UEN: § 29

LIITE II

NIMENHUUTOÄÄNESTYSTEN TULOKSET

1. Yhteinen päätöslauselmaesitys — B6-0458/2005 — Luonnonkatastrofit

Tarkistus 8

Puolesta: 296

ALDE: Pistelli

GUE/NGL: Agnoletto, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Zimmer

IND/DEM: Borghezio, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Speroni, Tomczak, Zapalowski

NI: Allister, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Masiel, Mussolini, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Albertini, Ashworth, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnach, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Dehaene, Descamps, Def, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Higgins, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pšks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Samaras, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Szájer, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Bono, Bourzai, Casaca, Castex, Cottigny, Désir, Ferreira Anne, Fruteau, Guy-Quint, Hamon, Hedh, Laignel, Lienemann, Moscovici, Peillon, Poignant, Reynaud, Roure, Savary, Segelström, Tarabella, Trautmann, Vaugrenard, Vergnaud, Westlund

UEN: Aylward, Crowley, Fotyga, Janowski, Ó Neachtain, Ryan

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Cramer, Evans Jillian, Flautre, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastaan: 174

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Cornillet, Davies, Deprez, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Klinz, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

Torstai 8. syyskuuta 2005**IND/DEM:** Belder, Blokland, Železný**NI:** Battilocchio, De Michelis**PPE-DE:** Doyle

PSE: Arnaoutakis, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berman, Bösch, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Cashman, Christensen, Corbett, Correia, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gurmai, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Krehl, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lehtinen, Liberadzki, McAvan, Madeira, Mañka, Martin David, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Öger, Pahor, Paleckis, Piecyk, Pinior, Pittella, Prets, Rapkay, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tarand, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Krasts, Kristovskis, Libicki, Zīle**Tyhjää: 13****ALDE:** Takkula**IND/DEM:** Batten, Clark, Coûteaux, Goudin, Lundgren, Natrass, Titford, Wise, Wohlin**NI:** Belohorská, Martin Hans-Peter**PPE-DE:** Hannan**Äänestyskäyttämistä koskevat ilmoitukset****Puolesta:** Marie-Arlette Carlotti, Hans-Peter Martin**2. Yhteinen päätöslauselmaesitys — B6-0458/2005 — Luonnonkatastrofit****Tarkistus 9****Puolesta: 260****ALDE:** Drčar Murko

GUE/NGL: Agnoletto, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlčcek, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroj, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Borghezio, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Speroni, Tomczak, Zapalowski

NI: Martin Hans-Peter, Rivera

PPE-DE: Albertini, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttill, Cabrnock, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Dehaene, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuşķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Öry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pķs, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Queiró, Rack, Radwan, Reul,

Torstai 8. syyskuuta 2005

Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

UEN: Angelilli, Fotyga, Janowski, Libicki, Roszkowski, Vaidere

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Vastaan: 238

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Kacin, Klinz, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Stercx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Clark, Nattrass, Titford, Wise, Železný

NI: Allister, Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Helmer, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Ashworth, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Chichester, Deva, Dover, Evans Jonathan, Fjellner, Harbour, Ibrisagic, Kamall, Nicholson, Oomen-Ruijten, Purvis, Tannock, Van Orden

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, De Keyser, Désir, De Vits, Díez González, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Óger, Pahor, Paleckis, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poinant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Segelström, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Aylward, Crowley, Krasts, Kristovskis, Ó Neachtain, Ryan, Zile

Tyhjä: 13

IND/DEM: Goudin, Lundgren, Wohlin

NI: Belohorská, Claeys, Dillen, Kozlák, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

3. Yhteinen päätöslauselmaesitys — B6-0458/2005 — Luonnonkatastrofit

Tarkistus 11

Puolesta: 188

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlček, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

Torstai 8. syyskuuta 2005

NI: Battilocchio, Belohorská, De Michelis, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: García-Margallo y Marfil, Trakatellis, Zappalà

PSE: Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Verts/ALE: Romeva i Rueda

Vastaan: 368

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Seppänen, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Clark, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Speroni, Titford, Tomczak, Wise, Wohlin, Zapałowski, Żelezný

NI: Allister, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Helmer, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnock, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Säffi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisergerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

Torstai 8. syyskuuta 2005

PSE: Andersson, van den Berg, Christensen, Hedh, Jørgensen, Rasmussen, Segelström, Thomsen, Westlund

UEN: Angelilli, Aylward, Camre, Crowley, Foglietta, Krasts, Kristovskis, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Tyhjää: 16

GUE/NGL: Liotard, Meijer

NI: Kozlík, Martin Hans-Peter, Rivera

PPE-DE: Freitas

UEN: Bielan, Fotyga, Janowski, Libicki, Roszkowski

Verts/ALE: Bennahmias, Hammerstein Mintz, Joan i Marí, Lucas, Özdemir

4. Yhteinen päätöslauselmaesitys — B6-0458/2005 — Luonnonkatastrofit

Tarkistus 1

Puolesta: 263

ALDE: Prodi

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Pflüger, Portas, Remek, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Masiel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Albertini, Andrikenè, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Brežina, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnach, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Leinen

UEN: Angelilli, Aylward, Crowley, Foglietta, Krasts, Kristovskis, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Vaidere, Zile

Torstai 8. syyskuuta 2005

Vastaan: 292

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: de Brún, Liotard, Meijer, Papadimoulis, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Clark, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Wise, Wohlin, Zapałowski, Żelezný

NI: Allister, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Fjellner, Hökmark, Ibrisagic

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Tyhjää: 16

IND/DEM: Borghezio, Speroni

NI: Claeys, Dillen, Kozlík, Rivera

PPE-DE: Berend, Böge, Hatzidakis, Jarzembowski

UEN: Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, Libicki, Roszkowski

Äänestyskäyttämistä koskevat ilmoitukset

Puolesta: Paul Marie Coûteaux

Vastaan: Charlotte Cederschiöld

5. Mietintö: Queiró A6-0235/2005**Tarkistus 6****Puolesta: 113****ALDE:** Chiesa**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Bonde, Borghezio, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski**NI:** Allister, Belohorská, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Mussolini, Romagnoli, Schenardi**PSE:** Arif, Berès, Bono, Bourzai, Carlotti, Castex, Cottigny, Désir, Fruteau, Grech, Guy-Quint, Hamon, Hazan, Laignel, Lienemann, Muscat, Peillon, Poignant, Reynaud, Roure, Savary, Scheele, Tarabella, Trautmann, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri, Weiler**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka**Vastaaan: 457****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Clark, Coûteaux, Goudin, Lundgren, Nattrass, Titford, Wise, Wohlin, Železný**NI:** Battilocchio, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Helmer, Masiel, Mölzer, Rutowicz**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnach, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisergerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

Torstai 8. syyskuuta 2005

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Gurmai, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Vaidere, Zile

Tyhjää: 6

ALDE: Manders

IND/DEM: Speroni

NI: Kozlík, Rivera

PSE: Ayala Sender, Bullmann

Äänestyskäyttämistä koskevat ilmoitukset

Puolesta: Anne Ferreira

6. Mietintö: Queiró A6-0235/2005**25 kohta****Puolesta: 300**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Laperrouze, Lax, Lehideux, Matsakis, Morillon, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Toussas, Triantaphyllides

IND/DEM: Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Zapałowski

NI: Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chmielewski, Coelho, Dehaene, Descamps, Deß, De Veyrac, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuššis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski,

Torstai 8. syyskuuta 2005

Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zwiefka

PSE: Martínez Martínez, Szejna

UEN: Angelilli, Berlato

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kustatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastiaan: 247

ALDE: Hennis-Plasschaert, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Starkevičiūtė

GUE/NGL: de Brún, Guerreiro, Henin, Liotard, Meijer, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Clark, Coûteaux, Goudin, Lundgren, Natrass, Piotrowski, Rogalski, Speroni, Titford, Tomczak, Wise, Wohlin

NI: Allister, Battilocchio, Belohorská, De Michelis, Helmer

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Cederschiöld, Chichester, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dover, Duchoň, Evans Jonathan, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Hökmark, Ibrisagic, Kamall, Nicholson, Ouzký, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Navarro, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Hudghton, Romeva i Rueda, Schlyter, Smith

Tyhjää: 34

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, Flasarová, Guidoni, Kaufmann, Kohlíček, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Strož, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Železný

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

Torstai 8. syyskuuta 2005

PSE: Grech, Muscat

Verts/ALE: Lucas

Äänestyskäyttämistä koskevat ilmoitukset

Vastaan: Georgios Toussas

7. Mietintö: Queiró A6-0235/2005

30 kohta

Puolesta: 475

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Laperrouze, Lax, Lehideux, Matsakis, Morillon, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Researits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Giertych, Grabowski, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

NI: Battilocchio, Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Masiel, Mölzer, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chmielewski, Coelho, Dehaene, Descamps, Deß, De Veyrac, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kelam, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškiš, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hase Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas,

Torstai 8. syyskuuta 2005

Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Evans Jillian, Hudghton, Romeva i Rueda, Smith

Vastaan: 89

ALDE: Hennis-Plasschaert, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Starkevičiūtė

GUE/NGL: Toussas

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Borghesio, Clark, Coûteaux, Goudin, Lundgren, Natrass, Speroni, Titford, Wise, Wohlin

NI: Helmer

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Cederschiöld, Chichester, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dover, Duchoň, Evans Jonathan, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Hökmark, Ibrisagic, Kamall, Nicholson, Ouzký, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

UEN: Camre, Crowley

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Tyhjää: 16

GUE/NGL: Liotard, Meijer, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Železný

NI: Allister, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Martinez, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

8. Mietintö: Queiró A6-0235/2005

Tarkistus 7

Puolesta: 477

ALDE: Onyszkiewicz

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Borghesio, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Speroni, Tomczak, Zapalowski

NI: Battilocchio, Belohorská, Claeys, De Michelis, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Masiel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Albertini, Andrikiénė, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnock, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Freitas,

Torstai 8. syyskuuta 2005

Friedrich, Gahler, Galá, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Vatanen, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwielfka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Vaidere

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastaa: 102

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Liotard, Meijer, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Clark, Coûteaux, Goudin, Lundgren, Natrass, Titford, Wise, Wohlin, Železný

NI: Allister, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Rutowicz

Torstai 8. syyskuuta 2005

PPE-DE: Cederschiöld, Díaz de Mera García Consuegra, Fjellner, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, Hökmark, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Mato Adrover, Millán Mon, Montoro Romero, Rudi Ubeda, Varela Suanzes-Carpegna

PSE: Vincenzi

UEN: Camre, Zile

Tyhjää: 5

NI: Dillen, Kozlík, Martin Hans-Peter, Martinez, Rivera

9. Mietintö: Queiró A6-0235/2005

51 kohta, 2. osa

Puolesta: 473

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, in 't Veld, Kacin, Karim, Klinz, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Borghezio, Giertych, Grabowski, Pęk, Speroni, Zapałowski

NI: Battilocchio, Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Masiel, Mölzer, Mussolini, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chmielewski, Coelho, Dehaene, Descamps, Deß, De Veyrac, Dionisi, Dombrowski, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kelam, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Penada, Sommer, Sonik, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle,

Torstai 8. syyskuuta 2005

Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlatto, Crowley, Krasts, Kristovskis, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Evans Jillian, Hudghton, Joan i Marí, Smith

Vastaan: 96

ALDE: Hennis-Plasschaert, Jäätteenmäki, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Riis-Jørgensen

GUE/NGL: Toussas

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Clark, Coûteaux, Goudin, Lundgren, Nattrass, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Wise, Wohlin

NI: Allister, Helmer, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnach, Cederschiöld, Chichester, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dover, Duchoň, Evans Jonathan, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Hökmark, Ibrisagic, Kamall, Nicholson, Ouzký, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

UEN: Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, Libicki, Roszkowski

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

Tyhjää: 11

IND/DEM: Železný

NI: Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Romagnoli, Schenardi

PSE: Grech, Muscat

10. Mietintö: Queiró A6-0235/2005**Tarkistus 8****Puolesta: 79**

ALDE: Chiesa, Resetarits

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Borghezio, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Speroni, Tomczak, Zapałowski

PPE-DE: Podkański

PSE: Castex, Grech, Muscat

UEN: Bielan, Fotyga, Janowski, Libicki, Roszkowski

Torstai 8. syyskuuta 2005

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastaan: 494

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Meijer, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Clark, Coûteaux, Goudin, Lundgren, Natrass, Titford, Wise, Wohlin

NI: Allister, Battilocchio, Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Antoniozzi, Ashworth, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoc, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuşkis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez,

Torstai 8. syyskuuta 2005

Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Camre, Crowley, Foglietta, Krasts, Kristovskis, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Schlyter

Tyhjää: 6

GUE/NGL: Liotard

IND/DEM: Železný

NI: Kozlík, Martin Hans-Peter, Rivera

Verts/ALE: Lucas

11. Mietintö: Queiró A6-0235/2005**62 kohta****Puolesta: 445**

ALDE: Chiesa, Newton Dunn, Ortuondo Larrea, Van Hecke

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

NI: Battilocchio, Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Albertini, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttill, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chmielewski, Coelho, Dehaene, Descamps, Deß, De Veyrac, Dionisi, Dombrowski, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen,

Torstai 8. syyskuuta 2005

Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlato, Bielan, Foglietta, Fotyga, Janowski, Libicki, Pirilli, Roszkowski

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastaan: 65

ALDE: Di Pietro, Hennis-Plasschaert, Jäätteenmäki, Jensen, Maaten, Manders, Mulder, Riis-Jørgensen, Staniszewska, Starkevičiūtė, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: de Brún, Meijer, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Clark, Goudin, Lundgren, Natrass, Speroni, Titford, Wise, Wohlin

NI: Allister, Helmer

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Cederschiöld, Chichester, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dover, Duchoň, Evans Jonathan, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Hökmark, Ibrisagic, Kamall, Nicholson, Ouzký, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

PSE: Hedh

UEN: Camre

Verts/ALE: Schlyter

Tyhjää: 69

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, in 't Veld, Kacin, Karim, Klinz, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Malmström, Matsakis, Morillon, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelson, Savi, Sbarbati, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Watson

GUE/NGL: Liotard

IND/DEM: Coûteaux, Železný

NI: Kozlík, Martin Hans-Peter

PSE: Andersson, van den Berg, Segelström, Westlund

UEN: Aylward, Crowley, Krasts, Kristovskis, Ó Neachtain, Ryan, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Lucas, Schmidt, Schroedter

Torstai 8. syyskuuta 2005

12. Mietintö: Queiró A6-0235/2005**66 kohta****Puolesta: 470**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Guidoni

IND/DEM: Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Zapałowski

NI: Battilocchio, Belohorská, De Michelis, Masiel, Rivera

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttill, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chmielewski, Coelho, Dehaene, Descamps, Deß, De Veyrac, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Sonik, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Foglietta, Krasts, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Lagendijk, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

Torstai 8. syyskuuta 2005

Vastaan: 102**ALDE:** Malmström**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Clark, Goudin, Lundgren, Natrass, Piotrowski, Rogalski, Speroni, Titford, Tomczak, Wise, Wohlin**NI:** Allister, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnach, Cederschiöld, Chichester, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dover, Duchoň, Evans Jonathan, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Hökmark, Ibrisagic, Kamall, Nicholson, Ouzký, Purvis, Roithová, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina**UEN:** Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, Kristovskis, Libicki, Roszkowski**Verts/ALE:** Hudghton, Lucas, Schlyter, Smith**Tyhjää: 11****IND/DEM:** Železný**NI:** Czarnecki Marek Aleksander, Kozlík, Martin Hans-Peter, Martinez**PSE:** Castex, Liberadzki**Verts/ALE:** Kusstatscher, Lambert, Schmidt, Schroedter**13. Mietintö: Queiró A6-0235/2005****67 kohta****Puolesta: 478****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jättenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson**IND/DEM:** Bonde, Giertych, Zapałowski**NI:** Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Masiel, Rivera, Rutowicz**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antonozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chmielewski, Coelho, Dehaene, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Queiró, Rack, Radwan,

Torstai 8. syyskuuta 2005

Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Foglietta, Krasts, Kristovskis, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastaan: 73

ALDE: Malmström

GUE/NGL: de Brún, Liotard, Meijer, Sjöstedt, Svensson, Toussas

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Borghesio, Clark, Goudin, Krupa, Lundgren, Natrass, Piotrowski, Rogalski, Speroni, Titford, Tomczak, Wise, Wohlin

NI: Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Evans Jonathan, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Hökmark, Ibrisagic, Kamall, Nicholson, Ouzký, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

UEN: Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, Libicki, Roszkowski

Verts/ALE: Schlyter

Tyhjää: 29

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Coûteaux, Pęk, Železný

NI: Kozlík, Martin Hans-Peter

PSE: Castex

Verts/ALE: Lucas

14. Mietintö: Queiró A6-0235/2005**68 kohta****Puolesta: 506**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Strož, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Giertych, Grabowski, Zapałowski

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chmielewski, Coelho, Dehaene, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kelam, Klamt, Klab, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szajer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Gomes, Grabowska, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hassé Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlatto, Crowley, Foglietta, Krasts, Kristovskis, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Vaidere, Zile

Torstai 8. syyskuuta 2005

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Mari, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastaa: 68

ALDE: Chatzimarkakis, Hennis-Plasschaert, Maaten, Malmström, Manders

GUE/NGL: de Brún, Liotard, Meijer, Sjöstedt, Svensson, Toussas

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Clark, Goudin, Lundgren, Natrass, Pełk, Piotrowski, Rogalski, Speroni, Titford, Tomczak, Wise, Wohlin

NI: Allister, Claeys, Dillen, Helmer

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnach, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Evans Jonathan, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Hökmark, Ibrisagic, Kamall, Nicholson, Ouzký, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

UEN: Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, Libicki, Roszkowski

Tyhjää: 5

IND/DEM: Coûteaux, Krupa, Železný

NI: Kozlík, Martin Hans-Peter

15. Mietintö: Queiró A6-0235/2005**Päätöslauselma****Puolesta: 471**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, in 't Veld, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Manders, Matsakis, Morillon, Newton Dunn, Onyszkievicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Giertych, Grabowski, Zapałowski

NI: Battilocchio, Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Masiel, Rivera, Romagnoli, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chmielewski, Coelho, Dehaene, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Ferber, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski,

Torstai 8. syyskuuta 2005

Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Krasts, Kristovskis, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Bennahmias, Evans Jillian, Hudghton, Smith, Staes, Trüpel, Turmes

Vastaan: 54

ALDE: Chatzimarkakis, Hennis-Plasschaert, Jäätteenmäki, Maaten, Malmström

GUE/NGL: Sjöstedt, Svensson, Toussas

IND/DEM: Batten, Bonde, Clark, Goudin, Lundgren, Natrass, Titford, Tomczak, Wise, Wohlin

NI: Allister, Helmer

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Fjellner, Hannan, Harbour, Hökmark, Ibrisagic, Kamall, Nicholson, Ouzký, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

UEN: Camre

Verts/ALE: Breyer, Schlyter

Tyhjä: 58

ALDE: Mulder, Starkevičiūtė

GUE/NGL: de Brún, Liotard, Meijer, Seppänen

IND/DEM: Belder, Blokland, Borghezio, Coûteaux, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Speroni, Železný

NI: Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mussolini, Schenardi

UEN: Bielan, Fotyga, Janowski, Libicki, Roszkowski

Torstai 8. syyskuuta 2005

Verts/ALE: Auken, Beer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Voggenhuber, Ždanoka

Äänestyskäyttämistä koskevat ilmoitukset

Tyhjää: Pedro Guerreiro

16. Mietintö: Svensson A6-0250/2005

Tarkistus 4

Puolesta: 231

ALDE: Andria, Bourlanges, Cocilovo, Cornillet, Deprez, Pistelli, Prodi

IND/DEM: Belder, Blokland, Borghezio, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Speroni, Tomczak, Zapałowski

NI: Allister, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Ayuso González, Barsi-Pataky, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Březina, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnock, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chmielewski, Coelho, Dehaene, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrowski, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Stenzel, Surján, Szájer, Tajani, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zwiefka

PSE: Batzeli, Walter, Zani

UEN: Angelilli, Berlatto, Bielan, Foglietta, Fotyga, Janowski, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski

Vastaan: 332

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Chiesa, Davies, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Laperrouze, Lax, Lehideux, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bonde, Clark, Lundgren, Natrass, Titford, Wise, Wohlin

NI: Battilocchio, Belohorská, De Michelis, Helmer

Torstai 8. syyskuuta 2005

PPE-DE: Audy, Bachelot-Narquin, Bauer, Bowis, Brepoels, Cederschiöld, Dover, Esteves, Fjellner, Florenz, Gaubert, Gauzès, Grosch, Grossetête, Hökmark, Ibrisagic, Itälä, Járóka, Lamassoure, Marques, Mathieu, Ouzký, Purvis, Saïfi, Seeberg, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Tannock, Thyssen, Toubon, Van Orden, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Aylward, Camre, Ryan, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Tyhjää: 16

ALDE: Fourtou, Harkin, Lynne

IND/DEM: Železný

NI: Kozlík, Rivera

PPE-DE: Bradbourn, Chichester, Descamps, Duchoň, Guellec, Kamall, Samaras

UEN: Crowley, Krasts, Kristovskis

Äänestyskäyttämistä koskevat ilmoitukset

Vastaan: Hans-Peter Martin, Hélène Goudin

17. Mietintö: Svensson A6-0250/2005

21 kohta, 1. osa

Puolesta: 543

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Lax, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjøstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wohlin, Zapałowski, Železný

Torstai 8. syyskuuta 2005

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Masiel, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Dehaene, Descamps, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kelam, Klamt, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastaan: 13

ALDE: Andria, Lynne, Prodi, Takkula, Toia

IND/DEM: Natrass

NI: Allister

Torstai 8. syyskuuta 2005

PPE-DE: Klaß, Landsbergis, Wortmann-Kool**PSE:** Attard-Montalto**UEN:** Aylward, Ryan**Tyhjää: 16****ALDE:** Fourtou, Gibault, Griesbeck, Harkin, Laperrouze, Lehideux, Pistelli**IND/DEM:** Batten, Clark, Titford, Wise**NI:** Claeys, Kozlík, Martinez, Rivera**PPE-DE:** Deß**18. Mietintö: Svensson A6-0250/2005****21 kohta, 2. osa****Puolesta: 418****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Davies, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Lax, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wohlin, Zapałowski**NI:** Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Mussolini, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi**PPE-DE:** Andriksen, Ashworth, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Bushill-Matthews, Cabrnock, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Dehaene, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dover, Doyle, Duchoň, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fjellner, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Graça Moura, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Herranz García, Hökmark, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Kamall, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langendries, López-Istúriz White, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Nicholson, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Podkański, Pomés Ruiz, Purvis, Roithová, Rudi Ubeda, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schöpflin, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasák, Vlasto, Wortmann-Kool, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laiguel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martín David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček,

Torstai 8. syyskuuta 2005

Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Segelström, Siwec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlato, Bielan, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Pirilli, Roszkowski, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kustatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastaan: 118

ALDE: Deprez, Lynne, Takkula

IND/DEM: Coûteaux, Speroni

NI: Allister, Masiel

PPE-DE: Albertini, Antoniozzi, Beazley, Berend, Böge, Braghetto, Březina, Busuttil, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, Cesa, Deß, Dionisi, Dombrovskis, Ebner, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Friedrich, Gahler, Gała, Glattfelder, Gomolka, Gyürk, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Mauro, Mayer, Mitchell, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Posselt, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Rübig, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Sonik, Stenzel, Surján, Szájer, Tajani, Ulmer, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zimmerling, Zwiefka

PSE: Attard-Montalto, Grech, Muscat

UEN: Aylward, Camre, Crowley, Ó Neachtain, Ryan

Tyhjä: 33

ALDE: Fourtou, Gibault, Griesbeck, Harkin, Laperrouze, Lehideux, Prodi

IND/DEM: Batten, Clark, Natrass, Titford, Wise, Železný

NI: Claeys, Dillen, Kozlík, Mölzer

PPE-DE: Brejc, Coelho, Descamps, Doorn, Duka-Zólyomi, Freitas, Gawronski, Gklavakis, Goepel, Guellec, Jordan Cizelj, Landsbergis, Pinheiro, Schmitt Pál, Silva Peneda, Sommer

Äänestyskäyttämistä koskevat ilmoitukset

Puolesta: Joseph Muscat

Vastaan: Paul Rübig, Othmar Karas, Reinhard Rack, Ursula Stenzel, Richard Seeber

19. Mietintö: Svensson A6-0250/2005**21 kohta, 3. osa****Puolesta: 356**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Di Pietro, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Klinz, Lax, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

Torstai 8. syyskuuta 2005

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Goudin, Lundgren, Železný

NI: Battilocchio, Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Dillen, Helmer, Le Pen Jean-Marie, Martin Hans-Peter, Mölzer, Rivera

PPE-DE: Andrikiéné, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Bowis, Brepoels, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Duchoň, Esteves, Fjellner, Florenz, Freitas, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Harbour, Higgins, Hökmark, Ibrisagic, Itälä, Járóka, Korhola, Lamassoure, Langendries, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Purvis, Saifi, Samaras, Sartori, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Seeberg, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Tannock, Thyssen, Toubon, Vakalis, Van Orden, Vatanen, Vlasák, Vlasto, Wortmann-Kool, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Crowley, Krasts, Kristovskis, Ó Neachtain, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastiaan: 165

ALDE: Takkula

IND/DEM: Belder, Blokland, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Speroni, Tomczak, Zapałowski

NI: Allister, Czarnecki Ryszard, Gollnisch, Le Pen Marine, Masiel, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Albertini, Antoniozzi, Ayuso González, Beazley, Berend, Böge, Braghetto, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Dehaene, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrowskis, Doyle, Ebner, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Gyürk, Handzlik, Hannan, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Hudacký, Iturgaiz Angulo, Jarzembowski, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Kelam, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mato Adrover, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Płks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Salafranca Sánchez-Neyra, Saryusz-Wolski, Schröder, Schwab, Seeber, Sonik, Stenzel, Strejček, Surján, Szájer, Tajani, Trakatellis, Ulmer, Varela Suanzes-Carpegna, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zimmerling, Zwiefka

Torstai 8. syyskuuta 2005

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Foglietta, Fotyga, Janowski, Libicki, Pirilli, Roszkowski, Ryan

Tyhjää: 43

ALDE: Fourtou, Gibault, Griesbeck, Harkin, Laperrouze, Lehideux, Lynne, Prodi, Starkevičiūtė

IND/DEM: Batten, Borghezio, Clark, Natrass, Titford, Wise

NI: Kozlík

PPE-DE: Ashworth, Bradbourn, Brejc, Chichester, Descamps, Doorn, Dover, Duka-Zólyomi, Goepel, Guellec, Hatzidakis, Hoppenstedt, Jałowiecki, Jordan Cizelj, Kratsa-Tsagaropoulou, Maat, Mavrommatis, Nicholson, Pinheiro, Rübig, Schmitt Pál, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Zatloukal, Zieleniec

UEN: Camre

Äänestyskäyttötymistä koskevat ilmoitukset

Vastaan: Paul Rübig, Othmar Karas, Reinhard Rack, Ursula Stenzel, Richard Seeber, Joseph Muscat

20. Mietintö: Svensson A6-0250/2005**21 kohta, 4. osa****Puolesta: 511**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Lax, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Stercx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjøstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Goudin, Lundgren, Wohlin, Železný

NI: Battilocchio, Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Dillen, Helmer, Martin Hans-Peter, Masiel, Mölzer, Rivera

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Descamps, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kelam, Klamt, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeburg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

Torstai 8. syyskuuta 2005

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Óger, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Krasts, Kristovskis, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Mari, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastaan: 38

IND/DEM: Belder, Blokland, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

NI: Allister, Czarnecki Ryszard, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Klauf, Surján

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan

Tyhjää: 21

ALDE: Bourlanges, Cornillet, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Harkin, Laperrouze, Lehideux, Lynne, Prodi, Starkevičiūtė

IND/DEM: Batten, Borghezio, Clark, Natrass, Speroni, Titford, Wise

NI: Kozlík

PPE-DE: Deß

PSE: Pahor

Äänestyskäyttötymistä koskevat ilmoitukset

Puolesta: Avril Doyle

21. Mietintö: Svensson A6-0250/2005

21 kohta, 5. osa

Puolesta: 538

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Lax, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder,

Torstai 8. syyskuuta 2005

Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlček, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Coûteaux, Giertych, Goudin, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Speroni, Tomczak, Wohlin, Zapałowski, Żelazny

NI: Battilocchio, Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Helmer, Martin Hans-Peter, Masiel, Mölzer, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Brežina, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnich, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Dehaene, Descamps, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrowski, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kelam, Klamt, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Etl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlatto, Bielan, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Pirilli, Roszkowski, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Torstai 8. syyskuuta 2005

Vastaa: 6**PPE-DE:** Klaß**UEN:** Aylward, Camre, Crowley, Ó Neachtain, Ryan**Tyhjää: 27****ALDE:** Bourlanges, Cornillet, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Harkin, Laperrouze, Lehideux, Lynne, Prodi, Toia**IND/DEM:** Batten, Clark, Natrass, Titford, Wise**NI:** Allister, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mussolini, Romagnoli, Schenardi**PPE-DE:** Deß**22. Mietintö: Svensson A6-0250/2005****Johdanto-osan U kappale****Puolesta: 279****ALDE:** Andria, Cocilovo, Ortuondo Larrea, Pistelli, Prodi, Resetarits, Van Hecke, Virrankoski**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Speroni, Tomczak, Zapałowski**NI:** Claey's, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Masiel, Mölzer, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Březina, Bushill-Matthews, Busutil, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chmielewski, Coelho, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrowski, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Stenzel, Sturdy, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zwiefka**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Vaidere**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Breyer, Cramer, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Horáček, Hudghton, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Torstai 8. syyskuuta 2005

Vastaan: 245

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Chiesa, Davies, Deprez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Laperrouze, Lax, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Oviir, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Wallis, Watson

IND/DEM: Lundgren, Wohlin

NI: Allister, Battilocchio, Belohorská, De Michelis, Helmer, Mussolini

PPE-DE: Audy, Bachelot-Narquin, Bowis, Cabrnock, Cederschiöld, Esteves, Fjellner, Gauzès, Grossetête, Harbour, Hökmark, Ibrisagic, Itälä, Korhola, Lamassoure, Mathieu, Ouzký, Saïfi, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Tannock, Toubon, Van Orden, Vlasto, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Verts/ALE: Evans Jillian, Romeva i Rueda, Staes

Tyhjä: 46

ALDE: Bourlanges, Cornillet, Di Pietro, Fourtou, Samuelsen, Toia, Väyrynen

IND/DEM: Batten, Clark, Goudin, Nattrass, Titford, Wise, Železný

NI: Kozlík, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Bradbourn, Brepoels, Chichester, Descamps, Deß, Duchoň, Fajmon, Guellec, Hannan, Kamall, Nicholson, Purvis, Samaras

UEN: Camre, Krasts, Zīle

Verts/ALE: Bennahmias, Buitenweg, Flautre, Hammerstein Mintz, Hassi, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Legendijk, Lucas, Özdemir, Onesta, Smith, Trüpel

Äänestyskäyttämistä koskevat ilmoitukset

Vastaan: Vittorio Agnoletto, Roberto Musacchio, Giusto Catania

23. Mietintö: Svensson A6-0250/2005

Päätöslauselma

Puolesta: 173

ALDE: Andria, Cocilovo, Ortuondo Larrea, Prodi

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlček, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

Torstai 8. syyskuuta 2005

IND/DEM: Bonde, Goudin, Lundgren, Speroni, Wohlin**NI:** Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mussolini, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi**PPE-DE:** Audy, Bachelot-Narquin, Bauer, Chmielewski, Díaz de Mera García Consuegra, Gaubert, Gauzès, Grossetête, Hatzidakis, Itälä, Járóka, Jordan Cizelj, Karas, Lamassoure, Liese, Lulling, Méndez de Vigo, Poettering, Posselt, Rudi Ubeda, Schöpflin, Seeberg, Stevenson, Sudre, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Vlasto**PSE:** Andersson, Batzeli, van den Berg, Berger, Bozkurt, Bullmann, Christensen, Correia, Estrela, Ettl, Falbr, Fernandes, Gebhardt, Gierek, Gurmai, Hänsch, Hedh, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lehtinen, Liberadzki, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Mikko, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Paleckis, Piecyk, Prets, Rapkay, Rothe, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Walter, Westlund, Wynn**UEN:** Aylward, Crowley, Krasts, Ó Neachtain, Ryan, Vaidere, Zile**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Breyer, Cramer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Mari, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Turmes, Zdanoka**Vastaa: 244****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Laperrouze, Lax, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Virrankoski, Watson**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Clark, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Wise, Zapałowski**NI:** Allister, Czarnecki Marek Aleksander, Helmer, Masiel**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antonozzi, Ayuso González, Barsi-Pataky, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Březina, Busuttil, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Deß, Deva, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Gyürk, Handzlik, Hannan, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jeggle, Kaczmarek, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Salafraña Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schwab, Seeber, Silva Penada, Škottová, Sommer, Sonik, Stenzel, Strejček, Stubb, Sturdy, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Ulmer, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zwiefka**PSE:** De Rossa, Goebbels, Herczog, Martínez Martínez**UEN:** Angelilli, Berlatto, Bielan, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kristovskis, Libicki, Pirilli, Roszkowski**Tyhjää: 149****ALDE:** Bourlanges, Chiesa, Cornillet, Manders, Resetarits, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Wallis**IND/DEM:** Borghezio, Železný

Torstai 8. syyskuuta 2005

NI: Claeys, Dillen, Martin Hans-Peter, Mölzer

PPE-DE: Ashworth, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Bushill-Matthews, Cabrnock, Chichester, Coelho, Descamps, Duchoň, Goepel, Grosch, Guellec, Harbour, Jarzembowski, Kratsa-Tsagaropoulou, Landsbergis, Langendries, Mavrommatis, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Papastamkos, Purvis, Samaras, Schmitt Pál, Schröder, Vakalis

PSE: Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beglitis, Beňová, Berès, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, Désir, De Vits, Díez González, El Khadraoui, Evans Robert, Fava, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Geringer de Oedenberg, Gomes, Grabowska, Grech, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Laignel, Lambrinidis, Leinen, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Patrie, Peillon, Pinior, Pittella, Poignant, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Savary, Skinner, Stihler, Stockmann, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Camre

Verts/ALE: Bennahmias, Buitenweg, Flautre, Jonckheer, Lagendijk, Onesta, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber

Äänestyskäyttämistä koskevat ilmoitukset

Vastaan: Brian Crowley, Liam Aylward, Eoin Ryan, Seán Ó Neachtain, Ryszard Czarnecki, Maria da Assunção Esteves, Íñigo Méndez de Vigo, Leopold Józef Rutowicz

Tyhjää: Edit Herczog, Vittorio Agnoletto, Roberto Musacchio, Giusto Catania

24. Mietintö: Cornillet A6-0173/2005

10 kohta

Puolesta: 75

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Laperrouze, Lax, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

NI: Czarnecki Ryszard, De Michelis, Rutowicz

PSE: Fernandes

Vastaan: 430

ALDE: Malmström

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlček, Liotard, Maštálka, Meijer, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Goudin, Lundgren, Speroni, Wise, Wohlin, Železný

NI: Allister, Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Helmer, Masiel

Torstai 8. syyskuuta 2005

PPE-DE: Albertini, Andrikiénè, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnóch, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräble, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Vatanen, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Gomes, Grabowska, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Roszkowski, Ryan

Verts/ALE: Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Hassi, Hudghton, Lipietz, Lucas, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Ždanoka

Tyhjää: 49

IND/DEM: Batten, Clark, Natrass

NI: Belohorská, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Martin Hans-Peter, Martinez, Mólzer, Mussolini, Rivera, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Podkański

PSE: Attard-Montalto, Grech, Muscat

UEN: Angelilli, Berlato, Krasts, Pirilli, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Evans Jillian, Flautre, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Rühle, Trüpel, Voggenhuber

Torstai 8. syyskuuta 2005

25. Mietintö: Cornillet A6-0173/2005

24 kohta

Puolesta: 295

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Laperrouze, Lax, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Borghezio

NI: Belohorská, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Brezina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pits, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Vatanen, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Krasts, Kristovskis, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Vaidere, Zile

Vastaa: 219

GUE/NGL: Sjöstedt, Toussas

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wohlin, Zapałowski, Żelezný

NI: Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Rutowicz

PPE-DE: Albertini

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon,

Torstai 8. syyskuuta 2005

Piecyk, Piniór, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Bielan, Fotyga, Janowski, Libicki, Roszkowski

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Mari, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Tyhjäät: 35

ALDE: Chiesa

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Clark, Natrass, Wise

NI: Allister, Kozlík, Rivera

UEN: Camre

Verts/ALE: Isler Béguin

26. Mietintö: Cornillet A6-0173/2005

25 kohta

Puolesta: 332

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Laperrouze, Lax, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Borghezio

NI: Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Martinez, Masiel, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antonozzi, Ashworth, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Brezina, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabnoch, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Descamps, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Galá, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Queiró, Radwan, Reul, Roithová,

Torstai 8. syyskuuta 2005

Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zwiefka

PSE: Attard-Montalto, Grech, Muscat

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastaan: 198

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wohlin, Zapałowski, Żelezný

NI: Battilocchio, De Michelis

PPE-DE: Deß, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

Verts/ALE: Romeva i Rueda, Schlyter

Tyhjää: 11

IND/DEM: Batten, Clark, Natrass, Wise

NI: Allister, Belohorská, Kozlák, Martin Hans-Peter, Rivera

PPE-DE: Podkański

Verts/ALE: Lucas

27. Mietintö: Cornillet A6-0173/2005**Päätöslauselma****Puolesta: 368**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz,

Torstai 8. syyskuuta 2005

Laperrouze, Lax, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Virrankoski, Watson

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Gollnisch, Helmer, Kozlík, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Andrikiénė, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posselt, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Stenzel, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Vatanen, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, van den Berg, Bösch, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Casaca, Corbett, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Díez González, Ettl, Fava, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Grabowska, Guy-Quint, Hänsch, Hasse Ferreira, Hazan, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Lambrinidis, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Napolitano, Öger, Paleckis, Piniór, Poinant, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Roure, Sacconi, Sakalás, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Stihler, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Foglietta, Krasts, Kristovskis, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Vaidere, Zile

Vastaan: 81

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Clark, Giertych, Goudin, Grabowski, Lundgren, Natrass, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wise, Wohlin, Zapałowski, Źelezný

NI: Allister, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Ebner, Hannan, Strejček

UEN: Camre, Libicki

Verts/ALE: Aubert, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Źdanoka

Torstai 8. syyskuuta 2005

Tyhjää: 17

ALDE: Chiesa

IND/DEM: Borghezio

NI: Claeys, Dillen, Lang, Martinez, Mölzer, Mussolini, Romagnoli

PPE-DE: Podkański, Queiró

PSE: Hamon, Laignel

UEN: Bielan, Fotyga, Janowski, Roszkowski

28. Mietintö: Cornillet A6-0173/2005

Päätöslauselma

Puolesta: 368

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Laperrouze, Lax, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Virrankoski, Watson

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Gollnisch, Helmer, Kozlík, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Andriksen, Antonozzi, Ashworth, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnich, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posselt, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Stenzel, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Vatanen, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, van den Berg, Bösch, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Casaca, Corbett, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Díez González, Ettl, Fava, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Grabowska, Guy-Quint, Hänsch, Hasse Ferreira, Hazan, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Lambrinidis, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Napoletano, Óger, Paleckis, Piniór, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Stihler, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlatto, Crowley, Foglietta, Krasts, Kristovskis, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Vaidere, Zile

Torstai 8. syyskuuta 2005

Vastaa: 81

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Clark, Giertych, Goudin, Grabowski, Lundgren, Natrass, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wise, Wohlin, Zapałowski, Železný

NI: Allister, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Ebner, Hannan, Strejček

UEN: Camre, Libicki

Verts/ALE: Aubert, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Tyhjää: 17

ALDE: Chiesa

IND/DEM: Borghezio

NI: Claeys, Dillen, Lang, Martinez, Mölzer, Mussolini, Romagnoli

PPE-DE: Podkański, Queiró

PSE: Hamon, Laignel

UEN: Bielan, Fotyga, Janowski, Roszkowski

29. Yhteinen päätöslauselmaesitys — B6-0457/2005 — Kiina**Päätöslauselma****Puolesta: 78**

ALDE: Hall, Lynne, Matsakis, Staniszewska

GUE/NGL: Brie, Meijer

IND/DEM: Belder, Bonde, Krupa, Piotrowski, Rogalski, Tomczak

NI: Martin Hans-Peter

PPE-DE: Andrikienė, Audy, Bachelot-Narquin, Bowis, Březina, Caspary, Chichester, Deß, Duka-Zólyomi, Fraga Estévez, Gahler, Gała, Gauzès, Grossetête, Hatzidakis, Kaczmarek, Karas, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Lulling, Mavrommatis, Mayer, Olbrycht, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Posselt, Rübiger, Sommer, Sonik, Vatanen, Vlasák, Wieland, Záborská, Zaleski, Zimmerling

PSE: Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Beglitis, Bullmann, De Keyser, Ettl, Herczog, Honeyball, Kindermann, Kuc, Lambrinidis, Martínez Martínez, Medina Ortega, Patrie, Pinior, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Stihler

UEN: Libicki

Verts/ALE: Isler Béguin, Lagendijk, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Smith

Torstai 8. syyskuuta 2005

Vastaan: 5

GUE/NGL: Kohlíček, Remek, Strož, Toussas

NI: Romagnoli

Tyhjää: 1

GUE/NGL: Triantaphyllides

30. Yhteinen päätöslauselmaesitys — B6-0456/2005 — Syyria

Päätöslauselma

Puolesta: 82

ALDE: Hall, Lynne, Matsakis, Staniszewska

GUE/NGL: Brie, Meijer, Triantaphyllides

IND/DEM: Belder, Bonde, Krupa, Piotrowski, Rogalski, Tomczak

NI: Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Romagnoli, Rutowicz

PPE-DE: Andrikienė, Audy, Bachelot-Narquin, Bowis, Březina, Caspary, Chichester, Deß, Duka-Zólyomi, Fraga Estévez, Gahler, Gała, Gauzès, Grossetête, Hatzidakis, Kaczmarek, Karas, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Lulling, Mavrommatis, Mayer, Olbrycht, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Posselt, Rübig, Sommer, Sonik, Vatanen, Vlasák, Wieland, Záborská, Zaleski, Zimmerling

PSE: Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Beglitis, Bullmann, De Keyser, Ettl, Herczog, Honeyball, Kindermann, Kuc, Lambrinidis, Martínez Martínez, Medina Ortega, Patrie, Piniór, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Stihler

UEN: Libicki

Verts/ALE: Isler Béguin, Lagendijk, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Smith

Vastaan: 1

GUE/NGL: Toussas

Tyhjää: 3

GUE/NGL: Kohlíček, Remek, Strož

31. Mietintö: Bowis A6-0215/2005

29 kohta

Puolesta: 72

ALDE: Hall, Lynne, Matsakis, Staniszewska

GUE/NGL: Kohlíček, Meijer, Remek, Strož, Toussas, Triantaphyllides

NI: Czarnecki Ryszard, Rutowicz

PPE-DE: Andrikienė, Audy, Bachelot-Narquin, Bowis, Březina, Caspary, Chichester, Deß, Fraga Estévez, Gahler, Gała, Gauzès, Grossetête, Hatzidakis, Kaczmarek, Karas, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Lulling, Mavrommatis, Mayer, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Posselt, Rübig, Sommer, Sonik, Vatanen, Vlasák, Wieland, Zimmerling

PSE: Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Beglitis, Bullmann, De Keyser, Ettl, Herczog, Honeyball, Kindermann, Kuc, Lambrinidis, Martínez Martínez, Medina Ortega, Piniór, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Stihler, Swoboda

Verts/ALE: Isler Béguin, Lagendijk, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Smith

Torstai 8. syyskuuta 2005

Vastaan: 8**IND/DEM:** Belder, Krupa, Piotrowski, Rogalski, Tomczak**PPE-DE:** Záborská, Zaleski**UEN:** Libicki**Tyhjää: 2****NI:** Martin Hans-Peter, Romagnoli**32. Mietintö: Bowis A6-0215/2005****56 kohta, 1. osa****Puolesta: 78****ALDE:** Hall, Lynne, Matsakis, Staniszewska**GUE/NGL:** Brie, Kohlíček, Meijer, Remek, Strož, Toussas, Triantaphyllides**IND/DEM:** Belder**NI:** Czarnecki Ryszard, Romagnoli, Rutowicz**PPE-DE:** Andrikienė, Audy, Bachelot-Narquin, Bowis, Březina, Caspary, Chichester, Deß, Fraga Estévez, Gahler, Gala, Gauzès, Grossetête, Hatzidakis, Kaczmarek, Karas, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Lulling, Mavrommatis, Mayer, Olbrycht, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Posselt, Rübig, Sommer, Sonik, Vatanen, Vlasák, Wieland, Záborská, Zaleski, Zimmerling**PSE:** Arif, Arnautakis, Ayala Sender, Beglitis, Bullmann, De Keyser, Ettl, Herczog, Honeyball, Kindermann, Kuc, Lambrinidis, Martínez Martínez, Medina Ortega, Piniór, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Stihler, Swoboda**Verts/ALE:** Isler Béguin, Lagendijk, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Smith**Vastaan: 4****IND/DEM:** Krupa, Piotrowski, Rogalski, Tomczak**Tyhjää: 1****NI:** Martin Hans-Peter**33. Mietintö: Bowis A6-0215/2005****56 kohta, 2. osa****Puolesta: 79****ALDE:** Hall, Lynne, Matsakis, Staniszewska**GUE/NGL:** Brie, Kohlíček, Meijer, Remek, Strož, Toussas, Triantaphyllides**IND/DEM:** Belder**NI:** Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Rutowicz**PPE-DE:** Andrikienė, Audy, Bachelot-Narquin, Bowis, Březina, Caspary, Chichester, Deß, Duka-Zólyomi, Fraga Estévez, Gahler, Gala, Gauzès, Grossetête, Hatzidakis, Kaczmarek, Karas, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Lulling, Mavrommatis, Mayer, Olbrycht, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Posselt, Rübig, Sommer, Sonik, Vatanen, Vlasák, Wieland, Záborská, Zaleski, Zimmerling

Torstai 8. syyskuuta 2005

PSE: Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Beglitis, Bullmann, De Keyser, Ettl, Herczog, Honeyball, Kindermann, Kuc, Lambrinidis, Martínez Martínez, Medina Ortega, Pinior, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Stihler, Swoboda

Verts/ALE: Isler Béguin, Lagendijk, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Smith

Vastaan: 5

IND/DEM: Krupa, Piotrowski, Rogalski, Tomczak

NI: Romagnoli

Tyhjää: 1

UEN: Libicki

34. Mietintö: Bowis A6-0215/2005

56 kohta, 3. osa

Puolesta: 77

ALDE: Hall, Lynne, Matsakis, Staniszewska

GUE/NGL: Brie, Kohlíček, Meijer, Remek, Strož, Toussas, Triantaphyllides

NI: Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Rutowicz

PPE-DE: Andrikienė, Audy, Bachelot-Narquin, Bowis, Březina, Caspary, Chichester, Deß, Duka-Zólyomi, Fraga Estévez, Gahler, Gała, Gauzès, Grossetête, Hatzidakis, Kaczmarek, Karas, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Lulling, Mavrommatis, Mayer, Olbrycht, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Posselt, Rübzig, Sommer, Sonik, Vatanen, Vlasák, Wieland, Zaleski, Zimmerling

PSE: Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Beglitis, Bullmann, De Keyser, Ettl, Herczog, Honeyball, Kindermann, Kuc, Lambrinidis, Martínez Martínez, Medina Ortega, Pinior, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Stihler, Swoboda

Verts/ALE: Isler Béguin, Lagendijk, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Smith

Vastaan: 5

IND/DEM: Belder, Krupa, Piotrowski

NI: Romagnoli

UEN: Libicki

35. Mietintö: Bowis A6-0215/2005

Johdanto-osan G kappale, 1. osa

Puolesta: 81

ALDE: Hall, Lynne, Matsakis, Staniszewska

GUE/NGL: Brie, Kohlíček, Meijer, Remek, Strož, Toussas, Triantaphyllides

IND/DEM: Belder, Krupa

NI: Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Romagnoli, Rutowicz

PPE-DE: Andrikienė, Audy, Bachelot-Narquin, Bowis, Březina, Caspary, Chichester, Deß, Duka-Zólyomi, Fraga Estévez, Gahler, Gała, Gauzès, Grossetête, Hatzidakis, Kaczmarek, Karas, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Lulling, Mavrommatis, Mayer, Olbrycht, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Posselt, Rübzig, Sommer, Sonik, Vatanen, Vlasák, Wieland, Záborská, Zaleski

Torstai 8. syyskuuta 2005

PSE: Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Beglitis, Bullmann, De Keyser, Ettl, Herczog, Honeyball, Kindermann, Kuc, Lambrinidis, Martínez Martínez, Medina Ortega, Pinior, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Stihler, Swoboda

UEN: Libicki

Verts/ALE: Isler Béguin, Lagendijk, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Smith

Vastaan: 3

IND/DEM: Piotrowski, Rogalski, Tomczak

Tyhjää: 1

PPE-DE: Zimmerling

**36. Mietintö: Bowis A6-0215/2005
Johdanto-osan G kappale, 2. osa**

Puolesta: 79

ALDE: Hall, Lynne, Matsakis, Staniszewska

GUE/NGL: Brie, Kohlíček, Meijer, Remek, Strož, Toussas, Triantaphyllides

IND/DEM: Belder

NI: Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Rutowicz

PPE-DE: Andrikiénė, Audy, Bachelot-Narquin, Bowis, Březina, Caspary, Chichester, Deß, Duka-Zólyomi, Fraga Estévez, Gahler, Galá, Gauzès, Grossetête, Hatzidakis, Kaczmarek, Karas, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Lulling, Mavrommatis, Mayer, Olbrycht, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Posselt, Rübig, Sommer, Sonik, Vatanen, Vlasák, Wieland, Záborská, Zaleski

PSE: Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Beglitis, Bullmann, De Keyser, Ettl, Herczog, Honeyball, Kindermann, Kuc, Lambrinidis, Martínez Martínez, Medina Ortega, Pinior, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Stihler, Swoboda

UEN: Libicki

Verts/ALE: Isler Béguin, Lagendijk, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Smith

Vastaan: 3

IND/DEM: Krupa, Piotrowski, Rogalski

Tyhjää: 2

NI: Romagnoli

PPE-DE: Zimmerling

**37. Mietintö: Bowis A6-0215/2005
Johdanto-osan G kappale, 3. osa**

Puolesta: 75

ALDE: Hall, Lynne, Matsakis, Staniszewska

GUE/NGL: Brie, Kohlíček, Meijer, Remek, Strož, Toussas, Triantaphyllides

NI: Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Rutowicz

Torstai 8. syyskuuta 2005

PPE-DE: Andrikienė, Audy, Bachelot-Narquin, Bowis, Březina, Caspary, Chichester, Deß, Duka-Zólyomi, Fraga Estévez, Gahler, Gała, Gauzès, Grossetête, Hatzidakis, Kaczmarek, Karas, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Lulling, Mavrommatis, Mayer, Olbrycht, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Posselt, Rübig, Sommer, Sonik, Vatanen, Vlasák, Wieland

PSE: Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Beglitis, Bullmann, De Keyser, Ettl, Herczog, Honeyball, Kindermann, Kuc, Lambrinidis, Martínez Martínez, Medina Ortega, Piniór, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Stihler, Swoboda

Verts/ALE: Isler Béguin, Lagendijk, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Smith

Vastiaan: 10

IND/DEM: Belder, Krupa, Piotrowski, Rogalski, Tomczak

NI: Romagnoli

PPE-DE: Záborská, Zaleski, Zimmerling

UEN: Libicki

38. Mietintö: Bowis A6-0215/2005**Johdanto-osan G kappale, 4. osa****Puolesta: 79**

ALDE: Hall, Lynne, Matsakis, Staniszewska

GUE/NGL: Brie, Kohlíček, Meijer, Remek, Strož, Toussas, Triantaphyllides

IND/DEM: Belder

NI: Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Rutowicz

PPE-DE: Andrikienė, Audy, Bachelot-Narquin, Bowis, Březina, Caspary, Chichester, Deß, Duka-Zólyomi, Fraga Estévez, Gahler, Gała, Gauzès, Grossetête, Hatzidakis, Kaczmarek, Karas, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Lulling, Mavrommatis, Mayer, Olbrycht, Panayotopoulos-Cassiotou, Pleštinská, Posselt, Rübig, Sommer, Sonik, Tannock, Vatanen, Vlasák, Wieland, Záborská, Zaleski, Zimmerling

PSE: Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Beglitis, Bullmann, De Keyser, Ettl, Herczog, Honeyball, Kindermann, Kuc, Lambrinidis, Martínez Martínez, Medina Ortega, Piniór, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Stihler, Swoboda

Verts/ALE: Isler Béguin, Lagendijk, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Smith

Vastiaan: 5

IND/DEM: Piotrowski, Rogalski, Tomczak

NI: Romagnoli

UEN: Libicki

Tyhjää: 2

IND/DEM: Krupa

PPE-DE: Papastamkos

Torstai 8. syyskuuta 2005

39. Mietintö: Bowis A6-0215/2005**Päätöslauselma****Puolesta: 76****ALDE:** Hall, Lynne, Matsakis, Staniszewska**GUE/NGL:** Brie, Kohlíček, Meijer, Remek, Strož, Triantaphyllides**NI:** Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Rutowicz**PPE-DE:** Andrikienė, Audy, Bachelot-Narquin, Bowis, Březina, Caspary, Chichester, Deß, Duka-Zólyomi, Fraga Estévez, Gahler, Gała, Gauzès, Grossetête, Hatzidakis, Kaczmarek, Karas, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Lulling, Mavrommatis, Mayer, Olbrycht, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Posselt, Rübig, Sommer, Sonik, Tannock, Vatanen, Vlasák, Wieland, Zimmerling**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Beglitis, Bullmann, De Keyser, Ettl, Herczog, Honeyball, Kindermann, Kuc, Lambrinidis, Martínez Martínez, Medina Ortega, Pinior, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Stihler, Swoboda**Verts/ALE:** Isler Béguin, Lagendijk, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Smith**Vastaan: 8****IND/DEM:** Belder, Krupa, Piotrowski, Rogalski, Tomczak**PPE-DE:** Záborská, Zaleski**UEN:** Libicki**Tyhjää: 2****GUE/NGL:** Toussas**NI:** Romagnoli

Torstai 8. syyskuuta 2005

HYVÄKSYTYT TEKSTIT**P6_TA(2005)0334****Luonnonkatastrofit (tulipalot ja tulvat)****Euroopan parlamentin päätöslauselma tämän kesän luonnononnettomuuksista (tulipaloista ja tulvista) Euroopassa***Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 2, 6 ja 174 artiklan,
 - ottaa huomioon 5. syyskuuta 2002 antamansa päätöslauselman tulvista Euroopassa ⁽¹⁾, 13. tammi-kuuta 2005 antamansa päätöslauselman Buenos Airesin ilmastomuutoskonferenssin tuloksista ⁽²⁾, 14. huhtikuuta 2005 antamansa päätöslauselman kuivuudesta Portugalissa ⁽³⁾ ja 12. toukokuuta 2005 antamansa päätöslauselman kuivuudesta Espanjassa ⁽⁴⁾,
 - ottaa huomioon Yhdistyneiden kansakuntien ilmastomuutosta koskevaan puiteyleissopimukseen 11. joulukuuta 1997 liitetyn Kioton pöytäkirjan, jonka yhteisö ratifioi 31. toukokuuta 2002,
 - ottaa huomioon komission yhteisen tutkimuskeskuksen kestävä kehityksen ja tutkimuksen instituutin kertomuksen ilmastomuutoksesta ja Euroopan vesitilanteesta ⁽⁵⁾,
 - ottaa huomioon nk. Forest Focus -asetuksen ⁽⁶⁾,
 - ottaa huomioon komission 3. marraskuuta 1998 esittämän tiedonannon Euroopan unionin metsästrategiasta (KOM(1998)0649),
 - ottaa huomioon komission 29. syyskuuta 2004 esittämän ehdotuksen tulevasta Life+-ohjelmasta (KOM(2004)0621),
 - ottaa huomioon uuden Euroopan maaseudun kehittämisen maatalousrahaston (EAFRD) perustamisen,
 - ottaa huomioon komission 20. huhtikuuta 2005 esittämän tiedonannon Euroopan unionin valmiudesta toimia katastrofi- ja kriisitilanteissa (KOM(2005)0153),
 - ottaa huomioon komission 20. huhtikuuta 2005 esittämän tiedonannon pelastuspalvelutoimien parantamisesta (KOM(2005)0137),
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 103 artiklan 4 kohdan,
- A. ottaa huomioon Euroopan ilmaston epävakaisuuden ja tuhoisat metsäpalot sekä voimakkaat tulvat, jotka aiheuttivat kuolemaa ja tuhoa kaikkialla Euroopassa kesän 2005 aikana sekä EU:n jäsenvaltioissa ja ehdokasvaltioissa että EU:n lähinaapureissa; ottaa huomioon, että pyörremyrsky Katrina on aiheuttanut ennennäkemätöntä tuhoa Louisianan, Mississippin ja Alabaman osavaltioissa Yhdysvalloissa,
- B. ottaa huomioon, että kyseisissä maissa kymmeniä ihmisiä — palomiehiä, sotilaita, siviilejä ja vapaaehtoisia — menetti henkensä pyrkiessään torjumaan erityisen rajuja metsäpaloja tai suurtulvia,
- C. ottaa huomioon näiden katastrofien aiheuttamat laajat tuhot Euroopassa eli metsien ja kasvillisuuden, viiniviljelmien, oliiviviljelmien, hedelmätarhojen, talojen ja maatalouden infrastruktuurien tuhoutumisen useiden satojen tuhansien hehtaarien alueelta Portugalissa, Espanjassa, Ranskassa ja Kreikassa,

⁽¹⁾ EUVL C 272 E, 13.11.2003, s. 471.

⁽²⁾ Hyväksytyt tekstit, P6_TA(2005)0005.

⁽³⁾ Hyväksytyt tekstit, P6_TA(2005)0139.

⁽⁴⁾ Hyväksytyt tekstit, P6_TA(2005)0187.

⁽⁵⁾ (http://ies.jrc.cec.eu.int/fileadmin/Documentation/Reports/Inland_and_Marine_Waters/Climante_Change_and_the_European_Water_Dimension_2005.pdf).

⁽⁶⁾ Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 2152/2003, annettu 17 päivänä marraskuuta 2003, metsien ja ympäristövuorovaikutusten seurannasta yhteisössä (Forest Focus) (EUVL L 324, 11.12.2003, s. 1), asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 788/2004 (EUVL L 138, 30.4.2004, s. 17).

Torstai 8. syyskuuta 2005

- D. ottaa huomioon, että osa näistä metsäpaloista liittyi kuivuuteen ja kesän korkeisiin lämpötiloihin, mutta myös maaseudun laiminlyöntiin, metsien riittämättömään hoitoon, sopimattomien puulajikkeiden istutukseen ja rikollisen toiminnan merkittävään osuuteen,
- E. ottaa huomioon, että Portugalissa ja Espanjassa vallinnut äärimmäinen ja erittäin vakava kuivuus on vähentänyt maaperän kosteutta ja lisännyt metsäpalojen vaaraa ja niiden voimakkuutta; toteaa, että viime vuosina kuivuus ja lisääntyneet metsäpalot ovat tiuhaan koetelleet Etelä-Euroopan alueita ja korostaneet entisestään monien alueiden aavikoitumista sekä tuottaneet vahinkoa maataloudelle, karjankasvatukselle ja metsäympäristölle,
- F. ottaa huomioon, että ilmastonmuutos on yksi 2000-luvun suurimmista haasteista, ovathan sen huomattavat kielteiset vaikutukset ympäristöön, talouteen ja yhteiskuntaan maailmanlaajuisia, mukaan luettuina äärimmäisten sääilmiöiden määrän ja voimakkuuden lisääntyminen eri puolilla maailmaa; ottaa huomioon, että Kioton pöytäkirjan tavoitteet ovat ensisijainen edellytys ilmastonmuutosta koskevalle maailmanlaajuiselle strategialle, mutta lisätavoitteita on asetettava vuoden 2012 jälkeistä kautta silmällä pitäen,
- G. ottaa huomioon metsäpalojen ja tulvien aiheuttamat taloudelliset ja sosiaaliset menetykset paikallis- ja maataloudelle, tuotannolle ja matkailualalle,
- H. toteaa, että metsäpalot ovat koko Etelä-Euroopan yhteinen ja toistuva ongelma ja että alueen metsien ja ilmaston ominaispiirteiden vuoksi Etelä-Eurooppa on yksi unionin riskialttiimmista alueista,
- I. ottaa huomioon, että jo toisen kerran neljän vuoden sisällä Keski-, Itä- ja Pohjois-Euroopan maat joutuivat suurtulvien valtaan, joissa välitöntä vahinkoa aiheutui tuhansille perheille, heidän asunnoilleen ja muulle omaisuudelleen sekä myös julkiselle infrastruktuurille ja maataloudelle,
- J. ottaa huomioon jäsenvaltioiden ja etenkin koheesiomaiden sekä ehdokasvaltioiden ja lähialueen maiden vaikeudet selvittää yksin näin mittavista luonnonkatastrofeista, minkä vuoksi ne tarvitsevat solidaarisuutta ja muiden apua,
- K. huomauttaa, että metsäpalojen vaikutukset ja tulvavahingot eivät monissa tapauksissa rajoitu yhden maan alueelle, minkä vuoksi yhteisiä keinoja torjua luonnonkatastrofeja ja unionin pelastuspalvelumekanismeja on lujitettava,
- L. katsoo, että maaseudun kehittämisspolitiikka ei riitä ratkaisemaan tätä ongelmaa; toteaa, että uusi Euroopan maaseudun kehittämisen maatalousrahasto (EAFRD) ei yllättävää kyllä tulevaisuudessa enää myönnä maanviljelijöille tukea rajoituslinjojen raivaamiseen,
- M. panee merkille, että komission tiedonannossa Euroopan unionin metsästrategiasta ei esitetä erityistoimia metsäpalojen torjumiseksi, vaikka metsäpalot ovat tärkein Euroopan metsien tilaa huonontava tekijä,
- N. panee merkille komission tiedonannon riskin- ja kriisinhallinnasta maatalouden alalla sekä komission tiedonannon Euroopan unionin valmiudesta toimia katastrofi- ja kriisitilanteissa ja tiedonannon pelastuspalvelutoimien parantamisesta;
1. ilmaisee syvän osanottonsa ja solidaarisuutensa kaikkien kuolonuhrien perheille ja tämän murheellisen kesän aikana vahinkoja kärsineiden alueiden asukkaille; antaa tunnustusta antaumuksella ja henkensä uhaten metsäpaloja torjuneille palomiehille ja siviileille;
 2. katsoo, että kyseisten luonnonkatastrofien seuraukset eivät jää kansallisiksi vaan edellyttävät lisäksi todellista Euroopan tason sitoumusta;
 3. pitää myönteisenä EU:n ja sen jäsenvaltioiden kyseisille alueille osoittamaa solidaarisuutta sekä jäsenvaltioissa että ehdokasvaltioissa ja niiden viranomaisille ja pelastusyksiköille annettua arvokasta tukea;

Torstai 8. syyskuuta 2005

4. ilmaisee huolensa luonnonkatastrofien määrän kasvamisesta, jota asiantuntijoiden mukaan voidaan pitää suurelta osin ilmastonmuutoksen seurauksena, sillä äärimmäisten sääilmiöiden voimakkuus on lisääntynyt;
5. toistaa, että Kioton pöytäkirja on edelleen keskeinen asiakirja maailmanlaajuisessa strategiassa ilmastonmuutoksen pysäyttämiseksi; kehottaa komissiota toteuttamaan toimia, joilla varmistetaan Kioton sitoumusten noudattaminen ja seuranta; pitää näitä äärimmäisiä sääilmiöitä jälleen yhtenä merkinä ilmastonmuutoksen pysäyttämiseen tähtäävän kunnianhimoisen maailmanlaajuisen toiminnan tarpeesta;
6. katsoo, että on mukautettava kiireesti solidaarisuusrahaston sääntöjä, jotta niihin sisällytetään selvästi tuki väestölle, jota ovat kohdanneet kuivuuden tai metsäpalojen kaltaiset katastrofit, ja on velvoitettava jäsenvaltioiden viranomaiset tiedottamaan kansalaisille yhteisön rahoitusavusta ja parannettava näin tämän avun näkyvyyttä yksittäisissä hankkeissa; korostaa lisäksi, että tätä apua on välittömästi annettava tuhoja kärsineille alueille ja maille;
7. muistuttaa EU:n talousarvioon sisältyvästä solidaarisuusrahastosta ja toivoo, että komissio vapauttaa nopeasti tarvittavat varat, kunhan kyseessä olevat jäsenvaltiot ovat esittäneet avunpyyntönsä, liittymistä edeltävä tuki mukaan luettuna, ehdokasvaltioiden ja kolmansien maiden auttamiseksi selviytymään nopeasti tulvien seurauksista;
8. kehottaa komissiota jatkamaan yhteistyötään kansallisten viranomaisten kanssa alueiden väestön tukemiseksi, tulipalojen ja tulvien ympäristövaikutusten rajoittamiseksi minimiin, julkisen tuen myöntämiseksi alueiden tuotantomahdollisuuksien palauttamiseen, työpaikkojen luomisen elvyttämiseksi sekä asianmukaisien toimien toteuttamiseksi työpaikkojen ja muiden tulolähteiden menetyksestä aiheutuvien sosiaalisten kustannusten kompensoinnissa; kehottaa lisäksi komissiota jouduttamaan kaikkia asianmukaisia yhteisön, erityisesti rakennerahastojen ja koheesiorahaston uudelleenohjelmointia koskevia, hallintomenettelyjä ja tekemään kyseisten varojen käytöstä joustavampaa;
9. kehottaa komissiota ja jäsenvaltioita kehittämään tiiviimpää yhteistyötä pelastuspalvelun alalla luonnonkatastrofeissa, jotta niiden tuhoisat vaikutukset voidaan pyrkiä ennakoimaan ja minimoimaan varmistamalla kyseisille yksiköille tarvittavat välineet varhaisvaroitukseen, koordinoitiin ja logistiikkaan erityisesti järjestämällä lisävaroja pelastuspalveluun suuronnettomuuksissa sekä perustamalla eurooppalaiset pelastuspalvelujoukot ottaen erityisesti huomioon ongelmat, joille rajaseudut ovat alttiina;
10. kehottaa neuvostoa olemaan unohtamatta tarvetta pitkän aikavälin investointeihin tällaisten katastrofien estämiseksi ja/tai niiden vaikutusten rajoittamiseksi ja hylkäämään siten strategiansa, joka rajoittaa tulevat rahoitusnäkyvät 1 prosenttiin EU:n bruttokansantuotteesta;
11. kehottaa komissiota arvioimaan perusteellisesti kesän metsäpalojen syitä, seurauksia ja vaikutuksia, etenkin Euroopan metsille, tekemään ehdotuksia metsäpalojen hallintaa koskevan yhteisön politiikan kehittämiseksi sekä laatimaan metsäpalojen torjuntaa koskevan yhteisen pöytäkirjan; kehottaa luomaan onnettomuusalueille metsityspolitiikan, joka perustuu alueiden biologis-ilmastollisiin ja ympäristöpiirteisiin ja jossa käytetään paikallisiin olosuhteisiin soveltuvia ja paremmin metsäpaloja ja kuumuutta kestäviä lajeja ja lajikkeita; korostaa, että yhteisön pitää tukea metsien uudelleen istuttamista;
12. kehottaa komissiota tukemaan toimenpiteitä, muun muassa yleisölle suunnattuja tiedotustoimia, joilla tuetaan kestävämpää veden, maaperän ja biologisten resurssien käyttöä erityisesti Etelä-Euroopassa;
13. pitää valitettavana neuvoston päätöstä poistaa maanviljelijöille rajoituslinjojen raivaamiseen myönnettyt tuet ja vetoaa kyseisen rahoitusmuodon palauttamisen puolesta; korostaa tarvetta kehittää politiikkoja metsäpalojen ehkäisemiseen tehokkaasti korostaen edelleen, että komission pitää tukea valvonta- ja ehkäisytoimia erityisesti Forest Focus -asetuksen sekä Euroopan unionin uuden metsätalouden strategian perusteella yhteisön metsien suojelemiseksi tulipaloilta ja että rahoitetaan erityisesti asianmukaisia metsäpalojen ehkäisyä koskevia toimia, kuten palolinjoja, metsäpolkuja ja liityntä- ja vesipisteitä sekä metsänhoito-ohjelmia;
14. suosittaa eurooppalaisen seurantakeskuksen perustamista valvomaan kuivuutta, aavikoitumista, tulvia ja muita ilmastonmuutoksen vaikutuksia, jotta saadaan lisää tietoa ja varmistetaan tehokkaampi toiminta;

Torstai 8. syyskuuta 2005

15. katsoo, että viimeaikaisten tapahtumien aiheuttamat vahingot osoittavat edelleen, että lieventävät toimet ovat paljon edullisempia kuin ilmastomuutoksen seuraukset; tunnustaa myös, että vaarallisen ilmastomuutoksen pysäyttämiseksi tarvittavat toimenpiteet ovat joka tapauksessa myönteisiä, sillä ne vähentävät riippuvuutta öljystä, parantavat ilman laatua ja tuovat säästöjä;
16. kehottaa lujittamaan unionin metsäpolitiikkaa siten, että otetaan paremmin huomioon sen monialainen tehtävä Euroopan maataloudessa ja siihen liittyvät kaksi tavoitetta: maaseudun väestön ja työllisyyden säilyttäminen sekä metsien määrätietoinen ja merkittävä lisääminen;
17. pyytää komissiota sisällyttämään asianmukaisiin rahoitusvälineisiin tukikelpoisena menona mahdollisuuden yhteisrahoitukseen, kun kyse on teknisistä laitteista, joilla pyritään ehkäisemään ja torjumaan metsäpaloja, sammutuslentokoneet mukaan luettuina;
18. kehottaa lujittamaan rikosoikeudellisia toimia sellaisissa rikoksissa, jotka heikentävät ympäristön tilaa, ja erityisesti sellaisissa rikoksissa, jotka liittyvät metsäpalojen sytyttämiseen;
19. kehottaa kaavoitusmääräysten, jotka estävät keinottelun metsäpalon kohteeksi joutuneilla mailla, lisäksi ottamaan käyttöön muunlaisia toimia, joiden tarkoituksena on tehdä tuhoalueiden metsittäminen pakolliseksi sekä velvoittaa omistajat hoitamaan metsiään asianmukaisesti;
20. vaatii komissiota lisäämään tutkimusvaroja tulvien ehkäisyn alalla sekä koordinoimaan yksittäisten jäsenvaltioiden alan tutkimustyötä, jotta voidaan mahdollisimman pian ottaa käyttöön yhtenäinen energia- ja liikennepolitiikka riskien ennaltaehkäisyn alalla;
21. sitoutuu omasta puolestaan ryhtymään tarvittaviin toimiin, jotta yhteisön tasolla otetaan käyttöön metsäpalojen ennaltaehkäisyä koskeva tulevaisuuteen suuntautuva keskipitkän ja pitkän aikavälin strategia;
22. pyytää puheenjohtajakokousta
- antamaan aluekehitysvaliokunnalle, maatalouden ja maaseudun kehittämisen valiokunnalle sekä ympäristön, kansanterveyden ja elintarvikkeiden turvallisuuden valiokunnalle luvan laatia metsäpaloja, kuivuutta ja tulvia koskeva valiokunta-aloitteinen mietintö yhteistoimintamenettelyn mukaisesti;
 - järjestämään metsäpaloja, kuivuutta ja tulvia koskevan yhteisen kuulemistilaisuuden;
 - antamaan luvan viralliselle vierailulle tämän kesän luonnontuhoista kärsineille Keski- ja Etelä-Euroopan alueille;
23. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle, niiden jäsenvaltioiden hallituksille, joissa metsäpaloja esiintyi, sekä katastrofialueiden paikallisviranomaisille.

P6_TA(2005)0335

Euroopan kestävä matkailu

Euroopan parlamentin päätöslauselma Euroopan kestävä matkailun uusista näkymistä ja haasteista (2004/2229(INI))

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission 21. marraskuuta 2003 päivätyn tiedonannon Euroopan matkailun kestävyys-suuntaviivoista (KOM(2003)0716),
- ottaa huomioon 21. toukokuuta 2002 annetun neuvoston päätöslauselman Euroopan matkailun tulevaisuudesta ⁽¹⁾,

⁽¹⁾ EYVL C 135, 6.6.2002, s. 1.

Torstai 8. syyskuuta 2005

- ottaa huomioon 14. toukokuuta 2002 antamansa päätöslauselman yhteistyöhön perustuvasta toimintatavasta Euroopan matkailun tulevaisuutta varten ⁽¹⁾,
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 45 artiklan,
 - ottaa huomioon liikenne- ja matkailuvaliokunnan mietinnön ja kulttuuri- ja koulutusvaliokunnan ja aluekehitysvaliokunnan lausunnot (A6-0235/2005),
- A. ottaa huomioon, että Eurooppa on maailman johtava matkailukohde, että matkailu- ja matkapalvelut muodostavat vähintään 4 prosenttia EU:n bruttokansantuotteesta ja edustavat yli 7 miljoonaa välitöntä työpaikkaa ja että yli 2 miljoonaa yritystä, joista suurin osa on pk-yrityksiä, on välittömästi mukana matkailupalvelujen tarjoamisessa,
- B. katsoo, että unionin laajentuminen kymmenellä uudella, suuren matkailupotentiaalin omaavalla jäsenvaltiolla auttaa edelleen vahvistamaan alan taloudellista painoarvoa ja sen merkitystä Euroopan kasvulle ja että matkailun lisääntyminen uusissa jäsenvaltioissa lisää niiden kasvua noin 3 prosenttia bruttokansantuotteesta ja luo 3 miljoonaa työpaikkaa,
- C. ottaa huomioon, että EU:n demografisen kehityksen mukaisesti väestö vanhenee asteittain, minkä vuoksi matkailumarkkinat ovat tulevaisuudessa entistä laajemmat pitkäaikaisesta kohteesta oleskelusta ja sesongin ulkopuolisesta matkailusta sekä erityisesti etelään suuntautuvasta matkailusta kiinnostuneille eläkeläismatkailijoille, mikä tulee vaikuttamaan sosiaali- ja terveystalouteen ja kiinteistömarkkinoihin,
- D. ottaa huomioon, että Euroopan sisäinen matkailu lisää tietoisuutta eurooppalaisesta kulttuurista ja perinnöstä ja vahvistaa näin Euroopan kansalaisten tunnetta yhteisestä identiteetistä ja yhteisestä kohtalosta,
- E. ottaa huomioon, että matkailu ei kuulu nykyään yhteisön politiikkoihin, vaan on toissijaisuusperiaatteen nojalla jäsenvaltioiden asia,
- F. katsoo, että matkailuun vaikuttavat kuitenkin monet yhteisön toimivaltaan kuuluvat politiikat, minkä vuoksi siihen olisi kiinnitettävä enemmän huomiota unionin tasolla; katsoo, että matkailualan ei toteutuista toimista huolimatta kuitenkin kiinnitetä sen merkitystä vastaavaa huomiota,
- G. katsoo, että koska matkailu edistää suoraan alueiden kehittymistä, sillä voi olla vaikutusta myös alueiden väliseen yhteenkuuluvuuteen ja tasapainoon, mikä edellyttää unionin politiikkojen riittävää koordinoitua johdonmukaisten ja integroitujen ohjelmien avulla,
- H. katsoo, että matkailun avulla lisätään korkealaatuisten palvelujen sisäistä kysyntää, mikä voi olla hyödyllistä Euroopan talouden nopean elpymisen kannalta; toteaa, että Euroopan tasolla matkailun ja eurooppalaisten toimijoiden tarjoamien palvelujen olisi toimittava maailmanlaajuisena esimerkkinä laadun, turvallisuuden, viihtyvyyden ja kuluttajien oikeuksien suhteen lisäen näin alan kilpailukykyä,
- I. katsoo, että kestävä matkailu avulla pyritään pitämään sen vaikutukset resursseihin vähäisinä ja luomaan vastaanottavissa yhteisöissä aineellista ja aineetonta arvoa ja siten edistämään samanaikaisesti prosessia, jonka tarkoituksena on parantaa jatkuvasti alueen rakenteita ja infrastruktuureja, joita matkailijat hyödyntävät.

Palvelujen laatu ja kilpailukyky

1. toteaa, että matkailu edistää olennaisesti kasvua, työllisyyttä ja uusia tieto- ja viestintätekniikoita ja kuuluu siten Lissabonin strategian keskeisiin aiheisiin;
2. korostaa, että matkailu on yksi niistä talouden aloista, jotka tarjoavat parhaat mahdollisuudet kasvuun sekä erityisesti nuorille ja naisille tarkoitettujen työpaikkojen määrän lisäämiseen; muistuttaa lisäksi, että kyse on alasta, joka muodostuu lukuisista toiminta-aloista ja ominaisuuksiltaan vaihtelevista tuotantosektoreista, ja että se on työvoimavoittoinen ala, joka tarjoaa monia, sekä tyypiltään että erikoistumisasteeltaan vaihtelevia ammattiprofiileja;

⁽¹⁾ EUVL C 180 E, 31.7.2003, s. 138.

Torstai 8. syyskuuta 2005

3. panee merkille, että Euroopan unionissa on alueita, joilla käy liikaa matkailijoita ja joiden paikallisväestöön ja ympäristöön kohdistuu ylikuormitusta, ja toisaalta myös alueita, jotka nimenomaan matkailualueina tarjoaisivat merkittävän kehityspotentialin;
4. toteaa, että matkailu on erittäin kilpailtu ala kansainvälisesti, että alan eurooppalaisten toimijoiden markkinaosuudet ovat yhä haavoittuvampia ja että Euroopan asema maailman matkailumarkkinoilla uhkaa heikentyä;
5. huomauttaa, että Brasilian, Kiinan, Intian ja Venäjän kaltaisten markkinoiden talouskasvu ja kehitys luovat merkittävää lisäksyntää ja että Euroopan matkailualan on oltava valmiina vastaamaan tähän kysyntään;
6. vaatii huolehtimaan siitä, että yhteisön säännöksillä ensinnäkin suojellaan kuluttajia ja toiseksi edistetään sellaisten olosuhteiden syntymistä, jotka myötävaikuttavat Euroopan unionin matkailualan menestykseen ja suosivat samalla ennen kaikkea laadukkaita matkailupalveluja;
7. pitää erittäin tärkeänä matkailupalveluiden sisämarkkinoiden päätökseensaantia ja matkailualan toimijoiden todella yhtäläisen kohtelun toteutumista; ehdottaa tähän liittyen yhteistyössä matkailualan kanssa toteutettavaa matkailupalveluiden luokittelua yhteisössä erityisesti majoituspalvelujen luokittelemiseksi; pitää lisäksi tarkoituksenmukaisena ryhtyä toimiin, joiden avulla yksilöidään ja yhdenmukaistetaan matkailualan ammattiprofiilit, jotta vältetään tarpeeton päällekkäisyys ja taataan siten avoimempi palvelu, joka ei johda käyttäjiä harhaan;
8. kehottaa neuvostoa ryhtymään käsittelemään uudelleen ehdotusta neuvoston direktiivin tarkistamiseksi, joka koskee direktiivin 77/388/ETY muuttamista matkatoimistoja koskevan erityisjärjestelmän osalta (KOM(2002)0064); toistaa tukevensa tavoitteita, joilla pyritään yksinkertaistamaan tätä erityistä alv-järjestelmää ja säilyttämään Euroopan unioniin sijoittautuneiden matkailualan toimijoiden kilpailuasema kolmansien maiden toimijoihin nähden; kehottaa neuvostoa saattamaan kiireellisesti päätökseen menettelyn koskien ehdotusta neuvoston direktiiviksi direktiivin 77/388/ETY muuttamisesta alennettujen arvonlisäverokantojen osalta (KOM(2003)0397), jotta kaikki jäsenvaltiot voisivat soveltaa jäsennellysti ravintolapalveluja koskevaa alennettua arvonlisäverojärjestelmää muiden matkailuun liittyvien alojen kuten majoituspalvelujen, leirintäpaikkojen, hotellien ja huvipuistojen tapaan;
9. sitoutuu tukemaan kaikkia komission ehdotuksia, joilla edistetään käsiteollisuusalan pk-yritysten toimintaa, esimerkiksi muiden käsiteollisuustuotteiden kuin elintarvikkeiden tarkistettuja alkuperänimityksiä koskevaa ehdotusta;
10. muistuttaa, että maatilamatkailun kehittäminen on erittäin tärkeää, jotta voidaan noudattaa yhteisen maatalouspolitiikan uudistamista koskevia tavoitteita eli parantaa maatilayritysten tuottavuutta edistämällä niiden vastaanotto- ja majoitustoimintaa, taata maatalouden harjoittajien pysyminen maaseudulla, suojella maisemaa ja säilyttää maatalouteen liittyvä kulttuuri-identiteetti tukemalla paikallisia perinteitä ja alueille tyypillisiä viini- ja ruokatuotteita;
11. palauttaa mieleen kaikenlaisten kumppanuuksien tarpeen, kuten kumppanuus Euroopan ammatillisen koulutuksen kehittämiskeskukseen (Cedefop) kanssa, jotta voidaan edistää matkailualan työllisyyttä sekä ammatillista koulutusta ja pätevyyttä ja tarjota todellisia uranäkymiä alalla toimiville, vähentää kausityövoiman käyttöön liittyviä kielteisiä seurauksia ja varmistaa laadukkaat palvelut, jotka vastaavat uusia suuntauksia ja kuluttajien lisääntyviä vaatimuksia; palauttaa samalla mieliin tilaisuuden vahvistaa matkailualan osuutta kehitettäessä opettajien ja opiskelijoiden liikkuvuutta koskevia yhteisön ohjelmia sekä ammatillisen että korkeakoulutuksen tasolla korostamalla erityisesti sitä, että tuetaan elinikäisiä ammatillisen koulutuksen erityisohjelmia, jotka soveltuvat työntekijöiden tilanteeseen;
12. painottaa koulutuksen merkitystä matkailualalla ja korostaa, että matkailualan työntekijöitä on tuettava ammatti- ja jatkokoulutuksessa ja pätevyyden hankkimisessa tasapainoisen ja kestävänsä kehityksen edistämiseksi alalla, ja matkailualan koulutustarjontaa on parannettava entisestään;

Torstai 8. syyskuuta 2005

13. kehottaa komissiota arvioimaan, onko yhteisössä jo käytössä olevissa ohjelmissa (Erasmus) mahdollisuutta luoda matkailualan osaamista varten erityinen koulutusverkosto, joka kykenisi osaltaan edistämään työllisyyttä ja luomaan yhteyksiä koulutuslaitoksiin;
14. katsoo, että matkailualalla on määriteltävä kuluttajien oikeudet ja vahvistettava niitä myös yksilöllä uusia puolustuskeinoja, kuten matkailijoiden sovitteluelinten kehittäminen; kehottaa komissiota ja asianosaisia lisäämään matkailijoita kuluttajina edustavien tahojen edustavuutta yhteisön tasolla; kehottaa komissiota myös laatimaan ”matkailupaketin”, johon sisältyisi kuluttajien oikeutta matkailuasioissa koskevien nykyisten direktiivien⁽¹⁾ tarkistaminen ja uusia toimia, joilla voitaisiin parantaa kuluttajansuojaa sekä matkailupalveluja (esimerkiksi hotellipalvelut ja kiertomatkat) koskevia laatustandardeja ottaen huomioon uudet tavat tarjota palveluja (sähköinen myynti);
15. korostaa tarvetta jäsenvaltioiden väliseen parempaan koordinointiin koskien kolmansien maiden kansalaisten pääsyä EU:n alueelle, matkailijavirtoja ja niiden liikkumista EU:ssa koskevan yhtenäisen lähestymistavan varmistamiseksi.

Matkailun turvallisuus

16. kehottaa komissiota ja jäsenvaltioita perustamaan yhteisön tason yhteisryhmän, johon kuuluu jäsenvaltioiden ja matkanjärjestäjien edustajia ja joka koordinoi tietoja terveyttä uhkaavien kriisien, luonnonmullistusten ja terroritekojen sekä henkilökohtaista, juridista ja rikosoikeudellista turvattomuutta (pidätykset, kaappaukset jne.) koskevien ongelmien aiheuttamien tilanteiden hallinnasta ja joka ehdottaa äskettäisen kriisinarvioinnin perusteella toimia, joiden tarkoituksena on varmistaa nopea ja koordinoitu toiminta eurooppalaisten matkailijoiden suojelemiseksi sekä kyseisistä tilanteista kärsineiden matkanjärjestäjien tukemiseksi;
17. kehottaa komissiota arvioimaan, miten tehokkaita ovat neuvoston suositukset hotellien paloturvallisuudesta⁽²⁾ (komission kertomus koskien hotellien paloturvallisuudesta 22. joulukuuta 1986 annetun neuvoston suosituksen soveltamista) (KOM(2001)0348) ja edistämään EU:n tasolla sellaisia toimia koskevia vapaaehtoisia standardeja, joilla pyritään parantamaan matkailupalvelujen turvallisuusnäkökohtia, mukaan lukien yhteisön retkeilyalueisiin ja seikkailumatkoja tai vaarallisia matkoja ja toimintoja tarjoaviin opaspalveluihin liittyvät standardit; kehottaa komissiota tarvittaessa laatimaan uuden ehdotuksen;
18. panee merkille, että matkailuala on ennen muuta naisvaltainen ala, ja korostaa tarvetta toteuttaa politiikkaa, joka ei pelkästään suosi naisystöntekijöiden koulutusta, mahdollisuuksia, uralla etenemistä ja asianmukaisia työolosuhteita vaan myös tämän alan naisryhtäjäyttä edistävien positiivisten toimien toteuttamista;
19. toivoo, että komissio huolehtii sellaisen verkoston luomisesta, jossa vaarallisia urheilu- ja vapaa-ajan lajeja edustavat järjestöt voivat vaihtaa hyviä käytäntöjä ja tietoja riskien ehkäisystä ja hallinnasta erityisesti nuoria ajatellen; kehottaa tämän vuoksi komissiota tutkimaan, onko tämäntyyppiseen vaaralliseen vapaa-ajan viettoon erikoistuneilta yhdistyksiltä asianmukaista vaatia suurinta mahdollista avoimuutta ja ammattimaisuutta ja pyytää niitä ottamaan pakollinen matka-apuvakuutus;
20. kehottaa komissiota toimimaan yhteistyössä jäsenvaltioiden kanssa eurooppalaisen hätänumeron 112 toiminnan ja sitä koskevan tietoisuuden lisäämiseksi kaikkien kansalaisten, mutta etenkin matkailijoiden keskuudessa, kun otetaan huomioon hätänumeropalvelun tarjoamat kielelliset, tekniset ja nopean toiminnan edut.

Kestävän matkailun uudet aloitteet

21. pitää myönteisenä komission tiedonannossaan ”Euroopan matkailun kestävyiden suuntaviivat” (KOM(2003)0716) esittämiä ehdotuksia matkailun kestävästä kehityksestä;
22. tunnistaa matkailussa sellaiset tavat hyödyntää ympäristöresursseja, jotka osaltaan lujittavat ympäristön säilyttämistä ja suojelua koskevia erilaisia keinoja;

⁽¹⁾ Direktiivi 90/314/ETY matkapaketeista, pakettilomista ja pakettikiertomatkoista (EYVL L 158, 23.6.1990, s. 59) ja direktiivi 94/47/EY ostajien suojaamisesta kiinteistöjen osa-aikaisen käyttöoikeuden ostosopimuksen tietyihin osiin nähden (EYVL L 280, 29.10.1994, s. 83).

⁽²⁾ EYVL L 384, 31.12.1986, s. 60.

Torstai 8. syyskuuta 2005

23. korostaa massaturismin vaaroja, koska se liikenne- ja majoituspalvelujen hallitsemattoman lisäämisen ja matkailun sesonkikeskittymisten takia uhkaa horjuttaa matkakohteiden luonnon tasapainoa ja sosioekonomista tasapainoa; kehottaa tämän vuoksi komissiota tutkimaan tiettyjen jo sovellettavien menetelmien (moratoriot jne.) tai muunlaisten uusien menetelmien tehokkuutta kyseisen epätasapainon torjumiseksi ja kompensoimiseksi; kehottaa komissiota luomaan aloitteita, jotka auttavat pääsemään epätasapainosta, joka vallitsee lähes ylikuormitettujen matkakohteiden ja samalla matkailualueella sijaitsevien sellaisten kohteiden välillä, joita ei hyödynnetä juuri lainkaan ja joiden ekologinen, historiallinen tai taiteellinen merkitys on kuitenkin huomattava;

24. toteaa, että niiden matkailualueiden, joiden toiminta on jakautunut lyhyeen mutta vilkkaaseen huippusesonkiin ja hiljaiseen sesonkiin, matkailuyritysten työntekijämäärä vaihtelee suuresti sesonkien mukaan, ja tämän vuoksi ne tuskin voivat pysyvästi tarjota laadukkaita palveluja; katsoo, että ponnistelut ovat tarpeen pysyvän ja tasapainoisen tarjonnan luomiseksi; kehottaa komissiota pohtimaan, millä tavoin voitaisiin kompensoida matkailun kausiluonteisuudesta johtuvaa henkilöresurssien, pääomien ja palveluiden vajaakäyttöä;

25. kehottaa komissiota ryhtymään kansallisten lomajärjestelmiä koskevien määräysten koordinoimiseen, jotta voitaisiin tasoittaa matkakohteisiin johtavien liikenneyhteyksien ja matkailun infrastruktuurin kuormitusta ja jotta henkilöstöresurssien käyttö tehostuisi ja työpaikoista tulisi pysyvämpiä sesongeista johtuvien työllistymiserojen tasoittamisen seurauksena;

26. korostaa, että alan kaikkien osapuolien on tarpeen pyrkiä vastaamaan uuteen, sesongin ulkopuoliseen kysyntään oleskelujen jakamiseksi koko vuodelle ja hotelli- ja majoituspalvelujen käytön lisäämiseksi; muistuttaa tähän liittyen kongressi- ja liikematkailun, lääkintä- ja kylpylämatkailun, muistotilaisuuksiin liittyvän matkailun, kulttuurimatkailun kaikkine osatekijöineen ja muotoineen, gastronomiaan, luontoon, urheiluun, henkiseen elämään ja historiaan liittyvän matkailun, kielimatkailun sekä uskonnollisen matkailun, sosiaalimatkailun jne. myönteisistä vaikutuksista;

27. korostaa tarvetta luoda palveluja, joiden avulla hallinnoidaan ja ohjataan aikaa ja paikkaa ajatellen matkailuvirtoja erityisesti siten, että organisoidaan matkailijoiden liikkumista alueilla, joilla matkailua on liikaa ja jotka ovat lähes kapasiteettinsa ääri rajoilla;

28. ottaa huomioon, että väestön asteittainen vanheneminen lisää matkailijoiden lukumäärää hyvin kausiluontoisissa kohteissa sesonkiajan ulkopuolella; toivoo, että komissio rohkaisee ikääntyneille henkilöille suunnatun matkailun kehittämistä Euroopan unionissa ja jäsenvaltioiden välistä yhteistyötä kyseisellä alalla sekä suosii eläkeläisryhmien vaihtoa ja vastaanottamista muista maista huippusesonkien ulkopuolella; katsoo, että kyseinen tilanne olisi otettava huomioon mahdollisuutena lisätä yhteistyötä pohjoisen ja etelän välillä; pyytää komissiota käynnistämään sesonkiajan ulkopuolista eläkeläisten matkailua koskevan ohjelman, jolla pyritään parantamaan iäkkäiden henkilöiden elämänlaatua, luomaan työpaikkoja ja lisäämään kysyntää ja talouskasvua yhteisössä; katsoo, että tämän ohjelman nimi voisi olla Odysseus ("Ulysses");

29. painottaa, että matkailu on kaikkien Euroopan kansalaisten oikeus ja näin ollen olisi löydettävä asianmukaiset ratkaisut, jotta erityisvaatimuksia asettavat käyttäjäryhmät voivat hyödyntää kyseistä oikeutta; kehottaa tästä syystä komissiota tekemään vastaavanlaisen aloitteen, jotta liikuntarajoitteisten henkilöiden on entistä helpompi päästä rakennuksiin ja laitoksiin sekä hyödyntää matkailu- ja vapaa-ajan palveluita ja reittejä, ja tiedottamaan siitä riittävästi; vaatii lisäksi asianmukaista ammatillista koulutusta iäkkäiden ja vammaisten matkailijoiden vastaanoton ja tuen järjestämiseksi, sekä sellaisten matkailun edistämismateriaalien luomista ja levittämistä, jotka ovat eri vammaisryhmien käytettävissä;

30. tunnustaa, että reittimatkailu (matkailuautot, asuntovaunut) lieventää massaturismin kielteisiä vaikutuksia hajauttamalla matkailijoiden keskittymiä; korostaa tarvetta edistää aloitteita, joilla pyritään kehittämään reittimatkailua ja korjaamaan koko yhteisön alueella vallitsevaa matkailuautojen ja asuntovaunujen pysähdyspaikkojen puutetta sekä tarjoamaan näille eri toiminnoilla varustettuja pysähtymisalueita;

31. pitää myönteisenä komission aloitetta Agenda 21 -toimintaohjelman luomisesta Euroopan matkailu-alalle; suosittaa, että ohjelmassa keskitytään ensisijaisesti ohjaamaan ja tukemaan kestävän kehityksen indikaattoreiden avulla paikallisten Agenda 21 -toimintaohjelmien täytäntöönpanoa sekä koordinoimaan jäsenvaltioiden toimia kestävää matkailua koskevien hyvien käytäntöjen vaihtamiseksi;

Torstai 8. syyskuuta 2005

32. pitää myönteisenä matkailun kestävyyttä käsittelevän työryhmän avulla luotua julkisen ja yksityisen sektorin kumppanuutta; toivoo voivansa osallistua työryhmän työskentelyyn ja saada tietoa työskentelyn edistymisestä Euroopan kestävä matkailua koskevan Agenda 21 -toimintaohjelman laatimiseksi; katsoo, että alan toimijoiden osallistumisen matkailupolitiikan analysointiin, suunnitteluun, seurantaan ja arviointiin eri toiminta-aloilla on oltava tämän työn peruselementtejä ja sen johtava periaate;
33. korostaa koulutuksen erittäin tärkeää roolia vastuullisen matkailun edistämässä; kehottaa komissiota varmistamaan, että myös sen vuoden 2006 jälkeisissä ohjelmissa keskitytään tietoa lisääviin vaihto-, harjoittelu- ja vapaaehtoistoimiin nuorten saattamiseksi tietoisiksi lomanvietto- ja vierailukohteiden paikallisista kulttuureista ja perinteistä, millä edistetään sivistynyttä matkailua, joka ottaa huomioon paikalliset ihmiset ja heidän yhteisönsä; suosittelee komissiolle, että se edistää lisäksi matkailualan yritysten tiedonhankinta-prosessia sekä tietojen ja innovaatioiden siirtoa näiden yritysten välillä;
34. toistaa vastuulliseen matkailuun liittyvien vaatimusten mukaisesti pyyntönsä komissiolle ja jäsenvaltioille, jotta ennalta ehkäiseviä sanktioita sovellettaisiin niihin matkatoimistoihin tai hotelliketjuihin, jotka edistävä seksimatkailua sekä lasten hyväksikäyttöä;
35. katsoo, että matkailualalla on ratkaiseva merkitys Välimeren alueen maiden taloudelliselle kehitykselle ja että sillä on lähentävä vaikutus kulttuurin alalla käytävässä vuoropuhelussa; pyytää tutkimaan mahdollisuutta perustaa Barcelonan prosessin yhteydessä Välimeren alueen matkailualan ammattilaisten ammatillista koulutusta koskeva vaihto-ohjelma;
36. korostaa, että kestävä kehityksen mukaisen matkailun ympäristömerkinnälle tarvitaan tasapainoinen standardi; tukee uusia aloitteita, joissa otetaan paremmin huomioon paikalliset sosiaaliset ja taloudelliset huolenaiheet, ilmastosuojelu, paikallisen luonnon huomioonottaminen, energiansäästö, vesi- ja jätehuolto, kestävä monimuotoiset liikennöintiketjut jne.;
37. kehottaa komissiota edistämään ohjelmia, joiden perusteella matkailualan koulutukseen ja jatkokoulutukseen sisällytetään konkreettista tietoa kestävästä matkailutoiminnasta; tukee aloitetta "how to set up a tourism learning area" ja vaatii sen tehostamista;
38. kehottaa komissiota ja jäsenvaltioita järjestämään matkailulle, joka on johtava talous- ja työmarkkinatekijä Euroopan unionissa, huomattavan osan työllisyysstrategioissa ja sosiaalisen syrjinnän torjuntaan tähtäävissä keskeisissä toimissa.

Euroopan matkailun tuntemus ja edistäminen

39. pitää myönteisenä komission toteuttamia toimia, joilla edistetään luotettavien ja yhdenmukaisten makrotaloudellisten tietojen tuottamista (matkailualan satelliittitilinpito), joita yhteisön matkailuidentiteetin lujittaminen edellyttää; kehottaa jäsenvaltioita jatkamaan tähän liittyviä ponnistelujaan ja komissiota ehdottamaan matkailualaa koskevien tilastotietojen keräämisestä 23. marraskuuta 1995 annetun neuvoston direktiivin 95/57/EY⁽¹⁾ muuttamista siten, että siihen sisällytetään puitteet matkailun satelliittitilinpitolle;
40. korostaa, että on tarpeen käynnistää uusien jäsenvaltioiden matkailualan toimijoiden ja julkisten elinten yhteistoiminta yhteisön tason verkostoissa ja rakenteissa, jotta ne liitetään kokemusten ja hyvien käytäntöjen vaihdon avulla unionin vanhojen jäsenvaltioiden matkakohteisiin;
41. kehottaa komissiota ja jäsenvaltioita tutkimaan aloitetta, jonka tarkoituksena on nimetä Euroopan parhaat matkakohdet Euroopan kulttuuripääkaupunkimallin mukaisesti ja mahdollistaa vuosittain yhden tai useamman alueen tai ala-alueen valinta sellaisten laatuindikaattoreiden perusteella, jotka kertovat kulttuuri- ja luonnonperinnön säilyttämisestä ja arvostamisesta ja kestävien matkailupalvelujen kehittämisestä; kehottaa tämän vuoksi komissiota ja jäsenvaltioita tutkimaan, voidaanko ehdottaa EU:n matkailun tuotemerkkiä tai kohdetta, jolle ovat ominaisia suunnaton monimuotoisuus, korkea sosiaalinen laatu ja kestävyys, sekä voidaanko sitä edistää sekä sisäisesti että EU:n ulkopuolella asianmukaisella tiedotuskampanjalla;
42. muistuttaa, että erityisesti sellaisen kulttuuriperinnön säilyttäminen, jota UNESCO pitää maailmanperintönä, on äärimmäisen tärkeitä kestävä matkailun kehittämiseksi EU:ssa; pyytää komissiota lisäämään kulttuuriperinnön säilyttämiseen suunnattuja varoja;

(¹) EYVL L 291, 6.12.1995, s. 32.

Torstai 8. syyskuuta 2005

43. kehottaa komissiota ja jäsenvaltioita toteuttamaan "Iron Curtain Trail" -aloitteen eurooppalaisen identiteetin edistämiseksi, Pohjois-Amerikan vapaussodan muistoksi toteutetun "Boston Freedom Trail" -hankkeen tai Berliinin muurin pystytyksen ja sen murtumisen muistoksi toteutetun "Berliner Mauerweg" -hankkeen tapaan;
44. pitää myönteisenä Euroopan innovoivia alueita koskevaa IRE-aloitetta, joka antaa mahdollisuuden kehittää innovoivia alueellisia aloitteita koskevien hyvien käytäntöjen vaihtoon tarkoitettua verkostoa; kehottaa komissiota mainitsemaan matkailun erikseen IRE-verkostossa ja edistämään kestävän matkailun kokeilu-hankkeita, joille annetaan EU:n tukea;
45. ehdottaa, että kestävää eurooppalaista matkailua koskevan yhteisön panoksen vahvistamiseksi komissio edistää ja tukee kokeiluhankkeita, kuten Baleaareilla toteutettu "Tarjeta Verde", joilla saadaan aikaan hyviä käytäntöjä, joiden avulla voidaan luoda uusia tapoja saavuttaa matkailualan kehityksen ja ympäristönsuojelun välinen tasapaino;
46. kannattaa toimia, joilla markkinoidaan maailmanlaajuisesti Eurooppaa matkakohteena Euroopan matkailuportaalissa, joka on kaikkien eurooppalaisten ja merkittävistä Euroopan ulkopuolisista maista tulevien matkailijoiden käytettävissä; kannustaa komissiota, Euroopan matkailukomiteaa ja muita hankkeessa mukana olevia tahoja edistämään yleisten tietojen (käytännön opas "Matkustaminen Euroopassa") sekä yhteisiä resursseja ja matkailuteemoja (gastronomia, vuoristomatkailu, saaristomatkailu, kylpylämatkailu, kirkolliskulttuurinen matkailu, kongressi- ja liikematkailu jne.) koskevien tietojen saattamista Internetiin; ehdottaa, että pääsy eurooppalaisen portaalin kautta kansallisiin portaalihin järjestetään yhdenmukaiset teemakohtaiset linkit sisältävän sivun avulla;
47. panee merkille, että matkailun ja sen haasteiden analysoimisen uudet puitteet laajentuneessa Euroopassa edellyttävät asianmukaista ja tehokasta yhteensovittamista ja julkisen ja yksityisen sektorin yhteistyötä, ei ainoastaan paikallisella tai kansallisella, vaan myös eurooppalaisella tasolla, jotta yhteistyötä edistetään kestävän politiikan ja kestävien toimien sekä jäsenvaltioiden välisten investointien ja kilpailukykyyn parantamisen osatekijänä;
48. korostaa kaikenlaisia aloitteita, joilla yhteisön väestöä voidaan lähentää matkailun avulla, kuten maaseutumatkailun eurooppalaiset reitit ja verkostot, sosiaalinen matkailu tai kulttuurimatkailu, ja pyytää tukemaan niitä koskevaa tiedottamista yhteisön tiedotusvälineissä.

Matkailu ja liikenne

49. palauttaa mieleen, että liikenneala on olennainen osa matkailualaa, etenkin saaristomatkailussa ja yleisesti ottaen syrjäisimmillä alueilla, koska se parantaa matkailupalveluketjun laatua ja mahdollistaa pääsyn matkakohteisiin;
50. korostaa, että yhdistettyä juna- ja pyörämatkailua on edistettävä; katsoo, että Eurovelo-verkosto on hyvä lähtökohta tälle toiminnalle; kehottaa junayhtiöitä sallimaan polkupyörien kuljettamisen junissa, myös pitkän matkan ja maiden rajat ylittävässä junaliikenteessä, Ranskan suurnopeusjunien tapaan;
51. kehottaa kansallisia ja alueellisia viranomaisia edistämään matkailua sisävesialueilla kansainvälisellä tasolla päätettyjen luokitusten mukaisesti luomalla sisävesiliikenteen väyliä virkistyskäyttöön sekä pitämällä ne kunnossa;
52. pitää myönteisenä komission aloitetta, jonka tarkoituksena on laatia suuntaviivat alueellisille lentokentille ja halpalentoyhtiöille myönnettävistä valtiontuista, jotta voidaan lisätä oikeusvarmuutta ja tarjota tasapuoliset kilpailuedellytykset, jotka hyödyttävät matkailijoita ja alueellista kehitystä; palauttaa kuitenkin mieleen, että kestäväyyden tavoitteeseen pyrittäessä on syytä varmistaa, että halpalentoyhtiöt kehittyvät kontrolloidusti, jotta vältetään lentoyhteyksien kasaantuminen tietyille alueille tai naapurialueille ja voidaan sen sijaan kehittää mahdollisimman pitkälle lentoliikenteen ja julkisen maaliikenteen välisiä yhteyksiä;
53. pitää myönteisenä komission ehdotusta lentoyhtiöiden yksilöinnistä ja matkustajatietojärjestelmien suunniteltua ulottamista myös muuhun kuin lentoliikenteeseen; toivoo lisäksi komission erityisaloitetta pieniin lentokoneisiin, pieniin lentoyhtiöihin ja syrjäisiin lentokenttiin sovellettavien turvallisuusnormien ja valvontamenettelyjen määrittämiseksi; pitää joka tapauksessa tarpeellisenä lisätä Euroopan lentoturvallisuusviraston toimintaa ja kehittää koordinoitua kansallisten viranomaisten kanssa;

Torstai 8. syyskuuta 2005

54. korostaa, että matkailupalvelujen tehostamiseksi on syytä kehittää integroituja matkalippujärjestelmiä;
55. pitää myönteisenä myös komission aloitetta, jolla on tarkoitus helpottaa liikuntarajoitteisten lento-matkustamista, koska matkailijoiden joukossa on yhä enemmän näitä ihmisiä; vaatii ulottamaan tämän tyyppiset toimet myös maaliikenteeseen.

EU:n yhteisrahoittamat rakenteelliset toimet

56. palauttaa mieleen matkailun tärkeän roolin erityisesti maaseudun ja saaristoseutujen aluekehityksessä ja alueiden erilaistumisessa; katsoo, että on syytä yhteisrahoittaa hankkeita kokonaisvaltaisen lähestymistavan pohjalta keräten yhteen kaikki voimavarat, jotka auttavat parantamaan palvelujen käyttäjille tarjottavien palvelujen laatua ja matkakohteiden menestymisen mahdollisuuksia, jotta varmistetaan hankkeiden taloudellinen toteuttamiskelpoisuus erityisesti julkisen ja yksityisen sektorin laadukkaiden kumppanuuksien avulla;
57. pitää myönteisenä, että matkailun edistäminen on otettu huomioon lähentymistavoitteen ja maaseutu-alueita koskevien toimien muodossa uudessa ehdotuksessa Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi Euroopan aluekehitysrahastosta (EAKR) (KOM(2004)0495); kehottaa varmistamaan, että matkailualan pk-yritykset hyötyvät ehdotukseen sisältyvästä alueellisen kilpailukyvyn tavoitteesta; pitää myönteisenä matkailutoiminnan kannustamistavoitetta, joka sisältyy ehdotukseen neuvoston asetukseksi Euroopan maaseudun kehittämisen maatalousrahaston (maaseuturahaston) (FEADER) tuesta maaseudun kehittämiseen (KOM(2004)0490) maaseudun elinkeinoelämän monipuolistamisen avulla;
58. kehottaa komissiota ja neuvostoa varmistamaan uusien rakennepoliittisten välineiden 2007—2013 vahvistamisen yhteydessä, että strategisissa suuntaviivoissa otetaan kokonaisvaltainen lähestymistapa matkailuun ja mahdollistetaan näin FEADERin ja EAKR:n tukien koordinointi Leader- ohjelmasta tutussa hengessä, sekä Interreg- ja Urban-ohjelmien toimien koordinointi, koska näin voidaan panna täytäntöön kestävä matkailun todellinen alueellinen strategia;
59. kehottaa jäsenvaltioita vahvistamaan kansallisissa strategisissa puitteissaan ja toimintaohjelmissaan tavoitteita, joiden avulla alueet kykenevät luomaan ja rahoittamaan kestävä matkailun edistämiseksi tarkoitettuja johdonmukaisia hankkeita, jotka on räätälöity vastaamaan paikallisia olosuhteita ja mahdollisuuksia ajatellen myös eri alueiden ja instituutioiden välisiä kumppanuuksia, joiden avulla voidaan luoda asianmukaiset paikalliset matkailujärjestelmät;
60. kehottaa jäsenvaltioita soveltamaan matkailuasioissa yhteisön rahoittamien hankkeiden ex ante-, in itinere- ja ex post -arviointeja, joita ohjaavat kansalliset matkailualan teemaryhmät sellaisten kriteerien ja indikaattoreiden perusteella, jotka ilmentävät suunniteltujen hankkeiden taloudellista toteuttamiskelpoisuutta ja kestävyyttä;
61. kehottaa komissiota laatimaan kattavan väliarviointikertomuksen siitä, miten paljon rahoitusta on annettu yhteisön matkailualan ohjelmista ja millaisia vaikutuksia niillä on ollut matkailualan tarjonnan laatuun ja eurooppalaisten matkakohteiden kestäväan kehitykseen;
62. kannustaa luomaan sekä suurelle yleisölle että erityisesti pk-yrityksille ja paikallisviranomaisille tarkoitettuja tukimekanismeja, joiden avulla voidaan esitellä ja analysoida matkailun laatua lisäävien rakennerahasto-ohjelmien ja yhteisön muiden toimien (kulttuuriala, ympäristö jne.) täytäntöönpanoa ja käyttöä;
63. panee merkille, että vaikka matkailuala, joka on ollut käynnistävänä tekijänä rajatylittävillä aloitteilla, joka edistää yhteistoimintaa yhteiskunnassa ja joka yhdistää alueita toisiinsa (kirkollis-kulttuurinen matkailu, pyhiinvaellusmatkailu ja kylpylämatkailu jne.) kuuluu jäsenvaltioiden toimivaltuuksiin, sitä on tuettava Interreg-ohjelmasta;
64. kehottaa komissiota varaamaan budjettikohtaan tarkoituksenmukaiset ja riittävät määrärahat, jotka vastaavat matkailualan merkitystä Euroopan taloudelle.

Matkailu ja yhteisön lainsäädäntötoimet

65. katsoo, että kaikki johdettu oikeus, joka vaikuttaa matkailuun, on yksilöitävä jo komission työohjelman täytäntöönpanossa, ja sen vaikutukset arvioitava yhdessä alan edustajien sekä alalla työskentelevien henkilöiden ja kuluttajien edustajien kanssa; kehottaa esittämään, miten näitä toimia on sovellettu matkailuun; kehottaa toimittamaan kaikki nämä ennakko- ja jälkiarviointit parlamentille;

Torstai 8. syyskuuta 2005

66. toivoo, että matkailualan intressit ja komission tiedonannoissa kehitetyt kestävän matkailun tavoitteet otetaan aiheellisesti huomioon komission yksiköiden välisissä keskusteluissa;

67. kehottaa komissiota harkitsemaan, voitaisiinko komission kaikkien pääosastojen, joiden toimivaltaan kuuluu matkailualan toimia (yritys- ja teollisuustoiminta, aluepolitiikka, ympäristö, maatalous ja maaseudun kehittäminen, energia ja liikenne, sisämarkkinat ja palvelut jne.), yhteyteen perustaa matkailusta vastaavien koordinaattoreiden verkosto, jonka toimintaa ohjattaisiin yritystoiminnan pääosastossa matkailuasioista vastaavan rakenteen puitteissa.

Matkailun asema Euroopan perustuslakisopimuksessa

68. pitää myönteisenä, että perustuslakisopimukseen on sisällytetty erityinen matkailua koskeva jakso (4 jakso, III-281 artikla); katsoo, että tämä oikeusperusta mahdollistaa matkailun tukemisen johdonmukaisesti ja että asian tärkeyttä korostaa lisäksi parlamentin ottaminen täysipainoisesti mukaan lainsäädäntötoimien hyväksymiseen;

69. kehottaa komissiota arvioimaan yhdessä tärkeimpien institutionaalisten kumppaneiden ja matkailualan edustajien kanssa erilaisia toimia, joilla voidaan luoda yritysten kilpailukykyä ja jäsenvaltioiden koordinaattia tehostavat puitteet; kehottaa komissiota ehdottamaan vuodesta 2007 eteenpäin monivuotisen toimintasuunnitelman (matkailupaketti) täytäntöönpanoa, jotta voidaan lisätä unionin matkailualan toimien johdonmukaisuutta ottamalla mukaan jäsenvaltiot ja niiden alue- ja paikallisviranomaiset hyvän hallinnon periaatteita noudattaen;

70. pyytää komissiota sisällyttämään eurooppalaisen naapuruuspolitiikan edistämisen yhteydessä, ja erityisesti Euro—Välimeri -kumppanuussuhteen yhteydessä, kumppanimaiden kanssa harjoitettavan yhteistyön osa-alueisiin ja painopisteisiin myös matkailualan;

*

* *

71. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle ja komissiolle.

P6_TA(2005)0336

Eurooppa-koulut

Euroopan parlamentin päätöslauselma Eurooppa-koulujärjestelmän kehittämismahdollisuuksista (2004/2237(INI))

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission tiedonannon neuvostolle ja Euroopan parlamentille "Eurooppa-koulujärjestelmän kehittäminen — Kuuleminen eri vaihtoehtoista" (KOM(2004)0519),
- ottaa huomioon Eurooppa-koulujen perussääntöä koskevan yleissopimuksen ⁽¹⁾,
- ottaa huomioon 17. joulukuuta 2002 antamansa päätöslauselman Eurooppa-koulujen tulevasta rahoituksesta ⁽²⁾,
- ottaa huomioon Brysselissä 1. ja 2. helmikuuta 2005 pidetylle Eurooppa-koulujen johtokunnan kokoukselle esitetyn pääsihteerin vuosikertomuksen ⁽³⁾,
- ottaa huomioon työjärjestyksen 45 artiklan,
- ottaa huomioon kulttuuri- ja koulutusvaliokunnan mietinnön ja budjettivaliokunnan lausunnon (A6-0200/2005),

⁽¹⁾ EYVL L 212, 17.8.1994, s. 3.

⁽²⁾ EUVL C 31 E, 5.2.2004, s. 91.

⁽³⁾ Asiakirja 1612-D-2004-en-1; (http://www.eursc.org/SE/htmlEn/IndexEn_home.html).

Torstai 8. syyskuuta 2005

- A. ottaa huomioon, että koulujen tarkoituksena on antaa opetusta Euroopan yhteisöjen palveluksessa olevan henkilöstön lapsille; ottaa huomioon, että kouluihin voidaan ottaa johtokunnan asettamissa rajoissa myös muita kuin Eurooppa-koulujen perussäännön 28 ja 29 artiklassa tarkoitettujen sopimusten soveltamisalaa kuuluvia lapsia; ottaa huomioon, että sopivien ja pätevien virkamiesten rekrytointi ja palveluksessa pitäminen on välttämätöntä unionin toimielinten sujuvalle toiminnalle ja että opetuksen tarjoaminen äidinkielellä näiden virkamiesten lapsille, jäsenvaltioissa ja Eurooppa-kouluissa suoritettujen kouluvuosien vastaavuuden tunnustaminen ja Eurooppa-koulujen eurooppalainen ylioppilastutkinto (European Baccalaureat) edistävät tätä asiaa,
- B. ottaa huomioon, että Eurooppa-koulut perustettiin tätä tarkoitusta varten,
- C. katsoo, että Eurooppa-koulujärjestelmä edistää unionin kansalaisuuden käsitettä ja että siksi sekä nykyisten koulujen säilyttäminen että uusien koulujen perustaminen ja muut järjestelmän laajentamismuodot ovat Euroopan yhdentymisen kannalta myönteisiä toimia,
- D. ottaa huomioon, että tällä hetkellä toiminnassa on 13 Eurooppa-koulua, joissa on yli 19 000 oppilasta, ja vuoteen 2010 mennessä perustetaan todennäköisesti vielä yksi koulu,
- E. katsoo, että nykyinen kestävä tilanahtaus joissakin kouluissa, erityisesti Brysselissä, heikentää opetuksen tasoa,
- F. ottaa huomioon, että Eurooppa-koulujen kustannukset keskimäärin oppilasta kohden ovat jopa pienempiä verrattuna kuluihin, joita vastaavien toimielinten virkamiesten lapsista koituu toisissa kouluissa; ottaa huomioon, että oppilaskohtaiset kustannukset vaihtelevat kuitenkin suuresti yksittäisten koulujen välillä ja vastaavat merkittävässä määrin koulun kokoa,
- G. ottaa huomioon, että Euroopan yhteisö vastaa yli puolesta Eurooppa-koulujen toimintakuluista ja komissio on ainoana unionin toimielimenä edustettuna Eurooppa-koulujen johtokunnassa ja että komissio on johtokunnan ainoa jäsen, jolla on täysi äänioikeus sekä koulujen yhteisessä johtokunnassa että kunkin yksittäisen koulun johtokunnassa,
- H. katsoo, että Eurooppa-koulujen hallintojärjestelmään on kuuluttava strateginen suunnittelu ja valvonta, siten että yksittäisille kouluille myönnetään kohtuullinen päätösvalta,
- I. katsoo, että Eurooppa-koulujen koko koulujärjestelmän hallinnon olisi oltava mahdollisimman selkeää, määrätietoista ja avointa, myös päätöksissä, jotka koskevat oppilaiden hyväksymistä kouluihin ja koulumaksuista vapauttamista,
- J. ottaa huomioon, että eurooppalaiseen ylioppilastutkintoon johtava opinto-ohjelma on vaativa eikä ehkä sovi heikommille oppilaille; ottaa huomioon, että nykyisellään koulut eivät tarjoa vaihtoehtoisia päästötodistusta,
- K. ottaa huomioon, että opetuksen tarjonta todisteellisesti erityisopetusta tarvitseville oppilaille vaihtelee nykyään kouluittain,
- L. ottaa huomioon, että enimmäisoppilasmäärä luokassa (32 oppilasta) on suurempi kuin useiden jäsenvaltioiden lainsäädännössä sallittu määrä ja että oppilaiden äidinkieli poikkeaa useissa luokissa kieli-ryhmästä, johon heidät on hyväksytty, ja monilla oppilailla on oppimisvaikeuksia ja erityisiä oppimistarpeita,
- M. katsoo, että Bryssel I -koulua lukuun ottamatta Brysselin ja Luxemburgin kouluissa on liikaa oppilaita; ottaa huomioon, että on tehty päätös kahden uuden koulun rakentamisesta, mutta rakennukset ovat käytössä vasta 2010, millä on vakavia vaikutuksia koulujen antamaan opetukseen,
- N. katsoo, että Eurooppa-koulujen opetuksen peruseriaatteet ja eurooppalaiseen ylioppilastutkintoon johtavat opinto-ohjelmat voivat olla jäsenvaltioille monikielisen ja -kulttuurisen opetuksen malleja,
- O. ottaa huomioon, että Euroopan kansat sopivat EY:n perustamissopimuksella (149 artikla), että yhteisön toimilla pyritään kehittämään eurooppalaista ulottuvuutta koulutuksessa, erityisesti jäsenvaltioiden kielten opetuksella ja levittämällä.

Torstai 8. syyskuuta 2005

Eurooppa-koulujen perussääntöä koskeva yleissopimus ja komission tiedonanto

1. pitää myönteisenä komission edellä mainitulla tiedonannollaan alulle panemaa kuulemista Eurooppa-koulujärjestelmän tulevasta kehittämisestä ottaen huomioon Euroopan unionin laajentumisen, uusien jäsenvaltioiden edut, uusien EU:n erillisvirastojen perustamisen Brysselin ja Luxemburgin ulkopuolelle sekä kii-reisen tarpeen uudelleentarkastella, arvioida ja tarpeen mukaan uudistaa 50 vuotta sitten ainoastaan neljää kieltä varten perustettua järjestelmää;
2. palauttaa mieliin, että Eurooppa-koulujen perussääntöä koskevassa yleissopimuksessa määrätään, että Eurooppa-koulujen tehtävänä on tarjota Euroopan yhteisöjen henkilökunnan lapsille yhteistä opetusta keinona varmistaa yhteisön toimielinten asianmukainen toiminta ja että muut lapset voivat käydä koulua johtokunnan asettamissa rajoissa.

Hajautetut erillisvirastot ja uudet jäsenvaltiot

3. katsoo, että on viipymättä löydettävä ratkaisu kaikille hajautettujen erillisvirastojen toimipaikoille; pahoittelee, ettei tällaista ratkaisua löydetty silloin, kun kyseisten erillisvirastojen toimipaikoista päätettiin, Parmassa sijaitsevaa Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaista lukuun ottamatta;
4. katsoo, että jäsenvaltioiden, joissa jokin uusista hajautetuista erillisvirastoista sijaitsee, on otettava suurempi taloudellinen vastuu henkilöstön lapsista ja että kaikkia uusia toimipaikkoja varten on löydettävä asianmukaiset ratkaisut; katsoo, että näissä tapauksissa Eurooppa-koulujen yhteistyö paikan päällä toimivien alueellisten tai paikallisten koulujen kanssa, jotka voisivat tarjota mahdollisuuden eurooppalaiseen ylioppilas-tutkintoon, on käyttökelpoinen vaihtoehto ja että pyrkimyksenä olisi oltava korkealaatuinen koulutus, Euroopan yhdentymisen, kielten moninaisuus ja työvoiman liikkuvuus;
5. vaatii, että kun vaaditut ehdot on täytetty, uusien jäsenvaltioiden kielten osastot on perustettava viipymättä ja että kaikkien oppilaiden on saatava opetusta äidinkielellään;
6. kehottaa komissiota tutkimaan mahdollisuuksia perustaa Eurooppa-kouluja uusiin jäsenvaltioihin.

Eurooppa-koulujärjestelmän tuleva rahoitus, ryhmän III oppilaat ja pienet koulut

7. katsoo, että yhteisöjen tasapainottavasta osuudesta ei saa tulla avointa sitoumusta; pitää itsestään selvänä, että Eurooppa-koulujärjestelmän on hoidettava tehokkaasti varainkäytön suunnittelu ja valvonta sekä tarjottava esimerkillinen hinta-laatusuhde; kannattaa näkemystä, jonka mukaan kullekin koululle vuosittain ehdotetuissa talousarviomäärärahoissa otetaan huomioon asianomaisen koulun koko ja tarpeet sekä pyrki-mykset käyttää talousarviomäärärahat mahdollisimman tehokkaasti;
8. korostaa kuitenkin, että koulujen talousarviota koskevan yhteisöjen rahoitusosuuden luonne on vahvistettu Eurooppa-koulujen perussääntöä koskevan yleissopimuksen 25 artiklan 2 kohdassa; torjuu näin ollen komission pyrkimyksen määrätä yläraja yhteisöjen rahoitusosuudelle Eurooppa-koulujen talousarviosta, ennen kuin johtokunta on esittänyt koulujen tulo- ja menoarvion seuraavalle rahoitusvuodelle;
9. on sitä mieltä, ettei nykyinen järjestelmä, jossa jäsenvaltioiden rahoitusosuudet kytketään suoraan niiden Eurooppa-kouluihin siirtämien opettajien lukumäärään ja niiden Eurooppa-kouluille tarjoamiin tiloihin, ole tasapuolinen, ja että olisi selvitettävä eri rahoitusvaihtoehdot;
10. katsoo kuitenkin, että nykyinen järjestelmä, jossa jäsenvaltiot nimittävät opettajat ja maksavat heidän kansalliset palkkansa, varmistaa näiden valtioiden opetusalan asiantuntemuksen saamisen Eurooppa-kouluihin ja on keino, jolla jäsenvaltioiden rahoitusosuus turvataan;
11. panee merkille, että ryhmään III kuuluvien oppilaiden vanhempien maksamien koulumaksujen taso on noussut reaaliarvoltaan merkittävästi vuodesta 2002 alkaen ja että tämä on merkinnyt kasvavia tuloja kouluille ja vähäisempää yhteisön talousarvion rahoitusosuuden kasvua kuin muussa tapauksessa; panee lisäksi merkille, etteivät nämä maksut vastaa oppilaiden opetuskuluja kokonaisuudessaan; katsoo kuitenkin, ettei ryhmään III kuuluvien oppilaiden vanhempia saisi rasittaa kohtuuttomilla maksujen korotuksilla heidän jäljellä olevana oppilasaikanaan;

Torstai 8. syyskuuta 2005

12. kehottaa komissiota vaikuttamaan johtokunnassa olevan edustajansa välityksellä siihen, että ryhmään III kuuluvien oppilaiden kouluun ottamiseksi vahvistetaan ja julkaistaan selkeät, yksityiskohtaiset ja julkiset hyväksymiskriteerit; kehottaa kunkin III ryhmän oppilaita hyväksyvän koulun johtokuntaa liittämään kiireellisesti vuosikertomukseensa selvityksen tällaisten kriteerien noudattamisesta;
13. kehottaa jälleen kerran johtokuntaa tarkastelemaan uudelleen johdonmukaisesti yksittäisten koulujen kieliosastoille hyväksymään perustamis-, säilyttämis- ja lopettamiskriteerejä, jotta vältetään jonkun virallisen kielen kaikenlainen syrjintä;
14. kehottaa komissiota julkaisemaan kohtuullisessa ajassa pitkän aikavälin tulevaisuudesta teettämänsä tutkimuksen, joka koskee neljää koulua (Bergenin, Culhamin, Karlsruhe ja Molin koulut).

Hyvä hallinto

15. katsoo, että kun otetaan huomioon Eurooppa-koulujen ja niitä käyvien oppilaiden kasvava määrä, johtokunnan tehtävänä olisi pääasiallisesti oltava strategisten tavoitteiden asettaminen, valvominen ja tarkastaminen; katsoo, että lähinnä yksittäisten koulujen johtokuntien olisi käsiteltävä kyseisiä kouluja koskevia erityisiä hallinnollisia asioita ja että kutakin koulua olisi pidettävä toiminnassaan ja rahoituksessaan itsenäisenä yhteisönä;
16. on edellä esitetyn perusteella sitä mieltä, että yksittäisten koulujen johtokuntien olisi valvottava kyseisten koulujen talouteen ja toimintaan liittyviä kysymyksiä johtokunnan asettamia strategisia tavoitteita noudattaen;
17. panee merkille, että yhteisön nykyinen rahoitusosuus on luonteeltaan tasapainottava ja vastaa noin 57:ää prosenttia Eurooppa-koulujärjestelmän vuosittaisista kuluista, kun taas jäsenvaltioiden osuus on 22 prosenttia; katsoo tästä syystä, että komissiolla olisi yhteisöjen edustajana oltava yhteisöjen rahoitusosuuden mukainen prosenttiosuus johtokunnassa käytettävästä äänivallasta ja että komission on raportoitava Euroopan parlamentille kaikista johtokunnan kokouksista;
18. kehottaa komissiota pyytämään johtokuntaa laatimaan hyvää hallintotapaa koskevat käytännössännöt ja tarkentamaan vetoamuslautakunnan valtuudet;
19. panee merkille komission ehdotuksen mahdollisesta kahden uuden elimen perustamisesta siten, että toinen vastaisi kaikkien koulujen taloudesta ja toiminnasta ja toinen valvoisi opinto-ohjelmia, tutkintojärjestelmiä ja opettajien arviointia; katsoo, että olisi säilytettävä yksi hallintoelin, joka tekisi koulujärjestelmää kokonaisuudessaan koskevat päätökset ja olisi valmis ottamaan vastuulleen rahoituksen ja opetuksen ajoittain keskenään ristiriitaisten kysymysten tasapainottamisen;
20. kehottaa järjestämään vanhempien ja muiden toimijoiden, esimerkiksi henkilökunnan ja oppilaiden asianmukaisen edustuksen koko koululaitoksen johtokunnassa sekä yksittäisten koulujen johtokunnissa.

Opinto-ohjelmaan ja opetukseen liittyvät kysymykset**a) Luokkakoot**

21. katsoo, että niillä esikoulu-, peruskoulu- ja lukioluokilla, joita opettaa yksi pätevä opettaja, saisi olla enintään 30 oppilasta; katsoo myös, että vuodesta 2008 alkaen esikoulu- ja peruskoululuokkien kokoa olisi asteittain rajoitettava enintään 25 oppilaaseen; kehottaa johtokuntaa noudattamaan tätä periaatetta;
22. kehottaa komissiota kannustamaan todisteellisesti erityisopetusta tarvitsevia oppilaita ja niitä oppilaita, joiden äidinkieli ei ole opetuksen enimmäisaikana käytettävä kieli (I kieliryhmä), koskevien kertomien kehittämistä ja sitä, että näitä kertoimia sovellettaisiin luokkakokoja laskettaessa;

Torstai 8. syyskuuta 2005

23. kehottaa komissiota yhdessä asianomaisten jäsenvaltioiden kanssa etsimään pikaisia ratkaisuja eräiden koulujen liian suuriin oppilasmääriin, jotka heikentävät opetuksen laatua; kehottaa johtokuntaa toteuttamaan välittömästi toimia Brysselin ja Luxemburgin koulujen tila- ja väkivähen lievittämiseksi; korostaa asianmukaisen ja oikea-aikaisen suunnittelun merkitystä Eurooppa-koulujen toiminnan takaamiseksi tarvittavien infrastruktuurien ja laitosten kehittämisessä;

b) Erityisopetuksen tarpeen kartoitus

24. kehottaa komissiota teettämään luotettavat tilastot erityisopetuksen tarpeesta kaikissa Eurooppa-kouluissa ja kehottaa johtokuntaa kartoittamaan kunkin Eurooppa-koulun erityisopetuksen tilanteen myös liikunta- tai oppimisrajoitteisten lasten suhteen; kehottaa johtokuntaa laatimaan opetuksen tarjontaa koskevat vähimmäisnormit, toteuttamaan tarkastuksen vammaisten esteettömästä pääsystä Eurooppa-koulujen rakennuksiin, jotta varmistetaan rakennusten sopivuus liikuntarajoitteisille lapsille, sekä ottamaan huomioon kaikki muut tarpeelliseksi katsomansa seikat, jotka tukevat kaikkia erityisopetusta tarvitsevia oppilaita;

25. kehottaa komissiota ja Eurooppa-koulujen johtokuntaa tehostamaan resurssien käyttöä rahoituksen, henkilöstön ja asiantuntemuksen suhteen siten, että erityisopetuksen tarpeessa olevat oppilaat saavat ensiluokkaista opetusta ja että osallisuutta edistävän opetuksen käsitettä edistettäisiin, kuten tapahtuu muissa kouluissa ympäri Eurooppaa; kehottaa johtokuntaa lisäksi tutkimaan rakentavia vaihtoehtoja niille lapsille, jotka eivät kykene sopeutumaan tavanomaisiin luokkiin;

26. katsoo, että jos erityisopetuksen tarpeessa olevien lasten halutaan hyötyvän koulutuksestaan Eurooppa-kouluissa, niihin on perustettava erityisiä monialaisia asiantuntijaryhmiä (esimerkiksi kasvatuspsykologeja sekä puhe- ja kieliterapeutteja) tukemaan ja neuvomaan asianomaisia opettajia, oppilaita ja oppilaiden vanhempia;

27. kehottaa yhtä suurista Eurooppa-kouluista käynnistämään pilottihankkeen erityisopetuksen resurssi-keskuksesta, johon kuuluisi ammattitaitoinen ja ammattikokemusta omaava henkilöstö ja asianmukainen opetusmateriaali (kirjat, tietokoneohjelmat) ja jonka tehtävänä koulussa olisi tarjota asiantuntevaa neuvontaa ja materiaalia erityisopetuksen tarpeessa olevien lasten opettajille; kehottaa rahoittamaan tämän hankkeen vuoden 2006 talousarviosta;

c) Eurooppalainen ylioppilastutkinto

28. kehottaa komissiota tekemään kaikkensa varmistaakseen sen, että johtokunta ottaa lukuvuoden 2007—2008 alkaessa käyttöön eurooppalaisen ylioppilastutkinnon lisäksi vaihtoehtoisen päästötodistuksen niille oppilaille, jotka valitsevat ammatillisemman opetuksen;

29. toistaa olevansa vakuuttunut siitä, että kasvava opiskelijavaihto eurooppalaisten korkeakoulujen välillä, maailmantalouden globalisoituminen ja eurooppalaisen ylioppilastutkinnon korkea arvostus johtaa oikeutetusti eurooppalaisen ylioppilastutkinnon yleistymiseen ja täysimääräiseen tunnustamiseen ilman erotelua jäsenvaltioiden ja kolmansien maiden yliopistoissa;

30. kehottaa tämän vuoksi jäsenvaltioiden asiasta vastuussa olevia viranomaisia ottamaan huomioon eurooppalaisen ylioppilastutkinnon yleistämisen hyvät puolet Eurooppa-koulujen ulkopuolisena päästötodistuksena; kehottaa kuitenkin varmistamaan, että tätä päästötodistusta koskevat laatu- ja vaatimukset täyttyvät;

*

* *

31. kehottaa puhemiestä toimittamaan tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle, tilintarkastustuomioistuimelle, yhteisöjen tuomioistuimelle, Euroopan talous- ja sosiaalikomitealle, alueiden komitealle, Eurooppa-koulujen johtokunnalle ja jäsenvaltioiden hallituksille.

Torstai 8. syyskuuta 2005

P6_TA(2005)0337

Matkailu ja kehitysyhteistyö

Euroopan parlamentin päätöslauselma matkailusta ja kehitysyhteistyöstä (2004/2212(INI))

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon Cotonoussa 23. kesäkuuta 2000 allekirjoitetun AKT—EU-kumppanuussopimuksen 24 artiklan,
- ottaa huomioon Fidžin julkilausuman, joka annettiin 20. lokakuuta 2004 AKT-maiden ja EU:n talous- ja sosiaalialan eturyhmien 7. alueellisen seminaarin yhteydessä AKT:n ja EU:n yhteisen parlamentaarisen edustajakokouksen johdolla,
- ottaa huomioon komission tiedonannon neuvostolle, Euroopan parlamentille, Euroopan talous- ja sosiaalikomitealle sekä alueiden komitealle Euroopan matkailun kestävyiden suuntaviivoista (KOM(2003)0716),
- ottaa huomioon 14. toukokuuta 2002 antamansa päätöslauselman komission tiedonannosta neuvostolle, Euroopan parlamentille, talous- ja sosiaalikomitealle sekä alueiden komitealle: Yhteistyöhön perustuva toimintatapa Euroopan matkailun tulevaisuutta varten ⁽¹⁾,
- ottaa huomioon Johannesburgissa 26.8.—4.9.2002 pidetyn kestävän kehityksen huippukokouksen,
- ottaa huomioon AKT:n ja EU:n yhteisen parlamentaarisen edustajakokouksen Librevillessä maaliskuussa 2001 hyväksymän päätöslauselman matkailusta ja kehityksestä Euroopan kehitysrahaston (EKR) hallinnossa ja valvonnassa ⁽²⁾,
- ottaa huomioon komission ja neuvoston 10. marraskuuta 2000 antaman yhteisen lausuman Euroopan yhteisön kehitysyhteistyöpolitiikasta,
- ottaa huomioon 18. helmikuuta 2000 antamansa päätöslauselman komission tiedonannosta ”Matkailuun liittyvän työllistämispotentiaalin tehostaminen — Matkailua ja työllisyyttä käsittelevän korkean tason asiantuntijaryhmän päätelmien ja suositusten seuranta” ⁽³⁾,
- ottaa huomioon AKT:n ja EU:n yhteisen parlamentaarisen edustajakokouksen Nassaussa 14. lokakuuta 1999 hyväksymän päätöslauselman matkailusta ja kehityksestä ⁽⁴⁾,
- ottaa huomioon matkailun maailmanlaajuiset eettiset säännöt, jotka Maailman matkailujärjestön yleiskokous hyväksyi Santiago de Chilessä 1. lokakuuta 1999 ja jotka vahvistettiin Yhdistyneiden Kansakuntien yleiskokouksen 21. joulukuuta 2001 antamassa päätöslauselmassa (A/RES/56/212),
- ottaa huomioon AKT:n ja EU:n yhteisen parlamentaarisen edustajakokouksen Strasbourgissa 1. huhtikuuta 1999 hyväksymän päätöslauselman kehitysyhteistyön kulttuuriulottuvuudesta sekä kulttuuriperintöön ja matkailuun liittyvistä asioista ⁽⁵⁾,
- ottaa huomioon kehitysyhteistyöministerien neuvoston Brysselissä 30. marraskuuta 1998 antaman päätöslauselman kestävästä matkailusta kehitysmaissa,
- ottaa huomioon työjärjestyksen 45 artiklan,
- ottaa huomioon kehitysyhteistyövaliokunnan mietinnön (A6-0173/2005),

⁽¹⁾ EUVL C 180 E, 31.7.2003, s. 138.

⁽²⁾ EYVL C 265, 20.9.2001, s. 39.

⁽³⁾ EYVL C 339, 29.11.2000, s. 292.

⁽⁴⁾ EYVL C 59, 1.3.2000, s. 41.

⁽⁵⁾ EYVL C 271, 24.9.1999, s. 73.

Torstai 8. syyskuuta 2005

- A. toteaa, että matkailuala on kiistämättä kehitysmaiden kasvun moottori kaikilla tasoilla; toteaa, että siksi sen vaikutusta on mitattava säännöllisesti, mihin tehtävään Euroopan parlamentin kehitysyhteistyövaliokunta on toimivaltuuksiensa nojalla sopiva.

Matkailu talouskasvun kannalta

- B. katsoo, että matkailu on yksi perustekijöistä, jotka on otettava huomioon kaikissa kehitysmaissa jatkossa toteutettavissa kehitystoimissa,
- C. pitää viestintäkanavia, energia-alaa, uutta viestintäteknologiaa ja terveydenhoitoa koskevia infrastruktuurihankkeita tarpeellisina matkailutoiminnan kehittämiseksi kehitysmaissa,
- D. huomauttaa, että tällaisten hankkeiden on ehdottomasti hyödytettävä yhtä lailla paikallisväestöä kuin matkailuelinkeinoa,
- E. huomauttaa, että viranomaisten on kiinnitettävä erityistä huomiota etenkin reilun matkailun kaltaisiin matkailun muotoihin, jotka turvaavat paikallisille työntekijöille ja yrittäjille oikeudenmukaiset korvaukset,
- F. katsoo, että Maailman matkailujärjestön hanke, joka koskee kestävä matkailua köyhyyden poistamisen välineenä, edistää vuosituhannen kehitystavoitteeksi asetettua köyhyyden vähentämistä luomalla työpaikkoja niille, jotka joutuvat elämään alle dollarilla päivässä,
- G. toteaa, että parhaillaan neuvotellaan talouskumppanuussopimuksista, jotka 1. tammikuuta 2008 lähtien korvaavat AKT-maiden ja Euroopan unionin välisissä kauppasuhteissa sovellettavan yksipuolisen etuuskohtelun,
- H. katsoo, että matkailuala on kiistattomasti kytköksissä useisiin eri aloihin, ja vaikka EU:lla ei olekaan yhteistä matkailupolitiikkaa, komission yritys- ja teollisuustoiminnan pääosaston matkailuyksikkö on nykyisin selvästi liian pieni.

Matkailu ympäristönsuojelun ja kulttuuriperinnön säilyttämisen kannalta

- I. toteaa, että matkailuala voi kehittyä vain, jos se kunnioittaa luontoa ja kulttuuria sekä kohdealueen paikallisyhteisöjen perinteitä,
- J. huomauttaa, että matkailua ei pidä pitää ympäristön vihollisena vaan päinvastoin sen liittolaisena, koska matkailun tuottavuus edellyttää ympäristön ja perinnön säilymistä,
- K. toivoo viranomaisten kiinnittävän erityistä huomiota ympäristöä kunnioittaviin matkailun muotoihin, kuten ekomatkailuun, maaseutumatkailuun ja yhteisvastuulliseen matkailuun,
- L. katsoo, että matkailuala tarvitsee paikallisen aineellisen ja aineettoman luonnon- ja kulttuuriperinnön sekä historiallisten rakennusten säilyttämistä ja arvostamista,
- M. katsoo, että viranomaisten on kiinnitettävä erityistä huomiota matkailijoiden ja matkailukohteiden turvallisuuteen,
- N. katsoo olevan oikeutettua, että hallitukset matkailualan järjestöjä kuultuaan laativat tiukkoja sääntöjä matkailijoiden käynneille erittäin suosituissa kohteissa,
- O. toteaa, että energia-alan käytännöt on sovittava yhteen liikennepolitiikkojen kanssa ympäristön suojelemiseksi ja kestävä kehitystä edistävän Kioton pöytäkirjan tavoitteiden noudattamiseksi,
- P. katsoo, että asianomaisten kansallisten viranomaisten olisi omaksuttava ja hyväksyttävä ajatus matkailijavirtojen rajoittamisesta pienissä saarivaltioissa, vuoristoalueilla tai rannikkoalueilla, joilla matkailu kasvaa liian voimakkaasti.

Torstai 8. syyskuuta 2005

Matkailu demokratian ja poliittisen vakauden kannalta

- Q. toteaa, että matkailun kehittäminen voi olla keino totalitarismin, diktaattoreiden ja vallan keskittymisen vastustamiseen,
- R. huomauttaa, että joissakin maissa matkailuun liittyy ihmisoikeuksien loukkauksia, kuten lapsityövoiman käyttö, prostituutio ja lasten seksuaalinen hyväksikäyttö,
- S. toteaa, että demokratiaa ja sen puolustajia vastaan suunnattu maailmanlaajuinen terrorismi, johon liittyvät raukkamaiset attentaatit aiheuttavat runsaasti ja umpimähkäisesti siviiliuhreja, on ottanut matkailun ja matkailijat erityisiksi kohteikseen,
- T. uskoo, että matkailu voi olla demokraattista ja auttaa luomaan paikallisella, alueellisella tai kansallisella tasolla taloudellisia ja yhteiskunnallisia rakenteita, jotka edustavat kansalaisyhteiskuntaa,
- U. panee merkille, että matkailu yhdistää ihmisiä ja edistää alueellista, sosiaalista ja taloudellista yhteenkuuluvuutta,
- V. ottaa huomioon, että liikkumisen vapauden ansiosta matkailijat voivat nykyään vieraila useissa kohteissa yhden matkan aikana, mikä edistää alueellista yhteistyötä ja lähentää maiden välisiä suhteita,
- W. toteaa, että jäsenvaltioiden hallituksilla ja etenkin matkanjärjestäjillä on mahdollisuus vaikuttaa suuresti matkakohteiden valintaan ja että demokratian ja ihmisoikeuksien periaatteita kunnioittamattomille maille kielteinen mainonta voi toimia pelotteena,
- X. ottaa huomioon vuonna 1999 perustetun kansainvälisen Fair Trade in Tourism -verkoston, kolmivuotisen projektin, jota rahoittavat komissio ja Yhdistyneen kuningaskunnan kansainvälisen kehityksen ministeriö ja jonka tarkoituksena on edistää eettisiä kauppakäytäntöjä.

Matkailu kansanterveyden ja koulutuksen kannalta

- Y. toteaa, että kansanterveyden taso on maan houkuttelevuuteen vaikuttava tekijä,
- Z. toteaa matkailun edistävän kansanterveyttä, koska sen takia on välttämätöntä vahvistaa hygieniasäännöt, toteuttaa terveystoimia ja rokotuskampanjoita sekä levittää sairauksien ennaltaehkäisyä koskevaa tietoa,
- AA. panee merkille, että HIV/aids, tuberkuloosi ja malaria ovat nykyään maailmanlaajuisia vitsauksia,
- AB. panee merkille sekä matkailijoille että paikalliselle väestölle erittäin tarttuvien tautien, kuten ripulitaudit, hengitystieinfektiot, tuntemattomista syistä aiheutuva kuume ja hepatiitit, tartumisesta aiheutuvan riskin,
- AC. katsoo, että matkailu edistää koulutusta, koska se tarjoaa paikallisväestölle mahdollisuuden oppia vieraita kieliä ja saada käyttöönsä uusia tieto- ja viestintätekniikoita, joiden avulla se voi edistää kulttuuriperintöä tapoja ja perinteitä kunnioittaen samalla, kun sen on perehdyttävä ja sopeuduttava yhteiskunnan kehitykseen ja nykyaikaisiin käytäntöihin,
- AD. vaatii, että viranomaisten on kuitenkin valvottava ihmisoikeuksia ja erityisesti naisten ja lasten oikeuksia kunnioittavien paikallisten perinteiden säilymistä.

Matkailu epäjärjestyksen ja erilaisten väärinkäytösten kannalta

- AE. edellyttää, että työpaikkojen luomisessa noudatetaan aina Kansainvälisen työjärjestön (ILO) sääntöjä,
- AF. vaatii, että eurooppalaiset ja paikalliset viranomaiset torjuvat jatkuvasti seksimatkailua ja koordinoivat toimia yhdessä kansalaisjärjestöjen kanssa,

Torstai 8. syyskuuta 2005

- AG. katsoo, että ainoastaan koordinoitujen toimenpiteiden välittäminen ja seuraamusten täytäntöönpano kansainvälisen oikeuden mukaisesti ovat todella tehokkaita,
- AH. huomauttaa, että seksimatkoille määrättävien seuraamusten laaja julkistaminen toimii pelotteena ja että seksimatkoihin liittyvät rikokset on tutkittava ja ne on voitava viedä oikeuteen sekä syytetyn kotimaassa että maassa, jossa ne tapahtuivat,
- AI. uskoo, että matkanjärjestäjien ja lentoyhtiöiden toteuttamilla politiikoilla ja toimenpiteillä, kuten esitteiden jakelulla ja videoiden esittämisellä matkustettaessa herkkiin kohteisiin, on myönteisiä vaikutuksia,
- AJ. toteaa, että kiinteistökeinotellulla on haitallisia vaikutuksia paikallisväestöihin,
- AK. huomauttaa, että ulkomaisilla sijoittajilla ja kehitysmaiden hallituksilla saattaa olla yhteisiä etuja korruptiosta,
- AL. ottaa huomioon, että lapsella on oikeus tulla suojelluksi hyväksikäytöltä ja oikeus yhteiskunnalliseen sopeutumiseen lasten oikeuksia koskevan yleissopimuksen 32, 34, 35 ja 39 artiklan mukaisesti.

Matkailu talouskasvun kannalta

1. pyytää, että matkailun vaikutukset ja kestävä matkailun sekä hyvän hallintotavan periaate otetaan järjestelmällisesti ja johdonmukaisesti huomioon EU:n kehitys yhteistyöpolitiikan laadinnassa;
2. toteaa, että ollakseen kestävä matkailun on parannettava paikallisen väestön elinoloja, suojattava paikallista ympäristöä ja terveyttä ja tuettava paikallista taloutta käyttämällä paikallisesti tuotettuja elintarvikkeita ja muita hyödykkeitä;
3. kehottaa komissiota harkitsemaan yritystoiminnan pääosastossa matkailusta vastaavan teknisen rakenteen vahvistamista matkailun poikittaisvaikutusten vuoksi ja laajentamaan asteittain matkailualaan vaikuttavia aloitteita, jotka ovat lähtöisin muilta yhteisöpolitiikan aloilta;
4. toivoo, että komission yritystoiminnan pääosastoon kuuluvaan "matkailu"-yksikköön kiinnitetään enemmän huomiota lisäämällä määrärahoja ja lisäämällä näin yleisesti matkailualaa koskevia poliittisia ehdotuksia;
5. toivoo keskustelua matkailualan asiantuntijoiden nimittämisestä kehityksen ja kaupan pääosastoihin;
6. kehottaa edistämään paikallisyhteisöjen valvomia matkailualoitteita, joiden tarkoituksena on lievittää köyhyttä ja edistää biologisen monimuotoisuuden säilyttämistä sekä ihmisoikeuksia;
7. suosittaa, että komissio korostaa matkailualan toimintalinjoja yhteistyö- ja kehitystoimiensa sekä kehityslinjoiensa yhteydessä ja ponnistellessaan yritys rakenteen vahvistamiseksi, etenkin suhteissa AKT-maihin;
8. kehottaa AKT-maiden hallituksia tutkimaan toimintalinjoja, joilla pyritään varmistamaan, että matkailukohteiden paikallisyhteisöt hyötyvät matkailusta promoottorien rakentamien julkisten palvelulaitosten muodossa;
9. painottaa tarvetta sijoittaa matkailutulot paikalliseen kehitykseen; kehottaa matkanjärjestäjiä tarkistamaan täysihoidtopakettejaan, jotka estävät paikallisyhteisön sivutuotteena saaman hyödyn, ja kannustaa matkanjärjestäjiä hankkimaan materiaalit ja työvoimansa, mukaan luettuna johtohenkilöstö, mahdollisimman kattavasti paikallisesti;
10. kannustaa hallituksia edistämään julkisen ja yksityisen sektorin kumppanuuksien luomista ja/tai kehittämistä sekä helpottamaan yritysten perustamista matkailualalla;

Torstai 8. syyskuuta 2005

11. toivoo Euroopan kehitysrahastosta (EKR) rahoitettavien kestäväan matkailuun liittyvien hankkeiden osuuden kasvattamista tarvittaessa;
12. ehdottaa, että matkailuun, kestäväan matkailuun sekä niiden taloudellisiin vaikutuksiin liittyvät kysymykset otettaisiin osaksi talouskumppanuussopimuksista käytäviä neuvotteluja ja että kehitysmaiden edut suhteessa Euroopan markkinoihin otettaisiin myönteisesti huomioon silloin, kun kehitysmaat nostavat GATS:n yhteydessä esiin matkailuun liittyviä asioita;
13. panee merkille, että useissa kehitysmaissa matkailuala kuuluu pohjimmiltaan yksityiseen sektoriin, ja vaatii sen tähden yhteisöä varmistamaan, että ne ja muut työmarkkinaosapuolet otetaan täysimääräisesti mukaan kaikkiin matkailuun vaikuttaviin kehityspoliittisiin keskusteluihin;
14. korostaa, että yhteisön on kiireellisesti tuettava maita, jotka kärsivät niiden matkailuelinkeinoon vaikuttavista luonnonkatastrofeista.

Matkailu ympäristönsuojelun ja kulttuuriperinnön säilyttämisen kannalta

15. pyytää, että komission ympäristöasioiden pääosasto ja kehitysyhteistyön pääosasto hyväksyisivät yhteisen ohjelman eurooppalaisten jätehuolto- ja jätteidenkäsittelytekniikoiden viemiseksi muihin maihin aluksi vaikutustutkimuksina ja sen jälkeen kokeiluhankkeina;
16. kannustaa kehittämään kestäväan matkailun politiikkoja ja säännöksiä luonnonvarojen, kulttuuriperinnön ja perinteisten maankäytön hallintajärjestelmien suojelemiseksi ja säilyttämiseksi;
17. kannustaa optimoimaan nykyisiä teknisiä ja tieteellisiä välineitä rakennustaiteellisen perinnön vahingoittumisen ja/tai tuhoutumisen sekä ympäristön pilaantumisen ehkäisemiseksi;
18. vaatii, että eurooppalaisiin matkailualan investointeihin kehitysmaissa sovelletaan samoja sääntöjä, joita noudatetaan yhteisörahoituksen myöntämisessä Euroopan unionin sisäisiin investointeihin, toisin sanoen investointeja, jotka haittaavat selkeästi ympäristöä, ihmisoikeuksia, ILO:ssa määriteltyjä vähimmäistöehtoja, alkuperäisväestön ja kantaväestön elintapaa tai kohdemaan historiallista perintöä tai kulttuuriperintöä, ei pidä tukea;
19. pyytää yhteisön teknistä tukea massaturismin kohteena oleville maille, jotka joutuvat toteuttamaan toimenpiteitä matkailukohteiden suojelemiseksi; pyytää myös vaihtamaan tietoja alan parhaista käytännöistä;
20. kannustaa liian nopeasta matkailun kasvusta kärsivien maiden paikallisviranomaisia rajoittamaan tarvittaessa matkailijavirtoja.

Matkailu demokratian ja poliittisen vakauden kannalta

21. suosittelee, että rikollisuuden torjumisessa oltaisiin mahdollisimman avoimia esimerkiksi rahanpesun ja seksimatkailun vähentämiseksi;
22. suosittelee rikollisuuden torjuntaa, jotta maiden matkailuimagot eivät kärsisi;
23. pyytää, että matkailua helpotettaisiin, suojeltaisiin ja turvattaisiin aloitteilla matkailuun kohdistuvien rikosten torjumiseksi, esimerkiksi kouluttamalla erikoistuneita poliisivoimia;
24. pyytää kehitysmaiden hallituksia ottamaan paikallisväestöt täysipainoisesti mukaan matkailutoimiin ja valvomaan taloudellisten, yhteiskunnallisten ja kulttuuristen hyötyjen tasapuolista jakautumista;
25. pahoittelee Kuuban viranomaisten äskettäin toteuttamia erottelutoimia, joilla pyritään estämään matkailijoiden ja matkailuteollisuudessa työskentelevien Kuuban kansalaisten väliset henkilökohtaiset kontaktit;

Torstai 8. syyskuuta 2005

26. toivoo, että komissio tunnustaisi kestäväen kehityksen tukitoimissaan maan tai alueen demokraattisen oikeuden määrittellä omat painopisteensä alueellisten yhteistyöhankkeiden rahoituksen puitteissa;

27. kehottaa jäsenvaltioiden hallituksia ja komissiota edistämään matkanjärjestäjien ja kokeneiden järjestöjen tuella matkailun eettisiä standardeja ottamalla käyttöön eurooppalaisen reilun matkailun sertifioidun tuotemerkin.

Matkailu kansanterveyden ja koulutuksen kannalta

28. toivoo, että unioni ja sen jäsenvaltiot tarjoaisivat sellaisille kehitysmaalle, joissa matkailua voidaan kehittää, kokemuksiin ja osaamistaan henkilöstön kouluttamiseksi paikan päällä; pyytää komissiota tukemaan tällaista osaamista tarvitsevien kehitysmaiden hankkeita;

29. korostaa jälleen kerran komissiolle tarvetta antaa lasten rokottamiseen taloudellista tukea sellaisten rokotteiden kiireellisen tarpeen täyttämiseksi, joissa on seuraavien tautien vasta-aineita: kurkkumätä, jäykkäkouristus, hinkuyskä, B-hepatiitti ja Haemophilus Influenzae tyyppi b:n aiheuttama aivokalvontulehdus;

30. painottaa tarvetta keskittää eurooppalaisia tutkimusponnisteluja malarian, tuberkuloosin ja HIV/aidin torjuntaan;

31. katsoo, että kestäväen matkailun tulot voivat edistää merkittävästi kehitysmaiden väestön elinolojen parantamista ja terveyttä sekä viestintä-, energia- ja teknologiainfrastruktuurien parantamista;

32. pyytää EU:lta taloudellista tukea Maailman matkailujärjestön kestäväen matkailua ja köyhyyden poistamista koskevalle ST-EP-aloitteelle sekä muille aloitteille, joilla pyritään lievittämään kehitysmaiden köyhyyttä.

Matkailu epäjärjestyksen ja erilaisten väärinkäytösten kannalta

33. pyytää, että edellä mainitut matkailun maailmanlaajuiset eettiset säännöt sisällytettäisiin jokaisen maan kansalliseen lainsäädäntöön;

34. suosittelee, että asianomaisten maiden hallitukset välittäisivät toisilleen vuosittain luettelon tapauksista, joissa viisumihakemus on hylätty yksinomaan seksimatkailurikosten, ihmisyyttä vastaan suunnattujen rikosten tai terrorismin perusteella;

35. vaatii komissiota hyväksymään tehokkaita ohjelmia seksimatkailun torjumiseksi Euroopan tasolla;

36. kehottaa, että lapsiseksimatkailun torjumiseksi

— komissio ja neuvosto asettavat selkeämmin etusijalle lapsiseksimatkailun torjunnan muun muassa palauttamalla kolmansiin maihin suuntautuvan lapsiseksimatkailun torjuntaa koskevan budjettikohdan, jolla varmistetaan tarkoitukseen tarvittavat voimavarat,

— komissio tunnustaa yhteyden lapsipornografian ja seksimatkailun välillä ja varmistaa, että tämä asia otetaan esille kolmansien maiden kanssa käytävässä poliittisessa vuoropuhelussa,

— komissio ja jäsenvaltiot varmistavat, että lasten tarpeet ja oikeudet ovat kehitysavussa ensisijaisia, kiinnittäen erityistä huomiota seksimatkailun uhreiksi joutuneiden lasten yhteiskuntaan sopeuttamistarpeisiin;

37. kannustaa matkanjärjestäjiä ja lentoyhtiöitä, jotka ovat jo ryhtyneet seksimatkailun vastaisiin toimiin valistamalla asiakkaitaan ja tiedottamalla heille oikeudellisista seuraamuksista, jatkamaan toimintaansa ja kannustaa muita kehittämään tällaista toimintaa; kehottaa näitä matkanjärjestäjiä tekemään yhteistyötä viranomaisten kanssa mahdollisen rikollisen toiminnan tunnistamiseksi;

Torstai 8. syyskuuta 2005

38. vaatii komissiota ryhtymään — alaa edustavia järjestöjä kuultuaan — konkreettisiin toimiin matkailuun liittyvän kiinteistöjen polkumyynnin torjumiseksi;
39. kehottaa jäsenvaltioiden hallituksia valvomaan, että eurooppalaisiin yhtiöihin sovellettavia sääntöjä noudatetaan täydellisesti, kun toimintaa siirretään kehitysmaihin tai sopimuksia pannaan täytäntöön kehitysmaissa, ottaen erityisesti huomioon kyseisten työntekijöiden oikeudet;
40. vaatii asianomaisten maiden hallituksia ja EU:n matkanjärjestäjiä varmistamaan ihmisoikeuksien suojan ja työntekijöiden oikeuksien kunnioittamisen ILO:ssa määriteltyjen vähimmäistyöehtojen mukaisesti sekä eurooppalaisen kuluttajan ja matkailijan suojan ja matkanjärjestäjien suositusten noudattamisen;
41. pyytää kehitysmaiden hallituksia ottamaan Maailman matkailujärjestön suositusten mukaisesti käyttöön avoimia ja säänneltyjä kansallisille markkinoille pääsyä koskevia menettelyjä, jotka ovat edellytys ulkomaisille sijoituksille;

*
* *

42. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle ja komissiolle.

P6_TA(2005)0338**Nigerin nälänhätä****Euroopan parlamentin päätöslauselma Nigerin nälänhädästä**

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon YK:n vetoamukset lahjoittaa rahaa Nigerin elintarvikeapua varten, jotka ovat tuottaneet 80,9 miljoonaa Yhdysvaltojen dollaria,
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 115 artiklan 5 kohdan,
- A. ottaa huomioon, että Niger oli maailman toiseksi köyhin valtio jo ennen kuin riittämättömät sateet ja heinäsiirkkaparvet tuhosivat viime vuoden sadon, mikä on johtanut siihen, että noin kolmannes sen melkein 12 miljoonaisesta kansasta kärsii vakavasta elintarvikepulasta ja 800 000:ta lasta vaivaa ankara aliravitsemus,
- B. ottaa huomioon, että vuodesta 1900 lähtien Nigerissä on ollut yhdeksän kuivaa kautta ja vakavaa nälänhätää ja kahdeksan heinäsiirkkavitsausta,
- C. ottaa huomioon, että kuivuuden vaivaamien alueiden tiedetään myös edistävän malarian, hepatiitin, koleraan, lavantaudin ja ripulin kaltaisten lukuisten tarttuvien tautien leviämistä,
- D. ottaa huomioon, että Nigerin elintarvikekriisin syyt ovat moninaiset ja että sääolosuhteilla, elintarvikkeiden tuotannolla, markkinoilla, teknologialla, jätevesihuollolla, terveydenhuollolla, koulutuksella, lasten kasvatustietämyksellä, Nigerin mittavalla ulkomaanvelalla ja laajalle levinneellä köyhyydellä on kaikilla oma vaikutuksensa,
- E. ottaa huomioon, että Nigerin hallitus kieltäytyi kesäkuuhun 2005 asti jakamasta elintarvikkeita ilmaiseksi,
- F. ottaa huomioon, että kieltäytymisen syinä olivat halu olla horjuttamatta markkinoita ja kriisin laajuuden kiistäminen,

Torstai 8. syyskuuta 2005

- G. ottaa huomioon, että hallituksen tukemia edullisia elintarvikkeita ei ollut määrällisesti riittävästi ja niitä ei ollut köyhimpien saatavilla,
- H. katsoo, että dramaattiset kuolleisuusluvut huomioon ottaen elintarvikehätaavun jakelua ei missään nimessä pitäisi asettaa toissijaiseksi verrattuna elintarvikkeiden turvaamiseen tulevaisuudessa,
- I. ottaa huomioon, että YK:n marraskuussa 2004 aloittamiin toistuviin vetoomuksiin ei juurikaan kiinnitetty huomiota ennen kuin tilanne oli muuttunut kriittiseksi,
- J. ottaa huomioon, että humanitaarisen avun tarve on valtava, alkaen elintarvikkeista, juomavedestä ja lääkkeistä lapsille tarkoitettuihin rokotteisiin epidemioiden ehkäisemiseksi,
- K. katsoo, että nykytilanteeseen on puututtava välittömästi ja että Nigerin ja koko Sahelin alueen puutekierteen lopettaminen on pitkän aikavälin haaste, joka vaatii suuria investointeja ja aitoa sitoutumista nälänhädän poistamiseen,
- L. ottaa huomioon, että Sahelin aavikoituminen ja sen maaperän ravinnepitoisuuden köyhtyminen ovat seurausta luonnonvarojen kestäättömästä käytöstä, kuten metsien ja pensaikkojen hakkuista, ja ilmastonmuutoksen vaikutuksista,
- M. ottaa huomioon, että YK:n hätäapukoordinaattorin mukaan hätäavun antaminen on 80 kertaa kalliimpaa kuin ennaltaehkäisevä toiminta; ottaa huomioon, että tämä koskee myös nälänhädän uhkaamia Nigerin naapurivaltioita (Mali, Mauritania, Burkina Faso ja Tšad);
1. kehottaa kansainvälistä yhteisöä olemaan kääntämättä selkäänsä Nigerin jatkuvalla hädällä, sillä vaikka elintarvikkeiden jakelu jatkuu maan kovimmin koetelluilla alueilla, hätäaputoimien taloudellinen tuki näyttää huolestuttavasti vähenevän;
 2. kehottaa tunnustamaan Nigerin aliravitsemuksen äärimmäisen endeemisen luonteen, jotta voidaan ottaa käyttöön velvollisuuksien yleisjärjestelmä, johon kuuluu alle viisivuotiaiden lasten hoitopääsy ja todistetusti terapeuttisten elintarvikkeiden jakelu;
 3. vaatii, että asetetaan ennaltaehkäisy etusijalle, vähennetään riippuvaisuutta epäsäännöllisistä sateista, kehitetään keinokasteluun perustuvaa maataloutta (mikropadot), lisätään elintarvikkeiden tuotantoa lannan, lannoitteiden ja työkalujen käytöllä ja lisätään paikallisten viljavarastojen kapasiteettia;
 4. pitää myönteisenä, että komissio on myöntänyt Nigerille tarkoitettua humanitaarista apua varten 4,6 miljoonaa euroa ja antanut 1. heinäkuuta 2005 lupauksen lisätä humanitaarisen avun rahoitusta, mikäli tilanne entisestään pahenee;
 5. pahoittelee Nigerin hallituksen puutteellista ja hidasta reaktiota uhkaavaan kriisiin; pahoittelee, etteivät viranomaiset jakaneet ilmaisia elintarvikkeita kriisin alkuvaiheessa;
 6. pahoittelee, ettei Nigerin hallitus puuttunut riittävästi keinottelun ja kriisin ehkäisyyn, ja kehottaa sitä luomaan menettelyt sen varmistamiseksi, ettei vastaava käytäntö toistu;
 7. epäilee, onko Kansainvälisen valuuttarahaston suositteleman "rakennemuutospolitiikan" osana toteutettava maatalousmarkkinoiden täydellinen vapauttaminen perusteltua;
 8. varoittaa samalla väärin kohdistetun elintarvikeavun vaarasta ja kehottaa kansainvälistä yhteisöä lopettamaan elintarvikeavun heti, kun tilanne on sen mielestä parantunut;
 9. pahoittelee kansainvälisten lahjoittajien hidasta vastausta YK:n rahoitusvetoomuksiin, jotka tämä esitti ensimmäisen kerran yhdeksän kuukautta sitten; korostaa tässä yhteydessä vaikeuksia käynnistää kansainvälinen apu juuri samaan aikaan, kun rikkaat G8-maat väittivät asettaneensa Afrikan ehdottomalle etusijalle;

Torstai 8. syyskuuta 2005

10. vaatii lisäämään huomattavasti käytettävissä olevia YK:n avustusvaroja sen varmistamiseksi, että varoja on riittävästi saatavilla etukäteen, jotta YK:n avustusjärjestöt voivat aloittaa hätäaputoimet nopeasti;
11. pahoittelee syvästi sitä, että Afrikan katastrofit saavat aikaan vain väkinäistä liikehdintää kun taas hyökyaalto ja sen uhrit, joiden joukossa oli länsimaalaisia turisteja, saivat osakseen valtavan huomion tiedotusvälineissä;
12. suhtautuu myönteisesti humanitaarisen avun toimiston (ECHO) hätäavun koordinointiin komission hallinnoimien, elintarvikkeiden saatavuuden turvaavien pidemmän aikavälin toimien kanssa sekä selkeään osoitukseen maaseudun kehittämisestä ja elintarvikkeiden saatavuuden varmistamisesta Nigerin maakohtaisen strategia-asiakirjan yhtenä painopisteenä;
13. kehottaa kansainvälisiä lahjoittajia myös keskittymään terveydenhuoltoon liittyvään apuun, jotta esimerkiksi voidaan parantaa puhtaan veden saantia, jakaa rehydraatiotabletteja sekä tukea ja laajentaa olemassa olevia terveydenhuoltopalveluja tarttuvien tautien leviämisen ehkäisemiseksi;
14. kehottaa kansainvälisiä lahjoittajia koordinoimaan Nigerin avustussuunnitelmiaan keskenään sekä Afrikan unionin, Länsi-Afrikan valtioiden talousyhteisön sekä muiden alueellisten ja paikallisten toimijoiden kanssa; korostaa olevan tärkeää tehdä tästä avusta pitkäaikaista ja sisällyttää se osaksi alueellista strategiaa, jolla tähdätään köyhyys- ja nälänhätäkierteen katkaisemiseen;
15. on huolissaan elintarvikkeiden saatavuudesta Nigerin naapurivaltioissa Malissa ja Burkina Fasossa ja kehottaa seuraamaan tilannetta tarkasti laajemmalla alueella;
16. kehottaa komissiota ja neuvostoa parantamaan varhaisvaroitusjärjestelmää, jolla tarkkaillaan herkkiä, nälänhädän uhkaamia alueita, jotta toimiin voidaan ryhtyä aikaisemmin ja tuhot voidaan estää;
17. korostaa, että Nigerin perusongelma on jatkuva ja laajalle levinnyt köyhyys ja että maalla ei ole mahdollisuutta koota valmiusvarastoja tämän tyyppisten kriisien tarpeiden tyydyttämiseksi;
18. kehottaa komissiota ja neuvostoa tunnustamaan maapallon keskilämpötilan noususta aiheutuvat vaikutukset Saharan eteläpuoleisessa Afrikassa ja toimimaan Euroopassa kyseisten vaikutusten lieventämiseksi hyväksymällä EU:n tasolla tiukkoja strategioita hiilioksidipäästöjen vähentämiseksi;
19. katsoo, että luonnonvarojen liialliseen käyttöön on kiinnitettävä huomiota Afrikan maiden kanssa käytävissä kauppaneuvotteluissa;
20. kehottaa ryhtymään toimiin sen varmistamiseksi, että G8-maiden huippukokouksessa ilmoitettu Nigerin ulkomaanvelan anteeksiantaminen todella toteutetaan;
21. kehottaa komissiota hätätilan päätyttyä toimimaan kokonaisvaltaisesti kriisin perimmäisten syiden selvittämiseksi, jotta voidaan puuttua taustalla oleviin rakenteellisiin syihin ja parantaa alueen maatalouden tuottavuutta;
22. kehottaa alueen hallituksia panemaan täytäntöön kestävän kehityksen politiikan maatalousalalla;
23. kehottaa YK:n yleiskokousta määrittelemään syyskuussa 2005 pidettävässä kokouksessa kansainvälisen avun muodot ja välineet, joilla köyhyys ja nälänhätä voidaan poistaa maailmasta vuosittuhattavoitteiden mukaisesti;
24. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle, Afrikan unionille, YK:n pääsihteerille, AKT:n ja EU:n yhteisen parlamentaarisen edustajakokouksen yhteispuheenjohtajille sekä Nigerin, Malin, Burkina Fason ja Mauritanian hallituksille.

Torstai 8. syyskuuta 2005

P6_TA(2005)0339

Ihmisoikeusloukkaukset Kiinassa erityisesti uskonnonvapauden alalla

Euroopan parlamentin päätöslauselma Kiinassa tapahtuvista ihmisoikeusloukkauksista ja erityisesti uskonnonvapauden loukkaamisesta

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen ja sen ihmisoikeuksia koskevat määräykset,
 - ottaa huomioon aiemmat päätöslauselmansa ihmisoikeuksien, vähemmistöjen oikeuksien ja uskonnonvapauden loukkauksista Kiinassa,
 - ottaa huomioon Kiinan pitkät filosofiset ja uskonnolliset perinteet,
 - ottaa huomioon 28. huhtikuuta 2005 hyväksymänsä päätöslauselman vuosittaisesta ihmisoikeusraportista 2004 sekä Euroopan unionin ihmisoikeuspolitiikasta ⁽¹⁾,
 - ottaa huomioon 24. helmikuuta 2005 antamansa päätöslauselman EU:n ensisijaisista tavoitteista ja suosituksista YK:n ihmisoikeustoimikunnan Genevessä 14. maaliskuuta — 22. huhtikuuta 2005 pidettävää 61. istuntoa varten ⁽²⁾,
 - ottaa huomioon 20. ja 21. kesäkuuta 2005 järjestetyssä EU:n ja Kiinan välisessä ihmisoikeuksista käytävää vuoropuhelua koskevassa seminaarissa annetun selonteon ja suositukset,
 - ottaa huomioon 5. syyskuuta 2005 pidetyn Euroopan unionin ja Kiinan huippukokouksen yhteisen julkilausuman,
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 115 artiklan 5 kohdan,
- A. on hyvin tietoinen siitä, että uskonnolliset vainot ovat Kiinassa yleinen ongelma, joka koettelee monia kirkkokuntia ja uskonnollisia yhteisöjä, kuten kristittyjä, tiibetiläisiä buddhisteja ja muslimeja,
- B. ottaa huomioon, että ihmisoikeuksien kunnioittaminen on eräs EU:n politiikan painopisteistä ja että se kuuluu unionin kantaviin periaatteisiin,
- C. ottaa huomioon, että perussopimukseen kirjattu ihmisoikeuksien edistäminen on yksi yhteisen ulko- ja turvallisuuspolitiikan tavoitteista,
- D. ottaa huomioon, että 5. syyskuuta 2005 pidetty EU:n ja Kiinan huippukokous juhlisti osapuolten diplomaattisten suhteiden 30-vuotispäivää ja että siinä sovittiin uudesta strategisesta vuoropuhelusta; ottaa huomioon, että ihmisoikeudet ovat yksi tärkeimmistä esityslistalle otetuista kysymyksistä,
- E. ottaa huomioon, että EU:n ja Kiinan ihmisoikeusvuoropuhelu merkitsee, että uskonnonvapaus tai vakaumusta koskeva vapaus nostetaan yhdeksi painopisteeksi,
- F. katsoo, että vaikka Kiinan kansantasavallan perustuslain 36 artiklassa taataan uskonnonvapaus, viranomaiset pyrkivät todellisuudessa rajoittamaan uskonnon harjoittamista hallituksen hyväksymiin järjestöihin ja rekisteröityihin palvelupaikkoihin sekä valvomaan uskonnollisten ryhmittymien kasvua ja niiden toiminnan laajuutta,
- G. ottaa huomioon, että Kiinassa tuli 1. maaliskuuta 2005 voimaan uskontoa koskevia säädöksiä, jotka tiukentavat hallituksen toteuttamaa uskonnonharjoittamisen valvontaa,

⁽¹⁾ Hyväksytyt tekstit, P6_TA(2005)0150.

⁽²⁾ Hyväksytyt tekstit, P6_TA(2005)0051.

Torstai 8. syyskuuta 2005

- H. ottaa huomioon, että Kiinan kansantasavallan katolinen kirkko on joutunut muiden kristittyjen kirkkokuntien tavoin pitkällisen vainon kohteeksi ja että se joutuu tämän vuoksi edelleen toimimaan osittain salaisesti,
- I. ottaa huomioon, että Kiinan viranomaiset ovat tiukentaneet rekisteröitymättömien protestanttiseurakuntien valvontaa ja puuttuneet piispojen nimittämiseen,
- J. ottaa huomioon, että monia kristittyjä pappeja on ahdisteltu raa'asti ja että heitä on estetty pitämästä julkisia jumalanpalveluksia tai hoitamasta muutoinkaan papille kuuluvia tehtäviä; on syvästi huolissaan kristittyjen pappien ja maallikkojen mielivaltaisten pidätysten, kidutuksen, selittämättömien katoamisten, pakkotyön, eristämisen ja uudelleen koulutusleirien yleistymisestä;
- kehottaa Kiinan hallitusta lopettamaan uskonnolliset vainot ja varmistamaan, että Kiinassa noudatetaan ihmisoikeuksia ja uskonnollisia oikeuksia koskevia kansainvälisiä standardeja ja että siellä taataan demokratia, ilmaisun-, yhdistymis-, lehdistön- ja uskonnonvapaus sekä poliittinen vapaus;
 - kehottaa Kiinan hallitusta lopettamaan uskonnollisten yhteisöjen jaottelun hyväksytyihin ja kiellettyihin yhteisöihin, kuten uskonnon- tai vakaumuksenvapautta käsittelevä YK:n erityisedustaja on edellyttänyt vuodesta 1994 lähtien;
 - kehottaa komissiota ja neuvostoa tekemään Kiinan viranomaisille selväksi, että aitoa kumppanuutta voidaan kehittää ainoastaan siinä tapauksessa, että yhteisiä arvoja kunnioitetaan täysipainoisesti ja niiden toteutumisesta huolehditaan käytännössä;
 - kehottaa komissiota, neuvostoa ja jäsenvaltioita ottamaan erityisesti esille Kiinan kristittyjen vainoamisen ja pyytämään Kiinan hallitukselta seuraavaa:
 - tietoja seuraavien katolisten piispojen tilanteesta: James Su Zhimin (Baodingin hiippakunta, Hebei, 72; Francis An Shuxin (Baodingin hiippakunnan apulaispiispa, Hebei), 54; Han Dingxian (Yongnianin/Handanin hiippakunta, Hebei), 66; Cosma Shi Enxiang (Yixianin hiippakunta, Hebei), 83; Philip Zhao Zhendong (Xuanhuan hiippakunta, Hebei), 84; sääntökuntaveli Paul Huo Junlong (Baodingin hiippakunnan sakramenttien jakaja), 50; piispa Shi Enxiang (Yixian hiippakunta, Hebein provinssi), 83; sekä uutisia kadonneista ja pidätetyistä papeista: Zhang Zhenquan ja Ma Wuyong (Baodingin hiippakunta, Hebei); sääntökuntaveljet Li Wenfeng, Liu Heng ja Dou Shengxia (Shijiazhuangin hiippakunta, Hebei); sääntökuntaveli Chi Huitian (Baodingin hiippakunta, Hebei); sääntökuntaveljet Kang Fuliang, Chen Guozhen, Pang Guangzhao, Yin Ruose ja Li Shujun (Baodingin hiippakunta, Hebei); sääntökuntaveli Lu Xiaozhou (Wenzhouin hiippakunta, Zhejiang); sääntökuntaveli Lin Daoming (Fuzhouin hiippakunta, Fujian); sääntökuntaveli Zheng Ruipin (Fuzhouin hiippakunta, Fujian); sääntökuntaveljet Pang Yongxing, Ma Shunbao ja Wang Limao (Baodingin hiippakunta, Hebei); sääntökuntaveli Li Jianbo (Baodingin hiippakunta, Hebei); ja sääntökuntaveli Liu Deli; sekä kaikkien uskonnollisen vakaumuksensa perusteella pidätettyjen Kiinan katolisten välitöntä vapauttamista ja kaikkien heihin kohdistuvien väkivaltaisuuksien välitöntä lopettamista;
 - tietoja yli 10 miljoonan kristityn muodostaman China for Christ Church -ryhmän yhdestä perustajasta, pastori Zhang Rongliangista (53), joka pidätettiin 1. joulukuuta 2004 ja joka on edelleen vangittuna ilman oikeudenkäyntiä; sekä tämän pastorin ja kaikkien muiden uskonnollisen vakaumuksensa perusteella pidätettyjen Kiinan katolisten vapauttamista ehdoitta ja kaikkien heihin kohdistuvien väkivaltaisuuksien välitöntä lopettamista;
 - kehottaa Kiinan kansantasavallan hallitusta panemaan täytäntöön maan perustuslain 36 artiklan sekä ratifioimaan ja panemaan täytäntöön kansalaisoikeuksia ja poliittisia oikeuksia koskevan kansainvälisen yleissopimuksen sekä taloudellisia, sosiaalisia ja sivistyksellisiä oikeuksia koskevan kansainvälisen yleissopimuksen;
 - ottaa huomioon, että Kiinan hallitus on lopulta hyväksynyt uskonnon- tai vakaumuksenvapautta käsittelevän erityisedustajan ja kidutusta käsittelevän erityisedustajan pyynnöt käydä Kiinassa ennen kuluvan vuoden päättymistä; pyytää Kiinan hallitusta järjestämään vierailun piakkoin; kehottaa Kiinan viranomaisia suostumaan siihen, että uskonnon- tai vakaumuksenvapautta käsittelevä YK:n erityisedustaja saa tavata dalailaman nimittämän panchen-laman;
 - pitää myönteisenä, että EU ja Kiina käyvät jäseneltyä vuoropuhelua ihmisoikeuksista; ilmaisee pettymyksensä, koska vuoropuhelu ei ole johtanut konkreettisiin tuloksiin; pyytää neuvostoa ja komissiota ottamaan nämä huolenaiheet esille tulevassa EU:n ja Kiinan ihmisoikeuksia käsittelevässä kokouksessa osana tehokkuuden läpikotaista arviointia;

Torstai 8. syyskuuta 2005

8. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle, jäsenvaltioiden sekä liittymässä olevien ja jäsenyyttä hakeneiden maiden hallituksille ja parlamenteille, YK:n ihmisoikeustoimikunnan jäsenvaltioille sekä Kiinan kansantasavallan hallitukselle.

P6_TA(2005)0340

Poliittisten vankien tilanne Syyriassa

Euroopan parlamentin päätöslauselma poliittisten vankien tilanteesta Syyriassa

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon vuonna 1948 annetun ihmisoikeuksien yleismaailmallisen julistuksen,
 - ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 11 artiklan 1 kohdan ja EY:n perustamis-sopimuksen 177 artiklan, joissa ihmisoikeuksien edistäminen vahvistetaan yhteisen ulko- ja turvallisuuspolitiikan tavoitteeksi,
 - ottaa huomioon 28. marraskuuta 1995 Barcelonan prosessin osana annetun julistuksen,
 - ottaa huomioon Euro—Välimeri-alueen parlamentaarisen edustajakokouksen Kairossa 15. maaliskuuta 2005 antaman päätöslauselman,
 - ottaa huomioon aiemmat päätöslauselmansa Syyriasta,
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 115 artiklan 5 kohdan,
- A. ottaa huomioon, että nykyisen presidentin Bashar al-Assadin valtaantulo herätti Syyriassa toivoa ja avasi tien Syyrian poliittisen järjestelmän, jota Baath-puolue oli vuosia dominoinut, hienoiselle avautumiselle,
- B. ottaa huomioon, että Euroopan parlamentti ja sen puhemies ovat jo useaan kertaan vaatineet vapauttamaan parlamentin jäsenet Riad Seifin ja Mamun al-Humsin, jotka ovat hälyttävän huonossa kunnossa ja ovat jo kärsineet kolme neljäsosaa vankeustuomioistaan,
- C. ottaa huomioon, että kansalaisaktivistit Hasan Zeino, Yassin al-Hamwi ja Muhammad Ali al-Abdullah joutuvat Homsissa ja Damaskoksessa sotilastuomioistuinten eteen syytettyinä muun muassa ”kielletyn järjestöjen julkaisujen hallussapidosta”, ”salaseuran perustamisesta” ja ”julkisen hallinnon halventamisesta”,
- D. ottaa huomioon, että Yassin al-Hamwin poika Haytham al-Hamwi pidätettiin vuonna 2003, häntä pahoinpideltiin ja hänet tuomittiin neljän vuoden vankeusrangaistukseen oikeudenkäynnissä, jota asian-tuntevat lähteet väittävät epäoikeudenmukaiseksi,
- E. ottaa huomioon, että Riad al-Hamood, kurdilainen kansalaisyhteiskunta-aktivisti, arabian opettaja ja kansalaisyhteiskunnan elvyttämiskomiteoiden aktiivinen jäsen, joka pidätettiin 4. kesäkuuta 2005 hänen pidettyään puheen erään islaminoppineen hautajaisissa, joka oli kuollut selvittämättömissä oloissa ollessaan pidätettynä ja sijoitettuna yksinäishuoneeseen, on vakavassa vaarassa joutua pahoinpideltyksi,
- F. ottaa huomioon, että YK:n ihmisoikeustoimikunta ilmaisi heinäkuussa 2005 huolensa ”valtiosta riippu-mattomien ihmisoikeusjärjestöjen rekisteröinnille ja vapaalle toiminnalle asetetuista esteistä” Syyriassa sekä ”ihmisoikeuksien puolustajien pelottelusta ja häirinnästä”,
- G. ottaa huomioon, että ihmisoikeuksien kunnioittaminen on olennainen osa Euro—Välimeri-kumppanuutta;

Torstai 8. syyskuuta 2005

1. kehottaa Syyrian viranomaisia vapauttamaan Riad Seifin ja Mamun al-Humsin välittömästi;
2. kehottaa Syyrian viranomaisia luopumaan välittömästi kaikista syytteistä Hazan Zeinoa, Yassin al-Hamwia ja Muhammad Ali al-Abdullahia vastaan, joita odottaa oikeudenkäynti sotilastuomioistuimessa;
3. kehottaa Syyrian hallitusta
 - a) huolehtimaan siitä, että pidätettyjä kohdellaan hyvin eikä heitä kiduteta tai pahoinpidellä,
 - b) ratifioimaan kidutuksen ja muun julman, epäinhimillisen tai halventavan kohtelun tai rangaistuksen vastaisen yleissopimuksen,
 - c) huolehtimaan siitä, että pidätettyjen tai vangittujen henkilöiden annetaan tavata asianajajansa, lääkärinsä ja perheensä ilman viivästyksiä, säännöllisesti ja rajoituksitta;
4. huomauttaa ihmisoikeuksien kunnioittamisen kuuluvan olennaisena osana EU:n ja Syyrian välillä tehtävään assosiaatiosopimukseen;
5. kehottaa komissiota ja neuvostoa sekä yksittäisiä jäsenvaltioita tekemään Syyrian viranomaisille selväksi, että parhaillaan neuvoteltavana olevaan sopimukseen sisältyy Euro—Välimeri-kumppanuuteen perustavana osana kuuluvia ihmisoikeuslausekkeita, ja edellyttää Syyrian viranomaisilta asiassa konkreettisia parannuksia;
6. kehottaa perustamaan Syyrian kanssa assosiaatiosopimuksen puitteissa toimivan ihmisoikeuksia käsittelevän alakomitean, kuten on tehty Jordanian ja Marokon kanssa, ihmisoikeuksia ja demokratiaa koskevan rakenteellisen vuoropuhelun kehittämiseksi; pitää alakomiteaa toimintasuunnitelman keskeisenä tekijänä; painottaa kansalaisyhteiskunnan kuulemisen ja kyseisen alakomitean työhön osallistumisen tärkeyttä ihmisoikeustilanteen seuraamisen helpottamiseksi; korostaa myös, että Euroopan parlamentin on oltava tiiviisti mukana tämän alakomitean työssä ja työn seurannassa;
7. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle sekä Syyrian hallitukselle ja parlamentille.

P6_TA(2005)0341

Merkittävät ja laiminlyödyt taudit kehitysmaissa**Euroopan parlamentin päätöslauselma merkittävistä ja laiminlyödyistä taudeista kehitysmaissa (2005/2047(INI))**

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon asiasta vastaavan valiokunnan 27. huhtikuuta 2004 järjestämän laiminlyötyjä tauteja koskeneen kuulemisen,
- ottaa huomioon komission 27. huhtikuuta 2005 antaman tiedonannon ”HI-viruksen/aidsin, malarian ja tuberkuloosin torjumiseen tähtäävä ulkoisena toimenä toteutettava eurooppalainen toimintaohjelma (2007-2011)” (KOM(2005)0179),
- ottaa huomioon komission 26. lokakuuta 2004 antaman tiedonannon ”HIV/aidsin, malarian ja tuberkuloosin torjumiseen tähtäävää ulkoista toimea koskeva johdonmukainen eurooppalainen toiminta-kehys” (KOM(2004)0726),
- ottaa huomioon HI-viruksesta/aidsista, malariasta ja tuberkuloosista antamansa päätöslauselmat, erityisesti 4. lokakuuta 2001 antamansa päätöslauselman tärkeimpien tartuntatautien torjuntaan tähtävien toimien vauhdittamisesta köyhyyden torjunnassa ⁽¹⁾,

⁽¹⁾ EYVL C 87 E, 11.4.2002, s. 244.

Torstai 8. syyskuuta 2005

- ottaa huomioon 30. tammikuuta 2003 antamansa päätöslauselman ehdotuksesta asetukseksi avusta köyhyyteen liittyvien sairauksien (HIV/aids, malaria ja tuberkuloosi) torjumiseksi kehitysmaissa ⁽¹⁾,
 - ottaa huomioon tupakoinnin torjuntaa koskevan Maailman terveysjärjestön (WHO) puitesopimuksen ja komission 3.—4. helmikuuta 2003 pitämät tupakan sääntelyä ja kehityspolitiikkaa käsitelleet korkean tason neuvottelut,
 - ottaa huomioon 4. syyskuuta 2003 antamansa päätöslauselman terveydestä ja köyhyyden vähentämisestä kehitysmaissa ⁽²⁾,
 - ottaa huomioon AKT:n ja EU:n yhteisessä parlamentaarisisessa edustajakokouksessa 19. helmikuuta 2004 hyväksytyyn päätöslauselman köyhyyteen liittyvistä sairauksista ja lisääntymisterveydestä kehitysmaissa (AKT—EU 3640/04),
 - ottaa huomioon New Yorkin kehotuksen HI-viruksen/aidsin liittämistä lisääntymis- ja seksuaali-terveyteen ⁽³⁾,
 - ottaa huomioon 10. maaliskuuta 2005 antamansa päätöslauselman tieteestä ja teknologiasta — Suunta-
viivoja unionin tutkimusrahoituspolitiikalle ⁽⁴⁾,
 - ottaa huomioon Euroopan ja kehitysmaiden kliinisten kokeiden kumppanuuden (EDCTP), trooppisten tautien tutkimuksen ja koulutuksen erityisohjelman (TDR), maailmanlaajuisen kumppanuuden tuberkuloosilääkityksen kehittämiseksi (TB Alliance), kansainvälisen aidsrokotealoitteen (IAVI), International Partnership for Microbicides -järjestön (IPM), Euroopan malariarokotealoitteen (EMVI), maailmanlaajuisen rokotus- ja immuunikoalition (GAVI)/rokotusrahaston, Medicines for Malaria -hankkeen (MMV), Roll Back Malaria (RBM) -kumppanuuden ja Drugs for Neglected Diseases (DNDi) -aloitteen ja muut laiminlyötyjen tautien lääketutkimukseen ja -kehitykseen liittyvät hankkeet,
 - ottaa huomioon 12. huhtikuuta 2005 antamansa päätöslauselman Euroopan unionin tehtävistä vuosituhannen kehitystavoitteiden saavuttamiseksi ⁽⁵⁾,
 - ottaa huomioon vuosituhannen kehitystavoitteita käsittelevän YK:n työryhmän raportin HI-viruksesta/aidsista, malariasta, tuberkuloosista ja keskeisten lääkkeiden saatavuudesta "Prescription for Healthy Development: Increasing Access to Medicines" (2005),
 - ottaa huomioon WHO:n strategisessa ja teknisessä kokouksessa Berliinissä 18.—20. huhtikuuta 2005 esittämän, lokakuussa 2004 laaditun WHO:n asiakirjan laiminlyötyjen tautien tarveperusteisesta farmaseuttisesta tutkimus- ja kehitysohjelmasta ja WHO:n asiakirjan trooppisten tautien seurannan tiivistämisestä,
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 45 artiklan,
 - ottaa huomioon kehitys yhteistyövaliokunnan mietinnön (A6-0215/2005),
- A. katsoo, että maailman yhteenliittyminen, maailmanlaajuinen ilmaston lämpiäminen ja uudet terveysuhkat, kuten lintuinfluenssa sekä Ebola- ja Marbug-virukset, sekä tuberkuloosin kaltaisten vanhojen tartuntatautien uudelleenleviäminen, rokotuksin ehkäistävissä olevien tautien lisääntynyt leviäminen kehittyneissä maissa ja monilääkeresistenssin lisääntyminen osoittavat, että kaikkia tauteja on käsiteltävä kattavasti,
- B. ottaa huomioon, että Euroopan unioni (EU) ei ymmärrä tilanteen kiireellisyyttä ja että maahanmuutto ja lisääntynyt matkustaminen lisäävät näiden tautien leviämisen riskiä,

(1) EUVL C 39 E, 13.2.2004, s. 58.

(2) EUVL C 76 E, 25.3.2004, s. 441.

(3) Kehotus julkistettiin UNFPA:n, UNAIDS:n ja Family Care International -järjestön järjestämässä korkean tason kokouksessa New Yorkissa 7. kesäkuuta 2004.

(4) Hyväksytyt tekstit, P6_TA(2005)0077.

(5) Hyväksytyt tekstit, P6_TA(2005)0115.

Torstai 8. syyskuuta 2005

- C. katsoo, että maailmanlaajuinen rahasto aidsia, tuberkuloosia ja malariaa varten pyrkii vähentämään tautien ja köyhyyden aiheuttamaa rasitusta ja että koordinointi hankkeiden ja toimijoiden välillä on oleellisen tärkeää, hankinnat, lääkkeiden jakelu ja arviointi sekä johdonmukaisuus kansallisiin menettelytapoihin nähden mukaan luettuina,
- D. katsoo, että HIV/aids-tapaukset lisääntyvät edelleen maailmanlaajuisesti, erityisesti naisten ja lasten keskuudessa, sillä vuonna 2004 todettiin enemmän uusia tartuntoja kuin minään aikaisempina vuonna, ja retroviruslääkkeiden hinnat ovat yhä vakavampi kansanterveysuhka⁽¹⁾ toissijaisten lääkkeiden ollessa jopa 12 kertaa kalliimpia kuin edullisimmat ensisijaiset geneeriset lääkkeet,
- E. ottaa huomioon, että sekä HI-virus/aids-tartuntoihin että äitiyteen ja lisääntymiseston liittyviin ongelmiin on monia yhteisiä syitä, sukupuolten epätasa-arvo, köyhyys ja sosiaalinen syrjäytyminen mukaan lukien, että sukupuoliteitse tarttuvat taudit lisäävät dramaattisesti altistumista HIV-tartunnalle ja että erilliset lahjoituspolitiikat johtavat erilaisiin tuloksiin,
- F. ottaa huomioon, että ehkäisy on tehokkain tapa torjua sukupuoliteitse tarttuvia tauteja, HI-virus/aids mukaan lukien, ja että lisääntymis- ja seksuaaliterveyden sekä HI-viruksen/aidsin torjunnan välillä on selvä yhteys,
- G. katsoo, että äitiyttä ja lisääntymiseston koskevalla tiedotuksella ja palveluilla on tärkeä merkitys köyhyyden vähentämisessä ja että niiden pitäisi olla olennainen osa HI-viruksen/aidsin torjuntaa,
- H. katsoo, että malarian ehkäisyyn on käytettävä hyönteismyrkyllä käsiteltyjä moskiittoverkkoja (erityisesti nuorilla lapsilla, raskaana olevilla naisilla ja HIV/aids-tartunnan saaneilla), malarianestolääkitystä raskaana olevilla naisilla ja residuaalimyrkytystä sisätiloissa,
- I. katsoo, että kolmasosa maailman väestöstä kärsii tuberkuloosista, joka vuonna 2002 aiheutti noin kaksi miljoonaa kuolemantapausta, joista monet liittyvät HI-virukseen/aidsiin; katsoo, että tätä valtavaa maailmanlaajuista vitsausta voitaisiin helpottaa uusilla diagnostisilla testeillä ja lääkkeillä,
- J. katsoo, että skistosomiaasia voidaan hoitaa pratsikvanteeli-lääkkeellä, mutta siihen liittyvä kemoterapia aiheuttaa lisätaakan terveysjärjestelmille ja lisäksi pelätään lääkkeille vastustuskykyisten parasiittien syntyä, joten on tarpeen kehittää muita tehokkaita hoitomuotoja,
- K. katsoo, että vakava viskeraali leishmaniaasi ja aids vahvistavat toinen toistaan, mutta hoitona olevalla pentavalentilla antimoonilla on vakavia sivuvaikutuksia, hoito kestää kauan ja lääkkeen teho on heikkenemässä parasiittiresistenssin vuoksi,
- L. katsoo, että ihmisiin tarttuvan afrikkalaisen trypanosomiaasin eli unitaudin diagnosointi ja hoito on vaikeaa,
- M. katsoo, että Chagasin taudin akuuttia vaihetta voidaan hoitaa vain kahdella lääkkeellä, nifurtimoksilla ja bentsnidatsolilla, eikä krooniseen vaiheeseen ole hoitoa lainkaan,
- N. katsoo, että denguekuumeesta aiheutuu terveysongelmia maailmanlaajuisesti ja Aedes Albopictus -moskiittoa, denguekuumeen toissijaista välittäjää Aasiassa, esiintyy nyt myös Euroopassa ja muilla alueilla kansainvälisen käytettyjen renkaiden kaupan myötä; toteaa, että tautiin ei ole erityistä hoitoa, mutta että tartunnanlevittäjien yhteisessä valvonnassa on edistytty, kun sitä vastoin rokotteen kehittäminen on hidasta,
- O. katsoo, että uusi terveysuhka on Burulin haavauma, jota voidaan hoitaa vain poistamalla kudosaivourioita tai pysyvän vammautumisen aiheuttava haavauma kirurgisesti,
- P. katsoo, että mielisairauksien ja epilepsian taakka on kasvamassa, eikä siihen ole kiinnitetty huomiota,

(1) WHO:n ja UNAIDS:n "3 by 5" -edistymisraportti, joulukuu 2004.

Torstai 8. syyskuuta 2005

- Q. ottaa huomioon, että terveydenhuoltohenkilöstöstä on suuri pula monilla alueilla kehitysmaissa ja että maahanmuuttoa tapahtuu sekä köyhimmiltä alueilta pois että niiden sisällä,
- R. ottaa huomioon, että lääkintävälineiden uudelleenkäyttö johti arviolta noin 260 000 uuteen HIV/aids-tapaukseen, 2 miljoonaan hepatiitti C -tartuntaan ja 21 miljoonaan hepatiitti B -tartuntaan vuonna 2000,
- S. ottaa huomioon, että tupakointi aiheuttaa maailmassa vuosittain viisi miljoonaa kuolemantapausta, että tämä luku saattaa kaksinkertaistua vuoteen 2020 mennessä ja että suurin osa niistä tapahtuu kehitysmaissa,
- T. katsoo, että köyhyyteen liittyvien sairauksien kansainvälistä ja alueellista lääketutkimusta vaivaa krooninen investointipula,
- U. ottaa huomioon, että arvioiden mukaan alle kymmenen prosenttia maailman biolääketieteelliseen tutkimukseen tarkoitetuista määrärahoista kohdennetaan sellaisten ongelmien ratkaisemiseen, jotka aiheuttavat 90 prosenttia maailman taudeista, ja että kaikista laiminlyötyjen tautien hoitoon tarkoitettujen lääkkeiden vuosina 1999—2000 toteutetuista tutkimus- ja kehityshankkeista 18 hanketta oli edennyt kliiniseen kehitysvaiheeseen, kun muiden tautien hoitoon tarkoitettujen valmisteiden määrä oli 2 100, ja että laiminlyötyjen tautien hoitoon tarkoitettujen lääkkeiden kliininen kehittäminen kestää keskimäärin noin kolme ja puoli vuotta kauemmin,
- V. toteaa, että vaikka tieteessä on edistytty niin, että mm. malarian, leishmaniaasin ja unitaudin aiheuttavien parasittien genomit on kartoitettu, tätä edistymistä ei kuitenkaan hyödynnetä uusien tuotteiden valmistamiseksi,
- W. ottaa huomioon, että WHO:n esikarsintahanke on tärkeä verkosto uusien keskeisten lääkkeiden arviointiin ja hankintaan,
- X. ottaa huomioon, että arvioiden mukaan puolitoista miljoonaa alle 5-vuotiasta lasta kuolee vuosittain tauteihin, jotka olisivat ehkäistävissä rokotuksin,
- Y. toteaa, että vain yksi ainoa lääkealan yritys on rekisteröinyt alennettuun hintaan saatavia lääkkeitä tiettyjen keskeisten lääkkeiden Euroopan unionin markkinoille kulkeutumisen estämisestä 26. toukokuuta 2003 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 953/2003⁽¹⁾ mukaisesti; toteaa lisäksi, että nykyisin tarvittavia lääkkeitä, joita on saatavilla vain korkeaan hintaan, ei ole sisällytetty tähän luetteloon,
- Z. katsoo, että kaikkien Maailman kauppajärjestön (WTO) jäsenmaiden olisi pitänyt sisällyttää teollis- ja tekijänoikeuksien kauppaan liittyvät näkökohdat (TRIPS) kansalliseen lainsäädäntöönsä ja että tämä koskee erityisesti geneeristen lääkkeiden tuottajamaita;
1. pitää myönteisenä edellä mainittuja komission tiedonantoja, mutta toivoo lähestymistapaa laajennettavan muihin laiminlyötyihin tauteihin; korostaa, että kaikkia komission toimia voidaan soveltaa muihin tauteihin HI-viruksen/aidsin, malarian ja tuberkuloosin lisäksi;
 2. vaatii komissiota muuntamaan uuden HI-viruksen/aidsin, tuberkuloosin ja malarian torjuntaohjelman poliittiset ehdotukset käytännön toimiksi varmistamalla ohjelmaa koskevat asianmukaiset päätökset ja riittävät määrärahat;
 3. korostaa, että on äärimmäisen tärkeää varmistaa, että jäsenvaltioilta ja EU:n ulkosiiniin toimiin ja kehitysyhteistyöapuun saadaan lisää ja riittävästi rahoitusvaroja, koska yksin HI-viruksen/aidsin, malarian ja tuberkuloosin rahoitusvajeen arvioidaan olevan jopa 11 500 000 000 euroa vuonna 2007;
 4. kehottaa komissiota käsittelemään HI-virusta/aidsia, tuberkuloosia, malariaa ja muita tauteja monialaisina kysymyksinä uusien rahoitusnäkymien ulkoisen avun välineissä;
 5. kannattaa Euroopan unionin solidaarisuusrahaston perustamista (KOM(2005)0108), jotta eri syistä johtuviin hätätilanteisiin voidaan reagoida yhdessä tehokkaasti ja koordinoitusti;

⁽¹⁾ EUVL L 135, 3.6.2003, s. 5, asetus sellaisena kuin se on muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1876/2004 (EUVL L 326, 29.10.2004, s. 22).

Torstai 8. syyskuuta 2005

6. muistuttaa, että terveydenhuoltopalvelut heikkenivät AKT-maissa merkittävästi 1990-luvulla, erityisesti makrotaloudellisten uudistusten painottamisen vuoksi, koska niistä aiheutui sosiaalialan, kuten terveydenhuollon, määrärahojen rajuja vähennyksiä;
7. muistuttaa myös, että velan maksu- ja hoitokulut vievät vuosittain lähes 40 prosenttia vähiten kehittyneiden maiden bruttokansantuotteesta ja että koulutukseen ja terveydenhuoltoon tarkoitettujen määrärahojen jäävät sen vuoksi naurettavan pieniksi;
8. kehottaa AKT-maita noudattamaan Euroopan parlamentin asettamaa terveystoimien 20 prosentin tavoitetta;
9. uskoo, että köyhyyden vähentämistä koskeissa strategia-asiakirjoissa on varmistettava, että niiden tietoperustana olevat köyhyysanalyysit vaikuttavat terveydenhuoltoalan painopisteisiin ja antavat tilaisuuden suunnata terveydenhoitosuunnitelmat ja -strategiat uudelleen niihin toimiin, joilla todennäköisimmin on vaikutusta köyhyyteen;
10. painottaa, että puhtaan juomaveden ja elintarvikkeiden saanti on ehdoton edellytys väestön hyvälle terveydelle; vaatii siksi ottamaan huomioon terveyteen vaikuttavat eri tekijät ja parantamaan elinoloja, koska ne pidentävät osaltaan keskimääräistä elinikää;
11. toivoo kehitysmaiden vahvistavan julkisia perusterveydenhoitojärjestelmiä ja -palveluja ja EU:n tukevan tätä prosessia hätäavulla ja lujittamalla inhimillisiä ja institutionaalisia voimavaroja sekä infrastruktuuria;
12. uskoo, että vesihuoltoon, viemäröintiin ja infrastruktuuriin panostaminen sekä lisääntynyt tietoisuus terveydenhuollon, puhtaan veden, viemäröinnin ja puhtauden välisistä yhteyksistä ovat ratkaisevan tärkeitä vedestä aiheutuvien tautien (keuhkokuume, ripuli ja malaria mukaan lukien) torjumiseksi ja terveydenhuoltojärjestelmien kehittämiseksi;
13. pyytää sisällyttämään komission toimintaohjelman mukaiseen inhimillisiä voimavaroja koskevaan asiakirjaan ehdotuksia kiireellisistä toimista, joilla ehkäistään terveydenhuoltohenkilöstön katoa kehitysmaista; näihin toimiin sisältyy muun muassa parempi koulutus, mahdollisuus uralla etenemiseen, palkkaus ja muut kannusteet, turvalliset työolot, yhteistyö tiettyjä tauteja koskevien erityisaloitteiden kanssa, kumppanuusjärjestelyt, vapaaehtoinen tuki sekä parhaiden käytäntöjen levittäminen ja tekninen tuki;
14. korostaa tarvetta koordinointiin EU:n sisällä sekä EU:n ja muiden maailmanlaajuisten tai paikallisten avunantajien kesken asiantuntemuksen yhdistämiseksi ja teknisen avun jakamiseksi tulosten parantamiseksi;
15. pitää myönteisenä komission sitoutumista kehitysmaiden tutkimuskapasiteetin vahvistamiseen, mutta kehottaa ulottamaan sen kliinisiä testejä pitemmälle laajemmaksi tutkimushankkeeksi, johon sisältyy toiminta- ja terveydenhuoltojärjestelmiä koskevaa tutkimusta, joka on tärkeää toimien täytäntöönpanemiseksi tehokkaasti ja kestäväällä tavalla;
16. painottaa, että tieteellisessä tutkimuksessa ja täytäntöönpanossa tarvitaan parhaita käytäntöjä tukitoimien, hankkeiden ja ohjelmien tuloksellisuuden varmistamiseksi;
17. toteaa, että lääkkeiden jaossa ja käytössä on noudatettava varovaisuutta, jotta ehkäistään resistenssin syntymistä;
18. panee merkille, että malaria-, tuberkuloosi- tai retroviruslääkityksen keskeyttäminen Aasiassa voisi tsunamin johdosta johtaa siellä monen kuolemaan;
19. on tyytyväinen Eurobarometrin tuloksiin, joiden mukaan suuri yleisö EU:ssa uskoo EU:n kehitysavun olevan tehokas keino taistelussa aidsia ja muita sairauksia vastaan⁽¹⁾;
20. korostaa lääkkeiden saannin kiireellisyyttä ja sitä, että lääkevalmistajien on nopeasti annettava kohtuuhintaisia lääkkeitä tarjolle matalan tulotason maissa;
21. painottaa kansallisen johtajuuden ja vastuullisuuden merkitystä ja kehottaa komissiota varmistamaan, että kyseiset yhteisöt ja kansalaisyhteiskunta otetaan mielekkäällä tavalla mukaan tähän prosessiin, jotta varmistetaan, että toimintakehitys heijastaa marginaaliryhmien huolia ja kokemuksia;

(¹) Erityiseurobarometri nro 222, Attitudes towards Development Aid, helmikuu 2005.

Torstai 8. syyskuuta 2005

22. kehottaa komissiota arvioimaan asetuksen (EY) N:o 953/2003 mukaisesti täytäntöönpanijain toimien ja lääketeollisuuden eriytettyyn hintaan tarjottavien tuotteiden todellista vaikutusta keskeisten lääkkeiden saannin paranemiseen kehitysmaiden väestön keskuudessa sekä, mikäli puutteita havaitaan, ehdottamaan täydentäviä toimia, joilla voidaan konkreettisesti parantaa keskeisten lääkkeiden saatavuutta;
23. kehottaa komissiota käyttämään EY:n sidosryhmäfoorumia (Stakeholder Forum) järjestelmällisenä ja säännöllisesti toimivana kansalaisyhteiskunnan, HI-virusta/aidsia, malariaa ja tuberkuloosia sairastavien henkilöiden sekä yhteiskunnallisten järjestöjen edustajien kuulemisen välineenä kehitysmaissa;
24. muistuttaa komissiota naisten merkityksestä perusterveydenhoidossa ja siitä, että naisten, lasten ja vammaisten asia on valtavirtaistettava terveyspolitiikkoihin ja niihin liittyviin tilastoihin ja tutkimuksiin;
25. pitää myönteisenä, että komissio toimintaohjelmassaan tukee monipuolisia ja empiirisiä ennaltaehkäisyohjelmia, ja kehottaa komissiota tukemaan HI-viruksen/aidsin ehkäisyohjelmia, jotka sisältävät seuraavat kohdat: poliittinen johtajuus, koulutus käyttäytymisen muuttamiseksi, ohjelmat haittojen vähentämiseksi, perushyödykkeiden jakelu, vapaaehtoinen neuvonta ja testaus, turvalliset veritoimitukset, toimet riskialttiiden väestöryhmien haavoittuvuuden vähentämiseksi sekä yhteiskunnallinen tutkimus ja käyttäytymisen tutkimus;
26. painottaa tarvetta panostaa enemmän HIV-tartuntojen ehkäisyyn tarkoitettujen uusien tekniikoiden, kuten rokotteiden ja mikrobisidien, tutkimiseen ja kehittämiseen ja kehottaa kehittämään asianmukaisia ja kohtuuhintaisia pediatria-antiretrovirusmenetelmiä niille 2,2 miljoonalle lapselle, joilla on HIV-tartunta, sekä heidän tarpeisiinsa ja kehitysmaiden oloihin soveltuvia diagnoosi- ja seurantamenetelmiä;
27. kehottaa komissiota tunnustamaan, että erilaiset HIV-epidemit vaativat erilaista menettelyä, olipa sitten kysymys maista, joissa epidemia on yleisesti levinnyt, tai maista, joissa epidemia on keskittynyt; katsoo, että on kiinnitettävä enemmän huomiota tartunnan leviämistapoihin kussakin tilanteessa ja toimittava näiden tietojen mukaisesti;
28. kehottaa ottamaan vanhuksia sekä orvoja ja muut hädänalaiset lapset huomioon politiikoissa, jotka koskevat köyhyyden vähentämistä ja HI-viruksesta/aidsista ja muista taudeista kärsivien perheiden tukea, sekä ottamaan heidät mukaan ohjelmien suunnitteluun ja täytäntöönpanoon;
29. kehottaa liittämään tiiviimmin yhteen lisääntymis- ja seksuaaliterveyden ja HI-virus-/aids-ohjelmat sekä HIVin/aidsin ehkäisyyn ja lisääntymis- ja seksuaaliterveyteen liittyvien asianmukaisten, saatavilla olevien ja kohtuuhintaisien tuotteiden toimituksen, miehille ja naisille tarkoitettuihin kondomeihin sekä sukupuoliteitse tarttuvien tautien diagnosointiin tarkoitettuihin menetelmiin ja niiden hoitoon tarkoitettuihin lääkkeisiin mukaan lukien;
30. on hyvin huolestunut tiedoista, joiden mukaan jotkin Afrikan hallitukset perivät myynti- tai tuontiveroa antiretroviruslääkkeistä ja muista lääkkeistä, minkä johdosta lääkkeistä tulee liian kalliita köyhille väestöryhmille; kehottaa komissiota tutkimaan tämän asian ja kannustamaan hallituksia poistamaan tällaiset verot;
31. kehottaa maita, joissa esiintyy malariaa, sitoutumaan tehokkaimmaksi todetun artemisiiniinipohjaisen yhdistelmähoidon (ACT) käyttöönottoon ja nopeuttamaan sitä, ja kehottaa avunantajia rahoittamaan ACT-hoitoja ja tukemaan artemisiiniinipohjaisten lääkkeiden hankintaa, esikarsintaa ja valmistusta;
32. kehottaa teollisuutta valmistamaan hyönteismyrkyillä käsitellyjä verkkoja, erityisesti pitkävaikutteisilla hyönteismyrkyillä kyllästettyjä verkkoja; kehottaa laatimaan ohjelmia, joilla nopeutetaan hyönteismyrkyillä käsiteltyjen verkkojen levittämistä laajemmalle alueelle, joissa annetaan koulutusta malarian oireiden tunnistamisessa, poistetaan seisovan veden lähteitä ja annetaan perusterveydenhoitoyksiköille lääkkeitä ja luotettavia pikadiagnosointitestejä ja joissa vahvistetaan yksittäisten maiden johtamia kumppanuuksia näiden toimien koordinoimiseksi ja täytäntöönpanon pullonkaulojen eliminoimiseksi;
33. katsoo, että leishmaniaasia varten on tarpeen kehittää tehokkaat ja yksinkertaiset diagnostiset testit, jotka sopivat resurssiköyhien maiden oloihin; panee merkille, että uusien hoitomuotojen T&K-toimilla ei ole riittävää rahoitusta ja että vaihtoehtoisia lääkkeitä on olemassa, mutta ne ovat kalliita ja vaikeasti annettavia; toivoo lupaavien lääkkeiden, kuten paromomysiinin ja miltefosiinin, nopeaa rekisteröimistä;

Torstai 8. syyskuuta 2005

34. panee merkille DNDi- ja TDR- aloitteessa tehdyn työn unitaudin hoidon löytämiseksi ja korostaa tarvetta arvioida nopeasti nifurtimoksin turvallisuus ja teho sekä kehittää uusia, helppokäyttöisiä ja varmoja diagnostisia testejä;
35. toivoo Chagasin taudin ennaltaehkäisytoimien lisäämistä ottamalla kohdeväestö mukaan tartuntojen vähentämiseen erottamalla eläinten ja ihmisten asuintilat ja myrkyttämällä taudinvälittäjiä;
36. on tyytyväinen WHO:n maailmanlaajuiseen ohjelmaan, jossa selvitetään seudut, joilla lymfaattinen filariaasi on endeeminen, ja hoidetaan riskialtis väestö vähintään viiden vuoden ajan annettavalla vuotuisella lääkeannoksella;
37. uskoo, että turvallisista ja tehokkaista lääkkeistä saadaan suuri hyöty ja että tartuntojen vähentäminen tai estäminen vuosittain tai kahden vuoden välein annettavilla lahjoituslääkkeillä maksaa noin 0,20 euroa hoidettua henkilöä kohti;
38. toivoo, että YK:n vuoden 2005 vuosituohankkeessa yksilöidyt "nopeat toimet" (Quick Wins) pannaan täytäntöön, mukaan lukien säännöllisesti vuosittain tehtävä madotus;
39. kehottaa EU:ta ryhtymään konkreettisiin toimiin köyhyyden vähentämiseksi ja pyrkimään takaamaan kauppaa-, kehitysyhteistyö- ja maatalouspolitiikkansa johdonmukaisuuden kaikkien välittömien tai välillisten kehitysmaiden talouteen kohdistuvien kielteisten vaikutusten ehkäisemiseksi ennalta;
40. toivoo uudenlaista painotusta mielenterveydellisiin ja neurologisiin häiriöihin, erityisesti unipolaariin masennukseen ja epilepsiaan, kohdistuvaan tukeen;
41. uskoo, että terveydenhuoltojärjestelmät, jotka pystyvät diagnosoimaan, käsittelemään ja hoitamaan muun muassa diabeteksen kaltaisia sairauksia, voisivat pelastaa monen ihmisen hengen ja vähentää vammautumista ja amputaatioita; katsoo, että erityisesti insuliinin ja 2-tyyppin diabeteksen hoitoon tarvittavien lääkkeiden saatavuutta on lisättävä ja niistä on tehtävä kohtuuhintaisia;
42. kehottaa komissiota tukemaan ohjelmia fistelien (obstetric fistula) ehkäisemiseksi ja parantamiseksi ja huolehtimaan tästä sairaudesta kärsivistä naisista ja tytöistä;
43. kehottaa tekemään aloitteita, joiden avulla saadaan nopeammin käyttöön paikallisia asianmukaisia diagnosointikeinoja ja turvallisia verenhankintamenetelmiä, ja yhdistämään niihin koulutuksen ja infrastruktuurin terveyteen vaikuttavien avaintekijöiden seuraamiseksi, ja painottaa, että on tärkeää varmistaa, että kaikissa immunisaatio-ohjelmissa edellytetään sellaisen lääketieteellisen tekniikan käyttöä, jota ei voida käyttää uudelleen;
44. pyytää komissiota tukemaan kansallisia ja kansainvälisiä toimenpideohjelmiä tupakoinnin vähentämiseksi;
45. uskoo, että julkisen ja yksityisen sektorin kumppanuudet, kuten Roll Back Malaria -kumppanuus, TB Alliance, IAVI, IPM, maailmanlaajuinen rokoto- ja immuunikoalitio (GAVI), MMV, DNDi ja Institute for One World Health yhdessä TDR:n kanssa, ovat avain innovaatioon ja valmiuksien kehittämiseen;
46. on pahoillaan siitä, että lähes yksinomaan kehitysmaiden köyhiä ihmisiä koskevien tautien T&K-toiminta on riittämätöntä, koska markkinat eivät ole kannattavat, ja korostaa, että tilanne on korjattava kansainvälisin toimin;
47. toivoo, että seitsemänteen puiteohjelmaan sisällytetään erityisviittaus ja -rahoitus kehitysmaiden kansalaisia koskevien sairauksien tutkimukseen;
48. kannustaa komissiota tutkimaan välittömästi mahdollisuudet panna täytäntöön konkreettisia toimia, joilla voidaan lisätä nykyisten ja tulevien aihepiirikohtaisten budjettikohtien joustavuutta ja yksinkertaistaa menetelmiä, jotta voidaan lisätä synergiaa ja sovittaa paremmin yhteen näiden kolmen taudin torjumiseen tähtäivät yhteisön politiikat, palvelut ja ohjelmat;
49. kehottaa komissiota, muun muassa TDR:n ja raketitutkimusta koskevan aloitteen avulla, laatimaan WHO:n kanssa keskeisten T&K-toimien suunnitelman, jossa määritetään kehitysmaiden tarpeet ja ensisijaiset tavoitteet;

Torstai 8. syyskuuta 2005

50. katsoo, että lääkkeiden arvioinnin ja rekisteröinnin olisi oltava yksi ensisijaisista tavoitteista maissa, joissa taudit ovat yleisiä, ja että olisi kehitettävä erityismenetelmiä laiminlyötyjen tautien hoitoon tarkoitettujen lääkkeiden riski-hyötysuhteen arvioimiseksi;
51. kehottaa parantamaan kehitysmaissa työskentelevän terveydenhuoltohenkilöstön työskentelyoloja sekä huolehtimaan siitä, että käytettävissä on asianmukaisia laitteita, ja siirtämään tarvittavaa tekniikkaa; kehottaa lisäämään lääkäri vaihtoa Euroopasta kehitysmaihin ja päinvastoin;
52. kehottaa komissiota tukemaan integroituja tutkimushankkeita, jotka kattavat kaiken aina kemikaalien tunnistamisprosessista siihen, että markkinoille saadaan tehokkain tuote;
53. kehottaa laajentamaan EDCTP:n toimia niin, että niihin sisältyvät muut laiminlyödyt taudit ja kliinisen kehityksen muut vaiheet (Vaiheet I ja IV);
54. vaatii soveltamaan eettistä tutkimusta koskevia, Helsingin julistuksessa vahvistettujen normien kaltaisia kansainvälisiä normeja kaikissa maissa;
55. toivoo yhteistyötä lääketieteellisuuden kanssa köyhyyteen liittyvissä taudeissa näitä tauteja koskevalla uudella T&K-puite-ehdotuksella, joka sisältää investointikannustimia, kuten tutkimussuunnitelmaa koskeva apu, palkkioista luopuminen, verohyvytykset, tuet, innovaatiopalkinnot, esikarsinnan tuki, ennakkohankintasuoritteet ja lääkkeiden patenttioikeuksien osittainen siirto; pyytää myös "tarvelähtöisen lähestymistavan" noudattamista;
56. painottaa, että koulutus ja perhesuunnittelu ovat yhtä tärkeitä kuin tehokkaiden lääkkeiden toimittaminen;
57. toivoo, että lääketieteellisyys veloitetaan tai sitä kannustetaan investoimaan prosenttiosuus voitoista laiminlyötyjen tautien tutkimukseen ja kehitykseen joko suoraan tai julkisten ohjelmien kautta;
58. esittää teollis- ja tekijänoikeuksia, innovaatiota ja terveysasioita käsittelevässä WHO:n komiteassa uutta maailmanlaajuista lääketieteellistä T&K-yleissopimusta, joka sisältää T&K:n tukemisen vähimmäisvaatimukset, priorisointimekanismit ja tiettyjen hankkeiden investointeihin kaupattavissa olevien luottojen järjestelmän harkinnan;
59. uskoo, että paikallisen T&K-toiminnan ja tuotantokapasiteetin kehittämistä teknologian siirron ja jakamisen avulla olisi edistettävä kehitysyhteistyöpolitiikoissa;
60. pitää myönteisenä, että komissio tukee toimintaohjelmassaan WHO:n esikarsintahanketta, ja kehottaa komissiota tekemään yhteistyötä WHO:n kanssa sen kapasiteetin lisäämiseksi ja vahvistamiseksi, niin että hankkeeseen sisältyvät tehtävät saadaan suoritettua;
61. kehottaa komissiota ja jäsenvaltioita tukemaan aktiivisesti Dohan julistuksen täytäntöönpanoa ja vastustamaan sitä, että WTO:n jäsenmaat kyseenalaistavat teollis- ja tekijänoikeuksia ja kansanterveyttä koskevassa julistuksessa yksimielisesti hyväksytyt sitoumukset, erityisesti neuvottelemalla TRIPS plus -lausekkeista alueellisten vapaakauppasopimusten yhteydessä;
62. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle, Maailman terveysjärjestölle sekä AKT:n ja EU:n yhteiselle parlamentaarille edustajakokoukselle.
-